

DUE DATE SLIP**GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj.)

Students can retain library books only for two weeks at the most.

BORROWER'S No	DUE DATE	SIGNATURE

EDWARD VANSHA.

MAHA KAVYA

WITH

**Anvayabodhini Vyakhya and
Vyaktartha Bhasha.**

EDITED BY

**Pt. Urbi Datt Shastri, son of Pt. Badri Datt,
Head Pandit, Partap High School,
Tehri State, Garhwal.**

Patronized

— BY —

*His Highness Sir Raja Keerti Shah, K C S I,
Sahib Bahadur, of Tehri, Garhwal.*

FIRST EDITION

LUCKNOW

PRINTED AT THE NEW LIT. P. PRESS IN D.P.S.

1905.

All Rights Reserved



(1)

LDWARD VANSHA

BY

PANDIT URBH DATT SHASTRI

This is an interesting attempt to give a survey of the whole of English history down to the present, in the form of a *kāvya*—in the style of *kālidasa's Raghuvansha*. The work appears to be written in pure Sanskrit and will doubt be useful to *Pandits* not able to read historical works written in English.

2nd July, 1907

(S1) G. THIBALT

(2)

LDWARD VANSHA

BY

URBH DATT SHASTRI,

PANDIT AT THE COLLEGE

GARHWAL

This is an attempt to give the entire history of England from the earliest times to the present moment, in the form of a *Sanskrit kāvya* in the same way as *Kālidasa* has described the history of *Raghuvansha*, from the beginning to the end. How far the poet has succeeded in his work, posterity is to judge.

But there is no doubt that the attempt is a noble one, and that the author deserves credit for conceiving a great work and executing it with cleverness and industry. There may be some doubt as to the utility of writing Sanskrit in modern times, but a record of this kind is, no doubt, greatly needed for the benefit of that large and influential body of learned men to whom Sanskrit is the only vehicle of acquiring and imparting knowledge. Besides the great achievements of the Indian races, both in physical and intellectual world, pale before those of the great race who have conquered and colonized more than half the world and whose scientific discoveries

have no parallel in the ancient world and it is just that their great works should have a record in Sanskrit literature which, in extent and importance, exceeds the literature of any other race of men. Pundit Ubi Dutt is the first to conceive the idea of such a record and he deserves all credit for it.

Englishmen and their friends in India should encourage the Pundit and should see the work properly executed and published for it is sure to foster a feeling of loyalty among a class of men who rarely come in contact with Englishmen and in whom the influence of the Western Civilization is but very slight.

CALCUTTA } (Sd) HARPRASAD SHASTRI,
The 1st June, 1903 } PRINCIPAL, SANSKRIT COLLEGE
(2) _____

I have much pleasure in endorsing the opinion expressed by Mr. Anahorathya Prasad Shastri

NABIKELDANGA } (Sd) GURUDASS BANERJEE,
The 25th June, 1903 } HIGH COURT JUDGE,
Calcutta.

(4) _____
AND I TOO,
(Sd) T. PARGIER,
JUDGE OF THE HIGH COURT,
Calcutta.

(5) _____
गङ्गवालमण्डलान्तर्गनटिहरीजनपदाधिपस्वराजनगरी
स्थापितेङ्गलेण्डदेशभापावृहच्छालासंस्कृतभागमुख्याध्या-
पकश्रीनगरवास्तव्यपण्डितोर्गोदत्तशर्मणा स्वमनोविनो
दार्थं वा निजकवित्शक्तिप्रकाशनार्थं वा प्रभुवरप्रसादनार्थं
वा केनापि हेतुना सार्वभौमसत्तमैडवर्डमहामहोदयान् या-
वत् तत्पूर्वतननृपतिवंशवर्णनाविपयकं काव्यमिदं विरच्य
मदन्तिरुमानीतं मया चैतदादितोऽन्तपर्यन्तं सरलदृष्ट्या

दृष्टं मद्दिचारे संस्कृते केनाप्यकृतपूर्वमनेनैव महता यत्नेन
 श्लोकनिबद्धं गुणालङ्कारभूषितं स्फुटरीतिरसोपेतं नाना-
 विधच्छन्दोरचनालङ्कृतं चतुरोदात्तनायकवस्तुवृत्तं पुस्तक-
 मिदं सर्वांशे प्रशंसाहम, दोषैकदृशां दृश्यमानो गिरलदोष
 सद्भावश्चास्य रत्नेषु कीटानुबेधोरत्नत्वमिव नास्य काव्यत्वं
 व्याहन्तुमीशः । यद्वा सर्वांशनिर्दोषतामहाकविनिबन्धेष्वपि
 दुर्लभा । साम्प्रतमेतावत्कवित्वशक्तिरप्याधुनिकविरलवि-
 द्भत्सु दृश्यते, महीं यतीन्द्रवंशवृत्तान्तजिज्ञासूनामिदं सकल-
 रहस्यावदोषकं भविष्यति, यहीनसंस्कृतैरिग्लिशभाषाध्ये-
 त्तिरिधीयमानं सरसत्वेन चित्ताकृष्ट्या देववाण्यां समाधि-
 कबोधाशयकंभावि, इत्यहं मन्ये ॥

२२-५-१९०३ { लवपुरस्थत्रिश्वविद्यालयसंस्कृतविभाग
 द्वितीयाध्यापक पण्डितदुर्गादत्तशास्त्री.

Pandit Uribi Datt Shastri, Hd Pr., Partap High School, Tehri State, Gubn il (D st.), and resident of Simnagar, showed me his poem composed with some object or other and giving an account of all the kings of England down to His Majesty Edward VII. I went through whole of it cursorily. I think there has been, hithertofore, no such Sanskrit work replete with a variety of metres and with all the merits of a pigmature style and poetical diction. Any thing deserving of criticism, if at all, cannot derogate from the merits of the poem; as the gem remains a gem it always was, even if it is bad and worm-eaten. And a poem wholly free from all defects is hardly met with even in the works of great writers. Few modern Sanskrit scholars seem to possess such a poetic genius.

This work will very well supply the want felt by persons curious to know the history of the ancestors of our paramount ruler and will, by virtue of its interesting style, largely add to the knowledge of the English-knowing students that have taken up Sanskrit course

22nd May, 1903 { (Sd) Pt. DURGA DATT SHASTRI,
PROFESSOR OF SANSKRIT COLLEGE,
Lahore

LAHORI.

3-5-03.

(6)

Pt. Ubbi Datt Shastri has taken much pains in writing his work, *Edward Vansha*, which is a unique one of its kind and his loyal efforts appear to deserve some encouragement and recognition. This may be given after taking the opinion, if necessary, of some expert on it.

I am glad to find that it has received commendation from Pt. Durga Datt Shastri.

I wish the Pandit Shihb every success and hope his book will be well received.

(Sd) B. PRAILL CHANDRA CHATTARJEE,
HIGH COURT JUDGE,
Lahore.

(7)

Pt. Ubbi Datt Shastri, of Gubhal, deserves great credit for having made the first loyal attempt to write *Edward Vansha* in Sanskrit Verse. Without pretending to pass an opinion on the literary merits of the work, which I leave for expert Pandits to review, I may say, without hesitating, that the Shastri has fairly succeeded in undertaking a difficult and unique loyal work upon himself and deserves every encouragement both from the public and the Govt. in its publication with *Bhasha Tika*. I shall be glad to hear that his work is for

ably received by the learned and leading lights, and wish him every success in attaining his object

LAHORE
1st June, 1903

(Sd) B GILDHAR LAL PANDEY

(8) श्रीरामचन्द्राय नमः ॥

उवां दत्तपण्डितः काव्यरचनामुत्तमां करोतीति मन्यते
शिवकुमारशर्मा ॥

महामहोपाध्याय शिवकुमार शास्त्री
बनारस.

That Panhit Urbi Ditt writes a good poem, is the opinion of

(Sd) SHIVA KUMAR SHASTRI,
Benares

(9 10) श्रीविश्वनाथोविजयते ॥

त्रिलोक्यैर्द्वर्द्धवंशाख्यमुदीक्षितसुनिर्मितम् । काव्यमापा
ततश्चेतोभृशंप्रीतिमुपागतम् ॥ १ ॥ एतदावांभवानीशद्वा
ञ्छावश्चैतदुत्तमम् । प्रचारंप्राप्नुयात्तत्कृद्भवताद्भूरिभूति-
भाक् ॥ २ ॥

काश्याम्

श्रीमहामहोपाध्यायौ
दामोदरशास्त्रि
गोविन्दशास्त्रिणौ.

आपाङ्कृष्णद्वितीयायां भृगो १६६० वैक्रमेऽब्दे ।

TRANSLATION OF THE ABOVE

We are at once very happy to see the 'Edward Vansha,' a poem by Uchi Ditt, and we wish the poem a universal success and its author every success and prosperity.

*In law, the 2 d of the
last half of the lunor
month, Ashvina, 1860
Vikram era.* } (S¹) MAHAMAHOPADHYAYA
DAMODAR SHASTRI
AND
GOVIND SHASTRI

(11)

॥ श्री ॥

गङ्गवालप्रान्तवासी श्रीपण्डितउर्वादत्त शास्त्री । संस्कृत-
रचनाचतुरो दर्शितग्रानूकाव्यमेतन्मे ॥ १ ॥ दूरस्थितेङ्गले-
षडमहाप्रदेशवृत्तं त्वतीवाद्भूतमत्र लोके । केनापि नो वर्णित-
मद्य यावद्गीर्वाणवाण्या विदुषा पुरापि ॥ २ ॥ तदद्य कृत्वा तु
महाप्रयासं त्रिचार्य्यमुख्यानि तिहासलेखान् । सुशास्त्रिणा
काव्यमिदं प्रणीतं मुदे नृपाणां विदुषां च तुष्ट्यै ॥ ३ ॥ नवीन-
गीर्वाणगिरां त्रिभूतिमकुण्ठितां तूर्णकवित्वशक्तिम् । श्ला-
घ्यां स्वकीयां खलु राजभक्तिमाप्रिश्चकारात्र कविर्निव-
न्द्ये ॥ ४ ॥ पञ्चाम्बुभूषणादिर्विद्यासागरशास्त्र्युपाधिधारी
। ऐम् आर्. ए. ऐस्. पदभाग्बुलाकिरामोऽपिसम्मनुते ॥ ५ ॥
इत्यलम् । १-६-०३ अमृतसरसि ॥

Pt Uchi Ditt Shastri, a resident of Githard and well versed in Sanskrit composition, showed me his poem, 'Edward Vansha' such a novel of this country, treating of the historical events of a distant country—England and soliciting the approbation by His Most Gracious Majesty and the satisfactory recognition by the Council has never before been attempted by any Sanskrit scholar. The author has, in my opinion, evinced therein the modern thoughts, unknown

to the Sanskrit tongue, his regular faculty throughout in composing Sanskrit verses and his laudable loyalty to the Crown.

AMRITSAH } (Sd) BULAKIRAM SHASTRI,
1-6-03. } M. R. A. S.,
PANCHAMBHUSHAN AND VIDYASARAS.

(12)

Pt. Urbi Datt, Sanskrit Teacher, Tehri School, Garhwal, has composed a poem in eight hundred and odd stanzas, in which he takes a bird's eye view of the history of England from the earliest times up to the accession of His Imperial Majesty King Edward VII.

The Pandit has travelled all along from Tehri and is on the way to Calcutta. His request to speak a word on the merits of his performance, I cannot reject. But I have had a mere glance at his manuscript and can only say that the writer commands a fluent pen, a gift that places him above the average school Pandit.

ALLAHABAD } (Sd.) ADITYA RAM
The 7th June, 1903. } BHATTACHARYA.

(13)

उर्वीदत्ताख्यविद्वत्प्रवरकृतिमिमां सादरं दर्शनीयां
द्राक्षास्वादप्रमोदप्रविजयनिपुणां प्रीतिदां सत्कवीनाम् ॥
वीच्याधो सन्निपीय प्रचुम्तरवरप्रीतिभाक् साधुजातो-
लक्ष्मीनारायणाख्यः कविरजनगरीवासवच्छादरोऽहम् ॥

I am very happy to testify to the merits of the learned poem by Pt. Urbi Datt, written in a very interesting style congenial to the taste of the men of letters.

(Sd.) LAKSHMI NARAYAN KAVI,
Benares.

(14)

उर्वीदत्ताभिधानाद्विजवररचितं श्रीमदेडवर्डवंश
नामैतत्काव्यरत्नं सकलगुणञ्चितं भूरिसौन्दर्यसारम् ।
दृष्ट्वाऽमन्दं प्रमोदं हृदि समनुभवन्नैतदुद्योगवल्ली—
प्रोत्साहस्तुत्यकार्ये गुणिजनसुहृदःप्रार्थये पण्डिताग्रयान्॥

१५-६-०३

मानवल्ल्युपादौ लक्ष्मणशास्त्री.

I am very glad to see the invaluable poem, "Edward Vansha," by Pt. Urbi Datt who has embellished it with all the characteristics of a good I request every learned lover of the learned to encourage him in the nourishment and promotion of his endeavours that have taken root in this poem

BENARAS }
15-6-03. }

(Sd) MANVALIYI PAWHA
LAKSHMAN SHASTRI.

SANSKRIT COLLEGE,

Calcutta

26-6-03.

(15)

Pt Urbi Datt's attempt to write a short history of England in Sanskrit verse from the Roman invasion down to the Coronation of our Most Gracious Majesty King Emperor Edward VI is original, noble and successful in every way. The Pandits who do not understand English and have little regard for the Vernacular literature of the present day, will receive the Pandit's work with joy.

Pt. Urbi Datt deserves thanks of every lover of Sanskrit. I do not find any reason why the Pandit should not be encouraged by our princes and noble men, the patrons of Sanskrit learning.

(Sd) PRAMATH NATH TARKABHUSHAN,

PROFESSOR OF HINDOO COLLEGE,

Calcutta.

मङ्गलाचरणपूर्वकं सज्जनस्तुतिः दुर्जननिन्दा च ॥

श्रीप्राग्देवी महेशं निखिलगुरुजनोञ्चेतसादौ प्रणम्य
लोकानन्दैकहेतोर्धरणिधरपतेरेडवडस्य प्रीत्यै ।
कुर्वेऽहं काव्यभेतन्न खलु निजगुणश्लाघया नापि गर्वादृ
द्वेषेदं बुद्धिमन्तः प्रमदयुतधिय सर्वदा सम्भवन्तु ॥ १ ॥
येषामस्ति परोपकाररसिका चेतोऽतिवृत्ति परा
ये दोषेष्वपि दृष्टिगोचरमितेष्वेवं गुणग्राहिणः ।
येषामिन्दुमरीचिगौरधिपणा सा सर्व्यदोषापहा
ते जीवन्ति त एव धर्मनिलया धन्याश्च पुण्याश्च ते ॥२॥

येषां शब्दप्रकृत्या बुधजनकृतिषु द्वेषबुद्धिःप्रगल्भा
दोषारोपैकदृष्टिः परगुणत्रियये नियमाने ऽपि येषाम् ।
येषां सर्पानुकारिण्यपि वचनगतिः सज्जनोत्पातहेतु-
स्तेषां लोकाधमानामिह पिशुनधियां जीवनं व्यर्थमेव ॥३॥

काको यथा बलिमपास्य हि जातिदोषाद्
भुङ्क्ते यथारुचि मनागपि वस्त्वमेध्यम् ।
पैशुन्यदोषनिपुणो मनुजस्तथैव
सर्धान् गुणानपि विहाय दधानि दोषम् ॥ ४ ॥

कामं दुर्जनतां करोतु पिशुनस्तत्रास्ति नो मे क्षति-
 निर्दप्रोऽहिरसूञ् जिहीर्षतितरां तस्य स्वभावो ह्ययम् ।
 किन्तु क्षौणितलाधिराजितयशोऽलङ्कारदेहाश्च ये
 वन्द्याः पूज्यतमाः प्रसन्नमनसस्ते सन्ति मे सर्वदा ॥ ५ ॥



श्रीमान् बह्मिकुलावतंसकमणिः श्रीकीर्तिशाहो नृपो
 दृष्ट्वा मद्रचितं प्रबन्धसरसं काव्यं प्रसन्नो भवन् ।
 वत्त्वा द्रव्यमनल्पमस्य विषये श्रीसार्वभौमप्रियो
 नीत्वेतत् कवनं मुदा सफलतां प्राकाशयन्मुद्रणात् ॥





ग्रन्थकर्ता उर्वीदत्त शास्त्री ॥

भूत सङ्ख्या	भूपगमभ्यानि विशेष कार्यादेशध	श्लोकसङ्ख्या	भूत सङ्ख्या	भूपगमभेयान विशेष कार्यादेशध	श्लोकसङ्ख्या
प्रथमः सर्गः					
१	वृष्टनलोकाः	३	२६	रिचर्डः २	१०४
२	जुनीयसीजर	४ ७	२७	हेनरीः ४	७
३	जुनीयस	५ ७	तृतीयः सर्गः		
४	जुनीयससैन्यसन्		२८	हेनरीः ५	१४
	जातिविशिष्टाः	८ १६	२९	हेनरीः ६	२७
५	इग्नेः	२० २०	३०	एडवर्डः ४	३५
६	अलफ्रेडः	२३ २६	३१	एडवर्डः ५	४१
७	एडवर्डः	२७	३२	रिचर्डः ३	४५
८	एथलस्टनः	२८	३३	हेनरीः ७	६
९	एडमण्डः	२९	चतुर्थः सर्गः		
१०	एडरेडः	३० ३०	३४	हेनरीः ८	७ २६
११	एडगरपीस्फुलः	३१ ३३	३५	एडवर्डः ६	३२
१२	एथलरेडः	३४ ३७	३६	भेरी	३७
१३	कैमूः	३८ ४१	३७	इलिअवेथना- मिका	३८ ६५
१४	इडवर्ड एन्केसरः	४२ ४७	पञ्चमः सर्गः		
१५	हेरल्डः	४८ ५२	३८	जेम्सः १	१ १४
१६	विलियम् १	५३ ८	३९	चार्लसः १	१५ ५१
द्वितीयः सर्गः					
१७	विलियम् २	९ १०	षष्ठः सर्गः		
१८	हेनरीः १	१३ १६	४०	कौमनवेलथरा- ज्यम्	१ ७४
१९	एफनः	१७ २०	४१	क्रोन्वेलः	७ ११
२०	हेनरीः २	२१ ३२	४२	रिचर्डः ४	११ १३
२१	रिचर्डः १	३३ ६०	४३	चार्लसः २	१४ २८
२२	जौनः	४१ ५४	४४	जेम्सः २	२९ ३७
२३	हेनरीः ३	५५ ६२	४५	विलियम् ३	३७ ६५
२४	एडवर्डः १	६३ ७२			
२५	एडवर्डः २	७३ ७८			
२६	एडवर्डः ३	७९ ८९			

सूर्य सङ्ख्या	सूर्याभ्युदयानि विरुप काचनिर्देशम्	दशक रज्यम्	सूर्य सङ्ख्या	सूर्याभ्युदयानि विरुप काचनिर्देशम्	दशक सङ्ख्या
		१२२१			१२२१
४६	एनी	६६		श्रीमत्या राज्य शासनादिवर्ण- नम्	१५ ३१
	सप्तमः सर्गः				
४७	जाजिः १	१	३	श्रीमत्यारवुनी- युक्तीन्वयव- र्गनम्	३० ३४
४८	जाजिः २	४	१६		
४९	जाजिः ३	२०	८१		
५०	जाजिः ४	८२	६३		
५१	विज्जियमः ४	६६	१००	एकादशः सर्गः	
	अष्टमः सर्गः			भारतोत्सवत- न्व्यानि वर्ण- नम्	१ ६७
५२	श्रीमती विरुपो- रिया			द्वादशः सर्गः	
	श्रीमत्या जन्म राज्यमाहित- र्गनम्	१	२३	श्रीमत्या राज्य शासनादि व- र्गनम्	१ १०
	नवमः सर्गः			श्रीयुवराजस्य विप द्रोत्सव- र्ग म	११ ३०
	श्रीमत्या विवाह वर्गनम्	१	४०		
	दशमः सर्गः			त्रयोदशः सर्गः	
	श्रीमत्याः पुत्रो- त्सवतच्छिन्ना वर्गनम्	१	११	श्रीमत्या राज्य- शासनादि व- र्गनम्	१ ८
	श्रीमत्याः पुत्र- स्य युवराजपद- माप्तवर्गनम्	१२		श्रीयुवराजस्य दृष्टस्य पुत्रो- त्सववर्गनम्	६ १३
	श्रीमत्या द्वितीय पुत्रोत्सववर्ग- नम्	१३	१५	श्रीयुवराज पुत्र- स्य ज्योत्सववर्ग- न दिवर्गनम्	१४ १५

भूप सङ्ख्या	भूपनामधेयानि विशेष कार्यनिर्देशश्च	श्लोकाङ्क सङ्ख्या	भूप सङ्ख्या	भूपनामधेयानि विशेष कार्यनिर्देशश्च	श्लोकाङ्क सङ्ख्या
		न रम्य पर्यन्तम्			नारम्य पर्यन्तम्
	श्रीमत्पाराज्य शासनादिवर्ण- नम्	१६ २४		लोकगमनवर्ण- नम्	३७ ४१
	श्रीयुवराजपुत्र- स्य विवाहोत्सव वर्णनम्	२५ २७		पञ्चदशः सर्गः	
	श्रीयुवराजस्य पौत्रोत्सववर्ण- नम्	२८ ३०	५३	श्रीमद्राजराजे- श्वरस्य सप्तमैड- वर्षस्य सिंहा- सनारोहणम्	१ ७
	श्रीयुवराजपौ- त्रस्यैलवस्य शिक्षादिवर्ण- नम्	३१ ३३		इन्द्रप्रस्थे राज- राजेश्वरस्य म- होत्सवविज्ञा- पनम्	८ १०
	चतुर्दशः सर्गः			राज्ञां लोकानां इन्द्रप्रस्थे समा- गमवर्णनम्	११ १२
	श्रीमत्पाराज्य- शासनादिवर्ण- नम्	१ ६		लार्डकर्जनक- नाटभूपत्योरि- न्द्रप्रस्थे समा- गमवर्णनम्	१३ १५
	बोरयुद्धवर्णनम्	७ ३५		इन्द्रप्रस्थनगरे ससैन्यस्य से- नापतेर्लार्डकि- चनर्नामकस्य लार्डकर्जनक- नाटभूपत्योश्च गमनवर्णनम्	१६ १७
	रौक्मकिच- नरसेनापत्यो- र्चीरत्ववर्णनम्	२६ २८		राज्ञामैग्लिशशा- नाइन्द्रप्रस्थे नम्	
	श्रीमत्पाराद्वितीय पुत्रस्य एडिन्व- राभूपतेः शरी- रान्तवर्णनम्	३६			
	श्रीमत्पाराभारते- श्वर्याः स्व-				

भूय रक्षणा	भूयगादभया १। १३३५ वाप्या १३३५	श्लोक दु रक्षणा		भूय रक्षणा	भूयनाम रक्षणा विना वाप्या १३३५	दण्डाद रक्षणा	
		आरम्भ	पर्यन्तम्			आरम्भ	पर्यन्तम्
	दायत्वेन गमन- वर्णनम्	१८	१६		सर्वेषां धानन्द- तया रक्षस्थान		
	नगरजोभाष- र्णनम्	१७	५४		गमनवर्णनम्	६८	६६
	श्रीराजे शर- स्योत्सवसमये				श्रीराजराजे- श्वभाय प्रजा- शिपः	७०	७१
	तद्वत्तथा लार्दे वर्जनहरतात्				पुत्राणां दिस- द्वितीय सभा		
	वृत्तिपयभूपती नामोपनामिक				ग्याय श्रीमते		
	पदमाप्तिवर्ण- नम्	५५	६६		सावित्रीमायवरे- राशिपः	७२	८४
	लार्देवर्जनस्य				वरेनामिसंकीर्त- नम्		८५
	भारतदेश विप यकं द्विदकार्थ						
	विज्ञानम्	६७			इति		

एडवर्डवंशम्

प्रथमः सर्गः

प्रणौमि वाचं जगदादिहेतुं
गुरुंश्च मुख्यान् करुणार्द्रभावान् ।
एषां प्रसादेन परोक्षवृत्तं
प्रादुष्कृतं विष्वग्निवात्रिभाति ॥ १ ॥

टी०—ग्रन्थारम्भे निर्विघ्नेन पारीप्सितपरिसमाप्तिकामनया ग्रन्थाधि-
ष्ठातृदेवताया वा देव्यास्तथा श्रवणपुटाञ्जलिनिषेय शास्त्रामृतस्वादुरस
वितरणसफलीकृताशेषच्छात्रजन्मनां श्रीगुरुणां च स्तुत्यात्मकमङ्गल-
पाचनं ग्रन्थकृदभिदधाति । प्रणौमीत्यादि० अहमुर्वादत्तः जगत आदि-
हेतुं मुख्यवीजं ब्रह्मणः शक्तिरूपत्वेन ज्ञानादिरूपत्वेन चैवंविधां वाचं
सरस्वतीं [गीर्वाण्वाणीसरस्वतीत्यमरः] भक्त्या प्रणौमि नमस्करोमि,
तथा करुणार्द्रभावान् दयान्विताभिप्रायान् मुख्यान् श्रेष्ठान् गुरुंश्च प्रणौमि
नमस्करोमि । अत्र चकारः समुच्चयार्थकः एषां सरस्वत्या गुरुणां च
पुमान् स्त्रिया इति शेषः । प्रसादेनानुग्रहेण [प्रसादस्तु प्रसन्नतेत्यमरः]
परोक्षवृत्तं स्वदृष्टिगोचराभावोपेतं चरितं विष्वक् समन्तात् प्रादुष्कृतं मक-
टीकृतमाविभातीवशोभतइव । अत्रतिङन्तपदप्रतिपाद्यस्य शोभार्थस्य
साध्यत्वादुत्प्रेक्षाालङ्कारः । अन्यथैवस्थितावृत्तिश्चेतनस्येतरस्यवा । अन्य-
थोत्प्रेक्षतेयत्र तामुत्प्रेक्षां विदुर्गथा । मन्येशङ्के इवशब्दोऽपि तादृशइति लक्ष-
णात् । अस्मिन्सर्गे उपजातिच्छन्दः । स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ मगौग उपे-
न्द्रवज्रा जतजास्ततोगौ । अनन्तरोदीरितलक्षणात् पादौ यदीयावुपजात
यस्ना इतिलक्षणात् ॥

भाषा टी०—भै उरीदत्त जगत् की हेतुभूत सरस्वती देवी को तथा दयार्द्रभाष्य मुख्य गुरु लोगों को प्रणाम करता हूँ जिनके प्रसाद से अस्मद्-दृष्टि से बाहर वृत्तान्त सत्र तरह से प्रकट हुआ विराजमान है ॥ १ ॥

अर्थेग्लिशं नाम विकाशते तद्
द्वीपान्तरं पश्चिमदिग्विभागे ।

रत्नाकरो यत्र समं समन्तात्
प्राकारवन्मण्डनमाविरास्ते ॥ २ ॥

टी०—अथेत्यादि । अथ पश्चिमदिग्विभागे प्रतीच्यांदिशि इंग्लिशं नाम इंग्लिशभिति तत्प्रसिद्धं द्वीपान्तरमन्यद्वीपं (ऋक् पूरब्धूःपथामानक्षे इतिसमासान्तेऽप्रत्यये द्वचन्तरुासगंभ्योऽपईत्) विकाशते शोभते काश्ट दीप्तावितिभादिगणीयस्यधातोर्लज्यात्मनेपदेरूपम् यत्र यस्मिन् द्वीपे तदन्तिकमित्यर्थः रत्नाकरःसमुद्रः [रत्नाकरोजलनिधिरित्यमरः] समन्ता-दमितः समंनिष्क्रान्तभागरहितं यथास्यात्तथा प्राकारवत् वप्रभिक्षिवत् मण्डनमलङ्कितिराविरास्ते प्रत्यक्षैणतिष्ठति । अत्र प्राकार उपमानं समुद्र उपमेयः । अनाधत्वं दुर्गम्यं साधारणो धर्मः । तेनतुल्यं क्रियाचेद्वति रितिषतिप्रत्ययः अर्थ औपम्यं प्राकारस्य रत्नमयत्वेन तत्स्थानस्याधिक्य-मतिशयोक्त्या द्योत्यते । अप्रातिशयोक्त्यनुपाशित उपमालङ्कारः ॥

भाषा टी०—पश्चिमदिशा की तर्फ इंग्लिश (इंग्लैण्ड) नामक दूसरा द्वीप सुशोभित हे जहा कि समुद्र बराबर किले की दिवार की नाई सजावट स्थित हो रहा है ॥ २ ॥

पुरा हि सामन्तविभूषितेऽस्मिन्

विद्याविहीनाः पल्लोविनश्च ।

गोचारका मृन्मयपात्रदत्ता

द्व्युडिज्मिनस्ते घृष्टनावभूवुः ॥ ३ ॥

टी०—पुरेति । हीतिनिश्चयवचोपकः पुरापूर्वस्मिन्समये सामन्ता
मण्डलेस्वरास्तैर्विभूषिते विराजितेऽस्मिन्निग्लिशदेशे विद्याविहीनाः शस्त्र
रहिताः पलं मासं [स्याच्चाभिषेपलमित्यमरः] तत्क्षेत्रे मासभक्तका
गोचारकास्तथा मृन्मयपात्रेषु विषये दत्ताः चतुराः । [सर्वमावपनं
भायदं पात्रामत्र च भजनमित्यमरः] एवंविधाङ्गुलिजिनः । ङ्युडिज्मः
तन्नामकौधर्म एषां ते “अत इतिदनावितीनिःप्रत्ययः” ते प्रसिद्धा वृटना
येषां पूर्वतस्तदिग्लिशस्थानमासीत् । अत्रयद्यपियत्तदोर्नित्यसम्बन्धस्तथा-
पिवृट्णानां प्रसिद्धताच्चङ्करो यच्चङ्करोपदानं नापेक्षते वृट्णत्व जाति
विशिष्टा जना बभूवुः ॥

भाषा टी०—पहिले छोटा छोटा रियासतों में बड़े हुए इस इंग्लिश देश
में विद्यारहित मास खानेवाले गो चरानेवाले मित्र के वर्तने बनाने में निपण
ङ्युडि-म धर्म विशिष्ट वृट्ण लोग रहते थे ॥ ३ ॥

वाणेषुवर्षेभ्य इहैव देश
ईसामसेः पूर्वमसाधुभावः ।
जुलीयसीजेर्इतिभूपवर्यो
रोमात्देशाद्बृहदाजगाम ॥ ४ ॥
कैटेशकेऽन्यविधमितेप्लुटी ३स्
नाम्नेतिसिद्धः प्रथितोरुतेजा ।
तत्रैद्धिसर्वान्वृट्णान्विजित्य
स्वाराज्यसौर्यं समवापतुस्तौ ॥ ५ ॥

टी०—वाणेति । इहैग्लिश देशे ईसामसेरीसामसिनामकाङ्ग्लिश-
श्रेष्ठरुपाद्वाणेषुवर्षेभ्यः पञ्चपञ्चाशद्वर्षेभ्यः पूर्वं यसाधुभावः न सा
धुर्भावोऽभिप्रायो यस्य सः । अतिकूरो जुलीयसीजेर् नामकः प्रतापी

भूपवर्धोऽधिपती रोमात्प्रदेशात् बृहद्दयथाभवतितथाऽऽजगाम समापयौ ।
तथाऽग्न्यन्धिमिने त्रयथत्वारिंशत्संख्यके क्रैष्टे शके क्रैष्टसंवत्सरे मयितं
उरुनेजो यस्य पराक्रमशाली प्लुटीयस् इति नाम्ना प्रसिद्धो भूयतिस्त-
त्रैंग्लिश ऐत् अगच्छत् “ इण्वातोः परस्मैपदे लङि ख्यम् ” हि तौ
राजानौ सर्वान्दृष्टान् विजित्पाधरीकृत्य स्वाराज्यस्य सौख्यं निजा-
धिपत्यानन्दं समवापतुर्लेभते ॥

माया टी०—इसी देश में ईषामसीह से ९९ वर्ष पहिले बड़ा क्रूर और
प्रतापी जुनीयस् सीजर नामक राजा रोमदेश से आया और ४३ सन् में बड़ा
तेजस्वी प्लुटीयस् नामक राजा भी इस इंग्लिश देश में आया और इन दोनों
ने वृष्टों को दबा कर अच्छी तरह राज्यसुख भोग किया ॥ ४ । ९ ॥

तःभ्यां स्थले दक्षिणदिग्बिभागे
पुरं विधायोपितमात्मबुद्ध्या ।
कृपेः कृतीराकरद्रव्यजातं
चाविष्कृतं बोधविहीनलोके ॥ ६ ॥

टी०—ताभ्यामिति । ताभ्यां जुनीयसीजर-प्लुटीयस नामकाभ्यां
राजभ्यां दक्षिणा चासौ दिक् तस्या विभागो भूपदेशो यस्य तस्मिन्
स्थले स्थानविशेषे आत्मबुद्ध्या स्वमज्ञया पुरं नगरं विधाय रचयित्वो-
पितं “ भ्वादेर्वसपातोर्भावे क्तः ” तथा बोधविहीनलोके बोधेन ज्ञानेन
विहीनो रहितश्चासौ लोको जनः [लोरुस्तु भुवने जन इत्यमरः] त-
स्मिन् कृपेः कृतीः कृपिकर्माणि आकरस्य खनेर्द्रव्यजातं वस्तुजातं च
[ख.निः स्त्रियामाकरः स्यादित्यमरः] एतत्सर्वमाविष्कृतं प्रकटीकृतम् ॥

भाया टी०—इन दोनों ने दक्षिण दिशा की तरफ किसी एक जगह पर
अग्नी बुद्धि से नगर बनाकर निवास किया । अबोध जन के बीच कृपिकर्म
और अनेक द्रव्यों की खानें भी प्रकट कीं ॥ ६ ॥

ईसामसेधर्मयुतान्विधाय
सर्वानधोधावरणावृतांश्च ।
न्यायेन शौच्येण धिया वरिष्ठौ
राज्याधिसौख्यं प्रतिनिन्वतुस्तौ ॥ ७ ॥

टी०—ईसामसेरिति । न्यायेन नीत्या शौच्येण युद्धविषयकसा-
हसेन धिया श्रेष्ठ्या वरिष्ठौ । “ अतिशयनेतमविष्टनाधितीष्टन् प्रत्यये
भियस्थिरस्फिरोरुवहुलेति उरोर्वरादेशः ” एवंविधौ तौ राजानौ
अधोऽज्ञानमेधावरणमाद्भ्यदन् तेनावृता युक्तास्तान् अत्र रूपकाल-
ङ्कारः सर्वान् वृत्तान् ईसामसेधर्मयुतांस्तद्धर्मोपेतान् विधाय कृत्वा
राज्यस्याधिसौख्यमाधिरत्थानन्दं प्रतिनिन्वतुरवापतुः ॥

भाषा टी०—नीति शूरता बुद्धि से श्रेष्ठ उन दोनों राजाओं ने विद्याविहीन
वृद्धन लोगों को ईसायी बनाकर अच्छी तरह राज्य सुख भोग किया ॥ ७ ॥

अयेंग्लिशा जर्मनिर्वासितश्च
श्रुत्वा महाद्वीपकर्था जनेभ्यः ।
जूट्ग्लसैक्सज्जुभजातियुक्ता
वलोत्कटास्तत्र जनाः समायन् ॥ ८ ॥

टी०—अयेंग्लिशेति । अथानन्तरं वलेनोत्कटाः श्रेष्ठा जूट्थ एंग्लथ
सैक्सथयाः शुभजातयस्ताभिर्युक्ता एंग्लिशाः । “ पृषोदरादीनियथोप-
दिष्टम् पृषोदरप्रकाराणिशिष्टैर्यथोच्चारितानि तथैव साधूनि स्युरिति
पृषोदरादित्वाज्जूट्ग्लसैक्सन् शब्दानां एंग्लिशादेशः ” एवंविधान्मर्म-
निर्वासिनो जर्मनिदेशीया जना मनुजा जनेभ्यः पान्यजनेभ्य इत्यर्थः ।
महाद्वीपकर्था महाद्वीप इंग्लिशदेशस्तत्कर्था तद्वृत्तं श्रुत्वाकर्ण्य तत्र
देशे समायन समागच्छन् “ इण् घातोः परस्मैपठे लडि रूपम् ” ॥

भा०—अन्तर बड़े बड़ वाले जूट-एंग्ल-भैक्सन् जातिविशिष्ट जर्मनिसामि
एंग्लिश लोग पयिकों से इंग्लिशदेश की प्रशसा मुनकर बरा आ पहुँचे ॥ ८ ॥

ते जर्मनीया महतौजसा स्वं

पराक्रमं तत्र विकाशयन्तः ।

तद्देशसंस्थैर्वृटनैः सहैभि-

जन्यं तदा घोरतमं प्रचक्रुः ॥ ९ ॥

टी०—तेजर्मनीति । महता बृहतीजसा तेजसा स्वं स्वकीयं पराक्रमं
विक्रमं विकाशयन्तः मक्कीकुर्वन्तः “ काशुदीप्तौ घातोर्प्यन्तारुद्रव्रन्तस्य
रुग्म् ” तेजर्मनीया एंग्लिश स एव देशन्तत्र संस्था स्थितिर्येषां तौरि-
ग्लिशदेशनासिभिरेभिर्वृटनैः सह तदा घोरतममतिशयेन घोरं भयङ्करं
घोरतमं “अतिशयनेतमविष्टनाचितितमप्र प्रत्ययः” एवंविधं जन्यं युद्धं ।
[युद्धमायोधनं जन्यमित्यमरः] प्रचक्रुः विदधुः ॥

भा०—बड़े तेज ने अपने पराक्रम को प्रकाशित करते हुए उन जर्मनि
देशवासि लोगों ने इंग्लिशदेश में रहनेवाटे वृटन लोगों के साथ बड़ा
मयङ्कर सप्राप्त किया ॥ ९ ॥

तत्रत्यभूपा वृटनादयस्त—

दाजिक्रियां तत्र विलोकयन्तः ।

तद्विक्रमं सोढुमशक्नुवाना

भितार्दितास्तच्छरणं निजग्मुः ॥ १० ॥

टी०—तत्रत्येत्यादि । तत्रेग्लिशे देशे तेषां या आनिक्रिया युद्धवर्मे
तां [सप्तुदायः स्त्रियः संयत्समित्याजिसामिद्युध इत्यमरः] विलोकयन्तः प-
श्यन्तः तत्रत्यभूपा इंग्लिशदेशभूपतयो वृटनादयस्तेषां विक्रमंजर्मनीयलो-
कपराक्रमं सोढुं अशक्नुवानाः “शक्नोतेःपरस्मैपदित्वात् गानजभावे ताच्छी-

ल्यवयोवचनेति चानश्च नुप्रत्ययस्योकारस्याचिरनु घातुमुवामित्युवद्”
असहमाना अतएव भीताश्रतेऽदिता मयदुःखयुक्ताः सन्तस्तेषामैंग्लिश-
नांशरणं [शरणं गृह्राक्षेत्रोरित्यमरः] रक्षमाधं निजगमुः प्रापुः ॥

भा०—तहाँ उनकी युद्धक्रिया को देखने हुए वहाँ के राजा वृत्न
लोग उन ऐंग्लिशलोगों के पराक्रम को नहीं सहारते हुए भयभीत होकर
उनके शरण होगए ॥ १० ॥

केएटं सुसंप्राप्य हि जूटमुख्या

निजाधिपत्यं प्रतिपेदिरे ते ।

सेक्सञ्जनास्तत्र ससेक्समुख्यं

स्वाराज्यमापुर्निहृत्तारिवर्गाः ॥ ११ ॥

टी०—केएटमिति । ते जूटमुख्या जूटपुमुख्याः श्रेष्ठाः केएटं तन्नामकं
स्थानं सुसंप्राप्य गत्वा निजाधित्यं स्वर्जायममुत्त प्रतिपेदिरे लेभिरे निह
तारिवर्गांमारितगत्रुसंघाःसेक्सञ्जनातीयाःपुरुषाःससेक्समुख्यं ससेक्स
नामकं मुख्यस्थानं स्वाराज्यं स्वाराज्यभावमापुर्नगमुः ॥

भा०—जूट लोग केएट नामक स्थानविशेष को जानकर वहाँ के राजा
बने । सेक्सन् लोग ससेक्सदत्त को जाकर वहाँ राज्य करने लगे ॥ ११ ॥

तदैंग्लिशस्तान्वृटनान्विहाना-

क्षिप्काशयाञ्चक्रुवात्तमौर्याः ।

वेश्मानि तेषां भजनाग्रहाणि

चोरत्वातयामासुरलङ्घ्यवीर्याः ॥ १२ ॥

टी०—तदैति । राज्यप्राप्यनन्तरम् अत्रात्तमौर्याःप्राप्तानन्दा ऐंग्लि
शास्तान् विहानान् वत्तारहितान् वृटनान् निष्काशयाञ्चक्रुस्तदेशादिभि
व । तथा अलङ्घ्यवीर्याश्चकार्यपराक्रमास्त ऐंग्लिशःतेषां वृटनानां

वेरमाभिगृहाणि [वेरम सन्न निकेतनमित्यमरः] भजनागृहाणि पूजागृ-
हाणि च उरुवातयामामुर्भञ्जयाञ्चक्रुः ॥

भा०—राज्य प्राप्ति से आनन्दयुक्त ऐंग्लिशलोगों ने उन बलहीन घट्टन
लोगों को शहर से निकाल दिया और बड़े बलयुक्त ऐंग्लिशोंने उनके घर
और सब गिरजाघर उजड़या दिये ॥ १२ ॥

ये घातकास्तत्र मदान्धबुद्ध्या
तेऽदृष्टयंस्तान्मृतकस्यजात्या ।
येदृष्ट्यमुख्याः शपथानकार्पु-
स्तान्प्रत्यमुञ्चन्नयशीलकार्याः ॥ १३ ॥

टी०—ये घातका इति । तत्र दंशे मदान्धबुद्ध्या मोहनिमीलितधिया
ये घातका बभूवुरितिशेषः त ऐंग्लिशः तान् घातकान् मृतकस्य विनाशि-
तस्य जात्या सम्बन्धिनेत्यर्थः अदृष्टयन् दृष्टयुक्तानकुर्वन् ये दृष्ट्यमु-
ख्याघातकास्तदञ्चितशपथानकार्पुः नयशीलकार्याः नीतिस्वभावकार्य-
विधायकास्त ऐंग्लिशस्तान् घातकान् प्रत्यमुञ्चन् अत्यजन् ॥

भा०—वे ऐंग्लिशलोग मोह से जनाघात करनेवालों को मृतक के
सम्बन्धी से दण्ड दिलाते थे और जो घातक ऐंग्लिशलोगों के नियमित शपथों
को करते थे उनको छोड़ देते थे ॥ १३ ॥

दृष्ट्यांश्च ते तच्छपथान् विधातु--
मुपेक्षमाणान्प्रतिरुद्धयनेत्रे ।
संतप्तलोहोपरि प्राक्षिपंश्च
स्वदेशरीतिः खलु सैव तेषाम् ॥ १४ ॥

टी०—दृष्ट्यांश्चेति । त ऐंग्लिशस्तच्छपथान् ऐंग्लिशाञ्चितश-
पथान् उपेक्षांशंशपथः पुमान् इत्यमरः] विधातुं कर्तुमुपेक्षमाणान्
अस्तीकुर्वतीति कुवा, दृष्टययोग्याजनान् नेत्रे तन्नयन इत्यर्थः । लोचनं
नयनं नेत्रमित्यमरः । प्रतिरुद्ध्याघट्टय सन्तप्तलोहोपरि परितप्तायः शिलो

परि च प्राक्षिपन्नस्थापयन्नित्यर्थः खलु निश्चयेन तोषामैंग्लिशाना स्वदेश
रीतिर्निजव्यवहृतिः सा एवासीत् ॥

भा०—वे ऐंग्लिशलोग आने समत शरणो को अस्वाकारकरनेवाले
टण्डपलेगों को नेत्र बन्द कर तपे लोहे के ऊपर ग्व छोड़ते थे. क्यों कर
कि उनको देखरीति वही थी ॥ १४ ॥

अपप्रथन् हीदैनमात्मधर्मं

मीत्तामतेर्धर्ममसाधयन्तः ।

शूरांश्च कारुण्यविहीनभावान्

स्वपौरुषैस्ते वृटनानकुर्वन् ॥ १५ ॥

टी०—अप्रथञ्चिति । ईसासतेर्धर्मं जुलीयसीजर प्लुटीयस्प्रचा-
रितं धर्ममसाधयन्तोऽसिद्धीकुर्वन्तः “ साधसंसिद्धौ धातोर्ण्यन्ताच्च
न्तस्य रूपम् ” ऐंग्लिश हीदनं तन्न ममात्मधर्ममपमदन् अव्वधन्
“बुरादेः प्रथमख्याने धातोर्नुडिरूपम्” तथात ऐंग्लिशः स्वपौरुषैर्निज
पराक्रमैर्हीनान् शूरान् शौर्योपेतान् तथा कारुण्येन दयया [कारुण्यं
करुणाघृणेत्यमरः] विहीनो भाषो येषां तान् अकुर्वन् वषटधुः ॥

भा०—ईसाई धर्म को दूर करते ह्य ऐंग्लिशलोगों ने हीदननामक
अपना धर्म प्रचारित किया आर वृटनलोगों का अपने पराक्रम से दूर और
निर्दयी बनाया ॥ १५ ॥

ततोऽश्वनन्देपुमिते शकेऽस्मिन्

पुरोहितत्रैगैरिशासनेन ।

श्रीर्गण्ड्वित्यभिधानयुक्तो

रोमैप्रदेशाद्धि समाजगाम ॥ १६ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं हीति निश्चयेन अश्वनन्देपुमिते सम-

नवत्यधिकपञ्चशतसंख्यकेऽस्मिन् क्रेण्टहायने पुरोहितो यो ग्रेगरिनाम-
कस्तच्छासनेन तदाज्ञया औगष्टइन्निति नाम्ना मसिद्धः पुरुषो रोममदे-
शात् रोमविषयात् समाजगाम समाययौ ॥

भा०—इसके बाद १९७ सन् मे पादरी ग्रेगरी की आज्ञा मे औगष्टइन् नाम का प्रसिद्ध पुरुष रोमदेश से यहा आया ॥ १६ ॥

क्रेण्टाग्व्यके चेतल्वर्टसंज्ञं

नराधिपं धर्मरतः पुरोधाः ।

शास्त्रस्वधर्मप्रतिपाद्यविद्या

मीसामसीयं किल तं चकार ॥ १७ ॥

टी०—क्रेण्टेति । किलेति निश्चयेन धर्मरतः स्वधर्मतत्परः पुरोधा
औगष्टइन्नामकः पुरोहितः क्रेण्टाख्यके देशविशेषे इथल्वर्टसंज्ञं तं प्रसिद्धं
नराधिपं भूपतिं स्वधर्मप्रतिपाद्यविद्यामीसामसिद्धधर्मसंमतशास्त्रं शा-
स्त्रं बोधयन् सन् “जित्तिपादयः पदं नाभ्यस्ताच्छतुरित्तुम्न” ईसा
मसीयमीसामसेरथं “वृद्धिर्स्याचामादिस्तद्वृद्धम् वृद्धाच्छः । आय-
नेथीनीयियः फदखड्घां प्रत्ययादीनामितिद्धस्येय्” ईस मसिधर्मसं-
धन्निनं चकार विदधौ ॥

भा०—स्वधर्मतत्पर औगष्टइन् पादरीने क्रेण्टदेश मे इथल्वर्टनामक
गजा को अपने ईसाई धर्म की विद्या बोधन कराकर उमकी ईसाई बना
दिया ॥ १७ ॥

क्रेण्टर्वरीस्थानविशेषकेत-

त्प्रजागृहं सप्रथितं विधाय ।

ईसामसेर्धर्ममतिप्रयुक्त्या

सर्वाङ्गान्बोधयतिस्म शश्वत् ॥ १८ ॥

टी०—वृष्टर्वरीति । स औगष्टन् कण्टर्वरी चासौ स्थानविशेषक-
स्तस्मिन् प्रथितं सर्वजनविदितं तत्पूजागृहं तस्येसामसेः सपर्योदवसितं
यद्वा तत्प्रसिद्धं पूजागृहं विधाय कृत्वा ईसामसेर्धर्ममतिप्रयुक्त्यातिप्रयोगेन
शश्वन्निरन्तरं सर्वाङ्गान् समग्रलोकान् बोधयतिस्म ह्यपयतिस्म ।
“लट्स्मे लिटोपवादः” इति भूतार्थे लट् ॥

भा०—उम औगष्टन् पादरी ने कण्टर्वरी स्नानमे गिर्जाघर बनाकर ईसाई
धर्म को वड़ी प्रयुक्ति के साथ सब लोगो को समझाया ॥ १८ ॥

त्रिजातयस्ते वसुधाधिनाथाः

परस्परेण प्रतियुध्यमानाः ।

यो हीनतेजाः सपरेणरुग्णः

कियन्ति वर्षाणि तथा समीयुः ॥ १६ ॥

टी०—त्रिजातय इति । तिस्रो जातयो येषां ते जूटैंग्लसैक्सजाति
विशिष्टास्ते वसुधाधिनाथा भूतपः परस्परेणान्योन्येन “कर्मव्यतिहारे
सर्वनाम्नो द्वे वाच्ये समासवच्च बहुलम् बहुलप्रहणादन्यपरयोर्न समास-
वत् असमासवद्भावे पूर्वपदस्थस्य सुपः सुर्पेत्कव्यः अत्र कस्कादित्वादि-
सर्गस्यसः” प्रति युध्यन्त इति युद्ध कुर्वाणा आसन्नितिशेषः यो हीन-
तेजाः बलरहितः स परेणापरेण रुग्णो भूतो बभूव कियन्ति वर्षाण्यने-
कानि हायनानि तथा प्रकारेण समीयुर्व्यतीतानि बभूवुः “इग्वातो
लिटि रुम्” ॥

भा०—जूटैंग्लसैक्सन् जातिविशिष्ट राजेलोग आपम मे युद्ध करते थे ।
जो राजा हीनबलवाला होता था उसको दूसरा राजा आक्रमण करता था ।
कितने ही वर्ष इमा तरह व्यतीत हो गये ॥ १९ ॥

वैसेक्स देशस्य वसुन्धरेश

इन्वर्टेनामा भुजवीर्यशाली ।

अश्वायनेभप्रमितेशकेऽब्दे

सर्वान्नरेन्द्रप्रमुखान् विजिग्ये ॥ २० ॥

टी०—वैभेऽस्ते ते । भुजवीर्यशाली [भुजबाहू प्रवेष्टोदोः स्यादित्य-
पर.] गडुपराजपोषेत इवर्ट नामा वैलेक्सदेशस्य वसुन्धरेशो महीपति-
अश्वायनेभप्रमिते सप्तविंशत्यधिकाष्टशतमिते क्रैष्टहायने सर्वान् नरेन्द्र-
प्रमुखान् राजाग्रान् विजिग्ये विशेषेण जितवान् ॥

भा०—स्वबाहुबल मे युक्त इवर्टनामक वसेक्स देश के राजा ने ८२७ ईस्वी भ मव राजाओं को जीत लिया ॥ २० ॥

यथा कुरङ्गेषु मृगाधिपेन

वन्यद्विपेन्द्रेण यथा द्विपेषु ।

तथाधिपत्यं मनुजाधिपेन

तेनैव लोभे खलु भूमिपेषु ॥ २१ ॥

टी०—यथेति । खलु निश्चयेन मृगाधिपेन मृन्द्रेण कुरङ्गेषु यथा
मृगेष्विव [मृगे कुङ्कयातागुहरिणाग्निनयोनय इत्यपरः] वन्यद्विपे-
न्द्रेण वनेभारो ज्ञान्य सचासौ द्विपेन्द्र तेन हस्तिश्रेष्ठेन द्विपेषु परिष्विज
तेनैव मनुजाधिपेन इवर्टनाम्ना महीपेन भूमिपेषु समग्रधरापतिषु तथा
ऽधिपत्यं प्रभुत्वं लोभे प्रापे । लभ धातो बर्म्मणि लिटि रुग्म् । अ-
त्रोपमालङ्कार ॥

भा०—यह निश्चय है कि मृगा में सिंह के समान हास्तया में श्रेष्ठ हस्ति के
समान लभ इवर्टनामक राजा ने सत्र राजाओं में आधिपत्य को पाया ॥ २१ ॥

डेन्मार्क नौवें विपयागताश्च

डेन्सारुपका दुष्टजनाः किराताः ।

प्राग्देशभागं त्ववगाहमाना

हठाच्च लोकद्रविणं निजहृः ॥ २२ ॥

टी०—डेन्मार्केति । डेन्मार्कश्च नैवे च यौ विषयौ देशौ ताभ्यामागताः प्राप्ता दुष्टजना निकृष्टपुरुषा डेन्साख्यका डेन्स इति प्रसिद्धाः किराताः प्रान्तसदो भिक्षा इति यावत् प्राग्देशभागं पूर्वदिग्भिर्भागं तु अवगाहमाना अवलोढयन्तः सन्तो हठात् कोपाद् लोकद्रविणं च जनद्रव्यं च निजहृः अपाचक्रुः ॥

भा०—डेन्मार्क और नॉर् देश से आये हुए दुष्टबुद्धिवाले पूर्वदिशा की तरफ इंग्लिशदेश को अवलोढन करने हुए डेन्सनामक भिक्षुओं ने क्रोध से लोगों का धन हर लिया ॥ २२ ॥

इग्वर्टेनस्तारमनुत्सहिष्णु-

मल्फ्रेडसंज्ञं धरणीधरेशम् ।

ततश्च ते प्रान्तसदः किराता

राज्यात्परिभ्रष्टमं प्रचक्रुः ॥ २३ ॥

टी०—इग्वर्टेति । ततोऽनन्तरं ते प्रान्तसदः प्रान्तवासिनः किराता डेन्साख्यका भिक्षा इति यावत् इग्वर्टेनस्तारमिग्वर्टेनामकभूपतेः पौत्रं अनुत्सहिष्णुं न उत्सहत् इत्यनुत्सहिष्णुस्तं “अलइकृन्निराकृन्मननोत्तचोत्तान्मदरुच्य।अष्टनुष्टुसहचरइणुच ” उत्साहरहितं अल्फ्रेडसंज्ञं अल्फ्रेडनामानं धरणीधरेशं भूपतिं च राज्यादाधित्यत् परिभ्रष्टमं अतिशयेन परिच्युतं प्रचक्रुर्विदधुः ॥

भा०—फिर उन प्रान्तवासी किरातों ने इग्वर्टेनामकराजा का पौत्र उत्साहरहित अल्फ्रेडनामक भूपति को भी राज्य से परिच्युत कर दिया ॥ २३ ॥

भूयोऽपि राज्यच्युतिकारणेन

स्वात्मानमात्मन्यवमन्यमानः ।

अल्फ्रेडनामा नृपतिः स्वशौर्या-

तदा किरातैः सह युध्यतेस्म ॥ २४ ॥

टी०—भूयोपीति । तदा राज्यच्युतिकारणेन राज्यापहरणेन हेतुना
आत्मनि स्वात्म नं स्वपवमन्यमानो ऽवमन्यत इत्यवमन्यमानो विगर्हयन्
अल्फ्रेडनामा नृपतिः क्षितीशः स्वशौर्यात्स्वपराक्रमाद् भूयोऽपि किरातैः
डेन्सैः सह युध्यतेस्म युयुधे ॥

भा०—उस समय राय के अपहरण से आप ही अपने को न्यकार करते
हुए अल्फ्रेडनामक राजाने अपने पराक्रम से फिर डेन्सलोगों के साथ युद्ध
किया ॥ २४ ॥

अष्टाद्रिनागप्रमिते शकेऽस्मि-

श्चिपन्हैमदेशं निकपागतानाम् ।

डेन्साख्यकानां नृपतेश्च सन्धि

रुदग्विभागं ददतो वभूव ॥ २५ ॥

टी०—अष्टाद्रीति । अष्टाद्रिनागप्रमिते अष्टासहस्रधिकाष्टशतमिते-
ऽस्मिन् क्रैष्ट हायने चिपन्हैमदेशं तत्रामरुं देशविशेषं निरूप समीपमागतानां
प्राप्तानां अभितः परितः समयानिकपेति द्वितीया डेन्साख्यकानां किरा-
तानामुदग्विभागन्ददत उत्तरदेशभागन्तेभ्यः प्रयच्छत इत्यर्थः नृपतेश्च
सन्धिः सन्धानं वभूव ॥

— भा०—८७८ ईस्वी में चिपन्हैम देश में समीप प्राप्त डे सलोगो का
और उत्तरा हद्द उनके लिये देते हुए राजा का मिलाप हो गया ॥ २५ ॥

ततो महीभृतपुराणशास्त्रा-

णालोच्य सम्पक् कृतशास्त्रतत्त्व ।

देशान्तराहूतबुधाग्रण्येः

सुनीतिवृद्धिं विदधे स्वराष्ट्रे ॥ २६ ॥

टी०—तत इति । पुराणानि च शास्त्राणि च तानि सम्यकसमीचीन
तया आलोच्य विविच्य क्व शास्त्राणां तत्र येन सः । निश्चितशास्त्र-
सारः सपहीभृद् भूपतिर्देशान्तरेभ्य आहूता आकारिता ये तु शश्रगण्यास्तैः
करणैः स्वराष्ट्रे निवृत्तियये सुनीतेर्दृष्टिः परिपुष्टता तां विदधे चक्रे ॥

भा०—पुराण और शास्त्रा को अच्छी तरह विचार कर शास्त्रसार को
ग्रहण करते हुए उस अन्वेषणसे और देशों से मुलाये हुए पण्डितों से
अपने देश में नीतिशास्त्र की अच्छी वृद्धि की ॥ २६ ॥

अथैडवर्डो नृपतिश्च पश्चाद्
वभूव भूयो विवृ गभिपूज्यः ।
न्यायेन शीलेन गुणान्वितेन
सलोकचेतांसि समाजहार ॥ २७ ॥

टी०—अथैडवर्ड इति । अगन्तरं नृतिरल्लेडभूपतेः पश्चाद् विवृ-
गभिपूज्यो विद्वज्जनसेव्य एडवर्डवंशो भूयो महीपतिर्भूव । सराजा
न्यायेन नीत्या गुणान्वितेन सद्गुणयुक्तेन शीलस्वभावेन लोकानां
चेतांसि प्रजानां मनांसि समाजहार प्रजा मनोहारक आसीदिन्त्यर्थः ॥

भा०—अनन्तर अल्फ्रेड राजा के पीछे विद्वज्जनमान्य एडवर्डनामक
राजा हुआ । वह नीतिने और सद्गुणस्वभाव से लोगों के चित्तों का हरने
वाला हुआ ॥ २७ ॥

एथल्टिनोऽभून्नृपतिश्च पश्चाद्
गुणैः प्रजारञ्जनतत्परो यः ।
शौर्येण शीलेन दयामयेन
तथैव शश्वद् व्यतनोत्स्वकीर्तिम् ॥ २८ ॥

टी०—एथल्टिन इति । पश्चादेडवर्डभूपतेरनन्तरम् एथल्टिनस्तन्नाम-
को धरापतिरमू यो भूपतिर्गुणैः सद्गुणैः प्रजा नां रञ्जनं प्रसन्नता

तस्मिन् तदारः लोकमसन्नः सन् शौर्येण शूरतया दयामयेन
दयायुक्तेन शीलस्वभावेन तथा एव पूर्वभूयतिवच्छरवन्निरन्तरं स्वकीर्तिं
स्वकीयंयशो व्यतनोत् विस्तारितवान् ॥

भा०—एडवर्ड भूयति के अनन्तर एवस्थाननमरु राजा हुआ । अपने
सद्गुणों से प्रजा को प्रसन्न करते हुए उस राजा ने शूरता से और
दयायुक्त स्वभाव से पहिले राजा की तरह निरन्तर अपनी कीर्ति को
फैलाया ॥ २८ ॥

एडमण्डे भूभृच्च कुलाभिमानी

तथैव पृथ्वीं सशशास पश्चात् ।

एडरेडभूपोऽथ दयार्द्रचेताः

स्वाराज्यसौख्यं समिधाय लोके ॥ २९ ॥

टी०—एडमण्डेति । कुलाभिमानी सुकुलाभिमानीयुक्तः सुप्रसिद्ध
एडमण्डनामको भूभृत् महीपतिः पश्चादेवस्थानभूपतेरनन्तरं तथा एव
पूर्वभूयतिवत् पृथ्वीं महीं शशास पालयामास । अथानन्तरं दयार्द्रचेताः
कृपायुक्तपानस एडरेडभूयस्तत्र मको महीभृत्को जगति स्वाराज्यसौख्यं
स्वाधिरत्यनन्दं समिधाय प्राप ॥

भा०—एवस्थान राजा के अनन्तर सुकुलोपन्न एडमण्डनामक राजाने
पहिले राजा के समान पृथ्वी का पालन किया । अनन्तर टयालु एडरेडनामक
राजाने जगत्में निजप्रभुत्वका आनन्द प्राप्त किया ॥ २९ ॥

क्रमेण चैभिर्नरराजराजैः

शनैःशनैर्डेन्सैजनस्य भूमिः ।

वेदेषु नन्दप्रमिते शक्रेऽस्मि-

ञ्जहे ततो राज्यमुखं ह्यवापि ॥ ३० ॥

टी०—क्रमेणेति । क्रमेण क्रमशः एभिर्नरराजराजैरधिगतेभिः शनैः
शनैर्दन्तजनस्य किरातलोकस्य जात्याख्यायामेकरिम्न् बहुवचनमन्यतर-
स्यामित्येकवचनम्, भूमिस्तद्गृहीतदेश इत्यर्थः वेदेषु मन्दप्रमिते जलुः
पञ्चाशदधिकनवरातमिते संवत्सरे जह्रे समग्रतया हनेत्यर्थः हीति निश्चयेन
ततोऽनन्तरं राज्यमुखं महीपतित्वसौख्यं निष्कण्टकत्वादितिभावः अत्रा-
पि प्राप्तं तैरितिशेषः । अत्रापीति आप धातोः कर्मणि लुङि रूपम् ॥

भा०—क्रम क्रम से इन राजालोगों ने आहिस्ते आहिस्ते डेसलोगों
की भूमि २१४ ईसवी में सब लेली अनन्तर निष्कण्टक राज्यमुख इन्होंने
पाया ॥ ३० ॥

अथैडगरं पीस्फुल-भूपवर्यो
राज्योपलब्धौ निजकार्यभारम् ।
दंष्ट्रन्मात्याय ददौ यथेच्छ-
मात्मीयसर्वस्वमिवापरागी ॥ ३१ ॥

टी०—अथैडगरिति ; अथानन्तरं एडगर-पीस्फुलथासौ भूपवर्य
स्तन्नामको महीभुग् राज्यस्य उपलब्धिः प्राप्तस्तस्या सत्यां निजकार्य-
भरं समग्रराज्यकार्यं दंष्ट्रन्मात्याय तन्नामकाय सचिन्नाय अपरागी
विगतरागो यथेच्छं यथा भवति तथा मात्मीयं च तत्सर्वस्वं स्वहीयं
द्रव्यजातमिव ददौ ॥

भा०—अनन्तर एडगर पीस्फुलनामक राजाने राज्यप्राप्ति होने पर अपना
सब राज्य कार्य दंष्ट्रनामक मंत्री के पास स्वेच्छसे अपने सर्वस्व को देने
वाले अपरागी पुरुष की तरह दे दिया ॥ ३१ ॥

कण्ठर्वरीयार्चविशेषं पुरोध्या
डेनांस्तथा तत्र धरापतींश्च ।

1. Edgar the Peaceful 2. Dunstan, Canterbury,
4 Archbishop.

तप्त्वा तपांसीव दिवंगतो यः

स्वर्गीयसौख्यं खलु तत्र भेजे ॥ ३४ ॥

टी०—महीति । अथानन्तरं चलस्वभावश्चलप्रकृतिरेयलरेडः स मगदेशाधिपतिरशेषदेशभूपालो बभूव खलु निश्चयेन य एयलरेडस्तपांसि तप्त्वा दिवंगत इव स्वर्गप्राप्त इव [द्योदिवौ द्वे स्त्रियामित्यमरः] तत्रैग्लिशे देशे स्वर्गीयसौख्यं निरतिशयानन्दं भेजे सेवितवान् ॥

भा०—अनन्तर चलप्रकृति एयलरेडनामक तपूर्ण देशकाराजा होगया । तपश्चरण करके स्वर्ग को प्राप्त हुए मानो उस राजा ने उम इग्लिजा देश मे स्वर्ग का सुख भोग किया ॥ ३४ ॥

पुनश्चडेन्साः प्रजिहीर्षया तं

देशं विगाह्यास्रुधुर्महीपम् ।

यथा मदाद्रीकृतगरडलेखा

वन्यद्विपेन्द्रामृगराजशावम् ॥ ३५ ॥

टी०—पुनश्चेति । पुनश्चभूयोऽपि डेन्साः किराताः प्रजिहीर्षया प्रहृतुमिच्छया तं देशं विषयं विगाह्यावलोडय मदाद्रीकृतगरडलेखा दा नजलासिक्तकपोलभित्तयो वन्यद्विपेन्द्रा अरण्यदन्तिनो मृगराजशावं यथा सिंहशिगुमिव मर्हायं भूपतिमारुह्युखरोधनयुक्तं विदधुः ॥

भा०—फिर भी डेन्सलोगो ने प्रहार करने की इच्छा से उस इग्लिजा देश को अरलोडन कर मद से भीगे हुए गण्डस्थलपाटे अरण्यहरितियों से सिंहपुत्र की तरह उस राजा को रोक दिया ॥ ३५ ॥

ततो धरेशो द्रविणं प्रदाय

निवर्तयामास पुरा किरातान् ।

भिषज्जहाभेषजसेवनेन

मनुष्यदेहादिव यक्ष्मरोगम् ॥ ३६ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं धरेशो महीपतिर्द्रविणं धनं प्रदाय दत्त्वा किरातेभ्यः इति शेषः । भिषग् वैद्यः । भिषग्वैद्याश्च वित्तक इत्यमरः । महाभेषजसेवनेन महौषधिसेवनेन मनुष्य देहात् यत्परोगमिव पुरात् नगरात् किरातान् डेन्सान् निवर्तयामास निषिषेध ॥

भा०—अनन्तर राजा एथलरेडने धन देकर वैद्य जैसा महौषधि के सेवन कराने से मनुष्य देह से यक्ष्म रोग को हटा देता है, उसी तरह किरातों को नगर से हटा दिया ॥ ३६ ॥

अथो किराताश्च महाबलाढ्य-
मानाच्यतं स्वर्गेननामधेयम् ।
तमेव भूपं प्रजिघांसवस्ते
पुनः प्रचक्रू रुधिरार्द्रभूमिम् ॥ ३७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं ते किराता डेन्साश्च महाबलाढ्यं अतिशयबलोपयुक्तं तं प्रसिद्धं स्वर्गेननामधेयं पुरुषं आनाश्याकार्यं तमेवैथलरेडभूपं प्रजिघांसवः महर्तुमिच्छवः सन्तः पुनः रुधिरार्द्रभूमि-
सृक्सेचितपृथ्वीं प्रचक्रुर्विदधुः पुनर्जन्यं व्यथत्सतेति ॥

भा०—अनन्तर एथलरेड राजा को मारने की इच्छावाले उन डेन्स लोगो ने स्वर्गेननामक बड़े बलवान् वीर पुरुष को बुलवा कर फिर वहा के लोगो से सप्राप्त किया ॥ ३७ ॥

कैनुटनामा त्वपरो महौजाः
सर्वानतिक्रम्य, न्राधिपोऽभूत् ।
अथैथैलाख्येऽपि मतेऽत्ययं ते
विपण्णतामापुरशेषलोकाः ॥ ३८ ॥

-टी०—कैनूति। अपरोऽन्यो महीजास्तेजस्वी कैनूटनामा वैनूटाख्यः
सर्वान्भूतानतिक्रम्यातिस्तद्दृश्यं नराधिपोऽभूत् अथानन्तरमेथलरेडेऽपि
अत्ययं मरणं गते सति तेऽशेषलोका विपणयतां विपादभावमापुर्नगुः ॥

भा०—और तेजस्वी कैनूटनामक पुरुष समग्र राजा को लूटने करके
राजा हो गया। अनन्तर एथलरेड के मरने पर समग्र प्रजा के लोग विपाद
को प्राप्त हुए ॥ ३८ ॥

अथैडमण्डोऽपि महाबलिष्ठो

भूपेन सार्धं युयुधे ससैन्यः ।

योऽवाग्दिशोर्ध्वं स्वपराक्रमेणा

गृह्णादसाध्यं महतः किमस्ति ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं महाबलिष्ठोऽतिशयबलोपेतः ससैन्यः
पृथनासहित एडमण्डोऽपि तन्नामकः कश्चित्पुरुषो भूपेन सार्धं महीपतिना
सह युयुधे संगरं चकार यः स्वपराक्रमेण निजबलेन अवाग्दिशो दक्षिण
दिशोऽर्ध्वं अर्धभागं अगृह्णात् । अर्थान्तरेण समर्थते महतः पुंसोऽसाध्यं
कर्तुमशक्यं किमस्ति—महान् सर्वं कर्तुं समर्थ इति भावः ॥

भा०—अनन्तर बड़ा बालेष्ट सेनासहित एडमण्डनामक ने भूप के साथ
युद्ध किया जिसने कि दक्षिण दिशा का आधा मुल्क अपने पराक्रम से ले लिया
क्योंकि प्रबल को कुछ भी असाध्य नहीं है ॥ ३९ ॥

नन्वेडमण्डोऽपि मृते यविष्टे

रसेन्दुखेन्दुप्रमिते शकेऽस्मिन् ।

जनैः समस्नैरभिनन्द्यमानः

कैनूटनामाऽधिपतिर्वभूव ॥ ४० ॥

टी०—नन्विति । नन्विति निश्चयेन रसेन्दुखेन्दुप्रमिते पोटशाधिक

सहस्रसख्यामितेऽस्मिन् संवत्सरे यद्यिष्टेऽतिशयेन यूनि एडमण्डेऽपि मृने
सति समस्तैरशोपैर्जनैरभिनन्द्यमानः स्तूयमानः कैन्नूनामाऽधिपतिर्नर
पालको बभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि १०१६ ईसवी में एडमण्ड राजा के मरने बाद
सब लोगों से स्तुति युक्त किया जाता कैन्नूनामक राजा सोरे देश का अधि
पति हुआ ॥ ४० ॥

कालक्रमेणाथ परासुभावं
गते महीपे नयशालिवुद्धौ ।
तदात्मजा मूढतमाः शठाश्च
दयाविहीनाः कृपणा इवासन् ॥ ४१ ॥

टी०—कालेति । अथानन्तरं कालक्रमेण समयक्रमेण नयशालिवुद्धौ
नीतिशोभितधिरणे महीपे नृपतौ परासुभावं परेनभावं गते सति तदा-
त्मजास्तत्पुत्रा मूढतमा अतिशयेन मूर्खाः शठा धूर्ताश्च दयाविहीना अति-
क्रूराः कृपणाः इव यथा कृपणाः परद्रव्यैकदृष्टयः पापाच्च विभ्यति तथैव
ते आसन् राज्यकार्यकरणक्षमा नाभयन्निति भावः ॥

भा०—समय के बीत जाने पर नीति मार्ग प्रवीण कैन्नू नामक राजा
के मरने पर उसके पुत्र मूर्ख और धूर्त दया से रहित कृपण लोगों की
तरह थे ॥ ४१ ॥

द्व्यध्यभ्रचन्द्रप्रमिते शकेऽस्मिन्
वु प्राग्रणीरेश्वररेडपुत्रः ।
जनैः समग्रैरिडवर्डसंज्ञो
निजाधिपत्यं लभते स्म राष्ट्रे ॥ ४२ ॥

टी०—द्व्यध्यभ्रेति । द्व्यध्यभ्रचन्द्रप्रमिते द्वाचत्वारिंशदधिकैकसह

ससंख्यकेऽस्मिन् क्रौंशेते बुधाग्रणीविद्वज्जनसेव्य एधलरेडस्य तन्ना-
म्नो राज्ञःपुत्रः तनूज इडवर्डसंज्ञः समग्रैर्जनैः करणभूतै राष्ट्रै विपये नि-
जाधिपत्यं स्वप्रभुत्वं लभतेरम प्राप ॥

भा०—१०४२ ईसवी में पण्डितों का माननीय एधलरेड का पुत्र एडवर्ड नामक ने सब लोगों की सम्मति से उस देश में अपना स्वामित्व प्राप्त किया ॥ ४२ ॥

इड्वर्ड कन्फेसर नाम धेयो
नौर्मन्चरत्वात् खलु नौर्मनीयान् ।

समग्रकार्येषु कृताधिकारां-

स्तानेव चाभ्यन्तरिकानकार्पात् ॥ ४३ ॥

टी०—इद्वर्दिति । खलु इड्वर्डकन्फेसर एव नामधेयं यस्य तादृशो
राजा नौर्मन्चरत्वात् नौर्मन् देशे चरतीति यद्वा पूर्वं नौर्मन् इति नौर्म-
न्चरः । तद्भावस्तत्त्वं तस्माद्धेतोः “भूतपूर्वं चरद् इति चरद् प्रत्ययः” नौ-
र्मनीयान् नौर्मन्देशनिवासिनो जनान् समग्रकार्येषु निःशेपराज्यकृत्येषु
कृताधिकारान् विहितपदान् एवंविधान् सतस्तानेव नौर्मन्देशीयानेव
चाभ्यन्तरिकान् अभ्यन्तरे गच्छन्तीति “चातुरधिक्वष्टक प्रत्ययः”
अकार्पात् “कृथातोर्लुङि परमैपदे रूपम्” कृतवानित्यर्थः ॥

भा०—इड्वर्ड कन्फेसर नामक राजा ने नौर्मन् देशीय होने से या नौ-
र्मन् देश में रहने से नौर्मनीयलोगों को सपूर्ण राज्यकार्य में अधिकारी तथा
उन्हीं को ही अन्तःपुर में काम करने में भी नियुक्त कर दिया ॥ ४३ ॥

फ्रांस्यौ समस्तं किल भाषया तत् ,

स्वराज्यकार्यं विदधे नरेन्द्रः ।

अनर्थिका सैव कृतिः समग्रा

तदंग्लिशोद्विग्नकरी बभूव ॥ ४४ ॥

टी०—फ्रांसीति । किल नरेन्द्रो भूपतिः फ्रांसया भाषया तत्समस्तं स्वराज्यकार्यं निजविषयकृत्यं विदधे चत्वार तदा सा एवानर्थिका प्रतिकूला समग्रा कृतिः । ऐंग्लिशोद्विग्नकरी ऐंग्लिशानामुद्वेजिनी बभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजा प्राप्त देश की भाषा से संपूर्ण राज्य कार्य करने लगा । उस समय वही प्रतिकूल सम कार्य ऐंग्लिश लोगों को उद्वेग करने वाला हुआ ॥ ४४ ॥

वीसेक्सराजस्य कुमारकल्पं

कञ्चित्तदा गौड्विननामधेयम् ।

सेनाग्रणयं प्रतिपाद्य सर्वे

क्रुयैंग्लिशा भूपतये ह्यदुष्यन् ॥ ४५ ॥

टी०—वीसेक्सतेति । हि सर्वे ऐंग्लिशा इंग्लिशदेशवासिनो वीसेक्सो देशविशेषस्य राजा भूपतिस्तस्य “राजाहः सखिभ्यष्टच् इति टच्प्रत्ययः” कुमारकल्पं कुमारादीपन्थूनं ‘ईपदसमाप्तौ कल्पप्रदेशदेशी यर इति कल्पप्रत्ययः” पुत्रसमं गौड्विननामधेयं कञ्चित्पुरुषं सेनाग्रणयं सेनाग्रयं प्रतिपाद्य विधाय क्रुया क्रोयेन भूपतये राज्ञेऽदुष्यन् द्रोहं व्यदधुः क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोप इति भूपतेः संपदानत्वात् ॥

भा०—निश्चय है कि सब ऐंग्लिश लोगों ने क्रोय से वीसेक्स राजा के कुमार भूत अर्थात् गौड्विन नामक किसी पुरुष को मुखिया बनाकर राजा के साथ द्रोह किया ॥ ४५ ॥

सर्वाधिकारेषु नियोजिता ये

नौर्मज्ञनाद्वेषधियो बभूवुः ।

तानेव सर्वान् सहसैंग्लिशास्ते

निर्वासयाञ्चक्रुरतिप्रतीपान् ॥ ४६ ॥

टी०—सर्वाधिकारेति । द्वेषधियो विद्वेषबुद्ध्यः सर्वाधिकारेषु समग्र

राज्यकृत्येषु नियोजिताः स्थापिता ये नौर्षञ्जना वभूवुः ते इंग्लिशदेश-
वासिन एंग्लिशा अतिप्रतीपान् अतन्ताविरुद्धान् तानेव नौर्षञ्जनान् स-
हसा शीघ्रमेव निर्वासयाञ्चक्रुः निष्हाशयामासुः ॥

भा०—द्वेषबुद्धिवाले सपूर्ण राज्यकार्य में स्थापित जो नार्मनीयों में
उस देश के निवासी एंग्लिश लोगों ने अतिप्रतिकूट उन सब नार्मनीयों को
को निहाट दिया ॥ ४६ ॥

ततो गते गौड्विननामधेये

परासुतां तत्र जनानुमत्या ।

हेरल्डनामा वुवुधे समस्तै-

स्तत्प्रातिनिध्येन महीभुजा च ॥ ४७ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं गौड्विननामधेये परासुतां परेतभावं
गते प्राप्ते सति तत्र तस्मिन्देशे समस्तैः पुरुषैर्महीभुजा राज्ञा च जनानु-
मत्या लोकासम्मत्या तत्प्रातिनिध्येन गौड्विनप्रतिनिधितया हेरल्डनामा
कश्चित् पुरुषो वुवुधे मेने तत्स्थाने स्थाप्यतेस्मेतिभावः ॥

भा०— अनन्तर समस्ताप्रणय गौड्विन के मरने पर बहू सब लोगों से
और राजा से लोग समति से गौड्विन की तुलना से उसकी जगह पर हेरल्ड
नामक पुरुष गाना गया ॥ ४७ ॥

अथैडवर्डेऽपि मृते समस्तै-

रसतुखेन्दुप्रमिते शकेऽस्मिन् ।

हेरल्डनामैव नराधिपत्ये

जज्ञेऽधिकारी ह्यतुलप्रभावः ॥ ४८ ॥

टी०—अथैडवर्डेऽपीति । अथानन्तरं रसतुखेन्दुप्रमिते परस्पृष्टधिकारेक
सहस्रसंख्येऽस्मिन् क्रैष्टशके एडवर्डेऽपि मृते सति समस्तेर्जनैरतुल-

प्रभावोऽमितपौरुषो हेरल्डनामा एव नराधिपत्ये नराणां मध्ये आधिपत्यं
स्वामित्वं तस्मिन् विषयेऽधिकारी जज्ञे वुवुधे ॥

भा०—अनन्तर १०६६ ईसवी मे एडवर्ड राजा के मरने पर सब लोगों से
बड़ा प्रतापी हेरल्ड न मक ही नराधिपत्य में अधिकारी माना गया ॥ ४८ ॥

नॉर्वेस्थलस्याधिपतिः प्रसिद्धो

हेरल्डहेड्डे इति ग्लिशंतम् ।

देशं वभूवाक्रमितुं प्रवृत्तो

राहुः शशाङ्कं खलु पर्वणीव ॥ ४९ ॥

टी०—नॉर्वेस्थलेति । खलु हेरल्डहेड्डे इति प्रसिद्धो नॉर्वेस्थलस्याधि
पतिस्तत्राभ्युददेश्य भूषतिस्तंग्लिशंतं देशं राहुः पर्वणी पौर्णमास्यां
शशाङ्कमिवाक्रमितुं जेतुमित्यर्थः प्रवृत्तो वभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि हेरल्डहेड्डेनाम से प्रसिद्ध नॉर्वेस्थलधिपति
उस इंग्लिश देश को राहु पौर्णमासी में चन्द्रमा को जैसा आक्रमण करने को
तैयार हुआ ॥ ४९ ॥

स्टैंफर्ड-ब्रिजस्थानविशेषकेसौ

तदैंग्लिशार्थैः सह युध्यमानः ।

शिलीमुखैस्तत्र विभिद्यमानः

प्राणानमुञ्चत्सहसैन्यवर्गैः ॥ ५० ॥

टी०—स्टैंफर्ड-ब्रिजेति । तदा तस्मिन् समये स्टैंफर्ड ब्रिज एव-स्थान
विशेषतः तस्मिन् ऐंग्लिशार्थैर्ग्लिशमुखैः सह युध्यमान आयोधनं कुर्वा
णोऽसौ हेरल्ड-हेड्डेस्तत्र तस्मिन् युद्धे शिलीमुखैः शिली शल्पं मुखे
येषां तैर्वाग्लिशानामिति भावः [अलिवाणौ शिलीमुखावित्पमरः]

1 Norway 2 Harold, Haradrada. 3. England.

4. Stamford Bridge.

विशेषेण भिद्यत इति विभिद्यमानः सन् सैन्यवर्गैः स्वसैनिकैः सह
प्राणानसून् अमुञ्चत् अभ्रियतेत्यर्थः ॥

भा०—स्टैपर्डवृजस्थान में ऐंग्लिश सेना से युद्ध करता हुआ यह हेरटड-
हेर्डानामक वहाँ सप्राय में ऐंग्लिशशत्रुओं के बाणों से बेशा जाता अपनी
सेना के साथ विनाश की प्राप्त हुआ ॥ १० ॥

नौर्मण्डिदेशस्य महाबलिष्ठो

रणैकवृत्तिर्विलियम् नरेशः ।

निजाधिकारं त्विह राज्यपीठे

प्रख्यापयामास जनान्तरेषु ॥ ५१ ॥

टी०—नौर्मण्डिदेशेति । महाबलिष्ठोऽतिशयबलोपेतः अतएव रणै-
कवृत्तिः युद्धे त्साहयुक्तो नौर्मण्डिदेशस्य विलियम् नामको नरेशो भू-
तिर्जनान्तरेषु समग्रजीकेष्वितिभावः इह नन्दने पुरे राज्यपीठे राज्यासने
तु निजाधिकारं स्वकीयस्वत्वं प्रख्यापयामास कथयाञ्चकार ॥

भा०—बड़ा बलवाला अतएव युद्धस्वभावयुक्त नौर्मण्डिदेश के विलियम्-
नामक राजा ने संपूर्ण लोगों के बीच इस नन्दन नगर में राज्यासन पर अपना
अधिकार जतलाया ॥ ५१ ॥

तत्रागतः सैन्यपुरःसरेण

रुपा परावर्त्य स नन्दनेशम् ।

जघान तं सेनलकाख्यभूमौ

यथा मृगेन्द्रो गजराजशावम् ॥ ५२ ॥

टी०—तत्रागत इति । सैन्यदेव पुरःसरं तेन “उपलक्षणे तृतीया”
तत्र नन्दनपुरे आगतः प्राप्तः स विलियम् नरेशो नन्दनेशं नन्दनाधि-
पतिं सेनलकाख्या या भूमिः रणक्षेत्रं तस्यां परावर्त्य प्रतिकृत्य मृगेन्द्रः

1. Normandy. 2. William, Duke of Normandy.
3. London. 4. Senlac.

सिंहो गजराजशवं यथा गजेन्द्रसुतमिव रूपा कोपेन जघान हतवान् ॥

भा० - नन्दनपुर में सेनासहित आये हुए विलियम् राजा ने नन्दनाधिपति [नन्दनाधिपति] हेरल्ड को मेनलक नामक रणक्षेत्र में घेर कर धा लौटा कर सिंह गजेन्द्रपुत्र को जैसा मारता है उसी तरह क्रोध से मारटाटा ॥ १२ ॥

रसर्तुखेन्दुप्रमिते शकेऽब्दे

स्वयं तदानीं विलियम् नरेशः ।

तद्राजसिंहासनमारुरोह

दिवीव लब्ध्वैन्द्रपदं महार्हम् ॥ ५३ ॥

टी०—रसर्तुखेन्दुप्रमिते । रसर्तुखेन्दुप्रमिते षड्पञ्चदशसहस्रसंख्यके शकेऽब्दे त्रैपुष्टहायने तदानीं युद्धशान्तिसमये स्वयं यद्वन्द्या विलियम् नरेशो भूपतिः तस्य हेरल्डभूपते राज्यासनं पीठं दिवि स्वर्गलोके महार्हं अत्युत्तममैन्द्रपदमिव लब्ध्वा प्राप्यारुरोह ॥

भा०—१०६६ ईसवी में युद्धशान्ति के बाद आप ही विलियम् राजा हेरल्ड भूपते के राज्यासन को पारकर स्वर्ग में अत्युत्तम ऐन्द्रपदनी को जैसा पारकर बैठ गया ॥ १३ ॥

संलभ्यासमनिजदोःपराक्रमेण

तद्राज्यं कुमुदविपक्षजीवशून्यम् ।

अम्भोजस्वजनमुदं विकाशयन्सः

स्वोत्कर्षं रविरिव लोक आततान् ॥ ५४ ॥

टी०—संलभ्यंति । स विलियम् भूपतिः असमौ यौ निजदोषौ वाहृ तयोःपर क्रमेण बलेन [भुजवाहृ प्रवेष्टोदोःस्थादित्परः] कुमुदविपक्षजीवशून्यम् कुमुदान्येव विपक्षजीवाः अत्र जीवत्वं प्राणधारण मात्रपः—ननु युद्धिशौर्याद्युपेतत्वं तैः शून्यं रहितं तत् प्रसिद्धं राज्यं संलभ्य प्राप्य अम्भोजानिसूर्यविकाशिकमलान्येव ये स्वजनास्तेषां

मुदं हर्षं विकाशयन् प्रकाशयन् सन् रविर्भास्कर इव लोके जगति
 [लोवस्तु भुवने जन इत्यमरः] स्वोत्कर्षं निजाधिक्यं स्वामित्वमित्यर्थः
 आततान विस्तारयामास । अत्र रूपकोपमयोर्भेदेन स्थितित्वात् संसृष्टि-
 लङ्कारः । अस्मिन्पद्ये प्रहर्षणीवृत्तम् मनैर्ज्ञौगस्त्रिदशयतिः प्रहर्षणीय-
 मिति लक्षणात् ॥

भा०--उस राजा प्रियम् ने अनुपम अपने बाहुपराक्रम से चन्द्रवि-
 काशिकमलरूप शत्रुओं से रहित उस राज्य को पाकर सूर्यविकाशिकमलरूप
 राजाओं के हर्ष को प्रकाशित कर सूर्य के समान जगत् में अपना आधिक्य
 प्रभुत्व विस्तारित किया ॥ ५४ ॥

इति उर्वदित्तकृतौ एटवर्डेप्रगे महाकाव्ये ऐंग्लिशजनाना

नन्दनाभिगमन नाम

प्रथमः सर्गः ॥

द्वितीयः सर्गः ॥

अथो विजेता विलियम् महीपतिः
स्वशासनोपस्थिततर्वमानवः ।
प्रतीपगान्मत्सरितान् विगर्हितान्
पराक्रमैस्तांश्च वशीचकार सः ॥ १ ॥

टी०—अथो विजेतेति । अथोऽनन्तरं विजेता विजयी स्वशासने
स्वाज्ञायामुपस्थिताः सर्वे मानवा यस्य तादृशः स विलियम् महीपतिर्भू-
मीशः प्रतीपगान् विररीतभात्रयुक्तान् मत्सरः संजातो येषां तान् । तदस्य
संजातं तारकादिभ्य इतच् इतीतच्प्रत्ययः । विगर्हितान् निन्दितान् तान्
पुरुषान् पराक्रमैः स्वगौरवैर्वशीचकार स्वाधीनयुक्तांश्चकार । अस्मिन्
सर्गे वंशस्थं वृत्तन् जतौ तु वंशस्थमुद्गीरितं जराविति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर विजयकरनेवाले अपनी आज्ञा में सब को चलानेवाले उस
विलियम् राजा ने विरुद्धाचरगणविष्ट मासर्ष्ययुक्त निन्दित पुरुषों को पराक्रम
से अपने उस किया ॥ १ ॥

अर्थेग्लिशान् राजविरोधितां गतान्
विधाय सर्वानपि शान्तचेतसः ।
तदीयभूमिः किल नौर्मनीयका-
ननाधि भागोपहिता महीभुजा ॥ २ ॥

टी०—अर्थेग्लिशानिति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन महीभुजा राज्ञा
राजविरोधिनो भावस्तां गतान् प्राप्तान् सर्वानर्थेग्लिशान् शान्तं चेतो मनो

येषां तथाविधान् विधय कृत्वा भागोपहिता भागेषु उपहिता प्राप्ता
विभाजिता सती तेषामियं तदीया "वृद्धादीनि च वृद्धसंज्ञानि स्युः वृद्धा-
च्छइति द्वःप्रत्ययः छस्येय्" साचासौभूमिर्मही नौर्मनीयवान् नौर्मन
देशोत्पन्नानुरुपान् अनायि प्रापि कर्मणि लुङ् ॥

भा०—अनन्तर राजा ने राजविह्व ऐंग्लिशो को शन्त कर उनकी भूमि
वाट कर नौर्मनीय लोगों को देदी ॥ २ ॥

यदैंग्लिशास्ते खलुनौर्मनीयकाः
परस्परेभ्यो भयमापुरन्वहम् ।
तदैव सर्वे धरणीपतेः स्वयं
हितानुबन्धैररसा इवाभवन् ॥ ३ ॥

टी०—यदैंग्लिशा इति । खल्विति निश्चयेन यदा यस्मिन्समये
ऐंग्लिशा नौर्मनीयकाः पुरुषा अन्वहं प्रतिदिनं परस्परेभ्योऽन्योन्येभ्यो भयं
भीतिमापुः तदैव सर्वे ऐंग्लिशो नौर्मनीयकाश्च धरणीपतेर्भूपतेः स्वयं
यदृच्छयेत्यर्थः हितस्थानुबन्धस्तस्मिन्नेको रसो येषां यद्वा हितानुबन्ध एव
एको रसो येषामिति "कर्मधारयगर्भो बहुव्रीहिः" हितेच्छेव इवाभवन् ।
अत्रोपमालङ्कारः साप्रम्यपुपमाभेद इति लक्षणम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि जब ऐंग्लिश और नौर्मनीयक लोग प्रतिदिन
अन्योन्य भययुक्त हुए, उस वक्त वे दोनो तर्फ के लोग राजा के हितैषी की
तरह बर्ताव करने लगे ॥ ३ ॥

ततो महीशः प्रतिमण्डलं तदा
सुगूढविद्वेषरसैपिणां भिया ।
धराविभागं त्वधिकं च नाकरोत्
किमस्त्यलद्वयं हि दुरात्मनां भुवि ॥ ४ ॥

टी०—ततोमहीति । ततोऽनन्तरं सुगूढो यो विद्वेषरसस्तमिच्छन्ति

ये तेषां पुरुषाणां भिया भयेन मण्डलं मण्डलं प्रति प्रतिमण्डलम् "यो-
 ग्यतावीप्सेति प्रतिशब्दस्य यथार्थत्वात् तस्य वीप्सायां कर्मप्रवचनी-
 पत्वात्तद्योगे द्वितीया अव्ययं विभक्तिसमीपेत्यादि सूत्रेणाव्ययीभाचत्वं
 नाव्ययीभावादतोऽमृत्यञ्चम्याः । इति सप्तम्यां अमभावः " मण्डले
 मण्डले इत्यर्थः । धराविभागं अधिकं बृहन्मण्डलमित्यर्थः नाकरोत् न व्य-
 दधात् दुष्टानां प्राबल्याद्वाज्यविच्युतिर्नस्यादिति हेतोः । हीति निश्चयेन ।
 भुवि पृथिव्यां दुरात्मनां दुष्टानामलंज्यं किमस्ति न किमपीति भावः ।
 अत्रार्थान्तरन्यासेन सामान्येन विशेषस्य समर्थनं साधर्म्येण, सामान्यं वा
 विशेषो वा तदन्येन समर्थ्यते यच्च सोऽर्थान्तरन्यासः साधर्म्येणोत्तरेण
 वेति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर राजा ने त्रिरोधियों के डर से प्रत्येक जिलामें अधिक
 भूमिभाग न रक्खा, क्योंकि दुनिया में बुरे आदमियों का अकरण्य
 कुठ नहीं ॥ ४ ॥

अतो महीभृन्निगमेषु तत्क्षणं

स्वकीयसौधान् रचयाञ्चकार सः ।

समग्रदेशे प्रभुशासनादृते /

न कोऽपि कञ्चित्प्रतितर्दकोऽभवत् ॥ ५ ॥

टी०—अतोमहीति । अतोविद्वेषिभयात् स महीभृत् त्रितीशरतत्क्षणं
 राज्यप्राप्त्यनन्तरमेव तत्क्षणं " निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः
 क्षण इत्यपरः " निगमेषु ग्रामविशेषेषु स्वकीयसौधान् प्रासादान्
 रचयाञ्चकार । कोऽपि पुरुषः समग्रदेशे प्रभोः राज्ञः शासनाद् ऋते प्रभु-
 शासनं विनेत्यर्थः " अन्यारादितरतं दिक्शब्दाञ्चूचरपदानाहियुक्ते
 एतैर्योगे पञ्चमीस्यात् " । कञ्चित्पुरुषं प्रतितर्दको इति नक्षमो ऽमान-
 कर्ता वा नाभवत् । लुदिर्हिंसानादरयोरिति श्रान्तौर्बुल्लिरूपम् । अके-
 नोर्भिरिष्यदाधमर्षयोरिति षष्ठ्याः प्रतिषेधः ॥

भा०—इसी विद्वेषि भय कारण से उस राजा ने तमाम बड़े बड़े ग्रामों

में अपने महल बनवाये और कोई पुरुष भी सारे देश में राजा की आज्ञा
बैर किसी को दुःख देने को समर्थ न था ॥ ५ ॥

विवादनीत्यर्जितभूमिखण्डकं
विभज्य सर्वानपि सैनिकानसौ ।
अयच्छदाविष्कृतपौरुषो जनो
ग्रहीतुकामोऽल्पवसूनिको भवेत् ॥ ६ ॥

टी०—विवादेति । असौ महीपतिः विवादे या नीतिस्तयाऽर्जितं
भूमिखण्डकं भूभागं विभज्य सर्वानपि सैनिकान् अयच्छत् दत्तवान्
आविष्कृतं प्रकटीकृतं पौरुषं येन तथाविधः को जनोऽल्पवसूनि ग्रहीतुं
कामो यस्य स ग्रहीतुकामः । “तुम्काममनसोरपीति तुमोमकारस्य लोपः ।
भवेत् जायेत । किं वृत्ते लिङ्लृट्प्रौ गर्हायामित्येव लिट् ” । अत्रार्या
न्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—राजा ने विवादनीति से ग्रहण की हुई भूमि सैनिकलों को
बाँट दी । पुरुषार्थ करनेवाला कौन आदमी अल्प धन को ग्रहण करना
चाहै ॥ ६ ॥

महीपतेः शासनकार्य्यपुस्तका-
त्समग्रवप्राधिपनामवेदनम् ।
तथा महीपानुचरत्वमङ्गमं
तदेव सर्व्व प्रममे तदाऽखिलैः ॥ ७ ॥

टी०—महीपतेरिति । तदा शासनसमयेऽखिलैः पुरुषैर्महीपते राज्ञः
शासनकार्य्यस्य यत् पुस्तकं तस्मात् समग्रा ये वप्राधिपाः कृपकास्तेषां
नाम्नां वेदनं विज्ञानं तथाऽङ्गमं क्लमरहितं महीपस्यानुचराः सेवकास्तेषां
भावस्तत्त्वं तत्सर्व्वमेव प्रममे प्रमाणयुक्तं बभूव । कर्मणि लिट् ॥

भा०—उस समय सबलों से राजा की शासन पुस्तक से सब कि
सान जमीदारों के नाम राजाकी नौकरोंका लेखा विदित किया जाता था ॥ ७ ॥

ततो न्युफौरेष्टविशिष्टसञ्ज्ञकं

क्षितीश्वरः संवसथं विनाशय च ।

मृगव्यकार्यार्थमरण्यमातनोद्

व्रजन्त्यवर्त्मानि रजोनिमीलिताः ॥ ८ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं क्षितीश्वरो राजा न्युफौरेष्टेति विशिष्टा संज्ञाऽभिधा यस्य तथाविधं संवसथं ग्रामं [समौ संवसथग्रामावित्यमरः] विनाशय मृगव्यं मृगया तदेव यत्कार्यं तदर्थमरण्यं काननमातनोद् विस्तारितवान् । रजोनिमीलिता रजोगुणशून्या वा धूलिपूरितलोचनाः पुरुषा अवर्त्मानि कुमार्गान् । व्रजन्ति गच्छन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते । अत्र श्लेषालङ्कारोऽपि ॥

भा०—अनन्तर राजा ने न्युफौरेष्टनामक ग्राम को उजड़वाकर आखेट खेलने के लिये जगल बनाया क्योंकि रजोगुण से अन्धे अथवा धूलि से अन्धे पुरुष मार्गरहित स्थान को गमन करते हैं ॥ ८ ॥

महीभुजः शक्तियुतो धियान्वितो

गिरीभस्मेन्दुप्रमिते शके शुभे ।

द्वितीयसंख्यो विलियम् नरेश्वरः

सुतोऽसतां प्रीतिकरोऽजनिप्रभोः ॥ ९ ॥

टी०—महीति । गिरीभस्मेन्दुप्रमिते सप्ताशीत्यधिकैकसहस्रसंख्यके शुभे शके क्रैष्टवंत्सरे शक्तियुतो बलोपेतो धिया बुद्ध्याऽन्वितोऽसतां कुत्सितानां प्रीतिकरः प्रेमविधायकः प्रभोः समर्थस्य महीभुजो राज्ञः सुतस्तनूजोद्वितीयगणनायुक्तो विलियमसंज्ञको नरेश्वरो जनाधिपोऽजनिप्रभू ॥

भा०—१०८७ ईसवी में शक्तियुक्त बुद्धिमान् और असज्जनों का प्रेम करनेवाला सामर्थ्ययुक्त राजा का पुत्र द्वितीयसख्यक विलियमनामक राजा हुआ ॥ ९ ॥

अँग्लिशा भूपतिसेवकारिताः
सहायतां भूमिभृतो ह्यकुर्वन्त ।
वलिं गृहीत्वा प्रतिकर्षकादिमे
प्रवृद्धमात्सर्य्यधियोऽनुचिच्चियरे ॥ १० ॥

टी०--अथेति । अधानतरं भूपतेर्ये सेवका राजपुरुषास्तैरद्विताः
पीडिता एँग्लिशा भूमिभृतो राज्ञः सहायतामकुर्वन्त व्यधुः प्रवृद्धं मात्सर्य्य
धीषु येषां त इम एँग्लिशाः कर्षकः कर्षकः प्रतिकर्षकं तस्मात् “ अत्र
वीप्सायां यथार्थत्वाच्चाव्ययीभावादतोऽमृत्वपञ्चम्या इत्यमभावः ”
[ज्ञेनाजीवः कर्षकश्च कृषकश्च कृषीवल इत्यमरः] वलिं करं [भागधेयः
करोवलि रित्यमरः । वलिदंत्यमभेदे च करचामरदण्डयोरिति मेदिनी]
गृहीत्वाऽऽदायानुचिच्चियरे संचितमकार्षुः ॥

भा०—अनन्तर राजा के सेवकों से दुःखित एँग्लिशलोगों ने राजा की
बाह्यवृत्ति से सहायता की, बड़े हुए कोपवाले एँग्लिशों ने हर एक जमींदार से
कर लेकर अपने पास एकत्रित किया ॥ १० ॥

तदेन्सलम्नामपुरोधसं स्वयं
व्यधुश्च धर्माधिकृतं तदेँग्लिशाः ।
अभूत्स तत्सर्वधनस्य रक्षिता—
अपहारकोऽकिञ्चनलोकपालकः ॥ ११ ॥

टी०--तदेति । तदा तस्मिन् समये एँग्लिशाः स्वयं ऐन्सलम् नाम
यस्य स चासौ पुरोधाः पुरोहितस्त्वं धर्माधिकृतं धर्माधिकारिणं च
मुघा व्यर्थमेव व्यधुरकार्षुः स ऐन्सलम् तेषां यत् कराभिधानं संचितं
सर्वं धनं तस्य रक्षिता अपहारको व्ययकर्ता तथा अकिञ्चना टारिद्रय-
युक्ता ये लोकास्तेषां दानादिना पालकोऽभूत् ॥

भा०—उस समय एँग्लिशलोगों ने ऐन्सलम्नामक पादरी का आपसी

व्यर्थ धर्माधिकारा बनाया और वह पादरी उनके उस सचित द्रव्यका रक्षक खर्च करनेवाला और गरुडों का पालनेवाला हुआ ॥ ११ ॥

यदैव धर्माधिकृतो महीक्षितो
विरुद्धकार्यं प्रतिसञ्चचार सः ।
तदैव मृत्युं प्रययौ महीभुजा
विरूपतां यान्ति धियो विसंक्षये ॥ १२ ॥

टी०—यदैवेति । यदैव यस्मिन्समये एव धर्माधिकृतो धर्माधिकारी ऐन्सलम् महीक्षितः महीं पृथ्वीं क्षियति क्षि निवासगत्योः । तुदादिर्वा महां क्षयति । क्षि क्षयैश्वर्ययोः । भ्वादिशब्दो धातुः । तस्य राज्ञो विरुद्ध-कार्यं प्रतिसंचचाराचरितवान् तदैव समये महीभुजा राज्ञा करणेन स मृत्युं प्रययौ जगाम धियो बुद्धयो विसंक्षये विनाशकाले विरूपतां विपरीततां यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जिस वक्त धर्माधिकारी ऐन्सलम् ने राजा के विरुद्ध आचरण किया उसी वक्त राजा से वह मृत्युपथ को प्राप्त हुआ क्योंकि विनाशकाल में बुद्धियां विपरीत हो जाती हैं ॥ १२ ॥

तृतीयपुत्रो विलियममहीभृतः
सुबुद्धिमान् प्राथमिकसहेनरीः ।
नभोऽन्तरिक्षशमिते शके नृपः
सुयौवनोऽज्ञासितविग्रहोऽभवत् ॥ १३ ॥

टी०—तृतीयपुत्र इति । विलियममहीभृतः विलियमनाम्नो राहस्यतृतीयपुत्रः सुबुद्धिमान् प्राथमिकः प्रथमसंग्व्यान्वितः सः प्रसिद्धो हेनरीः सुयौवनेन अज्ञासितो विग्रहः कायो यस्य [शरीरं वर्म विग्रह इत्यमरः] तथाविधः सन् नभोऽन्तरिक्षशमिते एकशताधिकैव सहस्रसंख्यके त्रैपृशके नृपो भूपतिरभवत् ॥

भा०—प्रथम विलियमराजा का तृतीय पुत्र यौवन से सुशोभित शरीर वाला बड़ा बुद्धिमान् प्रथम हेनरी ११०० ईसवी में राजा हुआ ॥ १३ ॥

अथैंग्लिशानां परिवोधनाद् भृशं
तदीयसाहाय्यमवाप्य च क्षणात् ।
वसुन्धरेशानुचरान् समन्ततः
स्वविक्रमैस्तानधरीचकार स ॥ १४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स हेनरीः ऐंग्लिशानां परिवोधनाद् विज्ञापनाद् भृशमत्यर्थं तदीयसाहाय्यं तद्वत्सहायता चावाप्य लब्धा क्षणात् तत्समयादित्यर्थः वसुन्धरेशस्य पूर्वमहीभुजो अनुचरास्तान् वैरनसङ्गकान् राजपुरुषान् समन्ततः स्वविक्रमैर्निजपराक्रमैरधरीचकार अथः करणयुक्तानकरोदित्यर्थः ॥

भा०—राजप्राप्त्यनन्तर उस हेनरीराजा ने ऐंग्लिशानोगों के समझाने से तथा उनकी सहायता पाकर उसा समय से तमाम पहिले राजा के सेवक वैरनलोगों को अपने पराक्रम से नीचा कर दिया ॥ १४ ॥

निजाग्रजं रौवरटं च हेनरी-
विपक्षभावेन विलोकयंस्तदा ।
तदीयनौर्मिण्डिकनाममण्डलं
जहार नीत्यात्मकमार्गाविप्लुतः ॥ १५ ॥

टी०—निजाग्रजमिति । तदा तस्मिन् समये रौवरटं तन्नामकं निजाग्रजं स्वकीयज्येष्ठभ्रातरं विपक्षभावेन शत्रुभावेन विलोकयन् परयन् हेनरी राजा (ज्येष्ठोभ्राता पितृसम इति न्यायात्, राजस्तद्विपरीतभावात् नीतीति विशेषणं) नीत्यात्मको यो मार्गः पन्थास्तस्माद् विप्लुतो विच्युतः सन् नौर्मिण्डिकं नाम यस्य तच्च तन्मण्डलं तदीयं च तन्नौर्मिण्डिकं नाम मण्डलं रौवरटसंबन्धि नौर्मिण्डिकख्यभूभागं जहार गृहीतवान् ॥

भा० उस समय रौवर्नामक अपने ज्येष्ठभ्राता को शत्रुभाव से देखनमाल ज्येष्ठभ्राता पितृतुल्य होता है इस न्यय से वियुत उस हेनरी राजा ने उसका नौर्मण्डिकाएय मण्डल (जिला) को अपने कब्जे में कर लिया ॥ १५ ॥

दयाविहीनेन नयेन मानवान्
करातिभारेण च पीडयन्नसौ ।
शरत्रिस्द्रप्रमिते शके नृपो
मृतिं समैपीदखिलाऽसानिकाम् ॥ १६ ॥

टी०—दयेति । दयाविहीनेनानुकुपारहितेन नयेन नीत्या करातिभारेण च मानवान् लोकान् पीडयन्नसौ नृपो महीपः शरत्रिस्द्रप्रमिते पञ्चत्रिंशदधिकैकादशरात्रिमिते क्रैष्टशके अखिलस्य सर्वस्य जगतोऽवसानयस्या ता मृतिं मृत्यु समैपीत् प्राप्तवान् “ इण धातोर्लुङि रूपम् ” ॥

भा०—दयाविहीन नातिसे और ज्यादा कर लगाने से प्रजा को पीड़न करता हुआ यह हेनरी राजा ११२९ ईसवी में सबके अन्त को करनवाने मृति को प्राप्त हुआ ॥ १६ ॥

बभूव पूजो विलियमनृपो हि य-
स्नदीयदौहित्रमनिप्रतापिनम् ।
प्रजास्तदा ऐफेननामधेयकं
महीभुजं लोकाहितं च मेनिरे ॥ १७ ॥

टी०—बभूवेति । हीति निश्चयेन य पूर्व मधमो विलियम् तन्नामको नृपो बभूव तथा हेनरीभूपमरणादनन्तर प्रजाः अतिप्रतापिन विक्रमयुतं ऐफेननामधेयक ऐफेनाख्य तदीयदौहित्र विलियम् सुतातनयं महीभुज राजानं लोकाहितं च मित्रभावेन लोकानुग्रहकारकं च मेनिरेऽपसत ॥

भा०—यह निश्चय है कि जो पहिला क्रिष्णम् राजा हुआ था हेनरी के मरने

बाद प्रजावर्ग ने बड़ा प्रतापी ऐफन नामक उसी विलियम् के दैहिनको राजा और लोगों का हितैषी भी माना ॥ १७ ॥

तदैव तत्पूर्वमहीभृतः सुता
पितुः शिरस्त्रस्य कृते विषादिता ।
नृपस्य विद्रोहमशेषमानिषु
निराधिकाराऽप्यधिकं समातनोत् ॥ १८ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव ऐफनस्य राज्यप्राप्तिमय एव तस्य पूर्वो यो महीभृत्हेनरीः तस्य सुता पुत्री पितुर्हेनरीभूपस्य शिरस्त्रस्य मुकुटस्य कृते तदर्थमित्यर्थः । विषादिता खेदयुक्ता निराधिकारा अधिकाररहिता सत्यपि अशेषमानिषु समग्रगर्हितपुरुषेषु विषये नृपस्य ऐफनस्य अधिकं विद्रोहं द्वेषं समातनोत् विस्तीर्णमकरोत् ॥

भा०—ऐफन के राज्यप्राप्ति ही समय में उसके पहिठे राजा हेनरी की कन्या पिता के मुकुट के लिये बड़ा हठ करती हुई उस अधिकाररहिता ने सपूर्ण अहकारी लोगों के बीच राजा ऐफन का बड़ा भारी विद्रोह फैल या ॥ १८ ॥

महीभुजा ते द्रविणार्थमन्वहं
बृहज्जना विव्यथिरे पदे पदे ।
तथा युभुक्षार्दितादीनमानवा
यथाघमात्मीयमसूनरीरहन् ॥ १९ ॥

टी०—महीति । महीभुजा राजा अन्वहं अहन्वहनीत्यर्थः द्रविणार्थं धनार्थं ते प्रतिद्धा बृहज्जना मान्यलोकाः पदे पदे स्थाने स्थाने विव्यथिरे व्यथिता बभूवुरित्यर्थः । तथा तादृशमेव युभुक्षया अर्दिताः पीडिताश्च ते दीनमानवा दुर्बलजना आत्मीयमघं यथा पापमिवासून् प्राणान् जीवनमरीरहन्तगानुरत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—राजा से प्रतिदिन धन के लिये बड़े आदमी जगह जगह टु खित

किये गये । उसी तरह बुभुक्षा से पीड़ित दीनमनुष्यों ने अपने पाप की तरह प्राणों को छोड़ा ॥ १९ ॥

य एव पूर्वो नृपतिश्च हेनरी-
स्तदीयपुत्र्यास्तनयोऽपि हेनरीः ।
वभूव सो ऽञ्जेभिनवंशसम्भवः
स्वकौशलोऽज्ञासितलोकमानसः ॥ २० ॥

टी०—य एवेति । यः पूर्व एव च हेनरीर्नृपतिरासीदिति शेषः ।
अत्रैवकारोऽन्ययोगव्यवच्छेदकः स्वकौशलेनोऽज्ञासितं लोकानां मा-
नसं येन अञ्जेभिनं वदंशं तत्र संभवो यस्यैवंविधः तदीयपुत्र्या हेनरी-
राजस्य सुतायास्तनय आत्मजोऽपि सः प्रसिद्धो हेनरीर्वभूव ॥

भा०—जोकि पहिला ही हेनरी राजा था उसीका दीहित्र अपने बुद्धि-
कौशल से लोगों के चित्त का प्रसन्न करनेवाला अञ्जेभिनमुल्लोत्पन्न वह
हेनरीनाम से प्रसिद्ध हुआ ॥ २० ॥

युगेपुरुद्रप्रमिते शके ततो
द्वितीयसंख्यान्वितहेनरीर्मुदा ।
अशेषलोकाञ्चितसद्गुणावलि-
नृपासने सौख्यतमे समाविशत् ॥ २१ ॥

टी०—युगेऽविति । ततः ष्टेफनस्यानन्तरं युगेपुरुद्रप्रमिते चतुः-
पञ्चाशदधिकैकादशशतमिते क्रैष्टशके अशेषा ये लोका जनास्तैरञ्चि-
ताः पूजिताः सद्गुणानामावलिः पद्मक्तिर्यस्यैवंविधो द्वितीयसंख्यया
अन्वितो विशिष्टश्चासौ हेनरीर्मुदा हर्षेण सौख्यतमे सुखोपयुक्ते नृपा-
सने भूपर्पटे समाविशदतिष्ठत् ॥

भा०—ष्टेरुनराजा के अनन्तर ११५४ ईसवी में समग्रलोगों से समा-
नित द्वितीयसंख्याविशिष्ट हेनरी अत्यन्त सुखयुक्त राज्यासन में बैठा ॥ २१ ॥

1. Henry 2. Angevin

स शक्तिमान् बाहुवलोपशोभितो
नयाविवर्तान् व्यदधात्स्वबुद्धितः ।
पुरा समुद्वेगयुतं प्रजामनो
मनोऽनुकूलेन नयेन रञ्जयन् ॥ २२ ॥

टी०—सशक्तिमानिति । बाहोर्वलं तेनोपशोभितो विराजितः शक्तिमान् सर्वसामर्थ्ययुक्तः स हेनरीराजा पुरा छेफनभूपसमये समुद्वेगयुतं विपादितं प्रजामनो लोकचित्तं मनोऽनुकूलेन चेतोऽनुष्पेण नयेन नीत्या रञ्जयन् संतोषयन् सन् स्वबुद्धितो निजधिया । सार्वविभक्तिकस्तसिन्प्रत्ययः । नयाविवर्तान् अयुक्तनीतिं व्यपोद्य युक्तनीतिसंस्थापनानि व्यदधादकरोत् ॥

भा०—बडा पराक्रमी और सर्वसामर्थ्ययुक्त उस हेनरी राजा ने छेफनराजा के समय से उद्वेगयुक्त लोगों के चित्त को योग्य नीति से प्रसन्न कर अपनी बुद्धि से पूर्व नीति का परिवर्तन किया ॥ २२ ॥

अथो महीपेन सुनीतिवेदिना
स्वसैनिका वृत्तिनिवन्धनेन ते ।
अभूतपूर्वेण विशेषितादराः
सुतोपिता जन्यपणीकृतासवः ॥ २३ ॥

टी०—अथो महीपेति । अथोऽनन्तरं सुनीतिवेदिना न्यायवेत्ता महीपेन राज्ञा अभूतपूर्वेण पूर्वं न भूतमित्यभूतपूर्वं “भूतपूर्वं चरदिति निर्देशात् भूतशब्दस्य पूर्वनिपातः” तेन वृत्तिनिवन्धनेन मासिचवृत्तिप्रदानेन विशेषित आदरो येषां ते अतएव जन्ये संग्रामे [युद्धमायोधनंजन्यमित्यमरः] तस्मिन् पणीकृताः “अत्राभूततद्भावे च्चिः अस्य च्चावित्यवर्णस्येत्वम्” धूतस्थापितद्रव्यवन् संकलिताः असवः प्राणा यैस्ते स्वसैनिका निजसेनापुरुषाः सुतोपिताः स्वतोपिपतेत्यर्थः कर्मणि क्तप्रत्ययः ॥

भा०—अनन्तर यावर्ष उस राजा ने जो कि पहिले न था ऐमे आनवन निन्धन से विदेष आदरयुक्त किये गये अनएत्र सप्रम में जिनके प्रण एन के द्रव्य की गई सङ्कलित किये हैं ऐस्यु शपने सेना के लोग बंद न पुष्ट किये ॥ २३ ॥

अतोव्यधाक्षेत्रपतिभ्य एव हि
 ग्रहीतुमन्त्राण्यनुशासनान्यसौ ।
 तथैव सर्वेष्वपि मण्डलेष्वरं
 सदोनयस्थानमपि न्यवेशयत् ॥ २४ ॥

टी०—अत इति । हीति निरचयेन अतोऽनन्तरं असौ भूपः क्षेत्र-
 पतिभ्यः कृषकेभ्य एवाह्वाणि ग्रहीतुमनुशासनान्याद्गाश्चकार तथैव
 सर्वेषु मण्डलेष्वपि अरमत्यर्थं सदः सभां नयस्थानं न्यायालयमपि
 न्यवेशयदस्थापयन् ॥

भा०—अनन्तर उस राजा ने शृषकों के लिये अन्न ग्रहण करने को
 आज्ञा की । इसी तरह सम्पूर्ण जिलों में सभा और न्यायालय स्थापन
 किये ॥ २४ ॥

य एव दण्ड्याश्च पुरोधसोऽभवे-
 स्तदा स्मृतीनां परिवेदिनः स्वयम् ।
 अयुक्तदण्डं व्यदधुस्तदीयकं
 सपक्षकार्याधिकृते कुतो नयः ॥ २५ ॥

टी०—यत्रेति । तदा तस्मिन् समये य एव पुरोधसो दण्ड्या द-
 एटाही अभवन्नरिद्यन्त स्मृतीनां परिवेदिनो धर्माधिकारिणः स्वयं
 तदीयकं तेषां दण्ड्यानामित्यर्थः अयुक्तदण्डमयुक्तशासनं व्यदधुरकुर्वन्
 मपत्तरचासौ कार्याधिकृतस्तस्मिन्सति नयः कुतः अपितु नीतिर्न
 भवतीति भावः । इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जोही पादरी दण्डनीय होते थे धर्मधिकारी लोग आपही उनको अयोग्य दण्ड देते थे क्योंकि पक्षपाती कार्याधिकारी होने पर नीति कहा थी ॥ २५ ॥

तथाविधं नीतिविरुद्धमीहितं
विलोक्य भूपः प्रकृतिप्रियो ऽन्वहम् ।
स्वकीयनीत्यालय एव तत्समं
विधातुमैच्छद्विविनोपशोभिते ॥ २६ ॥

टी०—तथेति । प्रकृतेः प्रजायाः प्रियो भूपो ऽन्वहं प्रतिदिनं तथाविधं तादृशं नीतिविरुद्धं नयप्रतिकूलं ईहितं कार्यं विलोक्य दृष्ट्वा विधिना योग्यविधानेनोपशोभिते विराजिते स्वकीयो यो नीत्यालयो नयस्थानं तस्मिन्नेव तत् समं तत्समं तेषां शासनं विधातुं वर्तुमैच्छदकामयत् ॥

भा०—प्रजा के प्रिय उस हेनर राजा ने प्रतिदिन उस तरह उन पादरियों का नीतिविरुद्ध कार्य देखकर नियम से सुशोभित अपने न्यायालय में वही सपूर्ण उनका शासन कार्य करने को इच्छा की ॥ २६ ॥

अतः पुरोधा निजसंमतिं विना
विमृश्य वैकेट इति स्वगर्हणाम् ।
नृपेहितं तद्रणयन् विरूपकं
सहात्मवैर्गैर्विमुखीवभूवत् ॥ २७ ॥

टी०—अत इति । अतः कारणात् स प्रसिद्धो वैकेटः पुरोधाःपुरो-
हितो निजसंमतिं विना स्वयुक्तिमन्वरा इति राजोक्ति स्वगर्हणां निजा-
पमानं विमृश्य विचार्य तदूर्वोक्तं नृपेहितं भूषेष्टं विरूपकं विपरीतं
गणयन् जानन् सन् आत्मवैर्गैर्निजमण्डलीभिः सह विमुखीवभूवत्
पराङ्मुखतां प्राप भूपस्य विरुद्धमाचरितुं प्रवृत्त इति भावः ॥

भा०—इतीकारण वैकेटनामक पादरी अपनी समिति के प्रिय इस तरह पूर्वोक्त राजाके कथन को अपने आदरलना समझकर राजा का स्वकीय

-यायाप में पादरियों को दण्ड देना विद्वद् मानता हुआ अपनी मण्डली सहित
त्रिमुख होमया ॥ २७ ॥

अथो मृषा दोषनिरोपणेन स
जनैस्तदा दूषितमानविग्रहः ।
पलायित फ्रान्स इतोऽगमत्कुथा
ह्यनर्थकृतपूज्यतमावहेलनम् ॥ २८ ॥

टी०—अथोमृषेति । अथोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये तत्कार्ये
सजाते सति जनैर्लोकैर्हेतुभूतैर्मृषा दोषस्य निरोपणमास्थापनं तेन
करणेन दूषितः कलङ्कितो मान एव विग्रहः कायो यस्यैवंविधः स वैकेट
इतो नन्दननगरात् कुथा कोपेन पलायितो भग्नः सन् फ्रान्से तत्रामके
देशेऽगमत् अयासीत् ' राज्ञा स्वकुलपुरोधसो निष्ठाशनं तस्य चान्यभूप-
देशगमनं राज्ञो निन्दास्पदं तत् हीति निश्चयेन पूज्यतमस्यावहेलन-
मपमानोऽनर्थकृद् विपरीतफलसंपादकं भवतीति शेषः इत्यर्धान्तरेण
समर्थ्यते ॥

भा०—अन तर उस वैकेट पादरी के अधिकार रजा के पास जाने
में लोगोंस मध्य पत्रादारोपणसे दूषित वह पादरी नन्दनपुरसे निकलकर फ्रांस
देश को चला गया यह बात ठीक है कि माननीय पुरुष का निरादर बड़ा अनर्थ
करा है क्योंकि उस वक्त्त पुरोहित के निकालने से रजा का बड़ा अपयश
पैया ॥ २८ ॥

ततो महीषोऽपि जनानुनोदनात्
पुरोधसं पूज्यमिहानयत्पुनः ।
तदाऽपि तं भूपत्रिरोधतां गतं
पटातयोऽन्नन् नयत्सर्वविक्लवम् ॥ २९ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं महीपो भूपतिर्जनानुनोदनात् लोका-
नां प्रेरणातः पुनर्भूयः पूज्यमर्च्यं पुरोधसमिह पुर आनयदाकारित-
वान् तदाऽपि तस्मिन्समयेऽपि पदतयो राज्ञसेवका भूपस्य विरोधतां
विरोधभावं गतं प्राप्तं अनएव नयस्य नीतेर्यद्वर्त्म मार्गस्तस्मिन् विह्वलं
व्याकुलं वैकेटं पुरोहितं अध्वन् हतवन्तः ॥

भा०—अनन्तर राजाने लोगों के कथन से फिर वह मान्य वैकेट
नामक पादरी नन्दनपुर में बुलाया उस समय भी राजा के विरोधभाव को
प्राप्त नीतिमार्ग में चलने को असमर्थ उस वैकेट को राजा के सेवकों ने
मारडाला ॥ २९ ॥

महीपतिर्नीतिविरूपवर्त्मनि
समाश्रितश्चेति जनैरुदीरितम् ।
स्वकीयदोषं विनिवारयन् नृपो
व्रतं हि चान्द्रायणमाचरीकरीत् ॥ ३० ॥

टी०—महीति । महीपतिर्भूमेशो नीतिविरूपं विरुद्धं यद्वर्त्म मार्गस्त-
स्मिश्च समाश्रितोऽवतीर्ण इति जनैर्लोकैरुदीरितं कथितं स्वकीयदोषं
निजापराधं विनिवारयन् विशेषेण दूरीकुर्वन् नृपः ज्ञौणीशश्चान्द्रायणं
“स्फापितञ्चित्रञ्चिशकीत्याद्युणादिसूत्रेण चदिघातोरक् प्रत्ययाच्चन्द्रेति
पदसिद्धिः ” “ तस्मात्तस्येदमित्यण् ” “ चान्द्रः चन्द्रलोकः स अय्यते
प्राप्यते इति ल्युट्प्रत्ययाच्चान्द्रायण इति ” तन्नमकं व्रतमाचरीकरीत्
कृधातोर्पङ्गुकि लङि ऋतरचेति सूत्रेण रीगागमेरूपम् । पुनः पुनरति-
शयेन वा कृतवानित्यर्थः ॥

भा०—राजा नीतिविरुद्धमार्गावतीर्ण होगया इस तरह लोगोंका कहा
हुआ अपना दोष निवारण करते हुए राजाने पुरोहितवधदोष निवारणार्थ
चान्द्रायणव्रत आचरण किया ॥ ३० ॥

अथोमहीन्द्रोहि पुनश्च तत्कृतिं
 तदीयपार्श्वे स्वमतेन चार्पयत् ।
 समग्रलोकस्य सुखैकसंश्रयं
 बभूव तत्कर्म जनानुरञ्जनम् ॥ ३१ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तर हीतिनिरवयेन महीन्द्रो राजा पुनश्च भूयोऽपि तत्कृतिं तेषां पुरोधसामभिकारं तदीयपार्श्वे तत्सन्निधौ केवलं लोकानां सम्मत्वात् न विन्दु स्वमतेन निगसम्मत्वाच्च अत्र “चकारोऽनुक्तसमुच्चयार्थकः” । अर्पयत् । “ऋधातोर्णिचि लडि अर्तिहीवलीति सूत्रेण पुगागमेरुणम् । न्यवेदयत् तत्कर्म पुरोहितानुनयनात्मकं समग्र लोकस्याशेषतनस्य । लोकस्तु भुवने जन इत्यमरः । “जात्याद्या यामेकरिभन् बहुवचनमन्यतरस्यामितिसूत्रेण जातावेकवचनम्”, सुरस्यैकसंश्रयमेवाश्रयभूतं तथा जनानामनुरञ्जनं प्रसन्नकारकं बभूव जज्ञे ॥

भा०—अनन्तर राजाने फिर उन पदरियों का काम उनके पास सिपुर्द कर दिया यह काम सम्पूर्णलोगों का सुखाश्रय और सब का प्रसन्न करनेवाला हुआ ॥ ३१ ॥

महीपति क्रान्तिकवारुणीदिशं
 गृहीत्वानात्मविवाहयौतके ।
 स एव तत्क्रान्तनराधिपोऽभव—
 न्महान्तमायान्ति सुनीतिसम्पदः ॥ ३२ ॥

टी०—महीपतिरिति । महीपतिर्हेनरीः आत्मनो विवाहस्य यौतके वन्यादानानन्तरं सुदायद्रव्यविषये प्रा-सन्नस्य देशशिष्यस्य या वारुणी वरुणसम्बन्धिनी दिक् ता पश्चिमदिगाश्रितदेशभागमित्यर्थः । गृहीत्वान् जग्राह तत् तस्मात्कारणात् स एव हेनरीः क्रान्तनराधिपः

तदेशभूतिरभूत् सुर्नात्पा याः सम्पदः समृद्धयस्ता महान्तं पुरुपश्रेष्ठमा
यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—राजा हेनरी ने पहिले अपने विवाह के दध्यज में फ्रासदेश की
पश्चिम दिग्भूमि ग्रहण का था उसी कारण वही हेनरी फ्रासदेश का राजा
हुगा क्योंकि सुनति का सम्पत्तिया बड़े को प्राप्त होता है ॥ ३२ ॥

शके हि नन्देभमहीन्दुसंख्यके
नृपस्य पुत्रोऽरिवलापहारक ।
रिचार्डनामा भुजरीर्यवान् भटो
नराधिपोऽभूज्जनतानुमोदित ॥ ३३ ॥

टी०—शक इति । हीतिनिश्चयेन नन्देभमहीन्दुसंख्यके एकोन
वत्यधिकैकादशशतमिते क्रैष्टशके अरिवलापहारकः शत्रुवलचिहन्ता
भुजरीर्यवान् बाहुपराक्रमशाली भट शूरोरिचार्डनामा नृपस्य हेनरी-
भूपस्य पुत्रस्तनयो जनतानुमोदित प्रजाभिरभिनन्दितः सन् नराधिपो-
ऽभूत् अत्र परिकरालङ्कारः । विशेषणैर्यत्साकू तैरुक्तिः परिकरस्तु स ।
इति लक्षणात् ॥

भा०—यह निश्चय है कि हेनरी के बाद ११८९ ईसा में शत्रुओं का
नाश करनेवाला बाहुशाली शूर रिचार्डनामक राजा हेनरी का पुत्र प्रजानर्म से
अभिनन्दित होकर राजा होगया ॥ ३३ ॥

अथोरिचार्डो निजतुल्यभूमिपै-
समंविरोधं बहुगर्वमादधौ ।
अनन्यसाधारणबाहुधिक्रमो
न मानशौण्ड सहतेऽन्यलंघनम् ॥ ३४ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनतर रिचार्डो राजा निजेनात्मना तुल्या.

सदृशा ये भूमिपा राजानस्रैः समं सार्धं बहुमर्षं बह्वहङ्कारविशिष्टं विरोधं
विद्वेषमादधौ दधार नान्यस्य साधारण्यो बाहुविक्रमोयस्य समानेनचित्त
समुन्नत्याशौण्डोचिरयातः यद्वा मानेनाहङ्कारेण शौण्ड सम्मत्तः ।
मत्तेशौण्डेत्कटन्नीवा इत्यमरः । शौण्डो मत्तेच विख्याते पिपल्यांच
भवेत्स्त्रियापिति विश्वमेदिन्यौ । एवं विधःपुरुषोऽन्यलंघनमपरातिक्र-
मं न सहते न क्षमते ॥

भा०—अन तर रिचार्डनामक राजा ने अपने तुल्य राजाओं के साथ
बड़ा अहङ्कारविशिष्ट विरोध किया क्योंकि बड़ा पराक्रमशाली मानोदित पुरुष
दूसरे की तर्जना की नहीं सहार सकता है ॥ ३४ ॥

द्वितीयसंख्यो विलियम् नृपःपुरा
सतुर्कलोकैः सह युद्धमातनोत् ।
युरुसलम् देशमसौ तदात्मसा
च्चकार हि क्रौसकृते महाधनम् ॥ ३५ ॥

टी०—द्वितीयेति । पुरा पूर्वद्वितीयसंख्यः सः प्रसिद्धो विलियम्
नृपः तुर्कलोकैस्तुर्कदेशनिवासिनैः सह क्रौसकृते क्रौस ईसायसेर्धर्म
स्तदर्थ इत्यर्थः युद्धसंग्राममातनोत् विस्तारितवान् हीति निश्चयेन तदा
तद्युद्धसमयेऽसौमहीपः महाधनमतिधनयुक्तं युरुसलमदेशं तत्रामकं
विषयमात्मसाच्चकार स्वायत्तपकरोत् ॥

भा०—पहिले समय में द्वितीय मिलियन् ने तुर्कलोगों के साथ ईसाई
धर्म के लिये युद्ध किया उस वक्त युद्ध में मिलियम् ने युरुसलमदेश अपने
आधीन करदिया था ॥ ३५ ॥

यदा द्वितीयः सबभूव हेनरी
स्तदैव तौकैर्जगृहेयुरुसलम् ।

स्वयोरूपैर्हीनमसाहसं नृपं

जहाति लक्ष्मीः प्रमदेव पण्डकम् ॥ ३६ ॥

टी०—यदेति । यदा यस्मिन्समये सः प्रसिद्धो द्वितीयो हेनरी राजा
बभूव तदा तस्मिन् समये एव तौर्कस्तुर्कदेशोत्तमैः “ तत्रभव इत्येता-
द्विनोऽण्प्रत्ययः ” पुरुषैरुत्सलम् तत्रापको देशो जगृहे । “ वर्मयि-
तिद् ” लक्ष्मीः कमला स्वयोरूपैर्निजपराक्रमैर्हीनं राहतपसाहममु-
त्साहवर्जितं नृपं भूमीशं प्रमदा स्त्री पण्डकं नृपमकामिन जहाति
तरजति अत्रोपमार्थान्तरमासालङ्कारयोः संसृष्टिः ॥

भा०—जिन समय दूसरा हेनरी राजा हुआ था उसी वक्त तुर्कदेशीय-
लोगों में युत्सलम् देश निकाला गया क्योंकि लक्ष्मी पराक्रम में रहित उत्साह
वर्जित राजा को प्रमदा स्त्री नृपसक की नाई छोड़ देती है ॥ ३६ ॥

अथोरिचार्डोंऽपि तृतीयसंगति

तदौष्ट्रियाफ्रान्सैकयोर्महीभुजौ ।

सुसन्धियुक्तौ प्रथमं विधाय स

विरोधिनी तावकरोदनन्तरम् ॥ ३७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं तदा स रिचार्डोंऽपि तृतीयसंगति
तुर्कलोकैः सह तृतीयसंग्रामे औष्ट्रियाफ्रान्सकयोर्देशविशेषयोर्मही-
भुजां राजानौ प्रथमं पूर्वं सुसन्धियुक्तौ सौहार्दोपेतौ विधाय कृत्वाऽन-
न्तरं स्वमनोरथं सफनीहृत्प्रेतिभावः तौ राजानौ विरोधिनी द्वेष-
युतावकरोत् ॥

भा०—अनन्तर उस रिचार्डराजावे में तुर्कलोगों के साथ तृतीय-
युद्ध में औष्ट्रिया और फ्रान्स देश के राजाओं के साथ पहिले निष्ठापकर अ-
पना मनोरथ पूर्ण करके बाद उनको विरोध्युक्त कर दिया ॥ ३७ ॥

स तुर्कलोकांस्तु जिगाय संयति
 तथापि नो नन्दयितुं शशाक तान् ।
 तमौष्ट्रियादेशनिवासिनस्ततः
 समानयन् वन्धनवेश्मनि क्रुधा ॥ ३८ ॥

टी०—सत्कृति । स राजा तुर्कलोकांस्तु संयति संग्रहे जिगाय तथा-
 पि तान् तद्देशवासिनो लोकान् नन्दयितुं रञ्जयितुं नो शशाक ततोऽन-
 न्तरं औष्ट्रियादेशनिवासिनः पुष्पास्तंरिचार्ड क्रुधा बोधेन वन्धनवे-
 श्मनि कारागारे समानयन् प्रापयन् ॥

भा०—उस राजा रिचार्डने तुर्कलोगों को जीत तो लिया परन्तु तद्देश-
 वासियों को वह प्रसन्न करनेको समर्थ न होसका इसके अनन्तर औष्ट्रियादेश
 रहनेवाले लोगोंने क्रोधसे रिचार्डको बन्धनालयमें रखदिया ॥ ३८ ॥

अथैंग्लिशा औष्ट्रियदेशभूपतिं
 रिचार्डमूल्यं प्रतिनीय प्रश्रयात् ।
 अममुचन् वन्धनवेश्मनश्चते
 प्रिया प्रजा कां न करोति सत्क्रियाम् ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं एंग्लिशा औष्ट्रियदेशस्य यो भूपतिस्तं
 रिचार्डमूल्यं स्वराजनिष्क्रयं पश्रयाद्विनयात् प्रतिनीय दत्त्वेत्यर्थः “ नी-
 यानोद्विकर्मकत्वम् ” अथ रिचार्ड वन्धनवेश्मनः कारालयात् अममुचन्
 मोचयन्तिस्म प्रिया प्रजा राज्ञ इति शेषः कां सत्क्रियां न करोति अपि तु स-
 र्वामेव करोतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर एंग्लिशराजने ने औष्ट्रियदेशीभूपतिको बिनयेस कुछ
 धन देकर बन्धनालय से उसको छुटाया क्योंकि प्यारी प्रजा राजाका क्या सकार
 अथवा अन्धकार नहीं करती है ॥ ३९ ॥

1. Turks. 2. King of Austria. 3. Richard's. 1

ततोऽपि वीरैरसौ रिचार्डको
युयुत्सयां फ्रान्सकनीवृतंसमैत् ।
स नन्दनन्देशमिते शके तदा
मृतिं ययौ तत्र च सामराध्वरे ॥ ४० ॥

टी०—तत्र इति । ततोऽपि अनन्तरं च वीरैरसः शौर्योपेतो रिचार्डो युयुत्सया घोडुमिच्छया फ्रान्स्वानीवृतं फ्रान्सदेशं समैत् अगमत् तदा नन्दनन्देशमिते नवाधिकनवत्यधिकैकादशशतमिते कैशुशके स राजा रिचार्डः तत्र च फ्रान्सं फ्रान्सदेशे सामराध्वरे रणयज्ञे मृतिं मृत्युं ययौ प्राप ॥

भा०— अनन्तर शौर्यगुणोपेत रिचार्ड राजा युद्धका इच्छसे फ्रान्सदेश को गया उस वक्त ११९९ ईस्वी में वहां रणयज्ञ में मृत्युको प्राप्त हुआ ॥४०॥

तदग्रजस्यात्मज आर्थराभिधः
स्वराज्यभारोद्ग्रहनात्तमोऽभवत् ।
अतः प्रकृत्याऽवरजस्तदीयकः
सजौननामा नरपोऽन्वमन्यत ॥ ४१ ॥

टी०—तदग्रजेति । तदग्रजस्य तस्य ज्येष्ठभ्रातुरात्मजस्तनय आर्थराभिधस्तन्नामकः रुमारः स्वराज्यभारस्योद्ग्रहं तस्मिन्नत्तमोऽसमर्थोऽभवत् अतः कारणात् प्रकृत्या प्रज्ञया तदीयकोऽवरजो रिचार्डानुजः समसिद्धो जौननामः नरपोभूषतिरन्वमन्यत मेने “कर्मणि लङ्” ॥

भा०— रिचार्डका ज्येष्ठभ्रातृपुत्र आर्थरनामक अपने राज्यकार्य चलाने में असमर्थ था इस कारण प्रजाके लोगोंमें इसी रिचार्डका कनिष्ठभ्राता जौन राजा माना गया ॥ ४१ ॥

स निर्दयो जौनै नराधिपस्तत
 स्वराज्यमित्यार्थैरसङ्गकंभृशम् ।
 पुनः तु संस्थाप्य हि चन्वनालये
 जवान पञ्चाद्रहसि प्रमादतः ॥ ४२ ॥

टी० स निर्दय इति । तनो राजप्रभुधननर हि निर्दयो दधारहितः
 स जैनराधिपस्तत्र ममो भूतिः स्वराज्यस्य भीतिपगमभयं तथा कृष्ण-
 भूयः पुनः तु पूर्व तु आर्थगमंज्रतं स्वज्येष्टभ्रातृपुत्रं भृशमत्यर्थं चन्वना
 लये कारया संस्थाप्य निरोडय पश्चत् रहस्ये कान्ते प्रमादतः प्रमादं तु
 जवान हतवन् ॥

भ० -- यद् निश्चय इ कि अन्तर उस निर्दय न नराजाने अपने गंगा
 पगम मय स स्वज्येष्टभ्रातृपुत्र आर्थको परिले व जने रवकर पाडे प्रमाद
 से एका तमें मरिया ॥ ४२ ॥

अन परं क्रान्तनराधिपः फिलिर्
 तदीयजीवापगमे महीपतिम् ।
 प्रयोजनं वेदितुं मात्मसन्निधा-
 बुधाद्बुधद्वीतिरसैरुसंश्रय ॥ ४३ ॥

टी० -- अत इति । अतः परं नीतिरमैकसंश्रयो न्यायाश्रयोपेतः क्रान्त
 नराधिपः फिलिर्नागरस्तदीयजीवापगमे आर्थरस्य मृत्युविषये प्रयोजनं
 कारणं वेदितुं ज्ञातुं महीपतिं जौनभूपमात्मसन्निधौ स्वसमीप उपाह्वय
 यासाविवान ॥

भा० -- अत न न्यायाश्रय पु मरे इ भवति फिलिर् ने आर्थर के मृत्युविषय
 म कारण जानन इ चिद गता जौन का अपने समीप बुढाया ॥ ४३ ॥

यदा स नायाच्च फिलिप्समक्षकं
 क्रुधा तदा फ्रान्सैजनाधिपः स्वयम् ।
 उदग्निभागार्धमर्ही तदीयकां
 हठादगृह्णादनिवार्यविक्रमः ॥ ४४ ॥

टी०—यदेति । यदा यस्मिन्समये सच जौनः फिलिप्समक्षकं
 फिलिप्समिधि नायात् न प्रापत् तदा तस्मिन्समये अनिवार्य विक्र
 मोऽपनिहतशक्तिः फ्रान्सतनाधिः फिलिप् क्रुधा कोपेन स्वयं य-
 द्दृष्ट्या तदीयकां जौनसम्बन्धिनीं उदग्निभागार्धमर्हा अतत्तरदेशा-
 र्धमर्ही हठात् चलात्कारात् । प्रसभंतु चलात्कारोदृष्ट इत्यपरः । अगृ-
 ह्णाद गृहीतवान् ॥

भा०—जिस उक्त जौन फिलिप् के समीप न गया उसी समय बड़े परा-
 क्रमों फ्रान्सदेशीमपतिने आगई जौनका उत्तरदिशा का आधा देश
 लेनिया ॥ ४४ ॥

अयापि जौनस्य विरुद्धतां गतः
 पुरोहित.ष्टेफनलैंगटन्जनम् ।
 महीपकोपानलवर्द्धनात्मकं
 प्रधानधर्म्माधिकृतं ह्यजीगणत् ॥ ४५ ॥

टी०—अथापीति । अथान्तरमपि हीति निश्चयेन जौनस्य राज्ञो
 विरुद्धतां विद्वेषभावं गतः प्राप्तः पुरोहितः पुरोधा महीपस्य यः कोपानलः
 कोपवर्द्धनस्य वर्धन आत्मापस्य तं ष्टेफनलैंगटन्जनं एतन्नामकं पुरुषं
 प्रदानेमुख्यः सचासौ धर्म्माधिकृतसं मुख्यधर्म्माधिकारिणं अजी
 गणत् ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि राजसे विरुद्धपादराने राजाके

कोपाग्निबदानेवाले ऐफनलैगटन्नामक पादरीको मुरय धर्माधिकारी
बनालिया ॥ ४५ ॥

स लैगटन् धर्मरतः पुरोहितः

समग्रधर्माहितकार्यसञ्चयम् ।

न्यवारयत्सर्वजनानुबोधना-

न्नको विवत्ते गुरुशासनक्रियाः ॥ ४६ ॥

टी०—सर्नैगटन्धिति । धर्मरतः स्वधर्मतत्परः स लैगटन् पुरो-
हितः सर्वजनानामनुबोधनात् सर्वजनं प्रबोधयेत् ॥ समग्रधर्म आ-
हितो निवेशित्वासी कार्यसञ्चयस्तं उत्तवादिनिबद्धम् न्यवारयत्
पत्येषु गुरुशासनस्य याः क्रियाः कृतयस्ताः को न विवत्ते अर्थात् सर्व
पत्र कुरुते इत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—स्वधर्मनिरत लैगटन्नामक पादराने लोगोका स-ज्ञानसे धर्म
सम्बन्धि सत्र उत्सवादि काम रुकादिने क्योकि गुरुयोगींसी आज्ञा कौन नहो
मानता ॥ ४६ ॥

तदैव जौनोनृपतिः पुरोधसा

जनानुमत्या नरपासनाद्भृशम् ।

पृथग्व्यधायि व्यसनावधीरितो

जनोऽपमानं ह्यनुयाति गर्हितः ॥ ४७ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव लैगटन्नाम्ना पुरोधसा जनानुमत्या लोकस-
म्पत्त्या जौनो नृपतिर्नरपासनाद्भृशम् अर्थात् भृशमत्यर्थं पृथग् व्यधायि
अकारि “घा घातोर्लुङिचिणि । आतोयुक्त्विङ्कृत्तोरिति भुगागम द्र-
पम्” । इति निश्चयेन गर्हितो निन्दितो जनोऽपमानं निरादरमनुयाति
मामोर्त्तर्यान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—उसीसमय लैंगटनपुरोहितने लोकसम्मतिसे 'जौनराजा राग्यासनसे अत्यन्त पृथक् करदिया क्योकि कुन्सितपुहर निरादरको प्राप्त होता है ॥ ४७ ॥

अथैंग्लिशा राजविरोधिनोऽभवन्
फरासिसा नन्दनभूमिलोलुपाः ।
इतीव जौनोऽरिभयाभिघूर्णितः
समाययौ ताञ्छरणं पुरोहितान् ॥ ४८ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं ऐंग्लिशा राज्ञो विरोधिनो विद्वेषयुता अभवन् फरासिसाः फ्रान्सदेशवासिनः पुरुषा नन्दनस्य या भूमिस्तत्र विषये लोलुपा अभिनायवन्तोऽभवन् अजायन्त जौनो भूप इतीव इत्थं यथा भवति तथा अरिभयाः द्वेतोरभिघूर्णितश्चलैर्यः । “ घूर्ण भ्रमणे घ.तोः गत्यर्थावर्म्भश्च शिल्प्रीइस्यासवसप्तनरुद्भीर्यतिभ्यश्चेति सूत्रेण कर्त्तारि भावश्च.र्म्भणोरश्चक्तः प्रत्ययः ” गूर्णितः मन्त्रलायिन इत्यमरः । एवंविध सन् तान् पुरोहितः शरणं रक्षितृभावं सपाययौ प्राप ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोग राजाके विरुद्ध होगये फ्रान्सीय नन्दनराज्य में लोलुप होगये जौनराजा इसतरह शत्रुभय मे चलैर्य्य होकर उन पादरियो के शरण आगया ॥ ४८ ॥

पुरोहितास्तं शरणागतं पुन -
नराधिपं जौनमकार्पुर्धिमम् ।
महापराधेपि कृते महात्मनां
न कोपवह्निः प्रकरोति विक्रियाम् ॥ ४९ ॥

टी०—पुरोहिता इति । पुरोहिताः शरणागतं रक्षयभावं प्राप्तं नं जौनं पुनर्भूयोऽग्निं सर्वाधिहारेपि तं नराधिपं महापतिमकार्पुर्धयदधुः महापराधेपि कृते सति “ यस्य च भावेन पावतज्ञणमिति शृत्रेण सप्तमी ”

महात्मना महत्त्वविशिष्टानां पुरुषाणां बोधरहिः क्रोधानलो विप्रियां
विकारं न प्रकरोतीत्यर्थान्तरन्यासः ॥

भा० — पादरागैर्गोने शरणको प्राप्त जोनको फिर सर्त्रधिकारी राजा
बनादिया क्योंकि बड़े अपराध के करने पर भी महात्माओ का कोपानल विकार
का नहीं करता ॥ ४६ ॥

ततः पुरोधो मतिमान् हि लैगटन्

ऽजामुखार्थं नृपधर्मसंयुते ।

अनेकसत्याश्रवमैग्नचाटके

व्यथापयद्रूपकराक्षराणि स ॥ ५० ॥

टी० — तत इति । ततोऽनन्तरं अग्रिमोमुख्यो लैग ननामा स पुरो-
हितः प्रजामुखार्थं लोकानन्दार्थं नृपधर्मसंयुते राजधर्मयुक्ते अनेके
सत्याश्रवाः सत्यनियमः सन्नि यस्मिन् तच्चान्मैग्नचाटके तन्नामकं पत्र
तस्मिन् भूपस्य राज्ञः वराक्षराणि हस्ताक्षराणि व्यथ पयदकारयत् ॥

भा० — अनन्तर उस मुख्य लैगटन्नामक पादरी ने प्रजा के मुख निमित्त
राजधर्मयुक्त अनेक सत्यनियम परिपूर्ण मैग्नचाटकेनामक पत्र पर राजहस्ता
क्षर करादिये ॥ ५० ॥

(युगमकम्)

रिपौ सुते पक्षविहीनसंस्थिति-

र्धनग्रहोनीतिमृतेन कर्हिचित् ।

नृपात्मजस्योपयमेऽग्रिमस्य हि

जनानुमत्या द्रविणस्य संग्रहः ॥ ५१ ॥

इति प्रतिज्ञापरिपूर्णपत्रकं

नराधिपस्तत्परिवर्तितुं तदा ।

सहायतां प्राप्य पुरोधसोऽन्यतः

पुनः प्रजादुःखकरो ह्यवोभवीत् ॥ ५२ ॥

टी०—रिपौ सुत इति । तदा नराधिपः रिपौ शत्रौ सुते पुत्रे पत्नविहीनसंस्थितिः पत्नरहितन्यायः नीतिमृते नयन्तरा “ ऋतिः सौत्रो धानु-
र्जुगुप्तार्थकः कृपार्थकश्च तत उणादिके प्रत्ययः ” पृथग्विनेति सूत्रेण
द्वितीया, पञ्चम्यनुवृत्तौ सत्यां ऋते योगे द्वितीया । पृथग्विनान्तरेणोर्द्विरुह
नानाचवर्जने इत्यमरः । धनग्रहो वस्वादानं कर्हिचिन्न कदापि न हीति
निश्चयेन अग्निमस्य ज्येष्ठस्य नृपात्मजस्य राजकुमारस्थोपयमे विवाहे
जनानुमत्या लोकसम्मत्या द्रविणस्य द्रव्यस्य संग्रहो भूपतिना कर्तव्य इति
सर्वत्रयोजना इति तत्पूर्वोक्तं राजधर्मविशिष्टं प्रतिज्ञापरिपूर्णपत्रकं
नियमपरिपूर्णपत्रं भैरवचार्दकनाम परिश्रित्तुमन्प्रथाकर्तुमन्यतोऽपरपत्तात्
पुरोधसः कस्यापि पुरोहितस्य सहायतां साहाय्यं प्राप्य लब्ध्वा पुन-
र्भूयः प्रजादुःखकरो लोकप्रनोदनपरोऽवोभवीत् अतिशयेनाजायत
“ भूध.तोर्धङ्लुकि लङि रूपम् ” ॥

भा०—उम समय राजा रिपु तथा शत्रुओं में पक्षरहित न्याय करना नीति
के त्रयैर लोगोसे धन न लेना प्रथम राजकुमारके विवाहमें लोगोंकी सम्मति से
धन लेना इसतरह उस राजधर्मविशिष्ट अनेकनियमोंसे युक्त भैरवचार्दक पत्र
को बदलनेके लिये दूसरे पक्षवाले पादरीकी सहायता प कर पुनः प्रजाको दुःख
देनेवाला होगया ॥ ५१ । ५२ ॥

प्रजा विहन्तुं स्वपदातिसंयुतो

यदा बभूवाधिपतिस्तदा जनाः ।

सहायतां फ्रान्सनृपस्य तत्क्षणा-

दलप्सताभीष्टतमामरिन्दमाम् ॥ ५३ ॥

टी०—प्रजा इति । यदा यस्मिन्समयेऽधिपतिर्भूरः प्रजाः प्रकृती विहन्तुं

विशसितु स्वपदातिसंयुतो निजसेनावृत्तो वभूव तदा तस्मिन् समये जनाः
समप्रनोकास्तत्तत्तत्तत्कालात् अभीष्टतमामत्पन्तं स्पृहणीया अरिन्दमां
तन्नामिवा शत्रूणा स्तम्भिनीमिति भावः । “संज्ञायां भृनुष्टजिधारिस-
हितपिभ्य. खच्च इति खच्प्रत्यय. अरुद्धिपदजन्तस्यमुम्” फ्रान्सवृषस्य
सहायतामलप्सत प्रापन ॥

भा०—निससमय राजा जौन अपने पदातियों के साथ प्रजाके लोगों को
गाने का उद्योग हुआ उसा समय प्रजारगने स्वमनोऽभिलषित शत्रुओं को दमन
करनवाग का संदेशाभिपति की सहायता पाई ॥ ५३ ॥

रसेन्दुयुग्मेन्दुमिते शके तदा

परासुतामाश्वगमध्वरापति ।

अनेकमात्सर्यसमाश्रितं जनं

न धारयत्येव वसुन्धराऽऽकुला ॥ ५४ ॥

टी०—रसेन्दुयुग्मेन्दुमिति । तदा तस्मिन्समये धरापतिर्महीभृत् रसेन्दु-
युग्मेन्दुमिते षोडशाधिकद्वादशशतमिते क्रैष्टशके आशु शीघ्रं अत्यनर्थवि
धानसमय इतिभावः परासुतां परेतभाद्रगमद्वित्रियतेत्यर्थः वसुन्धरा
ऽसमजसकार्गणेति शेषः आकुला सती अनेकानि मात्सर्याणि तेषु
समाश्रितं जन पुरुषं नैव धारयतीत्यर्थान्तरन्यासात्लङ्कारः ॥

भा०—उस समय राजा जौन १२१६ ईसवा में शात्रही मृत्यु को प्राप्त हो
गया क्योंकि बुरे कामों से व्याकुल हुई पृथ्वी अनेक कपटादिदापयुक्त पुण्य को
धारण नहीं करती है ॥ ५४ ॥

अथापि जौनस्य सुतोऽग्रियः कृश-

स्तृतीयसंख्य. सरलश्च हेनरी ।

रसेन्दुयुग्मेन्दुमिते शके तदा

नृपासनेऽस्थानववर्षकल्पक ॥ ५५ ॥

टी०—अथापीति । अथानन्तरपि षोडशाधिकद्वादशशतमिते शके तदा नववर्षकल्पको नवहायनदेशीयः । “ ईपदसमाप्तौ कल्पवृक्षेय देशीयर इति कल्पप्रत्ययः ” सरनो मृदुस्वभावः कृशरद्धातकलेचरश्च तृतीयसंख्यो हेनरीजॉनस्य राज्ञोऽग्निषो ज्येष्ठः सुतः । “ अग्रशब्दात् घञ्ङौचेति सूत्रेण घप्रत्ययः घस्येय् ” [पूर्वजस्त्वग्निषोऽग्रज इत्यमरः] नृपासने राज्यपीठेऽस्यात् ॥

भा०—अनन्तर उमा १२१६ ईसवी में नृपासने का कृशशरीरवाला सरल स्वभावयुक्त तृतीय हेनरीनामक जॉनराजाका ज्येष्ठपुत्र राज्यासन पर बैठा ॥ ५६ ॥

मृपा प्रतिज्ञोऽसदृशेऽधिकव्ययो—
ऽन्यदेशिनामुन्नतिदो नृपोऽभवत् ।

धियाल्पयाऽऽभ्यन्तरिकान् वहिष्कृतान्
करोति यः पात्रमसौ कथं श्रियः ॥ ५६ ॥

टी०—मृषेति । मृपाप्रतिज्ञो ऽसत्यसंगरोऽसदृशेऽयोग्ये कार्येऽधि को ऽनलो व्ययो यस्य तथाऽन्यदेशिनामपरदेशीयानां पुरुपाणामुन्नतिद ऐश्वर्यविनायकः “आतोऽनुपसर्गे कः” एवंविधो नृपो राजाऽभवत् यः पुरुपोऽल्पया धिया स्वगुह्यऽऽभ्यन्तरिकान्पुरुपान् वहिष्कृतान् कार्थ्यात् पृथक् करोति असौ पुरुषः श्रियः पात्रं भाजनं कथं भवतीत्यर्था-न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—यह राजा मिथ्या प्रतिज्ञावाला अयोग्यकार्यपर ज्याद खर्च करने वाला परदेशियों का उन्नतिकारक हुआ क्योंकि अपनी अल्पबुद्धिमें भीतरी लोगों को जो वहिष्कृत करता है वह किमतरह लक्ष्मीका पात्र होसकता है ॥ ५६ ॥

पुरापि या राज्यमुखे पुरोधसां
मठाधिपानामभवन्सुसंसदः ।

धरेत्तरेऽस्मिन्सति पालिमेण्टया

समान्यया ख्यातिमगुहिता क्षितौ ॥ ५७ ॥

टी०—पुरेति । हीति निश्चयेन पुरा पूर्वं राज्यस्थेऽंग्लिशराज्यस्य मुखे प्रारम्भे मठाधिानां मठेश्वराणां पुरोधसां पुरोहितानां याः सुसंसदः सुसभः । समञ्चा परिपद्धे ष्ठी सभ.समितिसंसद इत्यमरः । अभवन् अजायन्त अस्मिन्धरेश्वरे राजनि सति “अत्र भावलक्षणे सप्तमी” ताः समञ्चाः क्षिती वृथिव्यां पार्लिमेण्टया समाख्यया । “इत्थं भूतलक्षणे तृतीया ” ख्यातिं प्रसिद्धिमगुः प्रापुः ॥

भा०—यह निश्चय है कि पहिले इंग्लिशराज्य के प्रारम्भ में मठधारी पादरियों की जो समायें होती थीं इन सँसरे हेनरीराजाके होनेपर वे धरातलके बीच पार्लिमेण्ट करके प्रसिद्ध होगई ॥ ५७ ॥

नृपेऽप्यनल्पव्ययिनि प्रमादिनि

कृताधिकाराः पुरुषाः पराङ्मुखाः ।

तदीयमावुत्तमथाभिमानिन-

मकुर्वताग्रथं खलु मौण्टफर्टकम् ॥ ५८ ॥

टी०—नृप इति । अथानन्तरं खल्विति निश्चयेन प्रमादिनि असमीक्ष्यशरिणि नृपेऽपि अनल्पव्ययिनि अधिकव्ययविधायिनि सति “यस्य च भावे भेति सप्तमी” कृताधिकारा अधिकारवन्तः पुरुषाः पराङ्मुखा राज्ञो विमुखाः सन्तः अभिमानिनं गर्वयुतं तदीयं राज्ञ इत्यर्थः । “त्यदादीनि चेति वृद्धसंज्ञा वृद्धाच्छः ह्रस्वय ” आवुत्तं भगिनीपति । [भगिनीपतिरावुत्त इत्यमरः] मौण्टफर्टकं तद्याप्तं पुरुषं अग्रं समग्रकार्येषु मुख्यमकुर्वत व्यदधत ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि प्रमाद्युक्त राजा के अधिकव्ययी होने पर प्रमुख प्राप्त अधिकारीके होने वड़े अभिमानि राजाके भगिनीपति साउथवर्डीमौण्टफर्टके मुख्यकार्यकारी बना लिखा ॥ ५८ ॥

युगर्तुयुग्मेन्दुमिते शके समं

रणोऽभवत्समनकेन भूपतेः ।

1. & 2. Montfort (Simon De).

परेण रुग्णः समुतोऽपि हेनरी-

हृतोद्यमो वन्दिगृहं समाविशत् ॥ ५६ ॥

टी०—युगेति । युगर्तुयुगेन्दुमिते चतुःषष्ट्यधिकद्वादशशतमिते क्रैष्टशके सैमनकेन सैमन्डीमौण्टफर्टेन समं सार्धं भूपतेहेनरीनामकस्य राज्ञो रणोऽभवत् समुतः सपुत्रोऽपि हेनरीर्भूपः परेण शत्रुणा रुग्णः पीडितोऽतएव हृतोद्यमो निहतोत्साहः सन् वन्दिगृहं शत्रोर्वन्धनालयं समाविशत् प्रविवेश । “अत्यन्तसंयोगे द्वितीया ” ॥

भा०--१२६४ ईसवी में सैमण्डी मौण्टफर्टके साथ राजा हेनरीका संप्राम हुआ । अपने पुत्रसहित राजा हेनरीने शत्रुसे पीडित अतएव हतोत्साह होकर शत्रुके बन्धनालयमे प्रवेश किया ॥ ५९ ॥

प्रशासिताऽभूदिह मौण्टफर्टको

न्यवेशयद्राष्ट्रसदोऽयमाशु तत् ।

इति प्रवृत्तिं परितोऽधिकारिणो-

वलोक्य तस्मै चुकुपुर्दिनेदिने ॥ ६० ॥

टी०—प्रशासितेति । इहेंग्लिशे देशे मौण्टफर्टकः प्रशासिता ऽशेषराज्यकार्यकर्ताऽभूत् अयं मौण्टफर्टक आशु शीघ्रं अधिकारमाप्तयन्तरमेव तत्प्रसिद्धं राष्ट्रसदः समग्रराज्यसभामात्मनीनां सभामिति भावः न्यवेशयत् अस्थापयत् अधिकारिणः पुरुषाः परितः समन्तात् इति एवंविधां प्रवृत्तिमाचरणमवलोक्य निरीक्ष्य दिने दिने तस्मै मौण्टफर्टाय चुकुपुः क्रोधञ्चक्रुः । “ क्रुश्टुहेर्ष्यास्यार्यानां यं प्रति कोप इत्यनेन सूत्रेण सम्प्रदानत्वम् ” ॥

भा०—इस इंग्लिशदेशमें मौण्टार्ट शासनकर्ता हुआ । इसने अधिकार पातेही सारे देश की अपने हितार्थ एक प्रसिद्ध सभा स्थापन की । वहां के

अधिकारी लोग सर्पतः इस तरह की प्रवृत्ति देखकर प्रतिदिन इस मैण्टफर्ट के लिये कुपित हुए ॥ ६० ॥

तत कुमारोऽपि स वन्दिवेश्मनः
कथञ्चिदस्मान्निरगादसाधनः ।
पुनर्व्वजिन्या सहितोऽरिसम्मुखे
ह्युपाद्रवत् खड्गधरो धुरन्धरः ॥ ६१ ॥

टी०—तत इति । ततो ऽनन्तरं हीति निश्चयेन असाधन उपाय-
हितोऽपि स कुमारो हेनरीपुत्रो ऽस्माद्वन्दिवेश्मनः कारागारात् कथञ्चि-
त्तेनापि प्रकारेण निरगात् विमुक्तो बभूव । पुनर्भूयः खड्गधरः क्र-
वालधारको धुरन्धरः समर्थः कुमारो ध्वजिन्या सेनया सहितो ऽन्वितः
सन् यरिसंमुख उपाद्रवद् दुद्राव ॥

भा०—अतः तर यह निश्चय है कि सहायहीन वह हेनरी का पुत्र किसी प्रकार से उस कारागार से निकल पड़ा और फिर सामर्थ्ययुक्त वह कुमार खड्गधारण कर सेनासहित होकर शत्रु के सामने दौड़ा ॥ ६१ ॥

अथैडवर्डः स कृपाणधारया
शिरोंसकाद्विद्विपतो न्यपातयत् ।
ततस्तदीयो जनकोऽपि हेनरी-
स्वराज्यपीठे पुनरप्युपाविशत् ॥ ६२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स एडवर्डः कुमारः कृपाणधारया
ऽसिधारया वरणेन विद्विपतो मैण्टफर्टस्य अंसकात् स्वन्यात् [स्वन्वो
भुमशिरोंऽसौऽस्त्रीत्यमरः । अंसः स्वन्वे विभागे स्यादिति हेमः] शिर
उत्तमाङ्गं न्यपातयत् पृथक् चकार ततोहीति निश्चयेन तदीयएडवर्डस्ये
त्यर्थः जनकस्तातः [तातस्तु जनकः पिता इत्यमरः] हेनरीरपि पुनर्भू-
योऽपि स्वराज्यपीठे निजसिंहासन उपाविशत् निविष्टो बभूव ॥

भा०—अनन्तर उस एडवर्डनामक कुमार ने तरवार से मौण्टफर्ट का शिर अलग करदिया । अनन्तर उसका पिता हेनरी भी फिर अपने राज्य सन पर बैठा ॥ ६२ ॥

अथायनाश्वायनभूमिते शके
स शक्तिमान्सर्व्वजनातिगो जयी ।
नयीर्दवर्डः प्रियवागयान्वितो
नराधिपोऽभूज्जनतापहारकः ॥ ६३ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं अयनाश्वायनभूमिते द्वासप्तत्यधिक द्वादशशतमिते क्रैष्टशके शक्तिमान् सामर्थ्ययुक्तः सर्व्वजनातिगो निखिल जनमान्यो जयी जयनशीलो ऽयान्वितः शुभावहविधियुक्तः प्रियवाक् मधुरवचनपरो ऽतएव जनतापहारको लोकसन्तापविनाशकः । “ एबुल् तृचाविति सूत्रेण एबुल्प्रत्ययः युत्रोरनाकाविति वोरकादेशः ” नयी नीतिमान् एडवर्डस्तन्नामको हेनरीपुत्रो नराधिपो ऽभूत् । अत्र परिकरालङ्कारः विशेषणैर्पत्साम्कृतैरुक्तिः परिकरस्तु स इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर १२७२ ईसवी में सामर्थ्ययुक्त सबसे श्रेष्ठ विजयशील मङ्गलोपेत प्रियवचनपरायण लोगों का सत्तापनाशक नयशील एडवर्डनामक हेनरीपुत्र राजा होगया ॥ ६३ ॥

ततो महीपेन विशेषवाग्मिना
विपक्षभावोपरतास्तदेग्लिशा ।
शनैःशनैरुच्चपदेषु लम्बिता
नराधिपं प्रेमभरैरुपासत ॥ ६४ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तर तदा तरिपन्समये विशेषवाग्मिना अतिशययुक्तिपटुना महीपेन भूशतिना विपक्षभावे उपरता निष्कामा

अतएव शनैः शनैर्मन्दमन्दमुच्चपदेषु तस्थानेषु लम्बिताः प्रापिता
 ऎंग्लशा नराधिः राजानं प्रेमभरैरूपासतासेवन्त ॥

भा०—अनन्तर योग्यवार्ताकर्मणे वडे चतुर राजासे शत्रुभावरहित अत
 एव आदिस्ते आदिस्ते वडी पदरिथाको प्राप्त कियेगये ऎंग्लशरोग अथत
 प्रेममे राजाकी सेवा कलेगये ॥ ६४ ॥

अथापि वेत्सं विषयं विजित्य सः
 स्वराष्ट्रभागे च नियोज्य तं तदा ।
 शमेन तत्रत्यजनैरमायिभि—
 र्वभूव भूपो ह्यधिराजशब्दभाक् ॥ ६५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि हीति निश्चयेन स भूषो वेत्सं नाम
 विषयं देशं विजित्य स्वायत्तीकृत्य मुदा हर्षेण स्वराष्ट्रभागे स्वविषय-
 विभागे च तं नियोज्य मेलयित्वा शमेन शान्त्या अमायिभिरद्वलरहि-
 तैस्तत्रत्यजनैर्वेत्सनिवासिभिरित्यर्थः करणभूतैरधिराजशब्दभाग्यहारा-
 जपदविशिष्टो बभूव ॥

भा०—अनन्तर यह राजा एडवर्ड वेत्सनामक देशको जीतकर और
 उसको अपने देशके हिस्सोंमें मिलाकर शांतिमें, कपटरहित बहाके लोगों से
 अधिराजपदविशिष्ट होगया ॥ ६५ ॥

ततश्च तन्मण्डलनेतृताधिनी
 विवादिनी स्कौटभुवां बभूवतु ।
 तयोर्विवादे त्विडवर्डभूपति—
 रतिष्ठतामात्यसमर्पितक्रिय ॥ ६६ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं स्कौटभुवं स्कौटदेशे स्त्री पुरयो
 तदेव मण्डलं तस्य या नेतृता प्रभुता तदधिनी तदभिलाषवन्तौ अत
 एव विवादिनी कलहयुतौ बभूवतुः अमात्येषु मन्त्रिषु । अमन्त्रिक

सहार्थयोरित्यव्ययत्—“अव्ययाच्यप् अनेन सूत्रेण त्यप्प्रत्ययः” ।
समर्पिता निवेशिता क्रिया राज्यकृतिर्धनं स इडवर्डो भूपतिस्तयोः
पुरुषोर्विवादेऽतिष्ठत् । “प्रकाशनस्येयाख्यथोरचेति सूत्रेण स्येया-
ख्यभावविषये तिष्ठतेरात्मनेपदम्” ॥

भा०—अनन्तर स्कौटदेशमें वहाके स्वामिन्वको चाहनेवाले दो पुरुष
वड़े विवादयुक्त हुये । राजा एडवर्ड मन्त्रियोंके पास अपना सब काम देकर
वहां उन दोनोंके विवादका निर्णयकरनेवाला हुआ ॥ ६६ ॥

महीपतिर्जौनंमत्न्द्रमक्लमं

व्यधत्त नीत्यैव हि मण्डलाधिपम् ।

तदाऽञ्जसा स्कौटजनाः पराङ्मुखा

नृपासनाञ्जौनमपानयन् क्रुधा ॥ ६७ ॥

टी०—महीति । हीति निश्चयेन महीपतिर्भूमीशो नीत्यैव नयेनैव
ऽतन्द्रमालस्यरहितं अवलमं ग्लानिरहितं जौनं दन्नामकं मनुजं मण्ड-
लाधिपं तन्मण्डलनेतारं व्यधत्त कृतवान् तदा तदाधिपत्यप्राप्तिसमये
पराङ्मुखा वैमुख्यंप्राप्तः स्कौटजनाः स्कौटनिवासिनो लोका अञ्जसा
शोभं [स्यागर्भाद्व्यञ्जसाहायेत्यमरः] क्रुधा कोपेन जौनं नृपासनात्
तत्रत्यराज्यपीठाद् अपानयन् पृथक् चक्रुरित्यर्थः ॥

भा०—राजा एडवर्डने नीतिही से अनलस और ग्लानिरहित जौन-
नामक पुरुषको स्कौटदेशका स्वामी बना दिया । उमनमथ उसकी
राज्यप्राप्तिसे विमुख स्कौटदेशीयलोगोंने शीघ्रही जौनको राज्यामनमे पृथक्
कर दिया ॥ ६७ ॥

ततः परं वेत्यसंकाख्यमग्रं

विधाय सर्वे मनुजास्तदंग्लिशान् ।

कुबु द्वयः पुंस इवोपकारिणः

स्वमण्डलात्साधुमतीन्व्यवारयन् ॥ ६८ ॥

टी०—ततः परमिति । ततः परमनन्तरं तदा तस्मिन्समये सर्वे मनु-
जाः स्त्रीवासिनो जना वेल्यसकाख्यं वेल्यसनामधेयं कञ्चित्पुरुषमग्र-
गं । “अन्तात्तन्नेति सूत्रोपात्तशब्देऽप्यपदेषु गमेर्दमत्वये कृते अन्यत्रापि
दृश्यत इति वक्तव्यमिति वार्तिकेन गमेर्दः डिच्चाट्टिलोपः” । सेनाग्र-
गण्यं विधाय कृत्वा साधुमतीन् साञ्ची मतिर्बुद्धियेषां तथाविधान्
ऐंग्लिशन् कुबुद्वयः कृत्सितमतयः पुरुषा उपकारिणः परोपकारवतः
पुंसो जनान् इव स्वमण्डलात् स्वदेशात् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०—अनन्तर उससमय स्कौटराक्षीलोगोंने वेल्यसनामक पुरुषको मुख्य
बनाकर अञ्ची बुद्धिवाले ऐंग्लिश लोगो को दुष्टबुद्धिवाले लोग उपकारी पुरुषों
को जैसा अपने देशसे निकाल दिया ॥ ६८ ॥

अथैडवडों विषये जिगीपया-

ऽरिवर्गमातर्दितुमाचकाङ्क्षसः ।

समेत्य तत्राजिमखान्तिमं बलि

चकार तं वेल्यसकाख्यमुत्कटम् ॥ ६९ ॥

टी०—अथेति । अध्यानन्तरं हीति त्रिषयेन एडवडों भूपतिजि-
गीपया विषये स्कौटदेशे ऽरिवर्गं शत्रुसंयमातर्दितुं हिंसितुमाचकाङ्क्ष
इयेष स भूपः तत्र स्कौटे उत्कटमुच्छृङ्खलं वेल्यसकाख्यं नाम पुरुषं
आजिरेय मखः तस्यान्तिमं रणयद्धान्तप्रतिपादितं बलिमुपहारं चकार
कृत्यन् ॥

भा०—अनन्तर एडवर्डराजाने स्कौटदेशमें शत्रुओको नाशकारनेके लिये
इच्छा का । उसने वहाँ जाकर उस बलिष्ठ वेल्यस को रणयद्दका अन्तिम बलि
करदिया ॥ ६९ ॥

ततः प्रयाते समये कियत्यपि
 वली रुवार्टब्रयुसनामको ऽपरः ।
 पराजितान् स्कौटनिवासिनो जनान्
 अनन्दयद्राज्यसुखाभिलाषुकः ॥ ७० ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं कियत्यपि समये प्रयाते गति रुवार्ट
 ब्रयुसनामको ऽपरो वली शक्तिमान्पुरुषो राज्यसुखाभिलाषु पुनः ।
 “लपतपदस्थाभृत्पहनकमगमभृभ्य उक्त्वा इत्युक्त्वा प्रत्ययः” । एवं
 विधः सन् पराजितान् ह्वयश्रिय ऐंग्लिशैरिति शेषः । एषविधान् स्कौट-
 निवासिनो जनान् अनन्दयत् प्रसन्नानरुरोदित्यर्थः ॥

भा०—अनन्तर किन्नेही समय बीगने पर राज्यसुखाभिलाषी रुवर्ट-
 ब्रयुसनामक दूसरे बट्रान् पुनरने अफ्रेञ्के हरे हे हुये स्कूटनिवासी लोगो
 को प्रसन्न करादिया ॥ ७० ॥

अथैडवर्डः पुनरेव तां भुवं
 ययौ ससैन्यो ऽमितयौरुपावृतः ।
 स कार्लइल्स्थानमवाप्य संमुदा
 सुरम्यभूमौ शिविरं व्यधापयत् ॥ ७१ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं अमितयौरुपावृतो ऽनुलविक्रमोपेतः
 ससैन्य एडवर्डः पुनरेव भूयां ऽथैडवर्डो ऽप्यर्थः तां भुवं स्कौटदेश-
 भूमिकां ययौ गतवान् स भूः कार्लइल्स्थानं तन्नाम स्थानविशेषम-
 वाप्योपगम्य संमुदा हपेंण सुरम्यभूमौ रमणीयभूभागे शिविरं सेनानि-
 वेशम् [निवेशः शिविरं पण्ड इत्यमरः] व्यधापयत् अकारयत् ॥

भा०—अनन्तर अनुलविक्रमोपेत राजा एडवर्ड मेनाफे साथ स्कूटनाम
 देश को गया । उस राजाने वहा कार्लइल् स्थान को पहुच कर अच्छे रमणीय
 स्थानपर सेनानिवेश कराया ॥ ७१ ॥

ततो ऽर्धरात्रे ऽनुचरादिभिर्भृशं
 सुसेव्यमानो नृपतिर्हरिं स्मरन् ।
 अनित्यमेतद्दुःखं विहाय स.
 सुखेन लोकान्तरमञ्जसाभ्यगात् ॥ ७२ ॥

टी०—तत इति । ततो ऽनन्तरं अनुचरादिभिः सेवकादिभिः आदि-
 पदात् स्वज्ञातिपरिग्रहः सुसेव्यमान उपास्यमानो नृपतिर्हरिं स्मरन्सन्
 अनित्यं भंगुरमेतद्दुःखं विहाय रह्यित्वा ऽर्धरात्रे । “अहः सत्रदेश
 संग्रामतपुण्याच्च रात्रे अच प्रत्ययः स्यात्” सुखेनाञ्जसा शीघ्रं लो-
 कान्तरं परलोकमभ्यगात् प्रापत् ॥

भा०—अनन्तर अनुचरोसे सेव्यमान, ईश्वरका स्मरण करता हुआ राजा
 एडवर्ड अनि य इस ससारको छोडकर आजीरातके समय सुखसे जल्दाही परलोक
 को मिया ॥ ७२ ॥

अथैडवर्डस्य महीपते सुतो
 वृथाव्ययी द्वातकलेवरो नृपः ।
 द्वितीयसंख्यस्त्रिंशद्वर्षकोऽभवत्
 सुतेजसां स्थूलतनुर्नहीक्ष्यते ॥ ७३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं वृथाव्ययी अकार्यव्ययवर्ता द्वातकले-
 वरः कृशशरीरः [अमासो दुर्बलश्चात इत्यमरः] महीपतेरेडवर्डस्य सुत
 स्तनूजो द्वितीयसंख्य एडवर्डको नृपो राजा ऽभवत् हीति निश्चयेन सु-
 तेजसा परत्रप्रविशिष्टान्ना पुण्यागा स्थूलतनुः नेक्ष्यते नावलोक्यते न-
 विचार्यते इति यावत् ॥

भा०—अनन्तर अकार्यमें व्ययकरनेवाग वृदाशरीरयुक्त राजा एडवर्ड

का पुत्र द्वितीयसख्यक एडवर्डनामक राजा होगया । यह निश्चय है कि तेजसी पुरुषों का स्थूलशरीर नहीं देखा जाता है ॥ ७३ ॥

अथो ब्रघुसाख्योऽकृत चैंग्लशैर्यदा

समं रणं रेणुकणान्धिताचलम् ।

तदैव तेनैंग्लिशशमानवा हठा-

न्निराक्रियन्तापहृतार्थसंचयाः ॥ ७४ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं यदा यस्मिन्समये ब्रघुसाख्यः पुरुष चैंग्लिशैर्जनैः समं सार्धं रेणुकणैर्धूलिकणैरन्धिताऽन्धकारयुक्ताऽचना पृथ्वी यस्मिन् तथाविधं रणं सग्राममकृतं व्यधत्त तदैव तेन ब्रघुसाख्येन अपहृता अर्थसंचया येषां ते ऐंग्लिशा इह, इ वलात्कारात् निरक्रियन्त अपानीयन्त ॥

भा०—जिस समय ब्रघुसाख्यने ऐंग्लिशोंके साथ तुमुल सग्राम किया उसी समय उसने सब अप्रेजोंको जबरदस्ती लूट छानकर निकाल दिया ॥ ७४ ॥

अथाधिराजस्त्वडवर्डसंज्ञको

ह्युपाश्रुणोहुर्जनवैकृतं यत ।

महाब्जिन्या सह तं च मण्डलं

ययावसौ वीररसाभिपूरितः ॥ ७५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं इडवर्डसंज्ञको अधिराजो दुर्जनानां वैकृतं विरुद्धाचरणमुपाश्रुणोत् चारेभ्य इति शेषः यतो यस्मात्कारणाद् असौ भूपो वीररसेनाभिपूरितः सन् महाब्जिन्या सेनया सह तं स्कोटं मण्डलं च ययौ ॥

भा०—अनन्तर एडवर्डनामक भूपतिने दुर्जनोंके दुष्टाचरणको सुना जिससे कि राजा बड़े क्रोधमें आकर बड़ी सेनाके साथ स्कोटदेशको जा पहुँचा ॥ ७५ ॥

युगेन्दुवह्नीन्दुमिते शके मृधे
 विनोक्वरेन्स्थानविशेषके नृपः ।
 पराजितोऽभूदरिभिर्मदोच्छ्रितै-
 रतो जनस्तत्र निरङ्कुशो ऽभवत् ॥ ७६ ॥

टी०—युगेति । नृपो भूपतिर्युगेन्दुवह्नीन्दुमिते चतुर्दशधिवत्र-
 योदशशतमिते क्रैष्टशके विनोक्वरेन्स्थानविशेषके विनोक्वान्तराणत्तेत्रे
 मृधे संग्रमे मदोच्छ्रितैरुन्मत्तरिभिः शत्रुभिः पराजितो विजितो ऽभूत्
 अतो ऽस्मात् कारणात् तत्र तस्मिन् देशे जनस्तत्रत्यलोको निरङ्कुशो
 यथेच्छाचरणो ऽभवत् ॥

भा०—राजा एडवर्ड १२१४ ईसवी में विनोक्वरेन्नामक साम्राज्यलमें
 युद्धमें प्रबल मन्त्रों से हाराया जिस कारण से कि वहा के आदमी निरङ्कुश
 हांगर ॥ ७६ ॥

ततः स्वराष्ट्रे विनिवर्तितेन ते
 महीक्षिता वैरैः संज्ञकाः समम् ।
 अयुत्सतासत्पथगामिनो ऽशमा
 ध्रुवं विगृह्णन्ति नृपं सुखप्रदम् ॥ ७७ ॥

टी०—ततइति । ततो ऽनन्तरं ते वैरैः संज्ञका राजसेवकाः स्वराष्ट्रे
 निजविषये विनिवर्तितेन प्रत्यागतेन महीक्षिता महीक्षियति । “क्षि नि
 वासगत्योः तुदादिः, महां क्षयति क्षि क्षयैश्चर्ययोः भ्वादिरयं घालुः ततः
 क्षिणि नुगागमः” । तेन राज्ञा समयुत्सत युधिरे ध्रुवमिति निश्चयेन
 असतरये कुमार्गं । “ऋक्पूरुषूः पथामानत्ते इत्यमत्ययः” । गमने
 शीलं घेषां ते “सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये इति णिनिः णिच्चादुप-
 धादीर्घः” । एवंविधाः अशमाः शान्तिरहिताः सुखप्रदम् । “आतथो-

पमर्ग इति कः प्रत्ययः” । आनन्ददायकं नृः विष्टुहन्ति त्रिग्रहयुक्तं कुर्व-
न्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारः उत्प्रेक्षालङ्कारोऽपि अतः संसृष्टः ॥

भा०—अनन्तर प्रसिद्ध कलहप्रिय वरनलेपोने स्वदेशमें लोटेहुए राजाके साथ युद्ध किया । यह बात ठीक है कि कुमार्गगामी क्रोडीलेग सुख देनेवाले राजा के साथ विरोध करते हैं ॥ ७७ ॥

नृपस्य भार्याऽपि निष्कृष्टवंशजा

विपक्षभावैः सह सन्धिमाहिता ।

व्यधत्त पत्युर्निधनं हि गर्हिताः

स्त्रियो ऽनुकूलं प्रतिजानते ऽशुभम् ॥ ७८ ॥

टी०—नृपस्येति । निष्कृष्टवंशजा हीनकुलोत्पन्ना नृपरयैडवर्डस्य भार्या भरणयोग्या नत्वानन्ददायिनी स्त्री विपक्षभावैः शत्रुभिः सह सन्धि सन्धानमाहिता प्राप्ता सती पत्युः स्वभर्तुर्निधनं मरणं व्यधत्त कृत्वती, गर्हिता निन्दिताः स्त्रियो ऽशुभमङ्गलं अनुकूलं योग्यं प्रतिजानते मन्यन्ते ॥

भा०—हीनकुलोत्पन्न राजा एडवर्ड की स्त्री ने वैरनोंके साथ मिलकर राजा का मरण करादिया, क्योंकि निन्दित स्त्रिया बुरी बात को अच्छी समझती हैं ॥ ७८ ॥

अथैडवर्डस्य सुतो वलोद्धत—

स्तृतीयसंख्यस्त्विडवर्डको ऽनघः

शमेन शौर्य्येण धियाऽऽगमेन च

स्वताततुल्यो नरपालको ऽजनि ॥ ७९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं वलोद्धतो वलिष्ठो ऽनघः शुद्ध एडवर्डस्य राज्ञः सुतः पुत्रः तृतीयसंख्य इडवर्डकस्तु शमेन शान्त्या शौर्य्येण पराक्रमेण धिया बुद्ध्या आगमेन शास्त्रेण च स्वताततुल्यो निम्नपितृसमः सन् नरपालको भूपतिः अजनि अजायत अभूदिति यावत् ॥

भा०—अनन्तर बलयान् और शुद्ध राजा एडवर्ड का पुत्र शान्ति पराक्रम बुद्धि और शास्त्र से अपने पिता के समान होकर तृतीय एडवर्ड नामक राजा हा गया ॥ ७९ ॥

महीपतौ कुर्वति राज्यमानयं
महाहव. फ्रान्समहीभुजा समम् ।
वभूव गाइस्कनिदेशवाञ्छता
शतं समा भूमिभृतोऽस्य मानिनः ॥ ८० ॥

टी०—महीति । महीपतौ राज्ञि आनयं नयं मर्यादीकृत्येत्यानयं नीतिपूर्वकं यथा तथा राज्यं कुर्वति सति मानिनो मानवतोऽस्य राज्ञो गाइस्कनिनामा देशसं वाञ्छता इच्छता फ्रान्समहीभुजा फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं शतं समा वर्षशतं महाहवो बृहद्युद्धं वभूव ॥

भा०—इस राजाके नीतिपूर्वक राज्यकरणेपर अहङ्कारयुक्त इस एडवर्ड राजाका गाइस्कनिदेशको चाहनेवाले फ्रान्सनेशके साथ सौवर्षका बड़ा संग्राम हुआ ॥ ८० ॥

ममैव मातामहपीठमग्रिमं
ममैव तत्फ्रान्सपतित्वमग्रत. ।
इतीद्वर्षः कृतनिश्चयः पुन—
विधातुमाजिं चक्रमे ऽरिणा सह ॥ ८१ ॥

टी०—ममैवेति । मम एवाग्रिम मुख्यं मातामहस्य पीठं सिंहासनमस्ति तत्तस्मात्कारणाद् अग्रतो मुख्यतो मम एव फ्रान्सपतित्वं फ्रान्सदेशस्वा मित्वमस्ति इद्वर्ष इतीत्यं कृतनिश्चयः सन् पूर्वमिति शेषः पुनर्भूयोऽरिणा शत्रुणा सह आजिं युद्धं विधातुं वर्तुं चक्रमे उद्युक्तो वभूव ॥

1. King of France 2 Gascony. 3 Kingdom of France
4 Edward III.

भा०—मेरे मातामहका मुख्य सिंहासन यह है इमीकारण पहिले मेरा ही फ्रान्सपतित्व का अधिकार है राजा एडवर्ड इसतरह निधयकर फिर शत्रुके साथ युद्धकरनेको तैयार हुआ ॥ ८१ ॥

स्वमात्रधीकारमवेद्य कर्हिचि-
न्नकोऽपि राज्याधिकृतो भविष्यति ।
इति ह्ययं फ्रान्सजनाधिपो रणं
रसाब्धिवह्नीन्दुमिते शके व्यधात् ॥ ८२ ॥

टी०—स्वेति । कोऽपिपुरुषः कर्हिचित्कदापि स्वमातुर्निजजनन्या अधीकारं स्वत्वं । “उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम् इत्युपसर्गस्य दीर्घत्वम्” । अवेद्य विगण्य राज्यस्याधिकृतो राज्याधिकारी न भविष्यति हीति निश्चयेन अयं फ्रान्सजनाधिप इति हेतो रसाब्धिवह्नीन्दुमिते पञ्चत्वारिंशदधिकत्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके रणं युद्धं शत्रुणा सहेति शेषः व्यधात् अकार्षीत् ॥

भा०—कोई पुरुषभी कभीभी अपनीमाताके अधिकारको विचार कर राज्याधिकारी नहीं हवेगा इसकारण फ्रान्सदेशाधिपतिने १३४९ ईसवी में लड़ाई शुरू की ॥ ८२ ॥

अथैडवर्डोऽरिबलान्तकारणे
रसेपुवह्नीन्दुमिते शके रयात् ।
ः रिपोश्च कैलं नगरं तदाञ्जसा
स्वसैनिकैराववृते समन्ततः ॥ ८३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा अरिबलस्य अन्तको यमस्वरूपः एडवर्डो राजा रसेपुवह्नीन्दुमिते पञ्चाशदधिकत्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके रणे युद्धे रिपोः शत्रोश्च कैलं एतन्नामकं नगरं रयात् वेगात् अञ्जसा

शीघ्र स्वसैनिकैर्निजसनाभटैः समन्वितोऽपि त आवृत्ते परित्तं चकार ॥

भा०—अनंतर उससमय अरिसोनाके नागकरनेनाके राजा एडवर्डने १३५६ ईसवी मे यद्धम शत्रुका बँटनामक नगरको वेगसे जल्दीही चारों तरफ स ११२ सैनिकलामोले घर दिया ॥ ८३ ॥

स जौनभूय फिलिपात्मजस्तदा

हताहतेत्युद्धतनादमूर्च्छितः ।

पदातिभिः फ्रान्सनरेश्वरो भृशं

सुवन्दिवेशमन्यविशन्महीभुज ॥ ८४ ॥

टी०—स इति । तदा तस्मिन् युद्धसमये फिलिपात्मजः फिलिपा ख्यरथ पुत्र फ्रान्सेश्वरः स जौननामा भूयो हत आहतमारयत ताडयत इतीत्य उद्धतन देन मूर्च्छितः सन् महीभुज एडवर्डस्य पदातिभिर्भृश-मर्या सुवन्दिवेशनि दृकारालयेऽविशत् प्रविवेश ॥

भा०—उस युद्धसमयमें राजा फिलिपका पुत्र फ्रांसदेशाधिपति वह जौननामराजा मारा मरा इस तरह उद्धत शब्द से मूर्च्छायुक्त होकर राजा एडवर्ड के पदचारा सैनिकों से आवृत दृढभारामागमें प्रवेशयुक्त होगया ॥ ८४ ॥

ततस्तयोर्भूमिभृतो परस्परं

त्रिंशद्दिग्देशे शुभसन्धिराजनि ।

यतो महीपस्त्रिडवर्डसंज्ञकः

सचास्तनोफ्रान्सनृपासने तदा ॥ ८५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं भूमिभृतोरिग्लिशफ्रान्सदेशाधिपतयोः त्रिंशद्दिग्देशे परस्परमन्योऽन्य शुभसन्धिः आरजनि बभूव यतो यस्मान्धारणात्तदा तस्मिन्समये स इडवर्डसंज्ञतो महीपथ फ्रान्सनृपासने नो आस्त नोपाविशत् ॥

1 John 2 Philip 3 King of France 4 Bretigny
5 Edward III 6 France

भा०—अनन्तर इंग्लिश और फ्रान्सेदेशाधिपतियों का परस्पर त्रिटीग्नि-
देश में अच्छा मिलाप होगया जिमसे कि उससमय एटवर्ड राजा फासेश्नर
के राज्यासनपर न बैठा ॥ ८५ ॥

महोपदायामिडवर्डभूभुजे
वृहद्विभागं विषयस्य चात्मनः ।
अनेकमुक्ताफलरत्नहाटकं
न्यवेदयत्क्रान्त्समहीभृदादरात् ॥ ८६ ॥

टी०—महेति । फ्रान्त्समहीभृत् फ्रान्सेश्नरः इडवर्डमहीभुजे तन्ना-
मकाय राज्ञे उपदायां उपायने [उपायनमुपग्राह्यमुपहारस्तथोऽदा इत्य-
मरः] अनेकानि मुक्ताफलानि रत्नानि हाटकानि एतेषां समाहारः ।
“जातिरप्राणिनामित्येकवद्भावः समाहारे नपुंसवत्पम् ” [स्वर्ण
सुवर्ण वनकं हिरण्यं हेम हाटकमित्यमरः] तत् आत्मनो विषयस्य
देशस्य वृहद्विभागं च आदरः इ न्यवेदयत् अर्पितवान् ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सेदेशाधिपति ने एडवर्डराजाकेलिये भेंटमें कई
एक मौक्तिक रत्न सुवर्ण और अपने देशका एक हिस्सा उड़े आदरपूर्ण
निवेदन किया ॥ ८६ ॥

अथो महीं शासति भूमिषे सहान्
वल्लैकडेथारुषगदोऽभवद्भृशम् ।
अनेन ते नन्दनवासिनो विषु
मृतिं हि नेमे मनुजाः समाययुः ॥ ८७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं भूमिषे ऽस्मिन्निडवर्डे महीं पृथ्वीं
शासति सति महान् मबलो वल्लैकडेथ आरुषया यस्पैवविधो गदो रोगो
भृशमत्यर्थं अभवत् अनेन रोगेण ते नन्दनवासिनो नेमे ऽर्थे । “प्रथम

चरमेति जमि वा सर्वनामसंज्ञा ” । मनुजाः त्रिषु अभितः मूर्तिं मरणं
समाययुः प्रापुः ॥

भा०—अनन्तर इसी राजा एडवर्डके राज्यशामन करनेमें एक बड़ा
भारी कैंकटेयनामक रोग हुआ जिसमें वे नन्दनरामी आधेजोग मृत्युको
प्रम होगये ॥ ८७ ॥

असूयकः फ्रान्सनराधिपः पुन-
र्युगुत्सया तत्र पताकिनीयुतः ।
उपेयिवा नन्दन एव शात्रवात्
पदानिभिः सार्धमयुद्धयताग्रतः ॥ ८८ ॥

टी०—असूयक डनि । असूयकः सेर्प्यः फ्रान्सनराधिपः पुनर्भूयः
युगुत्सया योद्धुमिच्छया पताकिनीयुतः सेनासहितः सन् शात्रवान्छत्रु-
भावत् तत्र नन्दने नगर एव उपेयिवान् । “उपेयिवाननाश्वाननूचा-
नश्च एते निपातान्ने । उप पूर्वादिणो भाषायामपि भूतमात्रे लिङ वा
तस्यनित्यं कसु ट्ठ” । प्राप्तवान् अग्रतः पदानिभिः सार्धं दृढवर्द्धयेति
शेषः अयुःयत ॥

भा०—इसी कानेराटे फ्रान्सनरेशने फिर युद्धही इच्छामे सेनासहित
शत्रुनाशने नन्दननगर को ही पहुचकर पहिले राजा एडवर्डके पदानियों
के साथ युद्ध किया ॥ ८८ ॥

नगाद्रिवह्नीन्दुमिने शके तदा
सुखास्थितं नन्दनभूमिपं गृहे ।
अतर्कितोपस्थितिरन्तकोऽदयो
गतामृतां प्राप यदाशु सौख्यदम् ॥ ८९ ॥

टी०—नगेति । अतर्किताऽप्रभाविता उपस्थितिः प्राप्तिस्यैवैवंवि-

धोऽद्यो दयाशून्योऽन्तरो यमो नगाद्रिवह्नीन्दुमिते सप्तसप्तत्यधिक
त्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके सौख्यदं सुखमदं गृहे स्वोदवसिते सुखास्थि-
तं आनन्दोपविष्टं नन्दनभूमिपं इडवर्डनामानं नृपं आशु शीघ्रं गतासु-
तां पञ्चत्वं प्रापयद् अगमयन् ॥

भा०—उससमय अकस्मात् प्राप्त होनेवाले निर्दय यम ने १३७७ ईसवी
में सबलोगोंको सुख देनेवाले स्वगृहमें आनन्द से बैठेहुये नन्दनेश एडवर्ड
को शीघ्रही मृत्यु को प्राप्त करदिया ॥ ८९ ॥

अथो द्वितीयो हि रिचार्डकाभिधो

नगाद्रिवह्नीन्दुमिते शके तदा ।

शुभेऽह्नि पैतामहकं नृपासनं

समं समव्यास्त नृणां मनांसि च ॥ ९० ॥

टी०—अथेइति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन तदा नगाद्रिवह्नीन्दु-
मिते सप्तसप्तत्यधिकत्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके द्वितीयोरिचार्डकाभिधः
शुभेऽह्नि सुदिवसे मुदा हर्षेण पैतामहकंपितामहसम्बन्धि “विद्यायोनि-
सम्बन्धेभ्योबुञ् । तद्धितेऽपि आदिवृद्धिः । युवोरनाकावित्यकादेशः”
नृपासनं राज्यशीघ्रं नृणां लोकानां “नृचञ्चस्यनाभिवादीर्घः” मनांसि चे-
तांसि च । अतिमनोहरत्वादितिभावः । समंप्रकालावच्छेदेन समव्यास्त
उपाविशत् “अधिशीङ्स्यासां कर्म इत्याध.रस्य कर्मत्वम्” अत्राति-
शयोक्तिरलङ्कारः कार्यकारणयोः पौर्वापर्यविपर्ययश्च कारणात्पूर्वं
कार्यस्यभावे द्वयोः समकालत्वेनेति द्विधा ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि उससमय १३७७ ईसवीमें द्वितीय
रिचार्ड अच्छे मुहूर्तपर हर्षके साथ पितामहके राज्यासनमें और साथही लोगोंके
चित्तोंमें भी बैठा ॥ ९० ॥

वृथैव हि फ्रान्सपतेर्महाहवः
 समन्तदा नन्दनभूमिपैरभूत् ।
 अनल्परौप्यापगमैककारणं
 प्रजामुखोन्मूलकरोऽतिदुःसहः ॥ ६१ ॥

टी०—वृथेति । तदा तस्मिन्समये फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य नन्दन-
 भूमिपैर्नन्नाधिरतिभिः सम सार्धं अनल्पानि यानि रौप्यं चि तेपामपगमो
 व्ययस्तस्यैककारणं मुख्यहेतुः तथा प्रजायाः सुखस्य उन्मूलनकर उद्वृत्तकः
 अतएव अतिदुःसहः सोढुमशक्थो महाहवः संग्रामो वृथाएवाभूत् ॥

भा० उससमय फ्रांसेश्वरका नन्दनाधिपतियोके साथ अधिक रुपयोका
 व्यय करनेवाला तथा प्रजाके सुखका नाशक बड़ा भयङ्कर समाप्त व्यर्थही
 हुआ ॥ ६१ ॥

यतो रिचार्डेन च वस्ववाप्तये
 करातिभारः प्रकृतावधार्यत ।
 अतः प्रजा सन्ततखिन्नमानसा
 नृपानुशिष्टौ विमुखी बभूव सा ॥ ६२ ॥

टी०—यतइति । यतोऽतिव्ययकारणात् रिचार्डेन राज्ञा च वस्व-
 वाप्तये द्रव्यलाभाय प्रकृतौ प्रजाया करातिभारो बलिभारो ऽधार्यत
 आरोप्यत अतः कारणात् सन्ततं निरन्तरं खिन्नं मानसं यस्याः सा प्रजा
 प्रकृतिनृपानुशिष्टौ भूपाज्ञाया विमुखीबभूव पराङ्मुखतां प्राप ॥

भा०—इस अधिक व्यय होनेके कारण राजारिचार्डेने द्रव्यप्राप्तिके लिये
 प्रजापर अधिक कर लगाया जिससे कि अत्यंत खिन्न प्रजा राजाकी आज्ञामें
 विमुख होगई ॥ ६२ ॥

ततश्च तेष्वेव दिनेषु टैलरो
ययौ तदग्रे सरतां कृतोद्यमः ।
तदा महीभृत्कृतलोकसत्क्रियः
करार्धभागं जगृहे समन्ततः ॥ ६३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तेष्वेव दिनेषु टैलरोनाम कश्चित्पुरुषः
कृतोद्यमो विहितोद्योगः सन् तदग्रे सरतां तेषां प्रतिकूलानां अग्रगण्यभावं
“पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सर्तः ट प्रत्ययः स्यात् । सूत्रे अग्रे इति एदन्तत्वमपि नि-
पात्यते ततो भावे तल् ” ययौ भाष तदा कृतलोकसत्क्रियो विहितजन
संमानो महीभृत् राजा समन्ततः करार्धभागं जगृहे ॥

भा०—अनन्तर उन्हीं दिनोंमें बड़ा उद्योगी टैलरनामक पुरुष उन राजप्रति-
कूल लोगोंका अग्रगण्य होगया उससमय लोगोंको स्मान करतेहुए राजाने सब
लोगोंसे करका आधा भाग लिया ॥ ६३ ॥

तथापि वैमुख्यमुपागताः खला
नरान्विजघ्नुरुज्जनितागसोऽपरे ।
समग्रपौरेषु नृपापकारिणी-
मकुर्वताख्यां भयदायिनीं नृणाम् ॥ ६४ ॥

टी०—तथेति । तथापि राज्ञा करार्धभागे गृहीते सत्यपि वैमुख्यं त्रिमु-
खतां उपागताः प्राप्ताः खलाः समग्रपौरेषु अशेषनगरवासिषु विषये
नृपस्य अपकारिणीं नृणां भयदायिनीं भीत्युत्सादिनींमाख्यामाख्यानां
कथनमकुर्वत ॥

भा०—राजाके अन्धा करलेने परमी शत्रुभाषको प्राप्त दुष्टलोगोंने कईएक
आदिमी मारदिये और अपरार्धलोग सबलोगोंके बीच राजाको दानि पहुँचाने-
वाली और लोगोंको भय दिखलानेशर्त उक्ति करनेलगे ॥ ६४ ॥

स्मित्ताह्वये क्षेत्रविशेषके ततः
समं नृपो द्वेषकराभ्रगामिभिः ।
चकार जन्यं रुधिरौघवर्षि हि
क्षये नराः सन्ति धिया परिच्युताः ॥ ६५ ॥

टी०—स्मितेति । ततोऽनन्तरं नृपो भूपः स्मित्ताह्वये स्मितनामके क्षेत्र-
त्रविशेषे द्वेषराणां विद्वेषिणां अग्रगामिभिर्बुधैः समं सार्धं रुधिरौघं
असृङ्निवहं वर्षतीति तज्जन्यं युद्धं चकार कृतवान् हीति निश्चयेन ज्ञये
विनाशे नरा मनुष्या धिया बुद्ध्या परिच्युताः सन्ति भवन्तीत्यर्थः इत्य-
र्यान्तरन्गासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर राजाने स्मितनामके रणक्षेत्रमें द्वेषियोंके साथ रुधिरनिवह
को वर्षानेवाला समग्र क्रिया यह बात ठीकहै कि विनाशकालमें मनुष्य विनष्ट
बुद्धिने होजाते हैं ९९ ॥

ततश्च विद्वेषकरं हि टैलरं
महाजिसत्रञ्जलितकुधग्निषु
नृपोऽपि जन्याध्वरदीक्षितः क्षणा-
ञ्जुहाव खड्गस्त्रुत्रया नयास्पदम् ॥ ६६ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं जन्यं युद्धमेवाध्वरोयज्ञस्तत्र दीक्षितः
कृतसंकल्पो राजापि अनयोऽनीतिस्तदास्पदं तत्स्थानभूतम् “आस्पदं
प्रतिष्ठायामिति सुट् निपात्यते” अतएव विद्वेषकरं टैलरं महाजिरायोधनं
तदेवमभ्रं यज्ञस्तस्मिञ्जलिताः मदीक्षा ये क्रुधग्नेयः क्रोधावकास्तेषु मध्ये
खड्गं एव त्रुत्रा यज्ञहरणोपकरणं तथा ज्ञात् अविलम्बात् जुहाव
आहुतियुक्तं चकार । अत्र साङ्गः समस्तवस्तुविषयो रूपकालङ्कारः तद्-

पक्रमभेदोय उपमानोपमेययोः । समस्तवस्तुविषयं श्रौता आरोपिता यदा
साङ्गमेतदिति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर सप्रामरूपी यज्ञमें कृतसकलपराजाने अन्यायका स्थानभूत
निद्रेपकरनेवाले दैलरनामकपुरुषको महासप्रामरूप यज्ञके प्रवृत्ति क्रोधग्निमें
तरवाररूपी सुत्रासे जल्दीही हवन करदिया ॥ ९६ ॥

अयो महीषो विषयाधिवासिनः

स्वतन्त्रकार्यस्य कृते व्यजिज्ञपत् ।

धरेशवाग्वन्धनकृष्टमानसा

रणान्न्यवर्तन्त समेऽसमप्रियाः ॥ ९७ ॥

टी०—अयो इति । अयो ऽनन्तरं महीषो राजा विषयेदेशे ऽधिपस
न्तीति तान्सर्वाङ्गान् स्वतन्त्रकार्यस्य कृते स्वाधीनकार्यार्थं व्यजिज्ञपत्
आज्ञापयामास (ययं स्वतन्त्रा यथेच्छं कार्यं कुरुत इति) धरेशस्य या-
वाक् तदेववन्धनं तेनाकृष्टं मानसं येषां ते अशमप्रियाः कलहप्रियाः समे
सर्वे मनुजा रणाद् युद्धात् न्यवर्तन्त विरता बभूवुः ॥

भा०—अनन्तर रामाने सबदेशीयले गोकुलो स्वतन्त्रताकेलिये आज्ञादेदी
राजाकी वाणीरूप बन्धनसे खींचेहुए चित्तमाले कलहप्रिय वे सबले ग शान्त
हो कर सप्रामसे हटगये ॥ ९७ ॥

ततोऽभवेस्तेषु परेषु केचन

गतासवः कण्ठविलग्नरश्मयः ।

तथाऽपरेनीतिपथाद्विनिःसृता

उपाययुर्वन्दिगृहं ह्यनारतम् ॥ ९८ ॥

टी०—तत इति । ततो रणशान्त्यनन्तरं तेषु परेषु शत्रुषु केचन पु-
रुषाः कण्ठेषु विलग्ना रश्मयो येषां अतएव गतासवो विगतप्राणा अभ-
वन् हीति निश्चयेन तथा तादृशमेव अपरे ऽन्ये स्वता नीतिपथात् “ ऋक्

पुरविति समासान्ते उपत्ययः” न्यायमार्गात् विनिःसृताः पृथग्भूताः
सन्नोऽनारतं अजस्रं यथा तथा चन्द्रिष्टहं बन्धनालयं उपाययुः प्रापुः ॥

भा०—युद्धशान्तिके अनन्तर उन शत्रुओंमें से कईएक तो फौस देनेसे गत
प्राणद्वए उसीतरह कोई अन्यायीलोग जन्मकंद को पहुचगये ॥ ९८ ॥

अथो पुरोधस्तु विचक्षणाग्रणीः

सजौनवीकूलिफ् प्रथितः कविर्महान् ।

पुरोधसां नन्दनवासिनां मतं

निराकरोन्मान्द्यमपि स्वभावजम् ॥ ९९ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं पुरोधस्तु पुरोहितेषु मध्ये विच-
क्षणाग्रणीः परिहृताग्रथः प्रथितः प्रख्यातो महान् कविः कविता-
निपुणः स प्रसिद्धो जौनवीकूलिफनामा पुरुषो नन्दनवासिनां पुरोधसां
पुरोहितानां मतं स्वनिमित्तन्यायमतं स्वभावं प्रकृतिसमुत्पन्नं मान्द्यं
वार्त्यमन्दतामपि निराकरोद् दूरीचकार ॥

भा०—अनन्तर पादरियोंमें बड़ा पण्डित और प्रख्यातकवि उस प्रसिद्ध
जौनवीकूलिफनामक पादरीने नन्दनपुरमें रहनेवाले पादरियोंका निर्मित न्यायधर्म
को तथा उनके स्वभावेत्पन्न आलस्यको भी दूरकिया ॥ ९९ ॥

स शास्त्रविद्वैवलनाम पुस्तकं

विविच्य तच्चैंग्लिशलोकवाग्बिधौ ।

वृहत्प्रयत्नैरनुवाच धार्मिक-

मशेषदेशे प्रथयाम्बभूव च ॥ १०० ॥

टी०—स शास्त्रेति । शास्त्रविद् शास्त्रज्ञः स जौनवीकूलिफ् धार्मिकं
धर्मसम्बन्धि तत्प्रसिद्धं वैवलनामपुस्तकं विविच्य विचार्य ऐंग्लिशलो-
कानां या वाक् इंग्लिशदेशभाषा तद्विधौ तत्क्रमे [कल्पेविधिक्रमौ इत्य-

1. John Wycliff. 2. Londoners. 3. Bible.

मरः] बृहत्समयैर्महायज्ञैरनुवाद्य परिवर्त्याशेषदेशे समग्रविषये प्रथयाम्ब-
भूव प्रख्यातंचकार ॥

भा०—शास्त्रज्ञ उस जैनश्रीकृष्णिफ्ने धर्मसम्बन्धि प्रसिद्ध बैबलनामक पु-
स्तक को विचारकर बड़े प्रयत्नमे इंग्लिशदेशभाषामे परिवर्तनकर उसका सारे
देशमे प्रचार कराया ॥ १०० ॥

असौ महीपः स्वपितृव्यमीव्यया
गुणान्वितं ग्लौस्सटराभिधन्तदा ।
अनेकमान्याँश्च धनाशयान्यह-
न्नधं धनाशान्धजनो न पश्यति ॥ १०१ ॥

टी०—असाविति । तदा तस्मिन्समये असौ महीपो राजा ईप्सियाऽसूय-
या गुणान्वितं सद्गुणाढ्यं ग्लौस्सटराभिधं ग्लौस्सटरनामकं स्वपितृव्यं
स्वजनकनिष्ठभ्रातरं तथा धनाशया अनेकमान्याँश्च पुरुषान् न्यहन्
हतवान् कुतः धनाशान्धजनो ऽधं पापं न पश्यति नावलोकयतीत्यर्था-
न्तरेणालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय उस राजाने ईप्सियासे गुणान्वित ग्लौस्सटरनामक अपने
कनिष्ठपितृव्यको तथा धनाभिलाषासे बड़ेमान्यपुरुषोंको भी मारादिया क्योंकि
धनाशासे अन्धपुरुष पापको नहीं देखता है ॥ १०१ ॥

सहेरफोर्ड्दिपितृव्यपुत्रकान्
निराकरोत्स्वाद्विषयाद्विषादितान् ।
तदैव गौण्टे च मृतेऽथ तद्धनं
जहार भूपोऽपयशःसमाश्रयः ॥ १०२ ॥

टी०—स इति । स भूपो राजा विषादितान् खेदयुक्तान् हेरफोर्ड्-
दयो ये पितृव्यपुत्रकास्तान् स्वात्स्वर्षीयाद्विषयादेशात् निराकरोत् निष्का-

शयामास अथान्नरं तदैव अपयशसोदुष्कीर्तः समाश्रयः स्थानभूतो
भूतो गौण्डे तन्नामके पुरुषे मृतेसति तद्धनं गौण्डद्रव्यं जहार स्वय-
मेवाग्रहीत् ॥

भा०—उसराजाने खेदयुक्त हेरफोर्डप्रभृति अपने कनिष्ठपितृधनके पुत्रों
को अपनदेशसे निजालदिया अनन्तर उसीसमयमें दुष्कीर्तिके स्थानभूत राजाने
गौण्डके मरनेपर उसका धन आपही ग्रहण करलिया ॥ १०२ ॥

सहेरफोर्डोऽपि नृपस्य सन्निधौ
स्वतातरिकथार्थमुपागमत्स्वयम् ।
स राजक्रीयैः पुरुषैः समञ्चितो
निजाधिपत्ये कृतनिश्चयोऽभवत् ॥ १०३ ॥

टी०—स इति । स हेरफोर्डस्तन्नामकः पुरुषेऽपि नृपस्य राज्ञः
सन्निधौ समीपे स्वतातरिकथार्थं निजपितृधनार्थं स्वयमुपागमन् अया-
सीन् स हेरफोर्डो राजक्रीयैः पुरुषैः अधिकारिपुरुषैः समञ्चितः सम्प-
गर्हितः सन् निजाधिपत्ये स्वयमुत्तरे कृतनिश्चयो विहितप्रत्ययोऽभवत् ॥

भ०—वह हेरफोर्डनामक पुरुष राजाके पास अपने पितृधनके लिये आया
वहा अधिकारी पुरुषों से अदरयुक्त उस हेरफोर्डने अपनेको राजा होनेमें निश्चय
किया ॥ १०३ ॥

ततोऽखिलालोकविशेषका नृपं
नृपासनादूरतरं ह्यकुर्वत
सहेरफोर्डोऽपि तुरीयहेनरी-
समाख्यया रूढिमगान्महीपतिः ॥ १०४ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अखिलाः समग्रा लोकानां मन्ये
विशेषा जना नृपं राजानं, नृपासनाद् राज्यपीठाद् दूरतरमतिशयेन

दूरमुर्वत सहेरफोर्डोपि महीपतिः सन् तुरीयहेनरीसमाख्यया चतुर्थ-
हेनरीनाम्ना रुद्धिं प्रसिद्धिं अगात् प्रापत् ॥

भा०—अनन्तर सम्पूर्ण अधिकारालोगोसे राजारिचार्ड रज्यासनसे दूर
कियागया और वह हेरफोर्ड राजा होकर चतुर्थहेनरीके नामसे प्रसिद्धिके
प्राप्त हुआ ॥ १०४ ॥

नवनवशुचिभूमिते शके ऽस्मिन्
रिपुमधिपं विनिवर्त्य सर्वकार्यात्
सकलजनतया सुसेव्यमानो
नरपतिपीठमसौ समाधितष्टौ ॥ १०५ ॥

टी०—भवेति । असौ हेनरीः नवनवशुचिभूमिते नवाधिकनवत्यधिक
अप्रोदशशतमिते क्रैष्टशके रिपुं शत्रुभूतं अधिपं रिचार्डं भूषति सर्वकार्यात्
समग्रराज्यकृत्यात् विनिवर्त्य दूरीकृत्य सकलजनतया समग्रलोकसमु-
दायेन “ग्रामजनेति तत्प्रत्ययः” सुसेव्यमान उपास्यमानः सन् नर-
पतिपीठं भूपसिंहासनं समाधितष्टौ उपाविशत् “उपसर्गात्सुनोतीत्या-
दिना तिष्ठतेः सस्य पत्वम्” अस्मिन्येषुपिपिताग्राह्यत्तम् अयुजिनयुगरे-
फतोयकारो युजिचनजौ जरगाश्वपुपिताग्रा इति लक्षणात् ॥

भा०—यह चतुर्थहेनरी १३९९ ईस्वीमें शत्रुभूत रिचार्डराजाको सब राज्य-
कार्यसे पृथक् कर सबलोगोसे उपासनायुक्त कियाजाता हुआ राज्यसिंहासन
पर बैठा ॥ १०५ ॥

इति उर्वीदत्तकृतौ एडवर्डवंशे महाकव्ये अङ्गभूतनीर्मनीष-
भूपवशवर्णननाम द्वितीयः सर्गः २ ॥

तृतीयः सर्गः ॥

तत्र नन्दनपुरे स हेनेरी
 पार्लिमेण्टे शुभशंसिभिर्जनैः ।
 मानकीर्तिपरिवर्धकं पद—
 मौपनामिकमथाभ्यपद्यत ॥ १ ॥

टी०—तत्रेति । अधानन्तरं सहेनरीराजा तत्र नन्दनपुरे तन्नामके नगरे पार्लिमेण्टे तदाह्वये सदसि शुभशंसिभिः सहचनपरैर्जनैः सभासद्भिः मान सन्मानः कीर्तिशरतयोवर्धकं वृद्धिकारकं औपनामिकं उपनामयुक्त उपाधिविशिष्टं इति यावत् पदं पदकं [पदं व्यवसितित्राणस्थानलक्ष्णाद्भि वस्तुषु इत्यमरः] अभ्यपद्यत लेभे । अस्मिन्सर्गे रथोद्धत-
 बन्दः रात्रराविहरयोद्धतालौ इति लक्षणात् ॥

भा०— अनन्तर उस राजाहेनरीने वहां नन्दननगरमे पार्लिमेण्टेके सहचन परायेण सभासदोस मान कीर्तिका बढाननाला उपाधिविशिष्ट पदक (तमया) पाया ॥ १ ॥

दासभावपदवीं समाश्रिता
 ये पुरासमभवन् कुलक्रमात् ।
 लाउलार्डमनुजास्तथाविवो—
 स्तान्स्वतन्त्रगतिकान्प्रचकिरे ॥ २ ॥

टी०— दासेति । पुरा पूर्व ये जनाः कुलक्रमाद्दशपरिपाठ्या दासभावस्य क्रीतानुचरत्वस्य पदवीं सरणीं समाश्रिताः प्राप्ताः समभवन् समजायन्त

लाउलार्डार्थते मनुजा लाउलार्डमंझका ये जनास्ते तथाविधास्तादृशां
स्तान्दासान् स्वतन्त्रगतिकान् स्वेच्छाचारिण् दासभावविनिर्मुक्ता-
नित्यर्थः प्रवक्रिरे विदधिरे ॥

भा०—पहिले जो लोग कुलक्रमसे दास हुआकरतेथे लाउलार्डसङ्गक
पुरपणे उन दासोंको दामत्वसे निर्मुक्त करदिया ॥ २ ॥

हेनरी स्वमतखण्डनोद्यतां—

ह्लाउलार्डमनुजान्नवै नयैः ।

भस्मसादकृत लोकसम्मुखे

येन सर्वमनुजोऽवगच्छतु ॥ ३ ॥

टी०—हेनरीरिति । हेनरीराजा स्वमतस्य निजसम्मतन्यायस्य खण्डने
छेदने उद्यतान् तत्तरान् लाउलार्डमनुजास्तत्संज्ञकाञ्जनान् नवैर्नयैर्नूतना-
भिर्नातिभिः लोकसम्मुखे सर्वजनसमक्षे भस्मसादकृत भस्मीचकार “वि
भापासातिकात्स्न्ये च्चिविपथे सातिर्वास्यात्साकट्ये—इति साकल्ये ५
सातिप्रत्ययः” येन हेतुना सर्वमनुज सकलजनोऽवगच्छतु राज्ञ प्रति-
कूलाचरणेनैव भवतीति जानातु “भेषातिर्मर्गपाप्तकालेषु कृत्या
थेति लोद” ॥

भा०—राजाहेनरीने अपने मतखण्डनमें तपर लाउलार्ड लोगोंको नूतन
नीतियों स जळदिया जिससे कि सत्रलोग राजमत खण्डनका फल जान
जायें ॥ ३ ॥

राजजीविमनुजैश्च ये पुरा

मन्यतेस्म धरणीधरस्तु स ।

तेऽखिलाः समभवन्पराङ्मुखाः

पात्रमस्ति विषदो जनाप्रियः ॥ ४ ॥

टी०—राजेति । पुरा पूर्वं यै राजनीविमनुजैरधिकारिपुरुषैः सहेर
फोर्डस्तु धरणीधरो भूपतिर्मन्यतेस्माद्गीक्रियतेस्म तेऽखिलाः पुरुषाःपराइसु-
खा विमुक्ताः समभवन् अजायन्त जनापियो लोकवैमनस्योत्पादक-
पुरुषो विपद आपत्तेः पात्रं भाजनमस्ति भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—पहिले जिन अधिकारी पुरुषोंते वह हेरफोर्ड राजा मानागयाथ
वे समस्त लोग विमुक्त होगये क्योंकि लोगोंका अप्रियजन विपत्तिका पात्र होता है ॥ ४ ॥

नौरदम्बरकलैण्डवासिना
राजवंश्यमनुजेन शत्रुणा ।
स्कौटलैण्डकसुवेल्लस मानवाः
प्रातिकूल्यमधिपस्य पेदिरे ॥ ५ ॥

टी०—नौरदेति । स्कौटलैण्डकश्चसुवेल्लसश्च तयोर्देशयोर्मानवाःपुरुषाः
नौरदम्बरकलैण्डे वसतीति तथाविधेन शत्रुणा राज्ञो विपत्तभावं प्राप्तेन
राजवंशेभवो राजवंश्यः स चासौ मनुजस्तेन करणेन अधिपस्य हेनरीनृप-
स्य प्रातिकूल्यं विपरीतभावं पेदिरे पापुः ॥

भा०—स्कौटलैण्ड और वेल्सवासी मनुष्य नौरदम्बरकलैण्डवासी राजकुलो
त्यक्त तथा राजाहेनरीके शत्रुभावको प्राप्त कीसी पुरुषकी सम्मतिसे राज हेनरीके
विरुद्धभावको प्राप्तहुए ॥ ५ ॥

हेनरीमृधमतीव चर्कर-
ञ्छत्रुभिः सह तदाऽवनीपातिः ।
श्रयूस्वरीविषयभूस्थलं तदा
तच्छिरोभिरवतस्तरे क्रुधा ॥ ६ ॥

1 Northumberland 2 Scotland. 3 Welsh
4 Henry IV. 5. Shrewsbury.

टी०—हेनरीरिति । ततो अनन्तरं हेनरीस्तन्नामको स्वनीपतिर्भूपः
शत्रुभिः सह अतीवात्यन्तमेव मृषं संग्रामं चर्करन् पुनः पुनः कुर्वन्सन्
“ ऋतश्चेति कृषातोर्षड्लुकि रूगागमे शतरि रूपम् ” तदा तस्मिन्मये
कृषा कोपेन श्रघ्वस्वरीन मा यो विषयो देशस्तद्रूपस्थलं रणक्षेत्रं तच्छिरो
भिस्तेषां शत्रूणां उत्तमांगैः अवनस्तरे आन्धादयामास ॥

भा०—अनन्तर राजाहेनरीने उन शत्रुओंके साथ बड़ा संग्रामकार उम
समय क्रोसे श्रघ्वस्वरीदेवके रणक्षेत्रको उन वैरियोंके शिरोसे आन्धादन
करदिया ॥ ६ ॥

एवमित्यधिकजन्यकारिणं
पावकेन्दुयुगभूमिते शके ।
श्रान्तमाशु किल हेनरीं नृप-
मन्तकोऽन्त्यसमयं न्ययोजयत् ॥ ७ ॥

टी०—एवमिति । किलेति निश्चयेन पावकेन्दुयुगभूमिते त्रयोदशा-
धिकचतुर्दशशतमिते क्रैष्टशके अन्तको यम एवं इत्यनेन पूर्वोक्तप्रकारेण
अधिकं जन्यं युद्धं करोतीति अतएव श्रान्तं श्रमयुक्तं हेनरीं नृपं मन्तनेशं
आशु शीघ्रमेव अन्त्यसमयं अवसानकालम् [अन्तो जघन्यं चरममन्त्य-
पाश्चात्यपश्चिममित्यमरः] न्ययोजयत् प्रापयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १४१३ ईसवी में कृतान्तने इस पूर्वोक्त प्रकारसे
अधिक युद्धकरनेवाले डसीकारण धकेहुए हेनरीनामक राजाको जल्दी मृत्युको
प्राप्त करदिया ॥ ७ ॥

हेनरीसुतनयोऽपि हेनरीः
पञ्चमोऽथ पितुरासने ऽधिशत् ।

शौर्यवीर्यकृतिकौशलैश्च यः

पौरदेशिकजनप्रियो ऽभवत् ॥ ८ ॥

टी०—हेनरीति । अथानन्तरं हेनरीनामकस्य राज्ञः सुतनयः सुपुत्रः पञ्चमो हेनरीः पितुर्जनकस्थाने पीठे ऽविशत् तस्थौ यो भूपः शौर्य-वीर्यकृतिकौशलैः स्थापपराक्रमकार्यमावीर्यैश्च पौरदेशिकजनानां नागरिश्चैषयिक्लोकानां प्रियः अभवद् अजायत । अत्र यच्चन्द्रस्तूत्र-वाक्यनुगतत्वेनोपात्तः सामर्थ्यात्पूर्ववाक्यानुगतस्य तच्छब्दस्योपादानं नापेक्षते ॥

भा०—अनन्तरं चतुर्थहेनरी राजाका पुत्र पञ्चमहेनरी अपने पिताके सिहासनपर बैठा जोकि शूरता पराक्रम कार्यकुशलताओंने भी नागरिक देशिक लोगों का प्रिय हुआ ॥ ८ ॥

फ्रान्सकाख्यविषये नराधिपो-

ऽभूत् तृतीय इडवर्डकः पुरा ।

आधिपत्यमिति तत्र बोधयन्

स्वाधिकारमधिपो ह्यजीगणन् ॥ ९ ॥

टी०—फ्रान्सेति । हीति निश्चयेन पुरा पूर्वं फ्रान्सकाख्यविषये तत्रामके देशे तृतीय इडवर्डकस्तदारूयो राजा नराधिपो भूपतिरभूत् अधिपः स पञ्चमो हेनरी इति हेतोस्तत्र फ्रान्से आधिपत्यं प्रभुत्वं बोधयन्सन् स्वाधिकारं स्वत्वं (अद्यमेवात्र राज्याधिकारीति) अजीगणद् अमन्यत ॥

भा०—पहिले फ्रान्सदेशमें नरदनाधिपति तृतीय एडवर्ड राजा हुआथा इस कारण उस देशमें अपना स्वामिभाक्को बोधन करानेहुए राजाहेनरीने अपना अधिकार उहा मानलिया ॥ ९ ॥

फ्रान्सभूमिपतिभिः समं नृपः

संगरे भयकरो हि विद्विषाम् ।

वाहिनीशतसमावृतान्तरो

वैरिसैन्यदहनो ऽन्वयुध्यत ॥ १० ॥

टी०—फ्रान्सेति । हि यस्मात्कारणात् वैरिसैन्येषु दहनो ऽग्निसमो ऽतितेजस्वितयेति भावः अतएव संगरे संग्रामे विद्विषां शत्रूणां भयक्रो भीतिविधायको नृपो हेनरीरामा वाहिनीशतैः सम्यगावृतः परिवेष्टितो ऽन्तरो मध्य आत्मस्थितिप्रदेशो यस्य चक्रव्यूहरचनायुक्तः सन् फ्रान्स-भूमिपतिभिः संप सार्धं अन्वयुध्यत असंग्रामयत ॥

भा० - इसी कारण शत्रुसैन्यमें अग्नितन्त्र अतएव संग्राममें शत्रुओं को भय दिखलानेवाला राजाहेनरी बड़े व्यूहरचनायुक्त होकर फ्रान्सदेशके राजाओं के साथ युद्ध करने लगा ॥ १० ॥

फ्रान्सवासिमनुजान् महारणे

तान् भृशं ह्यग्निर्कोर्टभूस्थले ।

संनिहत्य समराध्वरक्षमो

नौरमण्डिवियं जिगाय सः ॥ ११ ॥

टी०—फ्रान्सवासीति । हीति निश्चयेन समर एवान्तरो यद्दस्तत्र क्षमः समर्थः स हेनरीभूगः अग्निर्कोर्टस्य भुवः स्थलं तस्मिन् तान् युद्धाभिसारिणः फ्रान्सवासिमनुजान् भृशमत्यर्थं संनिहत्य वितर्ष्य नौरमण्डिनामको यो विषयो देशस्ते जिगाय जितवान् अत्रैकदेशविवर्ति रूपकम् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि संग्रामरूपी यज्ञमें मर्त्य उस राजाहेनरीने अग्नि-कोर्टस्थानके रणक्षेत्रमें उन फ्रान्सवासी शत्रुओंको बड़े संग्राममें विनाशकर नौरमण्डिदेश को जलिया ॥ ११ ॥

विक्रमेकरसमाहितक्रियं
हेनरीं नृपमुदीक्ष्य चार्लसः ।
फ्रान्सभूमिपतिरात्मकन्यकां
नन्दैनाधिपतये ददौ ततः ॥ १२ ॥

टी०—विक्रमेति । ततो ऽनन्तरं फ्रान्सभूमिपतिचार्लसस्तस्य महो
राजा आदिता विहिता क्रिया येन एवंविधं हेनरीं नृपं तन्नामकं भूपं
विक्रमैरुपरसं पराक्रमैरुपनस्कं उदीक्ष्य दृष्ट्वा आत्मवन्ध्यां स्वां पुत्रीं नन्द-
नाधिपतये हेनरीनृपाय ददौ दत्तवान् ॥

भा०—फ्रांसदेशाधिपति चार्लमने कृतकृत्य और पराक्रमशील राजाहेनरी
का दम्बकर अपना कन्या उस नन्देश हेनरीके लिये देदा ॥ १२ ॥

चार्लसस्य मरणादनन्तरं
फ्रान्सदेशनृपतिर्भविष्यति ।
हेनरीमुदितचेतसेति स
आर्तिवन्धुरखिलप्रियो ऽभवत् ॥ १३ ॥

टी०—चार्लसेति । हेनरीराजा चार्लसस्य फ्रान्सदेशाधिपतेर्मरणा
दनन्तरं फ्रान्सदेशनृपतिर्भविष्यति इति हेतोः स हेनरीः मुदितचेतसा
प्रसन्नचित्तेन आर्तिवन्धुर्दानोद्धरणमानसो ऽतएवाखिलप्रियः सर्वहृदय
द्रूपो ऽभवत् ॥

भा०—हेनरीराजा चार्लसके मरनेपर फ्रांसदेशाधिपति होगे। उस कारण
वइ हेनरी प्रसन्नचित्तसे दुःविधाभा उद्धारक अतएव सब लोगोंका प्रिय हुआ ॥ १३ ॥

युग्मयुग्मयुगभूमिते शके
यौवनोल्लासितविग्रहो नृपः ।

1 France 2 London 3. Charles, King of France
4 France. 5 Henry V.

सर्वदा दुरवसादकारिणं

मृत्युमाप जनताश्रुभिः सह ॥ १४ ॥

टी०—युग्मेति । यौवनेन उल्लासितो विग्रहो यस्यैवंविधो नृपो हेनरी
भूयः युग्मयुगमयुगभूषिते द्वाविंशत्यधिकचतुर्दशशतमिते क्रैष्टशके ज-
नताश्रुभिः सह प्रकृतिशान्तैः समं सर्वदा सततं दुरवसादकारिणं अति-
दुःखविधायकं मृत्युं कालधर्मं आप प्राप्तवान् ॥

भा०—यौवनसे शोभितशरीरवान् राजाहेनरी प्रजाके अभ्रुपातके साथही
१४२२ ईसवी में निरन्तर दुःखदयी मृत्यु को प्राप्त हुआ ॥ १४ ॥

तत्सुतो ऽथ ननु षष्टहेनरी-

स्तातपीठकमधिष्ठितस्तदा ।

साधुतामुपगतो ऽतिपावनः

फ्रान्सभिर्ग्लिंशपुराणि तान्यशात् ॥ १५ ॥

टी०—तत्सुत इति । अथानन्तरं नन्विति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये
साधुतां उपगतः साधुभावं प्राप्तो ऽतिपावनः पवित्रस्तत्सुतः तस्य पञ्चम
हेनरीनृपस्य पुत्रः षष्टहेनरीः तातस्य पितुः पीठकं सिंहासनं अधिष्ठित आ-
रूढः सन् फ्रान्सं देशं तानि प्रसिद्धानि इंग्लिशपुराणि अशात् अनुशा-
सनं व्यधात् “ शमु अनुशिष्टौ धातोर्लडि तिप्पनस्तेरिति सस्य दत्वे
कृते सति रूपम् ” ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि उससमय सञ्जन और पवित्र पञ्चमहे
नरीके पुत्र छठे हेनरीने पिताके सिंहासनपर बैठकर फ्रान्स और इंग्लिशदेशके
नगरों का पालन किया ॥ १५ ॥

वालिशत्वमुपलभ्य भूपते-

वैडफोर्डविवयाधिपः सुधीः ।

तत्पितृव्य इति संभृतेङ्गितः

फ्रान्सनेतृपदवीमपद्यत ॥ १६ ॥

टी०—वालेशेति । संभृतेङ्गितो रुसचेष्टः सुधीर्बुद्धिमान् बैडफोर्डवि-
पयस्य तन्नामदेशस्याधिपतिः स्वामी भूतेहेनरीनृपस्य वालेशत्वं
वालभावं उपलभ्य ज्ञात्वा तदि तृष्णो भूपत्य पितुः कनिष्ठो भ्रता इति
हेतोः फ्रान्सदेशस्य नेतृपदवीं नायकपदं अपद्यत प्राप्नोत् ॥

भा०—गुतचेष्टामाला और बुद्धिमान् बैडफोर्डदेशाधिपति राजाके बालभावं
को जानकर राजाका पितृव्यहूँ इसकारण फ्रान्सदेशका नायक बनगया ॥ १६ ॥

फ्रान्सदेशमनुजैः समं तदा

नन्दनक्षितिपतेर्महाहवः ।

संबभूव रजसा त्विपांपति-

स्तत्र चापदवलोकनीयताम् ॥ १७ ॥

टी०—फ्र.न्सेति । तदा तस्मिन्समये फ्रान्सदेशमनुजैः समं नन्दन-
क्षितिपतेर्नन्दनाधीशस्य महाहवः संग्रामः संबभूव तत्र युद्धे च त्विपांप-
तिः सूर्यो रजसा सैन्यपदसंज्ञोभोग्दित्यतधूलिनिवहेनावलोकनीयतां दृ-
ष्टिगोचरतामापत् अयात् सूर्यस्यातितीक्ष्णतया सहसा दर्शनासामर्थ्याद्
धूल्यावरणेन तेजसो मन्दत्वाद्दर्शनेपलब्धिरिति काव्यलिङ्गालङ्कारः ॥

भा०—उस समय फ्रान्सदेशालोके साथ नन्दनशाका वडा समाम हुआ
जहां कि सैन्यचरणचात्रलयसे उद्गतधूलिनिवहसे आवृत सूर्यमण्डल भी अच्छी
तरह दृष्टिगोचर को प्राप्तहुआ ॥ १७ ॥

फ्रान्सदेशनृपतिः समन्तत

ओलियन्सनगरं परावृत्तम् ।

वीक्ष्य चैंग्लिशजनैः सर्चार्लसः

पौरुषैर्विरहितस्तदा ऽभवत् ॥ १८ ॥

टी०—फ्रान्सेति । फ्रान्सदेशनृपातिः स चार्लस ऐंग्लिशशैर्जनैः स
मन्ततः सपन्तात् ओर्लियन्सनगरं तन्नामकं पुरं परावृत्तं संवीतं च [वष्टितं
स्याद्बलयितं संवीतं रुद्धम वृत्तमित्यपरः] वीक्ष्य तदा तस्मिन्समये पौरुषैः
स्वराक्रमैर्विरहितो विहीनो ऽभवत् ॥

भा०—फ्रान्सदेशाधिपति चार्लस ऐंग्लिशराजगोसे चार्लो तरफसे प्रेषित
सर्भाय ओर्लियन्स नगरको देखकर उससमय पौरुषविहीन होगया ॥ १८ ॥

जोनं नाम वनिता बलान्विता

चौर्लियन्सनगरं विमोचितुम् ।

अन्तकस्य दशनावलिर्यथा

शत्रुसंवदलनी ह्यहन्नरीन् ॥ १९ ॥

टी०—जोनेति । हीति निश्चयेन बलान्विता बलोत्कृष्टा जोन नाम
वनिता जोननामिका स्त्री ओर्लियन्सनगरं तन्नामकं पुरं विमोचितुम् वैरे
हस्नादित्यर्थः अन्तकस्य यमस्य दशनावलिर्यथा दन्तपङ्क्तिरिव शत्रूणां
संपं समूहं दलतीत्येवात्रेधा सती अरीन् वैरिणो ऽहन् व्यनाशयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि बड़ी बलवाली अतएव शत्रुसघविनाशिका जोन
नामिका स्त्राने ओर्लियन्स नगरको छुटानेके लिये सर्वभक्षक यमकी दंतपक्ति
की तरह शत्रुओका नाश किया ॥ १९ ॥

फ्रान्सदेशनृपतिर्हि चार्लसो

रीम्सनामनगरे नृपो ऽभवत् ।

जोननाम वनिताऽथ नान्दनै—
भस्मसादक्रियत प्रमादतः ॥ २० ॥

टी०—फ्रान्सेति । हि यस्मात्कारणात् फ्रान्सदेशनृपतिश्चार्लसो री-
म्सनाम यन्नगरं तत्र नृपो राज्यासनाख्यो ऽधिकारविशिष्टश्चाभवत्
अथानन्तरं नान्दनैर्नन्दननगरवासिभिर्जनैः जोननाम वनिता तन्नामिका
स्त्री प्रमादतो ऽनवधानतया “ सार्वविभक्तिकस्तसिल् ” भस्मसादक्रियत
भस्मीचक्रे “ कर्मणिलङ्घ , विभाषासातिकात्स्न्ये च्चिब्रिपये साति
प्रत्ययः ” ॥

भा०—जिस कारणसे कि फ्रान्सेस्वर चार्टस रीम्सनामनगरमें राज्यासनाख्य
होगया अनन्तर नन्दननगरीय पुरुषोंने प्रमादसे जोननामिका स्त्री अग्निमें
भस्म करदी ॥ २० ॥

फ्रान्सकात्स्वविषयात्तैंग्लिशौ—
श्चार्लसो बहुबलो निराकरोत् ।
निःसृतेंग्लिशजना धियाऽन्विताः
कैलनाम नगरं स्वकं ययुः ॥ २१ ॥

टी०—फ्रान्सेति । तदा तस्मिन्समये बहुबलो ऽतिबलौपयुक्तथार्ल-
सो रागा फ्रान्सकात्स्वविषयाभिर्जुदेशात् ऐंग्लिशान् पुरुषान् निराकरोत्
निरकाशयद् धिया बुद्ध्या अन्विताः तथा निःसृताश्च ते ऐंग्लिशजनाः
स्वकं निनायत्तं कैलनामनगरं पुरं ययुः प्रापुः ॥

भा०—बड़े बलवाले चार्लस राजने फ्रान्सनामक स्वदेशमें ऐंग्लिशलोग
निकालदेने—बुद्धिविशिष्ट निकलेहुए ऐंग्लिशलोग अपने अधीन कैलनाम नगर
को प्राप्तहुए क्योंकि वहां उसवक्त उनके पास वही नगरमात्र रहगया ॥ २१ ॥

1. Charles, 2. Calais.

नन्दने ऽरिभिरथो मदान्धके-

स्तैः सफोकविषयाधिपो युवा । "

नन्दनेशसचिवो ऽतिवाक्पटु-

इचच्छपे रहसि कारणाहते ॥ २२ ॥

टी०—नन्दनेति । अथो ऽनन्तरं नन्दनेनगरे मदान्धकैर्मदनिमीलितैः तैररिभिर्धनसंज्ञकैरधिकारिपुरुषैः सफोकविषयाधिपः सफोकदेशभूपतिः अतिवाक्पटुरतिचतुरो युवा तरुणो नन्दनेशस्य सचिवो मन्त्री वारणात् श्रुते हेतुमन्तरा रहस्येकान्ते चच्छपे ज्ञे “ छप हिंसायामिति धातोः कर्मणि लिट् ” ॥

भा०—अनन्तरं नन्दननगरमें मदमूर्च्छित उन प्रसिद्ध बैरनसङ्गक शत्रुओं ने सफोकदेशाधिपति बडा चतुर युवानस्थापन नन्दनेशका मन्त्री वयैर कारणसे एकान्तमें मारदिया ॥ २२ ॥

हेनरीर्वहुविधानुपद्रवान्

वीक्ष्य शान्तहृदयो ऽप्यशान्तिकान् ।

क्षिप्तमानस इवातिविह्वलो-

ऽगात्समग्रविषयस्य शोच्यताम् ॥ २३ ॥

टी०—हेनरीरिति । शान्तहृदयो ऽपि हेनरीर्भूयो ऽशान्तिकाञ्छान्तिरहितान् बहुविधान् अनेकप्रकारान् उपद्रवान् विज्ञान् वीक्ष्यावलोकया-
ऽतिविह्वलो व्याकुलः क्षिप्तमानसो विक्षिप्तचेता इव समग्रविषयस्याशेषदेशस्य शोच्यतां शोचनीयभावं अगात् प्रापद् विक्षिप्तो यभूवेति भावः ॥

भा०—शान्तचित्तमाला भी राजाहेनरी बहुतप्रकारके उत्कट उपद्रवों को देखकर अतिव्याकुल विक्षिप्तचित्तमाले पुरुषकी तरह सारे देशकी शोचनीय-
दशाको प्राप्तहुआ ॥ २३ ॥

योर्कभूपतिरतो ऽत्र नन्दने
शासिता समभवत् सुबुद्धिमान् ।
धीतनुत्रपरिरक्षितात्मकः
दो न जायत इहालयः श्रियः ॥ २४ ॥

टी०—योकैति । अतो ऽस्मात्कारणान् अत्र नन्दनेनगरे सुबुद्धिमान् योर्कभूपतिर्षोर्काधिपतिः शासिता नेता ऽभवत् धीर्बुद्धिरेव तनुत्रं वर्मतेन परिरक्षितः परित्त्रात् आत्मा यस्य [तनुत्रं वर्मं दर्शनमित्यमरः] एवंविधः कः पुरुष इहास्मिन्नगति श्रियो लक्ष्म्या आलयः स्थानं न जायते अपितु सर्व एव जायते इति काका मकाशयते अत्र सामान्येन विशेषस्य समर्थनादर्थान्तरायासालङ्कारः ॥

भा०—इसी कारण यहा नन्दननगरमें बुद्धिविशिष्ट योर्कदेशाधिपति शासन करनेवाला हुआ बुद्धिरूप कवच से रक्षित आत्मानाला कौन पुरुष इस सत्कारमें लक्ष्मीका पात्र नहीं होता ॥ २४ ॥

तत्र योर्कनृपतिर्नृपासने
ह्याधिकारिक इवाभवत् स्वयम् ।
येन घोरसमरः परस्परं
योर्कनन्दैनमहीभुजोरभूत् ॥ २५ ॥

टी०—तत्रेति । हीति ऽनेन तत्र नन्दनपुरे योर्कनृपतिः स्वयं नृपासने राज्यासने विषये अधिकारिको ऽधिकारयुक्त इवाभवत् येन कारणेन योर्कश्च नन्दनं च तयोर्महीभुजो राज्ञोः परस्परमन्वोऽन्वयं घोरसमरो महारणो ऽभूत् ॥

भा०—यहा नन्दननगरमें योर्कनृपति राज्यासन विषयमें स्वयमेव अधिकारवाला जैसा होगा मिससे कि योर्कनृपति और नन्दनेराजा परस्पर बड़ा सप्राप्त हुआ ॥ २५ ॥

नन्दनाधिपतिसैनिकैस्तदा
 योर्कभूपतिरधानि चाहवे ।
 मृत्युपाशपरिवेष्टितो जनः
 सार्धमाश्रयजनेर्नियुध्यते ॥ २६ ॥

टी०—नन्दनेति । तदा तस्मिन्समये नन्दनाधिपतेः सैनिकैः योद्धार-
 सैर्योर्कभूपतिराहवे संग्रामे स्थानि अहन्यत “ हन् धान् कर्म्मणि लुडि
 चिण् भावः कर्म्मणोरिति चिणि हो हन्तेरिति कुत्वे रु म ” मृत्युपाशेन
 परिवेष्टितो बद्धो जनः आश्रयजनैराधारभूतैः पुरुषैः सार्धं नियुज्यते विग्र-
 हयुक्तो भवतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण सपर्यते ॥

भा०—उससमय न दनेशके सैनिकान सग्राममें योर्कभूपतिको मारदिया क्योंकि
 कालपाशनिबद्ध पुत्र आश्रयजनोक साथ युद्ध करताहै ॥ २६ ॥

योर्कभूपतिसुतेन टोउने
 नन्दनक्षितिपतेः पताकिनी ।
 खड्गभङ्गगरमुद्गरादिभि-
 ह्न्यते स्म वनितेव नेश्वरा ॥ २७ ॥

टी०—योर्कैति । टोउने तन्नामके स्थानविशेषे योर्कभूपतेः सुतेन
 तनुजेन नन्दनक्षितिपतेर्हेनरीनृपस्य पताकिनी पृतना खड्गः कृपाणो
 भङ्गः शूनाकारो खड्गविशेषः शरा बाणा मुद्गरादीनि गदादीनि तैरस्त्रवि-
 शेषैर्नेश्वरा स्वामिरहिता “नेकधेत्यादाविवात्र नशब्देन सह मुष्मुपेति समा-
 सः” वनिता इव स्त्रीव भूपरहितत्वादिति भावः ह्न्यते स्म मार्ग्यते स्म ॥

भा०—टाउननामकस्थानमें योर्काधिपतिके पुत्रसे नन्दनेशकी सेना कृपाण,
 भाला, बाण ओर मुद्गरादिकोसे स्वामिरहिता वनिताका तरह मार्ग्यहै ॥ २७ ॥

भूरसाब्धिधरणीमिते शके
 यश्चतुर्थ इडवर्डको ऽभवत् ।
 योर्कभूपतनयः स पीठके-
 ऽतिष्ठदात्मभुजवीर्यसंश्रयः ॥ २८ ॥

टी०—भूरसेति । यश्चतुर्थस्तुरीय इडवर्डको ऽभवद् अजायत आत्मनो भुजौ बाहू तयोर्वीर्यं तदेवसंश्रय आश्रयो यस्यैवंविधो योर्कभूपतनयः स इडवर्डो भूरसाब्धिधरणीमिते एकपृष्ठधिकरुचतुर्दशशतमिते क्रेष्टएके पीठके नन्दनराज्यासने ऽतिष्ठद् उभाविशत् ॥

भा०—जो कि चतुर्थ एडवर्ड हुआ था वहा पराक्रमी योर्कभूपका पुत्र वही एडवर्ड १ ४६१ ईसवी में नन्दनराजासन पर बैठा ॥ २८ ॥

वैरनान् समरसीम्नि भूपति-
 वीर्यहीनविभवान् विधाय स ।
 भृत्यवप्रपत्रणिग्जनांस्तदा
 संजुगोप शरणाहितव्रतः ॥ २९ ॥

टी०—वैरनानिति । तदा तस्मिन् राज्यप्राप्तिसमये सभूपतिरिडवर्डः समर एव सीमा वा समरस्य सीमा स्थितिस्तस्यां वैरनान् तत्संज्ञकान् विपरीताधिकारिपुरुषान् वीर्यहीनविभवान् पराक्रमरहितैश्वर्यान् विधाय कृत्वा शरणे रक्षितृभावे आहितो प्रतो विहितो नियमो येन स तथाविधः सन् श्रुत्याः कर्मकरा वप्रपाः कृपका वणिग्जना वैश्यवृत्तयः पुरुषास्तान् सर्वान् संजुगोप ररक्ष ॥

भा०—उमस्मय राजा एडवर्डने सप्राप्तमे वैरनले गोको पराक्रमरहित कर दीनोंक उद्धारमें तःपरहोकर मजदूर किसान और बनियोंकी रक्षाकी ॥ २९ ॥

हेनरीं नरपतिं पुरासने
 ऽस्थापयन्निजधियैव पष्ठकम् ।
 वारवीकं इति योजनाग्रणी—
 स्तं महीपतिरसावतर्दयत् ॥ ३० ॥

टी०—हेनरीमिति । जनाग्रणीरग्रगण्यो वारवीक इति प्रसिद्धो यः पुरुषः पुरा पूर्वं निजधिया स्वबुद्ध्या एव पष्ठकं हेनरीं नाम नरपतिं भूपं आसने राज्यपीठे ऽस्थापयत् अतो महीपतिरिडवर्डस्तं वारवीकं अतर्दयत् अपमानयुक्तं व्यधात् ॥

भा०—जनाग्रगण्य जिस वारवीकनाम्क पुरुषने पहिले छठा हेनरीराजा राज्यसिंहासनपर बैठायाथा इस एडवर्ड राजाने उस वारवीकको निरादरयुक्त करदिया ॥ ३० ॥

फ्लाण्डरं विषयकं यतो नृपः
 संप्लायत तदैव नन्दनात् ।
 वाहिनीशतसमावृतः पुन—
 वारवीकैसविधं समाययौ ॥ ३१ ॥

टी०—फ्लाण्डरमिति । यतो यस्मात्कारणात् नदैव विरोधसमय एव नृपो भूयो नन्दनाम्नगरात् फ्लाण्डरं नाम विषयं देशं संप्लायत गतवान् पुनर्वाहिनीशतैरनेकसेनाभिः समावृतो युक्तः स भूयो वारवीक-सविध वारवीकसंपुखं समाययौ प्राप ॥

भा०—जितसे कि उसी विरोधसमयमें राजा नन्दननगरसे फ्लाण्डरदेशको भागगया फिर बहुतसेनाओंसे युक्तहोकर वारवीकके समुख आ पहुँचा ॥ ३१ ॥

वार्नेटसमरांगणे ततो
 वारवीकमनुजं निहत्य सः ।

1. Henry VI. 2. Warwick. 3. Flanders. 4. London.
 5. Warwick 6. Barnet.

हेनरी नरपति प्रकोष्ठके

सन्दितं रहसि तं व्यनाशयत् ॥ ३२ ॥

टी०—वारनेटेति । ततो अनन्तरं स भूपः वारनेटसमरागणे वारनेटा
रूपरणक्षेत्रे वारणीकमनुमं तन्नामकं पुरुषं निहत्य प्रकोष्ठके उच्चप्राकारवे
ष्टिते शृङ्गे सन्दितं बद्धम् “दो अक्खएडने धातोः क्तप्रत्यये घतिस्पतिपास्या
मिच्छि किति इतीत्वे रूपम्” [बद्धे सन्दानितं मृतमुदितं सन्दितं सितमित्य
मर.] एवंविधं तं हेनरीं नरपतिं राजानं रहस्येवान्ते व्यनाशयद् अतर्दयत् ॥

भा०—अनन्तर उस एडवर्डराजाने वारनेटनामक रणक्षेत्रमें वारविकफो
मारकर कोठेमें कदकियेहुए उस हेनरीराजाको एका तमें मरवा दिया ॥ ३२ ॥

पार्लिमेण्टसमितिं विना तदा

राज्यकार्यमकरोद्विशांपतिः ।

सर्वकृत्यकुशलः सहायतां

नाभिवाञ्छति परस्य कर्हिचित् ॥ ३३ ॥

टी०—पार्लिमेण्टेति । तदा तस्मिन्समये विशांपतिर्भूपः पार्लिमेण्ट-
समितिं पार्लिमेण्टसभा विना राज्यकार्यमकरोद् विहितवान्
सर्वकृत्येषु समग्रकार्येषु कुशलः प्रवीणः पुरुषः कर्हिचित् कदापि पर-
स्यान्यस्य सहायतां साहाय्यं नाभिवाञ्छति नाभिलषतीत्यर्थान्तरन्वा-
सालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—उससमय राजा एडवर्डने वयैर पार्लिमेण्टके सारा राज्यकार्य किया
क्योंकि समग्रकार्यकुशल पुरुष कभी भी दूसरेकी सहायता को नहीं चाहता ॥ ३३ ॥

ये धरापतिविपक्षतां गता—

स्तत्समग्रधरणीं नृपोऽग्रहीत् ।

द्वेषता बलवता सम जनं
दीर्घकं दिशति दु खमन्वहम् ॥ ३४ ॥

टी०—ये धरेति । ये पुरुषा धरापते राज्ञो विपक्षतां शत्रुभाव गताः
माप्ता अभून्निति शेषेण नृपो राजा तत्समग्रधरणीं तेषां पुरुषाणां अशेष
भूमिं अग्रहीत् गृहीतवान् बलवता समथेन समं सार्धं द्वेषता शत्रुताऽन्वहं
प्रतिदिनं दीर्घकं महद् दु खं दिशति प्रयच्छति त्वर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—जो लोग राजाके विमुखहुए उनका सारी जमीन राजाने लेली क्योंकि
पलनाटेके साथकी शत्रुता प्रतिदिन बढ़ा दु ख देती है ॥ ३४ ॥

पणनगाब्धिधरणीमिते शके
भूभुजोऽस्य विषये सुवृद्धिना ।
नूतनैव किल कैकृष्टनेन सा
वर्णमुद्रणकला व्यकाशयत ॥ ३५ ॥

टी०—पणनगेति । किलेति निश्चयेन अस्य भूभुजो राज्ञो विषये देशे
सुवृद्धिना कैकृष्टनेन तत्र मकेन पुरुषेण नूतनैव नव नैव सा प्रसिद्धा स-
र्वोपकारिणी वर्णमुद्रणस्याज्ञमुद्रणस्य कला तद्विधानक्रिया व्यकाशयत
प्रकाशयते स्म ॥

भा०—यह निश्चय है कि १४७६ ईसवी में इस राजाके राज्यमें बड़े बुद्धि
मिशिष्ट कैकृष्टनस नवीन वह प्रसिद्ध वर्णमुद्रणकला (छापकी कला) प्रका-
शित की गई ॥ ३५ ॥

अस्य भूपतिवरस्य पुत्रकं
पञ्चम स इडवर्डकाभिध ।
बहिनागयुगभूमिते शके
ऽतिष्ठदात्मजनकासने तत ॥ ३६ ॥

टी०—अस्येति । ततोऽनन्तरं अस्य भूपतिवरस्य भूपत्रेष्ठस्य पुत्रक-
स्तनूजः स पञ्चम इडवर्डकाभिषे इडवर्डनामा वकिनागयुगभूमिते त्र्यशी-
त्यधिमचतुर्दशशतमिते क्रैष्टशके आत्मजनकासने स्वपितुरासने ऽतिष्ठत् ॥

भा०—अनन्तर इस एडवर्डराजाका पुत्र पञ्चम एडवर्ड १४८३ ईसवीमें
अपने पिताके आसन पर बैठा ॥ ३६ ॥

तत्र राजपुरुषै रिचार्डको

भूपपित्रवरजो महीपते ।

रक्षितेति सकलार्थसाधको—

ऽप्राप्तमुख्यगणनोऽन्वयुज्यत ॥ ३७ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र पुरे राजपुरुषैरधिकारिपुरुषैः सकलार्थसाधको
निखिलप्रयोजनविधायको ऽतएवावाप्तमुख्यगणनः प्राप्तग्रागण्यभावो
भूपपित्रवरजो भूपपितृव्य इत्यर्थः महीपते रक्षिता रक्षणसमर्थ इत्येवं अ-
न्वयुज्यत भेर्यते स्म ॥

भा०—बहा नन्दननगरमें मुख्याधिकारियोंसे सपूर्ण अर्थसाधक अतएव
प्राप्तमुख्यगणनागाला राजाका पितृव्य रिचार्डनामक पुरुष राजाका रक्षक नियुक्त
कियागया ॥ ३७ ॥

लौरैडं क्षितिभुजोऽथ मातुलं

शान्तभावमशमो रिचार्डकः ।

वञ्चितं किल मृगव्यकैतवै—

राजधान स कृपाणधारया ॥ ३८ ॥

टी०—लौरैडपिति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन अशमःशान्ति-
रहितः स रिचार्डकः शान्तभावं अतएव मृगव्यकैतवैर्मृगयोपधिभिर्वै

ञ्चितं प्रतारितं लौरडनाम क्षितिभुजो राज्ञो मानुलं कृपाणधारया
ऽसिधारयाऽऽनघान हतवान् ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि क्रूरस्वभाववाले उस रिचार्डने शान्त-
प्रकृति अतएव गाव्हेटकेवहाने वञ्चित होखेनामक राजाके मानुल्को तरवारसे
मारदिया ॥ ३८ ॥

भूपतेः पितुरमात्यकं तत-
श्चच्छपे स खलु लौर्डहैष्टिंगम् ।

भूपतिञ्च सुमतिं सहानुजं
वन्धनेन युयुजे रिचार्डकः ॥ ३९ ॥

टी०—भूपतेरिति । ततो ऽनन्तरं खल्विति निश्चयेन स रिचार्डको
भूपपितृव्यः सपदि तदाकालएव लौर्डहैष्टिंगनाम भूपतेराज्ञः पितुर्जनकस्या-
मात्यकं सखिवं चच्छपे हतवान् “द्वय हिंसायां धातोर्लिटि रूपम्” तथा
रिचार्डकः सहानुजं अनुजेनसह वर्तमानं “तेनसहेति तुल्ययोगे इति
तृतीयान्तेन समासः” सुमतिं सुबुद्धिं भूपतिञ्च राजानञ्च वन्धनेन
युयुजेऽयुङ्क्त ॥

भा०—अनन्तर रिचार्डने उसीसमय राजाके पितामा म प्री लौर्डहैष्टिंग-
नाम पुरुषको मारदिया और कनिष्ठभ्राताके साथ सुबुद्धिगजाको भी वन्धनयुक्त
करदिया ॥ ३९ ॥

पालिमेण्टकसदो यदृच्छया

स्वानुकूल्यमुपयोज्य तत्क्षणात् ।

भूपपीठमतुलं रिचार्डक-

श्चाध्यतिष्ठद्विवेकमानसः ॥ ४० ॥

1. Lord Hastings. 2 Richard, Duke of Gloucester.
3. Parliament.

दी०—पार्लिमेण्टेति । अविवेकमानसः सद्विचारशून्यो रिचार्डक
स्तत्क्षणान् तत्समयात् यदृच्छया स्वच्छया पार्लिमेण्टकसदः पार्लि
मेण्टारूपसभा स्वानुकूल्यं निजानुकूलभावं उपयोज्य संग्रह्यं अनुलं
सर्वोत्कृष्टं भूपपीठं नृपासनं अभ्यतिष्ठत् अस्यात् “अधिशीङ्स्यासा
वर्गम् इत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—विषेशशून्यं वह रिचार्ड उसीसमयसे पार्लिमेण्टसभाको अपने अनु
युक्तकर अनुलस्यासनपर बैठा ॥ ४० ॥

भूपतिं रहसि तं कुमारकं
शङ्कितं स्वविषयाज्जघान स ।
आत्मदोषसुविलिप्तचेतसः
कस्य धीः क्लृप्तिना न जायते ॥ ४१ ॥

टी०—भूपतिमिति । स रिचार्डोभूपः स्वविषयात् स्वदेशाद्धेतोः
“कदापि मे राज्यच्युतिर्जायेत” इति शङ्कितः सन् रहस्येवान्ते कुमारकं
“अनुकम्पाया इन्द्रप्रत्ययः” अल्पवयस्कं भूपतिं पञ्चमं इडवर्डं जघान ह-
तवान् आत्मदोषेण सुविलिप्तं चेतो यस्यैवत्रिषस्य वस्य पुरुषस्य धीः
क्लृप्तिना क्लृप्तिना न जायते अपितु सर्वस्यैव जायत इत्यर्थान्तरन्यासाल-
ङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—उस राजारिचार्डने राज्यच्युतिकी भयसे शङ्कितहोकर बाल्यावस्थापन
पञ्चमएडवर्ड राजाको एषान्तमें मारदिया क्येकि अपने दोषस दृष्टितचित्तवाडे
किस आदर्भकी बुद्धि मन्दि नहीं होतीहै ॥ ४१ ॥

बह्निनागयुगभूमिते शके
भूपति स करुणाविवर्जित ।
दोर्बलोऽतिचपलो रिचार्डकः
प्रादुरासहि तृतीयसंख्यक ॥ ४२ ॥

1 Richard, Duke of Gloucester (Richard III)

टी०—बहीति । हीति निश्चयेन वह्निनागयुगभूमिमे व्यशीत्यधिक
चतुर्दशशतमिते त्रैपुत्रके दोर्वलोवाहुवलोपेतो ऽतिचपलथलमकृतिः
करुणाविवर्जितो दयाहीनः सभूपतेः तिव्वपस्तृतीयसंख्यको रिचार्ड-
स्तन्नामको भूपतिर्महीपः प्रादुरास अकस्मात् मकटीवभूव ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १४८३ ईस्वीमे वाहुवपुक्त चल्स्वभाव और
दयाराहित राजाका वितृव्य तृतीयरिचार्ड राजा होगया ॥ ४२ ॥

यो रिचार्डकुभुजे सहायतां
संददौ वकिनयामभूपतिः ।
सैव चात्र रिचमौण्डनामकं
कर्तुमैच्छदधिपं हि सत्वरम् ॥ ४३ ॥

टी०—य इति । यो वकिनयामभूपतिर्वकिनयामदेशाधिपो रिचार्ड-
कुभुजे तन्नामकाय महीपतये [गोत्राकुः पृथिवीपृथ्वीत्यमरः] सहायतां
राज्यप्राप्तिविषये साहाय्यं संददौ दत्तवान् हीति निश्चयेन स एव “ सो
ऽधिलोपेचेत्सादपूरणमिति सुलोपः ” वकिनयामभूपतिरत्रदेशे स-
त्वरंशीघ्रमेव रिचमौण्डनामकं तदाख्यकं पुरुषं अधिपं भूयं कर्तुं विधातुं
ऐच्छन् इच्छतिस्म ॥

भा०—जिस वकिनयामदेशाधिपतिने रिचार्डराजाके लिये राज्यप्राप्तिविषय
में सहायता दीथी यह निश्चयहै कि उसी वकिनयामभूपतिने यहा जन्दीही
रिचमौण्डनामक पुरुषको राजा बनानाचाहा ॥ ४३ ॥

दमापतिर्झटिति शत्रुतां गतं
तं जिहिंस गलपाशवन्धनात् ।
यः परापकरणोद्यमोद्यत-
स्तस्य चास्ति निधनं मुखागतम् ॥ ४४ ॥

टी०—च्रापतिरिति । च्रापतिर्महीप. स रिचार्डः शत्रुतापरिभाव
गतं प्राप्त त वकिनयामभूपतिं भक्तिं शीघ्रमेव गले कण्ठे पाशान्गनात्
निहिंस इतवान् य पुरुष परस्यापकरणं अपकारस्तस्मिन्नुद्यतो वद्भय
रिक्तो भवति तस्य पुरुषस्य निम्नं मृत्युर्मुखागत सन्मुखप्राप्तो ऽस्ति भ-
वतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—राजारिचान्ने शत्रुभावको प्राप्त उस बकिनयामभूपतिको जट्टी
ही फासा देकर मारदिया क्योंकि जो दुम्बरेके अपकार करनेमे उद्यत होताहै
उसका मृ य स मुख प्राप्त होताहै ॥ ४४ ॥

वौसवर्धसभरांगणे पुन
सेत्र चात्र रिचमौण्डकाभिध ।
त रिचार्डनरपं महासिना
ऽद्यच्छरेभयुगभूमिते शके ॥ ४५ ॥

टी०—वौसवर्धति । पुनर्भूय. स एव “सोऽचिलोपेवेदिति मुलोपः”
रिचमाण्डकाभिधरत्न मधेय पुरुष शरेभयुगभूमिते पटशीत्यधिकच-
तुर्दशशतमिते क्रैष्टशके अत्रदेशे वौसवर्धसभराङ्गणे वौसवर्ध्याख्यरणक्षेत्रे
तं रिचार्डनरपं तत्र मरु भूपति महासिना करवालेनाद्यत् द्विधा ऽकरोत् ॥

भा०—अन तर उसा रिचमौण्डनामक पुराने १४८९ इस्वामे इसी देश
में वौसवर्धनामकरणभवन उस रिचार्डनामक राजाका तरवारसे मारडाया ॥४५॥

नीतिमान्स रिचमौण्डकाभिधो
हेनरीरिति नृपञ्च सप्तम ।
राज्यपीठमपरैर्दुरासद-
मध्यतिष्ठदहितान्प्रयान्तक ॥ ४६ ॥

1 Iosworth

2 Richmond

3 Richard III.

4 Lechlion I (Henry VII)

टी०—नीतिमानिति । अहितान्वयस्य शत्रुकुलस्यान्तको यमस्वरूपो नीतिमान् न्यायशीलः स रिचमौण्डकाभिघो रिचमौण्डाख्यः सप्तमोहेनरी-रिति प्रसिद्धो नृपश्च सन् अपरैरन्वैर्दुरासदं दुष्प्रापं राज्यपीठं राज्यासनं अन्यतिष्ठत् तस्यौ “अधिशीङ्स्थासां वर्म्मइत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—रात्रुभोंका कुन्नाशक न्यायशील वइ रिचमौण्डनामक पुरुष सप्तम हेनरीनामसे प्रसिद्ध राजा अन्यलोगोंसे दुष्प्राप्य राज्यासन पर बेठा ॥ ४६ ॥

यश्चतुर्थइडवर्डभूमिप—

स्तत्सुतांस रिचमौण्डहेनरीः ।

स्वीकरोतु विधिनेति संगरं

वीक्ष्य भूपतिरतस्तथा ऽकरोत् ॥ ४७ ॥

टी०—य इति । यश्चतुर्थइडवर्डस्तन्नामको भूमिपो वभूवेति शेषः स रिचमौण्डहेनरी रिचमौण्डाभिघः सप्तमोहेनरीर्नृपः तत्सुतां इडवर्डपुत्रीं विधिना स्वीकरोतु परिणयतु इतीत्यं संगरं प्रतिज्ञां अधिकारिणामिति शेषः वीक्ष्यावलोक्य विज्ञापयेति यावत् भूपतिर्हेनरीराजा ऽतः वारणात् तथा तादृशमेवाऽकरोद् व्यदधात् ॥

भा०—जो कि चतुर्थइडवर्ड हुआ था यह रिचमौण्डहेनरीराजा उसकी पुत्रीका नियमपूर्वक पाणिप्रहणकरे इसतरह अधिकारीलोगोंकी प्रतिज्ञा देखकर राजा सप्तमहेनरीने उसीतरह किया ॥ ४७ ॥

येन तत्र जनतामहीभुजो—

वैरभावमपहृत्य तत्क्षणात् ।

सर्वसौख्यविभवेककारणं

संमुदैव शुभसन्धिरावभौ ॥ ४८ ॥

टी०—येनेति । येन विवाहहेतुना तत्र पुरे जनतामहीभुजोः प्रजा

भूपत्योः तत्तणात् तत्समयात् वैरभाव शत्रुतां अपहृत्य दूरीकृत्य संमुदा
शुभमीत्या एव सर्वेषां सौख्यं शर्म विभवऐश्वर्यं तयोरेककारणं केवलो
हेतुरेवंविधः शुभसन्धिर्धत्री आवर्धौ शुशुभे ऽजायतेति भावः ॥

भा०—जिससे कि वहा प्रजा और राजका उत्सक्षणसे वैरभाव दूरकर प्रदे
प्रेमस सन्तोगोका आनन्द और ऐश्वर्यका एक हेतुभूत मिलाप होगया ॥ ४८ ॥

सकलविषयभोगानन्दसन्दोहमुख्य—

प्रणयभरितचेत सागराप्रावितात्मा ।

अवनिपतिरतन्द्रः स्वं समध्यास्यपीठं

निरवधिशुभकीर्तिं राज्यसौख्यञ्च लेभे ॥४९॥

टी०—सकलेति । सकलाः समग्रा ये विषयाः सकृच्चन्दनवनितादय
स्तेषां यो भोगो विलासस्तस्य य आनन्दसन्दोहः सुखपरिपूर्तिस्तत्र यो
मुख्यप्रणयः प्रेम तेन भरितः पूरितो यश्चेतःसागरश्चित्तसमुद्रस्तेनाऽऽ
प्लावितः प्रक्षालितः शुद्धमात्मा यस्य अतएवातन्द्र आलस्यरहितो ऽव
निपतिः सप्तमोहेनरीर्भूः स्वंपीठं राज्यासनं सम-यास्यास्याय “अधिशी-
डित्याधारस्य कर्मफलम्” निरवधि अवधिरहितं यथा तथा शुभकीर्तिं
मुख्यशो राज्यसौख्यञ्च लेभेऽलब्ध । अत्र समस्तरूपकालङ्कारः । अस्मिन्
पद्ये मालिनीवृत्तम् ननमषयद्युतेषं मालिनी भोगिलोचैरिति लक्षणात् ॥

भा०—सम्पूर्ण विषयभोगके आनन्दपरिपूर्तिमें मुख्यप्रेमसे पूर्णचित्तरूपी
सागरसे प्राक्षालित आमावाला अतएव आलस्यरहित राजा सप्तमोहेनराने अपने
राज्यासन पर बैठकर निरन्तर शुभकीर्ति और राज्यसौख्य को प्राप्त किया ॥ ४९ ॥

इति उर्बिदत्तकृतौ एडवर्डशे महाकाव्ये अद्भुतलङ्काष्टर-
यौर्कभूपनशर्मणनजाम तृतीय सर्ग ॥ ३ ॥

चतुर्थः सर्गः ॥

अथ भूमिपतिश्च हेनरीः
पृथुकीर्तिः स्ववलार्जवैस्तदा ।
इडवर्डमहीभुगात्मजा—
ग्रहणाद्राज्यमभ्यन्यत स्वकम् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये स्ववलार्जवैर्निजपरा-
क्रमसरलस्वभावैः पृथुकीर्तिर्वृहद्यशा हेनरार्भूमिपतिश्च इडवर्डमहीभुज
आत्मजा तनया तस्या ग्रहणात् परिणयात् स्वकं निजं राज्यं अभ्यन्य-
नेने अस्मिन्सर्गे सुन्दरी इन्दः अयुजोर्यादिसौ जगौ युजोः सभराल्गौ यदि
सुन्दरी तदा इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर उससमय अपने पराक्रम और सरलस्वभावसे सुयशको
प्राप्त हेनरीनामकराजाने चतुर्थइडवर्डराजाकी पुत्रीके पाणिग्रहणसे राज्यको
अपनाकरके माना ॥ १ ॥

मदमीलितदृग्विभर्जक—
स्तनयः क्लैरानिसाचलापतेः ।
अहमेव भवामि निश्चित—
मिति वैलम्बेरेटोऽन्वकीर्तयत् ॥ २ ॥

टी०—मद्रेति । वै इति निश्चयेन मदेन मीलिता दृग्यस्यैवंविधो विभ-
र्जको धान्यादिभर्जनशीलो लम्बेरेटो नाम कश्चित्पुरुषः क्लैरानिसो देश
विशेषस्तस्याचलापते भूपतेस्तनयः पुत्रो निश्चितं सन्देहरहितं यथा तथा

1. Henry VII.
2. Edward IV.
3. Duke of Clarence.
4. Lambert.

ऽहमेव भवाम्पस्मि इति अन्वकीर्तयत् अकथयत् । अतोऽहमेव राज्या-
धिकारीति भावः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि मदान्ध भडभुजा लम्बरटनामकने (कैरनिसदेश
भूपतिका पुत्र निश्चयकरके मैं ही हूँ) इसतरह कहा ॥ २ ॥

अथ आयरलैण्डवासिना—

मुपलभ्याशु सहायतामसौ ।

युयुधे सह भूभुजातदा

भवतिस्थानमसम्पदां कुधीः ॥ ३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये आशु शीघ्रं आपरलै-
ण्डवासिनां आपरलैण्डीयानां नृणां अनुप्याणां सहायतां साहाय्यं
उपलभ्य प्राप्य भूभुजा हेनरीनृपेण सह युयुधे युद्धं कृतवान् कुधीः कुरित-
तबुद्धिः पुरुषो ऽसंपदां विजयीनां स्थानं पात्रं भवतीत्यर्थान्तरन्यासा-
लङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर उससमय जल्दीही उस लम्बरटने आयरलैण्डवासीजोगो
की सहायताको पाकर राजाहेनरीकेसाथ उड़ाईकी कथेकि दृष्टबुद्धिवाला पुरुष
विजयियोंका स्थान होताहै ॥ ३ ॥

स महीपतिरत्र भर्जकं

प्रतिगृह्याशु हठाद्धतश्रियम् ।

प्रथमं सुनियम्य तं पुन-

विदधे भाजनमार्जनक्रियम् ॥ ४ ॥

टी०—सति । सपहीपतिर्भूषो ऽत्र संग्रामे हतश्रियं नष्टशोभं भर्जकं
लम्बरटं आशु शीघ्रं हठाद्धलात्कारात् प्रतिगृह्य गृहीत्वा प्रथमं पूर्वं सुनिय-
म्य क्त्वा पुन भूयस्तं लम्बरटं भाजनानां मार्जनं शुद्धिः सैव क्रिया कर्म
यस्यैवंविधं विदधे चक्रे ॥

भा०—उस राजाहेनरीने इम सप्राममें नष्टशोभावाले भइभुजे को जन्दी-
ही हठमे पहिले बधनालयमें रखकर अनन्तर वर्तनमलनेवाला मौकर
बनादिया ॥ ४ ॥

बलिभारनिरोपणान्द्रुपु
समरोपार्जितवस्तुसञ्चयात् ।
अपराधिजनानुदण्डना-
दभवद्भूमिपतिर्महाधनः ॥ ५ ॥

टी०—बलिभारेति । भूमिपतिर्महाधो नृपु जनेषु बलिभारनिरोप-
णाद् अधिकराजकरारोपणान् समरे संग्रामे उपार्जितानां वस्तुनां द्रव्याणां
सञ्चयात् एकत्रीकरणात् तथा अपराधिजनानां दण्डयानामनुदण्डनाद्देतो-
र्महाधनो धनाढ्योऽभवदजायत । अत्र कारकाख्यो हेत्वलङ्कारः ॥

भा०—राजाहेनरी प्रजापर अधिककर लगानेसे सप्राममें जीनेहुए द्रव्यके
सञ्चयमे और अपराधियोंको दण्डदेनेमे बडा धनाढ्य होगया ॥ ५ ॥

अथ नूनममेरिकास्थलं
सुशके गुग्मनवाब्धिभूमिने
अवगम्य धराधरः पुरं
रचयामास बृहत्स तत्र तत् ॥ ६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं नूनमिति निश्चयेन स धराधरो भूपति-
गुग्मनवाब्धिभूमिने द्विनवत्यधिकचतुर्दशशतमिते सुशके शुभसंवत्सरे
अमेरिकास्थलं तन्नामकं भूपदेशमवगम्य बुद्धा तत्र स्थजे बृहत्तत्प्रासिद्धं
पुरं नगरं रचयामास निर्मापयान्चकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि उस राजाहेनरीने १४९२ ईसवमें अमे-
रिका भूपदेशको मालूमकर वहाँ बडाप्रासिद्ध नगर बनयाया ॥ ६ ॥

नवखेपुमहीमिते शके
 प्रथित सप्तमहेनरीसुतः ।
 स तु चाष्टमहेनरीनृपो
 जनकान्ते पितुरासने ऽविशत् ॥ ७ ॥

टी०—नवखेपुमहीमित इति । नवखेपुमहीमिते नवाधिकपञ्चदश
 शतमिते क्रैष्टशके प्रथितोत्रिंशत्पातः सप्तमहेनरीनृपस्यसुतः सो ऽष्टमहेनरी-
 नृपस्तु जनकान्ते तातस्यासने पितुर्जनवस्यासने राज्यासने अवि-
 शत् तस्यां ॥

भा०—१९०९ ईसवीमे वह प्रसिद्ध सप्तमहेनरीका पुत्र अष्टमहेनरीराजा
 पितासे सममहानेपर पितृसिंहासनपर बैठा ॥ ७ ॥

व्यवसायपरो दृढव्रतः
 स्वधिया कार्थ्यविधायकोऽधिपः ।
 सुकुलीनजनोऽथ लैटिनं
 त्रिवुधैर्ग्रीकैमयाटयन्मुदा ॥ ८ ॥

टी०—व्यवसायेति । व्यवसायपर उद्योगतत्परो दृढव्रतो निश्चल-
 नियमः तथा स्वधिया निजगुह्या शार्थ्यविधायको ऽधिपो राजा मुदा
 हर्षेण विरुत्रैः परिहृतः सुकुलेजाताः सुकुलीनाः “कुलात्सः स्वस्य
 ईन्” तेचतेजनास्तान् लैटिन ग्रीकैश्चेत्यभिधानयुक्तेषु शास्त्रे ऽपाठयद्
 न यापयत् “अत्र गतिवृद्धिमन्यवसानार्थशास्त्रेत्यादिना अययन्ताव-
 स्थाया यः वर्ता स अयन्तावस्थाया कर्म” ॥

भा०—उद्योगशील निश्चलनियमोपेत और अपनी सुद्धिसे कार्थ्यकरनेवाले
 राजाहेनरीने हर्षने परिहितपारा अष्टे कुलीनपुरुषोंको लैटिन और ग्रीक शास्त्रों
 को पढ़ाया ॥ ८ ॥

अथ भूपतिरात्तविक्रियो-
ऽखिलहीनान्वयजात्रराँस्तदा ।
अनुजीविपदात्समुज्झिता-
नतिनैःस्व्योपहतानहेडत ॥ ६ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं तदा तस्मिन्समये आत्तविक्रियो गृहीत-
विकारो भूपतीराजा अनुजीविपदात् सेवकस्थानात् समुज्झितान् परि-
त्यक्तान् अतएव निःस्वस्यभावो नैःस्व्यं अत्यधिकं नैःस्व्यं निर्दिष्टत्वं तेनो-
पहतान् पीडितान् असिलाः समग्रा ये हीनान्वयजा नूनतुनोत्सवा स्ता-
न्नरान् अहेडत निरादृतवान् “ हेडु अनादरे धातोलेडिट् ” ॥

भा०—अनन्तर उत्समय कृपित राजाहेनरानि आजीविनासे पृथक् क्रिये-
हृत् अतएव अतिदरिद्रताको प्राप्त कमजातिके लोगोको निरादरयुक्त निपा ॥ ९ ॥

घनसस्यसमोर्वरांभुव-
मकरोद्गोचरतां हि भूपतिः ।
गुरुकार्यसुपेविनो जनान्
निषिवेधात्महिताँस्तथैव सः ॥ १० ॥

टी०—यनेति । हीति निश्चयेन भूपतीराजा घनानि निविडानि स-
स्यानि धान्यानि यस्यां सा चासौ समा निम्नोन्नतभागरहिता उर्वरा
धान्ययुक्ता भूमिः यद्यपि [उर्वरा सर्वमस्याद्या इत्यमरात्] उर्वराशब्देनैव
गतार्थत्वात् तथापि पुनर्घनसस्येति विशेषणस्य नपौनरुक्तघम् अत्युत्कृष्ट-
धान्यबोधार्थं “कर्णावतंसादिपदेकर्णादिध्वनिनिमित्तिः सन्निधानादिवो-
धार्थम्” इति नियमात् उर्वरा शब्दस्यग्रहणम् यद्वा [उर्वरानु भूमात्रे सर्वस-
स्याद्य भुवपि इति हैमः] अत्रोर्वराशब्दस्य भूमात्रपरत्वात् । एवं विधां
उर्वरां धान्योत्पादिनीं भुवं पृथ्वीं गोचरतां गावश्चरन्तियस्यां तद्गाव-
युक्तां अकरोत् तथैव तादृशमेव स भूपो गुरु बृहत्कार्यं सेवन्ते विदधते

ये तान् आत्मने हितान् आत्महितैः पिण्डजनान् निपिपेध कार्याद्दूरीच-
कार “ उपसर्गात्सुनोतीत्यादिना पत्वम् ” ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजाहेनरीने अथ कृष्ट धा यदुक्त समभ भि वो
गोचर वनादिया तेमेही उसने बड़े बड़े आ महितैपीकर्म कर ले ग आजापिकासे
पृथक करदिय ॥ १० ॥

कृपका नृपसेवकाश्च ते
कृपिसेवापगमादकिञ्चना ।
अनुवेष्टम च भैक्ष्यमोषणै
स्वययोयापनमाव्यधुस्तदा ॥ ११ ॥

टी०—कृपका इति । तदा तस्मिन्समये कृपकाः कृपिकर्मपरायणा-
स्ते नृपसेवकाश्च राजोपजीविनः कृपिभूमिः सेवा राजानुचरत्वं तयोरप-
गमादभावात् निष्काशनादिति भावः अकिञ्चना दारिद्र्योपेताः सन्तो
ऽनुवेष्टम वेश्मनि वेश्मनीत्यर्थः भैक्ष्यं भिक्षावर्म मोषणानि स्तेयव-
र्माणि तैः वरणभूतैः स्वयसो निजजीवनकालस्य यापनं समापनं
याव्यधु अर्थात् ॥

भा०—उससमय भूमि और आजापिकासे बन्धित किसान और वे राजोपजीवी
लोग घर घरमें भिक्षासे और चोरी करने से अपनी उमर बिताने लगे ॥ ११ ॥

अथ जर्मनिवासिलूथैः
स्वमतं धर्मपथं व्यशोधयत् ।
अतएव पुरोधसां तदा—
ऽपदुत्ता दुष्कृतयोऽनुमेनिरे ॥ १२ ॥

टी०—अथेति । यथानन्तरं जर्मनिदेशे वसतीति सचासौ लूथर-
स्वशापकः पुनोदितः स्वमतं निजाभिसम्मतं धर्मपथं “ कक्षुपूव्युषया

मिति समाप्तान्तो ऽप्रत्ययः ” धर्ममार्गं व्यशोधयत् शुद्धीचकार अतएव
कारणात् तदा तस्मिन्समये पुरोधसां पुरोहितानां अपदुता मौढ्यं दुष्क-
तयो ऽन्यायाचरणानि अनुमेनिरे सवेरिति शेषः “ कर्मणि लिट् ”

भा०—अनन्तर जर्मनिदेशरहनेवाले लूथरनामक पुरोहित (पादरी) ने अ
पना अभीष्ट धर्ममार्गं शोधन किया जिससे कि उससमय सत्र पादरियोंना
मूर्खत्व और दुराचरण सब जानेगये ॥ १२ ॥

अपराधविशेषकारिणी

वनितां स्वां नृपतिस्तदा ऽत्यजत् ।

क्षितिपस्य पुरोधसो यतः

कलहो ऽभून्न्युतोपलम्भकः ॥ १३ ॥

टी०—अपराधेति । तदा तस्मिन्समये नृपतिर्भूपो ऽपराधविशेषं करो
तीति तथाविधां स्वां वनितां निजांस्त्रियं अत्यजत् अजहात् यतोयस्मात्
कारणात् क्षितिपस्य भूपतेः पुरोधसो राजपुरोहितस्य लघुतोपलम्भको
लाघवापादकः कलहो विवादो ऽभूत् ॥

भा०—उससमय राजाने विशेषापराधिनी अपनी स्त्री को त्यागदिया जिससे
कि राजा और पादर का लघुताको प्राप्त करनेवाला विवाद हुआ ॥ १३ ॥

अथ भूमिपतिः प्रजात्यर्थक—

स्वपरोद्वाहमकारयत्स्वकम् ।

निखिलार्थविशेषशालिनः

किमसाध्यं भवतीह मानिनः ॥ १४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रजात्यर्थकः सन्तत्यभिनापुरुः [प्रजा-
स्यात्सन्ततौजने इत्यमरः] भूमिपतिर्महीपः स्वकं स्वकीयं अपरोद्वाहं
द्वितीयपरिणयं अकारयत् व्यधापयत् इह जगति निखिला ये ऽर्थ-
विशेषास्तैः शलते शोभते “ शल चलनसंवरणयोरिति घातोरनेका-

र्थत्वात् ” तस्य मन्त्रिनो मानवतः पुरुषस्यासाध्यं किमस्ति न किमपीति
भावः इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर सन्ततिनी इच्छावाले राजाने अपना द्वितीय विवाह करवाया
क्योंकि इस जगत् में सर्वसम्पन्नमानी पुरुषको क्या असाध्य है ॥ १४ ॥

चरमं नयकार्थकं तदा—
ऽभवदस्मिन्ननुशासति क्षितिम् ।
नृपतेर्गुरुतां निरूपयन्
सुनयः प्रादुरभूज्जनेष्वरम् ॥ १५ ॥

टी०—चरममिति । तदा तस्मिन्समये अस्मिन्ननृपतौ क्षितिं पृथ्वी-
मनुशासतिसति चरममन्त्रितं “चरेश्च इत्युणादिनिष्पन्नो ऽमन्न प्रत्ययः ”
नयकार्थकं हाईकोर्ठाभिधेयं भीतिकार्य्यं अभवदजायत तथा नृपतेर्भू-
पस्य गुरुतां गौरवं निरूपयन् सम्पादयन् जनेषु लोकेषु सुनयः सुनीतिः
अरमत्यर्थं प्रादुरभून् प्रकटीभवूव ॥

भा०—उत्समय इस राजाके राज्य करनेपर हाईकोर्टनामक न्यायकार्य्य
प्रकटहुआ और राजाके महत्त्वका सम्पादनकरनेवाला लोगोंने एक न्याय अतिशय
से प्रसिद्ध हुआ ॥ १५ ॥

यतएव महीपतिं तदा
भजनस्थानसुराष्ट्रयोः प्रजाः
प्रभुरित्यनुमेनिरे धिया
सुखमापादयतीह सत्क्रिया ॥ १६ ॥

टी०—यतइति । यतएवकारणात् तदा तस्मिन्समये प्रजाः सर्वेजना
महीपतिं भूमीशं भजनस्थानश्चमुराष्ट्रश्च तयोरुभयोः प्रभुः स्वामीति अनु-
मेनिरे बुधुधिरे इह जगति सत्क्रिया सत्कारः मान्यस्येति शेषः सुखं आ
पादयति जनपतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जिमने कि उससमय प्रजावर्गने अपनी बुद्धिसे राजाको गिरजाघाँका और देशभरका मलिककरके माना क्योंकि जगत्में मायजनका मान सुखोत्पादन करताहै ॥ १६ ॥

निजधर्मविरोधिनो ऽधिपो
ननु प्रोटेष्टनजातिमानवान् ।
नयवर्त्मनिरीक्षणैकदृग्
जनदुर्वादभयाददीदहत् ॥ १७ ॥

टी०—निजेति । नन्विति निश्चयेन नयवर्त्मनि निरीक्षणं तत्रैव दृग् यस्यैवंविधो ऽधिपो निजधर्मे विरोधो येषां तथा विधाः प्रोटेष्टन जातयश्च ये मानवास्तान् जनाना यो दुर्वादः (दण्डद्यान्नदण्डयतीत्यपवादस्तद्भावात्) अदीदहत् भस्मीचकार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि न्यायशील राजाहेनरीने अपने धर्मसे विरुद्ध प्रोटेष्टनजातिलोगों को जनपनाद भीतिसे भस्मकरदिया ॥ १७ ॥

कपटावृतचेतसो भृश
मिहकैथोलिकमानवान् नृपः ।
गलयन्त्रितपाशमूर्च्छितान्
गतजीवानकरोत्प्रतीपगान् ॥ १८ ॥

टी०—कपटेति । नृपो राजा इहास्मिन्नगरे प्रतीपगान् विपरीतभावान् कपटेनावृतं चेतो येषा तथाविधान् कैथोलिकास्तज्जातीया ये मानवास्तान् गले बण्डे यन्त्रितो वेष्टितोपाशो गुणस्तेन मूर्च्छितान् वैचित्ययुक्तान् अतएव गतजीवान् विगतात्मनकरोत् ॥

भा०—राजाने नदननगरमें विरुद्धमतिवाले कपटयुक्त कैथोलिकलोगोंको फाँसीदेकर मारदिया ॥ १८ ॥

नृपतिं परिणेतुकामक—
 मुपधेर्वारितवन्तमञ्जसा ।
 सुनियन्त्रितदामकण्ठकं
 किलमोरोख्यमघातयन्नृपः ॥ १६ ॥

टी०—नृपतिमिति । विलेति निश्चयेन नृपो राजा परिणेतुकामो यस्य
 “तुम्काममनसोरपीति निघमात् मकारस्य लोपः” तथाविधं नृपतिं
 भूपमुपधेच्छतः [कपटो ऽस्त्री व्याजदम्भोपधयञ्छकैतवे इत्यमरः]
 व रितवन्तं प्रतिपेधितवन्तम् अतएव सुनियन्त्रितः परिवेष्टितो दाम्ना-
 कण्ठको यस्यैवंविधं मौराख्यं कञ्चित्पुरुषं अञ्जसा शीघ्रं अत्रिचारितं
 यथा तथा ऽघातयद् व्यनाशयत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजाने विवाह-लुक अपनेको छलसे निवारण करने
 में उद्यत मोरनामक किसी पुरुषको फासीदेकर जल्दीही मरनादिया ॥ १६ ॥

अथ भूमिपतिर्मदोच्छ्रितः
 सचिवं क्रोम्बिलनामधेयकम् ।
 अनुमन्त्र्य मठान्समन्ततो
 लघुसारान्निरपातयत्क्रुधा ॥ २० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं मदोच्छ्रितो मदोद्धतो भूमिपतिर्मदीपः
 क्रोम्बिलनामधेयकं क्रोम्बिलाभिधं सचिवं मन्त्रिणमनुमन्त्र्य सम्यो य
 क्रुधा बोधेन समन्ततो ऽभितः लघुसारान् अनतिद्वान् मठान् देवालया-
 दीन् निरपातयद् उदस्वानयत् ॥

भा०—अनन्तर उस मदोरकटराजने क्रोम्बिलनामक अमात्यको सम्बोधनकर
 कोपसे सोरनगरके छोट्टे छोट्टे मन्दिर वगेरह उजड़गादिये ॥ २० ॥

(विशेषकम्)

निजकर्मपरायणो वशी
 भवतु ह्यत्र पुरोहितो ऽग्रणी ।
 अवला पतिवर्म्मशालिनी
 रनुवर्तेत पतिं पतिव्रता ॥ २१ ॥
 मनुजश्च कदापि कश्चन
 ननु कैथोलिकलोकसम्मतान् ।
 नियमान् पडितीहि नन्दने
 न विद्व्यात्स मृतिं समेप्यति ॥ २२ ॥
 इति भूमिपतिर्धुरन्धरो
 निजराष्ट्रे पटहादिताडनैः ।
 वशितादिषडाश्रवाँस्नदा
 कुलधर्म्माभिमतानघोषयत् ॥ २३ ॥

टी०--निजेति । हीति निश्चयेन अत्र पुरे ऽग्रणीरग्रगण्यः पुरोहितो निजकर्मपरायणः स्वाच रयुक्तः सन् अतएव वशी जितेन्द्रियो भवतु तथा पत्युर्धर्मं शलते ऽनुगच्छतीति "शल चलनसंवरणयोर्घातौर्णि-निप्रत्ययः ऋन्नेभ्योडीबितिडीप" एषांविधा ऽवला स्त्री तु पतिव्रता सती पतिं अनुवर्तेत अतिगयेनाङ्गकारिणी भवत्वित्यर्थः ॥

ननु इह नन्दने नगरे वदापि करिमन्नपि समये कश्चन "चन शब्दे धातोः पचादित्वादच प्रत्ययान्तमसाकल्पे ऽर्थे चन शब्दपुत्रे विशब्देन युज्यते" [असाकल्पे तु चिञ्चनेत्यमाः] मनुजो मनुष्यः कैथोलिकलोकैः

मम्मनान् इति तं पद्म नियमान् न विदध्यात् न कुर्व्यात् समनुजो मृति मृत्युं
समेप्यति प्राप्स्यति ॥

धु. यो भूमिपतिस्तदा तस्मिन्समये निजराष्ट्रे स्वविषये पट्टादिताड
नै. डिण्डिमपादनै. “ उपलक्षणे वृत्तिया ” इति पूर्वोक्तान् कैथोलिक-
समतान् कुनधर्माभिमतान् वशिनादिपडाश्रवान् जितेन्द्रियत्वादिपण-
निपमान् अघोषय्य घोषणायुक्तान् चकार ॥

भा०—यह विषय है कि उस न दत्तागरमे मुक्त पादरी अपने भर्मेभ त पर
जितेन्द्रिय होकर ही परिभर्म्नुगामिनी अत्र पतिव्रता होकर अपने पतिका
आज्ञायाग्य कर्मेरागीने और इस नगरमे काई भी मनुष्य कभी भी कैथोलिक
गैगोक्त समान जितेन्द्रिय यदि ठ नियमों को न करेगा वह मृत्यु को प्राप्त होगा
इसतरह पर पर राजाहेनराने अपने राज्यभरमे डिण्डिमताडनपर्यक निजकुन्धर्मे
समत वशिनादि छ नियमों को घोषणायुक्त किया ॥ २१ । २२ । २३ ॥

अथ चैंग्लिशदेशवाग्बिधौ

स्तवमन्त्राननुवाच लैटिनात् ।

नगवेदशरेन्दुसम्मिने

स शके मृत्युमवाप भूपतिः ॥ २४ ॥

टी०— अथेति । अयानन्तरं स प्रसिद्धो भूपति राजा लैटिनात् तन्ना-
मकभाषाविषयात् इंग्लिशदेशस्य वा विधौ वा विधाने स्तवाश्च मन्त्राश्च
तान् अनुवाच च परिवर्त्य च नगवेदशरेन्दुसम्मिने सप्तचत्वारिंशदधिक-
पञ्चदशशतमिते क्रैष्टशके मृत्युं अवाप ययौ ॥

भा०—अनन्तर वह प्रसिद्ध राजा अष्टम हेनरी लैटिनभाषासे इंग्लिशभाषामें
स्वोत्र मन्त्रादिकों को अनुव दकर १५४७ ईसवीमें मृत्यु को प्राप्त हुआ ॥ २४ ॥

अथ चाष्टमहेनरीसुत

इडवर्ड. स हि पद्यसंख्यक ।

स्वपितुः परमासने ऽविशद्
नगमूर्ध्निव कृतार्थकेसरी ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च हीति निश्चयेन अष्टमदेनरीराजस्य सुतः पुत्रः पृष्ठभङ्गपकः पृष्ठभङ्ग्यान्वितः स प्रसिद्ध इडवर्धः स्वपितुर्निज-
तातस्य परमासने श्रेष्ठराज्यपीठे कृतार्थकेसरी कृतकृत्यः सिंहे नगमूर्ध्निव
पर्वतमस्तक इवाविशत् तस्यौ ॥

भा०—अनन्तर राजा अष्टमदेनरीका पुत्र लडा पडवर्ड अपने पिताके उ-
ष्टसंहासन पर कृतकृत्य सिंह पर्वतमस्तकमें जैसा बैठा ॥ २५ ॥

नृपतेः खलु सेमियोरकः
स्वपितृव्यः परिरक्षको भवन् ।
बहुशास्त्रसुतत्वकोविदैः
सततं भूपमपाठयन्नयम् ॥ २६ ॥

टी०—नृपतेरिति । खल्विति निश्चयेन सेमियोरकस्तन्नामधेयो नृपते-
भूपस्य स्वपितृव्यो निजकनिष्ठपितृव्यः परिरक्षको रक्षिता भवन्तन बहु-
नियानि शास्त्राणि तेषां सुतत्वं सारस्त्र कोविदैः पण्डितैः वरुणैः सततं
निरन्तरं यथा तथा भूपं राजानं नयं नीति अपाठयन्न अद्यापयत् “गति-
बुद्धीत्यादिना एयन्तावस्थायां भूपस्यापि कर्मत्वम् ” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि सेमियोरकनामक पुरुष भूपपितृव्य जो कि राजाका
रक्षक नियत था उसने अग्रे अच्छे पण्डितोंमें राजा को निरन्तर नीतिशास्त्र
पढ़ाया ॥ २६ ॥

स्वहठात्परिणेतुमिच्छन्तो
नरपां स्कौटंभुवस्तु मेरिकांम् ।

नृपतेः खलु तत्र संगरो

मनुजैः सार्धमभूद्विरोधिभिः ॥ २७ ॥

टी०- स्वहठादिति । सखिति निश्चयेन स्कौटभुवस्तन्नामकदेशभू-
भागस्य नरपा नरेश्वरी मेरिका स्त्रियनु स्वहठात् निजवलात्फारात् परि
येतुं विवाहयितुमिच्छतो नृपतेरिडवर्द्धस्य तत्र स्कौटदेशे विरोधिभिद्वेषपरै-
र्मनुजैः सार्धं संगर संग्रामो ऽभूद् अजनि ॥

भा० यह निश्चयहे कि स्कौटदेशकी राजा मेरी नाम यनिता को अपने हठसे
पिवाह करनेकी इ अजात् राजा एटवर्द्धना स्कौटदेशमें विरोधिनिशिष्ट प्रहाके लोगों
क साथ मग्राम हुआ ॥ २७ ॥

अथ धर्मविशोधनात्पुन-

रभिजाता स्तुतयो ऽभवेस्तदा ।

यत एव पुरोहितादयो

नगरे ऽस्मिन् समुद्रं समासत ॥ २८ ॥

टी०--अथेति । अथानन्तरं तदा 'तस्मिन्समये पुनर्भूयो धर्मविशो
धनाद् धर्मस्य शुद्धं करणात् स्तुतयः स्तोत्रादयो ऽभिजाता नूतना अभ-
वन् यत एव कारणं त पुरोहित दय' सर्वे जना अस्मिन्नगरे समुद्रं सार्धं
यथा तथा " भयः इति समास न्तपृञ्चा " समासन अतिष्ठन् ॥

भा०—अन तर उसममय फिर धर्मशोधनसे नूतन स्तोत्रादिक हुए जिससे
कि पादरी बगैरह लोग इस नगरम हर्षपूर्वक रहनेलगे ॥ २८ ॥

शुधि भूपतिना हतश्रियां

ननु डेभोननिवासिनां तत ।

भजनाद्यहवस्तुसञ्चय-

ऋधिपस्तत्र हठादुपाग्रहीन् ॥ २९ ॥

टी०—युधीति । नाञ्जति निश्चयेन ततोऽनन्तरं-अधिपो राजा युधि संग्रामे भूतिना हेतुभूतेन इतश्चियां नष्टशोभानां डेभोननिवासितां पुरुषाणां तत्र डेभोने विषये भजनाशृहाणां यानि वस्तूनि तेषां संचयं समुदायं इडाद् वलात्काराद् उपाग्रहीत् स्वीचकार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनन्तर राजा एडवर्डने सप्राममें अपने पराक्रम से हरायेहुए डेभोननिवासी लोगोंके गिरजावरोंका संचितद्रव्य हठसे ग्रहण कर लिया ॥ २९ ॥

नृपतिर्ननुसेमियोरक-
मृजुभावं त्वपत्रादरोपणात् ।
प्रथमं स्वपदात्परिच्युतं
पुनरेनं न्यवधीन्मुधैव सः ॥ ३० ॥

२ टी०—नृपतिरिति । नञ्जति निश्चयेन स नृपतिर्भूय मृजुभावं सरल-स्वभावं सेमियोरकं नाम स्वपितृव्यं अपत्रादरोपणात् मिथ्यादोषाभिनि-वेशात् प्रथमं स्वपदात् निजाजीविकाविषयात् परिच्युतं दूरीकृतं पुनर्भूयो मुत्रा एव व्यर्थमेव एनं सेमियोरकं न्यवधीत् इत्यत्रान् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उस राजा एडवर्डने सरलस्वभावव ले सेमियोरक नामक अपने पितृव्यको जो कि पहिले मिथ्यादोष लगाने से स्वपदच्युत किया गयाथा उसीको फिर व्यर्थही मारादिया ॥ ३० ॥

अथ भूपतिरात्ममन्त्रिण-
मितिर्नोर्दम्बरलैण्डभूमिपम् ।
विदधे किल वारवीककं
स्वसमग्रार्थविधानशिक्षितम् ॥ ३१ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन भूपती राजा नोर्द-

स्वरलैण्डस्य भूमिं भूयति वारवीककं तन्नाम्ना प्रसिद्धं पुरुषं स्वस्य यः
समग्रं यः सर्वप्रयोजनं तस्य विधाने शिक्षितं अभिज्ञं इति हेतोः आत्मम-
न्त्रिणं स्वामान्यं विदधे चक्रे ॥

भा०—अन तर यह निश्चयहे कि राजाने अपने समस्तकार्यमें कुशल नौर्द-
स्वरलैण्डाधिपति वारवीक नामक पुरुषको अपना मन्त्री बनालिया ॥ ३१ ॥

इडवर्डमहीपतिस्ततः

शुचिवाणेपुमहीमिते शके ।

परलोकमगाद्धि नडवरं

जगदेतत्परिरह्य यौवने ॥ ३२ ॥

टी०—इडवर्डेति । ततो अनन्तरं इडवर्डमहीपतिस्तन्नामको भूपो यौ-
वने युवावस्थायां नडवरं भंगुरं एतज्जगत्परिरह्य हित्वा शुचिवाणेपुम-
हीमिते त्रयः पञ्चाशदधिकदशवदशानमिते क्रैष्टशके परलोक लोका-
न्तरं अगात् प्रापत् ॥

भा०—यइ निश्चयहे कि अन तर राजा एडवर्ड यं वनवस्थामे इम व्यसार
ससारको छोड़कर १९९३ ईसवीमें लोफान्नरका प्राप्तहुआ ॥ ३२ ॥

अथ चाष्टमहेनरीसुता

मुदितैर्नन्दनवासिभिर्जनैः ।

धरणीधरणक्षमा तदा

ननु मेरी नरपालिका ऽभवत् ॥ ३३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च धरण्याः पृथिव्या धरणे पालने च मा
सपर्या अष्टमहेनरीराजस्य सुता पुत्री मेरी एतन्नाम्ना प्रसिद्धा स्त्री मुदितैः
प्रसन्नैर्नन्दनवासिभिर्जनैर्लोकैर्ननु भूतैर्नरपालिका नृपा ऽभवत् अजायत ॥

—
— Edward VI 2 Henry VIII o Mary (Henry VIII's
daughter)

भा०—अनन्तर उससमय प्रजापालनके योग्य अष्टमहेनरीकी पुत्री मेरी नामिका स्त्री हर्षयुक्त नन्दनवासी लोगो से नरेश्वरी कीगई ॥ ३३ ॥

स्वविवाहमहोत्सवं ततः
फिलिपा स्पेनमहीभुजा समम् ।
युवती किल हेनरीसुता—
ऽसमरूपा ऽवनिपा व्यथत् सा ॥ ३४ ॥

टी०—स्वविवाहेति । किलेति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं हेनरीसुता ऽवनिपा नरेश्वरी असमरूपा ऽनुपमसौन्दर्या युवती नूतनवयाः सा मेरी स्पेनमहीभुजा स्पेनदेशाधिपतिना फिलिपा तन्नामकेन युना समं साधे स्वविवाहस्य निजपरिणयस्य महोत्सवं आनन्दं व्यथत् अकुरुत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनन्तर हेनरीराजाकी पुत्री रूपवती और युवती उम नरपालिका मेराने स्पेनदेशाधिपति फिलिपके साथ अपना विवाहोत्सव किया ॥ ३४ ॥

कलहेकरसाः प्रतीपगा
ननु प्रोटैष्टनटेलरौदयः ।
रिपुसंघकृतान्तया तथा
धरणीश्या ज्वलनेन देहिरे ॥ ३५ ॥

टी०—कलहेति । नन्विति निश्चयेन रिपूणां संघः समुदायस्तत्र कृतान्तया यमस्वरूपया तथा धरणीश्या नरपालिकया कलहेकरसा त्रिवादप्रिया अतएव प्रतीर्ष विपरीतं गच्छन्तीति तथाविधाः प्रोटैष्टनजातीयारब्धे ते टेलरादयः पुरुषा ज्वलनेन बहिना करणेन देहिरे भस्मीचक्रिरे “ कर्म्मणि लिद् ” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शत्रुसमुदायमें यमस्वरूप उस मेरीनामक रानी से

कहप्रिय अतश्च विपगतकार्यं करनेवाले प्रोत्प्रेष्टजातीय टेलरादिक गग अग्नि
स फक गय ॥ ३५ ॥

अथ नन्दनवासिनां पुन.

समभूत्क्रान्तिभिराहव समम् ।

विजितं पुरमैग्लिशैः पुरा -

ऽन्वजयत्प्रान्सपति सकैलैरुम् ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं पुनर्भूयो नन्दनवासिनामैग्लिशाना
आहव* सम* क्रान्तिभिः पुरुषैः समं सार्धं समभूदनायतस प्रान्सपति.
प्रान्सेश्वर. पुरा पूर्वे ऐग्लिशैः पुरुषैर्विजितं स्वार्थार्थाकृतं कैलक नाम पुरं
नगरं अन्वजयत् विजित्य ॥

भा०—अनन्तर किं ऐंग्लिशलोका समाप्त फ-सवासिपोक सा प्रवृत्त
हुया फान्सदेशाधिपतिन पहिले ऐंग्लिशोके जातेहुण केन्नामक नगरको जीन
लिया ॥ ३६ ॥

निजसद्गनि हेनरीमुता '

गजवाणेषुमहीमिते शके ।

सुखसंस्थितजीवहारिणं

नृपतिर्मृत्युमंवाप तत्क्षणम् ॥ ३७ ॥

टी०—निजेति । नृपतिर्नरपालिका हेनरीमुता मेरी गजवाणेषुमही
मिते अष्टाञ्चाशदधिकपञ्चदशशतमिते क्रैष्टशके निजसद्गनि स्वशुद्ध
एव नत्वन्यत्र सुखसंस्थिताना जीवं हरतीत्येवविध मृत्युं तत्क्षणं अ-
वाप प्रापत् ॥

भा०—हेनराजकी पुत्रा मेरीनामिका रानी १५९८ ईसवसे अपनेहा
घरमें मुबस्सिर-गमोके प्राण हरनेवाले मृत्यु को जन्दाहा प्राप्तहेमर् ॥ ३७ ॥

भगिनीमरणादनन्तरं
 नृपतिश्चेलिजवेथनामिका ।
 मुदिताष्टमहेनरीसुता
 जनमत्या ऽविशदशजासने ॥ ३८ ॥

टी०—भगिनीति । भगिनीमरणाद् अनन्तरं अष्टमहेनरीसुता मुदिता प्रसन्नाकृतिः इलिजवेथनामिका नृपतिर्नरेश्वरी सती जनमत्या लोकसंमत्या अग्रजाया मेर्या आसने राज्यपीठे ऽविशत् तस्थौ ॥

भा०—भगिनीमरणके अनन्तर अष्टमहेनरीराजाकी पुत्री प्रसन्नाकृति इलिजवेथनामिका स्त्री रानीहोकर लोकसंमतिसे अपनी ज्येष्ठभगिनीके राज्यामन पर बैठी ॥ ३८ ॥

अथ सेलिजवेथैभूपति—
 ननु प्रोटेष्टनजातिसम्भवात् ।
 निरकाशयदाशु नन्दना—
 त्रिजकैथोलिकजं पुरोधसम् ॥ ३९ ॥

टी०—अपेति । अधानन्तरं नन्विति निश्चयेन सा इलिजवेथभूपतिस्तन्नामिका नरपालिका प्रोटेष्टनजातौ संभव उत्पत्तिस्तस्माद्धेतोः निजः स्वकीयः कैथोलिकजः कैथोलिकजातौ समुत्पन्न एयंविधं पुरोधसं आशु शीघ्रं नन्दनानगरात् निरकाशयत् निष्काश्याञ्चकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि रानी इलिजवेथने प्रोटेष्टन होनेसे अपने कैथोलिकजातिसमुत्पन्न पादरीको नन्दननगरसे शीघ्रही निकालदिया ॥ ३९ ॥

इह चेंग्लिशदेशवर्तिभिः
 सदृशं पूजनकर्म कुर्वताम् ।

1, Elizabeth. 2, Elgabeth. 3, Protestant. 4, London.
 5, Catholie. 6, England.

मनजा नरपालिकेति तां

बृहदाज्ञामकरोत्स्वराष्टके ॥ ४० ॥

टी०—इहेति । इह चदेशे मनुजाः सर्वे जना इंग्लिशदेशे वर्तन्त इति तैः पुरुषैः सदृशं तुल्यं पूजनकर्म सपर्याविधानं कुर्वताम् कुर्युः नरपालिका इतीत्यं ता प्रसिद्धा बृहदाज्ञा 'स्त्रियाः पुंवद्भाषितेति पुंवद्भावः' महदनुशासनं स्वराष्टके निजविषये ऽकरोद् व्यदधात् ॥

भा०—इस देशमें सब लोग इस इंग्लिशदेशवासियों के समान पूजनादिकर्म के रानाने वसतरह बड़ी आज्ञा अपने राज्यभरमें करती ॥ ४० ॥

अथ सेलिजवेथनामिका—

ऽजनि हीनाष्टमहेनरीसुता ।

ननु सप्तमहेनरीसुता—

सुतपुत्री कुलजैव मेर्यभूत् ॥ ४१ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तर सा इलिजवेथनामिका ऽष्टमहेनरीभूपस्य सुता पुत्री हीना अल्पकुलोत्पन्ना अजनि अभूत् । ननु सप्तमहेनरी सुतायाः सुतस्य पुत्री मेरी कुलजा कुलोत्पन्ना ऽभूत् ॥

भा०—बह इलिजवेथनामिका रानी अष्टमहेनरीराजाकी पुत्री कमसल्लाही और यह निश्चयहै कि सप्तमहेनरीराजाकी पुत्रीके पुत्रवाकन्या मेरा नामिका स्त्री कुलोत्पन्न थी ॥ ४१ ॥

इति मेर्यभिधानिका तदा

किल कैथोलिकजातिसंभवात् ।

नृपपीठमवोधयत्स्वकं

प्रयुयुत्सु सुकुलावलेपत ॥ ४२ ॥

टी०—इतीति । किलेति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये इतीत्यं सुकुल-
स्पावलेपतो गर्वतः प्रयुयुत्सुर्योद्भुमिच्छुर्मेर्यभिधानिका स्त्री कैथोलिक-
जातौ संभवाद्धेतोर्वृषपीठं राज्यासनं स्वकं निजं अबोधयत् सर्वानज्ञाप-
यदिति भावः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उससमय इततरह अपने अच्छेकुलके गर्वसे युद्ध
करनेकी इच्छावाली मेरीनामिका स्त्रीने कैथोलिकजातीय होनेसे राज्यासनपर अप-
ना अधिकार सबको बोधनकराया ॥ ४२ ॥

स वभूव महाहवो भृश-
मिति मेरीलिजवेथयोस्तदा ।
युधि डार्नलिनामको वली
ननु मेरीपतिरन्त्यमभ्यगात् ॥ ४३ ॥

टी०—सइति । तदा तस्मिन्समये मेरीलिजवेथयोः स्त्रियोरितीत्यं
स प्रसिद्धो महाहव आयोधनं भृशमत्यर्थं वभूव नन्विति निश्चयेन वली
मवल्लो डार्नलिनामक एतन्नामधेयो मेरीपतिर्युधि संग्रामेऽन्त्यं मरणं अ-
भ्यगात् प्रापत् ॥

भा०—उससमय मेरी और इलिजवेथका इसतरह बड़ा संग्रामहुआ और
उस संग्राममें बड़ा बलवान् डार्नलिनामक मेरीका पति मृत्युको प्राप्तहुआ ॥ ४३ ॥

अथ मेर्यवला महारणात्
प्रथितस्कौटैभुवः पलायत ।
इति सेंग्लिशवासिभिस्तदा
स्ववलाद्वन्दिगृहं न्यवेश्यत ॥ ४४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं मेरी अबला एतन्नामिका स्त्री प्रथिता
विख्याता या स्कौटदेशस्य भूस्तस्याः स्कौटदेशस्थलविशेषादित्यर्थः महा-

रणात् सग्रामात् पलायत “उपसर्गस्थायतावित्युपसर्गस्थरेफस्य लत्वम्”
भग्ना बभूव तदा तस्मिन्समये इंग्लिशवासिभिर्जनैः सा मेरी इति हेतोः
स्ववलात् निजपरात्रमाद वन्दिगृहं वन्त्रनालयं न्यवेशयत न्ययोज्यत ॥

भा०—अनन्तर मेरीनाभिका स्त्री स्कौट्देशसे सग्रामसे पलायनयुक्त हुई
उससमय इंग्लिशदेशनिवासियोंसे इसीकारण अपने बलाकारसे वन्त्रनालयमें
रक्खा गई ॥ ४४ ॥

नरवाहनदिङ्निवासिनो
वयमत्रेलिजवेथेनामिकाम् ।
प्रणिहत्य चिदग्रहे नृपां
किल मेरीमिति मन्त्रणां व्यधु ॥ ४५ ॥

भा०—नरोति । किलेति निश्चयेन वयं इल्लिजवेथनामिकां नृपां
प्रणिहत्य “नेर्गदेतिमूत्रेणोपसर्गस्थाच्चिमित्ताञ्चेषसर्गस्य णत्वम्” वि-
हिंस्य अत्र राज्ये मेरीं नृपा चिदग्रहे कुर्महे इतीत्य नरवाहनस्य कुरेरस्य
दिशि निवसन्तीति ते जना मन्त्रणा संभति व्यधुरकापुः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि हमलोग इल्लिजवेथको मारकर मेरीको इस देशकी
रानी नियत करने है इसनरह उत्तरदिगा की तरफ रहनेवाले लोगोंने
समति का ॥ ४५ ॥

पृतनाग्रसरं महावलं
ननु नौफौकभटं तदेग्लिशा ।
अभिजन्तुररव्यदंष्ट्रिणां
प्रवलं कोलमिवास्त्रपाणय ॥ ४६ ॥

टी०—पृतनेति । नन्विति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये एंग्लिश

जना महाबलं बलिष्ठं पृतनाग्रमरं विपक्षसेनाग्रगण्यं नौफौकनामकं
भटं वीरं अस्त्राणि पाणिपु येषा तथाविधाः पुरुषा अरण्यदंष्ट्रिणां वन-
सूकराणां “यतश्च निर्गारणमिति पथी । न निर्धारणे इति समासनिषेधः”
प्रबलं अतिबलोपयुक्तं कोलं वराहमिव [वराहः सूकरो दृष्टिः कोलः पोत्री
किरः किटिः । दंष्ट्री घोणीत्यमरः] अभिजन्तु- अवधिपुः । अत्रोपमाल-
ङ्कारः साधर्म्यमुपमाभेदे इति लक्षणान् ॥

भा०—यह निश्चय है कि ऐंग्लिशलोगोंने बलिष्ठ विपक्षसेनाग्रगण्य नौफौ-
कनामक वीरको अस्त्र लिये पुरुष जिसतरह जङ्गली सूकरोमें प्रबल वराहको
मारते हैं उसीतरह मारदिया ॥ ४६ ॥

अथ सेलिजवेधभूमिपा
प्रकृतिं रञ्जयति स्म नित्यशः ।
जनताश्च समुन्नतिं गता
नृपतिं प्रेमभरैरुपासत ॥ ४७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सा इल्लिजवेधभूमिपा प्रकृतिं प्रजां नि-
त्यशो रञ्जयतिस्म प्रसन्नामकरोत् समुन्नतिं उदर्यगताः प्राप्ता जनताश्च
“प्राप्तजनवन्द्युभयस्तल् तलन्तं स्त्रियाम्” नृपतिं भूमिपां प्रेमभरैः स्नेह
प्राचुर्यैः उपासत असेवन्त ॥

भा०—अनन्तर उस इल्लिजवेधगर्नने प्रजाको अतीतरह प्रसन्नकिया
और ऐश्वर्य को प्राप्त जनताने भी बड़े प्रेमसे रानीकी सेवाकी ॥ ४७ ॥

चहुयन्त्रकलादिकं तटा
विविधं भोजनमुन्नता गृहाः ।
सुवभूवुरमन्ददिष्टिना-
मसुलभ्यं किमिहास्त्यतन्द्रिणाम् ॥ ४८ ॥

टी०—शक्ति । तदा तस्मिन्समये बहुयन्त्राणां कलादिकं क्रिया-
कौशलादिकं तथा विविधं नानाप्रकारं भोजनं खाद्यवस्तु तथा दक्षता
उच्छ्रिता गृहाः [गृहाः पुंसि च भूम्येवेत्यमरः] सुवभूवुः सुष्ठु अजा-
यन्त इह जगति अतन्द्रिण्यामालेस्परहितानां अमन्ददिष्टिनां प्रचलमा-
ग्यवता जनानां असुलभ्यं अप्राप्यं किमस्ति नकिमपीति भावः इत्यर्था-
न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—उससमय बहुत यन्त्रादिककला नानाप्रकारके खाद्यवस्तु और
ऊचे ऊचे घर होमए क्योंकि आलस्यरहित भाग्यशाली मनुष्योंको दुष्प्राप्य क्या
वस्तु है ॥ ४८ ॥

ननु सेक्सपियर्कविस्तदा
प्रथितो जनेककलासु कोविदः ।
कवितामभिजातपद्धतिं
सरसां मूर्तिमतीमिवाऽतनोत् ॥ ४९ ॥

टी०—नन्दिति । नन्दिति निश्चयेन तदा तस्मिन् समये अनेककला-
सु कोविदो विद्वान्प्रथितो विख्यातः सेक्सपियरनामकः कविः अभिजात-
पद्धतिं नूतनमार्गविशिष्टां सरसां गृहारादिरसोपेतां कवितां काव्य-
रचनां मूर्तिमतीमिव स्वरूपविशिष्टामिवाऽतनोद् विस्तारितवान् अप्रो-
त्पेक्षालङ्कारः ॥

भा०—यह बात प्रासिद्धहै कि अनेक कलाओंमें चतुर विख्यात सेक्सपियर्-
नामक कविने नवीन और रसयुक्त मानो मूर्तिविशिष्ट कविताको जैसा बनाया ॥ ४९ ॥

अतिनिःस्ववतां च रक्षणे
सुनयस्तत्प्रथमः समुद्ययो ।
नयवर्त्मकृतार्थसम्पदां
ननु लक्ष्मीव्रजतीह सत्क्रियाम् ॥ ५० ॥

टी०—अतीति । अतिनिःस्ववंतां अतिदारिद्र्योपेतानां जनानामिति शेषः रक्षणे परिभ्रोगविषये स एव प्रथमो यस्य तादृशः सुनयः समुद्ययौ मकटीबभूव नन्विति निश्चयेन इह जगति नयस्य वर्त्मना मार्गेण कृत्वा अर्थस्य धनस्य संपत्समृद्धिर्यस्तादृशानां जनानां लक्ष्मीः श्रीः सत्क्रियां सत्कर्मं सत्कारं वा व्रजति मामोतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—परीबोके रक्षाविषयमें उससमय पहिलेपहिल एकन्याय प्रकटहुआ क्योंकि न्यायसे सबित द्रव्यपाले जनोकी लक्ष्मी अन्ते सत्कर्म वा सत्कारको प्राप्त होती है ॥ ९० ॥

मनुजैश्च निरादृतो ऽभव-

दिह कैथोलिकजातिमानवः ।

नियतेर्विधुरा हि पूरुषा

उपयान्तीह दशां विसंपुलाम् ॥ ५१ ॥

टी०—मनुजैरिति । इंग्लिशदेशे कैथोलिकजातिविशिष्टो मानवो जनो मनुजैस्तत्रत्यलोकैर्निरादृतो ऽप्रमानयुक्तो ऽभवत् हीति निश्चयेन नियतेर्भाग्याद्विधुरा अभिभूताः पूरुषा इह जगति विसंपुलां विपरीतां दशामवस्थां उपयान्ति माप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—इंग्लिशदेशमें कैथोलिकजातीयजन बहाके लोगोंसे निरादरयुक्त हुआ क्योंकि भाग्यरहितलोग इस संसारमें विपरीतदशाको प्राप्तहोते हैं ॥ ९१ ॥

उदयंगमिता दिवानिशं

ननु प्रोटेष्टनैजातयस्तदा ।

अतिमोदवतां पुरोधसा-

मभवच्चेलिजवेधिका प्रभुः ॥ ५२ ॥

टी०—उदयमिति । नन्विति निश्चयेन प्रोटेष्टनजातय एतज्जातिवि-

शिष्टा जना दिवामिशं रात्रिदिवं उदयं ऐश्वर्यं गमनं गम. संजातो येषा-
मित्यज्जन्तात् “ तदस्य संजातमिति तारकादित्वादितच् ” गमिता
गमनयुक्ता अभूवन्निति शेषः तदा तस्मिन्समये इलिजवेथिका नृपा ऽति-
मोदवता अत्यानन्दयुक्ताना पुरोधसा पुरोहिताना च प्रभुः स्वामिनी
अभवत् पुरोहितानामत्यौद्धत्यान् पुरा न कोऽपि तेषां प्रभुरभवदिति भावः ॥

भा०— यह निश्चय है कि प्रोटेष्टन्टजातीयलोग प्रतिदिन ऐश्वर्यको प्राप्तहुए
और उससमय इलिजवेथरानी अतिहर्षयुक्त पादरियोंकी भी स्वामिनी हुई ॥ ५२ ॥

अथ रोमनिवासिनस्तदा

समुपागम्य पुरोधसो ऽमलाः ।

इह चेग्लिशवासिनो जनान्

स्वमतं धर्मपथं व्यशुश्रुवन् ॥ ५३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये रोमे देशविशेषे निव-
सन्तीति तथाविधा अमलाः शुद्धा पुरोधस इङ्ग्लिशे देशे समुपागम्य
प्राप्य इङ्ग्लिशे वसन्तीति ताञ्जनान् स्वस्य मतं निजसमतं धर्मस्य अन्या-
स्तम् “ ऋकूपूरवितिसमासान्तो ऽप्रत्ययः ” व्यशुश्रुवन् श्रावयाम्बभूवुः ॥

भा०—अन तर उससमय रोमदेशवासी पवित्र पादरीलोगे ने इग्लिशदेशमें
आकर इग्लिशदेशनिवासीलोगों को अपने समत धर्ममार्ग को सुनाया ॥ ५३ ॥

ननु रोमपुरोधसां गिरं

विनिशम्येलिजवेथनामिका ।

अविभेत्स्वमताभिखण्डना—

त्सनयात्तानथ सात्वपेठयत् ॥ ५४ ॥

टी०—नन्विति । नन्विति निश्चयेन इलिजवेथनामिका ऽवनिपा रोम-

देशस्य पुरोधसां पुरोहितानां गिरं वाचं विनिश्चय्य स्वमतस्य प्रोटेष्टनजा-
तिधर्मस्याभिलषण्डनाद् व्यपोहनाद् अविभेद् भययुक्ता बभूव अथानन्तरं
सा ऽधिशा तु स्वनथात् निजनीत्यास्तान् पुरोहितान् अपेक्ष्यत् क्रैरायुक्ता-
नकरोत् " भ्वादेः पिठं हिंसासंक्रेशनयोर्धातोर्गिचि लङि ह्रस्वम् " ॥

भा०—यह निश्चय है कि इतिजवेधरानां रोमदेशीय पादरियोंके व्यत्यान
सुनकर अपने प्रोटेष्टनजातिधर्मके खण्डनसे भयभीत होगई अनन्तर रानीने
तो फिर अपने न्यायसे उन पादरियों को दुःखदेना आरम्भ किया ॥ ५४ ॥

अथ चेंग्लिशदेशमञ्जसा
गजनागेपुमहीमिते शके ।
तरणीनिवहावृतः फिलिप्
नृपतिर्जेतुमुपागमक्कुधा ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं गजनागेपुमहीमिते अष्टशीत्यधिकप-
ञ्चदशशतमिते क्रैष्टशके तरणीनां निवहेनावृतो युक्तः फिलिप् एतन्नाम-
धेयो नृपतिः स्पेनदेशाधिपो ऽजसा शीघ्रं इंग्लिशदेशं जेतुं स्वायत्तीकर्तुं
कुशा क्रोधेन " उपलक्षणे तृतीया " उपागमत् प्राप ॥

भा०—अनन्तर १६८८ ईसवी में नौकाओंके समूह (आरमैडा) युक्त
फिलिप्नामक स्पेनदेशाधिपति इंग्लिशदेशको जीतनेके लिये बड़ेक्रोधसे शीघ्र
आपहुँचा ॥ ५५ ॥

विषयावनहेतवे तदा
किल प्रोटेष्टनजातिमानवाः ।
शुभसन्धिमकुर्वता ऽखिलाः
सह कैथोलिकजातिपूरुषैः ॥ ५६ ॥

टी०—विषयेति । किलेति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये ऽखिलाः

सपग्राः प्रोट्टेष्टनजातिमानवा एतज्जातीयाः पुरुषा विपपस्य देशस्यावनं
रक्षणं तस्यहेतवे कारणाय कैथोलिकजातयश्च ते पूरुपास्तेः सह शुभस-
न्धि सुसन्धानं अकुर्वत व्यदधत ॥

भा०—यह निधयहै कि उससमय सम्पूर्ण प्रोट्टेष्टनजातीय लोगोंने देश-
रक्षार्थे लिये कैथोलिकजातीयलोगोंके साथ अच्छा मिलाप करदिया ॥ ५६ ॥

अथ बाहुवलोपशोभितो—

ऽहितहाड्रेके इति प्रकोपनः ।

फिलिपशननौव्रजं हटात्

स्वपदाजिप्रवरैरभञ्जयत् ॥ ५७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं बाहुवलेनोपशोभितो विराजितः प्रको-
पनः क्रोधयुक्तो ऽहिताद्भ्रून् हन्तीति “किञ्च इति किप्” शत्रुविनाशकः
ड्रेक इति प्रसिद्धः कश्चित् पुरुषः फिलिपः स्पेनदेशाधिरस्य फिलिपनाम-
कस्य अशनमभिव्याप्येत्प्राशनं तस्य नावां व्रजं समुदायम् [आर्डीपदर्थे
ऽभिव्याप्ती सीमार्थे धातुयोगजे इत्यमरः] हटाद् बलात्कारात् स्वस्य ये
पदाजयः पदचाराः “अव्यतिभ्यां ऽदे च इतीण् प्रत्ययः” तेषु प्रवरैः पु-
रुषैः करणभूतैः अभञ्जयत् नाशयाञ्चकार ॥

भा०—अनन्तर बाहुपराक्रमशाली क्रोधयुक्त तथा शत्रुओं का नाशक ड्रेक-
नामक पुरुषने जबरदस्ती स्पेनदेशाधिपतिका भोजनादिकी नौकाओंके समुदायको
अपने पदातियोद्घातोंसे नाश करादिया ॥ ५७ ॥

तरणीविसरं तदेंग्लिशा

उद्गम्भोनिधिभाग ओजसा ।

अतिदुष्टरुगादितं यथा

मनुजं स्वान्नगरान्न्यवारयन् ॥ ५८ ॥

टी०--तरणीति । तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशाः पुरुषा ओजसा
बलेन तरणीधिसरं नौसमुदायं वदीच्यां यो ऽम्भोनिधिः समुद्रस्तस्य
भागे मान्ते अतिदुष्टरुजा कुष्ठरोगेण आसमन्तादर्दितं पीडितं मनुजं
यथा मनुष्यमिव स्वाङ्गगरात् पुरात् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०--उत्समय ऐंग्लिशलोगेने नौकाओंके समुदाय [आरमेडा]
को बलसे उत्तरापसमुद्रके किनारेमें कुष्ठयुक्तमनुष्यको जैसा अपने नगरमें
हटा दिया ॥ ५८ ॥

अथ चेलिजवेधिकाहव-

मकरोत्स्पेननिवासिभिः समम् ।

तरणीनिलयाहितं च तद्

द्रविणं सापजहार कोपना ॥ ५९ ॥

टी०--अथेति । अथानन्तरं च इलिजवेयनामिहा नृषा स्पेननिवासि-
भिः पुरुषैः समं सार्धं आहवं संग्राममकरोत् कोपना क्रोधयुक्ता सा ऽवनिपा
तरणीनिलये नौरुगृहे आहितं स्थापितम् " दध.तेहिः तादीकिति "
तद्द्रविणं तेषां सर्वं धनं च अपजहार उपाददे ॥

भा०--अनन्तर इलिजवेयनाने स्पेनवालोके साथ बड़ा सप्राप्त किया
और क्रोधयुक्त उस रानने नौकाओंमें रक्ताहुआ उनका सब द्रव्य अपहरण
करदिया ॥ ५९ ॥

इति सा नरपालिका तदा

ध्वजिनीसंघसमावृता पुनः ।

अजयद्भृशमार्लेण्डकं

तमिमंसेंग्लिशसादकारयत् ॥ ६० ॥

टी०--इतीति । तदा तस्मिन्समये इनीत्यं नरपालिका सा नृषा पुन-

धुपः ध्वजेनीसपै. सेना निवहैः समावृता युक्ता सती आरलैण्डकं देशे भृश-
मत्पर्य अजयजिजगाय सा नरेश्वरी तमिमं देशं ऐंग्लिशसात् ऐंग्लिशायत्तं
अकारयत् व्यधापयन् ॥

भा० — उससमय इसतरह उस इल्लिजबेधरानोने फिर सेनासमुदाययुक्त होकर
आरलैण्डको जीता और उस नानोने यह देश ऐंग्लिशने गोंको देदिया ॥ ६० ॥

तत इंग्लिशवासिनोऽरयो
धरणीयै चुकुपु प्रमादत ।
शमितुं न शशाक तानरीन्
निहतोत्साह इसेस्सकाभिध ॥ ६१ ॥

टी०—तदइति । ततो ऽनार इंग्लिशव सिनो ऽरयः शत्रव प्रमा
दतो धरणीयै नरेश्वरी चुकुपु. कुपितावभूवु “कुपदृहेर्ष्यासूयार्यानां
यप्रति क्रोध इति समदानत्वम् ” इत्येककाभिध एतन्नामकः कश्चित्पुरुषो
निहतोत्साहो हतोद्यम सन् तानरीन् शमितुं शान्ति युक्तान् कर्तुं न शशाक ॥

भा०—अन तर इंग्लिशरेशवामी विपरातप्रदिकेलेग प्रमादसे रानीके
रिप कावन होगय इसकमतामरपुरव हते माह होकर उनशत्रुओं को शांतक
रनेमें समर्थयुक्त न थायका ॥ ६१ ॥

अनएव धरापनिस्नदा
बहुदोषाभिनिरोपणादमुम् ।
गलयन्त्रिनदाममूर्तिं तत
विदधे प्राणप्रिहानक सुधः ॥ ६२ ॥

टी० अतइति । नदा तस्मिन्समये धरापतिरवनिषा अतएव कार-
णान वार्गासाधन-नादिति भाव बहुदोषाणा अभिनिरोपणं स्थापनं

तस्मात् मुथा व्यर्थमेव गले कण्ठे यन्त्रितं वेष्टितं यद्दाम रश्मिस्तेन मूर्च्छितं
मोहयुक्तं अमुं इसेक्सकं प्राणैरसुभिविहीनकं विदधे चक्रे ॥

भा०—उससमय रानीने लोकशान्ति न करसकनेके कारण बहुत दोषोंके
लगानेसे इस इसेक्सको व्यर्थही फाँसी देकर मारदिया ॥ ६२ ॥

अथ सा निजजातिसम्भवान्

सुवणिज्यार्थमपावृतांस्तदा ।

व्यदधादिति तत्स्वपक्षता—

मत्रलोक्यान्यजनोऽन्वदूयत ॥ ६३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये साऽवनिषा निजा
स्वकीया या प्रोत्प्रेष्टनसंज्ञका जातिस्तस्यां सम्भवो जन्म येषां तान् लोकान्
सुवणिज्यार्थं वणिगुव्यवहारार्थं अपावृतान् स्वतन्त्रान् [स्वतन्त्रोपावृतः
स्वैरी स्वच्छन्दो निरवग्रह इत्यमरः] व्यदधादकरोत् अन्यजनस्त-
जजातिभिन्नोलोक इतीत्यं तस्याः स्वपक्षतामवलोक्य दृष्ट्वाऽन्वदूयत
दुःखीवभूव “ दूष् परितापे धातोर्लृङि कर्मकर्तरि रुाम् ” ॥

भा०—अनन्तर उससमय रानीने अपने जातीयलोगों को वाणिज्यके लिये
स्वतन्त्रना देदी इसवात को देखकर औरलोग बड़ेदुःखित होगये ॥ ६३ ॥

इति वीच्य नराधिषा पुनः

परिवादाङ्कितनीतिपद्धतिम् ।

अनुरुध्य समग्रतत्कृतिं

प्रकृतिं प्रेमभरैरपोषयत् ॥ ६४ ॥

टी०—इतीति । नरया मनुष्येश्वरी सा इतीत्यं परिवादेनापवादेन
अङ्किना चासौ नीत्याः पद्धतिस्तां वीच्यावलोक्य पुनर्भूयः समग्रा चासौ
तत्कृतिस्तां अनुरुध्य प्रतिपिच्य प्रकृतिं प्रजां प्रेमभरैः स्नेहविशेषैः अपो-
षयन् पर्यपालयत् ॥

भा०—रानी इसतरह अपवादरूपित अपने न्यायको देखकर पुन उससब कामको बदकरके प्रजाको बड़ेप्रेमसे पालन करनेलगी ॥ ६४ ॥

इति सेंग्लिशदेशपालिका
स्ववलोपार्जितसर्वगौरवा ।
समयोपगतामयादिता
त्वनुचिक्लेश दिवानिशं तदा ॥ ६५ ॥

टी०—इतीति । तदा तस्मिन्समये इतीत्यं स्ववलेन उपार्जितः सर्वे गौरवो गुरुत्वं यथा एवं विद्या इंग्लिशदेशपालिका सेलिजवेथनामिका तु समयेन कालक्रमेणोपगतः प्राप्त आमयो रोगस्तेनादिता पीडिता सती दिवानिशं अहनिशं अनुचिक्लेश क्लेशयुक्तादभव ॥

भा०—उससमय इसतरह अपनेपत्ने गौरवको प्राप्त इलिजवेथरानी कालक्रमसे प्राण रोगसे प्रस्तटोकर रातदिन बड़ेक्लेशयुक्त होगई ॥ ६५ ॥

इलिजवेथनृपाऽमयपीडिता
शुचिनभर्तुमहीप्रमिते शके ।
निरपहाय जगत्क्षणभङ्गुर—
मतिधृतिर्हि परत्र समभ्यगात् ॥ ६६ ॥

टी०—इतीति । हीति निश्चयेन आमयपीडिता रोगक्लेशिता अति-धृतिर्धैर्योपेता इलिजवेथनृपा शुचिनभर्तुमहीप्रमिते न्यधिकपोडराशत-मिते क्लेशकेक्षणभङ्गुरं नरवरं जगद् निरपहाय रहयित्वा परत्र परलोके समभ्यगात् प्राय । अस्मिन्पये द्रुतचिनम्बितं वृत्तं द्रुतविलम्बितमाह नर्पा भराविति लक्षणम् ॥

भा०—यइ निश्चयहै कि रोगपीडित धृनियुक्त इलिजवेथरानी १६०३ ईसामे नस्वर जगत्को छोड़कर परलोकको चलीगई ॥ ६६ ॥

इति एडवर्डशे महाकाव्ये अङ्गभूतपूडर
नृपवशवर्गनञ्जाम चतुर्थे सर्ग ॥ ४ ॥

पञ्चमः सर्गः ॥

स्कौटाख्यदेशस्य नराधिपाया-
मेर्याःसुतःप्राथमिकोऽथजेम्सः ।
महीपतिर्नन्देनराज्यपीठे
तस्थौ प्रजानन्दितदिव्यमूर्तिः ॥ १ ॥

टी०—स्कौटेति । अथानन्तरं स्कौटाख्यदेशस्य नराधिपाया मेर्या
एतन्नामिकायाः सुतस्तनयः प्रजाभिर्नन्दिता स्तुतादिव्यामूर्तिर्यस्यैवंविधः
प्राथमिकः प्रथमसंख्यो जेम्सो महीपतिर्नृपः सन् नन्दनस्य राज्यपीठे
राज्यासने तस्थौ उपाविशत् । अस्मिन्सर्गे उपजातिवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तरं स्कौटदेशकी रानी मेरीकापुत्र सव्येगोसे स्तुत्य प्रथमजे
सनामक राजाहोक्त नन्दनराज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

अथापि कैथोलिकमानवास्ते
महीपतेर्द्वेषमनुप्रपन्नाः ।
राज्ञासमग्रव्यवहारशून्या-
स्तदाव्यधीयन्तनिकारवन्तः ॥ २ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये महीपतेर्भूपस्य
द्वेषं शत्रुतामनुप्रपन्नाः प्राणाः अतएव निकारवन्तोऽपमानयुक्तास्ते कैथो-
लिकमानवा राज्ञा भूयेन कर्त्रा समग्रव्यवहारैः शून्या रहिता अनधिकारि-
णो व्यधीयन्त अक्रियन्त कर्मणि लङ् ॥

1-2. Mary Queen of Scots. 3. James I. 4. London.
5. Catholic.

भा०—अनन्तर भी उससमय राजाके शत्रुभावको प्राप्त अतएव निरदर-
युक्त वे कैयोलिकलोग राजासे समप्रकारोंसे रहित कियेगये ॥ २ ॥

अतःपरं कैट्सविकादयस्ते
केचिन्मृशंसाहतजीविताशा ।
ससंसदं भूमिपतिं प्रदग्धुं
कृतोद्यमा दारुगृहं प्रतस्थुः ॥ ३ ॥

टी०—अतःपरमिति । अतः परं अनन्तरं हता जीवितस्य आशा येषां
तथाविधाः केचिन् मृशंसा घातकाः ससंसदं सभासहितं भूमिपतिं राजा-
नं प्रदग्धुं भस्मीकर्तुं कृतोद्यमा विहितोद्योगाः सन्तो दारुगृहं इन्धनादि-
निर्मितं भूपसदोद्युहं प्रतस्थुर्जग्मुः ॥

भा०—अनन्तर नष्टजीविताशावाले वे प्रसिद्ध कैट्सविकप्रभृति कोई
घातकलोग सभासहित राजाको भस्मकरनेकेलिये कृतोद्यम होकर राजाका
काष्ठनिर्मित सभागृहको प्रविष्टहुए ॥ ३ ॥

द्विपच्चिकीर्षामवगम्य भूपः
संयम्य तान् कन्धरकासु रज्ज्वा ।
व्यनाशयन्मोहनिमीलिताक्षाः
प्रतीपतां यान्ति जनाधिपस्य ॥ ४ ॥

टी०—द्विपदिति । भूपो राजा द्विपतां शत्रूणां चिकीर्षां कर्तुमिच्छां
अवगम्य ज्ञात्वा तान् कैट्सविकादीन् पुरुषान् रज्ज्वा दाम्ना कन्धरकासु
श्रीचासु संयम्य बन्धा व्यनाशयन् अघातयन् मोहेन निमीलिते अक्षणी
येषां "बहुव्रीहौसक्यदणोः स्वाहात् पच् इति समासान्तः पच् प्रत्ययः"
ते पुरुषाजनाधिपस्य राज्ञः प्रतीपतां विर्रातभावं यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्था-
न्तरन्यासान्नाद्वारेण समर्थ्यते ॥

भा०— राजाने शत्रुओंके कर्तव्यको जानकर उन कैदसविकादिलोगोंको फाँसादेकर मारदिया क्योंकि अज्ञानान्धले ग राजाके शत्रुभावको प्रमदंते हैं ॥४॥

ततश्च ^१टैरोननृपस्यपुत्रः

सनन्दनाधीशकृतामनुज्ञाम् ।

अमन्यमानो विषयं विहाय

स्वेनं पलायिष्ट विधेः प्रतीयात् ॥ ५ ॥

टी०— ततो अनन्तरं च स प्रसिद्धः टैरोननृपस्य एतन्नाम्नो राज्ञः पुत्र-
स्तनुजो नन्दनाधीशेन कृतां विहितं अनुज्ञामाज्ञाममन्यमानो ऽस्मीकुर्वन्
विषयं स्वदेशं विहाय त्यक्त्वा मतीपाद्विपुस्यद्विधेर्देवात् स्वेनं देशं पलायिष्ट
दुद्राव “ उपसर्गस्यायतावित्युपसर्गस्य रेफस्य लत्वम् ” ॥

भा०— अनन्तर वह प्रसिद्ध टैरोननामक मण्डलेश्वरका पुत्र नन्दनेश्वरकी
आज्ञाको अस्वीकार करताहूआ भाग्यविमुखतासे स्वेनदेशको भागगया ॥ ५ ॥

तदीयभूमिं नरराजराजः

स्कौटेंग्लिशवासिजनेभ्य एव ।

विभज्य सम्यक् प्रददौ यथेष्टं

श्रियोऽधिपं यान्ति हि पौरुषाढ्यम् ॥ ६ ॥

टी०— वदीयेति । नरराजराजो भूपेश्वरस्तदीयभूमिं टैरोनपुत्रस्य
महीं सम्यक् सपीचीनतया विभज्य विभक्तभागां विधाय स्कौटेंग्लिशयो
रावसन्तीति ये जनास्तेभ्यएव यथेष्टं यथाभिमतं ददौ ङीति निश्रयंन श्रियो
लक्ष्यः शोभा वा पौरुषाढ्यं पुरुषार्थयुक्तं श्रियं राजानं यान्ति मानु
वन्तीत्यर्थान्तरन्वासेन समर्थते ॥

भा०— राजाजम्सने टैरोनामक मण्डलेश्वरके पुत्रकी भूमि स्कौट और इभ्रिज
शदेशके लोगोंको अच्छीतरह विभागकर स्वेनकेदेदी वगैरके लक्ष्मी पुरपार्थयुक्त
राजाको प्रसहोती है ॥ ६ ॥

अथारलैण्डाधिनिवासिलोका-

न्निराकरोन्नन्दनभूमिपालः ।

अभूद्विरागोपचयादिहेतु-

स्तदेव तत्रत्यजनेषु राज्ञः ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर नन्दनभूमिपालो जेम्स आरलैण्डे ऽधि-
वसन्तीति तौल्लोकान् निराकरोद निष्काशयाञ्चकार तत्रत्यजनेषु राज्ञो
भूपस्य तदेव तन्निष्काशनमेव विरागस्योपचयोद्विरेवादिहेतुर्मुख्यबीज-
मभूत् ॥

भा०—अनन्तर राजाजेम्सने आरलैण्डासो लोगोंको निकालदिया वहाँके
लोगोंमें राजाका वही एक विरागता मुख्यकारण हुआ ॥ ७ ॥

ततश्च भूपालमणिः स जेम्सो

जौर्जाभिधेयं सुहृदं विधाय ।

धनादियुक्तं ह्यधिकारवन्तं

चकार तं सर्वजनाग्रगण्यम् ॥ ८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं इति निश्चयेन भूपालमणिवृषप्रेष्ठः स
जेम्सः जौर्जाभिधेयं जौर्जनामकं पुरुषं सुहृदं मित्रं विधाय धनादिभिर्यु-
क्तं तथा अधिकारवन्तं सर्वाधिकारविशिष्टं सर्वजनेषु लोकेषु अग्रगण्यं
मुख्यं तं जौर्जे चकार विदधे ॥

भा०—अन तर यह निश्चयहै कि राजाजेम्सने जौर्जनामक पुरुषको मित्र बना
कर धनादिसेयुक्त अधिकारवाला तथा सबलोगोंमें मुख्य उमीको बनादिया ॥ ८ ॥

अथाधिराजो बहुयौतकार्थी

निजात्मजस्योपयमं विधित्सुः ।

स्पेनाधिनाथस्य फिलिन्टूपस्य

सुतां तदानीं भृशमाचकाङ्क्ष ॥ ९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदानीं तस्मिन्समये निजात्मजस्य स्व-
पुत्रस्य उपयमं विवाहं विधित्सुः कर्तुमिच्छुः अधिराजो जेम्सो बहुयौत-
दार्थी समधिकमुदायार्थी सन् स्पेनाधिनाथस्य स्पेनदेशभूपतेः फिलि-
न्टूपस्य सुतां तनयां भृशमत्यर्थं आचकाङ्क्ष इत्येष ॥

भा०—अनन्तर उससमय अपनेपुत्रका विवाहकरना चाहताहुआ जेम्सराजो
बहुत दैप्यजका अभिलाषुक होकर स्पेनदेशाधिपति फिलिप्राजाकी कन्याको अत्य-
न्त चाहनेलगा ॥ ९ ॥

स्पेनाधिपोऽसौ विषयं निरोद्धुं

पुरा तरीसंघयुतः समागात् ।

इत्यैंग्लिशानां हृदयेष्वमर्षो

न शान्तिभावं प्रययौ तदाऽपि ॥ १० ॥

टी०—स्पेनेति । असौ स्पेनाधिपः फिलिप् पुरा पूर्वं तरीसंघेन युतो
नीसमुदायोपेतः सन् विषयं देशं निरोद्धुं आक्रमितुं समागात् समाययौ
“इणो गालुदि, गातिस्थेति सिचोलुक ” तदाऽपि तस्मिन्समये ऽपि इति
पूर्वोक्तप्रकारेण ऐंग्लिशानां हृदयेषु अमर्षो विपादः शान्तिभावं प्रश-
मं न प्रययौ न प्राप ॥

भा०—यह स्पेनदेशाधिपति पहिले नीसमुदाय (बारमैडा) के साथ देश
रोकनेको आयाथा इसतरह उससमयमें भी ऐंग्लिशलोगोंके हृदयमें पूर्वोक्तशत्रु-
कृतापकार शान्तिभावको प्राप्त न हुआ ॥ १० ॥

ततो महीपे हितमात्मयुद्ध्या

व्यपोहयन्तोऽसमताविवाहम् ।

तःग्लिशा भूमिपति प्रवोच्य
न्यपेधिषु स्पेनजनाधिनाथम् ॥ ११ ॥

टी० ततडति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये महीपे हितं भूपवा-
डिद्धत असमताया अनुन्यभात्रस्य त्रिवाहं परिणय आत्मवुख्या स्वधिया
व्यपोहयन्तो दूरीकुर्वन्त एंग्लिशराजना भूमिपतिं जेम्सं प्रबोधय विज्ञाप्य
स्पेननाधिनाथ फिलिप्सु १ न्यपेधिषुर्न्यवारयन् ॥

भा० जन तर उसममय राजाका अभिलपित असमताके त्रिवाहको अपनी
बुद्धिसे दूरकरतेहुए एंग्लिशराजोना राजाजेम्सको समझ कर स्पेनेश्वरको परिणय
त्रिपपमे निषेध करदिया ॥ ११ ॥

जेम्सात्मजउर्चार्लसनामधेय
फिलिप्सुतां द्रष्टुमनास्तदानीम् ।
उपेयिगान्मैड्रिडनामभूमौ
विलोक्य तामिन्दुमखी ननन्द ॥ १२ ॥

टी०—जेम्सेति । तदानीं तस्मिन्समये फिलिप्सुतां द्रष्टुमनाः “ तुम्
काममनसोरपीति मवारस्पलोपः ” निरीक्षितुङ्गामो जेम्सात्मजो जेम्स-
पुत्रचार्लसनामधेयर्चार्लसारुयो मैड्रिडनामभूमौ एतदाख्यस्यले उपे-
यिगान् “ उपेयिगाननाश्वाननूचानग इतिकस्वन्तोनिगत्यते ” प्राप्तवान्
सन् इन्दुमुखी चन्द्रानना ता फिलिप्सुता विलोक्य दृष्ट्वा ननन्द जर्ह्य ॥

भा०—उसममय फिलिप्सुकी पत्नीको देखनेकी इच्छावाला जेम्सराजाका पुत्र
चार्लसनामधेय मैड्रिडारक्षेत्रलम जाकर उस चन्द्रमुखी बालाको देखकर बड़ा
हर्षयुक्त हुआ ॥ १० ॥

अथो हि सा प्रेमभरेण बाला
वालार्कतल्या कृतिमात्मयोग्यम् ।

जेम्सात्मजं प्राप्य कृतांगभूषा
तेनैव सार्धं विधिनोपयेमे ॥ १३ ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन सा बाला कुमारी
वालार्कः प्रभातसूर्यस्तेनतुल्या आकृतिर्यस्य सन्तापरहितकान्त्यारूप-
लावण्येन च युक्तं आत्मयोग्यं स्वानुरूपं जेम्सात्मजं प्राप्य लब्ध्वा कृता
अङ्गानां भूषा अलङ्कृतिर्यया सा एवंविधासती प्रेमभरेण स्नेहातिशयेन
तेनैव वरेण सार्धं विधिना निपमेन उपयेमे पाणिग्रहणमत्ररौत् । अत्र
यमकालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि उस कुमारीने बालसूर्यप्रभ अपने योग्य
जेम्सराजाके पुत्र को पाकर अलङ्कृत होकर बड़ेप्रेममे उसी वरके साथ विधिपू-
र्वक विरह करदिया ॥ १३ ॥

साम्राज्यमापादितुमात्मनीनं
नराधिपोऽसौ यततेस्म लोके ।
सभ्यान् विपोढुं तदशक्नुवानान्
पदच्युतान्मानधनो व्यधत् ॥ १४ ॥

टी०—साम्राज्यमिति । असौ नराधिपो लोके जगति आत्मनीनं
आत्मने हितं “आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात्स्वः, आत्माध्वानौ स्वे एतौ
खेमकृत्या स्तः” साम्राज्यं चक्रवर्तित्वं आपादितुं विधातुं यततेस्म सयज्ञो
बभूव मानधनः सजेम्सस्तत्साम्राज्यं विपोढुं मर्षितुं अशक्नुवानान् अ-
सहमानानित्यर्थः “शक्रधातोः परस्मैथित्वात् शानजभावे ताच्छील्य-
वधोवचनेत्यादिना चानश, स्वादित्वात् श्नुः, अचिशुधातुष्नुवामित्यु-
वद्” एवंविधाऽसभ्यान् सभासदः पदच्युतान् कार्ग्यरहितान् व्यधत्
कृतवान् ॥

भा०—राजाजेम्सने सारेदेशमे अपना चक्रवर्तिन्य सम्पादन करनेके लिये

बड़ापत्रकिया मानी राजजेम्सने उस बातको नहीं सहतेहुए सम्मेलियोंको पदपुत करदिया ॥ १४ ॥

वाणद्विषड्भूमिमिते शकेऽस्मि—

घ्नन्तर्हिते भूमिपतौ हि जेम्से ।

महीपतिश्चार्लसनामधेयः

स्वतातराज्यासनमव्यतिष्ठत् ॥ १५ ॥

टी०—वाणेति । हीति निश्चयेन वाणद्विषड्भूमिमिते पञ्चविंशत्यधिकषोडशशतमिते ऽस्मिन् क्रैष्टशके भूमिपतौ राड्मि जेम्से उन्तर्हिते मृते-सति “ यस्यचभावेन भावलक्षणमिति सप्तमी ” चार्लसनामधेय एतन्नामको महीपतिःसन् स्वतातस्य निजपितुराज्यासनं राज्यपीठं अव्यतिष्ठत् उपाविशत् “ अधिशीदस्थासांक्वर्म इत्याधारस्य कर्मत्वम् ” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १६२९ ईसवीमें राजजेम्सके मरनेपर चार्लसनामक पुरुष राजा होकर अपने पिताके राज्य सनपर बैठा ॥ १५ ॥

प्रजासुखार्थी किल भूमिपालः

सपार्लिमेण्टं च सदो निवेश्य ।

धुरं स्वराज्यस्य नयेन सर्वा—

मनारतं बाहुबलैरुवाह ॥ १६ ॥

टी०—मजेति । किलेति निश्चयेन प्रजायाः सुखस्यार्थोऽस्यास्तीति तादृशो भूमिपालो राजा स चार्लसः पार्लिमेण्टं तन्नामकं सद आस्थानं निवेश्य स्थापयित्वा नयेन नीत्या स्वराज्यस्य सर्वां समग्रां धुरं भारं मनारतं अजस्रं बाहुबलैः स्वभुजपराक्रमैः उवाह दधार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि प्रजाके सुख को चाहनेवाले उस राजा चार्लसने पार्लिमेण्टसभाको स्थापनकर नीतिसे अपने राज्यके समप्रभारको नित्य अपने बाहुबलसे धारणकिया ॥ १६ ॥

स पार्लिमेण्टारुयसभासदश्च
 सर्वान्समाहूय सुगूढभावात् ।
 समं तदास्पेननिवासिलोकै-
 नियोद्भुमर्थग्रहमभ्यकाङ्क्षत् ॥ १७ ॥

टी०—सइति । तदा तस्मिन्समये स भूप पार्लिमेण्टारुया या सभा तस्यां सीदन्तीति तान् सर्वान् सभ्यजनान्श्च सुगूढभावात् प्रच्छन्नभावात् समाहूयाकार्यं स्पेननिवासिनो ये जनास्तैः समं सार्धं नियोद्धुं संग्रामयितुं अर्थग्रहं धनादानं अभ्यकाङ्क्षत् ऐपीत् ॥

भा०—उत्समय राज ने पार्लिमेण्टके सब सभासदों को गुप्तभावसे बुलाकर स्पेनवालोंके साथ लड़ाईकरनेको उनसे धन मागनेकी इच्छाकी ॥ १७ ॥

(युग्मकम्)

तदा महीपालकृतामनुज्ञां
 निशम्य सर्वे कथयाम्बभूवुः ।
 यावद्वकिन्व्यामममात्यमुख्यं
 न वारयत्येष नृपः प्रमादी ॥ १८ ॥
 तावद्वयं द्रव्यमनल्पमस्मै
 महीभुजे स्वार्थकृते न दद्य ।
 इत्याश्रवं तद्विहितं निशम्य
 नराधिपस्तान् किल प्रत्ययेधत् ॥ १९ ॥

टी०—तदेति । तदा तस्मिन्समये सर्वेसभ्याः महीपालकृता राज-
 विहिता अनुज्ञां आज्ञा निशम्य “ प्रमादी मविचारपर एष नृपो यावत्
 अमात्यमुख्य सचिवशिरोमणिं वद्विन्यामकं एतन्नामकं पुरुषं न वारयति

नप्रतिषेधति वयं तं तत् स्वार्थकरोतीति तादृशयास्मै महामुजेराज्ञेऽनन्तं
 बहुद्रव्यं न दद्युः” इतीत्यं कथयाम्बभूवुः अत्र वावयार्थस्य नर्मत्वम् कि-
 लेति निश्चयेन नराधिगो राजा तद्विहितं सभ्यकृतं आश्रवं पूर्वोक्तं नियमं
 निशम्य श्रुत्वा तान् सभ्यान् प्रत्यषेधत् सभाकार्याद्दूरीचकार “पिथ
 गत्पामिति भ्रादेर्धातोर्लाडि प्राक्सितादद्ब्रवायेऽपीतिपत्वे रूपम्”

भा०—उससमय सब सभ्यलोगोंने राजाज्ञाको सुनकर कहा कि जयतक
 यह प्रमादभ्राजा मुख्यभमाय बकिनघामको दूर नहीं करताहै तबतक हम
 इस स्वार्थाराजाकलिये ज्यादाद्रव्य नहीं देंगे यह निश्चयहै कि इसतरह उनके
 कियहुए नियमको सुनकर राजाने उनमंत्रोंको पदच्युत करदिया ॥ १८। १९ ॥

संस्थाप्य भूयः समितिं क्षितीशः

सभासदांवाग्भिरमात्यमेतम् ।

तिरश्चकाराशु जयाभिलाषी

धनग्रहेऽसौ कृतनिश्चयोऽभूत् ॥ २० ॥

टी०—संस्थाप्येति । क्षितीशो राजा भूयः पुनः समितिं सभा संस्था-
 प्य सभासदा सभ्याना वाग्भिर्बचोभिरेतं अमात्यं मन्त्रिणं आशु शीघ्रं
 तिरश्चकार निष्काशयामास जयाभिलाषी विजिगीपुरसौ भूपो धनग्रहे
 ऽर्थग्रहणे कृतनिश्चयो विहितमत्पयोऽभूत् अजायत ॥

भा०—राजाने पुनः सभा स्थापनकर सभासदोंके कहनसे इस बके
 न्घाम मन्त्रिणको जल्दाहा दूरकरदिया और जय भिलाषा होकर वह धनलेनेमें
 कृतनिश्चय होगया ॥ २० ॥

तथाऽपि सभ्या न ददुर्यदार्य—

मस्मै नृपायाहितपीडनार्थम् ।

तदैव भूयोऽपि सदो महीन्द्रो

निराकरोत्स्वार्थप्रिहीनभावात् ॥ २१ ॥

टी०—तथेति । तथाऽपि सभा. सभासदो यदा यस्मिन्समये ऽहि

तपीडनार्थं अस्मै नृणां धनं न ददुर्नार्पयाञ्चकुः महीन्द्रो राजा तदैव
तस्मिन्समय एव भूयोऽपि स्वार्थविहीनभावान् स्वार्थरहितत्वान् सदाः
सभां निराकरोद् दूरीचकार ॥

भा०—तीर्था सभ्यलोगेने जब युद्धार्थराजकेरिये धन न दिया तब
फिर राजाने निजप्रयोजनशून्यहोनेसे सभाको दूरकरदिया ॥ २१ ॥

पुनः समास्थाप्य सभां तृतीयां
नृपोऽर्थकामः स्वकृतिं वभाषे ।
सामाजिकास्तं नियमान् विशेषान्
मुनीतिदक्षाः किल प्रत्यवोचन् ॥ २२ ॥

टी०—पुनरिति । किलेति निश्चयेन अर्थकामो धनाभिन्नाः पुनो नृपः
पुनर्भूयः तृतीयां सभां समितिं समास्थाप्य निवेश्य स्वकृतिं निजवार्थं
तत्पारर्थं इति शेषः वभाषे कथयाञ्चकार मुनीतिदक्षाः सुनयचतुराः
सामाजिकाः सभ्यास्तं महीपतिं विशेषान् नियमान् प्रत्यवोचन् अचकथन्
“ दूरातोर्द्वैवर्षकत्वात् तथायुक्तं चानीप्सितमिति राज्ञः कर्मतराम् ” ॥

भा०—धनार्थीराजाने पुन तृतीयसभाको स्थापनकर उन सभ्यलोगोंके
पाम अपना काम कहा यह निश्चयके कि नीतिचतुर उन सभ्यलोगोंने राजाके
रिये विशेषनियम कहे ॥ २२ ॥

(युगमकम्)

सभासदां सस्मृतिमन्तरेण
धनं न गृहीत नराधिनाथः ।
विना प्रतीतिं त्वधिकारिणश्च
दण्ड्यं नवा दण्डयतु क्षितीन्द्रः ॥ २३ ॥
तथाहवाथे कृतनिष्ठचयत्वा-
न्नभूमिपालो नियमं विदध्यात् ।

इत्याश्रव सभ्यजना नृपार्थ

प्रचक्रुरर्थग्रहणस्य पूर्वम् ॥ २४ ॥

२०—सभेति । नगरिन'धो भूप सभासदासामाजिकानां सम्मतिं
अन्तरेण विना ' अन्तराऽन्तरेणयुक्ते आभ्यायागे द्वितीया' धनं न गृह्णात
नादत्ताम् तथ अधिकारिणो अधिकरणकरस्य च प्रतीतिं विना प्रत्ययम. तदा
क्षितीन्द्रो राजा दण्डं दण्टनीयं नवा दण्टयु न शासु भूमिपालसत्तया
तादृशमेव ग्राह्यार्थं संग्रामार्थं कृतनिश्चयत्वात् विहितनिश्चयभावात्
नियमं आश्रय्य प्रतिज्ञा न विद्वान्मातु न कुर्यात् सभ्यजनाः सभासदो
नृपार्थं अर्थग्रहणस्य अनादानस्य पूर्वं अग्रत इतीत्यं आश्रयं प्रतिज्ञान
मचनुर्विदुः ॥

भा०— रत्न मन्थलोगोके सम्मतिं करैः अनग्रहणं न करे तथा राजा
शुभिकरणम् (२५) वा प्रत्ययम् वारं दण्टनाय पुम्प को दण्ड न करे
और राजा सम्राजके त्रिये पत्राण्ड कतिपय शहर अश्रयमनियम न करे इत
तदा सन्ध्यागाने राजन'य्ये अनग्रहणं पूर्व नियम करणिम् ॥ २६ । २४ ॥

तगरस्यसो तद्वचनं निशम्य

स्वीकृत्य सर्गं नृपति प्रतिज्ञाम् ।

अत्रान्विजेतुं कृतमैन्यमंशो

जग्राह रायं सद्मोऽनुकृत्वात् ॥ २५ ॥

टी०—तथेति । प्रमो नृपतिस्तद्वचनं तेषां तत्र निशम्य मुन्वा तथा
इति एवं भवतु इति सर्गं प्रतिज्ञा तद्विहितमाश्रव स्वीकृत्याद्गीकृत्य शत्रुन्
वैरिणो विजेतुं कृत. संन्याना संगो येन तत्राविष सन् अनुकृत्वात्स्वपक्षा-
श्रितात्मदम. समातो राय धनं जग्राह गृहीतवान् ॥

भा०—इय राजने मन्थलोगोके अनरतो मुनकर (वदुनअ'टा) इमतरह
उनके सब नियमोको स्वीकार कर शत्रुओं को जीतनेके लिये सेनाको इकट्ठाकर
अनुकूल मन्ने धनको ग्रहण किया ॥ २५ ॥

ततो वकिन्ध्याममतिप्रगल्भं
समं च सूभिर्नगरीं रुशेलीम् ।
संरक्षणार्थं रिपुर्षाडनार्थं
तं स्पेनदेशे प्रजिवाय भूपः ॥ २६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं भूपो नृपतिरितिप्रगल्भं अर्थात् तं प्रसिद्धं
वकिन्ध्याममेतन्नामकं श्रमात्यचरं चम्पुभिः समं सेनाभिः सह स्पेनदेशे
रुशेलीं नामनगरीं संरक्षणार्थं तथा रिपुर्षाडनार्थं शाखा दर्शनार्थं
प्रजिवाय प्रेरयामास “ हि गतौ धातो लिट्तिरूपम् ॥

भा०—अनन्तर राजाने वडाप्रगल्भ उक्त पूर्वमन्त्री वकिन्ध्यामको स्पेनदेशमे
रुशेलीनाम नगरीके रक्षककेन्द्रिये अं र शतुर्षाडनार्थं भेदा ॥ - ६ ॥

ततो महाघोरतररेणोऽस्मि—
न्नसृक्प्रवाहाकुलवीरलोके ।
भृशं वकिन्ध्यामकमासिकोऽत्र
जवान तं जोह्नफेल्टनाख्यः ॥ २७ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अत्र स्पेनदेशे आसिक्तः अस्मिः प्रहरण
मस्येति “ प्रहरणं तदस्येतिउक् ” जोहनफेल्टन आख्या यस्य तादृशो
वीरः अमृक्प्रवाहाकुलो वीरलोको यस्मिन्तादृशोऽस्मिन्प्रोरतरे
ऽतिभयंकरे रणे भृशमत्यर्थं तं वकिन्ध्यामकं जवान इतवान् ॥

भा०—अनन्तर स्पेनदेशमे कृपाणापुः जोहनफेल्टनने मधिरप्रवाहमे व्याकुल
वीरलोगविशिष्ट एमे भयङ्करसन्नाममे उक्त वकिन्ध्यामको मारयित्वा ॥ ७ ॥

महीपतिः सैन्यविनाशनेन
हतोद्यमोऽभूद्विजये तदानीम् ।

1. Buckingham. 2. Rochdale 3. Spain.

4. John I elton.

स पार्लिमेण्टाख्यसभां निवर्त्य
वर्षाण्यथैकादश चाजहौ ताम् ॥ २८ ॥

टी०—महीपतिरिति । तदानीं तस्मिन्समये स चार्लसोराजा सैन्य-
विनाशनेन सैन्यक्षयेण विजये शत्रूणां पराजयविषये हतोद्यमो नष्टोद्योगो
ऽभूत् अयानन्तरं स चार्लसस्ता पार्लिमेण्टाख्यसभा निवर्त्य दूरीकृत्य
एवादशवर्षाणि च ता सभा आजहौ तस्याज “ ओहाक् त्यागे धातो-
लित्तिरूपम् ’ ॥

भा०—उममय राजाचारस सनाके नाश होनेसे विजयमें हतोद्यम होगया
अनन्तर उसने पार्लिमेण्टको दूरकर ग्याह्वयतक पार्लिमेण्टको स्थापन न
किया ॥ २८ ॥

ततोऽवनीशः समितिप्रमुख्यान्
नृपप्रतिद्वन्द्वितयोपयुक्तान् ।
कारागृहे न्यक्षिपदाशु सार्धं
दुःखं दिशत्युच्चवलैर्विरोधः ॥ २९ ॥

टी०—तदिति । ततोऽनन्तरं अवनिसो भूपतिवृत्तस्य प्रतिद्वन्द्वितया
शत्रुभागेन उपयुक्तान् तथा समितौ सभायां ये प्रभुरया अग्रगण्यारता
न्युत्पान् कारागृहे कर्मनालये न्यक्षिपत् निशोजितव न् उच्चवलैः अति
बलवत्पुष्पैः पुरैः सार्धं विरोध आशु शीघ्रं दुःखं दिशति ददाति ॥

भा०—अनन्तर राजाने आमद्वयभायको प्राप्त सम्भोगोको कारागारमें
रखदिया क्याकि वय्युक्तपुरैको साथका विरोध ज-दीहा दुःखको देताहै ॥२९॥

अथ क्षितिन्द्रो ध्वजिनी स्वकीयां
सस्कोटैलैण्डीयरिपून् विजेतुम् ।

सम्प्राहिणोत्सा प्रवलारिसंधे-

पराजिताऽभूत्प्रतिगुध्यमाना ॥ ३० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स क्षितीन्द्रो भूपतिः स्वकीयां निजा
भ्रजिनीं सेना स्कौटलैण्डे भवास्ते च रिपवस्तान् विजेतुं पराजेतुं सम्प्रा-
हिणोत् न्ययुनक् प्रतियु यमाना युद्धं कुर्वाणा सा सेना प्रवलायेऽरयस्तेषां
संधैः समुद्रायैः पराजिताऽभूत् अपहृतबलाऽजायत ॥

भा०—अनन्तर राजा चार्लसने अपनसेनाको स्कौटलण्डाय रिपुओंको
जानकरे लिये भेजा परंतु रहा उनकेसाथ युद्धकरतीहुई वहसेना उनशत्रुओं से
पराजित हुई ॥ ३० ॥

पुनर्महीन्द्रोऽथ सदो निवेद्य

ह्यस्माज्जयार्थोऽर्थयतेस्म वित्तम् ।

निरर्थकं भूपवचस्तदाऽभूत्

सभां नृपस्तां प्रणुनोद पञ्चात् ॥ ३१ ॥

टी०—पुनरिति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन जयार्थो विजयाभिलाषी
महांद्रो राजा पुनर्भूयः सद आस्थानं निवेद्य स्थापयित्वा अस्मात्सदसो
वित्तं धनं अर्थयतेस्म आचकाइत् तदा तस्मिन्समये भूपवचो नृपति-
वचनं निरर्थकं प्रये जनगूढं अभूत् नृपोराजा पथ त् ता सभा प्रणुनोद
दूरीचकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयह कि जयाभिलाषी राजाने पुन सभाको स्था
पनकर उससे धनचाहा परंतु उससमय राजाका वचन व्यर्थहुआ अनन्तर
राजाने उससभाको दूर करदिशा ॥ ३१ ॥

ततो धराभृद्विहितासमज्या-

ष्टांचेंम्वराद्वन्दिगृहे प्रविष्टान् ।

व्यमोचयतान् मनुजान्स्वनीत्या

मृगान्यथा वागुरया पिन्दान् ॥ ३२ ॥

टी०—तदति। ततो ऽनन्तरं प्राभृद्दिहिता चिरकालाद्ग्रहस्थापिता
ऽपरा समग्र्या सभा प्राचेम्बरात्स्थानविशेषाद् वन्दिग्रहे ऽन्वनालये भवि
ष्टान् स्थितास्तान्मनुजान्सामाजिकान् वागुरया जालेन पिन्दान् उद्धान् मृ-
गान् यथा हरिणा निसुनीत्या सुनथेन व्यमोचयद् ऽन्वनरहितानकरोत् ॥

भा०—अनन्तर रानाकी चिरम्प्रापित दूमरी सभा [लौपार्लिमेण्ड] ने
ष्ट चेंम्बनामक राजकार्य स्थानमे व-अनछपको प्रप्त मामाजिक डोगोको जाटसे
बेयेण्ट मृगोकी तरह सुनीतिसे उगादिया ॥ ३२ ॥

प्राफोर्डलौडी विहितागसौ यो

मृपापवादादितसाधुलोकौ ।

न्यायाभिसम्पादितकार्यसंवा

व्यनाशयत्सेत्र सभाग्रिमा तौ ॥ ३३ ॥

टी०—प्राफोर्डेति। मृपापवादेन मिथ्यादोषेणाद्विताः पीठिताः साधुलो-
का याभ्याम् अतएव विहितागसौ कृतापगर्षा यौ प्राफोर्डलौडीवास्ता-
मितिशेषः न्यायेनाभितः सम्पादितः कार्यसंघो यया एवं विधासा
एवाग्रिमा मुग्धा सभा परिपत् तावुभौ पुरुषौ व्यनाशयदघातयत् ॥

भा०—मिथ्यादोष उगानेन सब डोगोको दु गदेनेरले अतएव अपरा मयुक्त
जो एगफोर्ड और लॉर्टिन मक पुनये नैतिमे सब काम करनेवादी उसमुग्य
सभाने उनदोनो को मार दिया ॥ ३३ ॥

पुरा महीभृद्दिहितं तरीषु

व्यपोहितुं तत्र करातिभारम् ।

समुद्यतां तां समितिं नरेशः

प्राचेम्बरं च प्रतिजुहुवेऽसौ ॥ ३४ ॥

टी०—असां नृपस्तत्रपुरे पुरा पूर्वे तरीषु नौपु महीभृता राज्ञा विहितं
कृतं वगातिभारं बलिभारं व्यशोहितुं दूरीकर्तुं समुद्यतां उद्युक्ता तां सभां
एर्चन्म्वरं च सभास्थानविशेषं च प्रतिजुहुवे दूरीचकार “हुह अपनयने
अटादेर्घातो लिङ्ग्य तमने ष्ठेरुम ॥

भा०—इम राजाने डमनगरने पहिंमे नींजाओमें राजविहित अधिक करको
दूर करनेके लिये उपन सभाको और एर्चन्म्वरनाम सभस्थान विशेषको भी
दूर करदिया ॥ ३४ ॥

अथारलैण्डाधिनिवासिलोकाः

स्कौट्टेग्लिआवासिजनोस्नद्वैव ।

जेम्साज्ञया तत्र कृनात्मसंस्थान्

निवारयाञ्चक्रुरतिप्रहारैः ॥ ३५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदैव तस्मिन्समय एव आरलैण्डे ऽधि
वसन्तीति तेनोकास्वभारलैण्डे जेम्साज्ञयाकृता आत्मनः सस्था स्थिति-
र्येस्तान् स्कौट्टे इंग्लिशदेशे गे यावसन्तीत्येवंविधाञ्जन न् अतिप्रहारैर्वहु
प्रहरणैः निवारयाञ्चक्रुर्निष्काशयामासुः ॥

भा०—अनन्तर उन्नीसमय आरलैण्डके रहनेवाले लोगोंने आरलैण्ड मे
जेम्सराजाकी आज्ञासे बसेहुए स्कौट्ट और इंग्लिशदेशके लोगोंको बड़े प्रहारोंसे
निकाशदिया ॥ ३५ ॥

ततो महीशो महतीं स्वसेनां

न्ययोजयच्छत्रुकुले निहन्तुम् ।

सा वाहिनी चार्थैरवासिलोकान्

हठाजिजगायाप्रतिवार्य्यवीर्या ॥ ३६ ॥

टी०—ततः । ततो अनन्तरं महीशोराजा महतीं स्वसेना चर्निर्णा

1. Ireland, 2 Scotland 3 England 4 James I

5. Ireland

शत्रुकुलं आरल्लैण्डीयशत्रुवंशं निहन्नुमुन्वेसुं न्ययोजयत् प्राह्मिणोदि-
त्यर्थः अप्रतिवार्यं वीर्यपराक्रमो यस्या एवंविधा सा वाहिनी सेना च
आयरे वसन्तीति ताल्लोकान् दृष्टात् वलात्काराजिगाम रिजयिनी
वभूवत्यर्थः ॥

भा०—अन तर राजा चार्लेसने आरल्लैण्डीय शत्रुओंके नाशके लिये बड़ी
सेनाको भेजा बड़े पराक्रमविशिष्ट उस सेनाने भी आरल्लैण्डीय लोकोको
बग कारसे जीतलिया ॥ ३६ ॥

अथो नृपस्थापिनया समित्या
विभर्त्सिताभूपतिकार्यमुख्याः ।
पुनर्धलाढ्या परिपन्नयेन
क्षिर्त्ताश्वरार्थं नियमान् व्यधत् ॥ ३७ ॥

टी०—अथो इति । अथो अनन्तरं नृपस्य स्थापितया पृथग निवेशि-
तया समित्या सभया भूपतिकार्येषु मुख्या ऋषिचारिणो विभर्त्सिता
न्यकृता वभूवुरिति शेषः पुनर्भूयो बलाढ्या बलिष्ठा परिपत्सभा नयेन नी-
रया क्षिर्त्ताश्वरार्थं नृपार्थं नियमान् आश्रवान् व्यधत् अकरोत् ॥

भा०—अनन्तर राजाकी स्थपित सभा (लौड्पार्लैमेण्ट) मे राज्यकार्यके
मुखाधिकारालोक भर्त्सनायुक्त क्रियेगये पुन बलयुक्तमाने नीतिमे राजाके
नियमनर दिये ॥ ३७ ॥

(युग्मकम्)

न भूपतिस्तावदमात्यमग्रं
कुर्यात्सदो यावदमुं न विद्यात् ।
कुर्युः समित्सम्मतिगौरवेण
पुरोधसस्तोत्रविवर्त्तनञ्च ॥ ३८ ॥

इत्यादिकं संश्रवमर्थसिद्धयै
सभासदो ऽकुर्वन् नीतिमार्गात् ।
सचार्लसस्तान्नियमार्नदीयान्
नाङ्गीचकाराशु विवृद्धमन्युः ॥ ३६ ॥

टी०—नेति । भूयतिस्तावन अग्रं मुख्यं अमात्यं मन्त्रिणं न कुर्यात् न विद यात्र यावत्कालपर्यन्तं सदः सभा अमुं मन्त्रिणं न विद्यात् न जानीयात् तथा पुरोधसः पुरोहिताश्च समितः सभाया या सम्प्रतिस्तस्या गौरवेण श्रेष्ठ्येन स्तोत्राणां विवर्तनं परिवृत्तिं कुर्यात्, सभासदः सभ्यानीतिमार्गान्नयय्यान् इत्यादिकं पूर्वोक्तं संश्रवं नियमं अर्थसिद्धयै प्रयोजनसाफल्यार्थं अकुर्वन् व्यदधुः आशु शीघ्रं विवृद्धमन्यु समेधित-
क्रोधः सराजा तदीयान् सभ्यकृतांस्तान्सर्वान्नियमान् नाङ्गीचकार नस्वीचकार ॥

भा०—राजा तत्रतक मन्त्रीको नियत न करे तत्रतक कि सभा उसको योग्य न जानले आर पुरोहित (पादरी) लोगमभाजी सम्प्रतिमे स्तोत्रोंका अनवादकरे सभामदोंने इसतर्हके नीतिमार्गसे नियमकिये तन्दीही क्रोधयुक्त राजाचा रसने उनके नियमोंको स्वीकार न किया ॥ ३८ । ३९ ॥

भटान्सशस्त्राञ्च चतुःशतानि
नृपः समादाय स पञ्चसभ्यान् ।
गृहीतुकामोऽनुययौ सरोपो
न ते कुभृद्धस्तगता बभूवुः ॥ ४० ॥

टी०—भटानिति । सरोपः क्रोधयुक्तः स नृपः सशस्त्रान् गृहीतायुधान् चतुःशतानि भटान् योद्धन् समादाय सहगमनयुक्तान् विधायेत्यर्थः पञ्चसभ्यान् गृहीतुकाम आलम्बनेच्छुकः सन् अनुययौ अनुदुद्राव ते सभ्याः कुं पृथ्वीं विभर्ति तस्य हस्तगतास्तटादानयुक्ता न बभूवुः ॥

भा०—रापसहित राजाचार्लस शस्त्रसहित चारसौ धीरोंको लेकर पाच सभ्यों को पदडनेका इन्डासे उनके पाँडे दौड़ा परन्तु वे सभ्यलोग राजाके हाथ न अये ॥ ४० ॥

धराधरः सैन्ययुतश्च सभ्यान्
वितर्दितेत्येव हि भीतभीताः ।
सामाजिका भूपतिसेवकाना-
माजीविकार्थं स्ववचोऽन्वयुञ्जन् ॥ ४१ ॥

टी०—धराधर इति । हीति निश्चयेन सैन्ययुतो धराधरो राजा सभ्यान् वितर्दिता जिघांसुः इत्येव भीतभीता अतिभययुक्ताः सामाजिका भूपतिसेवकानां नृपप्रर्मचारिणां जनानामाजीविकार्थं वृत्त्यर्थं स्ववचः पूर्वोक्तं निजवचनं अन्वयुञ्जन् परिवर्तयाम्बभूवुः ॥

भा०—यह निश्चयै कि सेनासहित राजा सभ्योंको मारेगा इसतरह अति-भीत सामाजिकलोगोने राजसेवकोंके आजीविकार्थ अपने वचनको नियोजित किया ॥ ४१ ॥

ततो महीशो वचनं तदीय-
ममन्यमानः स्फुटकोपवाहिः ।
नोटिङ्गवामे चतुरङ्गसैन्यं
चिचाय योद्धुं सह शत्रुसंघैः ॥ ४२ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं स्फुटकोपवाहिः प्रव्यक्तकोपाग्निः अतएव तदीयं “त्यदादीनि च वृद्धसंज्ञानि स्युः, वृद्धाच्छः ह्यस्यईय्” वचनममन्यमानोऽस्वीकुर्वन् महीशो राजा नोटिङ्गवामे स्थानविशेषे च त्वारि अङ्गानि यस्य [इत्थश्शरथपादातं सेनाङ्गं स्याच्चतुर्विधमित्यमरः] तथाविधं सैन्यं शत्रुसंघैः सह योद्धुं संग्रामपितुं चिचाय एकत्रितमकरोत् ॥

भा०—अनन्तर बड़ाकोपयुक्त अतएव उन सम्झोंके बचन को नहीं स्वीकार करतेहुए राजाचर्लसने नोटिङ्गवामनामक स्थानविशेषमें चनुरङ्ग सेनाको शत्रुओंके साथ युद्ध करनेकेलिये इकट्ठा किया ॥ ४२ ॥

अथैज्जहिल्स्थानविशेषकेऽसौ

समं सभासद्भिरयुद्ध भूपः ।

अनेकवीरापगमेऽपि जन्ये

समानताऽभूद्धि परस्परेण ॥ ४३ ॥

टी०—अथेति । अध्यानन्तरं असौभूप एज्जहिल्स्थानविशेषके सभासद्भिः सामाजिकैः समं सार्धं अयुद्धं युद्धं कृतवान् हीति निश्चयेन अनेकवीराणां अपगमः संक्षयोयस्मिन् एवंविधेऽपि जन्ये समरे परस्परेण उभयोः पक्षयोरिति शेषः समानता तुल्यत्वमभूदजायत ॥

भा०—अनन्तर उस राजाने एज्जहिल्स्थानविशेषमें सभासदोंके साथ संग्राम किया यह निश्चयहै कि अनेक वीरोंके नाशहोनेवाले उस संग्राममें दोनों पक्षोंका परस्पर समान युद्ध हुआ ॥ ४३ ॥

सभ्यास्ततस्कौटनिवासिन्स्तान्

युगाब्धिपङ्भूमिमिते शकेऽस्मिन् ।

आकारयन्निग्लिशदेश एव

सौहार्दसम्पत्कृतवन्धुकार्याः ॥ ४४ ॥

टी०—सभ्या इति । ततोऽनन्तरं युगाब्धिपङ्भूमिमिते चतुरचत्वारिंशदधिकषोडशशतमिते अस्मिन्नब्दे ब्रैट्टहायने सौहार्दमेवसम्पत् तथा कृतवन्धुकार्यं यैस्ते सभ्यास्तान् आरलैण्डीयपुरैर्पनिष्काशितान् स्कौटनिवासिनोलोकान् इंग्लिशदेश एव आकारयन् आहाययाम्बभूवुः ॥

भा०—अनन्तर १६४४ ईसवीमें मैत्रीरूप मन्थितसे कृतकार्य्य उन सम्बन्धो-

गोने आरलैण्डीय पुरुषोंके निकालेहुए स्कौटलैण्डनिवासी लोगोंसे इग्लिदादेशमें बुला लिया ॥ ४४ ॥

ततः सभासद्भिरनन्यपूर्वा
चमूखाचीयत चारुभावा ।
क्रोम्वेलफेफैक्सभटौ प्रहृष्टौ
वभूवतु सैन्यपती उभौ तौ ॥ ४५ ॥

टी०—तदइति । ततोऽनन्तरं सभासद्भिः पुरुषैः अनन्यपूर्वा अभूत-
पूर्वा चारुभावा शुभाभिप्राया चमूः सेना उपार्चीयत एकत्रिताऽक्रियत
“क्वर्मगिलड क्रोम्वेलश्च फेफैक्सश्च तौ भटौ वीरौ महर्षौ प्रसन्न वृत्तौ
तावुभौ पुरुषौ सैन्यपती वभूवतुः ॥

भा०—अन तर सभासदोंने शुभाभिप्राययुक्त अपूर्वसेना इकट्ठीकी वहाँ
क्रोम्बल और फेफैक्सनाम दो पुरुष सेनापति नियतहुए ॥ ४५ ॥

नेस्वाभिधे क्षेत्रविशेषकेऽभूत्
सभासदां भूमिपतेश्च जन्यम् ।
द्विपद्भिराक्रान्तवलो महीभृत्
स पार्लिमेण्टाहितजीवितोऽभूत् ॥ ४६ ॥

टी०—मेस्वेति । नेस्वाभिधे क्षेत्रविशेषके स्थानविशेषे सभासदां
सामाजिकानां भूमिपते राज्ञश्च जन्यंयुद्धं अभूत् द्विपद्भिः शत्रुभिराक्रा-
न्तवलोऽधरीकृतपराक्रमः समहीभृद्भिराजा पार्लिमेण्टस्याहितं आयत्तं जी-
वितं यस्यैवंविधोऽभूत् ॥

भा०—नेस्वामक रणक्षेत्रविशेषमें सामाजिकयोगोंका और राजकाफ़ी युद्ध
हुआ शत्रुआसे पराजित यह राजा पार्लिमेण्टक आधीन होगया ॥ ४६ ॥

1 Cromwell (Thomas) 2 Fairfax 3 Naseby.
4 Parliament.

ततश्चमूर्धिरणीधरो ऽसौ
 कारागृहेहम्पटनेऽन्वयोजि ।
 स भूपतिर्वाङ्गनामधेये
 द्वीपे पलायिष्ट निजप्रयत्नात् ॥ ४७ ॥

टी०—ततश्चि । ततोऽनन्तरं चमूर्धि सेनाभिः असौ धरणीधरो-
 राजा हम्पटने स्थानविशेषे कारागृहे वन्दिगृहे ऽन्वयोजि अस्याप्यत “ क-
 र्मणिलुङ् ” सभूरतिवृशे निजमपत्नात् स्वबुद्धिशैशनात् वाङ्गनाम
 धेये द्वीपे पलायिष्ट भन्नोऽभूत् “ उपसर्गस्यायतावित्युपसर्गस्थरेपस्य
 लत्वम् ” ॥

भा०— अनन्तर सेनिकोंने उस राजाको हम्पटननाम कारागारमें रखदिया वह
 राजा अपनेही प्रपत्नमें वाङ्गनामक द्वीपांतरमें भागगया ॥ ४७ ॥

तथाऽपि सैन्यैरनुमृग्यमाण.
 क्षितीश्वरस्तत्र समाललम्बे ।
 आदाय कारिस्तुक्सौधजाले
 न्यक्षेपिदुर्गम्यतमे ऽरिभिः स ॥ ४८ ॥

टी०—स्येति । तथापि एवं सत्यपि सैन्यैः अनुमृग्यमाणोऽन्विष्य
 माणः क्षितीश्वरो भूपस्तत्र वाङ्गनामधेये द्वीपे समाललम्बे अवलम्ब्य-
 तेष “ कर्मणि लिङ् ” अरिभिस्तैः शत्रुभिः आदाय गृहीत्वा सराजा
 दुर्गम्यतमेऽतिदुर्गे कारिस्तुकोयः सौधस्तस्य जालं गवाक्षस्तस्मिन् न्यक्षे-
 पि अघोर्यतेतिभावः “ कर्मणि लुङ् ” ॥

भा०—ऐसे भगवान्परभी सैनिकोंने अन्वेषितराजा वाङ्गनामक द्वीपमें
 पकड़ागया और उन शत्रुओंने ग्रहणकर अगम्य कारिस्तुकनामक मङ्गलक शरोवे
 में कैद करदिया ॥ ४८ ॥

स्कौटीयसेना नृपपक्षसंस्था
 समं विपक्षैः प्रतियुध्यमाना ।
 क्रोम्वेलनाम्ना ध्वजिनीश्वरेण
 पराजिताऽभूत्किल प्रेष्टनेऽसौ ॥ ४६ ॥

टी०—स्कौटीयेति । किलेति निश्चयेन नृपपक्षे राजपक्षे संस्थास्थि-
 तिर्यस्या एवंविधा सा प्रसिद्धा स्कौटीयसेना विपक्षैः शत्रुभिः समं सार्धं
 प्रतियुध्यत इति प्रतियुध्यमाना युद्धं कुर्वाणा सती प्रेष्टने स्थलविशेषे क्रो-
 म्वेलनाम्ना ध्वजिनीश्वरेण सेनापतिना पराजिता विजिताऽभूत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजपक्षाश्रित स्कौटलण्डकी सेना शत्रुओंके साथ
 युद्ध करती हुई प्रेष्टननगर स्थलमें क्रोम्वेलनामक सेनापति से पराजित
 होगई ॥ ४६ ॥

अथो समज्यान्तिमनीतिमार्गा-
 न्महापराधीति सर्वोर्लसस्तैः ।
 अघानि कण्ठार्थितकालरज्ज्वा
 नन्दाब्धिपङ्कभूमिमिते शक्रेऽस्मिन् ॥ ५० ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं तैः सामाजिकैः पुरुषैः समज्या
 सभा [समज्या परिपङ्गोष्ठोत्पमरः] तस्या या ऽन्तिमा चरमा नीति-
 र्नेयस्तस्या मार्गाद्वर्तनः चार्लसो महापराधी इतिहेतोः सराजा नन्दाब्धि-
 पङ्कभूमिमिते ऊनज्वाशदधिकपोडशशतमिते ऽस्मिन्क्रेष्टशके वण्टे अ-
 पिता या कालरज्जुस्तयाकरणभूतया अघानि व्यनाशि “कर्मणि लुङ्” ॥

भा०—अनन्तर उन सभासदोंने पार्लिमेण्टके अन्तिम नीतिमार्ग (हाईकोर्ट)
 से (चार्लस वडा अपराधी है) इमकारण वड राजा चार्लस १६४९ ईसवीमें फाँसी
 देकर मारदिया ॥ ५० ॥

इति निखिलनृपाणां संक्षयात्तत्र पुर्ण्या
 पुरजनपदनृणां नीतिमार्गोत्सुकानाम् ।
 कुनयजनितखेदोऽन्योऽन्यवैमुख्यहेतुः
 कतिपयदिवसेषु प्रादुरासीत्समन्तात् ॥ ५१ ॥

टी०—इतीति । तत्र पुर्ण्या नन्दनाख्यायां नगर्ण्या इतीत्यममुना पू-
 वोक्तप्रकारेण निखिलनृपाणां अशेषभूपानां संक्षयात् नीतिमार्गोत्सुका-
 नां अभिलाषवतां पुरजनपदयोर्नगरदेशयोर्नरो मनुष्यास्तेषां अन्यो
 ऽन्येन वैमुख्यस्य त्रिमुखताया हेतुःकारणं कुनयेन जनितः समुत्पादितः
 खेदो वैरस्थं कतिपयदिवसेषु क्विञ्चित्कालानन्तरं समन्तात् परितः प्रादु-
 रात् प्रकटीभवत् ॥ -

भा०—उसन दननगरमे इतरह सत्र राजाभोके समाम होनेपर नीति-
 मार्गमे उत्सुक पौरदौशकल्पागोका परस्पर वैर कारण कुनयोत्पन्नखेद कितनेही
 दिनेमे सत्र जगह प्रकटहुआ ॥ ५१ ॥

इति उर्वदत्तकृतौ एडरडवरो महाकाव्ये अङ्गभूतष्टुआर्षभूपानां
 पूर्वधिवशवर्णननाम पञ्चम सर्ग ॥ ५ ॥



पष्ठःसर्गः ॥



अथ चेग्लिंशदेशसम्भवानां
 धरणीशान्वयभूमृतामभावात् ।
 मनुजै समितेरशीतिसंख्यै
 विहितकौमनेलेथराज्यमासीत् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च इंग्लिशदेशसम्भवाना इंग्लिशदेशोत्प
 आना धरणीशाना राज्ञा अन्वये वशे ये भूमृतो नृपास्तेषा अभावात् अवि
 श्रमानत्वात् समिते सभाया अशीतिसंख्या विशिष्टैर्मनुजै विहितं कृतं
 वीमनेलेथनामकं राज्यं आसीदजायत । अत्र श्लोकपञ्चके माल
 भारिणीवृत्तम् 'विषमेससनागुरु अनोजे सभरायश्चतु मालभारिणीयम्
 इति लक्षणात्' ॥

भा०—अनन्तर इंग्लिशदेशोत्पन्न नृपतिवशसम्भवे राजाओके अभावे
 सभाके अस्मी मनुष्योक्त कियानुआ वीमनेलेथनामक रा य प्रवृत्तुआ ॥ १ ॥

इति भूपतिहीनमार्लैण्ड-
 मवलोक्याशु च तत्र सभ्यपूज्या ।
 मतिमन्तमनीकिनीपतिं तं
 जनरक्षार्थमितस्तदाऽन्वयुञ्जन् ॥ २ ॥

टी०—इतीति । तदा तस्मिन्समये सभ्यपूज्या सभासद इतीत्यं
 भूपतिहीनं नृपतिरहितं आरलैण्डनामदेशविशेष अवलोक्य दृष्ट्वा तत्रा

रत्नैष्टे आशुशीघ्रं मतिमन्तं बुद्धियुतं अनीकिनीपतिं सेनापतिं तं प्रसिद्धं
क्रोम्बेर्लं जनरक्षार्थं लोकपरिष्राणार्थं इतो नन्दननगरात् अन्वयुञ्जन्
भेरयामासुः ॥

भा० — उसममय सम्बलोगोने इसतरह नृपरहित आरलैण्डको देखकर वहां
जल्दीही बुद्धिबिशिष्ट सेनापति क्रोम्बेलनामकको लोकपरिष्राणार्थं नन्दन
नगरसे भेजा ॥ २ ॥

सच सैन्यपतिस्ततोद्गृहेडां
नगरीं प्राप्य जहार लोकमर्थम् ।
अतिदम्भयुतो विवेकशून्यो
न दरीदृश्यत एव साधुमार्गम् ॥ ३ ॥

टी० — सति ततो ऽन्तरं ससैन्यपतिः क्रोम्बेलनामा च दुहेडांनाम-
नगरीं प्राप्य लोकं अर्थजहार “ हृधातोर्द्विकर्मकत्वान् अकथितंचेति
लोकस्यापिकर्मत्वम् ” अतिदम्भयुतो बहुञ्चलोपेतो विवेकशून्यो वि-
चाररहितः पुरुषः साधुमार्गं सन्मार्गं न दरीदृश्यत एव अतिशयेन नाबलो-
कयत्येव “ रीगृध्रश्चस्यचेत्यभ्यासस्य रीगागभोपङ्क्तिपङ्क्तौ च ”
अप्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा० — उस सेनापति क्रोम्बेलनामकनेभी दुहेडानामकनगरीको प्राप्त होकर
लोगोंसे धन हरलिया क्योंकि बहुतउल्लूक विवेकशून्यपुरुष सन्मार्गको अच्छी-
तरह नहीं देखता है ॥ ३ ॥

अथ सैव तथैव वेक्सफोर्डं
विषयं छद्मभिरात्मसाञ्चकार ।
बहुमत्सरदोषपूरितात्मा
सततं दुःखयति प्रजामनांसि ॥ ४ ॥

टी०—अर्थेति । अथानन्तरं स एव क्रोम्वेलः “ सोऽपि लोपेचे
त्यादपूरणमिति स इत्यस्यसोलोपः ” तथैव तादृशमेव वेक्सफोर्ड वि-
षयं देशं छद्मभिरुपधिभिः आत्मसाच्चकार एवायत्तमकरोत् “ विभापा-
सातिकारः चिन्विषये सातिर्न स्यात्सावल्ये ” बहुमत्सरदोषेण पूरित
आत्मा यस्यैव विधोजनः प्रजामनासि प्रकृतिचेतासि सततं निरन्तरं
दुःखयति पीडयतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थयते ॥

भा०—अन तर उसी क्रोम्वेलनामक सेनापतिने—वेक्सफोर्डनागकदेश हो
छद्मसे अपने आधान करलिया। क्योंकि अनेकमा सरदोपयुक्त पुण्य प्रज के
चित्त को निरन्तर दुःखदेता है ॥ ४ ॥

पृतनापतिरात्तविक्रियोऽसौ

विषयस्याधिपतिं हि चार्लसाख्यम् ।

कृतवन्तमशेषसाधुलोकं

समितौ स्कौटनिवासिनं विजिग्ये ॥ ५ ॥

टी०—पृतनेति । इति निरवयेन आचविक्रियो गृहीतविकारो ऽसौ
पृतनापतिः क्रोम्वेलो विषयस्य स्कौटदेशस्याधिपतिं स्वामिनं चार्लसा-
ख्यं कृतवन्तं स्कौटनिवासिनं अशेषसाधुलोकं समग्रमान्यजनं समितौ
संग्रामे विजिग्ये ऽजयत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि कपयुक्त क्रोम्वेलने स्कौटदेशके अधिपतित्वमें
चार्लसको नियतकरनेवाले स्कौटनिवासा समप्रसजनको संग्राममें जीत लिया ॥ ५ ॥

क्रोम्वेलोऽपि प्राप्तप्रतिष्ठः पृतनेश—

आस्थान्या द्राक् सभ्यप्रिशेपान् विनिवर्त्य ।

तत्स्थाने ऽन्यानात्ममनीषाहिताचित्तान्

प्रायुक्तेत्यं साहसिके श्रीः समुपैति ॥ ६ ॥

टी०—क्रोम्वेल इति । प्राप्तपतिष्ठो लब्धसमानः पृतनेशः सेनापतिः
क्रोम्वेलोऽपि द्राक् शीघ्रं आस्थान्याः सभातुः सभ्यविशेषान् सभ्यपूज्यान्
विनिवर्त्य द्रीकृत्य तत्स्थाने तदवकाशे आत्पनः स्वस्य या मनीषा औ-
त्कर्ष्यबुद्धिसस्यामाहितदत्तचिन्तयैस्तान् अन्यान्सभ्यविशेषान् भायुक्त
नियोजितवान् श्रीलक्ष्मीरित्यं अमुनाप्रकारेण स हसिके साहसकर्मका-
रिणि पुरुषे समुपैति प्राप्नोतीत्यर्थान्तरन्यासात्साहसिकेण समर्प्यते । अस्मि-
न्यथे मत्तमयूस्वृचं वेदैरन्यैभ्योपसंगामत्तमपूरामिति तन्नोक्तं ॥

भा०—लब्धसमान सेनापति क्रोम्वेलने सभाते सभ्यपूज्यको शीघ्र निष्का-
शनकर उनके स्थानपर अनाहितचहनेवाले अन्यसभ्योको नियत किया
क्योंकि लक्ष्मी इसतरह साहसीपुरुषको प्राप्त होती है ॥ ६ ॥

तत्र सभ्यमनुजैः सुरक्षिता

सैत्र सैन्यपतिरित्यमन्यत ।

आत्मसिद्धिमवगत्य सक्षणात्

पार्लिमेण्टसमितिं निराकरोत् ॥ ७ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र नन्दनेनगरे सभ्यमनुजैः सभासिद्धिः स एव
“सोऽचिलोपेचेत्तादपूरणमिति स इत्यस्य सोलोपः” सैन्यपतिः क्रोम्वेलः
सुरक्षिता प्रभुरितित्यं अमन्यत मेने “कर्मणि लङ्” स क्रोम्वेल आ-
त्मसिद्धिं स्वमनोरथपूरणं अवगत्यालभ्य “वा ल्यपि अनुव सिक्लोप-
इति गमोपस्य लोपः, इस्वस्येति तुक्” क्षणात् पार्लिमेण्टसमितिं सभा
निराकरोद्दूरीकरणेन । अस्मिन्यथे रथोद्धा वृचं रात्रराधिहरथोद्ध-
तालगार्हितलक्षणात् ॥

भा०—वहा नन्दनेनगरमें सम्पन्नोगोंने वही क्रोम्वेल (प्रभु) इसतरहमाना
अनन्तर उस क्रोम्वेलने अपने मनोरथपूर्तिको सुनकर पार्लिमेण्टसभाको दूर
करा दिया ॥ ७ ॥

सभां विना राज्यकृतिं समयां

क्रोम्वेलेनामा विदधौ स्वबुद्ध्या ।

मेधावतामुद्यमतत्पराणां

न जायते कृत्यफलं परेण ॥ ८ ॥

टी०—सभामिति । क्रोम्वेलनाया सेनापतिः सभां विना समिति-
मन्तरा समग्रामशेषां राज्यकृतिं स्वबुद्ध्या विदधौ चकार उद्यमनत्पराणा-
मुद्योगशीलानां मेधावतां बुद्धिकेशिष्ठानां पुरुषाणां परेणान्येन केनापि
कृत्यफलं कार्यनिष्पत्तिर्न जायते न भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—क्रोम्वेलनामकने विना पार्लियेण्टके सम्पूर्णं राज्यकार्यं अपनी बुद्धिसे
किया क्योंकि उद्योगशील बुद्धिविशिष्ट पुरुषों की कार्यनिष्पत्ति दूसरेसे नहीं
होती है ॥ ८ ॥

प्युरीटेनान्धर्मरतान्तडा ऽसौ

पूजार्थमाज्ञापयतीश्वरस्य ।

अभ्यर्चनीयस्य कृता सपर्या

मनोऽभिमृष्टं दिशतीह पुंसः ॥ ९ ॥

टी०—प्युरीटेनानिति । तदा तस्मिन्समये ऽसौक्रोम्वेलो धर्मरतान्
स्वधर्मनिष्ठां प्युरीटेनान् एतज्जातीयान् लोकान् ईश्वरस्य पूजार्थमा-
ज्ञापयद् इह जगति अभ्यर्चनीयस्य पूज्यस्य कृता विहिता सपर्या पूजा
पुंसः पुरुषस्य मनोऽभिमृष्टं मनोऽभिलषितं वस्तु दिशति ददातीत्यर्था-
न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय क्रोम्वेलेने धर्मनिष्ठ प्युरीटेनलोगोंको ईश्वरार्चनके लिये
आज्ञादी क्योंकि पूजनीय की विहितसपर्या पुरुषके मनोवाञ्छित फलको देती है ॥ ९ ॥

पुनरपि सदोधीमानात्मानुकूलमतिष्ठिषद्

यदिह नृपतिं क्रोम्वेलं तं समैच्छदधीश्वरम् ।

निजकुलवलायोग्यं दृष्ट्वासनो तदजीगणद्

वहति तुलनायोग्यं भारं न दीर्घतरं जनः ॥ १० ॥

टी०—पुनरिति । धीमन्सक्रोम्बेलः पुनरपि भूयोऽपि आत्मानु-
कूलं स्वपत्न्याति सदोऽतिष्ठित्वा स्थापयामास यत्सद् इहदेशे नृपतिं भूयं
तं क्रोम्बेलं अर्धीरवरं सम्राजं समैच्छत् इथेप सक्रोम्बेलो निजस्य कुलं
वंशं बलं पराक्रमस्तपोरयोग्यं असदृशं तत्साम्र जयं दृष्ट्वा नाजीगणत्
नामन्यत जनस्तुलनायोग्यं उद्वहनयोग्यं भारं धुरं वहति पारयति दीर्घ-
तरं न वहतीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अत्र पद्ये हरिणीवृत्तम् “रसयुगहयै-
न्सौम्यैस्तौगोपदाहरिणी तदा इति लक्षणम् ” ॥

भा०—बुद्धिब्रिदिष्ट क्रोम्बेलने अपने अनुकूल समाको स्थापन किया जो सभा
कि इसदेशमें राजाक्रोम्बेलको सम्राट् बनाना चाहतीथी परन्तु क्रोम्बेलने अपने कुल
बन्धुके अयोग्य उम मातको देखकर स्वीकार न किया क्योंकि मनुष्य अपने योग्य
भारको धारणकरताहै बृहद्भारको नहीं धारण करसक्ता ॥ १० ॥

नागेपुपट्चन्द्रमिते शके ततः

क्रोम्बेलनामा परलोकमभ्यगात् ।

तज्ज्येष्ठपुत्रो ऽधरिचार्डकाह्वय-

स्तातासने ऽस्थात्करुणार्द्रमानसः ॥ ११ ॥

टी०—नागेति । ततोऽनन्तरं नागेपुपट्चन्द्रमिते अष्टपञ्चाशदधिक-
पोदशशतमिते कैष्टशके क्रोम्बेलनामा नृपतिः परलोकं लोकान्तरं अभ्य-
गात् प्राप अधानन्तरं करुणार्द्रमानसो दयार्द्रचेता रिचार्डकाह्वयो रिचार्ड
संज्ञकस्तज्ज्येष्ठपुत्रः क्रोम्बेलस्य प्रथमनयस्तातासने स्वपितुः सिंहासने
ऽस्थात् ॥

भा०—अनन्तर १६२८ ईसवीमें क्रोम्बेलनामक नृपति परलोकको प्राप्तहुआ
अनन्तर दयायुक्त रिचार्डनामक क्रोम्बेलका ज्येष्ठपुत्र अपने पिताके सिंहासनपर
बैठा ॥ ११ ॥

ततो ऽसौरिचार्डः पुनः पार्लिमेण्टं
समास्थाप्य राज्यं व्यधात्नीतिमार्गात् ।
सदस्तद्विनाथेन बन्ध्यात्मलाभं
न्यत्रतिष्ठ भूपावमानात्तदेव ॥ १२ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं असौरिचार्डो राजा पुनर्भूयः पार्लि-
मेण्टं समास्थाप्य नीतिमार्गात्प्रवर्त्मनो राज्यं व्यधात् तत्सद आस्थानं
अर्थेन प्रनेन विना बन्धुयो निष्फल आत्मलाभो यस्यैवंविधं सत् भूयस्पराप्तो
ऽपमानान्निरादरात् तदा एव न्यत्रतिष्ठ निवृत्ते । अस्मिन्मध्ये भुजङ्गमयातं
दन्दः भुजङ्गमयातं भवेद्यैश्चतुर्भिरितिलक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर यह रिचार्डराजा पुनः पार्लिमेण्टको स्थापनकर नीतिमार्ग
से राज्यकरमेल्गा वह पार्लिमेण्ट बगैर धनके निष्फल होकर राजाको अपमानसे
उसीधक्क हटगई ॥ १२ ॥

पुनस्तदैवापरया समित्या
स्वरूपैस्तेत्र कृतात्मलब्ध्या ।
त्वमेवभूयो भवितेति शश्व-
दाकार्यतेस्मांशु हि चार्लसाख्यः ॥ १३ ॥

टी०—पुनरिति । पुनर्भूयस्तदाएव स्वरूपैर्निजपराक्रमैः कृता-
आत्मलब्धिर्यया एवंविधयापरया ऽन्यथा समित्या सभया “ हित्वमेव भूयो
भविता भविष्यति ” इतीत्यं शश्वन्नन्तरं चार्लसाख्यः प्रथमचार्लसपुत्र
स्तत्र नन्दने नगरे आशु शीघ्रं आकार्यतेस्म आहूयतेस्म ॥

भा०—पुनः उसीसमय अपनेही पैरूपसे अपना निर्वाह करनेवाली दूसरीसभा
(लीड्पार्लिमेण्ट) ने “ निश्चयसे तुमही राजा बनोगे ” इसतरह निरन्तर चार्लस-
नामक प्रथमचार्लसके पुत्रको उस नन्दननगरमे बुलाया ॥ १३ ॥

अभ्रतुपद्भ्रूमिते शंके ऽस्मिन्

सुसुद्धिमाश्चार्लसको द्वितीयः ।

अनेकभोगोलसितान्तरात्मा

रिचार्डराज्यासनमध्यतिष्ठत् ॥ १४ ॥

टी०—अभ्रेति । अभ्रतुपद्भ्रूमिते पद्भ्रुमाभि रूपे दशशतमिते धै पशके
अनेकभोगेः उलसिताः मसकतां मासो अन्तरत्मा यस्यैवैविधः सुसुद्धिमान्
द्वितीयो द्वितीयसंख्यान्वितभार्लसको रिचार्डस्य राज्यासनं रज्यपीठे
अध्यतिष्ठदुपाविशत् “अभिशीदस्थारां कर्मोरप भारस्य कर्मरपम्” ॥

भा०—१११० ईसवीं रिल्यरी मुर्दिनिशिष द्वितीयचार्लसनामक पुत्र्य
रिचार्डनामक राजाक राज्यासनपर बैठा ॥ १४ ॥

क्रोम्पेलनाम्नो नृपतेः कलेवरं

रोपात्समुत्खन्य त्रियम्य रश्मिना ।

स्तम्भे घवन्धाविपतिर्हि चार्लसो

वेरं क्वचिन्नेय सुखं प्रयच्छति ॥ १५ ॥

टी०—क्रोम्पेलेति । चार्लसो अधितिर्गुणो रोपात्समुत्खन्य क्रोम्पेला-
नाम्नो नृपतेः राज्ञः कलेवरं शरीरं समुत्खन्य भूम्या उद्धृत्य रश्मिना
दाग्ना निगम्य घट्टा स्तम्भे कारणाशापलाम्बनकाले पवन्ध हीति निभयेन
वेरं मिद्रेण क्वचित् प्य सुखमानन्दं न प्रयच्छति न ददातीत्यर्थात्तरेण
समर्थते ॥

भा०—राजाप घरांन क्रोम्पेला क्रोम्पेल्का निगलशरीर उग्रात् पर रजुमे
मीशकर स्तम्भे छटकादिमा सह निभयेन कि वेर कदीमी मुम् नदी देता ॥ १५ ॥

ये प्रथमचार्लसेन

सार्धमरित्वं व्यधुर्नराः पूर्वम् ।

तांश्चार्लसो द्वितीय

क्रोधरयाच्छात्रवान्म्यवधीत् ॥ १६ ॥

टी०— ये प्रथमेति । येनराः पूर्वपुरा प्रथमचार्लसेन सार्धं अरित्वं शत्रु-
भावं वृषपुरचक्रुः द्वितीयचार्लसः क्रोधस्परपोवेगोयस्मिन्नेवंविधात् शात्र
वात् शत्रुभावात् त इदमून् न्यवधीत् हत्वान् । अस्मिन्पद्ये आर्यावृत्तम्
पस्यापादे प्रथमे द्वादशमात्र स्वथा तृतीयेऽपि । अष्टादश द्वितीये चतुर्थके
पञ्चदश सार्या इति लक्षणात् ॥

भा०— जिनलोगोंने पहिले प्रथमचर्लसके साथ शत्रुभाव कियाथा द्वितीय
चार्लसने उनजेगोंके अरिभावसे मारदिया ॥ १६ ॥

महीभृता सकलपुरोधसस्तदा

यदृच्छयाप्युचितपदेषु लम्बिता. ।

दिने दिने निखिलजनैः सुपूजिता

शमप्रिया ननु ससुखं समासत ॥ १७ ॥

टी०— महीति । तदा तस्मिन्समये नन्विति निरचयेन महीभृता राज्ञा
यदृच्छया स्वेच्छया उचितपदेषु योग्यस्थानेषु लम्बिताः प्रापिताः शम-
प्रियाः शान्तियुक्ताः सकलपुरोधसः समग्रपुरोहिता अपि दिने दिने
प्रतिदिन निखिलजनैरशेषलोकैः सुपूजिताः संमानिताः सन्तः ससुखं सु-
खयुक्तं यथा भवति तथा समासत अवर्तन्त । अस्मिन्पद्येरुचिरावृत्तं
जभौसजाँ गितिरुचिराचतुर्ग्रहैरितिलक्षणात् ॥

भा०— यह निधयहै कि उससमय राजासे अपनी इच्छानुसार योग्यस्था-
नोंमें प्राप्त शान्तियुक्त अतएव सबलोगोंसे प्रतिदिन स मनयुक्त नन्दननगरवासी
मत्र पादरीलोग सुखपूर्वक रहनेलगे ॥ १७ ॥

(युगमकम्)

प्युरीटैनाभूपतिसम्मतं स्तवं

स्वीकृत्यपञ्चाधिकलोकवर्जिताम् ।

कुर्वन्तु पूजामिह राजसम्मता
 नोचेत्पुरात्ते जिहतां हि साम्प्रतम् ॥ १८ ॥
 विनिःसृतः क्रोशकपञ्चकात्पुराद्
 वहिः परातिष्ठतु भूपशासनात् ।
 इति क्षितीशः कुलधर्मतत्परो
 निजाश्रवान् बोधयतिस्म ताञ्जनान् ॥ १९ ॥

टी०—पूरिति । हीति निश्चयेन पूरीटना एतज्जातिविशिष्टाः
 पुरोहिता भूषितसम्पत् ईश्वरस्य प्रार्थनाविषयकं भूषाभिमत् स्तवं स्तोत्रं
 स्वीकृत्याङ्गीकृत्य इह नन्दननगरे पञ्चाधिकलोकैर्बर्हितां रहितां राजसम्मतां
 पूजां ईश्वरार्चनं कुर्वन्तु विदधतु नोचेत् पूरीटनाः साम्प्रतमिदानीं पुराटे-
 तस्मान्नगरात् जिहताम् निर्गच्छन्तु “ओह, इ गतौ धावोर्लोडिरूपा”
 विनिःसृतः पुराद्विनिर्गतः पूरीटनोजनः पुरान्नगरान् क्रोशहानां पञ्चकं
 तस्माद्बहिर्वहिसनात् भूपशासनात् राजाज्ञातः परातिष्ठतु वर्ततामिन्वर्थः
 कुलधर्मतत्परः क्षितीशो राजा ताञ्जनान् पूरीटनान् इतीत्यं निजाश्रवान्
 स्वसम्मतनियमान् बोधयतिस्म ज्ञापयामास ॥

भा०—पूरीटनलोग राजाका सम्मत ईश्वरप्रार्थनाविषयक पुराकको स्वी-
 कारर पाच आदिभियेसे अधिक जिसमें न हों ऐसी राजसम्मत ईश्वरकी प्रार्थना
 पूजादिको करे नहीं तो नगरसे निकलनायें निकलाहुआ पूर टनलोग राज ज्ञासे
 नगरसे पाचके सके बाहर रहे अरने कुलधर्ममें तपर राजाने उन पूरीटनलोगों
 को इमतरह अपने सम्मत नियमों को बोधनकराया ॥ १८ ॥ १९ ॥

धराधरः साङ्गरमर्थजातं
 वृथाव्ययोत्सन्नमलं व्ययत्त ।
 कैवर्तसेनापगमात्तदाऽसौ
 ङ्घ्राख्यलोकाक्रमितो बभूव ॥ २० ॥

टी०—धरेति । धरायरा राजा साद्वर रणसम्बन्धि अर्थजातं धननिबद्धं
 वृथाव्ययेनोत्सन्नं त्रिनष्टमलमत्यर्थं व्यधत्ताकरोत् असौ राजा तदा त
 स्मिन्तमये वै प्रथमेना र्थं प्राणा वाहिनी तस्या अपगमाद् व्यपोहनाच्च
 डचाख्यलोकं आक्रमित आक्रमणयुक्तो बभूव ॥

भा० — राजाने सामानिक सय धन व्ययव्ययमे नष्टकरदिया और यह राजा
 धीनरीकी स एक दग्गमम उमसमय डचलागोंसे आक्रमणयुक्त हुआ ॥ २० ॥

ततो विजित्याशु च तानरातीन्

ब्रेडाभिधे स्थानविशेषकेऽसौ ।

सम उचाख्यै शरणागतैस्तैः

सन्धिं हि तद्भद्रकरं चकार ॥ २१ ॥

टी०—तनरति । ततोऽनन्तर हीति निधयेन असौ राजाऽऽशु शीघ्र
 तानरातीन् डचारान् शत्रून् विजित्य ब्रेडाभिधे ब्रेडाख्ये स्थानविशेषके
 शरणागतैस्तैर्दचारैः पुष्पैः समसार्थं तद्भद्रकरं डचाना मङ्गलप्रदसन्धि-
 मित्रत्वं चकार ॥

भा०—अन तर यड निधयहै कि इसराजाने शीघ्रही उनडचारय शत्रुओ
 को जातकर ब्रडानामकस्थ नपर शरणको प्राप्त डचलागोंके साथ उनको कन्यण-
 दायक मेलकरदिया ॥ २१ ॥

फ्रान्सेद्वरेण लुयिना सह चार्ल्सोख्यः

शत्रुन्निवारयितुमेव चकार सन्धिम् ।

कैथोलिकक्षतिरुरं कुनयं व्यपोह्य

चाङ्गीचकार तदभीष्टमसौ हि धर्मम् ॥ २२ ॥

टी०—प्राप्तेति । चार्लसाख्योराजा शत्रून्निवारयितुं व्यपोहितुं
 एव फ्रान्सेद्वरेण फ्रान्सदेशाधिपतिना लुयिना सह सन्धिचकार विदधौ

हीति निश्चयेन असौराजा कैथोलिकानां क्षतिकरं हानिकारकं कुमयं व्य-
पोक्षापहाय तदभीष्टं कैथोलिकाभिसम्मतं धर्मं च अङ्गीचकार ॥

भा०—राजाच लंसने शत्रुओंको हटानेके लिये फ्रान्सदेश धिपनि लुयीके
साथ सन्धि कर दिया और कैथोलिक लोगोंका हानिकारक कुत्सितन्यायको दूर कर
उनका सम्मन कैथोलिक धर्म स्वीकार कर लिया ॥ २२ ॥

विनिशम्य तदीयमाश्रवं
परिपत्खेदमनास्तदाऽभवत् ।
समितेरनुमायवैकृत-
मपजह्रे निजशासनं नृपः ॥ २३ ॥

टी०—विनिशम्येति । तदा तस्मिन्समये परिपत्तमभा तदीयंराज्ञ इ-
त्यर्थः आश्रवं नियमं विनिशम्योऽधृत्य खेदमनसि यस्य एवंचिन्नाऽभ-
वदजायत नृपोराजा समितेः सभाया वैकृतं विहारं वैमनस्यमितिया-
वत् अनुमाय मत्वा निजशासनं स्वाज्ञां अपजह्रे अपाहरत् । अस्मिन्पद्ये-
मुन्दरीवृत्तम् ॥

भा०—उससमय सभा राजनियमको हटकर बड़ेखेदयुक्त हुई राजाने
सभाका वैमनस्य समझकर कैथोलिक लोगोंके अनुकूलविषयका आज्ञाको दूर
कर दिया ॥ २३ ॥

दिने दिने सभ्यजनाः सभायाः
कैथोलिकान् पीडयितुं प्रवृत्ताः ।
अवोभवुर्देवहतान्मनुष्यान्
विपक्षयन्ति स्वजनावरिष्ठाः ॥ २४ ॥

टी०—दिनइति । दिनेदिने प्रतिदिनं सभामाः “भामक्रोधे धातोः
पचाद्यच्” सक्रोधाः सभ्यजनाः सामाजिकाः कैथोलिकाऽप्रानान् पीड-

यितु दुःखयितुं प्रवृत्ता उद्युक्ता अवोभवुः “ भूधातोर्यद्दुःखि लोडि
जुसिचेतिगुणेकृते रूपम् ” अतिशयेनाभायन्त वरिष्ठः श्रेष्ठाः स्वजनादैव
हतान् भाग्यरहितान् मनुष्यान् विपत्तयन्नि शत्रुतयाऽनुवर्तयन्ति “ पत्त
परिग्रहे भ्रातेर्धातेरिण्चिरूपम् ” अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—प्रतिदिन क्रोधयुक्त सभ्यलोग कैप्रेलिकोंके पीटनार्थ अयत्त प्रवृत्त
हुए क्योकि अपने श्रेष्ठलोगमी भाग्यरहित मनुष्यको शत्रुभायसे अनुवर्तन
वर्ते है ॥ २४ ॥

ओटसांख्यमनुजो महीपतिं
अध्वना विशसनैकमानसान् ।
तानबुध्यत निरायनीस्तदा
येन लाववमुपाययुश्च ते ॥ २५ ॥

टी०—ओटसेति । ओटस आरयायस्य सचासौ मनुजरद्धवना कपटेन
महीपतिं भूपं विशसने मारणे एकं मानसं येषा तान् निरायतीन् भाग्य
रहितान् जनान् अध्वयताजानात् येन हेतुना ते वैथोलिकृत्तातिप्रशिष्टाः
पुरुषाश्च लाववं अपमानं ययुः प्रापुः । “ अस्मिन्पथे रथोद्धतावृत्तम्
रात्रराविहस्थोद्धतालमावितिलक्षणत् ” ॥

भा०— ओटसनामरूपयने छद्मसे राजाको मारनेकी इच्छावाले भाग्यरहित
उन कैथोलिकलोगोंको जानलिया जिसकारण कि प्रेलोग अपम तकों प्राप्तहुए ॥ २५ ॥

विश्वस्यैतद्वृत्तमादौ क्षितीन्द्रो—
ऽस्यचानेकान्पूरुपान्मोहवुद्धिः ।
पश्चान्मिथ्याया म्यमित्येवमेतत्
सर्वे पौरैर्निश्चितं ह्योत्सस्य ॥ २६ ॥

टी०—विश्वस्येति । मोहवुद्धिः क्षितीन्द्र आदौ पूर्वमेतद्वृत्तमुदन्तं

विश्वस्यनिश्चित्यानेकान्पूरुपाश्च अस्पत् अहन् "पोऽन्तक्र्मणि धातो-
र्लट्ठिहाम्" ५श्चादनन्तरं ओटसस्यैतद्वाक्यं मिथ्या एवास्ति इतीत्यं
सर्वेः पौरैर्निश्चितपवगतमासीदिति शेषः । अस्मिन्मध्ये शालिनीवृत्तम्
शालिन्युक्ता मौ तगै गोऽविनोकरितिनक्षणात् ॥

भा०—अज्ञानबुद्धिराजाने पहिले इसवृत्तान्तको निश्चयकर कईएक पुरुषोंको
मारदिया पीछे ओटसका वाक्य मिथ्य है इसतरह सब नगरके लोगोंने निश्चय
किया ॥ २६ ॥

अन्यां सभां स्थापयितुं प्रवृत्तौ
विरोधिनीं सीडनिरेस्यलाख्यौ ।
वधे महीन्द्रस्य कृतमयलौ
पदातयोऽघ्नन्नुपशासनेन ॥ २७ ॥

टी०—अन्यापिति । पदातयो राज्ञः पादातिका अन्यां अपरां सभां स-
मिति स्थापयितुं निवेशयितुं प्रवृत्तौ उद्यतौ तथा महीन्द्रस्य राज्ञो वधे विनाशे
कृतमयन्नौ विहितयोगौ विरोधिनीं विद्वेषयुक्तौ सीडनिश्च रैस्यलश्च
आख्ये ययोस्तावुभौ पुरुषौ नृपशासनेन राजाज्ञया ऽघ्नन् अचधिपुः ॥

भा०—राजाके पदचागी सैनिकोंने दूसरीसभाको स्थापन करनेको उद्यत
और राजाको मारनेमें कृतयोग बड़ेविरोधी सीडनि और रैस्यलनामक पुरुषोंको
राजाज्ञासे मारदिया ॥ २७ ॥

फ्रान्सदेशानृपतेर्हि मासिकी
वृत्तिमाजनि गृहीतवान्नुपः ।
स्यस्य कैथलिकधर्ममुच्चरं-
उचालिसो जगदिदं ह्यरीरहत् ॥ २८ ॥

टी०—फ्र न्सेति । हीति निश्चयेन जनिमर्यादीकृत्याजनि यावज्जीवं फ्रान्सेदेशनृपतेः फ्र न्सेश्वरस्य मासिर्गं प्रतिमाससम्बन्धिनीं वृत्तिमाजी-
वित्रां गृहीतवान् स्वीकृतवन् अतएव स्वस्य कैथलिकधर्मं दधरन् युवा-
णश्चार्लसो नृप इदं जगद् अरीरहृदत्याक्षीत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि यावज्जीव फ्रान्सेश्वरकी मासिक वृत्तिको ग्रहण करने
वाले अतएव अपना कैथलिकधर्मको बोधन कराते हुए राजा द्वितीय चार्लसने इस
जगत्को छोड़ दिया ॥ २८ ॥

वाणेभपद्भूमिमिते शके ततो
जेम्सोद्वितीयः स हि चार्लसानुजः ।
रूपेण नीत्या विनयेन संयुतो—
ऽन्वव्यास्त राज्यासनमग्रजन्मनः ॥ २९ ॥

टी०—वाणेति । ततोऽनन्तरं वाणेभपद्भूमिमिते पञ्चाशीत्यधिक-
षोडशशतमिते क्रैष्टशके रूपेण सैन्दूर्येण नीत्या नयेन विनयेन नम्रतया
संयुतरचार्लसानुजो द्वितीयोजेम्सो अग्रजन्मनो ज्येष्ठभ्रातुश्चार्लसस्य
राज्यासनं राज्यपीठं अन्वध्य स्त अधिनर्त्ता “ अधिशीद्स्थासां धर्म-
त्याधारस्य वर्द्धत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तर १६८५ ईसवीमें सुन्दरता न्याय और नम्रतासे युक्त चार्ल-
सका कनिष्ठभ्राता द्वितीय जेम्सनामक अपने ज्येष्ठभ्राताके राज्यासनपर बैठा ॥ २९ ॥

न जायेत जेम्सोऽधिकार्यत्र पीठे
नृपस्यात्मजो मौनमाउध्महीपः ।
भवेत्सैव राज्ये ऽवनीशः पुरेति
मतिं द्विगुजना जीविते राज्ञि चक्रुः ॥ ३० ॥

टी०—नेति । जेम्सो ऽरपीठे राज्यासनेऽधिकारी अधिकारविशिष्टो

न जायेत न भवेत् किन्तु नृपस्यात्मजस्तनयः मौनमाउथ्पहीवो मौनमाउथ्प
देशाधिपती राज्येऽवनीशो भूपतिर्भवेत् द्विगजनाः पुरा पूर्वं राज्ञि चार्लसे
जीवितेसति चार्लसस्य जीवितसमय इत्यर्थः, इतीत्यं मतिं चक्रुर्विदधुः ।
अस्मिन्, ये भुजङ्गमयातं वृत्तम् ॥

भा०— जेम्स रानाचार्लसका छोटाभाई इसराज्यका अधिकारी न हो किन्तु
राजाका वमसल लड़का मौनमाउथ् अधिपति (ड्यूकआफ् मौनमाउथ्) इस
राज्यका स्वामी होवे द्विग्लोगोंने पहिले राजाचार्लसके जिवितसमयमें इसतरहनी
सम्मति कीथी ॥ ३० ॥

व्यर्थोद्योगं वीक्ष्य द्विग्लोकसंघो
हौलैण्डाख्यं स्वैरभेत्याशु देशम् ।
आनाय्यासुं मौनमाउथ्क्षितीशं
राज्ञा सार्धं घोरजन्यं व्यधत् ॥ ३१ ॥

टी०—व्यर्थोद्योगमिति । द्विग्लोकसंघो द्विगजनसमुदायो व्यर्थोद्योगं
स्वकीयं निष्फलमपक्षं वीक्ष्य, वल्लोवय हौलैण्डाख्यं देशं आशु शीघ्रं स्वैरं
प्रच्छन्नभावेन एत्य प्राप्य अमुं मौनमाउथ्क्षितीशं एतद्देशभूपतिं आना
य्य, कार्ये राज्ञा भूपतिना सार्धं घोरजन्यं भयङ्करमुद्धं व्यधत्ताकरोत् । अ-
स्मिन्, ये शालिनीवृत्तम् ॥

भा०— द्विगजनसमुदायने अपना निष्फलप्रयत्न देखकर हौलैण्डदेशको शी
घ्रही प्रच्छन्नभावेसे जाकर ओर उस मानमाउथ् भूपति (ड्यूकआफ् मौनमाउथ्)
को आह्वानकर राजाजेम्सके साथ बड़ाभयङ्कर समामकिया ॥ ३१ ॥

जेम्सो महीभृत्प्रवलारिसंघं
दुर्वार्यशस्त्रान्त्रवलैर्व्यपोह्य ।

तं मौनमाउत्क्षितिपं मदान्धं

कौक्षेयकेनाशु जघान पश्चात् ॥ ३२ ॥

टी०—जेम्स इति । जेम्सो महीभृद्राजा प्रबलारिसंधं बलविशिष्टशु-
समुदार्यं दुःखेन वारयितुमशक्यानि यानि शस्त्रास्त्राणि तेषां बलैः परा-
क्रमैर्बध्पोश्च इतस्ततोविक्षिप्य पश्चादनन्तरं आशु शीघ्रं मदान्धं मदनिधी-
लितं तं मौनमाउत्क्षितिपं कौक्षेयकेन [खड्गेतुनिस्त्रिशचन्द्रहासासिरिष्ट-
यः । कौक्षेयको मण्डलाग्रः करव लः कृपाणवदित्यमरः] खड्गेन जघान
हतवान् ॥

भा०—जेम्सराजाने बधेशत्रुसैन्यको अपने तीक्ष्णशस्त्रास्त्रोंके बलसे मार
भगाकर अनन्तर शीघ्रही मदनमत्त उस मौनमाउत्क्षिप्य (ड्यूक) को तरवारसे
मारदिया ॥ ३२ ॥

ततो जैफरीनामधेयं क्षितीन्द्रो

न्ययुङ्क्त क्रुधा वारुणे दिग्विभागे ।

निहत्याशु काँश्चिद्रवहून्सेवकत्वे

स विक्रीय तत्राखिलान्संजगाहे ॥ ३३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं क्षितीन्द्रो राजा क्रुधाश्रोपेन वारुणे व-
रुणसम्बन्धिनि दिग्विभागे पश्चिमस्यादिशि जैफरीनामधेयं यस्यैवंविधं
पुरुषं न्ययुङ्क्त प्रेषितवान् स जैफरी तत्रदिशि काँश्चिद्रवहून्सेवक-
कान् सेवकत्वे विषये विक्रीय अखिलान्संजनान् संजगाहे अवलोक्य
मास । अत्रपद्ये भुजङ्गमयातं वृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर राजाने कोपसे पश्चिमदिशामें जैफरीनामकपुरुषको भेजा
उसने वहा शीघ्रही कईएकोंको मारकर बहुतेरोंको दासत्वमें बध्कर सबको
अखलेडन करदिया ॥ ३३ ॥

नन्दने प्रवरसप्तपूरुषै-

रात्मरक्षणवशलग्नमानसैः ।

दोर्वलोविलियमो मदोत्कट-

स्तर्दितुं हि जुहुवे महीपतिम् ॥ ३४ ॥

टी०—नन्दनइति । नन्दनेनगरे आत्मनो रक्षणो गोपनम् “यजया-
चयताविच्छमच्छरत्तोनङ् इतिनङ्प्रत्ययः” तस्यवशे इच्छायां लग्नं
मानसं येषां तथाविधैः प्रवरा मान्या ये सप्तपूरुषास्तैः कर्तृभिः दोर्वलो भु-
जबलोपयुक्तः [भुजबाहू भवेद्योदोःस्यादित्यमरः] मदोत्कटो विलियमः
कश्चिदपरः पुरुषः महीपतिं राजानं तर्दितुं पीडयितुं जुहुवे आकार्थतेरम् ।
अस्मिन्पद्ये रयोद्धतावृत्तम् ॥

भा०—नन्दननगरमें अपनीरक्षाको चाहनेवाले मान्य सातपुरुषोंमें भुज-
बलयुक्त मदोद्धत विलियमनामकपुरुष राजाको पीडनकानेके लिये बुढाया-
गया ॥ ३४ ॥

महाभटो विलियमनामको यदा

वरुथिनीशतपरिवेष्टितान्तरः ।

समाययौ द्रुतमिह नन्दने तदा

धरापतिर्विषमदशागतो ऽभवत् ॥ ३५ ॥

टी०—महेति । यदा यस्मिन्समये वरुथिनीशतैः परिवेष्टितं अन्तरं
स्वस्थितिप्रदेशो यस्य [अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तर्धिभेदात्तदर्थे ।
द्विद्रात्मीयविनावहिरवसरमध्येऽन्तरात्मनि चेत्यमरः] एवंविधो म-
हाभटो विलियमनामकः द्रुतं शीघ्रमिह नन्दनेनगरे समाययौ प्राप तदा
तस्मिन्समये धरापतिर्जम्भनामको भूयो विषमदशायां गतः माप्नोऽभवत् ।
अस्मिन्पद्ये रुचिरावृत्तम् ॥

भा०—जिससमय ब्रह्मसेनापुत्र महावीर विलियमनामरूपरुप शीघ्र इस नन्दननगरमें आया उसीसमय राजजेम्स बड़ीगियभावस्थाको प्रमदुआ ॥३५॥

अथ च सकलराजपूरुपा-

स्तमवनिपं त्वपहाय नीरसम् ।

विलियममनुजगुमुरीप्सितं

हृतधृतिरास्त महीधरो यतः ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च सखलाःसमग्र राज्ञः पूरुपा अधिका-
रिणो नीरस प्रीतिरहितं त अवनिपं जेम्सं तु अपहाय परित्यज्य ईप्सितं
स्पृहितं वा अत्रमितिय वत् विलियमं एतन्नामकं आकारितं पुरुष अनु-
जगुमुरनुसन्नु. यतो यस्मात्कारणात् महीधरोराजाहृताधृतिर्यस्यैवंविधः सन्
आस्त अवर्तते-वर्धः । अस्मिन्पद्येऽपरवक्तव्यं “अयुजिननरलागुरुः स
मेतदपरवक्तुर्भेदंनञौ जराचिते लक्षणत् ॥” ॥

भा०—अन तर सब अधिकारीलोगोंने प्रीतिरहित जेम्सराजाको छोड़कर
अभिन्न अछिन विलियमको अनुसरणकिया जिसकारण कि राजा जेम्स धर्याहित
होगया ॥ ३६ ॥

जेम्सो महीभृत्प्रवलारिर्भिनः

पलायतफ्रान्सपतेर्हि राष्ट्रे ।

गजेभपद्भूमिमिते शके ऽस्मिन्

मेरीपतिः सोऽधिपतिस्त्वहासीत् ॥ ३७ ॥

टी०—जेम्सइति । प्रवलारेविलियमाद्धीतो भयव्याकुनोमहीभृद्गुपो
जेम्सः फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य राष्ट्रे विषये पलायत दुद्राव “ उपसर्ग-
स्यायतावित्युपसर्गस्य लत्वम् ” गजेभपद्भूमिमिते अष्टाशित्यधिकपो-

1 William, 2 James II, 3 France 4 Mary, daughter of Charles I

दशशतमितेऽस्मिन् क्रेष्टशके मेर्याराजपुत्र्याः पतिर्भर्ता सविलियम इहा
स्मिन्देशेऽधिपति भूपतिरासीत् ॥

भा०—प्रबलशत्रुमे भययुक्त राजजिम्त फासेञ्चरके राज्यमें भागगया और
यहा इस इग्लिशदेशमें १६८८ ईसवीमें मेरीकापति विलियम राजा होगया ॥ ३७ ॥

अथ भूपतिर्विलियमः स्वधिया
परिहृत्य राज्यमपि दुर्नयतः ।

नतु भूपपीठमिदमिच्छति ता-
न्यगदीत्सभेति वचनानि मुधा ॥ ३८ ॥

टी —अयेति । अथानन्तरं विलियमो भूपतिदुर्नयतः कुत्सितन्या-
यत् स्वधिया निजबुद्ध्या राज्यमपि परिहृत्वापहाय अरमत्पर्यं दुर्गं भूप-
पीठं तु नेच्छति नाभिवाञ्छति सभा परिपदिनीत्वं मुधा व्यर्थदेव तानि
वचनानि अगदीदचक्रथत् ॥

भा०—अनन्तर राजा विलियम दुर्नयसे अपनाही इन्कामे राज्यको त्यागकर
राजशासनमें नहीं बैठना है इमतरह सभाने व्यर्था इनवचनोंको कहा ॥ ३८ ॥

स महीपतिर्निखिलराज्यप्रभु-
र्यादि वा तदीयरमणी भविता ।

तदनन्तरं हि तनयोऽथतयो-
र्नृपतिर्भविष्यति सभेत्यवदत् ॥ ३९ ॥

टी०—सङ्गति । स महीपतिर्विलियमो निखिलराज्यस्य प्रभुः स्वामी
भविता भविष्यति यदिवाऽपवा तदीयरमणी तत्स्त्री मेरी निखिलराज्य-
स्यप्रभुः स्वामिनी भविष्यति अथ तयोरनन्तरं परंतयोर्दम्पत्यो स्तनयोर्नृ-
पतिर्भूपो भविष्यति हि सभा इतीत्वं अवदद्गदादीन् । एतयोः पत्योः
भविताक्षरावृत्तम् ॥

भा०—विलियमराजा इससारे राज्यका स्वामी होयेगा अथवा उसकी स्त्री मेरी राज्यस्वामिनी इनदोनोंके अनंतर इनकापुत्र राजा होयेगा समाने इस तरह कहा ॥ ३९ ॥

मेर्याः सुतो यदि न तर्ह्यनुजा तदीया
ह्येनी भविष्यति नृपासमितेर्नियोगात् ।

सापार्लिमेण्टपरिषन्निर्णयमेकवन्धु-

रित्याश्रवं क्षितिभृतां प्रथमं शशंस ॥ ४० ॥

टी०—मेर्याइति । ईति निश्चयेन यदि मेर्याः सुतो न स्यादिति शेषः तर्हि तदीयाऽनुजा मेर्याः कनिष्ठभगिनी एनी नामिका स्त्री समितेः सभाया नियोगात् आज्ञातो नृपा भविष्यति नियम एव एकोबन्धुर्यस्या एवं चेत्सा सा प्रसिद्धा पार्लिमेण्टपरिषत्सभा क्षितिभृता भूपानां प्रथमं पूर्वं इतिर्यं आश्रवं नियमं शशंस कथयाम्बभूव ॥

भा०—यह निश्चयहै कि यदि मेरीकापुत्र न हो तो सभाकी आज्ञासे मेरीकी छे जीवहिन एनीनामिका स्त्री नरनामिका होयेगी नियमाश्रय उसप्रसिद्ध पार्लिमेण्टने इन राजाओंके पूर्वी इसतरहका नियमकहा ॥ ४० ॥

ततो डिसेण्टसंनरा स्वधर्म्मा-

क्षिजाधिदेवार्चनमत्र कुर्युः ।

इत्येव सासंसदनन्यपूर्वा

कैथोलिकाश्चैव तयादिदेश ॥ ४१ ॥

टी०—तत्रइति । ततोऽनन्तरं अनन्यपूर्वाऽभूतपूर्वा सा संसत्सभा "डिसेण्टसंनरा एतज्जतिविशिष्टा जना अत्र नन्तनेनगरे स्वधर्म्मात् नित्रोयोऽधिदेवोऽभीष्टदेवता तदर्चनं सत्पूजनं कुर्युः" इत्यमुनामका

1 Mary 2. Anne. 3. Parliament 4 Dissenters
5 Catholic

रेखैव तान् द्विसेण्टर्सान् आदिदेश आज्ञापयामास किन्तु कैयोलिकान्
पतञ्जालिबिशिष्टौल्लोकान् नैव तथा तादृशं आदिदेश ॥

भा०—अनन्तर अभूत्पूर्व उससभाने द्विसेण्टर्सलोगोंको अपने अर्माष्ट देव-
ताकी पूजाकरनेके लिये अज्ञादी परन्तु कैथोलिकलोगोंके लिये उसतरहकी आज्ञा
नहीं दी ॥ ४१ ॥

स्कौटेऽथ हौलैण्डसमाह्वदेशे

लौर्ड्जिण्डनोऽवाप्य सहायभावम् ।

तत्रत्यवीरैः सह युध्यमानो

जेम्सो जिगायाशु रिपोर्वलानि ॥ ४२ ॥

टी०—स्कौटइति । अथानन्तरं जेम्सः (यः पूर्वं फ्रान्सदेशे प्रणष्टः)
स्कौटे विषये हौलैण्डसमाह्वदेशे स्कौटान्तर्गतदेशविशेषे लौर्ड्जिण्डनो
लौर्ड्जिण्डनामकात् पुरुषात् सहायभावं साहय्यं अवाप्य लब्ध्वा तत्र-
त्यवीरैर्हौलैण्डवीरैः सह युध्यमानो युद्धं कुर्वन्सन् रिपोःशत्रोर्वलानि
जिगाय जितवान् ॥

भा०—जेम्सराजा जोकि पहिले फ्रान्सको भागगयाथा उसने स्कौटलैण्डमें
तदेशान्तर्गत हौलैण्डदेशमें लौर्ड्जिण्डसे सहायताको पाकर हौलैण्डवीरोंसे युद्ध
करनाहुआ शत्रुमैन्थको जीतलिया ॥ ४२ ॥

विलियमो नृपतिर्व्वजिनीयुतो

निखिलराज्यवलाद्यवलेपतः ।

प्रवलशत्रुमुखं प्रययावसौ

हतरयोऽरिभिरत्र पलायत ॥ ४३ ॥

टी०—विलियमइति । व्वजिनीयुतो बाहिनीसमेतो विलियमो नृपति-
र्भूषो निखिलं सपन्नं यद्राज्यं बलं सैन्यं आदिपदारकोपादीनां परिग्रहः

तेषामवलपतो गर्वात् मवला ये शत्रुरस्तेषा मुखं समक्षं अभिमुखमिति-
यावत् मयया जगाम असौ भूपोऽरिभिः शत्रुभिर्हरयो नष्टवेगः सन् अत्र
नन्दने नगरे पलायत भग्नोऽभवत् । अस्मिन्मध्ये द्रुतविलम्बितं दृष्टम् द्रुत-
विलम्बितमाहनभौ भरावितिलक्षणं च ॥

भा०—सै ययुक्त राजादिप्रियमने समप्रराज्य और ते-यप्रभृतिके गर्वसे प्रबल
शत्रुके अभिमुख युद्धप्रयाणकिया वह शत्रुओसे नष्टपराक्रम होकर नदननगर
में भागआया ॥ ४३ ॥

स एव लौर्द्धुण्डिपुमान् बलिष्ठ
कस्याप्यनाविष्कृतसंज्ञकस्य ।
स्वयं प्रतिद्वन्द्विलानि धुन्वन्
प्राणान्मुमोचानलगोलकेन ॥ ४४ ॥

टी०—स एव ते । बलिष्ठो बलोपेतः अतएव स्वयं उपेक्षितापरस-
हायः प्रतिद्वन्द्विलानि शत्रूणां सैन्यानि धुन्वन् वधयन् स एव
लौर्द्धुण्डिपुमान् एतन्नामकः पुरुष अनाविष्कृतसंज्ञा यस्य तथाविधस्य
कस्यापि पुरुषस्य अलगोलकेन बहिषयास्त्रेण प्राणान्मुमोच
तस्याज ॥

भ०— वयुक्त अतएव आपही शत्रुसे योकी मारनाहुआ वही लौर्द्धुण्डिनामक
पुरुष अज्ञातनामकेय किसी शत्रुकी गोर्गसे मरगाया ॥ ४४ ॥

राज्ये तत कौमनवेल्थकानां
तथा द्वितीयस्य हि चार्ल्सस्य ।
ये चैरिशोस्त्वार्यरैलेण्डदेशे
ते चैग्लिशोर्विव्यथिरे नितान्तम् ॥ ४५ ॥

1 Lord Dundee 2 Commonwealth 3 Charles II
4 Irish 5 Ireland

टी०—राज्यवृत्ति । ततोऽनन्तरं हीति निश्चयेन कौमनवेत्यकानां तथा द्वितीयस्य चार्ल्सस्य च राज्ये राज्यशासन इत्यर्थः आयरलैण्डदेशे ये ऐरिशा आसन्निति शेषः ते च ऐंग्लिशैः पुरुषैर्नितान्तं अत्यर्थं विव्यथि-
रे अश्वपेनिरे “व्यथ भयसंचलनयोरिति यातोः कर्मणि लिति रूपम् ” ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि कौमनवेत्योके तथा द्वितीयचार्ल्सके राज्यशासनमें आयरलैण्डदेशमें जो ऐरिशलोगये वे इससमय ऐंग्लिशपुरुषोंसे अत्यन्त दुःखयुक्त क्रियोगये ॥ ४५ ॥

जेम्सश्च तानायरवासिलोकान्
स्वातन्त्र्ययुक्तानकरोद्ययेच्छम् ।
ते चैरिशास्त्विग्लिशवासिनस्तान्
न्यवारयँस्तद्विषयादमर्षात् ॥ ४६ ॥

टी०—जेम्स इति । जेम्सश्च तान् आयरवासिनोलोकान् आयर-
लैण्डदेशीयान् जनान् यथेच्छं स्वेच्छयेत्यर्थः स्वातन्त्र्ययुक्तान् स्वेच्छाचा-
रिणोऽकरोत् ते ऐरिशश्च तान् वितर्ककान् इंग्लिशवासिन ऐंग्लिशो-
स्तद्विषयात् स एवविषयोदेशस्तस्मात् आयरलैण्डादित्यर्थः अमर्षात्
क्रोधाद् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०—जेम्सने उन आयरलैण्डवासीलोगोंको अपनी इच्छासे स्वतन्त्र कर-
दिया और उन ऐरिशलोगोंनेभी दुःखदेनेवाले उन ऐंग्लिशोंको क्रोधसे उस आ-
यरलैण्डदेशसे निकालदिया ॥ ४६ ॥

प्राप्याधिपो विलियमो विषयेऽथ तस्मि-
ञ्जेम्से महीपतिचरं रिपुसम्पराये ।
सार्धं तदैरिशजनैर्बहुदम्भयुक्तं
तं चात्मबाहुतरसा सहसा विजिग्ये ॥ ४७ ॥

टी०—प्राप्येति । अथानन्तरं अधिपो महीपतिर्विलियमस्तस्मिन्वि-
पये देशे प्राप्य गत्वा तदा तस्मिन्सपये रिपुमन्त्राये शत्रुसंग्रामे ऐरिशजनैः
सार्धं समं दम्भयुक्तं ब्रलोपेतं पूर्वं महीपतिरिति महीपतिचरः “ भूतपूर्वं
चरद् इति चरद् प्रत्ययः ” एवंविधं तं जेम्सं च आत्मबाहुतरसा निमभु-
जषलेन सहसा शीघ्रं विजिग्ये जितवान् । अस्मिन्द्ये वसन्ततिलवा
वृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर राजाविलियमने आयरलैण्डदेशमें प्राप्तहोकर उससमय शत्रु-
सामागमें ऐरिशलोगोंके साथही छलयुक्त प्रथम राजाजेम्सको भी अपने बाहुपरा-
क्रमसे दफ्प्रहा जीतलिया ॥ ४७ ॥

लासेन्सैराज्ञामनवाप्य पूर्वं
वर्गान्त्रमो मुद्रयितुं न कोऽपि ।
अस्मिन्महीं पालयति त्रितीशे
न कोऽपि तस्मिन्नियमो बभूव ॥ ४८ ॥

टी०—लासेन्सैरेति । पूर्वं पुरा कोऽपि पुरुषो लासेन्सरस्य तदुपाधि-
विशिष्टस्य पुरुषस्य आज्ञामनुज्ञामनवाप्यानुपलभ्य वर्णान् अक्षराणि
मुद्रयितुं निर्मापयितुं क्षमः समर्थो न बभूवेति शेषः अस्मिन् त्रितीशे भूपतौ
महीं पृथ्वीं पालयति सति “ यस्य च भावेन भावलक्षणमिति सप्तमी ”
तस्मिन्वर्णमुद्रणविषये कोऽपिनियमः संश्रवो न बभूव ॥

भा०—पहिले कोई पुरुषभी लासेन्सरकी आज्ञाबिना किमी पुस्तकादिको
नहीं छापसकता परन्तु इसराजके राज्यशासनमें उस नियममें कोई नियम
न रहा ॥ ४८ ॥

विलियमैगृहिणीयहैकहेतु-
नरपतिप्रेमभरैकनर्मपात्रम् ।

जगदिदमपहाय तत्र मेरी
निधनमयान्ननु शीतलामयेन ॥ ४६ ॥

टी०—विलियमपेति । गृहस्यैकहेतुः कारणं (न शृङ्गं गृहिणीवितेति-
नियमान्) नरपते राज्ञो यत् प्रेम तद्भरस्यैकं नर्मपात्रं क्रीडाभाजनं विलि-
यमस्य राज्ञो गृहिणी स्त्री मेरी इदं नगदपहाय परित्यज्य शीतलामयेन
ग्रीतलानामरुगेण निधनं मरणं अयात् प्रामोत् ॥

भा०—गृहकी मुस्यहेतु राज्ञे प्रेमका एव क्रीडापात्र राजाविलियमकी स्त्री
मेरी इतजगतको छोड़कर शीतलामयेन मरणको प्राप्त हुई ॥ ४६ ॥

फ्रान्सेश्वरेण लुयिना सह युध्यमानो
नामूरनामनगरं नृपतिविजिग्ये ।
तेजस्विनां बलवतां सहसैव लक्ष्मीः
कामार्दितेव युवतिः सविधं प्रयाति ॥ ५० ॥

टी०—फ्रान्सेति । फ्रान्सेश्वरेण लुयिना सह युध्यमानो युद्धं कुर्वाणो
नृपतिर्भूनामूरनाम नामूरान्भिधानं नगरं पुरं विजिग्ये जितवान् लक्ष्मीः
कमला तेजस्विनां मतापशालिनां बलवतां कलिष्ठनां पुरुषाणां सविधं
सन्निधिं कामार्दिता कामपरवशा युवतिरेव नवयौवनास्त्रीव सहसाएव
(लक्ष्मीपत्ने) शीघ्रमेव (युवतिपत्ने) हास्यसहिता एव प्रयाति प्रामो-
ति । अत्रोपवानुभाषितोऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—फ्रान्सेदेशावपेति लुयिनाके साथ युद्धकरताहुआ राजाविलियम नामूर-
नामूरनगरको जीतगया क्योंकि प्रतापी और बडबुक्त पुरुषोंके समीप लक्ष्मी
कामपीडित युवतीकी तरह शीघ्र ही प्रयात होती है ॥ ५० ॥

विलियमं श्रित्तिपं लुयिभूपती
रिसत्रिकंग्यसुसन्धिपुरःसरः ।

1. Mary. 2. France. 3. Lewis. 4. Namur.
5. William. 6. Lewis. 7. Ry swick.

अकृत तं निखिलेग्लिशभूमृतं

गुणवनामसुलभ्यमिहास्ति किम् ॥ ५१ ॥

टी०—विलियमपति । लुथिभूपतिर्लुथिनामा फ्रान्सदेशाधिपतिरिस
विकारुथो य. सन्नि सन्मान तन्पुरःसरस्तदग्रेसरः सन् तं विलियमं
क्षितिः । राजान निखिलस्य समग्रस्येग्लिशदेशस्य भूमृतं महीपं अकृत
व्यधत् तत्रेग्लिशे तदा विलियम एव सम्राट्भूदितिभावः इह जगति
गुणवना सद्वृणाणा पुष्पाणा असुनभ्य किमस्ति न किमपीत्यर्थान्तर-
न्यासेन समर्थते ॥

भा०—रिमविकारुथ सवि करनेवाटे लुथिनामक फ्रांसदेशरने डम त्रिडि
यम राजाना सम्पत्त इग्लिशदेशका राजास्वाकार किया क्योंकि गुण पुष्पा जो इम
जगत्में दुर्लभ क्या वस्तु है ॥ ५१ ॥

ये सर्वकार्येषु निरीक्षकत्वे

नियोजिता भूपतिना डचार्याः ।

पटच्युतोस्तानकरोत्क्षितीशो

भाग्यक्षये विश्वजनो विपक्षः ॥ ५२ ॥

टी०—यदिति । ये डचार्या डचजातिविशिष्टाः पुरुषा भूपतिना राज्ञा
सर्वकार्येषु समग्रवृत्तिषु निरीक्षकत्वे सदसद्विद्वेककार्यविषये नियो-
जिताः मेरिता अभूवन्निति शेषे क्षितीशो महीपस्तान् डचान् पटच्युतान्
स्थानपरिभ्रष्टानकरोत् भाग्यक्षये भाग्यविनाशे विश्वजनः सर्वलोको वि-
पक्षः शत्रुर्भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—गिन डचलंगोको राजाने मत्र कार्योमें सदसद्विद्वेकार्य निरीक्षक नियत
कियाभा उन सबको उस (राजा) ने स्थान-च्युतकर दिया क्योंकि भाग्यक्षय
होनेपर सबको शत्रु होते हैं ॥ ५२ ॥

चत्वारिंशजैकैवैटिज्मनुष्या-

स्तं भूपालं हन्तुमेव प्रवृत्ताः ।

चारैराज्ञो ज्ञातभावास्तदेव

पाशोत्रासात्कालधर्मं समैपुः ॥ ५३ ॥

टी०—चत्वारिंशदिति । भूपालं मदीयं तं विलियमं हन्तुं विन'रा-
यितुमेव प्रवृत्ता उद्यतास्तदा एव राज्ञोभूपस्य चारैरूटपुरुषैर्ज्ञातभावा
विदिवाभिषायःश्चत्वारिंशत्संख्यका जैकैवैटिज्मनुष्या एतदाभिषा-
नाजनाः पाशेन रज्जुनिबन्धनेन य उत्राम उद्वेगस्तस्मात् कालधर्म
मरणं समैपुः प्रापन् ॥

भा०—उमराजा विलियमको मारनेके दिने प्रवृत्त तथा उसीवक राजाके
गुदपुरुषोंसे ज्ञानभावको प्राप्त चालीन जैकैवैटिज् जाणेनामकपुस्य पांभीसे
मरणको प्राप्तहुए ॥ ५३ ॥

स्नेनेश्वरश्चार्लसको द्वितीयः

क्षयार्तिरुग्णः शिथिलाङ्गयष्टिः ।

प्रालेयवर्षापचितच्छदं त-

ह्येमन्तिकं तामरसं यथातीन् ॥ ५४ ॥

टी०—स्नेनेश्वरइति । स्नेनेश्वरः स्नेनेदेशाधिपो द्वितीयो द्वितीयभं-
ख्यश्चार्लसकः क्षयार्तिरुग्णः क्षयरोगार्तः अतएव शिथिलाङ्गयष्टिः कृण-
शरीरः सन् प्रालेयवर्षेण तुषारवतनेन अराधिता विशीर्षितांशाम्भारद्धटाः
पत्राणि यस्यैवंविधं तत्प्रसिद्धं हेमन्तिकं हेमन्तस्येदं "वालादृञ् इति उञ्
प्रत्ययः" तामरसं यथा कमलमिव [एड्केरुई तामरसं म रमंसग्मीरुड-
मित्थमरः] आसीद्जायत ॥

भा०—स्नेनेदेशका राजा द्वितीयवर्षेस क्षयरोगमे तुषारके गिरनेमे दि
शार्गपत्रवाले हेमन्तनुके कमलकी तरह अनिकुशशरीर होगया ॥ ५४ ॥

लुयी फ्रान्सेदेशाधिपो मोहबुद्धि-
स्तदीयाग्रजापाणिसम्पीडनेन ।
तदा स्पेनराज्याधिपीठं प्रदातु
स्वपुत्राय लुब्धान्तरात्मा चकाङ्क्ष ॥ ५५ ॥

टी०—लुयीति । तदा तस्मिन्समये मोहबुद्धिरज्ञानधिपण अत एव लुब्धान्तरात्मा लोभयुतः फ्रान्सेदेशाधिपोऽनु गी तदीयाग्रजायाः स्पेनाधिरस्य ज्येष्ठभगिन्याः पाणिसम्पीडनेन विराहेन हेतुना स्पेनराज्यस्याधिपीठं राज्यासनं स्वपुत्राय निजात्मजाय प्रदातुं सम्पर्धितुं आचकाङ्क्ष इत्येष । अस्मिन्समये भुनङ्गप्रयातं वृत्तम् भुनङ्गप्रयात भवेत् श्वतुर्भिरिति लक्षणात् ॥

भा०—उत्सममये अज्ञानबुद्धि अतएव लोभधिशिष्ट तत्करण फ्रान्सेदेशराज्य नामक राजने स्पेनेश्वरका ज्येष्ठभगिनीके परिग्रहणने स्पेनदेशक राज्यपाठका अपापुत्रके त्रिय दनेका इच्छासी ॥ ५५ ॥

विलियमोऽप्यग्रगत्य तदीरितं
न तद्वर्जागगदात्महितं च ।
स निषिषेद्य तदा लुयिभूपति
सुमतयो ह्यनयन्ति शुभाशुभम् ॥ ५६ ॥

टी०—विलियम इति । विलियमोऽपि तदीरितं फ्रान्सेश्वरोक्तम् उचोवचनं अग्रगत्य ज्ञात्वा आत्महितं स्वैष्टप्रदं तद्वचनं नाजीगण्ट्ना मन्यत तदा तस्मिन्समये स विलियमो लुयिभूपतिं फ्रान्सेश्वर निषिषेद्य तत्कार्यं प्रति व रितवान् “ उपसर्गोत्पुनोति सुवर्तीत्यनुवृत्तौ स्यादिष्व-
भासेन चाभ्यामस्येति पत्वम् ” इति निश्चयेन सुमतयस्सुबुद्धय

शुभाशुभं योग्ययोग्यं च अत्रयनि जान्तीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अ-
स्मिन्वधे द्रुतविलम्बितं तृत्तम ॥

भा०—राजाशिलियमनेभी फ्रान्सेश्वरके उसरवनको सुनकर अपनाहित-
कारक न माना उससमय उसने लुयीराजाको इसबातसे निषेध करदिया क्योंकि
प्रिशिष्टवुद्धिशालेडोग भलाई बुराईको जानलेते हैं ॥ १६ ॥

स्वेनाधिपो नीदरलैण्डकार्ख्यं
वेष्टेण्डिजं देशमपि प्रयत्नात् ।
स्वायत्तमाजावकरोत्ससैन्यः

सुविक्रमं याति जयस्य लक्ष्मीः ॥ ५७ ॥

टी०—सोनेति । ससैन्यः स्वेनाधिपश्चार्लसो नीदरलैण्डकार्ख्यं
नीदरलैण्डनाम वेष्टेण्डिजदेशमपि आनौ संग्रामे प्रयत्नात् विशेषवुद्धि-
कौशलात् स्वायत्तमकरोत् जयस्यलक्ष्मीः सुविक्रमं सुपाैरुषं पुरुषं याति
प्राप्नोतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—सेनासहित स्वेनेश्वर चार्डम्मे नीदरलैण्ड वेष्टेण्डिजदेशों को सम्राम
में बड़ेप्रयत्नसे स्वायत्त करदिया क्योंकि जयलक्ष्मी पराक्रमी पुरुषको प्राप्त
होती है ॥ १७ ॥

ततो विलियसो ऽधिपः स्वमतमण्डनोपस्थितं
वभेरियनृपात्मजं बहुभुवं प्रदायादरात् ।

अतोपयदनन्यधीः प्रवरपूरुषः कृत्यवित्

परोपकरणोद्यतो गणयतीह नोऽर्थव्ययम् ॥ ५८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं विलियमोऽधिपोभूपतिः स्वमतमण्डने
निजमतस्य पुष्टिराणे उपस्थितं प्राप्तं वभेरियदेशस्य यो नृपस्तदात्मजं
तत्तनूनं “अत्रर्तुः इष्टमत्वात् नृपात्मजस्य वर्म्मत्वम्” बहुभुवं अन-

एषुभाषं आदरात् प्रदाय दत्त्वा अतोपयत् प्रसन्नमत्र रोत् अनन्यधीरतु-
लितबुद्धिः कृत्यवित् कुण्डः अतएव परोपकरणे ऽन्योपकारविषये उच्यते
तोयद्धरिहरः प्रवरपूरुषः इह जगति अर्थव्ययं धनापगमं न गणयति न
विचारयतीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अस्मिन् पद्ये पृथ्वीन्द्रः जसौ जसय-
ला प्रसुग्रहयतिश्चपृथ्वीगुरुरिति लक्षणम् ॥

भा० —अनन्तर राजा विलियमने अपने पक्षपाती बमेरियादेशके राजाके पुत्र
को बड़े आदरसे बहुतभूमिनामदेकर सन्तुष्टकिया क्योंकि बड़ा बुद्धिपिशिष्ट का-
र्यवेत्ता अतएव दूसरेकी भलाईमें प्रवृत्त श्रेष्ठपुरुष इससत्सारमें धनव्ययको नहीं
गिनता ॥ ५८ ॥

अथेटली दक्षिणदिग्धिभागे

स भूपतिः फ्रान्सपतेर्हि नत्से ।

फिलिप्कुमाराय ददौ यथेच्छं

सतां कृपा कां न ददाति सिद्धिम् ॥ ५९ ॥

टी०—अथेति । अथ, नन्तरं सायिलियमोभूत् फ्रान्सपतेः फ्रान्सेरव
रस्य नत्से पौत्राय फिलिप्कुमाराय दक्षिणदिग्धिभागे दक्षिणस्यांदिशि
ईटलीनामदेशविशेषं यथेच्छं यथास्यात्तथा ददौ प्रायच्छत् हाति-
निरवयेन सता सज्जनानां कृपाऽनुकम्पा वां सिद्धिं न ददाति अपितु
सर्वामेतेत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर राजा विलियमने फ्रान्सेश्वरके पुत्र फिलिप्कुमारके लिये
दक्षिणदिश की तरफ ईटलीनामदेशविशेषको स्वेच्छासे दे दिया क्योंकि सपु-
त्रोंकी कृपा किससिद्धिको नहीं देनी है ॥ ५९ ॥

स्पेन्स्य कमपिभाग -

मार्चिनृपर्चालसात्मजो जगृहे ।

1. Italy 2. France. 3. Philip. 4. Spain
5. Archduke 6. Charles

तद्विषयस्य तु राज्यं

फिलिप्कुमाराय चार्लसः प्रददौ ॥ ६० ॥

टी०—स्पेनेति । आर्चनृप आर्चड्यूकनामकरचार्लसात्मजः स्पेनदेशाधिपतेः पुत्रः स्पेनस्य तद्देशस्य क्वमपि परिमितं भागं विभागं जगृहे स्वीकृतवान् चार्लसः स्पेनाधिपस्तद्विषयस्य स्पेनदेशस्य राज्यं तु फिलिप्कुमाराय प्रददौ दत्तवान् अस्मिन्मध्ये गीतिवृत्तम् आर्यापूर्वार्धसमं द्वितीयमपि भवति यत्र चारुपते । इन्द्रोविदस्तदानीं गीतिं ताममलभाव भापन्ते इतिलक्षणात् ॥

भा०—आर्चाधिपति (आर्चड्यूकनामराजा) स्पेनाधिपति चार्लसके कमसलपुत्रने स्पेनके कुछ हिस्सेको आपलिया और चार्लसने व फी सारेदेशका राज्य फिलिप्कुमारको देदिया ॥ ६० ॥

जेम्से मृते वोल्डप्रिटेण्डराख्य-

स्तृतीयजेम्सो लुयिना वभाषे ।

यो भूमिपालेन यथाक्रियेत

तथेतरे सर्वजना गदन्ति ॥ ६१ ॥

टी०—जेम्सइति । लुयिना फ्रान्सेश्वरेण जेम्सेमृतेसति वोल्डप्रिटेण्डराख्यो वोल्डप्रिटेण्डरोनाम तृतीयजेम्सो वभाषे “ कर्मणिलिद् ” भूमिपालेन योयथाक्रियेत विधीयेत इतरे सर्वजनारतथा तादृशमेव गदन्ति अत्र इत्त्वलङ्कारानुप्राणितो ऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—फ्रान्सेश्वर लुयिसे जेम्सके मरनेपर वोल्डप्रिटेण्डरनामकपुरर तृतीय जेम्सकरके कह गया क्योंकि राजामे जो जिसतरह कियाजाताहै और लोगमी उसीतरह कहते हैं ॥ ६१ ॥

सभ्यास्तदा विलियमाय धराधराय
 फ्रान्सेश्वरेण लुयिना सह योद्धुमर्थम् ।
 आत्मेच्छया ददुरनल्पसहायतां च
 येनाधिपो विलियमो विजयी बभूव ॥ ६२ ॥

टी०—सभ्याइति । तदा तस्मिन्समये सभ्याः सामाजिकाः फ्रान्से-
 श्वरेण लुयिनासह योद्धुं संग्रामयितुं आत्मेच्छया धराधराय भूपतये
 विलियमाय अर्थं धनं अनल्पसहायतां बृहत्साहाय्यं च ददुः येन हेतुना
 विलियमो अधिपो विजयी जययुक्तो बभूव अजायत ॥

भा०—उससमय सम्बलोगोंने फ्रान्सेश्वर लुथीकेसाथ लड़नेको राजा विलि-
 यमके लिये धन और बड़ा सहायतादी मिससे नि राजाविलियम विजयी
 हुआ ॥ ६२ ॥

(विशेषकम्)

सुतं विना यर्हि नृपो म्रियेत
 द्वितीयजेम्सस्य तदा तनूजा ।
 एनी भवेद्राज्यधुरन्धरा सा
 स्वकर्मदक्षा जनताप्रियार्हा ॥ ६३ ॥

टी०—सुतामिति । यर्हि यदा नृपोविलियमः सुतंविना पुत्रमन्तरेण
 म्रियेत “सम्भावनायालिद” तदा द्वितीयजेम्सस्य तनूजा पुत्री स्वकर्म-
 दक्षा निजकार्यचतुरा अतएव जनतायाः प्रियार्हा अतिस्पृहणीया सा
 एनी एतन्नामिका स्त्री राज्यधुरन्धरा राज्यकार्योद्दहनयुक्ता भवेज्जायेत ॥

भा०—जन राजाविलियम बगिरपुत्रके गतप्राणहोजाय तो उससक द्वितीय

1. William 2 France. 3 James II. 4 Anne

जेम्स कीपुत्री एनीनामिकास्त्री जोकि अपने कार्भमें चतुर और सव श्रेयो की माननीय है रानीहोवे ॥ ६३ ॥

यो ऽभूत्पुरा प्राथमिको हि जेम्स-
स्तन्नसृका सोफियिका ऽनुकूला ।
एन्यां मृतायां परिपन्नियोगा-
द्राज्यासने तिष्ठतु गौरवाढ्या ॥ ६४ ॥

टी०—यइति । हीति निरचयेन पुरा पूर्वं यः प्राथमिकः प्रथममंख्या-
न्वितो जेम्सो ऽभूत्जायत तन्नसृका तत्तौत्री गौरवाढ्या गुरुत्ववि-
शिष्टा ऽनुकूला योग्या सोफियिका सोफियाभिधाना स्त्री एन्यां मृतायां
सत्यां परिपन्नियोगात् सभाज्ञातो राज्यासने राज्यपीठे तिष्ठतु आस्ताम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि पहिले जो प्रथमजेम्सथा उसकी पौत्री माननीय और
योग्य सोफियानामिका एनीके मरनेपर सभाकी आज्ञामे राज्यासनपर बैठे ॥ ६४ ॥

इत्येव संसन्नयमार्गसंस्था
ह्यशोधयत्रीतिपथं क्रमेण ।
युग्माभ्रसत्सेन्दुमिते शके ऽस्मिन्
समागमन्मृत्युदशां क्षितीन्द्रः ॥ ६५ ॥

टी०—इतीति । नयमार्गसंस्था नीतिवर्त्मस्थिता संसत्सभा एव क्रमेण
नीतिपथं " ऋतूपूरविति समासन्तो ऽपत्ययः " नयमार्ग इतीत्यं अशो-
धयत् शोधनमहरोत् युग्माभ्रसत्सेन्दुमिते द्वयधिकसप्तदशशतमिते ऽस्मिन्
क्रेष्टराके क्षितीन्द्रो विलियमोवृत्तो मृत्युदशां मरणावस्थां समागमन् प्राप ॥

भा०—नीतिमार्गस्थित सभामे क्रमसे नयमार्गको इसतरह सशोधनक्रिया
अनन्तर राजा विलियम उसी १७०२ ईसवीमें मरणको प्राणहृत्वा ॥ ६५ ॥

तदेव सेनी जनतानुमत्या
 ह्यशेषलोकाञ्चितसाधुभावा ।
 अध्यास्त राज्यासनमात्मनीनं
 यथा सरोजं नवराजहंसी ॥ ६६ ॥

टी०—तदेति । हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये एव अशेषलोकै-
 रञ्चितः पूजितः साधुभावो यस्या एवविना सा एनी जनतायाः प्रकृ-
 त्या अनुमत्या सम्मत्या आत्मनेहितमात्मनीनं “ आत्मन् विश्वजनभो-
 गोत्तरपदात्तव , आत्मान्मानौसे प्रकृत्यास्तः” राज्यपीठ नया नूतनावस्था
 राजहंसी हंसानाराजा राजहंसः “ राजदन्तादिपुपरं एषु पूर्वप्रयोगार्ह
 परं स्यात् ” सीचेद्राजहंसी [राजहंसस्तु कादम्बे कलहंसेतृ गोत्तमे इति है-
 मभेदिन्याँ] कलहंसी सरोजं यथा कमलमिव अथास्त अधिरष्टौ ॥

भा०— उत्तिसमय लागेसे प्रशसितम्भभारवागी बह एनी नामिका स्त्र. लोक
 सम्मतिसे अ गो इपविधायक राज्य सनपर राजहंसी कमलमिवीयेती ॥ ६६ ॥

फ्रान्सेश्वरः पौत्रकृते समग्रं
 राज्यं पुरास्पेनपतेरियेष ।
 प्रिटेण्डर जेम्सतृतीयनाम्ना
 चरुयौ स इत्येतदयुक्तमासीत् ॥ ६७ ॥

टी०—फ्रान्सेति । पुत्र पूर्ण फ्रान्सेश्वरः फ्रान्सेश्वरः पौत्रकृते
 नपत्यं स्पेनपतेः स्पेनेश्वरस्य समग्रं राज्यं उपेपाचकात्त तथा स फ्रान्से-
 पतिः प्रिटेण्डर नामपुरुष जेम्सतृतीयस्यनाम्ना आख्यया चरुयौ कथया
 स्वभूत “ चक्षिह व्यक्त्यायावाचि तस्परुषान्नादिश. ” इत्येतत् कार्य-
 द्वायमयुक्तसमञ्जसमासीत् ॥

1. Anne 2 France 3 Spain 4 Pretender.
 5 James III

भा०—पहिले फासेदरन अपने पौत्रके लिये स्पेनागिपति चार्डमरा सारा राय चाहा अर उसने प्रिंटेण्डरन गवपुम्पको नृपायनेम्पके नाममे कहा ये दो बात अयोग्य हुई ॥ ६७ ॥

एनी नृपामर्षकरं तदीयं
वचो विचार्याशु विवक्षभातम् ।
अभूतपूर्वाऽलघुकोपवह्नि-
स्तेनैवसार्धं लुयिना ह्यगुद्ध ॥ ६८ ॥

टी०—एनीति । हीति निश्चयेन एनीनृपा विपक्षो विरुद्धो भावो यस्य तत्र अमर्षकरं क्रोशेराटकं तदीयं फ्रान्सेश्वरस्येत्यर्थः वचो वचनं विचार्य्यं निर्गम्यं अभूतपूर्वश्चासां अलघुमहन् कोपएव रहितस्या परंविशसती तेनैव लुयिना फ्रान्सेश्वरेण सार्धं यगुद्ध एवमकरोत् ॥

भा०—एनी रानेने विरुद्धाभिप्रायवाला अ एव क्रोशापात्रक लुयिनामक फासेदरके वचनको जन्दाहो विचारकर उसको साथ वडा उद्धविया ॥ ६८ ॥

मारल्बरादेशनृपः ससैन्यः
फ्रान्सेश्वरं स्पेनेपतिं च लुब्धम् ।
पूर्वं विजित्याहवसम्प्रहारैः
पुनश्च तौ सन्धियुतौ व्यथत् ॥ ६९ ॥

टी०—मारोति । ससैन्यः सचमूः मारल्बरादेशस्य नृपोऽधिपो लुब्धं लोलुपं स्पेनेपतिं स्पेनेदेशाधिपं फिलिप्नामक फ्रान्सेश्वरं लुयिनं चोभयो- देशयोर्भूयती अपि याद्वे संग्रामे ये संग्रहारस्तैः पूर्वं विजित्य पुनरनन्तरं तावुभौ सन्धियुतौ सम्मेलयुतौ व्यथत्तारोत् ॥

भा०—सेनामण्डित मारल्बरादेशगिपतिने लुब्ध स्पेन आर फा सके राजा फिलिप् और लुयीको पहिले संग्राममे जीतकर अनन्तर य दोनों सन्धियुक्त करदिये ॥ ६९ ॥

येनैतिकां फ्रान्सनिवासिलोका-
 राज्यप्रभुं तामपि मेनिरे ते ।
 यदीटर्लामार्चनृपाय सर्वा
 रोमेड्वराय प्रददौ फिलिप्क् ॥ ७० ॥

टी० येनेति । येन सन्निधयेन ते फ्रान्सनिवासिनो लोकास्ता
 एनितामपि राज्यप्रभुं स्वराज्यस्य मिनीं मेनिरे ऽपंसत् यत् यस्मात्कार-
 णात् फिलिप्को रोमेड्वराय आर्चनृपाय चार्लसपुत्राय सर्वा समग्रा ईटर्ना
 एतन्नामिका भूमिं प्रददौ प्रायच्छन् अत्र हेत्वलङ्कारः ॥

भा०—निसर्वा नियमस कि फा सके लग उस एनीतामी अने राज्य
 की सामिना मानोये और उसकारण फिलिप्ने रोमेड्वारापिपति चालसपुत्र आर्च
 नृप [व्यक्त आफ आर्च] के लिये सा स्थली देदा ॥ ७० ॥

अथैंग्लिशा स्कौटनिवासिनञ्च
 परस्परं प्रेमयुता बभूवु ।
 येनैंग्लिशे पण्यविधानदक्षा
 वणिकक्रियां कर्तुमिहोचिरे ते ॥ ७१ ॥

टी०—अथेति । अथ नन्तर ऐंग्लिशा इंग्लिशदेशीयजनाः स्कौट
 निवासिनः स्कौटजन एव परस्परमन्योऽन्त्यं प्रेमयुताः प्रीतिभाजो बभूवुः ।
 येनहेतुना ऐंग्लिशोर्जने तर्तुभि एण्यस्य वणिग्ध्यापारस्य विधानं त-
 त्र दत्तारवचतुरास्ते स्कौटनिवासिनो जना इह इंग्लिशदेशे वणिकक्रियां कर्तु
 ऊचिरे कथन्नेस्म “ वन्मिग्लिन्ट् ” अत्रापि हेत्वलङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोग आर स्कौटनिवासीयोग परस्पर प्रातिपुक्त होगये
 निमित्त कि ऐंग्लिशोमे व्यापार करोनाउ स्कौटके लोगको इंग्लिशदेशमें व्य पर
 करनेके लिये आज्ञादाई ॥ ७१ ॥

1 Italy 2 Archduke Charles 3 home 4 Philip
 5 Scotland

द्विग्दोरिसंज्ञौ परिषद्विभागौ
 वभूवतु सभ्यजनानुमत्या ।
 द्विग्मानवास्तत्र नियोज्जुकामा
 वभूवुरन्ये प्रशमप्रियाञ्च ॥ ७२ ॥

टी०—द्विगिति । तत्रेग्लिशदेशे सभ्यजनाना अनुमत्या सम्मत्या द्विग्च टोरिश्च संज्ञे ययोस्तौ परिषद्विभागौ संसदंशौ [अंशो विभाजने प्रोक्त एकदेशेऽपि वस्तुन इति हेमचन्द्रः] वभूवतुः द्विग्मानवा द्विग्संज्ञा-जना नियोज्जुकामो येषां ते युद्धाभिलाषिणः “ तुम्कामपनसोरपीति-नियमात् तुमे पनारस्य लोपः ” वभूवुः अन्ये टोरिसंज्ञाश्च सभ्याः प्रशमपिपाः शान्तिभाजो वभूवु ॥

भा०—उहा इग्लिशदेशमें सभ्यले गोंकी सम्मतिसे पार्लियेण्टके द्विग् और टोरिनामक दोहिस्ते होगये । द्विग्गोग युद्धाभिलाषीय और टोरिलोग शांतिस्थापन करनेवाले थे ॥ ७२ ॥

तदैव सैचीभरलं सुकार्यं
 ऽयमानयन् द्विग्परिषज्जनौघ ।
 तथा समित्या नियमैकवन्त्रा
 न्यवारि सर्वप्रकृतिक्रियाभ्यः ॥ ७३ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव तस्मिन्समयेऽत्र नियमैकवन्त्रा नीतिप्रियया तथा समित्या सभया सैचीभरलपेतन्नामकं पुरुषविशेषं सुकार्यं योग्य क्रियायां अत्रमानयन् तिरस्कुर्वन् द्विग्परिषज्जनौघो द्विग्नामकसभ्यनि-वहः सर्वाया प्रकृतिक्रिया प्रजाकार्याणि ताभ्यो न्यवारि निवर्त्य-तेस्म “ वर्म्मगिलुद्ध ” ॥

भा०—उस समय नीतिप्रिय उसपालिमेण्ड्समाने सैचीभरलनामक किसीम-
न्यपदको अन्तेहार्यमे निरादरकरतेहुए द्विगजनममुद्रायको सारैराज्यकार्यमे
दूरकरदिया ॥ ७३ ॥

अथ टोरिसमित्प्रधानसभ्या-
सुधियो हारलिसेण्टजौनकाद्या ।
फिलिपा लुयिना तथान्यभूपे-
सहते स्नेहमयी व्यशु सुर्नातिम् ॥ ७४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सुधियः सुबुद्धयो हारलिश्च सेण्ड-
जौनश्चैते आया मुख्या येषा एवविधा टोरिसमितो ये प्रधानसभ्या मु-
ख्यसभासदस्ते फिलिपा फिलिपन मन्त्रेण स्नेदेशाधिपतिना लुयिना
प्रन्वेश्यरेण तथाऽयभूरैरपरमहीतिभिः सह स्नेहमयी प्रेमयुता सुर्नाति
सुनर्यं व्यधुरकापु ॥

भा०—अनन्तर सुबुद्धि हरलिसेण्ट जौनकादिज जो टोरिनामक सभाविभा-
गके मुख्यसभ्यमे उन्हेन फिलिप् लुयी तज अर राजाओंके साथ स्नेहयुक्त
सुनातिसे वर्ताविया ॥ ७४ ॥

इति उदितकृता पडपडवशे महाकाव्ये अद्भुतश्रुताटभूपवश
वर्णननाम षष्ठ सर्ग ॥ ६ ॥

1 Tory 2 Harley, 3, 4 St John 5 Philip
C. Lewis

सप्तमः सर्गः ॥



अथापि जौर्जः प्रथमो महाकुलः
सुबुद्धिमान्सोफियिकात्मजो युवा ।
युगेन्दुसत्तेन्दुमिते शके तदा
नृपासने ऽतिष्ठद्वाप्तसम्मदः ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि महाकुलः सुकुलोत्तमो युवा यौवन-
युक्तः सुबुद्धिमान् प्रज्ञावान् अवाप्तसम्मदः प्राप्तानन्दः सोफियिकायाः
सोफियाख्याया “प्रत्ययस्थारहादित्यकारस्येत्वम्” आत्मज्ञस्तनयः
प्रथमोजौर्जे एतन्न मकः पुरुषस्तदा तरिमन्तमये युगेन्दुसत्तेन्दुमिते चतु-
र्दशषष्ठसप्तदशशतमिते क्रैष्टशके नृपासने राज्यपीठे ऽतिष्ठत् तस्यै ।
अस्मिन्सर्गे वंशस्थं वृत्तम् जतौ तु वंशस्थमुद्गीरितं जरायितिलक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर महाकुलोत्तम बुद्धिमान् युवा और सम्प्राप्तार्थं सोफियाका
पुत्र प्रथमजौर्जे उससमय १०१४ इसकाले नन्दनराज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

ततश्च टोर्याः समितेः कुमन्त्रिणः
सजौर्जभूपो निखिलान्निराकरोत् ।
अमर्षसम्पूरितचेतसः खला-
ध्रुवं प्रयान्तीह त्रिसंघुलां दशाम् ॥ २ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं सजौर्जभूपः टोर्या एतन्नामिकायाः
समितेः सभायाः निखिलान् कुमन्त्रिणः कुत्सितसचिवान् निराकरोद्-
द्रीचकार अमर्षेण रोषेण सम्पूरितानि चेतांसि येषां एवाविधाः खला इह-

जगति ध्रुवं निश्चयेन विसृष्टानां विपरीतां दशामवस्थां प्रयान्ति गच्छन्ती-
त्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर उसराजाजौर्जने टेरिनामहरमाके कुमन्त्रियोंको निकाल
दिया क्योंकि रोषपूरितचित्तवालेलोग इसलोकमें निश्चयकरके विपरीत दशाको
प्राप्तहोते हैं ॥ २ ॥

अनेकदेशागतजीविकार्थिनां
वणिकक्रिया वृद्धिमती तदाऽभवत् ।
पुरे हि राजन्वतिसम्पदास्पदे
न का कृतिः सिद्धिकरी प्रवर्तते ॥ ३ ॥

टी०—अनेकेति । तदा तस्मिन्समये अनेकदेशेभ्य आगता ये जीवि-
कार्थिनः व्यावहारिकास्तेषां वणिक क्रिया एव्यवृद्धिमती बाहुल्योपेता
ऽभवदजायत हीति निश्चयेन सम्पदास्पदे समृद्धियुक्ते राजन्वति शोभनो
राजा यत्र “ राजन्वन् सौराज्ये इति मनुष्प्रत्ययः ” एवंविधे पुरे नगरे
का कृतिः क्रिया सिद्धिकरी शोभनोदरकप्रदा न प्रवर्तते अपितु सर्वा एव
प्रवर्तन्ते इति कारुणार्थितार्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय अनेकदेशोंसे आयेहुए लोगोंकी व्यापारक्रिया ज्यादा बढ़-
 गई क्योंकि सब सम्पत्तियुक्त अन्टेराजसे रक्षित नगरमें कौन क्रिया सकल नहीं
होती ॥ ३ ॥

द्वितीयजौर्जः प्रथितोरविक्रमो
नगायनाश्चेन्दुमिते शके ततः ।
समग्रसामन्तकिरीटरञ्जितं
स्वतातसिंहासनमव्यतिष्ठत् ॥ ४ ॥

टी०—द्वितीयेति । ततोऽनन्तरं प्रथितः प्रस्यत ऊर्ध्वमहान् विक्रमः
पराक्रमो यस्यैवंविधो द्वितीयजौर्जो द्वितीयसंख्यकी जौर्जनृपो नगायना-

श्वेन्दुमिते सप्तविंशत्यधिकसप्तदशशतमिते - कैष्टशके समग्रा ये सामन्ता,
 यदहलेखरास्तेषां किरीट्युकुटैरञ्जितं मण्डल्य तेषां मुकुटमण्डपभाभी-
 रागयुक्तं स्वतातस्य निजपितृ राज्यसनं राज्यपीठं अत्यतिष्ठन् " अथि
 शीइस्यासांक्रमेत्पाधारस्य कर्मत्वम् "

भा०—अनन्तर विख्यातपराक्रम द्वितीयजोर्जेनामक भूप १७२७ इत्यर्थे
 समस्त राजमुकुटोत्से रञ्जित अपने पिताके राज्यासनपर बैठा ॥ ४ ॥

अमात्यमुख्योऽपि सवालपोलको-
 विरोधिभिः स्पेनेनिवासिभिः समम् ।
 नियो हुकामो ध्वजिनीसमावृत्-
 श्चकार जन्यं भयदायकं नृणाम् ॥ ५ ॥

टी०—अमात्येति । अमात्रप्रमुखो मन्त्रिशिरोमणिः सप्तसिद्धो गाल-
 पोलको नामपुरुषो नियोहुङ्कामो यस्य " हुम्काममनसोरपीति मकार
 लोपः " युद्धाभिलाषी अतएवं ध्वजिनीसमावृतो वाहिनीयुतःसन्
 विरोधिभिर्विद्वेषपरैः स्पेनेनिवासिभिः पुरुषैः सधं सार्धं नृणां भयदायकं
 लोकसंभ्रामकारणं जन्वं युद्धे [युद्धपाषोषनं जन्यमित्यपरः] चकार
 विदधौ ॥

भा०—मन्त्रिशिरोमणि उक्त गालपोलकनामपुरुषने युद्धाभिलाषासे सेनायुक्त
 होकर विद्वेषपर स्पेनेनिवासीलोगोंके साथ जनताको भयदिग्मानेनाग भ्राम
 किया ॥ ५ ॥

अथोग्लिशस्तत्र महारणे भृशं
 विपक्षभाविः क्षततेजसोऽभवन् ।
 अभूतपूर्वं सचिवः पराभवं
 विलोक्य साचिव्यपदं न्यरीरहत ॥ ६ ॥

टी०—अपेति। अयानन्तरं ऐंग्लिशः पुरुपास्तत्र महारणे युद्धे मृश-
मयर्थं विपक्षभावेः शत्रुभिः करणैः क्षततेजसो नष्टराक्षमा अभवन्
सयिवो बालपोलको ऽभूत्पूर्वं अजातपूर्वं पराभवं निरादरं विलोक्य
दृष्ट्वा साक्षिण्यपदं अमात्यपदवीं न्यरीरदत्पात्तीत् “ रह त्यःगे धातो-
रचुरादौ लुङि रूपम् ” ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोक उक्त वदसप्रामर्शे शत्रुओंसे नष्टबल होगये
उक्त बालपेल्कमन्त्राने जो पहिले कभी न हुआ था उस पराभवको देखकर
अपनामन्त्रिपद छोड़दिया ॥ ६ ॥

प्रिटेण्डरः स्कौटनिवासिभिः समं

नियुध्य तत्राल्पवरूथिनीभटैः ।

सहायतां प्राप्य नृपापकारिणां

जयैकपात्रं स्वममंस्त चेतसा ॥ ७ ॥

टी०—प्रिटेण्डर इति । प्रिटेण्डर एतन्नामकः पुरुषः स्कौटनिवासि-
भिः स्कौटदेशीयैः पुरुषैः समं सार्धं अल्पवरूथिनीभटैः परिमितसेनैकै-
नियुज्य संग्रामं विधाय तत्र स्कौटदेशे नृपापकारिणां राजविद्रोपिणां
सहायतां प्राप्य लब्ध्वा चेतसा स्वमात्मनं जयैकपात्रं एकभाजनं
अमंस्त मेने ॥

भा०—प्रिटेण्डरनामक कोईपुरुष स्कौटनिवासियोंके साथ परिमितसेनासे
युद्धकर स्कौटमें राजविद्रोपियोंकी सहायताको पाकर चित्तसे अपनेको जयका पात्र
समझनेउगा ॥ ७ ॥

अथेग्लिशं सेव समेत्य गर्वतः

सहायहीनो निरगायथागतम् ।

परोपकारैर्विहितात्मगौरवो

न सिद्धिमाप्नोत्यधिराजविग्रहे ॥ ८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स एव विटेण्डरः “सोऽचितोपेचे-
त्वादपूरणमिति सुतोषः” गर्वितः स्वपौरुषाहङ्कारात् इंग्लिशदेशं समेत्य
प्राप्य सहायहीनः सन् ययागतं ययामाप्तं यथा तथा निरगाद् निर्धयौ
परोपकारैः अन्यसाहाय्यैर्विहितात्मगौरवः कृतनिजमहिमा पुरुषोऽधि-
राजविग्रहे महीपतीन्द्रयुद्धे सिद्धिं विजयलक्ष्मीं नामोति न लभते
अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर वही मिटेण्डरनामकपुरुष विजयाहङ्कारसे इंग्लिशदेशको
पहुंचकर सहायताके अभावसे जैसा आया वैसाही चलागया क्योंकि अन्योपकार
से गौरवको प्राप्तपुरुष अधिराजके युद्धमें विजयसिद्धिको नहीं पासक्या ॥ ८ ॥

महीपती शासति सागराम्बरां
दिने दिने चैधिपित्तैंग्लिशास्तदा ।
नयैकमार्गप्रवणे धरापती
कथं नु सौख्यान्युपयान्ति न प्रजाः ॥ ९ ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये महीपतीराज्ञि सागराम्बरां पृथ्वीं
शासतिसंति “यस्य च भावेनेतिसप्तमी” ऐंग्लिशराजना दिनेदिने च
ऐधिपतं वृद्धिरे नु इतिवितर्कं नपैःमार्गप्रवणे नीतिमार्गावस्थिते धरा-
पती राज्ञि सति प्रजाः प्रकृतयः कथं केनकारेण सौख्यानि नोपयान्ति
इति काकुर्गभितार्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उक्तसमय राजाजौर्जके पृथ्वीशासन करनेपर ऐंग्लिशराज प्रतिदिन
दृष्टिको प्राप्तहुए क्योंकि नीतिमार्गगामीराजके होनेपर प्रजा किसतरह सौख्यको
प्राप्त नहीं होती ॥ ९ ॥

क्षितीश्वरः फ्रान्त्सनिवासिपूरुषैः
समं रणं सप्तसमास्तदाकृत ।

अधीरमाहत्य च विह्वसैन्यं

मिनोर्कदेशं जगृहे सतत्क्षणात् ॥ १० ॥

टी०—क्षितीति । तदा क्षितीश्वरोरात्रा फ्रान्सनिवासिपूरुषैः फ्रान्स-
देशीयैर्जनैः सभं साथं सप्तसप्ताः सप्तवर्षाणि रणं युद्धं अकृतं व्यधात्
स भूपो स्थीरं धैर्यरहितं विह्वनामकं सैन्यं स्वसेनापतिं आहत्य मार-
यित्वा च तत्क्षणात् मिनोर्कदेशं एतन्नामकं देशं जगृहे स्वायत्तीचकार ॥

भा०—राजा द्वितीयजौजने फ्रान्सदेशीयलोगोंके साथ सातवर्षकी लड़ाईकी
उमने उसमय रणभीरुविह्वनामक अपने सेनापतिको मारकर उसीवक्त मिनोर्क
नामक अत्रदेशको अपने आयत्त करदिया ॥ १० ॥

अथोल्फकः सैन्यपतिर्नृपाज्ञया

कनाडदेशं प्रययौ जिगीषया ।

कुर्इविकस्थानविशेषमात्मसा-

च्चकार सैव ध्वजिनीसमावृतः ॥ ११ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सैन्यपतिश्चम्पूस्वामी उल्फक एतन्नामकः
पुरुषोऽनृपाज्ञया भूगानुशासनेन जिगीषया जेतुमिच्छया कनाडदेशं प्रययौ
जंगम ध्वजिनीसमावृतो याहिनीयुक्तः स एवोल्फकः कुर्इविकं स्थान
विशेषं आत्मसाच्चकार स्वायत्तमकरोत् ॥

भा०—अनन्तर सैन्यपति उल्फकने राजाज्ञासे जीतनेकी इच्छासे कनाड-
देशको प्रयाणकिया सेनायुक्त उमा उल्फकने कुर्इविकस्थानको स्वहस्तगत
करदिया ॥ ११ ॥

ततश्च हौकैः पृतनाशतामणीः

कुर्इवरैन्स्थानमनुप्रविश्य सः ।

1. Byng. 2. Minorca. 3. Wolfe. 4. Canada.

5. Quebec. 6. Hawke. 7. Quiberon.

नियुष्य हि फ्रान्समहीभुजा समं

जिगाय तं सैन्यबलाबलेपिनम् ॥ १२ ॥

टी०—तदिति । ततोऽनन्तरं स प्रसिद्धः पृथनाशतानां अग्रणीमुख्यो
हीक एतन्नामकः पुरुषः कुईवरस्थानं अनुप्रविश्य प्राप्य फ्रान्समहीभुजा
फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं नियुष्य आयोधनं विधाय सैन्यबलेनावलेपिनं
गर्वयुक्तं तं फ्रान्सेश्वरं निगाय जितवान् ॥

भा०—अनन्तर उसप्रसिद्धसेनापति हीकनामकपुरुषने कुईवरन्नामक
स्थानको प्रवेशकरके फ्रान्सेश्वरके साथ युद्धकर सैन्यबलसे गर्वयुक्त उसफ्रान्से-
श्वरको पराजित करदिया ॥ १२ ॥

अथेंग्लिशानामिहभारतेऽभवन्

पुरेषु द्वित्राः कटकाश्च केषुचित् ।

तथैव पौण्डेचरिदेशभूपति-

रभूत्तदा फ्रान्सपतिर्दुरासदः ॥ १३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं ऐंग्लिशानां जनानां इह भारतेवर्षे केषु-
चित्पुरेषु द्वित्राः "बहुमीहो संख्येयेदजिति इत्, संख्यय. व्ययासमादूरेति
समासः" कटका ^{दुर्गात्} ~~आवापकः~~ [आवापकः पारिहार्यः कटको बल्यो
इति ते वा श्रुत्या गच्छति, पितृभार्यात्वं इति वार्याः] इति चिन्ता
ऽस्त्रिषामित्यमरः] अभवन् तदा तस्मिन्समये तथैव तादृशमेव दुरासदा
दुष्प्राप्यः फ्रान्सपतिः पौण्डेचरिदेशस्य भूपती राजाऽभूत् ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोगोंके इसभारतवर्षमें किसी किसी नगरमें दो तीन
किलेधे उसीतरह उसममय बलिष्ठ फ्रान्सेश्वरमी पौण्डेचरिदेशका भूपतिथा ॥ १३ ॥

इहत्यभूपा विषयं समं तदा

ह्यशासुरात्मेप्सितसम्पदञ्चिताः ।

अनेकचिन्तायतनीकृतात्मका

न पारतन्त्र्येण सुखं प्रयान्ति हि ॥ १४ ॥

टी०—इहेति । तदा तस्मिन्समये इहत्यभूषा अत्रत्या राजान आत्मन ईरिसता या सम्भत् समृद्धिस्तयाऽऽचिताः पूजिताः सन्तः समं सर्वे त्रिपयं देशं अशामुः पालयाम्बभूवुः हीति निश्चयेन अनेकचिन्तानां आयतनी कृतो गृहवदारचित आत्मायैस्तथाविधा जनाः पारतन्त्र्येण परायत्ततया सुखं न प्रयान्तीत्यर्थान्तरेण वैधर्म्येण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय यहां भारतदेशीयराजा स्वभिलपित सम्पत्तियोंसे युक्तहोकर सारेदेशको पालन करतेथे क्योंकि यह प्रसिद्ध है कि अनेकचिन्ताप्रस्तलोग परतन्त्रभावसे सुखको नहीं प्राप्तहोते ॥ १४ ॥

बलाधिपः फ्रान्सपतेर्मदोत्कट—

इहत्यभूषाण्ड्युपलोऽनुमन्त्रयन् ।

तद्ग्लिशान्भारतदेशतो भृशं

निराकरिष्णुर्वहुमन्त्रमातनोत् ॥ १५ ॥

टी०—बलेति । तदा तस्मिन्समये मदोत्कटो मदोद्धतः फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य बलाधिपः सेनापतिः इहत्यभूषान् अनुमन्त्रयन् स्वमनोरथसिद्धयर्थं प्रतारयन्तन् भ रतदेशतः ऐंग्लिशजनान् भृशमत्यर्थं निराकरिष्णुनिष्काशनेच्छुड्युपल एतन्नामकः पुरुषो बहुमन्त्रं अतिवाक्यजालं आतनोद् विस्तारितवान् ॥

भा०—उससमय मदोद्धत फ्रान्सेश्वरका सेनापति ड्युपलनामकपुरुष यहां भारतीय सब राजाओंको बहकाकर भारतदेशसे ऐंग्लिशोंको निकालना चाहताहुआ बहुतवाक्यजालको फैलानेलागा ॥ १५ ॥

अथैंग्लिशः क्लाईवकादयो यतो

त्रिजिगिरे ऽप्यारकटं स्थलं बलात् ।

सुतेजसां भूमिभृतां हि विक्रमा-

दरिवंजा यान्ति शमं हतश्रियः ॥ १६ ॥

1. Duplex. 2. Clive. 3. Arcot.

टी०—अथेति । अथानन्तरं क्लाइवकादयः क्लाइवमुख्या ऐंग्लिश
अपि यतो यस्मात्शरणात् अयोग्यप्रपञ्चः।दित्यर्थः बलात्स्वदिक्रमाद् आ-
रकूटं नाम स्थलविशेषं विजिग्यिरे अजयन् हीति निश्चयेन सुतेजसां सुप-
राक्रमशीलानां भूमिमृतां राज्ञां विक्रमाद् इतथ्रियो नष्टलक्ष्मीका अरिभजाः
शर्षं शान्तिभावं यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर क्लाइवकादि ऐंग्लिशलोगोंनेभी उस उनके अयोग्य प्रपञ्चसे
बड़ेबछड़ेसाथ आरकटनामस्थानको जीतलिया यह निश्चयहै कि पराक्रमी राजा-
ओंके विक्रमसे इतथ्रिवालेशत्रुलोग शान्तिभावको प्राप्तहोने हैं ॥ १६ ॥

सिराजुदौलायवनः पुरेंग्लिशान्
बलैकगेहार्दनदुःखितान् व्यधात् ।
दयाविहीनो मदमूर्च्छितो जनः
स्वयं करोत्यात्मविनाशकारणम् ॥ १७ ॥

टी०—सिरेति । पुरा पूर्वं सिराजुदौलानामयवन ऐंग्लिशान् बलैक-
गेहे यत् अर्दनं पीडनं तेन दुःखितान् दुःखयुक्तान् व्यधादकरोत् द-
याविहीनोऽनुकम्पारहितो मदमूर्च्छितः प्रमादपरवशे जनः स्वयं आत्मनो
विनाशस्तस्य कारणं चीजं करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—पहिले सिराजुदौलानामयवनराजने ऐंग्लिशलोगोंको बलैकगेह
(बलैकहौस) में बड़ादुःसह दुःखदिया क्योंकि दयारहित प्रमादयुक्तमनुष्य
आपही अपने विनाशकारणको करताहै ॥ १७ ॥

बलोद्धतः क्लाइवकोऽरिसूदनो
नगेपुससेन्दुमिते शके ततः ।
पल्लासिकंस्थानमवाप्य विद्विषो-
ऽचरीकरीत्प्रत्यपकारमुच्चकैः ॥ १८ ॥

टी०—वलेति । ततोदुःखदानानन्तरं अरिसूदनः शत्रुविनाशको
 पलोद्धतः क्राइवकोनाम पुरुषो जगेषुसन्धुमिते सप्तपञ्चाशदधिकसप्तद-
 शशतमिते क्रेष्टशके पलासिर्नस्थानं अवाप्योपगम्य विद्विपः शत्रोः सिरा-
 जुदौलानामवस्येत्यर्थः उच्चकैरतिशयेन प्रत्यपकारं विरुद्धाचरणं अचरीक-
 रीत् अतिशयेनाकरोत् “वृधातोर्षडल्कि लडि रुग्निक्वीच लुक्वीतिरी-
 गागमेरूपम्” ॥

भा०—अनन्तर शत्रुभोकानाशक बलपन् क्राइवकोनामवपुरुषने १७९७
 ईमशर्भे पलासिकस्थानको प्राप्तहोकर सिर जुदौलानामकशत्रुन। प्रत्यपकार (वदला)
 अतिशय करके किया ॥ १८ ॥

तदा प्रभृत्यैंग्लिशपुरुषाः क्रमा-
 दिने दिने भारतवर्षमागताः ।
 नयेन शौर्येण च शिक्षया नृणां
 मनांसि जहुश्चपला इवस्त्रियः ॥ १९ ॥

टी०—तद्वेति । तदामभृति तदिनादारभ्य ऐंग्लिशपुरुषाः क्रमात् क्र-
 मशो दिनेदिने प्रतिदिनं भारतवर्ष आगताः प्राप्ताःसन्तः नयेन नीत्या
 शौर्येण शूरतया शिक्षया पाठनादिना च चपलाः स्त्रिय इव नृणां मनु-
 ष्याणां मनांसि जहुः ध्यमोहयन् । मने हरणे चतुरस्त्रीणामतीवकौशल-
 मतस्तत्साधर्म्येणोपमालङ्कारः ॥

भा०—उसदिनसे लेकर क्रमसे प्रतिदिन भारतवर्षको प्राप्त ऐंग्लिशलोगोने
 न्याय शूरता और शिक्षादिसे चपदस्त्रियोंकीनाई मनुष्योंके चित्तोंको हरलिया ॥ १९ ॥

नभर्तुशैलेन्दुमिते शके तत-
 स्तृतीयसंख्यो ननु जौर्जसंज्ञकः ।
 अनर्घरत्नैः परिभूषितान्तरं
 नृपोऽधितप्तो स्वपितुर्वरासनम् ॥ २० ॥

टी०—नभेति । नन्विति निश्चयेन ततोऽनन्तरं तृतीयसंख्यो जॉर्ज-
संज्ञकोनृपः नभर्तुशैलेन्दुमिते पृथ्यधिकसप्तदशशतमिते क्रैष्टशके अनर्घ-
रत्नैः अमूल्यमणिभिः [मूल्येपूजाविधावर्धरित्यमरः] “ अर्ह पूजायां धा-
तोर्न्यङ्कादित्वाद्प्रत्वम् ” परिभूषितं अन्तरंमन्थो यस्मैवंपिप्रं स्वपितुर्व-
रासनं राज्यासनं अधितष्ठौ उपाविशत् “ अधिशीङ्स्थासां कर्मत्वाच्चा-
स्यकर्मत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तरं तृतीयसंख्यक जॉर्जनामक राजा १७६० ईसवीमे अमून्य
रत्नोसे सुशोभित निजपितृसिंहासनपर बैठा ॥ २० ॥

सपेरिसे स्थानविशेषके ऽधिपः
समं व्यधात्क्रांसंनृपेण सौहृदम् ।
अमेरिकास्थाननिवासिभिः सह
महीपतेर्जन्यमभूत्तदा भृशम् ॥ २१ ॥

टी०—सदति । सोऽधिपोजॉर्जः पेरिसे स्थानविशेषके फ्रान्सनृपेण
समं सौहृदं मैत्रीं व्यधादकरोत् तदा तस्मिन्नेवसमये अमेरिकास्थाने निव-
सन्तीति तैर्जनैः सह महीपतेर्जॉर्जस्य जन्यं युद्धं भृशमत्यर्थं अभूदजायत ॥

भा०—राजाजॉर्जेने पेरिसस्थानमें फ्रान्सराजके साथ मैत्रीकी ओर उसी
समय अमेरिकादेशीयलोगोंके साथ उसका बड़ा सग्रामहुआ ॥ २१ ॥

अथो महीपो निजमुद्रिकाङ्कितं
विधाय तत्स्वैम्पविशेषमात्मनः ।
अमेरिकावासिजनेभ्य एव हि
प्रदातुमैच्छद्बहुमूल्यकाङ्क्षया ॥ २२ ॥

टी०—अथोदति । अथोऽनन्तरं महीपोराजा निजमुद्रिकाङ्कितं स्व-
मुद्र चिह्नितं आत्मनस्तत्स्वैम्पविशेषं विधाय बहुमूल्यस्य या काङ्क्षा

इच्छा तथा करणभूतया अमेरिकावासिनो ये जनाम्नेभ्यस्तदर्थमित्यर्थः
मदातुं स्वीकारं गतुमितिभावः ऐच्छद् ॥

भा०—अनन्तर राजाजार्जने स्वमुद्रामेककित अपने प्रसिद्धस्टैम्पप्रको
बहुमुद्रकी इच्छा में अमेरिकादेशीयलोगोंको देनेके लिये इच्छाकी ॥ २२ ॥

अमेरिकादेशनिवासिनोजना—

नृपाश्रवन्तं न तदा हि मेनिरे ।

ततो महीभृत्स निगम्य तद्वचो—

न्यवारयत्स्टैम्पकथां हतोद्यमः ॥ २३ ॥

टी०—अमेरिकेति । हीति निरचयेन तदा तस्मिन्समये अमेरिका
देशे निवसन्तीनितेजनासं नृपाश्रवं भूपनियमं न मेनिरे नामंसत ततोऽन-
न्तरं समहीभृद्राजा तद्वचस्तेपांबचनं निगम्य ध्रुत्वा हतोद्यमो नष्टोद्योगः
सन् स्टैम्पकथां न्यवारयद्दूरीचकार ॥

भा०—यत् निश्चयै कि उमसमय अमेरिकादेशीयलोगोंने उमराजाहानो
न माना अनन्तर राजाजार्जने उनके अस्वीकार वचनको मुनकर हतेद्यम
होकर स्टैम्पकथाको दूरकरदिया ॥ २३ ॥

तरीव्रजे चायमुसम्भृते नृपो

ऽनुगन्तरि प्रान्तममेरिकास्थलम् ।

करं नियोज्याशु मनीषयाधिक—

मनर्दयत्पोतवणिग्जनाँस्तदा ॥ २४ ॥

टी०—तरीति । तदा तस्मिन्समये नृपोराजा मानं तदर्थं अमेरिका-
याः स्थलं अनुगन्तरि यातारि एवंविधे चायमुसम्भृते चापपरिपूर्णे तरी-
व्रजे नौसमुदाये मनीषया इच्छया “ शरणादादित्वात् मनीषाशब्दस्य-

सिद्धिः" अधिकं करं राजग्राह्यभागं आशु शीघ्रं नियोज्यारोप्य पोटव
खिजश्चतेजनास्तोन्सांयात्रिरान् अतर्दपटपीडयत् ॥

भा०—उत्सप्तमय राजाजौर्जेने तटस्थ अमेरिकास्थलको जानेवाले चायसे
भरेहुए नौसमुद्रायपर इगामे अधिक करको जरीही लगाय कैर्वाजनको बदा
टु खिताबिया ॥ २४ ॥

विरूपकार्याप्रतिषेधयन्नृपं

स कैथमोऽमात्यवरो महीभुजा ।

निवार्यतेस्माशु पदात्ततो ऽपरं

स नौर्यैकं तत्पदवीं निनाय च ॥ २५ ॥

टी०—विरूपेति । महीभुजा राजा, विरूपकार्याद्विरुद्धवर्मणो नृपं
रामानं प्रतिषेधयन् वारयन् अमात्यवरः सचिवश्रेष्ठः समसिद्धः कैथम
एतन्नामकः पुरुषः पदात् साचिव्यपदात् आशु शीघ्रं निवार्यतेस्म ततो-
ऽनन्तरं सराजा नौर्यैकमेतन्नामकं पुरुष च तत् पदवीं कैथमस्थानं निनाय
प्रापयामास " न धातोर्द्विकर्मकत्वात् पदवीशब्दस्याधिकर्मत्वम् "

भा०—राजाने, विरुद्धकामसे अपनेको प्रतिषेध करनेवाले अमात्यवर कैथ
मनामकपुरुषको साचिव्यपदसे जरीही दूकतदिया अनन्तर नौर्यैकनामकपुरु
षो उसने उमकैथमके स्थानपर नियतक्रिया ॥ २५ ॥

अमेरिकादेशनिवासिनस्तदा

स्वतन्त्रभावस्पृहया जिगीषन् ।

समं व्यधुजौर्जमहीभुजाहवं

घलोत्कटः किं न करोति साहसम् ॥ २६ ॥

टी०—अमेरिवेति । तदा तस्मिन्समये स्वतन्त्रभावस्य या स्पृहा या
जिगीषवां जेतुमिच्छन्तो अमेरिकादेशनिवासिनो जना लोका जौर्जमहीभुजा

जौर्जनृपेण समं सार्धं आह्वयं संग्रामं व्यधुः श्कार्पुः वलोत्कटः पुरुषः
किं साहसं न करोति अपितु सर्वमेव वरोतीत्यर्थान्तरेण समर्थयते ॥

भा०—उमसमय स्वतन्त्रताकी इच्छासे जीतनेकी इच्छावाले अमेरिकादे-
शीयलोगोंने राजाजौर्जेके साथ सग्रामक्रिया क्योंकि बलयुक्तमनुष्य क्या साहस
नहीं करता ॥ २६ ॥

वयं स्वतन्त्राः क मनोविहारिणः

क पारतन्त्र्यं बहुखेदकारणम् ।

अतो वयं नो त्वदधीनजीविन-

इति क्षितीशाय च ते व्यजिज्ञपन् ॥ २७ ॥

टी०— वयमिति । स्वतन्त्राः स्वाधीनाः अतएव मनोविहारिणः
स्वेच्छाचारिणो वयं क तथा बहुखेदकारणं बहुदुःखनिदानं पारतन्त्र्यं
पराधीनत्वं क अतः वारणात् वयं त्वदधीने जीवन्तीति तथाविधा नो
भवामः इति ते अमेरिकादेशिनश्च क्षितीशाय भूमिभृते व्यजिज्ञपन् विज्ञा-
पयामासुः । कविश्रद्धतिर्धैर्यमर्षान्नश्लेषो घटनामियादित्पादिलक्षणदत्र
विपमालङ्कारः ॥

भा०—स्वार्थान् अतएव यथेच्छकामकरनेवाले कहां तो हमलोग और कहां
बडा दुःखकारण परतन्त्रमय इसलिये हम तरे आधीन जीवनवाले नहीं इसतरह
अमेरिकावालेने राजाजौर्जेके लिये निज्ञापनक्रिया ॥ २७ ॥

अमेरिकावासिजनाः स्वविक्रमा-

त्स्थलं न्युयोर्कं जगृहुस्तदाधिपात् ।

सुसंहताः पक्षयुताश्च मानवा-

वलास्त्रिगृह्णन्ति विपक्षभूमिकाम् ॥ २८ ॥

टी०—अमेरिक्वेति । तदा तस्मिन्समये अमेरिकावासिजनाः स्ववि-

क्रपाद्भिन्नपराक्रमात् न्युयोर्क नामस्यलं अधिराज्जर्जभूपाद् जगृहः
अगृहन् मुसंहताः सम्मिलिताः पन्नयुः स्वपक्षपातिनो मानवा मनुष्या
बलाद् विपक्षभूमिकां शत्रुस्यलं निगृहन्ति स्वायत्तीकुर्वन्तीत्यर्थान्तरेण
समर्थ्यते ॥

भा०—उत्समय अमेरिकाके लोगोंने अपने पराक्रमसे न्युयोर्कस्थलको राजा
जोर्जसे लेलिया क्योंकि सम्मिलित पक्षयुत मनुष्य अपने बलसे शत्रुकी भूमिको
ग्रहण करलेते हैं ॥ २८ ॥

अथापि ते फ्रान्सनिवासिनां नृणां
सहायतां स्पेननिवासिनां तथा ।
अवाप्य तेनैव महीभुजा सम-
मयुत्सत प्रत्यपकारदीक्षिताः ॥ २९ ॥

टी०—अथेति । अयान्तरं प्रत्यपकारे दीक्षिताः कृतसंकल्पास्ते
स्पेरिकानिवासिनो जनाः फ्रान्सनिवासिनां नृणां मनुष्याणां सहायतां
अवाप्य लब्ध्वा तेनैव महीभुजा राज्ञा समं सार्धं अयुत्सत युयुधिरे ॥

भा०—अनन्तर प्रत्यपकारमें तत्पर अमेरिकादेशीयलोगोंने फ्रान्स और स्पेनके
लोगोंको सहायताको पाकर उमीराजा जोर्जके साथ युद्धकिया ॥ २९ ॥

महीभसतेन्दुमिते शके तदा
महाहवे योर्कटनाड्यस्थले ।
नृपञ्चजिन्यात्पराभवारिभि-
र्हतोद्यमा ताञ्छरणं समाचयौ ॥ ३० ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये महीभसतेन्दुमिते एकाशीत्यधिक-
सप्तशतमिते ब्रह्मणके योर्कटनाड्यस्थले योर्कटननामके स्थले महा-
हवे संग्रामे अरिभिः शत्रुभिः आप्तपराभवा लज्जपराभवा नृपञ्चजिनी

भूपसेना हतोद्यमां नष्टेद्योगासतीं तान् अरीन् शरणं रक्षितृभावं समा-
ययौ प्राप ॥

भा०—उससमय १७८१ ईसवीमें योर्कटननामकक्षेत्रमें सेप्राममें शत्रुओंसे
प्राप्तनिरादर राजसेना हतोद्यम होकर उन अरियोंके शरण होगई ॥ ३० ॥

स पेरिसस्थानमवाप्य भूमिपो-

ऽनलेभसतेन्दुमिते शके पुनः ।

अमेरिकादेशनिवासिभिः सह

चकार सन्धि प्रशमैककारणम् ॥ ३१ ॥

टी०—स इति । स भूमिपोराजा पेरिसस्थानं अवाप्त्योपगम्य अन-
लेभसतेन्दुमिते व्यशीत्यधि हससदशशतमिते क्रैष्टशके पुनर्भूयः अमेरिका-
देशनिवासिभिः सह प्रशमैककारणं शान्तिविधायकं सन्धि मित्रभावं च-
कार कृतवान् ॥

भा०—राजाजौर्जेने पेरिसमेंजाकर १७८३ ईसवीमें पुन अमेरिकादेशीय
लोगोंके साथ शान्तिकारण मिलापको करलिदा ॥ ३१ ॥

ततः क्षितीन्द्रोमुदितः सुसन्धिना

युनाइटेडाख्यसुमण्डलाय सः ।

ददौ स्वतेन्त्रत्वममन्दगौरव-

मुदारचेतो महतां हि निर्भरम् ॥ ३२ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं सुसन्धिना सम्मेलनेनमुदितः प्रसजनां
प्राप्तः सक्षितीन्द्रोराजा युनाइटेडा आख्या यस्यत्रविधाय सुमण्डलाय
सुविपयाय अमन्दगौरवं बहुमानयुक्तं स्वतेन्त्रत्वं ददौ प्रायच्छत् इति-
निरचयेन महतां श्रेष्ठानां उदारचेतः सरलमानसं [दक्षिणे सरलोदारा-
चित्यमरः] निर्भरमतिमात्रं भवतोत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते । आशयस्य वि-

भूतेर्वान्महत्त्वमनुत्तमम् । उदारचिन्ताम तं प्राहुरलङ्कारं मनीषिणश्चि उ
दात्तालङ्कारोऽपि सम्भवति ॥

भा०—अनन्तर राजाजौर्जने मेडसे प्रसन्नहोकर युनाइटेडानामकदेशको
बड़ाप्रतिष्ठापुक्त स्वतन्त्रतादेदी क्योंकि बड़ेपुरुषोंका अतिशयकरके उदारचित्त
होताहै ॥ ३२ ॥

महीभुजः सैन्यपतिः ससैनिको

महाँश्चलौर्डरोइन्व्यभिधानसंयुतः ।

सुसंयतिक्रान्तनिवासिमानवान् -

स्तथैवतान्स्पेनजनाञ्जिगाय सः ॥ ३३ ॥

टी०—यहीति । ससैनिको ध्वजिनीसहितो महीभुजो राज्ञो महान्
सैन्यपतिः स प्रसिद्धः लौर्डरोइनि अभिधानं तेन संयुतः कथित्युक्तः
सुसंयति संश्रमे क्रान्तनिवासिमानवान् तथा एव तान् प्रसिद्धान् स्पेन-
नाञ्जिगाय जितवान् ॥

भा०—सेनासहित राजाजौर्जिका बड़ासेनापति प्रसिद्ध लौर्डरोइनिनामक
पुरुषने समामने फ्रान्सकेडेगों तथा उन रोनिवासियोंको जीतलिया ॥ ३३ ॥

अथापि फौक्साय च सेलवर्नकं

मुधा विकुप्यन्तममात्यकं पदात् ।

व्यपोह्य भूयो त्रिलियम्पिटाह्वय-

मतिष्ठिपत्तत्पदवीं क्षितीश्वरः ॥ ३४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि क्षितीश्वरोराजा फौक्साय जेम्स-
फौक्साय मुधा व्यर्थ विकुप्यन्तं मत्स्यन्नामित्यर्थः सेलवर्नकं नाम अमा-

1. Lord Rodney. 2. France. 3. Spain. 4. Fox.
5. Shelburne. 6. William Pitt.

रूपकं मन्त्रिणं पदात्स्थानात् व्यपोष्य दूरीकृत्य भूप.पुनः तत्पदवीं तस्मान्
विलिखन्पिटाह्वयं विलिखन्पिटाह्वयं पुरूप अतिष्ठिपत् स्याथथाञ्चकार ॥

भा०—अनंतर राजातृतीयजैर्जने चार्डसजेम्सर्जांसके ग्निषे व्यर्थदुपित
सेलवर्नेनामक अमा यत्रो स्थानसे दुग्कर पुन उसके समानपर विटियम्पिटन मक
पुरुरको रखदिया ॥ ३४ ॥

पिटोऽपि तै. फ्रान्सेनिवासिभिः समं

व्यधत् मैत्रीमनपायिनीं तदा ।

सुबुद्धिनाऽमात्यवरेण मानवा.

प्रयान्ति सौर्यान्यकुतोभयान्यपि ॥ ३५ ॥

टी०—पिटोऽपि । तदा तस्मिन्समये पिटोऽपि तै. फ्रान्सेनिवासिभिः
समं सार्धं अनपायिनीं चिरस्थायिनीमित्यर्थः । ईपद्वेनञः प्रयोगः । मैत्री
मित्रतां व्यधत्तारोत् मानवालोकाः सुबुद्धिना सुधिया अर्मात्यवरेण म
न्त्रिश्रेष्ठेन न विद्यते कुतः कस्म दपि भयं येषु तथाविशान्यपि सौर्यानि
प्रयान्ति प्राप्नुवतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—उससमय पिन्नामकम त्राने उन फा सवासा गेगोके साम स्वचित
से चिरस्थायिनी मैत्रीसे क्रिया क्योकि जोग बुद्धिमान् म त्रामे मयपरित सीर्यो
को प्राप्तहोते है ॥ ३५ ॥

पिटाह्वयो वीलवरेण संयुत-

स्तथैव चान्ये मनुजास्तदा भृशम् ।

अशेषदास्यव्यवहारकारणां

व्यपोहितुं तत्र बभूवुरुद्यता ॥ ३६ ॥

टी०—पिटोऽपि । तदा तस्मिन्समये तत्रग्लिशदेशे वीलवरेण संयुत
निभपिटनामको मन्त्री तथैव अन्ये मनुजाश्च भृशमत्यर्थ अशेष यदा
पिटाह्वयः ।

स्यं दासभावस्तस्य यो व्यवहारस्तस्यकारणां अतिदुःखं [कारणातु या-
तनातीववेदनाइत्यमरः] व्यपोहितुं दूरीकृतुं उद्यता उद्योगयुक्ता बभूवुः ॥

भा० —उत्ससमय उत्स इग्लिशदेशमें वीलरकेसात्र पित्रम त्री तथा और मनुष्यभी
सम्पूर्णदासत्व व्यवहार दुःखको दूरकरनेके लिये उद्यतहुए ॥ ३६ ॥

ततश्च तैर्दीनजनोपकारिभि-

नंगाभ्रनागेन्दुमिते शके तदा ।

सभासदां सम्मतनीतिवर्त्मना

विदासतां दासजनाः प्रपेदिरे ॥ ३७ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं दीनजनानां उपकारिभिस्तैः पित्रादि-
भिः नगाभ्रनागेन्दुमिते सप्ताधिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके दासजनाः स-
भासदां सभ्यानां सम्मतं यन्नीतिवर्त्मं नयमार्गस्तेन विदासतां दासभा-
वराहित्यं प्रपेदिरे प्राप्नुवन् ॥

भा०—अनन्तर दुर्बल्लोगोके उपकार करनेवाले पित्रादिक स पुत्रोंसे १८००
ईसवीमें दासत्व ग सम्यलोगोंके सम्मत नयमार्गसे दासभावराहित होगये ॥ ३७ ॥

धराधरे ऽस्मिन्कृपिकार्य्यमन्वहं

विशेषतां प्राप समन्ततोऽक्लमम् ।

तदैव हारप्रिवसो विचक्षणः

सुसूत्रनिर्माणविधिं व्यकाशयत् ॥ ३८ ॥

टी०—धरेति । अस्मिन्धराधरे राज्ञि सति "यस्य च भावेनेति सप्तमी'
अन्वहं अहनि अहनि कृपिकार्य्यं क्षेत्रवर्म्म अक्लमं क्ल निरहितं यथास्या-
त्तथा समन्ततः सर्वतो विशेषता प्राप तदैव विचक्षणो विद्वान्
हारप्रिवसो न म पुरः शोभनो यः सूत्रनिर्माणविधिरतं व्यकाशयत्
प्रवटीचकार ॥

भा०—इसराजाके राज्यशासनमें वृषिकर्म अर्द्धतरहमे वृद्धि को प्राप्तहुआ
आर उसीसमय विद्वान् हारप्रियसनामकपुष्पने सूत्रनिर्माणकलाको प्रका
शितकिया ॥ ३८ ॥

अथार्करोड्डमनुजोऽपि कृत्यवित्
समुन्नतिं सूत्रकृतिं ह्यनेनयीत् ।
अनेककार्य्याहितबुद्धिकौशला
नयन्ति सिद्धिं निखिलार्थिकां क्रियाम् ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं कृत्यवित् कार्यवेत्ता आर्करोड्डनामको
मनुजोऽपि सूत्रकृतिं सूत्रनिर्माणकलां समुन्नतिं वृद्धिं अनेनयीत् अतिश-
येन प्रापयत् हीति निश्चयेन अनेककार्येषु आहिता नियोजिता या बुद्धि-
विवृण्ण तस्याः कौशलं प्रावीण्यं येषां तथाविधा जना निखिला अर्था
यया तां क्रियां कृतिं सिद्धिं सार्थकतां नयन्ति प्रापयन्तीत्यर्थान्तरेण
समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर कार्यकुशल आर्करोड्डपुरपने सूत्रकलाको वृद्धिगतकिया
क्योंकि अनेककमजाननेगलेपुष्प बहुत प्रयोजनसाधनेवाली क्रियाको सार्थक कर
देने ॥ ३९ ॥

अतः परं क्रोम्पटनः कृतोद्यमः
कलां च सौत्रीमभिजातसम्भवाम् ।
व्यकाशयत्सूत्रसहस्रकारिणीं
किमस्ति साध्यं सुधियां ह्यगोचरम् ॥ ४० ॥

टी०—अतइति । अतः परं अनन्तरं कृतोद्यमो विहितोद्योगः क्रोम्प-
टनोनाम पुरुषः अभिजातो नूतनः सम्भवोपस्थास्तथाविधां सूत्रसहस्राणि
करोतीति तां सौत्रीं सूत्रसम्बन्धिनीं कलां व्यकाशयत् प्रकटीचकार हीति-

निश्चयेन साधः साधनीयं वन्तु मुधिया बुद्धिमतां अगोचरं अकरणीयं
किमस्ति अपितु विमपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर विहितयोग क्रोम्पटनन मकपुरपने नूतन और एकही दत्त
हजारसूत्रनिर्माणकरनेवाली कलाको प्रकृशितकिया क्योंकि बुद्धिविशिष्ट पुरपोंको
बोई भी काम असाम्य नहीं होसकता ॥ ४० ॥

अथापि वाटप्रमुखाविचक्षणा—
स्तदाग्निधूमादिकलामवेद्यन् ।
यथैग्लिशाः शिल्पिकृतीर्यदृच्छया
व्यथत्सतोच्चैरपरैः सुदुर्लभा ॥ ४१ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये विचक्षणता विद्वां-
सो वाटप्रमुखा वाटप्रभृतयः पुरुषः अग्निधूमादीनां या कला ता आदि-
पदात्मलेन्यनपरिग्रहः अवेद्यन् अवोधयन् ऐग्लिशाजना यया बलया
अपरैरन्यैर्जनैः सुदुर्लभा दुष्प्राप्याः शिल्पिकृतीर्यदृच्छया श्वेच्छया उच्चै-
रतिशयेन व्यथत्सताकृपत ॥

भा०—अनन्तर उससमय बुद्धिविशिष्ट वाटगादि पुरुषोंने अग्निधूमादिकी
कलाको प्रकृतकिया जिसमे कि ऐग्लिशलागोंने अन्यलागोसे दुर्लभ शिल्पक्रियाओं
को किया ॥ ४१ ॥

नृपो लुयी फ्रान्सनिवासिमानवान्
दयाविहीनैः कुनयैः खलीकृतान् ।
करानिभारैश्च धनापहारणै-
र्विवादितान्त करणास्तदाऽकरोत् ॥ ४२ ॥

टी०—नृपति । तदा तस्मिन्समये लुयीनृपः फ्रान्सेवरः फ्रान्स
निवासिमनवान् फ्रान्सजनान् दयाविहीनैर्दयारहितैः कुनयैः कृतिसत

नीतिभि खलीकृतान् दु खीकृतान् करातिभारैर्वलिभारैर्धनापहारणै
द्रव्यग्रहणैश्च विपादितान् करणान् ससेदान्त करणान् अकरोत्
व्यदधात् ॥

भा०—उमममय राजालुप्यने फासनिवासियोंको दयारहित नीतियोंसे अधिक
कर लगानसे और दृष्टपूर्वक धनलेनसे बड़ा दुःखित करदिया ॥ ४२ ॥

ततश्च ते फ्रान्सनिवासिनो जनया-

द्विवक्षभावेन निहत्य भूमिपम् ।

प्रबोधयद्भ्यः सुनयात्तदैव तान्

मुर्धेग्लिशेभ्य सहसैव चुक्रुधु ॥ ४३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तर ते फ्रान्सजनान् अनयात् अनीतेविपक्ष
भावेन शत्रुतया भूमिपं लुपिन निहत्य तदा तस्मिं समये सुनयात्तान् फ्रा-
न्सजनान् प्रबोधयद्भ्यः एंग्लिशेभ्यः सहसाएव शीघ्रमेव मुधा व्यर्थं चुक्रुधु
कुपिता बभूवुः “ कुपद्भुद्भेर्पेति सम्प्रदानत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तर फासनिवासियोंने अपनेराजाका अनातिसे शत्रुताकेका-
रण राजाका मारकर उसीसमय उ होंने अपनेको सुनातिसे समझातेहुए एंग्लिश
राजोंकोलिये क्रोधकिया ॥ ४३ ॥

तदैव ते फ्रान्सजना सहायता-

मत्राप्य हि स्पेनैनिवासिनां नृणाम् ।

नियार्यमाणोऽथ पितेनैमन्त्रिणा

स्थलाहवे तान्प्रसभं विजिग्यिरे ॥ ४४ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव ते फ्रान्सजनान् फ्रांसवासिनोलोका स्पेन
निवासिनां नृणां सहायता साहाय्यं अत्राप्यलं वा मन्त्रिणाऽपत्येन
पितेन नियार्यमाणान् संग्रहमादिति शेषः तान्निग्लिशान् स्थलाहवे स्थल
संग्रहमे प्रसभं यत्नतःकारेण विजिग्यिरे व्यजेपत ॥

भा०— उससमय उन फ्रान्सवासीलोगोंने स्पेनवालोंकी सहायताको पाकर
पिटनामकनन्दनेशके मन्त्रीसे संग्रामसे प्रतिषेधयुक्त कियेजाते ऐंग्लिशलोगोंको
स्थलसंग्राममें जीतलिया ॥ ४४ ॥

ततश्च ते फ्रान्सनिवासिपुरुषा

जलाहवे ऽनीकपलौर्डहौविना ।

कृतारिसंघातविनाशहेतुना

तदा व्यशीर्यन्त निवारितोद्यमाः ॥ ४५ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तरिमन्समये कृतोविहितोऽरीणां
संघातस्य समुदायस्य योविनाशस्तस्यहेतुना कारणभूतेन अनीकपथासौ
लौर्डहौवी तेन व.र्जा निवारितोद्यमाः प्रतिरोधितोद्योगास्तेपूर्वोक्ताः फ्रा
न्सनिवासिनः पुरुषा जलाहवे जलमध्यसंग्रामे व्यशीर्यन्तानश्यन्त
“ व र्मणि लह ” ॥

भा०— अनन्तर उससमय जलसंग्राममें नष्टेद्योग वे फ्रान्सनिवासीलोग अरे-
समुदायको नाशकरनेवाले सेनापति लौर्डहौवीसे पराजित होगये ॥ ४५ ॥

अथापि जैर्भिस्त्वजिनीपतिर्महान्

प्रतापशाली भिनसण्टकस्थले ।

जिगाय तान्स्पेर्ननिवासिनो रिपून्

किमस्ति तेजस्विनृणां हि दुष्करम् ॥ ४६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रतापशाली अतितेजस्वी महान् ध्व-
जिनीपतिः सेनापतिर्जैर्भिस् एतन्न.प.ः पुरुषः भिनसण्टकस्थले भिन-
सण्टकारूपस्थानविशेषे स्पेननिवासिनस्तान् रिपून् शत्रूञ्जिगाय जित-
वान् इति निश्चयेन तेजस्विनृणां तेजोविशिष्टानां पुरुषाणां दुष्करं
दुःसाध्यं किमस्ति अपितु किमपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

1. Lord Howe. 2. Admiral Jervis. 3. St. Vincent. 4. Spain.

भा०—अनंतर प्रतापी बडासेनापति जर्भिसूनामकपुरपने भिनसण्टकस्थ
उमें उन रोनदेशीयरिपुओंको जीत लिया यह बात प्रसिद्ध है कि तेजस्वीपुरपोंको
क्या दु माभ्य है ॥ ४६ ॥

गजाङ्कसतेन्दुमिते शके अखिला—
स्तदारलैण्डीयजनाश्च नान्दनैः ।
कठोरनीत्या जनितकुधो अन्वहं
नियोद्भुकामाः सह तैरबोभवुः ॥ ४७ ॥

टी०—गतेति । तदा तस्मिन्समये गजाङ्कसतेन्दुमिते अष्टानवत्यधि-
काष्टादशशतमिते क्लृष्टशके नान्दनैर्नन्दनवासिभिर्नैरन्वहं प्रतिदिनं व-
ठोरनीत्या क्रूरन्यायेन जनितकुध समुत्पादितरूपा अखिला समग्राः
आरलैण्डी यजना आरलैण्डनिवासिनः पुरुष स्तैरैग्लिशैः सह नियोद्भु-
कामा युद्धाभिलाषिणो अबोभवुः अतिशयेनाभवन् ॥

भा०—उससमय १७६८ ईसवीमें समग्र आरलैण्डके लोग प्रतिदिन एग्लिशों
के कठोरन्यायेन क्रूरयुक्तहोकर उन एग्लिशलोगोंके साथ युद्धकरनेको उद्यत
हुए ॥ ४७ ॥

यथाकथञ्चिद्धरणीधर पुनः
सरोपचेतांसि तदारवांसिनाम् ।
नयेन दानेन हि सान्त्वनेन च
दयार्द्रभावा शमयाम्प्रभूव स ॥ ४८ ॥

टी०—यथेति । हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये दयार्द्रभाव कृपार्द्र-
मनाः सधरणीधरस्वृतीधसंरूपतो जाँत्रः पुनर्भूय आरवासिना आर-
लैण्डीयाना सरोपचेतांसि अमर्षान्वितमनांसि नयेन नीत्या दानेन

वितरणेन सान्त्वनेनानुनयेन च यथाकथञ्चित् येनकेनापिमकारेण
शपयन्भूय शान्तियुक्तान्पचरोत् ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि उससमय बड़ादयालु राजा तृतीयजैर्जने पुन आर-
लैण्डॉयनेगोंके रेषयुक्त चित्तको नीतिसे दानमे और सान्त्वनसे बड़ेबुद्धिकौशल
के साथ शान्तकिये ॥ ४८ ॥

पुनश्च ते फ्रान्सनिवासिवैरिणो

विबृद्धकोपानलवर्चिषो भृशम् ।

समं तदा नन्दनभूभुजारयात्

प्रतस्थिरे योद्धुमतिप्रमाथिना ॥ ४९ ॥

टी०—पुनरिति । तदा तस्मिन्समये पुनर्भूयः विबृद्धो वृद्धिभासो यः
कोपानलः क्रोधवद्विस्तस्यचर्द्विज्वालायेषां एवंविधास्ते फ्रान्सनिवासी-
नो वैरिणः शत्रवो रयाद्रभसात् अतिप्रमाथिना अतिविमर्दकेन नन्दन-
भूभुजा नन्दनाधिपतिना समं सार्धं योद्धुं प्रतस्थिरे प्रस्थानयुक्तावभूवुः
“समप्रविभ्यःस्थइत्यात्मनेपदं स्यात्” ॥

भा०—उससमय फिर बड़ेक्रोधनिवाडे उन फ्रान्सनिवासि लोगोंने अरि
मर्दनकरनेवाले उस नन्दनाधिपतिके साथ बड़ेबेगसे सामासकरनेके लिये प्रस्थान
किया ॥ ४९ ॥

ततो ऽवरंकोम्बिरमन्ददोर्वलः

पताकिनीशः प्रतितर्जितोऽरिभिः ।

प्रतीपगानैलिकजेण्ड्रूयास्थले

व्यजेष्ट हि फ्रान्सनिवासिनो रिपून् ॥ ५० ॥

टी०—ततइति । हीति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं अमन्ददोर्वलो बाहुवलो-
पशोभितो ऽरिभिः शत्रुभिः प्रतितर्जितो ऽनुक्रोधितः पताकिनीशः सेना-

1. France.

2. London

3. Ybercrombie.

4. Alexandria. 5. France.

पतिवरक्रोम्विरेतन्नामः पुरुषः प्रतीपगान् विरुद्धावरस्थान् फ्रान्स-
निवासिनो रिपुन् ऐलिकजेण्डियास्थले व्यत्रेष्ट जितवान् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनन्तर बाहुवडशाही अरियोमे तर्जित सेना
पति अवरक्रोम्विनामपुरुषने विरुद्धावारी फ्रान्सनिवासी शत्रुओंको ऐलिकजे-
ण्डियास्थलमें जीतलि ॥ ८० ॥

हतश्रियः फ्रान्सजनाउच योरुपे-
मुपाद्रवञ्जीवितसंशयास्तदा ।
बलोत्कटैः शत्रुभिरात्तसुश्रियां
प्रतीपगानां शरणं पलायनम् ॥ ५१ ॥

टी०—इतेति । रदा तस्मिन्समये हतश्रियो नष्टनक्षीकाः अतएव
जीविते संशयो येषां तथाविधाः फ्रान्सजनः फ्रान्सवासिनो रिपवो यो-
रुपे नः प्रदेशं उपाद्रवन् पलायनचक्रिरे बलोत्कटैर्वलोन्मत्तैः शत्रुभि आत्त-
सुश्रियां गृहीतविजयशोभानां प्रतीपगानां विरोधिना पलायनं युद्धस्या-
नावृत्तीभवन्नं शरणं रक्षितृभवन्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय नष्टशोभावले अतएव जीवनमेंभी शङ्कायुक्त वे फ्रान्सवासी
लोग योरुदेशको पलायनयुक्त होगये क्योंकि बलोन्मत्त शत्रुओंसे हारेहुए विरो-
धियोंका पलायनही एक रक्षोपायहै ॥ ५१ ॥

अथानुकम्पाद्रमना महीपति-
विपादितैः फ्रान्सनिवासिभिः समम् ।
समेत्य चैमिन्सममन्द्रशासनो
व्यधत्त सन्धानमतिप्रसान्त्वनैः ॥ ५२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर अमन्द्रशासनः मधलाहः तथा अनुरु
कम्पया आर्द्र सरसं मनोयस्यैवविधो महीपतिः एमिन्सनामस्थलं समेत्य

माप्य च विपादितैः सखेदैः फ्रान्सनिवातिभिः समं सार्धं अतिप्रसान्त्वने-
वद्वनूनयैः सन्धानं मैत्रीं व्यधत्ताकरोत् ॥

भा०—अनन्तर बृहदाज्ञाविधायक दयायुक्त तृतीयजोर्जेने एमिन्सनामस्थल
को प्राप्तहोकर बड़ेखिन्न फ्रान्सवासीलोगोंके साथ बहुत सान्त्वनादिसे मैत्रीको
करदिया ॥ १२ ॥

त्वदर्थमन्यं विषयं च माल्टकं

प्रदन्न इत्याश्रवमर्थसिद्धये ।

धरापतिः फ्रान्समहीभुजा समं

चकार सन्धावुपशान्तिकारणम् ॥ ५३ ॥

टी०—त्वदर्थमिति । धरापतिर्नन्दनेश्वरः अर्थसिद्धये स्वप्रयोजनसि-
द्ध्यर्थं फ्रान्समहीभुजा फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं सन्धौ मैत्र्यां उपशान्ति-
कारणं शान्तिहेतुं त्वदर्थं त्वत्कृते अन्यपरं माल्टकं नाम विषयं देशं
प्रदन्नः मयच्छाम इति आश्रयं नियमं चकार कृतवान् ॥

भा०—राजाजोर्जेने अपनेप्रयोजनसिद्ध्यर्थं फ्रान्सेश्वरकेसाथ मैत्रीमें शान्ति-
कारण " तुमको दूसरे एक माल्टानामकदेशविशेषको देवेंगे " इमतर्हके
नियमको किया ॥ १३ ॥

निपोलियैः फ्रान्समहीपतिस्तदा-

ऽसमीक्ष्यकारी ईटलिभागमञ्जसा ।

उपाददे नन्दनभूपतेः स्वयं

विवादवीजं प्रथमं बभूव तत् ॥ ५४ ॥

टी०—निपोलियन्निति । तदा तस्मिन्समये असमीक्ष्यकारी अवि-
चारितकार्यविधायको निपोलियन् एतन्नामको नूतनः फ्रान्समहीपतिः
अञ्जसा शीघ्रं स्वयं नन्दनभूपतेर्नन्दनेश्वरस्य ईटलिभागं ईटलिदेशस्यैक-

देशं उपाददे गृहीतवान् तत्साहसं प्रथमंमुख्यं विवाटवीजं विशेषकलह-
कारणं यभूष ॥

भा०—उत्समय अविचारितकार्यं करनेगले निपोलिपनामक फ्रान्सेश्वरने
आपही जल्दासे इंग्लिशदेशाधिपतिका ईटलिदेशका एक हिस्ता महणकारलिया
वही महस कलहका पहिडाकारण हुआ ॥ ५४ ॥

अथैंग्लिशाः फ्रान्समहीपतेर्नयं

विलोक्य माल्टाह्वयदेशमात्मनः ।

असूययास्मे न ददुर्यदैव ते

तदैव योद्धुं चकमे सतैः समम् ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं ऐंग्लिशराजनाः फ्रान्समहीपतेर्नयं नीतिं
विलोक्य दृष्ट्वा आत्मनः स्वस्य माल्टाह्वयदेशं अस्मै फ्रान्सेश्वराय असू-
यया ईर्ष्याया यदा न ददुर्न मायच्छन् स फ्रान्सपतिस्तदाएव तैरैंग्लिशैः
समं सार्धं योद्धुं संग्रामयितुं चकमे उद्युक्तोवभूव ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशराजोंने फ्रान्सेश्वरका न्यायदेखकर अपने माल्टानाम-
कदेशको ईर्ष्यासे जिसवक्त इस फ्रान्सेश्वरके लिये न दिया उर्मीवक्त वह फ्रान्सेश्वर
ऐंग्लिशोंके साथ युद्धकरनेको उद्यतहुआ ॥ ५५ ॥

ततो ऽप्यसौ फ्रान्सधरापतिः क्रुधा

तदैंग्लिशान्पान्थजनान्स्वमण्डले ।

घलात्सहस्राणि दश प्रमादतो

निगृह्य तान्त्रन्दिशुहं न्यवेशयत् ॥ ५६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरमपि असौ फ्रान्सधरापतिस्तदा तस्मि-
न्समये असादतोऽत्र शतशः क्रुधा क्रोधेन घलात् दशसहस्राणि स्वमण्डले निग-
रिष्ये दशसहस्राणि पान्थजनान् पथिकान् ऐंग्लिशान् पुरुषान् निगृह्या-
वलम्ब्य तान् सर्वांन् वन्दिशुहं कारागारं न्यवेशयत् व्यरेचयत् ॥

भा०—अनन्तर उस फून्सेधरने प्रमाद कोप और हठसे अपने देशमें दश सहाय पयिक ऐंग्लिशोंको पकड़कर दन्धनालयमें रखदिया ॥ १६ ॥

निपोलियन्स्पैननिवासिनां नृणां
सहायतां प्राप्य परापकारिणीम् ।
अनेकनौसह समावृतोऽधिप—
स्तदेंग्लिशानाक्रमितुं प्रचक्रमे ॥ १७ ॥

टी०—निपोलियन्निति । तदा तस्मिन्समये निपोलियन्नधिपः
प्रान्सेश्वरः स्पेननिवासिनां स्पेनदेशीयानां नृणां परापकारिणीं शत्रु-
हानिमदां सहायतां साहाय्यं प्राप्य लब्ध्वा अनेका या नावस्तासां संघेन
समावृतो युक्तः सन् ऐंग्लिशान् आक्रमितुं जेतुमित्यर्थः प्रचक्रमे प्रस्थितो
यम्व ॥

भा०—उससमय राजानिपोलियन्ने स्पेननिवासियोंकी शत्रुतादिनी सहायताको
पाकर अनेकनौसमुदायसे युक्तहोकर ऐंग्लिशलोगोंको आक्रमण करनेके लिये
तैयार हुआ ॥ १७ ॥

पुरा पिटाख्यः सचिवो निजं पदं
महीखनागेन्दुमिते शके जहौ ।
युगाभ्रनागेन्दुमिते शके पुनः
स एव पश्चात्सचिवो ऽभवत्सुधीः ॥ १८ ॥

टी०—पुरेति । पुरा पूर्वं पिटाख्यः पिटनामकः सचिवो मन्त्री महीख-
नागेन्दुमिते एक॥धिकाष्टादशशततमे क्रैष्टशके निजंपदं साचिव्यपदं जहौ
तत्याज पुनर्भूयो युगाभ्रनागेन्दुमिते चतुरधिकाष्टादशशतमिते शके सुधी-
र्बुद्धिमान् स एव पिटः पश्चात्सचिवो मन्त्री अभवद्जायत ॥

भा०—पहिले १८०१ ईसवीमें पिटनामकमन्त्राने अपने साचि पदको

त्यागकरदिया था पुन १८०४ ईसवीमें पीछे वही बुद्धिमान् पिट मन्त्री हो-
गया ॥ ५८ ॥

निपोलियन्भूमिभुजस्तरौव्रजं
स नन्दनेशस्य पताकिनीपतिः ।
वभञ्ज सैन्येन हि नेल्सनाह्वयः
सुतत्वबोधो मृगतृष्णिकामिव ॥ ५९ ॥

टी०—निपोलियन्निति । हीतिनिश्चयेन नन्दनेशस्य पताकिनीपतिः
सेनापतिः स मसिद्धो नेल्सनाह्वयो नेल्सनाह्वयो निपोलियन्भूमिभुज-
पतन्नामकस्य राज्ञस्तरौव्रजं नौमुद्रायं सुतत्वबोधस्तत्त्वज्ञानं मृगतृष्ण-
कां मृगाणां तृष्णा अस्ति अस्याम् “अर्श आदित्वान्मत्वर्थीयाच्”
सा इषइति मृगतृष्णिका मोहेच्छा, तामिव “इवेमतिकृतौवन्” ममत्व
मिवेत्यर्थः सैन्येन वभञ्ज नाशपाञ्चकार । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—नन्दनेशके सेनापति नेल्सनाह्वयके पुरयने निपोलियन्नामक पुन्सेइवर
के नौसमुद्रायको तत्त्वबोध मृगतृष्णको जैसा सैनिकोंसे तुड़ा दिया ॥ ५९ ॥

अमात्यवच्येऽपि पिटे परासुतां
गतेऽथ केचिन्मनुजा विचक्षणाः ।
सुमन्त्रितां प्रापुरधीश्वराज्ञया
कृतारिविब्वंसनिदाननिश्चयाः ॥ ६० ॥

टी०—अमात्येति । अथानन्तरं कृतोऽरीणां विब्वंसनिदानस्य विना-
शादिकारणस्य निश्चयो यैः एवंविधा विचक्षण विद्वांसः केचिन्मनुजा-
अमात्यवच्ये मन्त्रिश्रेष्ठे पिटेऽपि परासुतां परेतभार्धं गते सति “यस्य च
भावेनेति सप्तमी” अधीश्वराज्ञया सुमन्त्रितां प्रापुर्जमुः ॥

भा०—अनन्तर शत्रुओं के जीतनेमें कृतनिधय ऐसे कोई विद्वान्लोग पिट

नामक मन्त्रीके मरजानेपर राजाजैर्जकी आज्ञासे साचिव्यपदवीको प्राप्तहुए ॥ ६० ॥

निपोलियन्नन्दनराजसैनिकैः

समं विधातुं पुनराजिमोजसा ।

स्वयंडचेभ्यस्तरणीसमूहकैः

सहायतां सिद्धिकरीमयाचत ॥ ६१ ॥

श्री०—निपोलियन्निति । पुनर्भूयो निपोलियन्फ्रान्सेश्वरो नन्दन-
राजस्य सैनिकैः समं सार्धं भोजसा घलेन आज्ञं संग्रामं विधातुं कर्तुं
स्वयंडचेभ्यो दृषजातिसंज्ञेभ्योजनेभ्यस्तरणीसमूहकैर्नानिवहैः सिद्धि-
कर्ता अर्थविधापिनीं सहायतां साहाय्यं अयाचत मार्ययत ॥

भा०—निपोलियन्ने पुन नन्दनेशके सैनिकोंके साथबड़े बलसे सामाजकरने
के लिये आपही डचलोगोंसे जहाजोंके समूहोंकी सहायताको मांगा ॥ ६१ ॥

तदेंग्लिशैः कोपिनहेगनस्थलं

हृतं समालोक्य च नौविभञ्जनम् ।

निपोलियन्फ्रान्समहीपतिः पुन-

निराशतामाप जये हतोद्यमः ॥ ६२ ॥

श्री०—तदेति । तदा तस्मिन्समये फ्रान्समहीपतिर्निपोलियन् ऐंग्लि-
शैर्जनैः कोपिनहेगनं नामस्थलं हृतं अपाकृतं नौविभञ्जनं तरीदिवखण्डनं
च समालोक्य दृष्ट्वा पुनर्भूयो जये विजये हतोद्यमो नष्टोद्योगः सन् निरा-
शतामाशाराहित्यं आप प्रापत् ॥

भा०—उससमय फ्रान्सेश्वर निपोलियन्ने ऐंग्लिशलोगोंसे कोपिनहेगनस्थल
को हराहुआ तथा अपने सब जहाजोंको दूटेहुए देख पुन विजयमें हतोद्यमहोकर
निराशमानको प्राप्त होगया ॥ ६२ ॥

गजाभ्रनागेन्दुमिते शके पुन-

निपोलियन्फ्रान्सपतिर्हि लिस्वनम् ।

प्रगृह्य च स्पेननृपासनं तथा
ददौ तदात्मानुजजोजफाय तत् ॥ ६३ ॥

टी०—गजेति । हीति निरचयेन फ्रान्सशक्तिर्निपोलियन् पुनर्भूयो गजा-
भ्रनागेन्दुमिते अष्टाधिकाष्टदशशतमिते क्रैष्टशके लिस्वननामस्थानविशेषं
तथा तारशमेव स्पेननृपस्य चार्लसस्यासनं राज्यासनं च “ चकारः समु-
च्चयार्थकः ” प्रगृह्य स्वायत्तीकृत्य तदा आत्मानुजरचासौ जोजफस्तस्मै
तद्राज्यपीठं ददौ प्रायच्छत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि फ्रान्सेश्वरनिपोलियन्ने पुनः १८०८ ईसवीमें
लिस्वननामकस्थानविशेषको तथा स्पेनेश्वरके राज्यासनको अपने आयत्तकर उस
समय उसस्पेनराज्यासनको अपने छोटेभाई जोजफकेलिये देदिया ॥ ६३ ॥

अर्थेग्लिशाधीशममन्दविक्रमं
सहायतां स्पेननृपो ह्ययाचत ।
तदैव तत्रेग्लिशभूपतिः क्षणा-
दयुङ्क्त केनिङ्गमनीकिनीपतिम् ॥ ६४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं हीति निरचयेन स्पेननृपः स्पेनदेशाधि-
पो ऽमन्दविक्रमं मवलपरारक्रमं इंग्लिशाधीशं सहायतां साहाय्यं अया-
चत अर्थयाञ्चक्रे “ याच्थातोद्विक्रमकत्वात्कर्मद्वयम् ” तदाएव तस्मि-
न्समयएव इंग्लिशभूरतिस्तत्र स्पेनदेशे अनीकिनीपतिं सेनापतिं केनिङ्गं
एतन्नामकं पुरुषं क्षणात् अयुङ्क्त नियोजितवान् ॥

भा०—अनन्तर स्पेनदेशाधिपतिने इंग्लिशदेशाधिपतिसे सहायतामागो उसी-
समय वहां इंग्लिशेश्वरने केनिङ्गनामक सेनापतिको भेजा ॥ ६४ ॥

अतः परं फ्रान्समहीपतेश्चमू-
भिमीरैके वेल्सलिना व्यजीयत ।

नियुध्य मौरोऽपि हतोद्यमस्तदा
यथागतं फ्रान्सदिशं विनिर्ययौ ॥ ६५ ॥

टी०—अतइति । अतः परं अनन्तरं वेल्सलिना एतदारूपेण केनापि वीरेण फ्रान्समहीपतेः फ्रान्सेश्वरस्य चमूः सेना भिमीरके स्थानविशेषे व्यभीयत परास्यत तदा तस्मिन्समये मौरोऽपि एतदारूपोऽपि नियुज्य शत्रुभिरिति शेषः हतोद्यमो नष्टोत्साहः सन् यथागतं यथाप्राप्तं यथास्यात्तथा फ्रान्सदिशं फ्रान्संप्रतीत्यर्षः विनिर्ययौ पलायाञ्चक्रे ॥

भा०—अनन्तर वेन्सनीनामकवीर सेनापतिसे फ्रान्सेश्वरकी सेना भिमीरकस्थानमें जीर्तागई उसीसमय फ्रान्सेश्वरका मौरनामक सेनापति एंग्लिशोंसे युद्धकर हतोत्साह होकर जैसाभाषा उसीतरह फ्रान्सको पलायन होगया ॥ ६५ ॥

अथापि ते फ्रान्सनिवासिनो ऽरिभिः
समेत्य कोरुन्नभुवां हतश्रियः ।
वभूवुरन्योऽपि समौरसंज्ञको
व्यहन्यत स्पैनजनैरणाध्वरे ॥ ६६ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरमपि फ्रान्सनिवासिनस्तेलोकाः कोरुन्नभुवां कोरुन्ननामकेस्थले “ डेराम्नघाम्नीभ्य इति डेराम् ” समेत्य प्राप्य अरिभिः शत्रुभिः हतश्रियो नेष्टनरूपीका वभूवुः । अन्योऽपि मौरसंज्ञकः पुरुषः स्पेनेभवाः स्पेनास्तेचरनाः “ तत्रभवः इत्यण् ” तैर्जनै रणाध्वरे रणपक्षे व्यहन्यतावृक्षत ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सनिवासीलोग कोरुन्ननामकस्थलमें जाकर शत्रुओंसे परास्तहोगये और मौरनामक दूसरा सेनापतिभी स्पेनकेलोगोंसे समाममें मारगया ॥ ६६ ॥

स वेल्सली बाहुबलोपशोभितः
 स्वविक्रमात्फ्रान्सनृपस्य गोपितान् ।
 थिऊददादीन्कटकाननेकशो
 जिगाय तान्फ्रान्सजनास्त्रिपीडयन् ॥ ६७ ॥

टी०—सङ्गति । बाहुबलेन उपशोभितः सवेल्सली एतन्नामकः सैन्य-
 पतिस्तान् फ्रान्सजनान् निपीडयन् चित्तदयन् स्वविक्रमात् निजपराक्रमात्
 फ्रान्सनृपस्य गोपितान् रक्षितान् थिऊददादीन् थिऊददप्रभृतीन् अने-
 कशः कटकान् दुर्गाणि जिगाय जितवान् ॥

भा०—बाहुबलशाली उसप्रसिद्ध वेल्सलीनामक सैन्यपतिने फ्रान्सजनों को
 पीडनकर अपनेपराक्रमसे फ्रान्सेश्वरके रक्षित थिऊदद प्रभृति अनेक किलाओंको
 जीतलिया ॥ ६७ ॥

निपोलियन्फ्रान्सपतिश्च मौस्ककं
 व्यजेष्ट तत्रारिबलं विपोथयन् ।
 तदैव तद्देशनिवासिभिर्जनैः
 पुरं हृतार्थं सहसा ह्यदह्यत ॥ ६८ ॥

टी०—निपोलियन्निधि । फ्रान्सपतिर्निपोलियंश्च तत्रसंग्रामे अरिबलं
 शत्रुसैन्यं विपोथयन् ताडयन्सन् मौस्ककं नामनगरं व्यजेष्ट जितवान्
 इति निश्चयेन स एव देशस्तद्देशस्तस्मिन् निवसन्तीति तैर्जनैर्हृतार्थं गृहीत
 सर्वस्वं अरिभिरिति शेषः पुरं नगरं तदैव सहसा शीघ्रमेव अदह्यत “ क-
 र्म्मणि लङ् ” ॥

भा०—फ्रान्सेश्वर निपोलियन्ने उससंग्राममें शत्रुसेनाको मारकर मौस्कना-
 मक पुरविशेषको जीतदिया यह बात प्रसिद्धहै कि उसी देशके रहनेवाले लोगोंने
 हृतसर्वस्वनगरको उसीसमय शीघ्र जलादिया ॥ ६८ ॥

प्रदह्यमानं किल जातवेदसा
 पुं समालोक्य च मौस्कसंज्ञकम् ।
 तदैव ते फ्रान्सनिवासिनोऽञ्जसा
 हतोद्यमाः स्वं विषयं विनिर्ययुः ॥ ६६ ॥

टी०—प्रदधेति । किलेति निश्चयेन तदैव फ्रान्सनिवासिनस्तेलोकान् जातवेदसा वद्विना प्रदह्यमानं भस्मीभवत् मौस्कसंज्ञकं पुं नगरं च समालोक्य दृष्ट्वा अतएव हतोद्यमा नष्टोद्योगाः सन्तः अञ्जसा शीघ्रं [स्नाक् फटित्यञ्जसाहायेत्यमरः] स्वमात्मीयं विषयं देशं फ्रान्सं विनिर्ययुः पलायाञ्चक्रे ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि फ्रान्सवासी लोग उसीसमय अग्निसे जलतेहुए मौस्कनामकनगरको देखकर हतोद्योगहोकर शीघ्रही अपने फ्रान्सदेशको पलाया ॥ ६९ ॥

स वेल्सली फ्रान्सजनान्प्रतीपगान्
 पुनर्विजिग्ये च भिटोरियास्थले ।
 विधेः प्रतीपाद्विफलोप्सितं जनं
 प्रयान्ति विघ्ना ह्यभितः पदे पदे ॥ ७० ॥

टी०—स इति । पुनर्भूयः स प्रसिद्धोवेल्सली प्रतीपगान् स्वदेशं प्रति प्रतिगच्छतः फ्रान्सजनान् फ्रान्सवासिनोलोकान् भिटोरियास्थले भिटोरियास्थले स्थानविशेषे च विजिग्ये व्यजेष्टु हीति निश्चयेन विघ्नाः प्रत्यूहाः । [विघ्नोऽन्तरायः प्रत्यूह इत्यमरः] प्रतीपाद् विमुखाद् विधेर्दवाद् विफलं ईप्सितं यस्यैवाविधेर्जनं अभितः समन्तात् “ अभितः परितः समयानिकषा हामतियोगे ऽपि द्वितीया ” पदे पदे स्थाने स्थाने “ वीप्सायां द्विर्वचनम् ” प्रयान्ति प्राणुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भ०— पुनः उसप्रसिद्धवेल्सलीनामक वीरने स्वदेशको लौटतेहुए फ्रांसदे शीयगेगेको भिटारियास्थलमें भी जातलिया यह बात प्रसिद्धहै कि देवके त्रिमुखहाने स मिफलमनोरथवाले मनुष्यको चारोंतरफसे पदपदमें विध्न प्राप्तहोते हैं ॥ ७० ॥

तत सिवाष्टेनपुरं तदात्मसा—

च्चकार सेनाग्रसर. स वेल्सली ।

जयैकपात्रं समरावरक्षम०

कथं नु राज्याधिकतां करोति न ॥ ७१ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये सेनाग्रसरः सेना-ग्रामी स वेल्सली सिवाष्टेननामकं पुरं नगरं आत्मसाच्चकार स्वायत्तम करोत् नुइति चितके जयैकपात्रं विजयभाजनं समरावरस्य क्षम. समर्थः पुरुषः कथं केनप्रकारेण राज्याधिकता राज्यवृद्धिं न करोति अपि नु स र्वथा करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अन तर उससमय राजाजैर्जका सेनपति उसप्रसिद्ध वेल्सलीने सि वाष्टेननामकनगरको अपने अयत्तकरलिषा क्योंकि विजयशील समामयहमें समर्थपुरुष किस तरह राज्यवृद्धिको नहीं करताहै ॥ ७१ ॥

अथान्यवीरैरशियादिसैनिकै—

स्तदैव सम्भूय तदीयत्सर्म्नि ।

कृपाणभल्लेषुशिलाभिरर्दिता

विजिग्यिरे फ्रान्सजना महाहवे ॥ ७२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये रशिपादीना देशाना ये सैनिकास्तैस्तथा अन्यवीरैरपरभू० तेषां (फ्रान्सीयाना) इदं तदीयं तच्च तदूर्त्तं तस्मिन् सम्भूय एकत्रितभाषं प्राप्य महाहवे संग्रामे कृपाणभल्ले पुशिलाभिः अर्दिताः पीडिताः फ्रान्सजना विजिग्यिरे व्यजीयन्त “ क-र्मणि लिद् ॥

भा०—उत्समथ रशिया प्रभृतिदेशोंके तथा और वीरोंसे उन (फान्स वाले) के मार्गमें इकट्ठाहोकर समागमें तरवार, भाला, बाण और पत्तरोसे पीड़ित वे फान्सकलोग जीतिगये ॥ ७२ ॥

अतः परं फ्रान्सनिवासिभिर्जनै-

रजस्त्रमाकस्मिकवैरकारणम् ।

निपोलियन्भूमिपतिर्नृपासनाद्

व्यपोह्य चेत्त्वाविषयं ह्यनीयत ॥ ७३ ॥

टी०—अतइति । हीति निश्चयेन अतःपरं अनन्तर फ्रान्सनिवासिभिर्जनै लोकेः अजस्रं सन्ततं आकस्मिकं अहेतुकं यद्द्वैतं तस्य कारणं हेतुभूमिपतिर्निपोलियन् एतदाख्यो राजा नृपासनाद् राजपीठात् व्यपोह्य दूरीकृत्यच इत्त्वाविषय इत्वानामकदेशं अनीयत प्राप्यत “कर्मणि लट्” ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनन्तर फ्रान्सराजीलोगोंने अनन्तर वैर करने वाले निपोलियन् राजाको राज्यामनसे दूरकर इत्वानामकदेशका भेज दिया ॥ ७३ ॥

यतस्तदा फ्रान्सिभिरेंग्लिशैर्जनैः

परस्परं प्रेमभरार्द्रमानसैः ।

शुभेऽह्नि चाष्टादशसंख्यकोलुयी

नृपासनेऽधार्यत धारणास्पदम् ॥ ७४ ॥

टी०—यतइति । तदा तस्मिन्समये यतःकारणात् परस्परमन्योऽन्यं प्रेमभरेण आर्द्रमानसं येषाते तथाविधैः फ्रान्सिभिः फ्रान्सदेशीयैः ऐंग्लिशैर्जनैश्च शुभेऽह्नि धारणास्पदं बुद्धिमान् अष्टादशसंख्यकोलुयी एतन्न मको राजा नृपासने राजपीठे अधार्यनास्थाप्यत “कर्मणि लट्” ॥

भा०—उत्समथ निपोलियन्के न होनेके कारण परस्परप्रेमशले फ्रान्सदेशीय और ऐंग्लिशलोगोंने अठ्ठेदिनपर बुद्धिमान् अठारहवा लुयीनामक राजा फ्रान्सके राज्यासनपर स्थापित किया ॥ ७४ ॥

अथो गतेष्वेव दिनेषु केषुचि-
 त्रिपोलियन्फ्रान्सकनीवृत्तं पुनः ।
 पलाय्य चेल्वात्रिपयात्समाययौ
 त्रिमुक्तबन्धो हरिणाधिपो यथा ॥ ७५ ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं वेपुचिदिनेषु गतेषु सत्सु निपोलि-
 यन् इल्वात्रिपयात्पलाय्य भ नोभूत्वा त्रिमुक्तबन्धो विगतबन्धो हरि-
 णाधिपः सिंहो यथा पुनर्भूयः फ्रान्सकनीवृत्तं फ्रान्सदेशं [न वृज्जनप-
 दोदेश इत्यदरः] समाययौ प्राप ॥

भा०—अनन्तर कितनेही दिनवातजानपर निपोलियन् इल्व देवासे भागकर
 त्रिमुक्तब धनराले सिंहकातरह फिर फ्रान्सदेशको आपहुचा ॥ ७५ ॥

ततोऽखिलाः फ्रान्सनिवासिनो जनाः
 शरेन्दुनागेन्दुमिते शके पुनः ।
 निपोलियन्संज्ञकमाहवप्रियं
 न्यवेशयन् भूपतिपीठमग्रिमम् ॥ ७६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अखिलाः सप्रः फ्रान्सनिवासिनो-
 जनाः पुनः शरेन्दुनागेन्दुमिते पञ्चदशाधिकाष्टादशशतमिते त्रैष्टशके
 आहवप्रियं संग्रामाभिलाषुं निपोलियन्संज्ञकं नृपं अग्रिमं मुख्यं भूपति-
 पीठं राज्यासिंहासनं न्यवेशयन्स्थापयन् ॥

भा०—अनन्तर सम्पूर्णफ्रान्सासीलोगोंने १८१९ ईसवीमें फिर समामप्रिय
 निपोलियन्को राज्यासनपर स्थापितकरदिया ॥ ७६ ॥

अथापि वेलिङ्गटनोचलोद्धतो-
 निपोलियन्भूपतिना समं तदा ।

महाहवं वाटरलूस्थलेपुन-

र्व्यथात्समाविष्कृतवाहुविक्रमः ॥ ७७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि समाविष्कृतवाहुविक्रमः प्रकटीकृत-
स्वभुजपराक्रमो बलोद्धतो वेलिङ्गटनोनाम कश्चिर्द्वैग्लिशोवीरः तदा
निपोलियन्भूपतिना एतदारूपेण राज्ञा समं सार्धं पुनर्भूयो वाटरलूस्थले
महाहवं बृहत्तंग्रामं व्यधादनापीत् ॥

भा०—अनन्तर बडापराक्रमी और बलोन्मत्त वेलिङ्गटननामकपुरुषने निपो
लियन् फान्सेश्वरकेनाथ वाटरलूस्थलमें फिर बडासमामक्रिया ॥ ७७ ॥

ततोऽपराह्णे समये च तद्दिने

सहायभावं प्रुशियानिवासिनाम् ।

अवाप्य वेलिङ्गटनोऽपि तत्क्षणा-

न्निपोलियन्भूमिपतिं ह्यजेजयीत् ॥ ७८ ॥

टी०—ततइति । हीति निरवयेन ततोऽनन्तरं तद्दिने तस्मिन्पुद्गदिव-
सेऽपराह्णसमये च वेलिङ्गटनः सेनापतिरपि प्रुशियानिवासिनां जनानां
सहायभावं अवाप्य लब्ध्वा तत्क्षणात् निपोलियन्भूमिपतिं एतन्नामकं
फान्सेश्वरं अजेजयीदतिशयेनाजयत् “जिधातोर्षड्लुकि लडिह्वम् ॥

भा०—अनन्तर यह बात प्रसिद्धहै कि उसीदिन अपराह्णसमयमें वेलिङ्गटनने
प्रुशिय देशके लोगोंकी सहायताको पाकर उसीसमय निपोलियन् राजाको जीत-
लिया ॥ ७८ ॥

तदैव तैरिग्लिशवासिभिः स्वयं

निपोलियन्भूपतिरञ्जसा क्रुधा ।

ससेण्टहेल्नाविपयं ह्यनायित-

मसावसून् यत्र मुमोच बन्धने ॥ ७९ ॥

टी०—तदेति । तदा विजयसमय एव तैरिंग्लिशवासिभिर्जनैः स्वयं स्वेच्छया कुधा कोपेन अञ्जसा शीघ्रं स निपोलियन्भूपतिः तं प्रसिद्धं सेण्ट-हेल्लानामकं विषयं देशं अनायि प्राप्यत “वर्म्मणि लुड्” यत्र देशे ऽसौ निपोलियन् वन्ने कारागारे असूनाणान् मुमोच त्यक्तवान् ॥

भा०—उसीसमय ऐंग्लिशोंने क्रोधसे आपही शीघ्र निपोलियन्को सेण्टहेल्लानामक देशको भेजदिया जहा कि ब धनह में पं ठे निपोलियन्का मरणहुआ ॥ ७९ ॥

धराधिनाथः समरे ऽधिकव्यया—

दशीतिकोट्याधिकपर्युदञ्चनः ।

करातिभारेण धनापहारणै—

रशेषलोकान्वयथयाम्बभूव स ॥ ८० ॥

टी०—धरेति । स धर धिनाथस्तृतीयो जौर्जः समरे संग्रामे विषये अधिद्व्ययाद् धनस्याधिप्रापगमात् अशीतिसङ्ख्यायाः कोट्यस्ताभ्य आसमन्तादाधिकं पर्युदञ्चनं यस्य [ऋणंपर्युदञ्चनम्, उद्धार इत्यमरः] एवंविधः सन् अशेषलोकान् करातिभारेण धनापहारणैर्द्रव्यग्रहणैः व्यथयाम्बभूव पीडयामास ॥

भा०— राज तृतीयजौर्जने संग्राममें अधिक व्ययकरनेसे अस्सीकरोड़से अधिक ऋणयुक्त होकर सारी प्रजाको ज्यादा कर लगानेसे और हठपूर्वक धन लेनेसे दु खित किया ॥ ८० ॥

नभायनेभेन्दुमिते शके ततः

सजौर्जसंज्ञो नृपनिर्हि नश्वरम् ।

जगद्विहायाशु कृतात्मसंस्क्रियः

प्रशान्तचेताः परलोकमभ्यगात् ॥ ८१ ॥

टी०—नभेति । ततो ऽनन्तरं स जौर्जसंज्ञो नृशक्तिः नभायनेष्टेन्दुमिते विशत्याधिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके आशु शीघ्रं कृतात्मसंस्क्रियो विहित-स्वमरणसमयसंस्कारः अतएव प्रशान्तचेताः शान्ताचित्तःसन् परलोकं लोकान्तरं अभ्यगात् प्राप “इणोगालुडि, गातिस्थेति सिचोलुक्” ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनन्तर वह राजा तृतीयजौर्ज १८२० ईसवीमें जल्दीही मरणसमयसरकरना कर शान्तचित्तहोकर क्षणभंगुर ससारको छोड़ परलोकको प्राप्तहुआ ॥ ८१ ॥

ततस्तुरीयो ननु जौर्जसंज्ञको
नभायनाष्टेन्दुमिते शके तदा ।

अशेषसामन्ताशिरस्त्रपूजितं
स्वतातसिंहासनमध्यतिष्ठत् ॥ ८२ ॥

टी०—तदिति । नन्विति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं तदा तदियन्समये तुरीयश्चतुर्थो जौर्जसंज्ञको जौर्जाभिषेपोराजा नभायनेष्टेन्दुमिते विशत्याधिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके अशेषाः समग्राः ये सामन्ता मण्डलेश्वरास्तेषां शिरस्रैः मुकुटैः पूजितं अर्चितं स्वतातसिंहासनं निजपितृ राज्यपीठं अभ्यतिष्ठदुपाविशत् “अपिशीड् स्थासां व र्मन्त्याधारस्य व र्मन्त्वप्” ॥

भा०—यह निश्चय है कि अनन्तर उससमय चतुर्थजौर्ज भूपति १८२० ईसवीमें सबगजाओंसे पूजित अपने पिताके राज्यासनपर बैठा ॥ ८२ ॥

अजस्रमानन्तिकदुःखकारणा—

त्थानयक्रूरतया निपीडिताः ।

प्रजाः सुखोन्मूलकरान्कुमन्त्रिणो

विहन्तुमेवैपुरमन्दमन्यवः ॥ ८३ ॥

टी०—अजस्रमिति । अजस्रं अनवरतं आनन्तिकं भवसानरहितं यदुःखं तस्य कारणाद्देतोः तथा नश्य क्रूरतया निन्दुरभावेन निपीडिता-

वाधिता अतएव अमन्दो मन्युर्यासां तथाविधाः प्रजाः प्रकृतयः सुतो-
मूलकरान् सुखविनाशकान् कुमन्त्रिणो निन्दितसचिवान् विहन्तुमेव
ईपुरैच्छन् ॥

भा०—निरन्तर अनन्तदुःख कारणसे तथा नातिकी क्रूरतासे पीडित अत-
एव बड़े क्रोधयुक्त प्रजाकेलोगोंने सुखकेनाशक दुष्ट मन्त्रियोंको मारनाचाहा ॥ ८३ ॥

जिघांसवः केचन मन्त्रिणोऽभवन्
धरापतिश्चारविलोचनैर्हितान् ।
त्रिवुध्य घोरापकृतेश्च कारणाद्
व्यधातयत्पाशविबन्धनेन सः ॥ ८४ ॥

टी०—जिघांसवइति । इति निरचयेन केचनपुरुषा मन्त्रिणः सचि-
वान् जिघांसवो हन्तुमिच्छन्तोऽभवन् अजायन्त स धरापतिश्चतुर्थो जौर्जः
चारविलोचनैर्गूढपुरुषेन्नगैस्तां जिघांसन् त्रिवुध्य ज्ञात्वा घोरापकृते-
र्महापराधस्य कारणात् पाशविबन्धनेन कण्ठयन्त्रितदाम्नेत्यर्थः व्यधात-
यइ नाशयाञ्चकार ॥

भा०—यइ प्रसिद्ध है कि कोईपुरुष मन्त्रियोंको मारनेमें उद्यतहुएथे राजाजी
जने गूढपुरुषरूप नेत्रोंसे उनलोगोंको जानकर बड़ेअपराधके कारण फासीदेकर
मरवादिया ॥ ८४ ॥

अथापि केनिङ्गमनन्यवाग्मिनं
स सर्वदेशेष्वधिकारिणं व्यधात् ।
तथैव रौत्रटपिलं नराविषो
ग्रहाधिकारेष्वयुजन्मनीषिणम् ॥ ८५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि स नृपतिः अनन्यवाग्मिनं अनुलित-
युक्तिपटुं केनिङ्गनामपुरुषं सर्वदेशेषु अधिकारिणं अधिकारवन्तं व्यधा-

दकरेत् नराधिरोराजा तथाप्य त'दशमेय मनीषिणं विद्वांसं रीवर्तेपित्त-
क्षामपुरुषं गृहाधिदारेषु गृहकार्याधिक रविषये अयुनत मायुङ्क्त "इरि-
तोवा इतिस्लेरद" ॥

भा० - अनन्तर राजाजैने बडेचतुर केनिङ्गनामकपुरुषको भवेदेशोका
सेकेटरी बनादिया तिसैदिग्द हसने विद्वन् रीवर्तेपित्तको घाके कामोवा मेके
टरी किया ॥ ८५ ॥

व्यनिङ्गनामाधिकृतः स्वपौरुषात्
स पौरुगालं विषयं रिपोर्भयात् ।
जुगोप गुप्तैर्द्वितविक्रमः सुधीः
प्रजासुखोत्पत्तिकरो भवत्यरम् ॥ ८६ ॥

टी०—व्यनिङ्गेति । अधिकृतोऽधिकारी व्यनिङ्गनामा स पुरुषः स्व-
पौरुषात् निजपराक्रमात्-पौरुगालन्नम विषयं देशं रिपोः शत्रोर्भया-
ज्जुगोप ररक्त गुप्तैरक्षितौ इद्वितविक्रमौ यथैवंविधं सुधीर्बुद्धिमान् पुरुषो
ऽरमत्यर्थं प्रजासुखोत्पत्तिकरः मकृत्यानन्दविधयको भवतीत्यर्थान्तर-
न्यासात्प्रकारेण समर्थते ॥

भा०—अधिकारी केनिङ्गनामकपुरुषने अपने पराक्रमसे पौरुगाटनामकदेश
को शत्रुमपसे रक्षितकिया क्योंकि गुप्तचेष्टा और पराक्रमरान्ना बुद्धिमान् पुरर
अतिशयकरके प्रजाका सखदायक हेताहै ॥ ८६ ॥

अमेरिकां दक्षिणादिक्समाश्रितां
स्वतन्त्रयुक्तामकरात्क्यनिङ्गकः ।
विषादिनायाः प्रकृतेर्ज्वलन्मनः
सुबुद्धिना शाम्यति नीतिवारिणा ॥ ८७ ॥

टी०—अमेरिकाभिति । क्यनिङ्गकः कर्षनिङ्गनामापुरुषो दक्षिणादिक-

समाश्रितां यमदिगाश्रितां अमेरिकां नाम भूमिं स्वतन्त्रयुक्तां स्वातन्त्र्योपेतां
अकरोद् विष दित याः खेद्युक्तायाः प्रकृतेः प्रजया उवलत् संताप-
प्रापत् मनः सुबुद्धिना पुरुषेण नीतिवारिणा जयजलेन शाम्यति शान्ति-
युक्तं भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—क्यानिङ्गने दक्षिण अमेरिकाको स्वतन्त्रतादेदी क्योकि खेद्युक्त प्रजाका
सतमचित्त बुद्धिबिशिष्टपुरुषसे न्यायरूपजलसे शान्तहोता हे ॥ ८७ ॥

तथाऽपरो हस्किंसनो विचक्षणो—

द्वितीयमन्त्री नृपतेर्दयान्वितः ।

समस्तसद्विक्रयणार्हवस्तुषु

सुशान्तये ऽत्यल्पकरं न्ययोजयत् ॥ ८८ ॥

टी०—तथेति । तथा तादृशमेव दयान्वितो विचक्षणो विद्वान् नृपते
राज्ञो द्वितीयमन्त्री हस्किंसनो नाम पुरुषः समस्तानि यानि सद्विक्रयणार्हा-
णि वस्तुनि समीचीनविक्रयद्रव्याणि तेषु विषये अत्यल्पकरं अतिन्यून
राजप्राप्तद्रव्यभागं सुशान्तये शान्त्यर्थं न्ययोजयत्करोदित्यर्थः ॥

भा०—उसीतरह दयायुक्त और विद्वान् राजाका द्वितीयमन्त्री हस्किंसनना-
मकपुरुषने शान्त्यर्थं मापूर्ण विक्रयवस्तुषोमें न्यूनकर लगादिया ॥ ८८ ॥

ततश्च कैथोलिकमानवास्तदा

पुरा निजाजीवनकार्यवञ्चिताः ।

सहेग्लिशैर्दानियंलादिवोधनाद्—

व्ययुः सुसन्धानमशेषसिद्धिदम् ॥ ८९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं पुरा पूर्वं निजं स्वकीयं यत् आजीवनका-
र्यं तत्र बञ्चिता बन्दिताः कैथोलिकमानवाः कैथोलिकजातिसम्भवाः पु-
रुपास्तदा तस्मिन्समये दानियंलादयो येषुरुपांस्तेषां बोधनाज्ञापनात्
सुसन्धानं सम्भेलं व्यपुर्कारुः ॥

मा०—अनन्तर पहिले अपने आबोवनादि वार्थतेराहित कौथोलिकलोगोंने उत्तसमय दसनियलादिपुहरोके बोधनसे एंग्लिशके साथ सम्पूर्ण मनोऽभिच्छिन्न देनेवाला मेलकरदिया ॥ ८९ ॥

(युग्मकम्)

पुरैव ये ग्रीसनिवासिमानवाः

सहाह्वं टर्किजनैरकुर्वन्त ।

अथैंग्लिशानां रशियाधिवासिनां

तथौष्ट्रियाफ्रान्सनिवासिनां नृणाम् ॥ ९० ॥

सहायतां तेऽर्थकरां समन्ततो-

त्रिगम्य संख्ये हि विजिग्यिरे रिपून् ।

जनानुरागेण कृतारत्नसत्क्रिया

मजन्ति लक्ष्मीमनुरूपसौख्यदाम् ॥ ९१ ॥

टी०—पुरैति । पुराएव पूर्वस्मिन्समय एव ये ग्रीसनिवासिनो ग्रीस-देशीयाजनाः टर्किजनैरुर्किदेशीयैर्लोकैः सह आह्वं संग्रमं अकुर्वन्त क्य-दपुः । अयानन्तरं ते ग्रीसवासिनोअजना एंग्लिशानां रशियाधिवासिनां तथा औष्ट्रियाफ्रान्सयोनिवासिनां नृणां समन्ततोऽभितोऽर्थकरां प्र-योजनविधायिनां सहायतां साहाय्यं अथिगम्य प्राप्य संख्ये संग्रामे रिपून् वैरिणो विजिग्यिरे ऽजयन् हीति निश्चयेन जनानुरागेण लोकाभि-त्या कृतारत्नसत्क्रिया विदितनिजकार्थार्पाःपुरुषाः अनुरूपसौख्यदामं योग्या-नन्दविधायिनां लक्ष्मीं श्रियं मजन्ति यान्तीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

मा०—पहिले जिनमीमनिवासीलोगोंने टर्किदेशवाचके साथ युद्धक्रियाथा अनन्तर उन्हें ग्रीसदेशवाचकेने एंग्लिश, रशियावासी तथा औष्ट्रिया और फ्रान्सवा-

1. Greece.
2. Turkey.
3. Russia.
4. Austria.
5. France.

सियोंकी योग्य सहायताको पाकर सप्रममे टर्किवालोंको -जातलिया क्योंकि जिन्होंने लोगोंके प्रेममे अपने कार्य सिद्धकर लिये हैं वे लेग योग्य मुखदेने-वाली लड़नाको प्राप्तहोते हैं ॥ ९० । ९१ ॥

परस्परं द्वेषभिया नराधिप-

स्तद्वैव कैथोलिकजातिपूरुषान् ।

अकिञ्चनत्वोपहतान्समन्ततो-

ऽनुकम्पया वृत्तिपदेष्वलम्भयत् ॥ ९२ ॥

टी०-परस्परमिति । तदाएव तस्मिन्समयएव नराधिपोराजा परस्पर-मन्योऽन्यं द्वेषभिया वैरभीत्या समन्ततोऽभितोऽविञ्चनत्वेनोपहतान् दग्धितयाऽतिदुःखितान् कैथोलिकजात्याः पूरुषान् ऋनुकम्पया कृपया वृत्तिपदेषु आजीवनस्थानेषु अलम्भयत् प्रापयत् ॥

न०--उसीसमय राजाजोर्जेने परस्परद्वेषकी भीतिमे सबतरह दग्धिभाव को प्राप्त कैथोलिकलोगोंको बड़ीकृपासे आजीवनस्थानोंमे रखदिया ॥ ९२ ॥

ऽष्टिपन्सनस्तत्र च धूमयानकं

पथस्तदीयाँश्च विरच्य यत्नतः ।

व्यचाचकाशन्ननु शेमुखीमतां

किमस्ति दुःसायमनन्दितात्मनाम् ॥ ९३ ॥

टी०--ऽष्टिपन्सनइति । तत्रैग्लिशदेशे ष्टिपन्सनीनाम कश्चित्पुरुषश्च धूमयानकं धूमविशिष्टं विमानं तदीयाँस्तत्सम्बन्धिनः पथश्च मार्गाश्च यत्रतो विरच्य व्यचाचकाशदाविश्कार नन्निति निश्चयेन अतन्द्रित-आलस्यरहित आत्मा येषां तथाविद्गानां शेमुखीमतां प्रज्ञावतां पुष्टपणां दुःसायं दुष्करं किमस्ति अपितु किमपि नास्तीत्यर्थान्नरन्यामालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०--उम इग्लिशदेशमें ष्टिपन्सनीनामकपुरुषने धूमयान (रेल) को और

उसकी सदैव प्रयत्नके साथ प्रकाशितकीं यह बात प्रभिन्नै कि अन्वयपरहित बुद्धि-
विशिष्ट पुरुषोंको दुःसाध्य क्या है ॥ ९३ ॥

अथाश्रवहीभमहीमिते शके

तृतीयजौर्जस्य सुतः सुबुद्धिमान् ।

तुरीयसंख्यो हि विलीयमो नृपो

नृपासनेऽस्थाञ्जनताञ्चितक्रियः ॥ ९४ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं अश्रवहीभमहीमिते त्रिंशदधिकषष्टादश-
शतमिते कैष्टराके जनतया अञ्चिता पूजिता क्रिया कृतिर्यस्यैवंविधः सुबु-
द्धिमान् तृतीयजौर्जस्य सुतरतनयस्तुरीयसंख्यश्चतुर्थो विलीयमो नाम
नृपो नृपासने राज्यीठे अस्यादुपाविशत् ॥

भा०—अनन्तर १८३० ईसवीमें लोगसम्पन्नित बुद्धिमान् तृतीयजौर्जका
पुत्र चतुर्थविलियमनामक राजा राज्यासनपर बैठा ॥ ९४ ॥

प्रजासुखोत्पत्तिकरान्नयाश्रवान्

अमंस्त नासौ नृपतिर्विलीयमः ।

यतः संमन्ताद्विषये निगर्हणा-

ऽतिवादवृत्तं प्रकटीवभूव तत् ॥ ९५ ॥

टी०—प्रजेति । असौ विलीयमो नृपतिः प्रजायाः सुखस्योत्पत्तिकरान्-
न् उरगदकान् नयाश्रवान् नीतिनियमान् नामंस्त न पेने यतो यस्मात्कार-
णात् विषये ऽस्मिन्देसे समन्तात् तत्प्रसिद्धं निगर्हणाया निन्दाया अति-
वादवृत्तं कठोरवृत्तं प्रकटीवभूव प्रादुरासीत् ॥

भा०—उस राजाविलियमने प्रजाको सुखदेनेवाले नीतिनियमोंको न माना
जिससे कि मोर्देशमें वह प्रसिद्ध निन्दाका अतिकठोरवृत्त प्रकटहुआ ॥ ९५ ॥

अतो धरेशो भयमानसस्तदा

सुबुद्धिमद्भिर्मनुजैर्नयाश्रवान्

द्विवह्निनागेन्दुमिते शके पुन -

व्यकाशयलोकहितैककारणम् ॥ ६६ ॥

टी०—अतइति। अतो बिन्दाखकारणात् तदा तस्मिन्समये भयं मान-
से यस्मैविधो धरेशो राजा सुबुद्धिमर्त्तुनैः पुनर्भूयो द्विवह्निनागेन्दु-
मिते द्वात्रिंशदधिकाष्टादशशतमिते क्रेष्टशके लोकहितैककारणं जनसुख-
विधानवीजं नयाश्रवान् नीतिनियमान् “ उद्देश्यविधेयभावाश्रलिक्रवचन
भेदो दोषावहः ” व्यकाशयत् प्रकाशयन्तम् ॥

भा०—जिसकारणसे कि उससमय भययुक्त राजाविलियमने पुनः बुद्धिनिशि-
ष्ट लोगोंसे १८१२ ईसवीमें लोगोंकी भलाईका एकहेतु नीतिनियमोंको प्रकाशित
किया ॥ ९९ ॥

द्विगांख्यलोका लिवरेस्सकाख्यया

सुटोरिजाः कन्सरभेदिभाह्वया ।

प्रसिद्धिमापुर्विषयेषु तत्क्षणा-

शुभादरा यान्ति सतामलङ्कियाम् ॥ ६७ ॥

टी०—द्विगतेति । द्विगांख्यलोका द्विगजनां लिवरेस्सकाख्यया लिव-
रल्साइति तथा सुटोरिजाः शोभनाष्टे रिसंज्ञोत्पन्नाः पुरुषाः कन्सरभेदि-
भाह्वयाः कन्सरभेदिभा इति तत्क्षणात् नियमप्रकाशनसमयादेव विषयेषु
समग्रदेशेषु प्रसिद्धिं ख्यातिं आपुर्जगमुः शुभादराः सम्मानाः सतां
सज्जनानां अलङ्कियां अलङ्कारभावं यान्ति प्रामुख्यतीत्यर्थान्तरन्यासेन
समर्थयते ॥

भा०—द्विगुलें ग लिवरेस्सनामसे और टोरिसंज्ञोत्पन्नलोग कन्सरभेदिभनाम
से नियमप्रकाशन से मन्त्रेही सारदेशों प्रख्यात होगये क्योंकि अन्त्रे आदर सज्ज-
नोंके अलङ्कारभावको प्राप्तहोते है ॥ ९७ ॥

1. Whigs. 2. Liberals. 3. Tories. 4. Conservatives.

सुपाल्लिमेण्टाख्यसभैव कोटिश-
स्तदैव दासाधिपतिभ्य एवहि ।
प्रदाय रौप्याणि कृपार्द्रमानसा
विदासतां प्रापयदाशु दासकान् ॥ ६८ ॥

टी०—सुपाल्लिमेण्टेति । इति निश्चयेन तदाएव कृपार्द्रमानसा
रुणार्द्रचेताः शोभना पाल्लिमेण्टाख्यसभाएव दासाधिपतिभ्यः क्रीत-
दासस्वामिभ्यएव कोटिशोरौप्याणि रजतमुद्राः प्रदाय दत्त्वा आशु-
शीघ्रं दासकान् “ अनुकम्पायां क्वन पत्ययः ” विदासतां दासभावर-
दिरपं प्रापयदगमयत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उसीसमय दयायुक्त पाल्लिमेण्टसभानेही क्रीत-
दासस्वामियोंको करे डोरुपया देकर जन्दीही दासलोगोंको दासत्वरहित कर-
दिया ॥ ६८ ॥

असौ हि संसत्सभामार्गगामिनी
समग्रदीनानपि पर्य्यालयत् ।
तथैव भृत्यार्हजनान्वुभुक्षितान्
ररत्त सा वृत्तिनिबन्धनात्स्वयम् ॥ ६९ ॥

टी०—असाविति । इति निश्चयेन नयमार्गगामिनी नीतिवर्त्मपरा
असौ संसत्सभा समग्रदीनान् अपि पर्य्यालयत् पालयाञ्चकार सा सभा
तथा एव तादृशमेव बुभुक्षितान् लुप्तार्तान् भृत्यार्हजनान् चर्मकरयो-
ग्यान् लोकान् वृत्तिनिबन्धनाद् आजीवनान्देतोः स्वर्प ररत्त अपान् ॥

भा०—यह निश्चय है कि नीतिमार्गगामिनी उस पाल्लिमेण्टसभाने सम्पूर्ण
गरीबोंका पाठनकिया इसीतरह उससभाने छुत्काम भृत्ययोग्य जनोंको आजीवन
लगानेसे आपसी रक्षित किया ॥ ६९ ॥

अथ नरपतिरात्मपीठयोग्यां
 स्वकुलजनिं विकटोरियां प्रशस्याम् ।
 अनुपमगुणशालिनीं निरीक्ष्य
 निरवधिसौख्ययुतां दिवं समैषीत् ॥ १०० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं नरपतिश्चतुर्थो विलियमो भूयति अनुपमगुणशालिनीं अनुलितगुणोपेता प्रशस्या प्रशसार्थां स्वकुलजनिं निजवंशोत्पन्नां अत्मपीठयोग्यां स्वसिंहासनाहं विकटोरियानामवन्यता निरीक्ष्यात्लोक्य निरवधिसौख्ययुता अनवरतसुरोपयुक्ता दिवं स्वर्भूमिं समैषीत् प्रापत् । अरिमन्त्रेषुषुषितं ग्राह्यत्तम् अयुग्मिनयुगरेफतोयवारी युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पितम् इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तरं राजा चतुर्थविलियमश्चतुर्गुणोपेतं प्रशसनीयं निजवंशोत्पन्नं तथा अपने सिंहासनकेयोग्यं विकटोरियानामिकां प्रशस्यन्नेव अयं तं सुखयुक्तं स्वर्गभूमिकं प्राप्तदोगया ॥ १०० ॥

इति उर्वीदत्तकृती पद्मवचन महाकाव्ये हर्षचरिते पञ्चमोऽर्धोऽध्यायः
 मा तन्पुत्रश्चकरशराश्ववर्णनजम ममम सर्गे ॥ ७ ॥

अष्टमः सर्गः ॥



केण्टेशीनरपत्नीयजौर्जसून-
 रासीद्यः समधिकबुद्धिरेडवर्डः ।
 आत्मार्हा युवतिवरां सुरूपवेपां
 सस्नेहात्रनु लुईजां पुरोपयेमे ॥ १ ॥

टी०—केथंविक्टोरियानाम कन्यका कस्यपुत्राति संक्षेपतस्तरया-
 उदन्तमभिदधातिव वयिता । केण्टेशइति । नन्विति निश्चयेन पुरा पूर्व-
 स्मिन्समये नरपरचासौ तृतीयजौर्जस्तस्यमुनुस्तनूजः समधिकबुद्धिर्निशेष-
 प्रज्ञः केण्टेशः केण्टदेशाधिपतिर्यएडवर्ड आसीत् स आत्मार्हा स्वानुख्या
 युवतिवरां तरुणीश्रेष्ठां सुरूपवेपां सुरांसौन्दर्यमेव वेपोयस्या एवंविधा-
 लुपिजानाम वनितां स्नेहात्प्रेम्णः उपयेमे उदबोढ । अस्मिन्सर्गे प्रदर्प-
 णीवृत्तम् मनौजौगस्त्रिदशपतिः प्रदर्पणीयमिति लक्षणात् ॥

भा०—यहवात प्रसिद्ध है कि पहिले राजातृतीयजौर्जका पुत्र बुद्धिविशिष्ट
 केण्टदेशाधिपति (ड्यूकआफ्केण्ट) जो एडवर्डनामक राजाहुआ था उसने अपने
 योग्य सुन्दर रूपवाली युवतिश्रेष्ठ लुईजानाम स्त्री से स्नेहपूर्वक विवाह किया ॥ १ ॥

नन्देन्दुद्विपधरणीमितेशकेऽस्मिन्
 सुस्थानस्थितनिखिलग्रहे शुभेऽह्नि ।
 लोकानां सदयनयेन रक्षणार्थं
 सा राज्ञीक्षणसुभगां सुतामसूत ॥ २ ॥

टी०—नन्देति । सा राज्ञी केण्टेशपत्नी नन्देन्दुद्विपधरणीमिते एको-
 नविंशत्यधिकाष्टादशशतमिते अस्मिन् क्रैष्टशके सुस्थानेषु स्थिता निखि-

लाग्रहा यस्मिन् एवं विधेशुभेऽहि शुभदिने लोकानां जनानां सद्यनयेन
दयासहितनीत्या रक्षणार्थं परित्राणार्थं ईक्षणसुभगां नेत्रानन्ददात्रां
सुतां पुत्रीं अमृत सुपुत्रे ॥

भा०—लुङ्जानाम् उसकेष्टेशयत्ने १८१९ ईसवीं शुभस्थानोर्बोधित
समस्तग्रहवाल शुभदिने लोकोक्तो दयायुक्तनातिसे रक्षार्थं नयनानन्ददायिनी
पुत्रीको पैदाकिया ॥ २ ॥

केण्टेशः सह निखिलैः सुहृद्भिरेतां
स्वां पुत्रीमधिकमुलक्षणैरुपेताम् ।
आत्मेच्छाविहितयथार्थकेन नाम्ना
सानन्दं किल विकटोरियां पूचके ॥ ३ ॥

टी०—केण्टेशइति । किलेति निश्चयेन केण्टेश एडवर्दो निखिलैः
सुहृद्भिर्मित्रैः सह अधिकमुलक्षणैः अतिशुभचिह्नैरुपेतां युक्तां एतां स्वां पुत्रीं
निजां तनूनां आत्मेच्छया विहितो यथार्थको योग्यार्थो यस्मिन् एवंविधेन
नाम्ना अभिधानेन सानन्दं यथास्यात्तथा विकटोरियां विशेषेण कटं
रक्षावरणं ऊपते विस्तारयतीति विकटोरीः “ ऊयी तन्तुसन्तानेधातो-
र्वाहुलकात् रीक प्रत्ययः ” [उरर्धूरी चौररी च विस्तारेऽङ्गीकृतौ त्र्य-
मित्यजयामरौ] एवंविधो गुणविशेषो विद्यते यस्याः “ शेषइति शैपि-
को घप्रत्ययः ” एवंविधां विकटोरियां प्रचक्रे विदधे ॥

भा०—यह निश्चयही कि केण्टाधिपति (ड्यूकआर्ककेण्ट) ने अपने बन्धु-
वर्गकेसाथ अधिक शुभलक्षणोपेत अपनीपुत्रीका अपनीइच्छासे कियेहुए यथार्थ
नामसे आनन्दपूर्णक विकटोरिया करके रक्खा ॥ ३ ॥

शिक्षाभिः स्मृतिपरिवेदिनामजस्रं
त्रिव्याभिः प्रकृतिहितैकहेतुकाभिः ।

अन्याभिः सुनयकलाभिराप्तवुद्धी-

राज्यार्हा ऽखिलप्रकृतिप्रिया हि सा ऽभूत् ॥ ४ ॥

टी०—शिक्षाभिरिति । अजस्रं निरन्तरं स्मृतिपरिवेदिनां धर्मशास्त्र-
विदा गिज्ञाभिः शासनैः तथा प्रकृते- प्रजाया यद्धितं तस्यैकहेतुकाभि-
मुख्यवीजरूपाभिः विद्याभिः तथा अन्याभिः सुनयकलाभिः प्राप्तवुद्धिः
प्राप्तधियणा अखिलप्रकृतिप्रिया निखिललोकप्रेमयुक्ता सा विक्रटोरिया
राज्यार्हा राज्यासनारोहणक्षमा अभूत् ॥

भा०—निरन्तर धर्मशास्त्रके जाननेवाले लोगोंकी शिक्षासे तथा प्रजाका
भलाईकी मुख्यकारण विद्याओंसे तथा अन्यायसुनीतिकलाओंसे शिक्षितवुद्धि
वाली सम्पूर्ण प्रजाकी प्रेमपात्र वह विक्रटोरिया राज्यासनारोहणयोग्य होगई ॥ ४ ॥

अद्रथग्निद्विपधरणीमिते शके ऽस्मिन्

दिष्टान्तं विलियमभूपतौ प्रयाते ।

लोकानामथ च सभासदां सुमत्या

सा देवी नरपतिपीठमव्यतिष्ठत् ॥ ५ ॥

टी०—अर्त्रीति । अथानन्तरं विलियमभूपतौ, दिष्टान्तं कालधर्म
प्रयाते गते सति “यस्य च भावेनभावलक्षणमिति सप्तमी” अद्रथग्निद्वि-
पधरणीमिते सप्तत्रिंशदधिष्ठाष्टादशशतमिते अस्मिन् क्रैष्टशके देवी दिव्य-
गुणभूषिता सा विक्रटोरियानाम राजकन्यका लोकाना सर्वेषां जनानां
सभासदा च सुमत्या शोभनवुद्ध्या नरपतिपीठं राजसिंहासनं अव्यतिष्ठत्
न्यविशत् “अधिशीदस्थासाकर्मन्त्याधारस्य वर्मत्वम्” ॥

भा०—अनन्तर राजाविलियमके मरनेपर १८३७ ईसवामे दिव्यगुणभूषित
विक्रटोरियानाम राजकन्या सब प्रजाके लोगों और सभासदोंका सम्मतिसे
राज्यासनपर बैठी ॥ ५ ॥

राज्ये ऽस्मिन्नथ लघुजातिसम्भवानां
 वृत्तीनां च कृशतयान्धसामभावात् ।
 कृच्छ्राणि प्रचुरतया तदाविरासन्
 क्षुत्क्षामाः क्वचिदपि नो सुखं लभन्ते ॥ ६ ॥

टी०—राज्यइति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये अस्मिन्निग्लिशेराज्ये
 लघुजातिसम्भवानां न्यूनजातिसमुत्पन्नानां जनानां वृत्तीनां आजीवनानां
 कृशतया अल्पभावेन तथा अन्धसां अन्नानां अभावाच्च कृच्छ्राणि दुःखानि
 स्यात् [कष्टं कृच्छ्रमाभीलामित्यमरः । कृच्छ्रमाख्यातमाभीले पापसान्तप-
 न दिनोरिति मेदिनी] प्रचुरतया अतिशयेन आविरासन् प्रकटीबभूवुः
 क्षुत्क्षमाः क्षुधार्ताः क्वचिदपि सुखं आनन्दं नो लभन्ते न प्राप्नुवन्ती-
 त्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर इत्यङ्गिशरायमे न्यूनजातिकेलोगोको अल्प आजीविका
 के होनेसे तथा अन्नके अभावसे बड़े बड़े दुःखहुए क्योंकि क्षुधार्तलोग कहींभी
 सुख नहीं पाते ॥ ६ ॥

दृष्ट्वैतत्सकलजनैः कृतप्रयत्नैः
 श्रीमत्यै सपदि पडाश्रवैरुपेतम् ।
 शान्त्यर्थं दलमचिरोद्गतातिखेदै-
 रानिन्ये नियमत्रशीकृतात्मबुद्धये ॥ ७ ॥

टी०—दृष्ट्वेति । अचिरोद्गतातिसेदैरल्पकालात्प्राप्तानुशयैः अतएव
 कृतप्रयत्नैर्विहितयोगैः सकलजनैरुपेतम् । एतदुःखं दृष्ट्वा ऽवलोक्य
 नियमेन वशीकृता आत्मबुद्धिर्यया एवविधायै श्रीमत्यै नन्दनेश्वर्ये स-
 पदि तत्क्षणे पडाश्रवैः पद्मनियमैरुपेतं प्राप्तं शान्त्यर्थं शान्तिविधायकं
 दलं प्रार्थनापत्रं आनिन्द्ये प्राप्यत “ कर्मणि लिट् ” ॥

भा०—अचिरकालसे खेदको प्राप्त अत एव विहितयोग समग्र लोगोंने यह

दृष्ट्वा देवकर नियमसे जितोद्वय महारानी विकटोरियाके लिये तत्कालमें छ नियमों से युक्त शान्तिकारक प्रार्थनापत्रको समर्पण किया ॥ ७ ॥

(कलापकम्)

देशेऽस्मिन्नखिलजना हि राज्यकार्ये

भूमिश्यै कृतिमनुसम्मतिं विदद्युः ।

देशोऽयं परिमितमण्डलैर्विभागं

संयायात्क्षितिपतिशासनानुमत्या ॥ ८ ॥

टी०—देश इति । हि यस्माद्धेतोः अस्मिन्नखिलशे देशे निखिलजनाः समग्रलोका राज्यकार्ये भूमिश्यै राजेश्वर्ये कृतिं अनु “ लक्षणेत्यं भूता ख्यानभागवीप्तासु प्रतिपर्यनव इति कर्मप्रवचनं यत्त्वम् ” सम्मतिं विदद्युः तथा ऽयं देशः क्षितिपतिशासनानुमत्या महेश्वर्याङ्गं नुकूलतया परिमितमण्डलैर्विचेषमण्डलैर्विभागं पृथगंशतां संयायात् शोभनप्रकारेण प्राप्नुयात् ॥

भा०—जिससे कि सम्पूर्णलोग इसदेशमें राज्यविषयक प्रत्येककार्यमें महारानीके लिये सम्मतिदेवें तथा यह देश राजेश्वरीकी आज्ञासे परिमितमण्डलों (जिल्लों) में पृथक् पृथक् विभक्तहोजाय ॥ ८ ॥

संज्ञायाः कथनमथान्तरेण पत्रं

स्त्रीकुर्यान्नृपतिरसौ निवेदकस्य ।

येनैषामधिपतयोऽपि मण्डलानां

जायेरन्प्रकृतिहिताय नन्दनेश्या ॥ ९ ॥

टी०—संज्ञाया इति । अथानन्तरं अस्मिन् नृपतिभूपेश्वरी निवेदकस्य मार्थधितुः संज्ञाया नाम्नः कथनमन्तरेण उक्तं विनापत्रं प्रार्थनापत्रं स्त्रीकुर्यात् अद्वीकरोतु येनहेतुना एषां मण्डलानां अधिपतयोऽपि अधिपता अपि नन्दनेश्या करणभूतया प्रकृतिहिताय प्रजामुत्सार्थं जायेरन् भवेयुः ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरी निवेदकपुरुषके नामसे रहितपत्रको स्वीकारकरे जिससे कि इनसब जिलाओंके रक्षक प्रजाहितार्थ राजेश्वरीसे नियत कियेजयें ॥ ९ ॥

देशे ऽस्मिन्प्रतिशरदं सभाऽपि नव्या
जायेत प्रकृतिहितैकतानवृत्तिः ।

हीनो वा द्रविणयुतो ऽथवा मनुष्यः

सभ्यःस्याद्धरणिधराज्ञया नितान्तम् ॥ १० ॥

टी०—देश इति । अस्मिन्देशे प्रकृतेर्यद्द्विदित शुभं तदेकताना निरन्तर-
मनुत्तग्ना वृत्तिरस्या एवंविधा सभाऽपि प्रतिशरदं “अव्ययीभावेशर-
त्प्रभृतिभ्य इति समासान्तपृच् प्रत्ययः” प्रतिवर्षम् नव्या नूतना जायेत
भवेत् तथा हीनोदरिद्रोवा अथवा द्रविणयुतो मनुष्यो धरणिधराज्ञया
नन्दनेरयनुशासनेन नितान्तमत्यन्तं सभ्यः स्यात् ॥

भा०—इसदेशमें प्रजाका हित चाहनेवाली पार्लिमेण्टसभा प्रत्येक सत्रसममें
नूतन बदलजाय तथा मनुष्य धनहीनहो अथवा धनाढ्यहो राजेश्वरीकी आज्ञासे
सभ्य होजाय ॥ १० ॥

वृत्तिं स्वां निखिलसभासदो लभेर-

त्रित्येवं दलमखिलैर्जनैः प्रदत्तम् ।

दृष्ट्वैतत्सुनिभृतचक्षुषा महेशी

मव्यौपान्तिकनियमौ तदा हि मेने ॥ ११ ॥

टी०—वृत्तिमिति । निखिलसभासदः सभ्याः स्वांवृत्तिं वेतनं लभे-
रन् प्राप्तुयुः महेशी राजेश्वरी अखिलैः समग्रैर्जनैः प्रदत्तं इत्येवं इत्थं
एतद्वलं पत्रं सुनिभृतचक्षुषा निश्चलदृष्ट्या दृष्ट्वा ऽवलोकय हि यस्मात्
कारणात् तदा मव्यौपान्तिकनियमौ पण्यनियमानां नियमद्वयक्रमानु-
सारेण भागत्रयं भवति अतस्त्वृतीयपञ्चमौ नियमौ मेने स्वीचकार ॥

भा०—सम्पूर्णसभ्यलोग अपने आजीवनको पावें महारानीने समप्रलोगोंके

दिये हुए इस तरह पत्रको देखकर उस समय तृतीय और पञ्चम नियमोंको स्वी
कार किया ॥ ११ ॥

वृत्तानामनवगमेन दु खितानां
लोकानां व्यथितमनोऽनुरञ्जनाय ।
क्षौणीड्या ऽतिलघुपणव्ययेनलभ्यं
स्तैम्भं तत्प्रतिनगरं तदात्रिरास ॥ १२ ॥

टी०—वृत्तानामिति । वृत्ताना प्रयोजनोदन्तानां अनवगमेन अप्रा-
प्त्या दु खिताना लोकाना व्यथितमनो वाधितचित्तं अनुरञ्जनायान
न्दार्थं क्षौणीड्या रात्रेश्चर्या अतिलघुपणव्ययेन अल्पमूल्येनेति भावः,
लभ्यं प्राप्यं तत्प्रसिद्धं स्तैम्भं तदा तस्मिन्समये प्रतिनगरं पुरं पुरं प्रति
यांचिरास प्रकटीवभूव ॥

भा०—प्रियजनवृत्तातीके न पानेसे दु खितलोगोंके सखेदचित्तको प्रसन्न
करनेके लिये महारानी विकटोरियासे अल्पमूल्यप्राप्य डारुटेकट उसी समय प्रयेक
नगरमें प्रकटहुआ ॥ १२ ॥

हीनाशाण्टरैकिनिवासिनो विलोक्य
विद्वेपी यवनकुलो हि मिश्रंवासी ।
संग्रामे महमदलीति नामधेय-
स्तान्रोपादतिचपलः पराभिजिग्ये ॥ १३ ॥

टी०—हीनेति । हीति निश्चयेन अतिचपलश्चञ्चलप्रकृतिः मिश्र-
वासी मिश्रदेशीयो यवनकुलो यवनवंशोत्पन्नो विद्वेपी द्वेषपरो महमदली
इति नामधेयं यस्यैवंविधः कश्चिद्राजा हीनाशान् नष्टमनोरथान् टरकि-
निवासिनोजनान् विलोक्य दृष्ट्वा रोपादहेतुकक्रोधान् संग्रामे तान् टर-
किजनान् पराभिजिग्ये व्यजेष्ट ॥

भा०—चलस्वभाव मिश्रदेशः। रहनेवाला द्वेषयुक्त यवनकुलोपन्न महमद् अलीने दुर्बल टर्किने लोगों को देखकर बड़े रोपसे साम्रामे उनको जीतलिया ॥ १३ ॥

दोःशाली सपदि स पामरष्टनाख्यः

साहाय्यं युधि रशियेंग्लिशदिपुंसाम् ।

प्राप्यैतं यवनजितं हि टर्किदेशं

जग्राह प्रवलजवोऽथ वैरिहस्तात् ॥ १४ ॥

टी०—दोःशालीति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन प्रवलजवो ऽति वेगयुक्तो दोःशाली बाहुबलोपयुक्तः स प्रसिद्धः पामरष्टनाख्यः पामरष्टनो-
नामवीरः सपदि तत्काले युधि संग्रामे रशिया च इंग्लिशदयरच ये देश-
स्तद्वासिनां पुंसां साहय्यं प्राप्य यवनजितं महमद्गृहीतं एतं टर्किदेशं
वैरिहस्तात् शत्रुधिहाराज्जग्राह गृहीतवान् ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि बड़ावेगवाला बाहुबलोपयुक्त उस प्रसिद्ध
पामरष्टननामकवीरने रशिया तथा इंग्लिशदि देशीयलोगोंका सहायता पाकर यवन
गृहीत उस टर्किदेशको शत्रुसे ग्रहणकिया ॥ १४ ॥

रूसेशो महमदभूपमित्रमस्ति

साहाय्यं परमुपलभ्य यावनं सः ।

निःशेषं किल युधि भारतं विजेता

शङ्कां तां दधुरिति चैंग्लिशशास्तदानीम् ॥ १५ ॥

टी०—रूसेशइति । रूसेशो रूसदेशाधिपो महमदभूपस्य मित्रं सुह
दस्ति स रूसेशो यावनं यवनसम्बन्धि परं उत्कृष्टं साहाय्यं सहायतां
उपलभ्य प्राप्य किलेति निश्चयेन युधि संग्रामे निःशेषं समग्रं भारतं देशं
विजेता जेष्यति ऐंग्लिशशाजनास्तदानीं तस्मिन्समये इतीत्यं तां पूर्वोक्ता
शङ्कां दधुः दधुः ॥

भा०—रूसदेशाधिपति महमदअलंका मित्रहै वह महमदकी सहायताको पाकर
मारे भारतदेशको जातेगा इसतह ऐंग्लिशलोगोंने शङ्काकी ॥ १५ ॥

येनेते खलु बहुवाहिनीसमेता
अफ्गानिस्थलमभितो विगाहमानाः ।
घोरे ऽस्मिन्गुधि तरसा पराञ्चिहत्य
यज्ञान्तं फलमिव काबुलानगृह्णन् ॥ १६ ॥

टी०—येनेति । खल्विति निश्चयेन येन कारणेन बहुवाहिनीसमेताश्च-
नल्पसैन्योपेताः । अतएव अभितः समन्ताद् अफ्गानिस्थलं विगाहमाना-
अवलोकयन्तः एते ऐंग्लिशा अस्मिन्घोरे भयङ्करं युधिसंग्रमं ते तरसा धलेन
पराञ्चिहन्तुन् निहत्य विनाश्य यज्ञान्तं यज्ञममाप्तिजनितं फलमिव काबुलान्
देशविशेषान् अगृह्णन् आदिरे ॥

भा०—यह निश्चयहै कि जिसकारण बहुतसै-यामेयुक्त होकर सबतरफसे
अफ्गानिस्थलको अरुठोडन करतेहुए ऐंग्लिशलोगोंने इस घोरमग्राममें बडेबलसे
शत्रुओंको मारकर यज्ञममाप्तिसम्पन्न फलकी नाई काबुलदेशको रणायत्त
किया ॥ १६ ॥

अफ्गानिस्थलमनुजात्रियो हुकामान्
दृष्ट्वैवं युगपदथैंग्लिशाः समन्तान् ।
शत्रूणां कलकलनादभीतभीता-
स्तत्स्थानात्सपदि पलायनं प्रचक्रुः ॥ १७ ॥

टी०—अफ्गानीति । अथानन्तरं एवं अमुना प्रकारेण समन्तार्धाभ-
तो युगपत् एतवारमेवाफ्गानिस्थलस्य मनुभोल्लोकान् निपोद्धुकामान्
“ तुम्काममनसोरपीति तुमेष्वारस्य लोपः ” युद्धाभिनापिणो दृष्ट्वा
शत्रूणां वरिणां कलकलनादेन भीतभीता अतिभीता ऐंग्लिशालोकास्त-

त्स्थानात् अफ्गानिस्थलात् सपदि तत्काले पलायनं अपक्रमं प्र-
चक्रुर्विदधुः ॥

भा०—अनन्तर इसतरह चारोंतरफसे एकमारही युद्धरनेकी इच्छामान्ने
अफ्गानिक लोगोंको देखकर उन शत्रुओंके कम्कम्शब्दसे भयभीत ऐंग्लिशलोग
उम अफ्गानिस्थलसे उसीसमय भागगये ॥ १७ ॥

ये तत्रेग्लिशपुरुषा स्थितावभूवु-
रफ्गानिस्थलमनुजाइच तान्नितान्तम् ।
कारायामतिदृढलोहबन्धनाया-
मानिन्युर्ह्यपकृतिदण्डदानवुद्ध्या ॥ १८ ॥

टी०—य इति । ये ऐंग्लिशपुरुषास्तत्राफ्गानिस्थले स्थिता वभूवुः
हीति निश्चयेन अफ्गानिस्थलमनुज इच तान्निग्लिशान् नितान्तमत्यन्त
अतिदृढलोहबन्धनाया अयःशृङ्खलादिविशिष्टया काराया बन्धनवेशमनि
अपवृत्तेरपकारस्य यददृढदानं तदवुद्ध्या आनिन्युर्निवेशयाञ्चक्रुः ॥

भा०—जो ऐंग्लिशलोग वहा रहगये थे अफ्गानिके लोगोंने उनको हठसे
अ यत्त दृढलोहबन्धनयुक्त कारागारमें बंदखालनके लिये रखदिया ॥ १८ ॥

सैन्येश प्रथितवलो हि पोलकाख्य
श्रुत्वैतां स्ववलकथां निवृद्धमन्यु ।
सम्प्राप्यात्र च नगराज्जलालवादा-
ज्जित्वारीन्प्रसितियुतानमोचयत्तान् ॥ १९ ॥

टी०—सै-येश इति । हीति निश्चयेन प्रथितवलः प्रख्यातपराक्रम
पोलकाख्य सैन्येशः सेनापति एता स्ववलकथां निजसैन्यवृत्तान्त
श्रुत्वावयर्थं निवृद्धमन्युः समुत्थन्नक्रोधः सन् जलालशादानगराच्च अ-
त्राफ्गानिस्थले सम्प्राप्योपगत्य अरीञ्चक्रुन् जित्वा प्रसितियुतान् वन्धनो-
पेतान् तान्निग्लिशान् अमोचयत् वन्धननिर्मुक्तानकरोत् ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि बडाबलवान् पोलकनामा सेनापतिने अपनी सेनाकी इसरुथाको सुनकर क्रोधयुक्त होकर जलालाबादनगरमें आफूगानिस्थलको आकर शत्रुओंको जीत बन्धनयुक्त ऐगिडशों को छुटादिया ॥ १९ ॥

सन्धानान्महमदभूपतिं च पीठे
संस्थाप्याशु स निजदेशमाजगाम ।
तेजस्वी नयतितरां कृतापराधं
शत्रुं चानतमधिकां समुन्नतिं हि ॥ २० ॥

टी०—सन्धानादिति । सपामरष्टनाख्ये, वीरः सन्धानं तु पुनरतैः सह मैत्रीकरणान् महमदभूपतिं यवनराजं च पीठे राज्यासने संस्थाप्य निवेश्य आशुशीघ्रं निजदेशं इंग्लिशं विषयं आजगाम प्राप हीति निश्चयेन तेजस्वीपुरुषः पूर्वं कृतापराधं पश्चात् आननं शरणागतं च शत्रुं वैरिणं अधिकां समुन्नतिं वृद्धिं नयतितराम् प्रापयतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—उसपामरष्टननामक सेनापतिने पदच्युत महमदभूपतिको मिलापकरने से राज्यासनपर स्थापितकर जल्दीही अपने स्थानको चलागया क्योंकि यह बात प्रसिद्ध है कि तेजस्वीपुरुष पहिले तो कृतापराध पश्चात् शरणागत शत्रुको अधिक उन्नतिको प्राप्तकरदेता है ॥ २० ॥

ब्राइट्कोव्डनमनुजौ स्वतन्त्रवृत्तिं
क्रेयार्थे व्यवहृतये ऽन्धसामकार्षाम् ।
दृष्ट्वैवं समधिकशेमुपीवरिष्ठाः
स्वीचक्रुः प्रकृतिहितं सभासदस्तत् ॥ २१ ॥

टी०—ब्राइटिति । ब्राइट्च कोव्डनश्च तौ मनुजौ अन्धसामानानां क्रेयार्थे क्रेयविषये व्यवहृतये व्यवहाराय स्वतन्त्रवृत्तिं स्वच्छावर्तनं वाण-जामिति शेषः अकार्षाम् व्यधाताम् समधिकशेमुपीवरिष्ठा योग्यवृद्धि-

श्रेष्ठाः सभासदः एवमित्थं दृष्ट्वा प्रकृतिहितं प्रजाक्षेमकरं तत्पूर्वाक्तं स्व-
तन्त्रत्वं स्वीचक्रुर्द्वाङ्गीकुर्वन्तिस्म ॥

भा०— ब्राह्मण और कोब्रूडननामक दो पुरुषों ने अन्तर्क्रे क्रयविक्रयव्यवहारार्थ
व्यापारियोंको स्वतन्त्रतादेदी मुझविशिष्ट सभासदोंने इसबातको देखकर प्रजाके
लाभदक्षक उल्लेखात्-वनियमको स्वीकारकिया ॥ २१ ॥

दुर्भिक्षात्क्षुधितजनान्स्तदारल्लैण्डे
दृष्ट्वा तान्परिभरितुं कृतप्रयत्नम् ।
पीलाख्यं सचिवमथैग्लिशा निवार्य—
तत्स्थाने रसियलसंज्ञकं प्रणिन्युः ॥ २२ ॥

टी०—दुर्भिक्षादिति । तदा तस्मिन्समये एंग्लिशराजना दुर्भिक्षात्
अन्नाभावात् आरल्लैण्डे देशे क्षुधितजनान् बुभुक्षातोल्लोकान् दृष्ट्वा निरी-
क्ष्य तान् नुत्तामान् परिभरितुं पोषयितुं कृतप्रयत्नं विहितोद्योगं पीलाख्यं
पीलनामकं सचिवं मन्त्रिणं निवार्य स्थानाद् दूरीकृत्य अथानन्तरं त-
त्स्थानं रसियलसंज्ञकं पुरुषं प्रणिन्युः प्रापयाम्बभूवुः “ उपसर्गादस-
मासेऽर्थात्प्रादिना गन्वम ” “ नीघातोर्द्धिक्र्मकत्वात्कर्मद्वयम् ” ॥

भा०— एंग्लिशरालोगाने ज रल्लैण्डदेशमें अन्नाकालसे लोगोंको बुभुक्षात देख
कर उनको पोषणकरनेको उद्योगपीलनामक म ग्रीको पदसे दूरकर अनन्तर उसके
स्थानपर रसियलनामकपुरुषको रखदिया ॥ २२ ॥

अथ नयपरिशुद्धैः राज्यकार्यैः समन्तात्
क्षितितलमनिशं तत्पालयन्ती नितान्तम् ।
अभिनवमृदुगात्री यौवनोल्लासितश्री—
निजपरिणयचर्चामाचचारेश्वरीयम् ॥ २३ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं नयपरिशुद्धैर्नित्या शुद्धगते राज्यकार्यै-

न्यायविद्यानादिभिरनिशं अहरहः समन्तादभितः क्षितितलं पृथ्वीं नि-
तान्तमत्यन्तं पालयन्ती गोपायन्ती तथाऽभिनवं नूतनं मृदु कोमल गात्रं
शरीरं यस्यास्तथायौवनेन उल्लासिता देदीप्यमाना श्रीः शोभा यस्या
एवंभूता ईश्वरी राजेश्वरी निजां परिणयस्य विवाहस्य चर्चा विचारणा
आचचार विदधे । अस्मिन्देहं मालिनीवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर नातिसे सशोधित रायकाव्यासे चारोतर्प पृथ्वीको अय-
न्त पाप्मनकरतीहुई अतिसुकुमाराङ्गी युवतिश्रेष्ठ श्राराजेश्वरी विकगेरिया अपने
विवाहकी चर्चा चलानेलगो ॥ २३ ॥

इति उर्वादत्तकृती एडवर्डमशे महाकाव्ये विकगेरियात्परानेश्वरीज म-
राज्यप्राप्तिवर्णननामाष्टम सर्ग ॥ ८ ॥



नवमः सर्गः ॥



अथ सकलमहीधरा महेशी
सुविशदसैक्सकुवर्गभूपसूनुम् ।
युवतिशतनिरीक्षणैकलक्ष्य-
मभिनवयौवनमैक्षतैलवर्टम् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं सकलमहीधरा समग्रपृथिव्यारक्षित्री महेशी राजेश्वरी विक्टोरिया अभिनवयौवनं नूतनवयस्कं अतएव युवतिशतानां निरीक्षणमवलोकनं तत्रैकलक्ष्य एकदृश्यं सुविशदो विस्तृतो यः सैक्सकुवर्गदेशस्तस्य भूपस्य सूनुं पुत्रं एलवर्टनामपुत्रप ऐक्षतापर्यव । अस्मिन्सर्गे पुष्पिताग्राह्यत्वं लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अनं तरं समग्रपृथ्व्याकी रक्षाकरनेगाली राजेश्वराने नूतनवयस्कं तथा युवतिशतनेत्रोके एकदृश्यं विस्तृतसैक्सकुवर्गदेशाधिपतिके पुत्र एलवर्टको प्रेम दृष्टिसे देवा ॥ १ ॥

अतिशुचिकुलसम्भवं वदान्यं
स्थिरधिपणं विकसन्मुखारविन्दम् ।
प्रियवचनमनङ्गतुल्यरूपं
तमवनिपा निजकान्तमाचकाङ्क्ष ॥ २ ॥

टी०—अतीति । अचनिपा धरेशी अतिशुचिकुलसम्भवं शुद्धवंशसमुद्भवं वदान्यं दारुणोपेतं स्थिरधिपणं दृढबुद्धिं विकसन्मुखारविन्दं यौवनोद्भासितवदनाम्बुजं प्रियवचनं मधुरभाषिणं तथा अनङ्गतुल्यरूपं कामाकृतिं तं एलवर्टं निजकान्तं स्वप्रियतमं आचकाङ्क्ष इषेप ॥

भा०—महारानाधिकेोरियाने दुद्धशोपन्न हि शब्दुद्धि और सौ दर्यगुणोपेत
मपुरवाणीवाला कामदेवकृति एलवर्तके अपनापतिकरके चहा ॥ २ ॥

निजप्रतिकृतिमेलवर्तगेहं
धरणिधराऽन्वनयत्सखीकरेण ।
स्थिरनियमवशोन्द्रियस्य तस्य
समजनि सैव विमोहनैकहेतुः ॥ ३ ॥

टी०— निजेति । धरणिधराऽन्विना सखीवरेण वयस्ययेति भवः
निजप्रतिकृति स्वप्रतिमा एलवर्तगेहं अन्वनयत् प्रापयत् “ नीघातोद्विक
र्मवत्वात् व र्मवद्भवम् ” सा एव प्रतिमा स्थिरनियमेन वशानि वशीभू
तानि इन्द्रियाणि विषयीणि यस्यैवं विधस्य तस्मैलवरेण विमोहनैकहे
तुर्वशीकरणोपायः समजनि अभूत् ॥

भा०—महारानाने अनी प्रतिमा (फोटो) को किमी सखीवैद्यामे एल
वर्तके धरिं प्राप्तकरादा जो प्रतिमा कि दृढनियमसे जितेन्द्रिय उस एलवर्तके विमो
हनकी एककारण होगई ॥ ३ ॥

कथमियमतिरूपशालिनीका
रतिरिव पञ्चशरं विनाऽऽजगाम ।
विनिहितनयनञ्चिरेण पञ्चा -
द्वनिभराप्रतिमां स निञ्चिकाय ॥ ४ ॥

टी०—कथमिति । अतिरूपशालिनी सौन्दर्यगुणोपेता इयं युवतिः
पञ्चशरं कामदेवंविना रतिरिव कथं केनहेतुना का अनिर्वचनीया आंज
गाम प्राप्तवतीवभूव पञ्चाचिरेण बहुकालपर्यन्तं विनिहितनयने दत्त
दृष्टिः स एलवर्तः अद्वनिभराप्रतिमा राजेश्वरीप्रतिकृतिं रतिरिचकाय
निश्चययुक्तामकरोत् ॥

भा०—अतिसौ दर्यगुणोपेत यह युवति कामदेवक वगैर रतिकर्नाई नि सहेतु

से कौनआई है पाछे बहुतमालतक दत्तदाष्टिहाकर प्लरर्षने राजेश्वरीक। प्रतिमाको
मिथय क्रिया ॥ ४ ॥

सकलभुवननिर्मितिप्रवीण·
कमलजनिर्जगदेककार्यखिन्न ।
व्यरचयदिति तां ननुच्चसंस्थां
हरिणदृशं स्वमनोविनोदहेतुम् ॥ ५ ॥

टी०—सकलेति । नञ्चिति निञ्चयेन सकलं समग्र यद्भुवनं तस्या या
निर्मितिर्निर्माणं तत्र प्रवीणः कुशल' वमलेननिर्जन्म यस्यैवविधो ब्रह्मा
जगदेवैककार्यं तत्र खिन्नः खेदयुक्तः सन् इतिहेतोः स्वमनसो यो विनोद
आनन्दोपायस्तस्यहेतुं वारणं तथा उच्चसंस्था सर्वोपरिवर्तमाना अनिमनो
हरवस्तुनः उच्चस्थाने स्थितित्वादितिभावः एवंविधा हरिणदृशं भृगनयना
ता राजेश्वरी व्यरचयदुदयादयत् ॥

भा०—जगत्कार्यमें खदयुक्त समप्रभुवनको बनानमें कुशल ब्रह्माने इसी-
कारण स्वमनोविनोदार्थ उच्चस्थानस्थित हरिणनेत्रसदृश नेत्रवाली इस राजेश्वरी
चित्रनेरियाको उ १ नक्रिया ॥ ५ ॥

बहुविधमनुवर्ण्य तां सुकेशीं
सुरुचिरदन्तरुचिं स राजपुत्र ।
प्रणयप्रहितचीटिकां च तस्या-
निज सविधागमनार्थिकां पपाठ ॥ ६ ॥

टी०—बहुविधमिति । सराजपुत्रप्लवर्ध. सुरुचिरा देदीप्पमाना दन्त
रुचिर्दृशनकानिार्यस्या एवंविधा सुकेशीं सुकुन्तला ता राजेश्वरी बहु-
विधमनेरुप्रकार अनुवर्ण्य वर्णयित्वा तस्या राजेश्वरार्थानिज सविधागम
नार्थिका स्वसन्निधिमाप्तिप्रयोजनविशिष्टा प्रणयेन प्रहिता प्रेषिता या ची-
टिका पत्रिका ता च पपाठ अवाचयत् ॥

भा०—उस राजपुत्र एलवर्तेने सुशोभित दशनकान्तिवाली अरालकेशी उस महारानी विकटोरियाकी बहुतप्रकारसे प्रशंसाकर उसकी अपनेसमाप बुलानेके प्रयोजनविशिष्ट प्रेमसेभेजीहुई पत्रिकाको पढा ॥ ६ ॥

अयि दयित ममैव चित्तवृत्तिं
स्वयमपहृत्य गतो ऽसि दूरदेशम् ।
सहृदयजनवैपरीत्यमेत-
द्यदसहतापमनीहितं ददासि ॥ ७ ॥

टी०—अयीति । अयीति कोमलादन्त्रणे हे दयित मिय ! त्वं मम एव चित्तवृत्तिं अपहृत्य आच्छिद्य दूरदेशं गतो ऽसि यद्यस्मात् अनीहित-मनाङ्गितं असहतापं दुःसहसतापं ददासि प्रयच्छसि एतत् सहृदय-जनानां वैपरीत्यं विपरितभावो विद्यते । अत्राभिलाषविषयको विम-लम्भः शृङ्गारः पूर्वैरक्ताभवेन्नारीपुमान्पश्चात्तद्विद्वितैरिति नियमादत्र सौरस्यं प्रतिभाति । परिवृत्तिविनिमयो योऽर्थानां स्यात्समाप्तमैरितिलक्ष-णादत्र परिवृत्तिरलङ्कारः ॥

भा०—हे प्रिय ! मेरीचित्तवृत्तिको आपही अपहरणकर दूरदेशको तुम चले-गये जाकि नहींचाहाहुआ अमह्य तापको देनेहो यह बात स-जनोके विपरितहै ॥ ७ ॥

तदनय सहसौहि कान्तमूर्ते !
मुखशशिनं स्पृहयामि वीक्षितुं ते ।
रजनिकरमरीचिवद्धभावा
प्रमदभरेव चकोरिका निशासु ॥ ८ ॥

टी०—तदिति । तत्तस्मात्कारणत् कान्ता रमणीया मूर्तिर्यस्य तरसं-बुद्धौ कान्तमूर्ते हे अनय पवित्र ! सहसा शशिं एहि आगच्छते तव मुख-शशिनं वदनचन्द्रं निशासु रात्रिपु रजनिकरस्य चन्द्रस्य मरीचिपु किर-णेषु चन्द्रोभावोऽभिमायो यस्या एवंविधा प्रमदभरा हर्षोपेता चकोरिका

जीवन्तीविकाइव [जीवन्तीवश्चकोरकइत्यमरः] वीक्षितुमवलोकितुं स्पृ-
ह्यामि वाञ्छामीत्यत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे सुन्दर ! जल्दी आओ रात्रियोंमें चन्द्रमाके किरणोंमें बद्धाभिप्रायवा-
ली अतएव हर्षोपेत चकोरिकाकी नाई मैं तुम्हारे मुखचन्द्रको देखना चाहतीहूँ ॥ ८ ॥

इति दलमवलोक्य नन्दनेश्या-

स्वरितमना नृपसूनुरेलवर्तः ।

अथ निजनगरात्स्वबन्धुयुक्तो

धरगिधरान्तिकमात्रजत्तदानीम् ॥ ९ ॥

टी०—इति । अथान्तरं नृपसूनुः एलवर्तः इतीत्यं नन्दनेश्या
राजेश्वर्या दलं पत्रमवलोक्य दृष्ट्वा स्वरितमनास्वरूपेत्तचेताःसन् तदानीं
तस्मिन्समये निजनगरात्स्वपुरात् स्वबन्धुयुक्तो निजभ्र वृसहितो भूत्वेति
शेषः धरगिरान्तिकं राजेश्वरीसमीपं मात्रजत् प्राप्त ॥

भा०—राजपुत्र एलवर्त इसतरह नन्दनेशिके प्रेमपत्रको देखकर शीघ्रताके
साथ अपने ज्येष्ठभात के सहित महारानीके पास आगुहा ॥ ९ ॥

श्रुतदयितसमागमा नरेशी

प्रियतमदर्शनकौतुकाकुलाङ्गी ।

भवनमतिविशालमेलवर्त-

मधिकृतलोकशतैस्तदा निनाय ॥ १० ॥

टी०—श्रुतेति । तदा तस्मिन्समये श्रुतोदयितस्य समागमो यथा अत-
एव प्रियतमस्य दर्शनं एव कौतुकं तेन आकुञ्जानि अङ्गानि यस्या एवंविधा
नरेशी सा अधिकृता अधिकारिणो लोकास्तेषां शतैः एलवर्तं राजपुत्रं
अतिविशाल विस्तृतं भवनं प्रासादं निनाय प्राणाम्बभूव " नीध तो-
द्विकर्मकृत्वत्कर्मद्वयम् ॥

भा०—प्रियतमके आगमनको सुनकर उसके दर्शनको चाहती हुई राजेश्वरीने मान्यलोगोमे राजकुमार एलवर्टको विस्तृत भवनमे प्रातकरा दिया ॥ १० ॥

प्रियतमविरहार्दिताङ्गयष्टि—

मवनिभृतामधिपां सुचारुभावाम् ।

स सुखयितुमना इवोष्णरश्मि—

रपहृतरश्मिचयोऽस्तमाजगाम ॥ ११ ॥

टी०—प्रियेते । स प्रसिद्ध उष्णरश्मि. सूर्यः प्रियतमस्य यो विरह-
स्तेन अर्दिता पीडिता अङ्गयष्टिस्था एवंविधा सुचारुभावां शोभनाभि-
प्राया अवनिभृतां राज्ञां अधिपां श्रेष्ठां सुखयितुमना आनन्ददानेच्छुरिव
अतएव अपहृतरश्मिचयः संश्रुतकिरणनिबहःसन् अस्तमवसानं आस-
मन्ताज्जगाम प्राप । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥

भा०—सूर्यभी प्रियतमविरहसे दु खित शुभाभिप्रययुक्त महारानी विकटो
रियाको सुखदेनेकी इच्छासे आने उष्णकिरणोंको सहरणकर अस्तगत
होगया ॥ ११ ॥

रजनितिमिरगुण्ठनं निरस्य

स्फुरितकरो रजनीकरोऽभिरक्त ।

अवनियुवतिकां मुदाभिनन्दन्

पतिरमणीरसमन्वबोधयत्ताम् ॥ १२ ॥

टी०—रजनीति । अभिरक्तो रक्तवर्णः चन्द्रस्योदयकाले रक्तवर्ण-
त्वाद् यद्वा अनुरक्तः अतएव स्फुरितकरः प्रदीप्तकिरणः वा वनिताङ्ग-
स्पर्शार्थं चञ्चलहस्त एवंविधो रजनीकरश्चन्द्रः कथित्युरूपविशेषश्च रज-
नितिमिरं राग्यन्यकारएव गुण्ठनं ऊर्वाधरणवस्त्रं राग्यन्यकारवत् कृ-
ष्णसिचयान्तश्च निरस्यापहत्य अवनियुवतिकां जगतीरूपस्त्रियं यद्वा अव-
न्याख्ययुवतीं मुदा हर्षेण अभिनन्दन् प्रसन्नाङ्कुर्वन् तां राजेश्वरीं पतिरम-
णीरसं जन्मत्योःसुखं अन्वबोधयज्ज्ञापयाञ्चकार अत्र साङ्गरूपकालङ्कारः

रूपकरूपितारोपाद्विषये निरपद्वे इति लक्षणम् । श्लेषालङ्कारश्च ॥

भा०—उदयसमयमे रक्तार्ण तथा प्रदीप्तकिरण च द्रमाने रात्रितिमिरूप गूण्ठनको दूरकर पृथ्वीरूप युवतिमो हर्षसे आनदितकर राजेश्वरीको पति और पत्निका सुख बोधनकराया ॥ १२ ॥

कृतसमितिमुसम्मतिर्नृपेशी
विदितनराधिपसूनुचित्तभावा ।
विहितनिजविवाहमङ्गलाङ्गा
स्वकुलपुरोधस आह्वयत्तदानीम् ॥ १३ ॥

टी०—कृतेति । तदानीम् विदितो नराधिरसूनोरेलवर्धस्य चित्तस्य भावोऽभिमाया यथा अतएव कृता सपितेः सभायाः सुसम्मतिर्यथा अतएव विहितानि निजविवाहमङ्गलस्याङ्गानि स्नानादीनि यथा एवमिहा नृपेशी राजेश्वरी स्वस्य ये कुलपुरोधसः पुरोहितास्तान्सर्वान् आह्वयदाकारयतिस्म । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः काव्यलिङ्गं हेतोर्वाक्यपदार्थता इति लक्षणम् ॥

भा०—उससमय राजेश्वरीने राजपुत्र एतवर्तके चित्ताभिप्रायको पाकर और पाग्येण का सम्मतिकर अपने विवाहमङ्गलके स्नानादिक अङ्गोकोकर अपन कुलपुरोधसों (पादरियों) को बुगलिया ॥ १३ ॥

नभयुगगजभूमिते शकेऽस्मिन्
वरतनुपाणिनिपीडनं प्रशस्यम् ।
भवानि पुनरितीरितं जनौघैः
सकलदिगन्तगतं तदागिरासीत् ॥ १४ ॥

टी०—नभेति । तदा तरिगन्तमये नभयुगगजभूमिते चत्वारिंशदधिष्ठाष्टादशशतमिते ऽस्मिन् त्रैष्टुके प्रशस्यं स्तुत्यं वरतनुपाणिनिपीडनं राजेश्वरीविवाहो भवति जायते “ वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा इति

वर्तमानत्वम् ” इतीत्यं जनौघैर्लोकनिवहैरीरितं कथितं पुनर्भूयः सकलेषु
दिगन्तेषु गतं प्राप्तं आविरासीत् प्रकटीयभूव ॥

भा०—उत्ससमय इत् १८४० ईसवीमें प्रशसनीय राजेश्वरीका विवाहहोता
है इमतरह जनसमुदायोंका कथन पुन सारेदिगन्तोंमें फलंगया ॥ १४ ॥

इति धरणिभृतो निशम्य वार्तां

समुपययुः सुमदं दिगन्तरेभ्यः ।

भवति नृविसरो लघूत्सवेऽपि

किमुत् महीपतिपालिकाभहेऽस्मिन् ॥ १५ ॥

टी०—इतीति । धरणिभृतो राज न इति जन दीरिता वार्ता निशम्य
श्रुत्वा दिगन्तरेभ्य आशाभ्यः सुमदं इर्षयुक्तं यथा भवति तथा समुपययुः
आजग्मुः नृविसरोजनस्तोमो लघूत्सवे ऽल्पोत्सवे ऽपि भवति अस्मिन्
महीपतिपालिकामहे राजेश्वरीविवाहमहोत्सवे किमुत् विमुक्तव्यम्
इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—सत्र राजालोम इस्तरह जनोर्द रित मार्हाको सुनकर दिग तरोसे नन्दन-
नगरमें प्रडे हर्षमे आगयं क्योंकि छे टे उत्सवमें भी जनसमुदाय होताहै और इस
महारानीके विवाहमहो सवमें तो क्याही कहनाहै ॥ १५ ॥

अथ खलु पुरवासिनः समन्ता-

न्नववयसौ च वधूवराबुभौ तौ ।

रतिकुसुमशराविवेक्षितुं ते

निजगृहकर्म विहाय तत्र जग्मुः ॥ १६ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं रल्लिवति निश्वयेन समन्तादभितस्ते
पुरवासिनः पौरा नववयसौ नूतनवयस्कौ ताबुभौ वधूवरौ रतिकुसुमशरौ
रतिकामौ इव ईक्षितुमवलोकयितुं निजगृहकर्म स्वगृहकार्यं विहाय
परित्यज्य तत्र विवाहमन्दिरसन्निभौ जग्मुः ईयुः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर यह वान प्रसिद्ध है कि चारोंतरफसे वे पुरवासीलोग नूतनव-
यस्क रति और कामदेवसमान उन वधूवरोको देखनेके लिये अपने गृहकार्यको
छोड़कर विवाहमन्दिरके समीप चलेगये ॥ १६ ॥

नरपतिसरणौ स्वमन्दिरेषु
परिणयमण्डपवीथिकान्तरेषु ।

प्रमदपवनसारितालिषीचि-

नरजलपूर्णमभूत्स्थलं पुरस्य ॥ १७ ॥

टी०—नरेति । पुरस्य स्थलं नरपतिसरणौ राजमार्गं स्वमन्दिरेषु नि-
जहर्म्येषु तथा परिणयस्य यो मण्डपस्तस्य या वीथिका अन्तरालपदव्य
स्तदन्तरेषु प्रमदो हर्ष एव पवनोवायुरस्तेन सारिता प्रेरिता या आलिः प-
इक्तिः सा एव वीचिस्तरद्रो यस्मिंस्तत्तत्तर एव जलं तेन पूर्णं आकीर्य-
मभूत् । अत्र रूपकालङ्कारः ॥

भा०—नगरका स्थल राजमार्गमें अपने महलोंमें तथा विवाहमण्डपके समीप
अन्तरालगलियोंमें हर्षरूपमायुसे प्रेरित मनुष्य पइक्तिरूप तरङ्गविशेष नररूप
जलसे परिपूर्ण होगया ॥ १७ ॥

अथ परिणयमण्डपं प्रयान्तं

युवतिशतान्यनुकर्ण्य चैलवर्तम् ।

अहमहमिकया त्वरां वहन्ति

ययुरभितस्तमवेक्षितुं तदानीम् ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं एलवर्तं परिणयमण्डपं विवाहमन्दिरं
प्रयान्तं गच्छन्तः अनुकर्ण्योपधृत्य तदानीं तस्मिन्समये अहमहमिकया
पूर्वमहं अहंपूर्वं इति अहमहमिका तथा “ मयूरव्यंसनाटयश्च पते निपात्य-
न्ने ” त्वरां शीघ्रतां वहन्ति धारयन्ति एवंविधानि युवतिशतानि तं
अवेक्षितुं द्रष्टुं अभितः समन्ताद् ययुः अयासिपुः । अत्र युवत्य आल

म्बनविभावः महोत्सव उद्दीपनविभावः अचलोकनादि अनुभावः
त्वरं व्यभिचारिभावः रत्युत्साहः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके गृह्यार-
रसनिष्पत्तिः ॥

भा०—अनन्तर एलवर्तुको विवाहमण्डपको जातेहुए सुनकर उसीसमय
पहिले मैं पहिले मैं इमतरहसे शीघ्रताको प्राप्त शतशः युवतिया उसको देखनेके
लिये चारों तरफमे आपहुची ॥ १८ ॥

विकसितवदनाम्बुजव्रजानि

स्मितदशनावलिकेसराणि तासाम् ।

अभिनवमधुगन्धसौरभाणी—

क्षणमधुपानि शरीरकाणि रेजुः ॥ १९ ॥

टी०—विकसितेति । तत्र विवाहमन्दिरसमीपे विवसितानिवदनान्ये
षाम्बुजानि कमलानि तेषां व्रजा निवहा येषां तथा स्मितेनेपद्मासेन दृश्य-
माना या दशनावलिर्दन्तशक्तिः सैव केसरो येषां तथा अभिनवं नूतनापीतं
यन्मधुमयं तस्य गन्धेन सम्बन्धेन सौरभाणि सुगन्धयुक्तानि तथा ईक्षणानि
नेत्राण्येव मधुपाभ्रमरा येषु तथाविधानि तासां स्त्रीणां शरीरकाणि वर्ष्माणि
“अनुकम्पायां कन् प्रत्ययः” रेजुः शुशुभिरे । अत्र रूपकालङ्कारः ॥

भा०—उस विवाहमन्दिरसमीप पङ्क्ति मुखरूपीकमल समूहवाले तथा ईषत्
हाससे विनिःसृत दन्तपङ्क्तिरूपकेसरविशिष्ट तथा नूतनगृहीत मयसम्बन्धरूपी
मकरन्दसुगन्धवाले तथा नेत्ररूपी भ्रमरविशिष्ट उन स्त्रियोंके शरीर सुशोभित
हूए ॥ १९ ॥

अथ धरणिधरात्मजो वरीयान्

मनुजसहस्रसमावृतः समन्तात् ।

परिणयभवनं प्रवेष्टुकामो—

युवतिहृदीव विवेश राजमार्गं ॥ २० ॥

टी०—अपेति । अधानन्तरं परिणयभवनं विवाहगृहं प्रवेष्टुकामो

गन्तुमनाः “ तुम्हाममनसोरपीति तुमोमकारलोपः ” अतएव समन्ता-
दभितो मनुजसहस्रैः सम वृतो युक्तो वरीयान् श्रेष्ठः धरणिधरस्य सेरस-
कोवर्गभूपस्यात्मजस्तनय एलवर्तः युवतिहृदीय कामिनीमनसीव राज-
मार्गे विवेश मावित्तत् अत्रोपमोत्पेक्षयोः सङ्करः ॥

भा०—अनन्तर विवाहमंदिरको प्रवेशकरनाचाहता अतएव चारोंतरफसे
सहस्रों मनुष्योंसे युक्त श्रेष्ठराजकुमार एलवर्तेने राजमार्गमें युनतियोंके दृश्यमें
जमा प्रवेशकिया ॥ २० ॥

नरपतितनयं विलोक्य सद्यो
मदनशराभिहतात्मविद्वलानाम् ।
प्रणयभरितभापितानि तासां
चलितदृशां हि परस्परं विसस्रुः ॥ २१ ॥

टी०—नरेति । हीति निश्चयेन नरपतितनयं एलवर्तं विलोक्य हृष्टा
मद्यः शीघ्रं मदनशरैरभिहतेन पीडितेनात्मना विद्वलाना व्याकुलाना
चलितदृशा चञ्चनदृष्टीना तासा युवतीनां प्रणयभरितभापितानि प्रेम
युक्तवचनानि परस्परमन्योऽन्यं विसस्रुः प्रसरन्तिरम । अत्र रसवदलङ्का-
रः । रसवद्रसपेक्षलमिति लक्षणम् ॥

भा०— यह बात प्रसिद्ध है कि राजपुत्र एलवर्तको देखकर शीघ्रता कामगारों
से व्याकुल उन चञ्चलनयनवली स्त्रियोंके प्रेमगार्मत्वचन परस्पर होने
लगे ॥ २१ ॥

(कुलकम्)

अयि मदननिपीडिते नितान्तं
व्यथयसि मां जघनेन किं गवाक्षे ।
तदपसरसचेतसो ऽनुरूपं
विदधति सत्कुलजाः सुरूपवत्यः ॥ २२ ॥

टी०—अयीति । अयि मदननिपीडिते कामादिते ! गवाक्षे वातायने मां जघनन नितम्बाग्रभागेन नितान्तमत्यन्तं किं किमर्थं व्यथयसि पीडयसि तत्तस्मात्कारणाद् अपसर दूरीभव सत्कुलजाः सुवंशोत्पन्नाः सुरूपवत्यः सौन्दर्यगुणोपेताः सचेतसो बुद्धिमत्यः स्त्रियोऽनुरुः योयं विदधति कुर्वन्तीति दृष्टान्तालङ्कारः । दृष्टान्तः पुनरेतेषां सर्वेषां प्रतिविम्बनमिति लक्षणात् । अत्र नायिका आलम्बनविभावः महोत्सव उदीपनविभावः नयनाघातेपोऽनुभावः लज्जाऽभूयादयो व्यभिचारिणः हासस्थायिभावः तज्जे सामाजिके हास्यरसनिष्पत्तिः । अत्र परोढा नायिका ॥

भा०—अयि कामातुर ! शरोखेने मेरेको नितम्बाग्रभागमे क्यों अ यन्तपीडित करती है इसलिये दूरहोजा क्योंकि बड़ीबुद्धिविशिष्ट सन्कुलोपज सुन्दरान्त्रया योग्यकार्य करती है ॥ २२ ॥

स्मृतसुरतरसे निमीलितान्नि

स्यगय पयोधरमंशुकेन हीनम् ।

अवनिपतिसुतं वरं निरीक्ष्य

हृतहृदयेति विलोक्यसे जनेन ॥ २३ ॥

टी०—स्मृतेति । स्मृतसुरतरसे संस्मृतसम्भोगानन्दे ! अतएव हे निमीलितान्नि शून्यीकृतेक्षणे ! अंशुकेन हीनं आच्छादनेन रहितं पयोधर स्तनं स्यगय आच्छादय अवनिपतिसुतं राजपुत्रं वरं वरणीयं निरीक्ष्य विलोक्य हृतहृदया अपहृतचेता दयमस्तीति जनेन लोकेन विलोक्यसे दृश्यसे । अत्र नायिका आलम्बनं स्तनावलोकनमुदीपनं वटाक्षादि अनुभावः स्मरणनेत्रनिमीलनादि व्यभिचारिभावः विस्मयः स्थायिभावः तज्जे सामाजिके नायिक मवलोक्य अद्भुतरसनिष्पत्तिः । अत्र स्मरान्ध्रमगलभानायिका ॥

भा०—स्मरणकियाहे कामदिशामे जिसने ऐसी है आखबन्द करनेवाली ! आच्छादनसे रहित स्तनको ढाँपदे राजपुत्र गलवर्तको देखकर तेरामनहरागयाहै इसतरह तू लोगोसे देखीजातो है ॥ २३ ॥

व्रजति स नृपसूनुरग्रतो मां
 पिहितवती मुग्धचुम्बनेन सेर्ष्यम् ।
 क्षणमपि विरमाशु हास्यशीले
 कुलयुवतेरनुकूलमाचरेव ॥ २४ ॥

टी०—व्रजतीति । हे हास्यशीले इसप्रकृते ! स नृपसूनुः एतवर्गे
 ऽग्रतः पुरस्ताद् व्रजति गच्छति मुग्धचुम्बनेन सेर्ष्यम् ईर्ष्यासहितं यथा
 भवति तथा मा पिहितवती आच्छादितवती त्वं आशु शीघ्रं क्षणमपि
 विरम मुक्तचुम्बनव्यपाराभव कुलयुवतेः सुवंशोत्पन्नयुवत्या अनुकूलं
 योग्यमेव चर । अत्र युव तिरालम्बन उत्सवसमयउद्दीपनं वटाक्षुम्बनादि
 अनुभावः अस्याव्यभिचारिभावः हासः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके
 हास्यरसनि पत्तिः । अत्र लज्जाया अपगमत्वात् स्वलश्रीढानायिका ॥

भा०—हे हास्यरसिके ! राजपुत्र एतवर्गे अगंसे जाताहे तेने मेरेको ईर्ष्यापू
 र्वक चुम्बनके बहानेसे टाँपदिया एकक्षण चुपकररह मन्त्रयोग्य भ्रियोकेयोग्य
 आचरणकर । २४ ॥

निजमुखसिचयान्तमेवदूरं
 कुरु चपले पुरतो मृषाविनीते ।
 अजति ननु वरः सुराजमार्गे
 नयनयुगं सुखयास्य दर्शनेन ॥ २५ ॥

टी०—निजेति । हे मृषाविनीते मिथ्याविनये ! अतएव हे चपले !
 पुरतोऽद्गतः निजमुखसिचयान्तं स्वाननावगुणठनं एव दूरं कुरु अपहर ननु
 राजमार्गे वर एतवर्गेऽजति गच्छति अस्य दर्शनेन नयनयुगं नेषद्वन्द्वं सुख्य
 आनन्दय । अत्र नायिका आलम्बनं अत्यभिलाषितैलवर्षस्य पुरतो गमन
 मुद्दीपनं भ्रूमद्वादयोऽनुभावाः शङ्काचापल्पादयो व्यभिचारिणः एतवर्गे
 विषयेणोरतिः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके शृङ्गाररसनिष्पत्तिः । अत्र
 प्रथमावतीर्णमदनविकारा मुग्धा न यिका ॥

भा०—हे मिथ्यानत्र ! हे चपलस्वभाववाली ! आगेसे अपने घूँघटको दूरकर राजमार्गमें वर एलवर्ट जाताहै इसके दर्शनसे अपने नेत्रयुग्मको आनन्दितकर ॥ २५ ॥

इति नरपतिसूनुरंलवटो
युवतिजनाभिहितं वचोऽनुशृण्वन् ।
सकलजनजयाशिपं च गृह्णन्
समुपययौ स विवाहमन्दिरेऽस्मिन् ॥ २६ ॥

टी०—इतीति । नरपतिसूनुः स एलवर्ट इतीत्यं युवतिजनैः अभिहितं उक्तं वचो वचनं अनुशृण्वन् आकर्णयन् सकलजनानां समग्रलोकानां जयाशिपं जयाशीर्वादं च गृह्णन् स्वकुर्वन् अस्मिन्विवाहमन्दिरे समुपययौ प्राप, समाप्तं कुलकम् ॥

भा०—राजपुत्र वह एलवर्ट इसतरह युवतियोंका कहाहुआ वचन सुनताहुआ और सबलोगोंके जयाशीर्वादको स्वीकारकर विवाहमन्दिरमें पहुँचा ॥ २६ ॥

अथ नरपतिपूजिता महेशी
जिगमिपया हि विवाहमण्डपेऽस्मिन् ।
युवतिजनप्रसाधिताङ्गयाष्टि-
निखिलसखीजनमध्यगा विरेजे ॥ २७ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं इति निश्चयेन नरपतिपूजिता राजभिः सम्भ्यषिता महेशी राजेश्वरी अस्मिन् विवाहमण्डपे जिगमिपया गन्तुमिच्छया अतएव युवतिजनैः प्रसाधिता अलङ्कृता अङ्गयाष्टिर्स्या एवं विधा निखिलसखीजनानां मध्ये गच्छतीति एतादृशी विरेजे शुभे ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि राजपूजित महारानी इसविवाहमण्डपमें जानिकी इच्छासे युवतियोंमें समलङ्कृतकी हुई सारी सवियोंके बीचमें प्राप्त शोभायमानहुई ॥ २७ ॥

पटुपटहनिनादपूरितानि
 मनुजजयव्यनिनिर्विमिश्रितानि ।
 अत्रनिपतिभरां जयेतिनादै-
 र्भुवमाचिरं नुनुवुर्दिगन्तराणि ॥ २८ ॥

टी०--पद्धिति । भुवमिति निश्चयेन पटुपटहानां अतिगम्भीरशब्द-
 युक्तानां दुन्दुभीनां निनादेन शब्देन पूरितानि तथा मनुजानां जयव्यनि-
 मिर्जयशब्दे. विमिश्रितानि विशेषणयुक्तानि दिगन्तराणि वक्रभान्तराणि
 अत्रनिपतिभरा राजेश्वरी जय इति नादैः अचिरं अल्पकालेन नुनुवुः
 प्राशुवन् । अत्रोत्प्रेञ्जालङ्कारः ॥

भा०- यह वात प्रसिद्ध कि घड़े में नकारके शब्दसे परिपूरित तथा सब
 मन पोंके जय शब्दसे मिले हुए दिग तर राजेश्वरीको जय जय इसतरहके शब्दों
 से अचिरमात्रसे स्तुतिकर्तव्ये ॥ २८ ॥

सपदि जननया निरीक्ष्यमाणा
 परिणयमण्डपसन्निधौ व्रजन्ती ।
 युवतिगणशतैः सुपेक्ष्यमाणा
 नृपतिभरा हि पुलोमजेव रेजे ॥ २९ ॥

टी०--सादृशीति । हीति निश्चयेन परिणयस्य विवाहस्य यो मण्डप-
 स्तरसन्निधौ समीपे व्रजन्ती गच्छन्ती अतएव सपदि तत्काले जनतया
 लोकनिवहेन निरीक्ष्यमाणा दृश्यमाना एवंचिन्ना युवतिगणशतैः सुपेक्ष्य-
 मग्णा परिचर्ष्यमाणा नृपतिभरा राजेश्वरी पुलोमजा शचीव रेजे
 व्यरागत । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०- यह वात प्रसिद्ध कि उसीममय विवाहमण्डपमें जाताहुई अतएव
 सपत्नीमें से दृश्यमान युवनियोंसे समीपवत् की जाती राजेश्वरी के द्वारा ही तरह
 आभयमानहुई ॥ २९ ॥

(कलापकम्)

कथमिदमभिजातचन्द्रविम्बं
स्फुरिमगीचिद्युतं विराजते नु ।

किमु धराणिगता तडिल्लतेयं

घननिवहैरहिता विभाति शश्वत् ॥ ३० ॥

टी०—कथमिति । नु इति वितर्कं स्फुरिताः प्रदीप्ता या मरीचयस्ता-
भिर्घुतं युक्तं इदं पुरोवर्त्ति अभिजातं नूतनं चन्द्रविम्बं इन्दुमण्डलं कथं
किमस्ति तथा घननिवहैर्मेषमूहै रहिता वर्जिता धराणिगता पृथ्वी मत्सा
इयं पुरोवर्त्तिनी तडिल्लता त्रिद्युद्वली शश्वन्निःसर्गं विराजते किमु शोभ-
तेकिम् । अत्र भेदानुक्तौ सन्देहालङ्कारः—ससन्देहस्तु भेदोक्तौ तदनुक्तौ
च संशय इति लक्षणम् ॥

मा०—प्रकाशित किरणमाला यह नूतन चन्द्रविम्ब विराजितदे क्या तथा
मेघोमे रहित पृथ्वीको प्राप्त यह त्रिद्युत शोभितहोररी है क्या ॥ ३० ॥

यदि ननु हि भवेदयं हिमांशु-

न च वरिवर्त्ति मृगांक एव विम्बे ।

अथ खलु तडिताश्चिरप्रभात्वं

नतु परिदृश्यत एव मेघपङ्क्तौ ॥ ३१ ॥

टी०—यदीति । नन्वित्याशङ्कायां हीति निरवयेन यदि चेत् अयं पु-
रोवर्त्तो हिमांशुश्चन्द्रो भवेत् “आशङ्कायां लिङ्” अत्रास्मिन्विम्बे मृ-
गाङ्कः शशलाङ्कनं च नैव वरिवर्त्ति “रुग्निर्कौचलुकि यदलुकिरिगाग-
मः” नैवातिशयेन वर्तते अत्र एवकारो ऽन्ययोगव्यवच्छेदकः । अथानन्तरं
खल्विति निश्चयेन तडितः सौदामिन्याश्चिरप्रभात्वं नु । तस्या अचिरप्र-
भात्वादिति भावः । मेघपङ्क्तौ कादाम्बिन्यां न परिदृश्यत एव नावलो-
क्यत एव अत्र एवकारो ऽत्यन्त योगव्यवच्छेदकः अत्र भेदोक्तौ सन्दे-
हालङ्कारः ॥

भा०— यह बात निश्चय है कि यदि यह चन्द्रविम्ब हो तो इसमें मृगचिह्न नहीं है और विच्युलनाका चिरकालतक प्रकाशितहोना मेषपत्तिमें नहीं दिग्वाङ्मिया इसमें विच्युलनाभी नहीं है ॥ ३१ ॥

न च शशधरविम्बमेतदग्रे
विलसति चन्द्रमुखं नृपार्चिताया ।
इयमपि न तडिल्लता स्फुरन्ती
लसति बधूरुचिरप्रभाङ्गयष्टिः ॥ ३२ ॥

टी०—नेति । एतदग्रे पुस्तः शशधरविम्बं शशाङ्कपण्डलं नवास्ति किन्तु नृपार्चिताया राजेश्वर्याश्चन्द्रमुखं इन्दुवदाननं विनसति विराजते इयमपि पुरोर्वर्तनी स्फुरन्ती देदीप्यमाना तडिल्लता न किन्तु बधूरुचिरप्रभाङ्गयष्टिः न वा चिह्नोरियायाः प्रदीप्तकान्तियुता शरीरयष्टिका लसति राजति । अत्र निश्चयान्तः सन्देहालङ्कारः ॥

भा०—यह अगे दिखलाई देना चन्द्रविम्ब नहीं है किन्तु राजेश्वरीकामुख रूपचन्द्रमा विराजितहै और यह देदीप्यमान विच्युलना नहीं है किन्तु राजेश्वरीका प्रकाशिन शरीरयष्टिका मुशोभितहै ॥ ३२ ॥

इति पुरवनिताः क्षणं विशङ्क्य
रतिसदृशां दधतीं विलासशोभाम् ।
अवनिपतिमनन्यरूपवेपा—
मभिदृशुः स्वदृशां सुखैकहेतुम् ॥ ३३ ॥

टी०—इतीति । पुरवनिताः पराङ्गना इनीत्यं जगणं मुहूर्तपर्यन्तं विशङ्क्य संशय रतिसदृशां रतितुन्या विलासशोभां विभ्रमसुपमा " सुविनिदुर्भयः सुपि स्तिसमाः इति पत्वम् " दधतीमुदृष्टतीं अतएव अनन्यरूपवेपा अमुलितस्वरूपगृहारां तथा स्वदृशां निजदृष्टीना सुखैकहेतुं अमानन्दैककारणं अवनिपतिं राजेश्वरीं अभिदृशुः निरीक्षाश्चक्रिरे " इजादेश्च गुम्मतोऽनृच्छ इति लिश्याम् " ॥

भा०—नगरकी स्त्रियोने इसतरह क्षणार्थ्यन्त दक्षित होकर रतिकेसमान
विलामशोभाको धारणकरतीहुई अनुलितरूपशृङ्गारवाली तथा अपनेनेत्रोंकी आ-
नन्दनेनु उम राजेश्वरीको देखा ॥ ३३ ॥

अथ मणिपरिशोभितान्तरालां
सुरुचिरकाञ्चनवेदिकाविशेषाम् ।
अधिकृतमनुजोषदिष्टमार्गां
परिणयमण्डपिकां बधूरयासीत् ॥ ३४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं बधूः सा राजेश्वरी मणिभिः परिशो-
भितोऽन्तरालो मध्यप्रदेशो यस्यास्तथा सुरुचिरा प्रदीप्ता या काञ्चन-
वेदिका सुवर्णालङ्कृतारिष्कृतमणिः [वेदिः परिष्कृता भूमिरित्यमरः]
सैव विशेषो यस्यां तथा अधिकृता अधिकारिणी ये मनुजास्तैरुपदिष्टः
प्रदर्शितो मार्गो यस्यास्तथाविधां परिणयमण्डपिकां विवाहभूमिकां
अयासीत् प्राप्नोत् ॥

भा०—अनन्तर वैवाहिक अवस्थापन्न राजेश्वरी मणियोंसे शोभित मध्यभाग
विशिष्ट तथा प्रदीप्तमुवर्णवेदिकायुक्त और अधिकारिणियोंसे दर्शितमार्गवाली
विवाहमण्डपिकाको प्राप्तहुई ॥ ३४ ॥

जनविहितशुभाशिप्यं दधाना
गुरुजनवन्दनसन्नताङ्गवली ।
कतिपयमणिभूयितोच्चभागं
परिणयपीठमसौ नृपाऽधितष्ठौ ॥ ३५ ॥

टी०—जनेति । जनविहिता कृता या शुभाशीस्तं दधाना स्वीकुर्वती
तथा गुरुजनानां वन्दने मण्यतां सन्नता नम्रा अङ्गवली शरीरलता यस्या
एवंविधा असीत् नृपा राजेश्वरी कतिपयमणिभिः कियद्गिरापि रत्रविशेषैः
शोभित उच्चभाग उर्ध्वदेशो यस्यैवंविधं परिणयपीठं विवाहसिंहासनं
अधितष्ठौ अय्यस्त “अधिशीङ्गत्सं कर्मत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—लोगोंक कियेहुए आशार्नादको स्त्रीमारकरताहुई तग गुरुजनको प्रणामकरनेमें नन्नशरीरवाला राजेपरी कितनेहीमणियोंसे शोभितो उदशगले निवाहसिंहासनपर बैठा ॥ ३५ ॥

अथ निजसुपुरोधत स्वधर्मान्
परिणयप्रक्रममाहितं प्रचक्रुः ।
अतिनिपुणपुरस्त्रियोऽभिरामा
जगुरुभयो सुविवाहमङ्गलानि ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर निजसुपुरोदतः स्वकुलपुरोहिताः स्वधर्मात् क्लृप्तधर्मा ईहितं अभीप्सितं परिणयप्रक्रमं विवाहारम्भं । [प्रक्रमं स्यादुत्क्रमं । स्य दम्प्यादानमुद्य्यात् आरम्भ इत्यमरः ।] मचतुर्विधुः तथा अभिरामा रमणीया अतिनिपुणाश्चतुरायाः पुरस्त्रियः पौराङ्गनास्ता उभयोर्वधूवरयोः सुविवाहस्य मङ्गलानि जगु गायन्तिरम ॥

भा०—अनन्तर अपने पुरोहितोंने क्लृप्ततानुमार अभाष्टविवाहारम्भ किया तग मी दर्शगुणोत् चतुरनगरनारियोने उर क याआक निवाहमङ्गल गये ॥ ३६ ॥

जनमहितगुण ससेर्म्मभूपो
गुरुरिव दानपरो वभूव तस्या ।
अनुपमविभवौ वधूवरौ तौ
परिणयसंश्रवतत्परायभूताम् ॥ ३७ ॥

टी०—जनेति । जनैर्महेताः णजितागुणा यस्यैवंविध रा सेवमभूप स सेवसदेशाधिगो गुरुस्त्वि पितेव तस्या वग्याया दानपरो वभूव तथा अनुपमविभवौ अतुलितैश्चर्या तौ वधूवरौ परिणयस्य सश्रवो नियम स्तस्मिंस्तारौ “ स्त्रीपुसाभ्या परस्परमित्य विधातव्यमित्याद्याश्रयतारौ ” अभूतामजायेताम् ॥

भा०—दोगोसे सम्मानित ससेक्सदेशका राजा पिताकीतरह उम महारानाके दानदेनेमें तत्परहुआ तथा बड़ेपेश्वर्ययुक्त वे गुरुर विवाहसमयकी परस्पर प्रति-
ज्ञामें तत्परहुए ॥ ३७ ॥

निखिलगुरुजनान्प्रणम्य पूर्वं
तदनु तदाशिपमञ्जसोपलभ्य ।
सपदि जनकृनाभिनन्दनौ स्वं
नृपभवनं ययतुर्बधूवरौ तौ ॥ ३८ ॥

टी०—निखिलेति । तौ बधूवरौ पूर्वं निखिलगुरुजनान् समग्रगुरुन्
मण्डलम्य नमस्कृत्य तदनु तदनन्तरं तदाशिपं तद्वत्ताशीर्षादं अङ्गसा उप-
लभ्य माण्य सपदि तत्काले जनैर्लोकैः कृतं अभिनन्दनं प्रशंसा ययोः
एवंविधौ सन्तौ स्वं आत्मीयं नृपभवनं राजमन्दिरं ययतुः अगमतम् ॥

भा०—वे गुरुर पहिले समग्रगुरुगोको प्रणामकर अनन्तर उनसे आशी-
र्षादको पाकर उन्मीमय दोगोमे आप प्रशंसायुक्त कियेजाते अपने राजमहलको
चलेगये ॥ ३८ ॥

पुरजनपदवासिनश्च सान्यान्
मनुजवरान्धरणीभृतोऽनुयातान् ।
अनुपमविविधानि भोजनानि
परिणयमोदभराऽऽशयाञ्चकार ॥ ३९ ॥

टी०—पुरेति । परिणयमोदभरा विवाहप्रमोदपूर्णा सा राजेश्वरी
पुरजनपदयोर्वसनीति तथाविधाजनान् अन्यानपरान् मनुजवरान् मान-
नीयान् पुरुषान् तथाऽनुयातान् सम्पत्तान् धरणीभृतो गङ्गश्च अनुपमानि
च तानि विविधानि नानामकाराणि भोजनानि स्वयंवरतुनि आशयाञ्च-
कार अभोजयत ॥

भा०—विराहप्रमोदयुक्त उम राजेश्वरिने नागरिकदैनिकदोगोको तथा

आर भाग्यलागोंको आर वहा आयहुण राजाजोगोंकोभी अनेकप्रकारक अनुपम
खायस्तुओरो लिखा ॥ ३९ ॥

राजेश्वरी निजविवाहमहोत्सवं तं
कान्तेन राजतनयेन सहानुभूय ।
सानन्दमारमवयसा सदृशीं च लीलां
प्रेय प्रियां विदधती समयं निनाय ॥ ४० ॥

टी०—राजेति । सा राजेश्वरी राजतनयेन कान्तेन पत्यासह त म
सिद्धं निजविवाहमहोत्सवं स्वपाणिग्रहणोत्सवं अनुभूयानुवर्त्य सानन्दं
आनन्दयुक्तं यथाभवति तथा आत्मवयसा निजयौवनावस्थया सदृशीं
योग्या प्रेयसा पत्यु प्रिया मनोहारिणीं लीला क्रीडा विदधती कुर्वती-
सती समय काल निनाय व्यतीपाय ॥

भा०—राजश्वराने अपने प्रियतम एल्वर्टके साथ स्वविवाहोत्सवको अनुभव
कर आनन्दपूर्वक अपना यौवनावस्थाके अनुरूप प्रियतमक अनुकूल वाडाको
करताहुई किननेही समयको व्यतीत किया ॥ ४० ॥

इति उवाचतत्रतौ एडवर्डवशे महाकाव्ये राजेश्वरविवाहोत्सव
वर्णननाम नवम सर्ग ॥ ९ ॥

दशमः सर्गः ॥

अथो महेशी रमणाभिनन्दिनी
स्वगोत्रसंवर्द्धनकांक्षया ध्रुवम् ।
सुतेजसां लोकभृतां च मात्रया
निविष्टमाधत्त सुगर्भमात्मनः ॥ १ ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं ध्रुवमिति निरचयेन रमणाभिनन्दिनी पत्यानन्दविधायिनी महेशी राजेश्वरी स्वगोत्रस्य यत्संवर्द्धनं वृद्धि-
स्वस्य आकाङ्क्षया इच्छया सुतेजसां तेनोविशिष्टानां लोकभृतां लोक-
पालानां इन्द्रवरुणादीनां मात्रया अंशेन (अष्टानांलोकपालानामंशाद्वै
जायतेनृप इति प्रमाणात्) निविष्टं युक्तं सञ्चितंवा आत्मनोर्गर्भं भ्रूणं ।
[गर्भोभ्रूण इमौसमावित्यमरः । गर्भोभ्रूण्येऽर्भकेकुत्रोऽस्यौ पनसकण्टके
इति विश्वपेदिन्यौ । भ्रूणः स्त्रीगर्भदिग्भयोरितिमेदिनी] आधत्त दधे ।
अस्मिन्सर्गे वंशस्यंवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर प्रियतमको आनन्दित करनेवाली राजेश्वरीने हेनोभा कुल-
वृद्धयर्थं तेजोमय इन्द्रवरुणादिकोंके अशसेयुक्त अपनेगर्भको धारणकिया ॥ १ ॥

तदैलवटो नृपतिर्यदृच्छया
ह्यनेकदेशाहृतवस्तुसञ्चयैः ।
महेश्वरीं तां सुचिरं विनोदयन्
स्वयं च तद्दोहदपूरणं व्यधात् ॥ २ ॥

टी०—तदैति । इति निरचयेन तदा तस्मिन्समये नृपतिः सैवसको

य ॥पिप एनवटो यदृच्छया स्वेच्छया अनेकदेशेभ्य आहता आनीता ये
 वगुमञ्जयाः स्वदृश्यद्रव्यनिवहास्तै करणभूतैस्ता महेश्वरीं रागेश्वरीं
 मुक्तिं चिरेण विनोदयन् आनन्दयन्सन् स्वयं तस्या दोहदस्येच्छायाः ।
 अर्थ इच्छा वाच्यपि अन्तर्बन्धीच्छायामेव प्रयुज्यते [दोहदोगर्भलक्षण
 अभिलाषे तथा गेन इति हैमः] पूरणं परिपूर्तं व्यधादकार्षीत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उससमय राजाएलवर्तने स्वच्छसे बहुतदोसोसे
 मंगायेहण खाद्यदृश्य रसभोसे चिरकालतक रागेश्वरीको आनन्दितकर आपही
 उ-की उ-उ सो पर्णकिया ॥ २ ॥

सएलवटोऽधिपतिर्नृपेश्वरी

प्रसन्नतां प्रापयदाशु तां यथा ।

मृदूक्तिभिर्नीतियुतैस्तथैव सः

प्रजामनांस्यात्मगुणैररञ्जयत् ॥ ३ ॥

टी०—स इति । सोऽधिपतिरेलवर्त आशु शीघ्रं यथा ता नृपेश्वरीं
 राजेशीं प्रसन्नता आनन्दभावं प्रापयदगमयत् स एलवर्तस्तथा एव
 मृदूक्तिभिर्नीतियुतैस्तथैव सः प्रजामनां स्यात्प्रकृतमानसानि अरञ्जयत् सानुरागाख्यकरो
 दिति भावः ॥

भा०—उसराजाएलवर्तने निमतरह रागेश्वरीको प्रसन्नकिया उसीतरह उसने
 नम्रवचनोसे तया व्यायुक्त अपन सद्गुणोसे भी प्रजाके चित्तको
 अनुरञ्जन किया ॥ ३ ॥

महीयुगेभेन्दुमिते शके तदा

शुभेऽह्नि सुस्थानगताखिलग्रहे ।

नृपाधिपा सर्वमुलक्षणैर्युत-

मसोष्ट सूनं समये सुखस्थिता ॥ ४ ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये सुखस्थिता आनन्दोपविष्टा नृपा-
धिया राजेश्वरी महीयुगेभन्दुमिते एकचत्वारिंशदधिष्ठाष्टशशतमिते
त्रैष्टुके समये दशमेमासि सुस्थानेषु गता अखिलग्रहा यस्मिन् एवंविधे
शुभेऽद्वि सुदिवसे सर्वमुलक्षगौ रशेषगुणलक्ष्मभिर्युतं मूनं तनयं असौ-
ष्ट सुपुत्रे ॥

भा०—उससमय आनन्दम बेठाहुड राजेश्वराने १८४१ ईसवीम दशम
मासमें शमस्यानेमें प्रात समस्तग्रहवान् शुभदिवसम अष्टभगामे युक्त पुत्रको
उपनक्षिया ॥ ४ ॥

ततो ऽखिलायामवनौ महोत्सव
पुरे पुरे ऽभूज्जनसम्मडास्पदम् ।
महोदये लोकहितानुबन्धिनि
प्रजा मुदं यान्ति धरामिते हरौ ॥ ५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अखिलाया समग्रायां अवनौ पृथिव्या
जनाना लोचाना सम्मदो हर्षसादासादं तत्स्थानं महोत्सवो महामहः पुं
पुरे नगरे नगरे ऽभूज्जायत प्रजा प्रकृतयः लोकहितानुबन्धिनि ज-
नोपकारयुक्ते महोदये अतिशयमादुर्भावविरिष्टे हरौ विष्णौ [विष्णो
पृथिवीपतित्वनिश्चयात्] धरा मही इति प्राप्तेऽपि ' यस्यच भावेनेति
सप्तमी ' मुदं हर्षं यान्ति प्राप्नुवन्ती त्वर्शान्भरन्त्यामालङ्कारेण समर्पते ॥

भा०—अनन्तर सारीपृथ्वामें लोकाका हर्षसादन यह महोत्सव नगरनगरम
हुआ क्योंकि छ कोरकारक महानुभाय विष्णुके पृथ्वीको प्राप्तशानेपर सारीप्रजा
हर्षको प्राप्तहाना हे ॥ ५ ॥

अथो तदा नन्दनसंज्ञया पुरा
तडित्सुदीपायलिसंधमालया ।
मृदङ्गभेरीपटहादिनादया
स्वयं ह्यजिह्हेदनया ऽमरावती ॥ ६ ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्तमये
अमरावती इन्द्रपुरी मृदङ्ग नां मुरजानां भेरीणां बृहद्गुन्तुभीनां पटहादी-
नां दुन्दुभ्याकाराल्पवद्यादीनां नादो यस्यां तथाविधया तथा तडितः
सौद्रामिन्शयाः सुदीपावलयः प्रदीपांक्तप्रस्तासां संघानां मालायस्या
तादृश्या अनया नन्दनसंज्ञया पुरा नगर्या कारणभूतया स्वयं अजिह्वेत्
लज्जितावभूत् ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि उससमय मृदङ्ग आर वड़े वड़े नकारे
वगैरहोंके शब्दयुक्त तथा विचुड़ीपावली समुदायभिगिष्ट इस नन्दननामक पुर्णसे
इन्द्रपुरी आपही लज्जायुक्तहै गई ॥ ६ ॥

स एल्वटो नृपतिः प्रियाज्ञया
सहान्यपुंभिः क्षितिपैश्च सम्मतम् ।
तदैव मातामहसंज्ञयात्मजं
मुदैडैवर्ड हि चकार नामतः ॥ ७ ॥

टी०—स इति । हीति निश्चयेन तदा एव स नृपतिरेल्वटो मुदा हर्षेण
प्रियाज्ञया राजेश्वर्यनुज्ञया अन्यपुंभिरपरैर्मन्यलोकैः सह क्षितिपै राज-
भिः सम्मतं अभीष्टं मातामहस्य अर्भकस्यमातामहस्यैडवर्डस्येत्यर्थः संज्ञया
आख्यया आत्मजं तनयं नामतोनाम्ना—“सार्धविभक्तिस्तसिल प्रत्ययः”
एडवर्ड चकार ॥

भा०—यहवात प्रसिद्ध है कि उसीसमय राजाएल्वर्टेन हर्षसे राजेश्वरकी
आज्ञानुसार सत्र मा-यपुरुषोंके साथ सत्र राजाओंका सम्मत बालकके मातामहके
अभिमानसे पुत्रका एडवर्डनाम करके रक्खा ॥ ७ ॥

ततः कुमारः कुसुमायुधाकृति-
दिने दिने स्वावयवैरवर्धत ।

बलक्षपक्षे स्वकलाविवर्धनेः

क्रमाद्यथा बालशशी जनप्रियः ॥ ८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं कुसुमायुधः स्मरस्तद्वदाकृतिः स्वरूपं यस्यैवंविधः कुमारः बलक्षपक्षे शुक्राक्षे त्रमात् त्रमशः स्वकलानां निजांशानाविवर्धनेरेधनैर्जनाप्रियो बालशशी यथा बालेन्दुरिव दिने दिने दिवसे दिवसे “नित्यत्रीप्सयोरिति द्विरचनम्” स्वस्य अत्रयवैरहैः अर्धन वृद्धिमगमत् ॥

भा०— अनन्तर कामम्बुम्प यह कुमार शरूपक्षमें क्रमसे अपना कलाओंकी पूर्तिसे लोकप्रिय बालक-द्रमाकी तरह प्रतिदिन अपने अङ्गोसे वृद्धिसे प्राप्त हुआ ॥ ८ ॥

स बाललीलाभिरहर्निशं तदा

सुखश्रवैर्मञ्जुलजल्पितादिभिः ।

तथैव धात्र्यञ्चितवस्तुयाचनैः

प्रणामवाक्यैः पितरावनन्दयत् ॥ ९ ॥

टी०—स इति । तदा तस्मिन्समये स कुमारो ऽहर्निशं रात्रिन्दिवं बाललीलाभिः शिशुक्रीडाभिः तथा सुखश्रवैः आनन्ददायकावर्णनैर्मञ्जुलजल्पितादिभिर्षनोहरालापादिभिः तथा एव धात्र्या अञ्चितं प्रार्थितं यद्वस्तु तस्य याचनैर्मागणैः (धात्री बालकमुदेन तत्पित्रोः सकाशाद्रीप्सितं वस्तु याचते) तथा प्रणामवाक्यैः प्रणतिवचनैः पितरौ माता-पितरौ अनन्दयत् अमुखयत् । केञ्चिपत्कारितया वत्सलं च रसंविदुरिति नियमत् अत्र बालक आत्मम्बनविभावः तद्वाल्यावस्थासमय उद्दीपनविभावः मञ्जुलालापप्रणतिवस्तुयाचनादयो ऽनुभावाः मोहचपलतत्सुक्यादयो व्यभिचारिभावाः प्रेमग्यायिभावः तज्ज्ञे स माञ्जिके वत्सलरसनिष्ठाचिः ॥

भा०—उत्समय उत्सालकने रातदिन अपनी धात्रीझाओसे तथा सुन्दरने

वादि मनोहर स्वल्पद्वयाक्त्योमे और धाऊके चाहेहए वस्तके मागनेने तथा प्रणाम
वचनोमेभी अपने मातापितागोंको बड़ा आनन्दितकिया ॥ ९ ॥

अथो महेशी निखिलार्थवेदिभिः

सुवंशजैः पाठनकर्मकोविदैः ।

वियावरिष्ठैर्मनुजैः कुमारकं

लिपिग्रहं स्वल्पदिनेष्वशिक्षयत् ॥ १० ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं महेशी राजेश्वरी निखिलार्थवेदि-
भिः समस्तार्थज्ञातृभिः तथा पाठनकर्मणि कोविदैः प्रवीणैर्विया बुद्ध्या
वशिष्टैः श्रेष्ठैः एवंविधैर्मनुजैः स्वल्पदिनेषु कतिपयदिवसेषु एव कुमारकं
“अनुकम्पायां व न प्रत्ययः” लिपिग्रहं लेखनादिकाद्यर्थोपादानं अशि-
क्षयत् बोधयत् “शिक्ष विद्योपादाने भ्वादेशोर्ध्वतोऽङि लङि रुद्रम्” ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीने समप्रार्थनानेवाले मङ्गलपत्र पहानेमें चतुर
और बुद्धिने श्रेष्ठ मनुष्योंमे कुमारको लेखनादिकार्य धोडेहीदिनों में सिखा-
दिया ॥ १० ॥

ततश्च धर्मागममाप्तपूरुषै-

स्तथा सुनीतिं प्रतिपत्तिहेतुकाम् ।

अनेकशः शिल्पिकलाश्च नित्यशः

कुमारकं सैव तदाव्यजीगपत् ॥ ११ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं च तदा सा एव राजेश्वरी आप्तपूरुषै-
र्योग्यपूरुषैः कुमारकं धर्मागमं स्मृतिशालं तथा प्रतिपत्तिहेतुनां सम्यग्-
ज्ञानशीलं सुनीतिं गजनीतिं तथा अनेकशः “बह्व्यर्थार्थाच्छम्भुकारकाद-
न्यतरस्यामिति शम्भुप्रत्ययः” बहुशः शिल्पिकलाः कृषिकर्मादीनि च
निरत्यशः प्रतिदिनं व्यजीगपत् “शौचमेशचदोः षडो गाद् वास्यात्”
अव्यापिपत् ॥

भा०—अनन्तर भी उसममय महारानीने योग्यपुरुषासे धर्मशास्त्रको तथा सम्यग्ज्ञानविधायक सुनीतिकोभी प्रतिदिन कुमारको पढ़ाया ॥ ११ ॥

ततो महेशी नयमार्गगामिनी
कुमारकं वेत्सन्तृपं जगाद सा ।
अनेकशस्त्रागमशिक्षयाञ्चिनो—

ऽभवत्कुमारो युवराजसंज्ञकः ॥ १२ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं नयमार्गगामिनी नीतिमार्गानुसरणप्रवृत्ता सा महेशी राजेश्वरी कुमारकं वेत्सन्तृपं वेत्सदेशाधिपिं जगाद प्रोवाच अनेके ये शस्त्रागमाः शस्त्रविद्यास्तेषां या शिक्षा बोधनं तयाञ्चितः राज्ञ्यः प्राप्तो वा कुमारो युवराजसंज्ञको युवराजोपनामयुक्तोऽभवत् ॥

भा०—अनन्तर नीतिमार्गगामिनी उस राजेश्वरीने कुमारको वेत्सदेशाधिपिनि (प्रन्सआफवेल्स) करके कहा अनेक शस्त्रविद्याओंका जाननेवाला कुमार युवराजकरके कहाया ॥ १२ ॥

अथापि वीरप्रसवा नृपेश्वरी
प्रजाः परित्रातुममन्दविक्रमम् ।
सुतं द्वितीयं सुपुत्रे शुभे ऽहनि
पृथेव भीमं भयदायकं द्विपाम् ॥ १३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरपि वीराणां प्रसव उत्पत्तिर्यस्या एवंविधा नृपेश्वरी प्रजाः प्रकृतीः परित्रातुं रक्षितुं शुभे ऽहनि सुदिवसे अमन्दविक्रमं प्रबलपराक्रमविशिष्टं द्वितीयं सुतं तनयं पृथा कुन्ती द्विपां गभूणां भयदायकं भीतिप्रदं भीममिव वृकोदरं यथा सुपुत्रे उदपादयत् ॥

भा०—अनन्तर भी वीरोंकी प्रजा उस राजेश्वरीने प्रजाकी रक्षाकेलिये बड़ेपराक्रमी द्वितीय पुत्रकोभी कुन्तीने दात्रुओंको भयदनेवाले भीममेतको जैसा उत्पन्न किया ॥ १३ ॥

ततो द्वितीयस्तनयोऽपि बुद्धिमान्
 सुशिक्षितानेकविधागमस्नया ।
 प्रजासुरक्षार्थमनन्यमेधया
 स्वडिर्नवरा भूमिपतिर्व्यधाधि सः ॥ १४ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तर अनन्यमेधया अतुलितध रणया तथा
 नन्दनेश्या बुद्धिमान् अतएव सुशिक्षिता अधीता अनेकविधागमा बहु-
 गास्त्र णि येन एतद्विदः स द्वितीयस्तनयोऽपि प्रजायाः प्रकृते सुगन्तार्थ
 सुपरित्राणार्थ शोभनाय इडि वरादेशस्तस्य भूमिपति इडिन्वरादेशाधि
 पतिर्व्यधाधि " वम्पणि लुड " आक्रियत ॥

भा०—अन तर यह निश्चयहै कि अस म-यबुद्धिमान् उस महारानाने बदाच
 तुर यतएव अनेक गास्त्र जाननेवाला वह द्वितीयपुत्रभी प्रजाकी रक्षाके लिय इडि वरा
 का राजा (वून्आफ् इडिन्वरा) बनाया ॥ १४ ॥

अथो गजाब्धीभमहीमिने शके
 गुरुपदेशाधिनिवासिनो जना ।
 अनेककार्यैरसमञ्जसैस्तदा
 दिवानिशं खेटयुता अवोभवुः ॥ १५ ॥

टी०—अथो इति । अयोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये गजाब्धीभमही-
 मिने अष्टाचत्वारिंशदधिक षट्दशशतमिते त्रैष्टुके गुरुपदेशं अधिनिवास
 न्तं तै ते जना असमञ्जसैरयोग्यैः अनेकराजैः दिवानिशं अद्विनशं खेट-
 युताः खिन्ना अवोभवुः " यदनुकि लडि जुसि चेति गुणे रूपम् " अति
 गयेन बभूवुः ॥

भा०—अनतर उससमय १८४८ ईसवामे युन्पदेशके रहनेवाले लोग
 अयोग्य अनेक कामोंने गतदिन बड खटयुक्त हागये ॥ १५ ॥

निजाधिपं फ्रान्सजनाः पराङ्मुखा
 निपोलियन्भूयतिरक्षणेन ते ।
 निवार्य पीठान्नयमार्गविच्युतं
 स्वतन्त्रराज्यं व्यदधुश्चिरं तदा ॥ १६ ॥

टी०—निजेति । ते फ्रान्सजनाः पराङ्मुखाः विमुखाः सन्तः नयपार्गात्
 नीतिवर्त्मनः विच्युतं पृथग्भूतं निजाधिपं लुप्येनं राजानं पीठाद्राज्यासनात्
 निवार्य दूरीकृत्य तदा तस्मिन्समये निपोलियन्नामकस्य परभूयतेः रक्ष-
 णेन चिरं बहुकालपर्यन्तं स्वतन्त्रराज्यं स्वाधीनरज्यं व्यदधुः कुर्वन् ॥

भा०—उन फ्रान्सके लोगोंने विमुख होकर अन्यायमें तत्पर अपने लुयीनामक
 राजाको राज्यसन्तसे दूरकर उससमय किसी दूसरे निपोलियन्नामक राजाकी
 सहायता से चिरकायतक स्वतन्त्र राज्यकरनेलगे ॥ १६ ॥

अथौष्ट्रियायामिटिलौ तथैव तत्
 प्रुसीयिकायां पुरि पार्लिमेण्टकम् ।
 सदो हि तत्रत्यजना यदृच्छया
 विधाय ते निर्विविशुः सुखं महत् ॥ १७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन औष्ट्रियायां इटिलौ
 तथैव प्रुसीयिकायां नाम पुरि ते प्रसिद्धे स्तत्रत्यजनास्तत्तद्देशीया लोका
 यदृच्छया स्वेच्छया तत्रप्रसिद्धं पार्लिमेण्टकं नाम सद आस्थानं विधाय
 कृत्वा महत्सुखं निर्विविशुरभुञ्जन् ॥

भा०—अनन्तर यह बात प्रसिद्ध है कि औष्ट्रिया इटिलि और प्रुसियामें वहा
 के प्रसिद्धलोगोंने प्रख्यात पार्लिमेण्ट सभाको स्वेच्छासे स्थापनकर वहा सुख
 भोगकिया ॥ १७ ॥

1. France. 2. Napoleon (Louis). 3 Austria.
 4. Italy. 5. Prussia. 6. Parliament.

अथापि चार्तिष्टजनास्तदंग्लिशे

स्वसम्मनान् पणिनयमान् समन्ततः ।

हठान्तृपां ग्राहयितुं कृनोद्यमाः

परस्परं द्वेषमयुः शमेतरे ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये इंग्लिशे देशे शमेतरे शान्तिरहितः रचार्तिष्टजना नियमनिवेदकाः पुरुषाः स्वसंमतान् स्वार्थेषु न पद नियमान् पूर्वोक्तान् संश्रयान् हठात् वलात् नृपां राजेश्वरीं ग्राहयितुं स्वीकारयितुं कृनोद्यमा विहितोद्योगाः सन्तः समन्ततोऽभितः परस्परं क्रुध्येऽन्यं द्वेषं अयुः प्रायुः ॥

भा०—अनन्तर उमसमय इति उद्देश्यं शान्तिरहित नियमनिवेदकयोग अपने समनपूर्वोक्त [मव ग्राग रानीको राज्यकार्यभे समनिदेवे, देश पृथक् २ त्रिग्राभोम विभक्तहाजाय इयादि] अष्टममार्गं कतेहुण छ. नियमोके हठमे राजेश्वरीको स्वीकार करमेके स्थि विहितोद्योग होकर सब नरफसे परस्पर द्वेषको प्राप्तोमये ॥ १८ ॥

ततः कियत्स्वेवं दिनेषु दोर्बलः

स्वतन्त्रराज्यं विनिवर्त्य यत्नतः ।

निपोलियन् फ्रान्संजनाधिपो ऽभवत्

सुपौरुपाद्व्याय कुतो ऽसुखं भुवि ॥ १९ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं कियन्मु एव दिनेषु दोर्बलो बाहुबलोपयुक्तो निपोलियन्नामा कश्चिन्पुरुषो यत्रतः स्वतन्त्रराज्यं विनिवर्त्य वपपोष फ्रान्संजनाधिरः फ्रान्सेरवरो ऽभवत् भुवि धरायां सुपौरुपाद्व्याय असुखं दुःखं कुतो भवति अपितु कस्मादपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर कितनेही दिनेमें बहयउदाली निपोलियननामक पुरुष

यत्तसे स्वतन्त्रराज्यको टूटकर आप फ्रान्सदेशका राजा होगया क्योंकि पृथ्वीमें पु-
न्यार्थयुक्त पुरुषको दुःख कहा है ॥ १९ ॥

निकोलसेनामा रशियामहीपतिः
स्वरक्षणे टर्किनिवासिनो भटान् ।
इयेष तान् क्रैष्टजनान्स्वगौरवात्
तदैग्लिशार्ष्टर्किजनाश्च नो ममुः ॥ २० ॥

टी०—निकोलसेति । निकोलसेनामा रशियादेशस्य महीपतिर्भूपः
स्वरक्षणे निजावधिपये टर्किनिवासिनष्टर्किदेशीयान् भटान् वीरांस्ता-
न्प्रसिद्धान् क्रैष्टजनान् स्वगौरवात् निजगर्वात् इयेष चवांस एग्लि-
शार्ष्टर्किजनाश्च तत्कार्यं नो ममुर्नास्तीचक्रिरे ॥

भा०—निकोलसेनामक रशियादेशाधिपतिने अपनी रक्ष के लिये बड़े वीर उन
टर्किनिवासी क्रैष्टलोगोंको अहङ्कारसे चाहा परन्तु एग्लिशलोगोंने और टर्कि
लोगोंने यह बात स्वीकार न की ॥ २० ॥

तदैव ते टर्किनिवासिपुरुषा
विभीषयैवं रशियामहीपतेः ।
सहायतामिग्लिशवासिनां नृणां
ययाचिरे फ्रान्सनिवासिनां तथा ॥ २१ ॥

टी०—तडेति । तदा एव तस्मिन्समये एव ते टर्किनिवासिनः पुरुषा
रशियामहीपतेः एवमित्यं विभीषया भयदानेच्छया इग्लिशवासिनां
जनानां तथा फ्रान्सनिवासिनां नृणां मनुजानां सहायतां ययाचिरे अर्थ-
याचक्रिरे ॥

1. Nicholas. 2. Russia. 3. Turks. 4. Christians.
5. Turks. 6. Russia.

भा०—उसीसमय टर्किकेलोगोंने रशियाके राजाकी इसतरहकी त्रिभीषसे
 ऐंग्लिशलोगोंकी तथा फ्रान्सेदजीयलोगोंकी सहायताको मागा ॥ २१ ॥

ततो ऽखिलाष्टर्किनिवासिनो जनाः ।

सहायतां प्राप्य तदाहितान्तदा ।

युयुत्सवस्ते रशियाजनैः सम-

मकार्पुंराजिं क्रिमियाभिधानिकाम् ॥ २२ ॥

टी०—तद् इति । ततो ऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अखिलास्ते टर्कि नि-
 वासिनो जनाः तदाहिनां ऐंग्लिशफ्रान्सीयलोकप्रदत्तां सहायतां साहाय्यं
 प्राप्य लब्ध्वा अतएव युयुत्सवो योद्धुमिच्छवः सन्तः रशियाजनैः समं
 सार्धं क्रिमियाभिधानिनां क्रिमियाख्यां आनि संग्रामं अकार्पुर्व्यदधुः ॥

भा०—अनन्तर उससमय संपूर्ण उन टर्किनिवासीलोगोंने ऐंग्लिश और
 फ्रान्सीयलोगोंकी दी हुई सहायताको पाकर अतएव युद्धकरनेमें उद्यत होकर रशिया
 के लोगोंके साथ क्रिमियानामक सम्राग किया ॥ २२ ॥

अथो निकोलसो ध्वजिनीस्मृत्वतो

महाहवे टर्किनिवासिनां नृणाम् ।

जहार नोसंधमनन्यशासनो

घलोपयुक्तो विदधाति साहसम् ॥ २३ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं अनन्यशासनो निरंकुशो ध्वजिनी
 समावृथो-बाहिनीयुक्तो निकोलसनं रशियाभूपः महाहवे संग्रामे टर्कि-
 निवासिनां टर्किदेशीयानां नृणां नोसंधं तरीसमुदायं जहार अपाहरद् ब-
 लेन उपयुक्तः पुरुष इति शेषः साहसं धाष्ट्र्यं [साहसं तु दमे दृक्करकर्मणि
 अविमृश्यकृतौ धाष्ट्र्यं इति हैमः] विदधाति करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर निरंकुश तथा सेनायुक्त निकोल्मनामक रशियाके रक्षाने सप्राप्तमें टर्किराज्यके नैसमदस्थ हो, हरनिया क्योंकि बलयुक्त पुरुष धृष्टताको फान्ता है ॥ २३ ॥

ततः परं टर्किनिवासिमानश्च
जवांदुपाल्मानदि शत्रुभिः सह ।
नियुज्य चैतान् रशियाधिवासिनो
त्रिजिग्यिरे संगरदीक्षितास्तदा ॥ २४ ॥

टी०—तत इति । ततः परं अनन्तरं तदा तरिभन्तमध्ये टर्किनिवा-
सिमानश्च जवात् वेगात् अल्मानद्दाःसमीपं इति उपाल्मानदि “अव्ययं
विभक्तिप्रपीपेत्वादिना अव्ययं भवः सममः” शत्रुभिः सह नियुज्य
संगहृत्य च संगरदीक्षितान् युद्धकृतमंकलान् रशियाधिवासिनो रशिया-
देशीयान् ताल्लोकान् त्रिजिग्यिरे व्यजयन्त ॥

भ०—अनन्तर उसममय टर्किनिवासीलोगोंने ब्रंडेभगसे अल्मानदीके समीप
शत्रुओंके साथ लडाईकर युद्धमें कृतसंकल्प उन रशियाके लोगोंको जीतालिया ॥ २४ ॥

अथापि ते टर्किनिवासिनो भटा
बलेन सीवांपुपुलं स्थलं महत् ।
विरोधिनां जगृहुरात्तविक्रमाः
फलं लभन्ते सुयशो महीतले ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि ते प्रसिद्ध टर्किनिवासिनो भटा
वीरा बलेन स्वौजसा विरोधिनां महत् सीवांपुपुलं नाम स्थलं स्थानवि-
शेषं जगृहुराददिरे आत्तविक्रमा गृहीतपराक्रमाः पुरुषा महीतले पृथ्व्यां
सुयशः फलं लभन्ते प्राप्नुवन्तीत्यर्थः, न्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तरभी उन टर्किनिवासी धीरेने बड़ेबलमे शत्रुओंका सांवाधु-
पुलनामक किसी बड़ेस्थलको आक्रमण कर देया क्योंकि पर क्रमशील पुरुष धरा-
तलमें सुयशफलको पते हैं ॥ २५ ॥

विचिन्तयन्तः स्वपराभवं परैः

पुनः सरोषा रशियाधिवासिनः ।

उपेत्य ते चैन्करमैनभूस्थले-

ऽरिभिः समं जन्यमकुर्वन्तान्तिमम् ॥ २६ ॥

टी०—विचिन्तेति । परैः शत्रुभिः स्वपराभवं आत्मापमानं विचिन्त-
यन्तो विचारयन्तः अतएव सरोषाः क्रोधसहितास्ते पूर्वोक्ता रशियाधिवा-
सिनः पुरुषाः इन्करमैनं नाम या भूस्तत्स्थले तत्प्रदेशे उपेत्याधिगम्य च
पुनर्भूयोऽरिभिर्वैरिभिः समं सार्धं अन्वयं चरणं नश्यं युद्धं अकुर्वन्त व्यधुः ॥

भा०—अरियोसे अपने पराभवको विचारतेहुए अतएव क्रोधयुक्त उन रशि-
यावासी लोगोंने इन्करमैनभूप्रदेशमें जाकर फिर शत्रुओंके साथ अन्तिम युद्ध
किया ॥ २६ ॥

तदापि तैष्टकिनिवासिपूरुषै-

र्विपक्षवीरक्षतजप्रवाहिभिः ।

अनल्पदोर्दण्डबलोपशोभिभि-

र्विजिग्यिरे ते रशियानिवासिनः ॥ २७ ॥

टी०—तदेति । तदापि अनल्पं महत् यद्दोर्दण्डबलं मुजबलं तेनोप-
शोभन्ने तथाविधैः विरत्तथीराणां क्षतमं रुधिरं मन्वाहयन्तीति तादृशै-
स्तैष्टकिनिवासिपूरुषैष्टकिदेशीयैर्भटैः ते पूर्वोक्ता रशियानिवासिनो लोका-
विजिग्यिरे व्यनीयन्त “कर्मणि लिट्” ॥

भा०—उत्तमसमयमें बड़ेबाहुबलशाली और शत्रुओंके रुधिरको बहावनेवाले
उन टर्किदेशीय धीरेसे वे पूर्वोक्त रशिपाकेलोग जीतगये ॥ २७ ॥

अथैंग्लिशानां पृतना वृभुक्षया
 न्यपीड्यतान्धोऽनुपलब्धिकारणात् ।
 तदा नृपेशी करुणार्द्रमानसा
 भटान् गौप्सीदशनादिवस्तुभिः ॥ २८ ॥

टी०—अथेति । अथ अनन्तरं ऐंग्लिशानां पृतना सेना अन्धसीड्य-
 स्य याऽनुपलब्धिरमोक्षस्तत्कारणाद्धेतोः वृभुक्षया लुप्य न्यपीड्यत अ-
 बाध्यत तदा तस्मिन्समये करुणार्द्रमानसा दयाद्गृह्णत्या नृपेशी राजेश्वरी
 भटानादिवस्तुभिः भोजनमृतिभिर्भटान् वीरान् अगौप्सीद् ररक्ष ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोगोंकी सेना अन्नकी अप्राप्तिरूप हेतुसे वृभुक्षासे
 पीडित होगई उससमय दयायुक्त महारानीने भोजनदिकोंसे उन मां प्राभिरवरीरोंकी
 रक्षाकी ॥ २८ ॥

रसेपुनागेन्दुमिते शकेऽरयः
 पराजितास्ते रशियाधिवासिनः ।
 ययुः शरण्यां शरणं नृपेश्वरीं
 मनोऽर्थसिद्धिप्रदपादपङ्कजाम् ॥ २९ ॥

टी०—रसेति । रसेपुनागेन्दुमिते परशुञ्चाशदधिकष्टादशशतमिते
 क्रैष्टशके पराजिता विजितास्ते रशियाधिवासिनोऽरयः मनसो याऽर्थसि-
 द्धिस्तत्पदं पादपङ्कजं चरणकमलं यस्या एवंविधां शरण्यां रक्षित्रीं नृ-
 पेश्वरीं राजेश्वरीं शरणं गोपनभावं ययुः प्रापुः ॥

भा०—१८९६ ईसवीमें जीतेहुए वे रशियाके शत्रु मनोऽभिलषित फलदेनेवाली
 राधा रक्षाकरनेमें निपुण राजेश्वरीके शरणको प्राप्तहुए ॥ २९ ॥

प्रशान्तकोपानलवर्चिषावुभौ
 त्रिवक्षसंधौ नरपालिकाज्ञया ।

प्रच हतुः सन्धिमभव्यवारणं । । ।

पुनर्निजगमुर्विपयान्स्वकाञ्जनाः ॥ ३० ॥

टी०—प्रशान्ति । प्रशान्ता निर्गता कोपानलस्य क्रोधवहेर्वचिर्ज्वाला यपोस्तावुर्भा विपत्तसंघौ शत्रुनिवहौ नरशालिकाया राजेश्वर्या आज्ञया अनुशासनेन अभ्यव्यवारणं अमङ्गलव्यपोहनकारणं सन्धिमैत्रीं पचक्रतुरकार्षम जना योद्धारः पुनर्भूयः स्वकान् विपयान् देशान् निजगमुर्वयुः ॥

भा०—आन्तज्योधवाञ्छे दोनां शत्रुसमुदाय महारानीका आज्ञामे अमङ्गल दूरकरनेवाली मैत्रीको प्राप्तहोगये अंग फिर योद्धायोग अपने अपने देशको चलेगये ॥ ३० ॥

यतः प्रशान्तिः सकले धरातले—

ऽभवन्त्या लोकसुखेककार्य्या ।

समप्रदेशेषु सुभिक्षमङ्गमे

वभूव तस्यां नयचक्षुषि प्रभौ ॥ ३१ ॥

टी०—यत इति । यतो यस्मात्कारणात् लोकानां यत्सुखं तदेवैककार्य्यं यस्या एवैत्रियया तथा सकले समग्रे धरातले प्रशान्तिः उपद्रवराहित्यं अभवद् अजायत तथा नयचक्षुषि नीतिनयनविशिष्टायां तस्यां राजेश्वर्या प्रभौ स्वाधिन्यां मत्यां समप्रदेशेषु अखिलविषयेषु सुभिक्षं अन्नप्राप्त्यर्थं अङ्गमं क्रान्तिरहितं यथा भवति तथा वभूव ॥

भा०—निज सन्धिहारणमे किं लोकोके मुखको चाहनेवाल्या उस महारानीमे सारी पृथ्वीमे उपद्रवशान्ति होगई नीतिनेत्रवाली उस विकटोरियाके स्वामिनी शैनिपर सारे देशमें अन्न अच्छा हुआ ॥ ३१ ॥

अथापि सा राजसुपूजिता सती

महारथं वीररसाभिपूरितम् ।

तृतीयसूनुं शुभलक्षणाञ्चितं

प्रजाहितायां जनयञ्जनप्रिया ॥ ३२ ॥

टी०—अयेति । अथानन्तरमपि जनप्रिया लोकप्रेमपात्रं सती पतिव्रता राजभिः सुपूजिता समर्पयिता सा राजेश्वरी शुभलक्षणाञ्चितं सम्यगलक्षयुतं धीररसाभिपूरितं महारथं युद्धाभियोगे ऽतिनिपुणं तृतीयसूनुं प्रजाहिताय लोकसुखाय अजनयदुदपादयत् ॥

भा०—अनन्तर सखलोगोकी प्रिय पतिव्रता उम महारानीने वीररमपनिपूर्ण युद्धक्रियारुशाल अल्लेख्यशोभेयुक्त तृतीय पुत्रको लोकोके सुखके लिये उत्पन्नक्रिया ॥ ३२ ॥

ततस्तृतीयोऽपि कुमारकस्तदा

सहान्यपुम्भिः प्रुशियानृपादिभिः ।

नरेन्द्रसंसेवितपादयाऽनया

कनाटदेशाधिपतिर्व्यधीयत ॥ ३३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये नरेन्द्रः संसेवितौ पादौ यस्या एवंविधयाऽनया वृषेरया मुशियावृषादिभिः प्रुशियादेशभूपतिप्रभृतिभिः अन्वपुञ्जिमः सह तृतीयः कुमारकोऽपि कनाटदेशाधिपतिः कनाटभूपो व्यधीयत “ कर्मणि लट् ” चक्रे ॥

भा०—अनन्तर उससमय राजसेवितचरणवात्री उम महारानीने प्रुशियाके राजावगैरह और पुरुषोके साथ अपने तृतीयपुत्रकोभी कनाटदेशका राजा (ड्यूक आफ् कनाट) बनाया ॥ ३३ ॥

अथ सकलधरायां गीयमानार्य्यकीर्तिः

प्रशमितनिखिलारिर्दीनसम्पालनार्था ।

कृततयनसुशिक्षा नन्दनेशी यथेष्ट -

महरहरतिसौख्यं प्राप राज्योपयुक्तम् ॥ ३४ ॥

दी०—अथेति । अधानन्तरं प्रशमिता निसिला भरयो यया एवंवि-
धा दीनानां दुर्बलानां समालनं सम्यरूपोषणं एवाप्यस्य अतएव
सकलधरायां समप्रदिष्ट्यां गीयमाना अनुरागेणोच्चार्यमाणा आर्या
श्रेष्ठा कीर्तिर्यस्याः तथा कृता तनयानां सुशिक्षा शुमानुशासनं यया एवं-
विधा नन्दनेशी राजेश्वरी यद्रेष्ठं ययाभिलषितं यया भवति तथा राज्यो-
पयुक्तं राज्यसम्बन्धि अतिमौख्यं बृहदानन्दं प्रापु उपारमन् ॥

मा०—अनन्तरं सब अरियोको दमनकरनेवाली तथा दीनलेगीको प्रतिना-
टक अनएव समप्रदुर्वर्मे प्रशमितयदावाली महारानी आपने सब पुत्रोको मारी
शितकर यथाभिलषित राज्यसम्बन्धि महसुखको प्राप्तहुई ॥ ३९ ॥

इति उर्वीष्टतहनी एडवडवरो महाकाम्ये राजेश्वरीकुमारजन्मोत्सव
वर्णननाम दशमः सर्गः ॥ १० ॥



एकादशः सर्गः ॥



अथ लोकपरित्राणकृतजन्मपरिग्रहा ।

रराज नरराजेशी विहितेन्द्रियनिग्रहा ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं लोकानां परित्राणं रक्षणं तस्मै कृतो जन्मनः परिग्रहो धारणं यथा तथा विहितेन्द्रियाणां निग्रहो दमनं यथा एवंविधा नरराजानां भूपतीनां ईशी स्वामिनी विक्रोरिया रराज शुशुभे । अत्र पादभागाभ्यासेषु द्विपादान्त्रभागस्य चतुर्धपादान्तभागेयमने सं-
दष्टकं नाम यमकम् ॥

भा०—अनन्तरं लोकपरित्राणार्थं कृतशरीरधारणवाली जितेन्द्रिय राजेश्वरी सुशोभितहृई ॥ १ ॥

अध्यापयन्ती तनयान् विद्यामान्वीक्षिर्की तथा ।

अध्याप मानैकरसा सुयशो नन्दनेश्वरी ॥ २ ॥

टी०—अध्यापेति । मानः सन्मानएवैको रसो यस्या एवंविधा सा नन्दनेश्वरी तनयान् पुत्रान् आन्वीक्षिर्की अनु आकर्षणोत्तरं ईक्षणं परि-
क्षणं इति अन्वीक्षा सा एवमयोजनं यस्या “प्रयोजनमिति ठक् उस्थेक इति इकादेशः” एवंविधां विधां अध्यापयन्ती पाठयन्ती सती सुयशः शुभकीर्ति अध्याप प्राप्तेत् । अत्र प्रथमपाठस्य तृतीयपाठेयमने संदर्शना-
मकं यमकम् ॥

भा०—सन्मानसो चाहनेवाली उसनन्दनेश्वरीने पुत्रेको दण्डादिक विचार विद्याको पदाकर अच्छा यदा प्राप्तिकिया ॥ २ ॥

ततो ऽधिकारिपुरुषान् राज्यसंस्थापनाय सा ।

प्रायुङ्क्त भारते वीरे राज्यसम्भ्रान्तिकैः सह ॥ ३ ॥

टी०—ततश्चि । ततोऽनन्तरं सा वृषेशी भारतेवर्षे राज्यसंस्थापनाय
अधिकारिपुरुषान् अधिकृतान् लोकान् आश्रित्वा संग्रामे असम्भ्रान्तिकैः सम्भ्र-
मरहितैर्वैरैः सह प्रायुद्धं कृतमेव यत्क्रे । अत्र युक्त्वा दयमङ्गम् । द्वितीये च च-
तुर्थे च यमकं यत्र दृश्यते । युक्त्वा दयमङ्गं तत्र विज्ञेयं क्विपुत्रवैरिति ॥

भा०—अनन्तरं महारानीने राज्यस्थितिकेलिये अधिकारीलोगांस्तो संग्रामे
अमरहित वीरोंके साथ भारतवर्षमें भेजा ॥ ३ ॥

भारतीयैः समं सैन्यैर्मण्डलेषु समन्ततः ।

भारती यतमानास्ते विचेरुः स्थितिकारणात् ॥ ४ ॥

टी०—भारतीति । तेऽधिकारिणः पुरुषा भारती यैर्भारतवर्षीयैः
सैन्यैः समं सार्धं भाच रतिश्च [स्युः प्रभारुगुरुचिस्त्विहभा भारद्वाचि
दुतिदीप्तयः इत्यमरः] ते च यतमानाः साधयन्तः समन्तात् मण्डलेषु
स्थितिकारणात् स्थित्यर्थे विचेरुः भ्रेमुः । अत्र अयुक्त्वा दयमङ्गम् ॥

भा०—दामि जीइ प्रातिको यत्सहित बदलेहए वे अधिकार लोग भारतीय
सेनाओंके साथ चारोंतरफ प्रयेक जिलाओंमें स्थितिके कारण फिरनेलगे ॥ ४ ॥

हिन्दुधर्मविरुद्धन्तविहगोमांसभक्षणम् ।

विदितं सर्वमनुजै रखिलेऽपि धरातले ॥ ५ ॥

टी०—हिन्दिति । इह जगति सर्वमनुजैः अखिले धरातलेऽपि गोमांस-
सभक्षणं हिन्दुधर्मेण विरुद्धं विपरीतं तत्सर्वं विदितं ज्ञातमस्ति ॥

भा०—इसजगत्में समग्र धरातलके बीच सबलोगोंको गोमांसभक्षण हिन्दु-
धर्मके विपरीत यह बात विदितहै ॥ ५ ॥

नगेषुनागेन्दुमिते शके चंग्लिशमानवाः ।

तदा गोवश्यालिसमन्लाखं विनिर्ममुः ॥ ६ ॥

टी०—नगेति । तदा तस्मिन्मये नगेषुनागेन्दुमिते सप्तदशशत-
काष्टादशशतमिते क्रैष्टशके चंग्लिशमानवाश्च गोवश्यालिप्तं गोमेदसायुक्तं
अमलाखं अ न्यह्यविशेषं विनिर्ममुः अयदयन् ॥

भा०—उससमय १८६७ ईसवीमें ऐंग्लिशगोने गौकी चर्बीसे अनुलित
अण्यत्र (फार्म) को बनाया ॥ ६ ॥

यन्मुखं दशनैः शश्वदाकृत्य च वशान्वितम् ।

अजायत प्रयोगोऽस्य शत्रौ तत्क्रोधकारणम् ॥ ७ ॥

टी०—यन्मुखमिति । शश्वद्विरन्तरं वशान्वितं यन्मुखं दशनैर्दन्तै-
राकृत्य विदार्य शत्रौ वैरिणि अस्यास्त्रविशेषस्य प्रयोगो इननप्रयोगो
ऽजायत तद्वृत्तं क्रोधकारणं आसीदिति शेषः ॥

भा०—विरन्तर चर्बीसे लिपटे हुए जिसके मुखको दाँतोंसे काटकर शत्रुमें
इमअस्त्रका प्रयोग होता वही एक क्रोधकारण हुआ ॥ ७ ॥

अनेनास्मद्धर्मपथो विनश्यति न संशयः ।

मिपमेतत्समालम्ब्याकुप्यन् भारतसैनिकाः ॥ ८ ॥

टी०—अनेनेति । अनेन प्रकारेण अस्मद्धर्मपथः “ ऋकूपूरव्यूषया
मानज्ञे इति समासान्तो अस्त्रपथः ” अस्माकं धर्मस्य मार्गो विनश्यति
नाशं प्रप्नोति अत्र संशयो नास्ति भारतसैनिका भारतीयोद्धमः एत-
न्मिपं निमित्तं समालम्ब्याङ्गीकृत्य अकुप्यन् ऐंग्लिशेभ्य इति शेषः ॥

भा०—इम बातमें हमारा धर्ममार्ग नष्टहोत है इम बातमें सन्देह नहीं भारत-
देशके सैनिकोंने इम बहानेको लेकर ऐंग्लिशोंके लिये कुपितं होगये ॥ ८ ॥

(युग्मकम्)

ऐंग्लिशैरवधोदेशः स्वराज्ये त्रिनियोजितः ।

स्वायत्तराज्यादिभ्रष्टः पुमान्याति कथं सुखम् ॥ ९ ॥

इति कोपानलः पूर्वं तद्राजानां हृदि स्थितः ।

तदिहितानिलं पश्चात् प्राप्यादेदीप्यन् स्फुटम् ॥ १० ॥

टी०—ऐंग्लिशैर्गिति । ऐंग्लिशैरवधोनामदेशः स्वराज्ये निजायत्तदेशे

विनिषोजितो विविधितोऽस्ति स्वायत्तराज्याद् विभ्रष्टः परिच्युतः पुमन्
कथं केन प्रवारेण सुखं याति इति तद्राजानां तद्देशीयभूपानां हृदि कोपा-
नलः क्रोधवह्निः पूर्वं स्थित आसीदिति शेषः परवाचदिक्रितानिलं ऐंग्लिश-
द्वैष्टारूपवायुं प्राप्य लब्ध्वा स्फुटं प्रव्यक्तं अद्देशीयत-अतिशयेन प्रदीप्तो
ऽभवत् ॥

भा०—ऐंग्लिशोंने अवधदेशको अपनेराज्यमें मिला लिया है क्योंकि स्वायत्त
रक्षिणे भ्रष्टपरुष किसतरह सुख प्राप्त करता है इसतरह पकड़ेही उन अवधदेशीय
राजाओंके हृदयमें क्रोधवह्नि स्थितथा पीछे ऐंग्लिशलोगोंके चैष्टारूप-वायुको पाकर
प्रव्यक्त प्रदीप्त होगया ॥ ९ । १० ॥

गोवशान्वितमखं तद्भाषितं हि मृषोदितम् ।

हीलरस्येतिहासेन स्पष्टमेतत्सुनिश्चितम् ॥ ११ ॥

टी०—गोवशेति । हीति निश्चयेन गोवशान्वितं गोमेदसायुक्तं अस्त्र-
पस्ति तद्भाषितं वचनं मृषा मिथ्या उदितं गदितमासीदिति शेषः कुतः
हीलरस्य एतदारूपस्य पुरुषस्य इतिहासेन एतत्पूर्वोक्तं वचनं स्पष्टं सु-
निश्चितं बभूव ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि गौर्हाचर्ची से युक्त अस्त्र है यह कथन भ्रूथथा
क्योंकि हीलरके इतिहाससे यह बात स्पष्ट निश्चितहोगई ॥ ११ ॥

तेन मिथ्यापवादेन भारतीया पताकिनी ।

मनुजस्येव नियतिर्वभूव विमुखी तदा ॥ १२ ॥

टी०—तेनेति । तदा तस्मिन्समये तेन पूर्वोक्तेन मिथ्यापवादेन भार-
तीया भारतदेशीया पताकिनी सेना मनुजस्य नियतिरिव भांग्यपथा विमु-
खी पराङ्मुखी बभूव ॥

भा०—उससमय उस मिथ्यापवादमें भारतीयसेना मनुष्यके भाग्यरहितरह
विमुखहोगई ॥ १२ ॥

सेनापतीनामनया तिरश्चक्रे प्रबोधनम् ।

जनोऽपवादवधिरो न शृणोति महद्बचः ॥ १३ ॥

टी०—सेनेति । अनया सेनया सेनापतीना प्रबोधनं उपदेशः तिरश्चक्रे ऽपवादे “ कर्मणि लिट् ” अपवादवधिरो जनो महद्बचः श्रेष्ठानां वचनं न शृणोति नाकर्णयतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—इस विगड़ हुई सेनामें सेनापतियों का समझाना तिरस्कारयुक्त किया गया क्योंकि अपवादमें बधिरोग बड़ोंके वचनको नहीं सुनना है ॥ १३ ॥

तदैव सेनापतयस्तदस्त्रं हि न्यवारयन् ।

तथा ऽप्यग्निं समुद्दीप्तं शमितुं कस्नमीश्वरः ॥ १४ ॥

टी०—तदेति । हीति निरचयेन तदा तस्मिन्समये एव सेनापतयस्तद्वशान्वितं अस्त्रं न्यवारयन् दूरीचक्रुः तथापि समुद्दीप्तं उत्थितं तं क्रोधरूपं अग्निं शमितुं शीतलं कर्तुं क ईश्वरः समर्थो बभूव न कोऽसीति भावः ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि उसीसमय सेनापतियोंने उस अस्त्र (बानूस) को दूर करदिया तोभी प्रदीप्त उस क्रोध गिनको शांतकरनेको कौन समर्थ था ॥ १४ ॥

ततस्ते ऽवधदेशीया मिथ्यावादेन कोपितान् ।

भटानुद्द्योतयामासुर्निष्काशयितुमंग्लिशान् ॥ १५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अवधदेशीया लोका ऐंग्लिशान् निष्काशयितुं अपवाहयितुं मिथ्यावादेन भुषापवादेन कोपितान् क्रोधितान् भटान् योद्धन् उद्द्योतयामोः मुः विघ्नार्थं प्रवृत्तानकुर्वन्निति भावः ॥

भा०—अनन्तर उन अवधदेशीयलोंने ऐंग्लिशोंको निराशनेके लिये मिथ्यापवादसे क्रोधित भटोंको उद्द्योतन किया ॥ १५ ॥

मेरठारण्येऽपुरे पूर्वप्रदीप्तक्रोधपावकाः ।

सैनिकां द्राक् सैन्यपतीनाजघनुः कर्कशात्मकाः ॥ १६ ॥

टी०—मेरठेति । प्रदीपउद्गतः क्रोधपावकः कोपानलो येषां अतएव कर्कशः कठोरः अस्मा येषा तथाविधः सैनिकाः पूर्वं मेरठाख्ये मेरठनामनि पुरे द्राक् शीघ्रं सैन्यपतीन् सेनाध्यक्षान् आजन्तुः अवधिषुः ॥

भा०—वद्वे क्रोधयुक्त अतएव क्रूरस्वभाववाले सैनिकलोगोंने पहिले मेरठ नगरमें जल्दीही सेनापतियोंका मर्गदिया ॥ १६ ॥

ततो महाञ्जनाघातः सकलेऽपि पुरेऽभवत् ।

मन्ये कृतान्त. क्षुधितः कल्यवर्त समाचरत् ॥ १७ ॥

टी०—तव इति । ततोऽनन्तरं सकले पुरेऽपि महान जनाघातो जनसंमर्दोऽभवत् क्षुधितः कृतान्तो ययः कल्यवर्त भोजनात्प्राक् अल्पभोजनं समाचरत् विदधौ इत्यहं मन्ये जानामि अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥

भा०—अन तर सारंगरमें बरा जनसमर्द हुआ मैं समझताहूँ कि क्षुधार्त यमने भोजनके पूर्व अल्पभोजन का किया ॥ १७ ॥

अथेन्द्रप्रस्थं संश्राप्य कृतलोकविमर्दनाः ।

घातुकास्ते प्रतिगृहमेग्लिशानगवेपयन् ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथ नन्तरं इन्द्रप्रस्थं नाम नगरं संश्राप्योपगम्य कृतं लोकानां विमर्दनं येस्ते घातुकाः क्रूराः प्रतिगृहं प्रतिवेश्म एंग्लिशान् जनान् अगवेपयन् अमृगयन्त ॥

भा०—अन तर दिल्लीनगरको जाकर उन घातु लोकोने सबलोगोंको ब्रासितकर प्रत्येक घरमें एंग्लिशलोगोंको अन्वेषण किया ॥ १८ ॥

यत्रालभन्तेग्लिशोस्तेऽवधिपुस्तानरातयः ।

क्रोधसंमूर्च्छिता धूर्ता न पश्यन्तीह पातकम् ॥ १९ ॥

टी०—यत्रेति । अरातयो विद्वेषिणो यत्र स्थाने लशान अलभन्त प्रापन्ते वैरिणस्तानंग्लिशान् अवधिषुः जिहिसुः क्रोधसंमूर्च्छिताः क्रोदपरवशा पूर्त्ताः शठा इह जगति पातकं कल्पयन् पश्यन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थेति ॥

भा०—उन वैरियोने जहाँ ऐंग्लिश लोगोंको पायाथा वहीं मारदिया क्योंकि क्रोधपरवरा धूर्तलोग इसलोकमें पापको नहीं देखते ॥ १९ ॥

राजवंशसमुत्पन्नं यावनं वृत्तिपालितम् ।

ते साम्राज्यपदे तत्रास्थापयँस्तं यदृच्छया ॥ २० ॥

टी०—राजेति । तत्रेन्द्रप्रस्थे ते सैनिका राजवंशसमुत्पन्नं राजकुल-संभवं यावनं यवनजातीयं वृत्तिपालितं ऐंग्लिशजनदचार्जाधिकार्या पोषितं तं कञ्चित्प्रसिद्धं पुरुषं यदृच्छया स्वेच्छया साम्राज्यं चक्रवर्त्तित्वं तदपदे तत्स्थाने अस्थापयन् ॥

भा०—दिल्लीमें उन सैनिकलोगोंने राजकुलोत्पन्न यवनजातीय तथा ऐंग्लिशोंकी दीहुई आज्ञाकारितासे पहलेहुये किसी पुरुषको अपनी इच्छासे साम्राज्य पद में रखादिया ॥ २० ॥

तत्र पञ्चनदीयस्य देशस्याधिपतिस्तदा ।

लारेन्से इति विख्यातः ससैन्यः समुपाययौ ॥ २१ ॥

टी०—तत्रेति । तदा तरिपन्समये तत्र नगरे पञ्चनदीयस्य देशस्य पञ्चा-म्बुविषयस्य अधिपतिर्लार्डेः लारेन्स इति विख्यातः प्रसिद्धः ससैन्यो बाहिनीयुतः सन् समुपाययौ आनगाम ॥

भा०—उससमय पञ्जाबका एडर्ड लारेन्सनामक सेनामहित उन दिल्लीमें आ-पहुँचा ॥ २१ ॥

तत्र शैक्वी महारसेना संयति प्राप्तगौरवा ।

शस्त्राणि द्विपतां तेषां निश्चुकोप समन्ततः ॥ २२ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र नगरे शैक्वी शिखरजातीया महानेना अनीकि-नी तथा संपत्ति संग्रामे प्राप्तगौरवा लब्धसेमाना एवंविधा सती तेषां द्वि-पतां शस्त्राणां शस्त्राणि आयुधानि समन्ततोऽभितो निश्चुकोपापजहार ॥

भा०—उस दिल्लीमें संग्राममें प्राप्तप्रतिष्ठवाली शिखरलोगोंकी सेनाने उन सैनिकोंके अस्त्र शस्त्रोंको छीनलिया ॥ २२ ॥

भारताधिपतिः केनिङ् चैग्लिशीं ध्वजिनीं तदा ।

आदाय तत्रेन्द्रप्रस्थे ययो विघ्नोपशान्तये ॥ २३ ॥

टी०—भारतेति । तदा तस्मिन्समये भारताधिपतिर्लाहोपाधिविशिष्टः केनिङ्नामकः पुरुषश्चेष्टुथ तत्रेन्द्रप्रस्थे नगरे ऐंग्लिशीं ध्वजिनीं सेनां आदाय तत्रोपशान्तये उपद्रवनिवृत्त्यर्थं ययौ प्राप ॥

भा०—उत्सममय भारताधिपतिः लार्डकेनिङ्भी उस दिह्रिमै गोरेलोगोकी पल्टनके विघ्न दूरकरनेके लिये आपहुँचा ॥ २३ ॥

सैनिकान्घातुकानेताधनेकैश्चाटुभापितेः ।

यथा कथञ्चित्सन्तोष्य व्यधातां शान्तिमत्र तो ॥ २४ ॥

टी०—सैनिकानिति । तावतौ केनिङ्जारेन्सनःमकौ लाहौं या तुवान् करान् सैनिकान् अनेकैर्वहुविधैः चाटुभापितः प्रियवचनैः यथा कथञ्चिन्महता प्रयत्नेन सन्तोष्य प्रसन्नान्विधाय अत्र नगरे शान्तिं विघ्नपरिहारं व्यधातां अकुरुताम् ॥

भा०—उन दोनों लड़ाइने उन घमनुकलोगोको-प्रियवचनोसे बडेप्रयत्नके साथ संतुष्टकर उस नगरमें शान्तिस्थापनकी ॥ २४ ॥

अथ ते लक्ष्मणपुरे घातुकाः सहसैत्य हि ।

तथेवाक्लेशयँस्तत्र चैग्लिशानतिदुःखितान् ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं हीति निश्चयेन ते घातुका नृशंसाः सहसा शीघ्रं लक्ष्मणपुरे एव्य प्राप्य तथा एव दुर्घमकारेण तत्र नगरे च अतिदुःखितान् ऐंग्लिशान् अक्लेशयन् अतर्दयन् ॥

भा०—अनन्तर वे.घातुकलोग जन्दीही लखनऊमें जाकर उसीतरह उस भगरमेंभी अतिदुःखित ऐंग्लिशलोगोको क्रोधित करनेलगे ॥ २५ ॥

विषयस्यावधस्यात्र राजधानी पुरा ऽभवत् ।

या महेश्या ऽचिरेणैव स्वाधीना ऽक्रियताग्रिया ॥ २६ ॥

टी०—विषयस्येति । अत्र लक्ष्मणपुरेपुरा पूर्वं अथस्य विषयस्य राजधानी अभवत् अग्रिया मुख्या या राजनगरी महेश्या राजेश्वर्या अचिरेणैव कालेन स्वाधीना स्वायत्ता अक्रियत व्यधीयत “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—इमं लक्ष्मणपुरमे पहिले अवधदेशकी राजधानीथी जो मुख्य राजधानी धोडेहादिनेसे राजेश्वरीने स्वयत्त कार्तीयी ॥ २६ ॥

एतस्माल्लक्ष्मणपुरात् क्रूरास्ते सैनिकाः खलाः ।
हेत्रलोकैर्नेग्लिशेनावार्यन्तात्मपराक्रमैः ॥ २७ ॥

टी०—एतस्मादिति । ऐंग्लिशेन ऐंग्लिशदेशोत्पन्नेन हेत्रलोकैर्न एतदाख्येन क्रूरा घातुकाः खला दुष्टास्ते सैनिका एतस्माल्लक्ष्मणपुरात् आत्मपराक्रमैः स्वविक्रमैरवार्यन्त निरकाश्यन्त ॥

भा०—इस लखनऊसे हेयलोकनामक ऐंग्लिशाने उन कठोरसैनिकोंको अपने पराक्रमसे हटादिया ॥ २७ ॥

अतो ऽत्र नगरे ऽत्यर्थं मनुजानां विसंक्षयः ।
घातुकैर्विहितामर्षैरभूल्लोकभयङ्करः ॥ २८ ॥

टी०—अत इति । अतःकारणात् अत्र नगरे अत्यर्थं अतिशयेन विहितामर्षैः कृतकौपैर्यातुकैः पुरुषैर्लोकभयङ्करो जनभीतिपदो मनुजानां विसंक्षयो विनाशो ऽभूत् ॥

भा०—जिसकारणसे इस नगरमेंभी कुपित घातुकलोंसे अतिशय करके लोगोंको भीतिप्रद जनक्षय हुआ ॥ २८ ॥

ततः कर्णपुरे गत्वा नृशंसैः सैनिकैस्तदा ।
वगाहितं पुरं सर्वं भीतभीतमिवाऽभवत् ॥ २९ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये कर्णपुरे गत्वा आहिण्ड्य नृशंसैः क्रूरैः सैनिकैर्वगाहितं अवलोकितं सर्वं पुरं भीतभीतं अतिभीतमिव “वोपसायां द्विवचनम्” अभवत् अत्रोत्प्रेत्तालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर कानपुरमें जाकर उन क्रमैतिकोंसे अवलोकित मारा नगर अतिभीतियुक्त जैसा होगया ॥ २९ ॥

राज्याद् भ्रष्टो विदूरेशो नानासञ्ज्ञो ऽत्र पत्तने ।

विश्वासपात्रं सर्वेषामॅग्लिशानामजायत ॥ ३० ॥

टी०—राज्यादिति । अत्र पत्तने नगरे राज्याद् भ्रष्टः परिच्युतो विदू-
रेशो विदूरदेशाधियो नानासंज्ञो नानाख्यः सर्वेषां ऍग्लिशानां विश्वास
पात्रं अजायताभूत् ॥

भा०—राज्यमें परिच्युत विदूरदेशका राजा नानसहव इस नगरमें सब
ऍग्लिश लोगोंका विश्वासपात्र था ॥ ३० ॥

तेन मिथ्याभिसन्धेन विश्वासप्रतिघातिना ।

युरूपदेशीयजनाः शतशो जघिनरे खलैः ॥ ३१ ॥

टी०—तेनेति । विश्वासप्रतिघातिना विश्वासघातकेन मिथ्याभि-
सन्धेन भ्रष्टप्रतिघनेन तेन नानाख्येन शतशो युरूपदेशीयजना ऍग्लिशः
खलैर्दुष्टैर्जनैर्जघिरे अहन्यन्त “ कर्मणि लिट् ” ॥

भा०—विश्रामघाती भ्रष्टप्रतिघ उस नानासंज्ञकने सैकदों ऍग्लिशलोगोंको
दुष्टसैनिकोंसे मरादिया ॥ ३१ ॥

भारताधिपतिः केनिड् शान्तचेताः सुबुद्धिमान् ।

क्रोधानलं शान्त्युदकैः शमयामास तत्र सः ॥ ३२ ॥

टी०—भारतेति । सुबुद्धिमन् प्राज्ञः अतएव शान्तचेता नम्रः भार-
ताधिपतिः केनिड्नामवः स लार्डः तत्र नगरे क्रोधानलं सैनिककोपवर्हि
शान्त्युदकैः प्रशान्तिरूपजलैः शमयामास शीतलतामनयत् ॥

भा०—बुद्धिविशिष्ट अतएव शान्तस्वभाव भारतेश्वर केनिड्नामक लार्डने
उस कानपुरमें सैनिकोंके क्रोधाग्निको शान्तिरूप जलमे प्रशान्तकरदिया ॥ ३२ ॥

ये स्थिता भारते बर्षे ये बभूवुस्तदंग्लिशे ।

ते सर्वे चैंग्लिशजना भारताय विबुक्नुधुः ॥ ३३ ॥

टी०—य इति । तदा तस्मिन्समये ये ऐंग्लिशा भारते बर्षे ये च इंग्लिशे देशे स्थिता बभूवुः ते सर्वे ऐंग्लिशजना भारताय देशाय विबुक्नुधुः कुपिता बभूवुः “ कुबहुरेर्ष्यास्यार्थानां यं प्रति कोप इति संदानत्वम् ” ॥

भा०—उत्समय जो ऐंग्लिशलांग भारतदेशमें थे तथा जो इंग्लिशदेशमें थे वे संपूर्ण ऐंग्लिशलोग भारतदेशके लिये कुपित होगे ॥ ३३ ॥

(विशेषकम्)

भारतावासिनां धर्मान् स्वधर्मनिहितात्मनाम् ।

व्यपोहितुं रक्षितुं वा ऽधिकारोऽस्तु महीपतेः ॥ ३४ ॥

इत्यैंग्लिशानां नियमाञ्चितं पत्रं निरीक्ष्य सा ।

निजधर्मसमं सर्वं परधर्मममन्यत ॥ ३५ ॥

ततः सा करुणाद्रान्तःकरणावनिपेश्वरी ।

तदिहितं समालोच्य नाङ्गीचक्रे नदाङ्गितम् ॥ ३६ ॥

टी०—भारतेति । स्वधर्मं निहितः स्थिरीकृत आत्मा येषां तादृशानां भारतावासिनां भारतदेशीयानां धर्मान् व्यपोहितुं अपनेतुं रक्षितुं प्राप्तुं वा महीपते राज्ञोऽधिकारोऽस्तु सा विकटोरिया इतीत्यैंग्लिशानां जनानां नियमाञ्चितं संपत्रोपेनं पत्रं निवेदनदलं निरीक्ष्य निजधर्मसमं नुत्स्य सर्वं समग्रं परधर्मं अन्यधर्मं अमन्यत मेने ततोऽन्तरं करुणया दयया आद्रं अन्तःकरणं यस्या एवंविधा साऽवनिपेश्वरी राजेश्वरी तेषामैंग्लिशानां इहितं हिन्दुधर्मविनाशकं चेष्टितं समालोच्य विचार्य तदहितं ऐंग्लिशलिपितं न अङ्गीचक्रे न स्वीचकार ॥

भा०—स्वधर्ममें तत्पर भारतव सिधेके धर्मोंको दूरकरनेका अधवा रखने का अधिकार राजाके हस्तगत होजाय इसतरह महारानीने ऐंग्लिशलोगोंके लिखेहुये पत्रको देखकर अपने धर्मके समान दूसरेके धर्मको माना अनन्तर दयाई-हृदय उस राजेश्वरने उन ऐंग्लिशोंकी हिन्दुधर्मको नाशकरनेवाली चेष्टाको विचारकर उनके लिखेहुये पत्रको स्वीकार न किया ॥ ३४ । ३५ । ३६ ॥

ततः केनिडे महासत्त्वः समयोचितकार्यकृत् ।

सर्वान्प्राबोध्य मनुजान् पुनः शान्तिमतिष्ठिपत् ॥ ३७ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं समयोचितं यत्कार्यं तत्करोतीति तथा-विधो महासत्त्वो धैर्योपेतः केनिडेजार्डः सर्वान् भारतीयान् ऐंग्लिशान् मनुजान् प्राबोध्य विह्वल्य पुनर्भूयः शान्तिं उपद्रवोपशान्तिं अतिष्ठिपत् स्थापयन्भूव ॥

भा०—अनन्तरं सम्पन्नमुक्त कार्यकरनेवाले और धैर्यविशिष्ट केनिडे नामक लार्डने सब भारतीय और ऐंग्लिशलोगोंको समझा कर पुनः शान्तिस्थापन कराई ॥ ३७ ॥

भयतः सैन्यपतिर्नन्दनाञ्जगराद् वाहिनीसहैः सेनानिवहैः सह भारतेदेशे
शान्त्पर्यं विघ्ननिवृत्तये आययौ प्राप ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि बडाभीरु केम्पवेत्तनामक सेनापति नन्दन
नगरसे बहुनमेनाओंके साथ भारतेदेशमें शान्तिरक्षणके लिये आगएँचा ॥ ३९ ॥

तदा भारतभूपस्यामृतसम्मितवाचया ।

निखिले विषये इत्यर्थं शान्तिं प्रादुरभून्वृषु ॥ ४० ॥

टी०—तदेति । तदा तस्मिन्समये भारतभूपस्य भारताधीशस्य केनि-
ड्नामस्य अमृतेन सम्मिता युक्ता या वाचा वाणी तथा निखिले समग्रे
विषये देगे नृषु जनेषु अत्यर्थं शान्तिः प्रादुरभूत् प्रकटीबभूव ॥

भा०—उससमय भारतेश केनिड्नामक लार्डकी अमृतयुक्तवाणीसे सारे
देशमें सबलोगों में अत्यन्तशान्ति हेर गई ॥ ४० ॥

यत्किञ्चिदपि ये पापं विग्रहेऽस्मिन् व्यधुस्तदा ।

केम्पवेलो हि ताञ्जालमान् पाशोत्त्रासैर्व्यनाशयत् ॥ ४१ ॥

टी०—यदिति । हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये ये पुरुषा अस्मिन्
विग्रहे युद्धे यत्किञ्चिदपि यत्किमपि पापं अनर्थं व्यधुः अकारुणः केम्पवे
लोनाम सैन्येशस्ताञ्जालमान् पृष्ठान् पाशोत्त्रामै रवजुरुन्मन्त्रैः व्यना-
शयदहिंसयत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उससमय जि होने इससमयमें थोडाभी पाप
क्रियाधा केम्पवेत्त सेनापतिने उन दुष्टोंको पासीदेकर मरवा दिया ॥ ४१ ॥

महापराधी नानाख्योऽन्विष्यमाणो महाभट्टैः ।

नीहारचयवद्भूमौ तदा कुत्राऽप्यलीयत ॥ ४२ ॥

टी०—महेति । महाभट्टैर्वरैरन्विष्यमाणो अनुमृग्यमाणो महापराधी
अतिदोषयुक्तो नानाख्यो विदूरेशो विदूरदेशाधिपतिः तदा तस्मिन्समये

नीहारचपवन् अवश्यापनिवह इव कुप्रापि भूमौ पृथिव्या अलीयत
अन्तर्हितोवभूव ॥

भा०—बड़बड़ेवीरोमे अन्वेषणयुक्त किया जाता महापराधी नानानामक विदूर
देशक म्भामी उसममय कुञ्जटिकाकीतरह न जाने भूमिमें कहा छिपगया ॥४२॥

(युग्मकम्)

यो द्वेषिजन साहाय्याद्यावनं भूपवंशजम् ।
कर्तुं सम्राजमतुलं यततेस्माशु दुर्नयात् ॥ ४३ ॥
तं बहादुरशाहाख्यमिन्द्रप्रस्थनिवासिनम् ।
काराग्रहमयोवन्धमाजीवं स न्यवेशयत् ॥ ४४ ॥

टी०—य इति । यः पुरुषो द्वेषिजनानां दुष्टसैनिकाना साहाय्यात्
य यनं यवनजातीयं भूपवंशजं राजकुलोत्पन्नं कञ्चित्पुरुषं दुर्नयात्
स्वहृदाद् अशुशीर्षं अतुलं श्रेष्ठं सम्राजं सार्वभौमं कर्तुं यततेस्म सयत्रो
वभूव स वेम्बेनतः सेनापतिः इन्द्रप्रस्थनिवासिनं बहादुरशाहाख्यं तं
प्रसिद्धं पुरुषं अयोवन्धं लोहशृङ्गनाद्युपेतं काराग्रहं चन्द्रिष्टं आजीवं
यावज्जीवं यथास्यात्तया न्यवेशयत् न्ययोजयत् ॥

भा०—जिसने कि विद्वेपी सैनिकोंकी सहायतासे यवनजातीय राजकुलोत्पन्न
हिंसापरुषको अपनेहठसे अनपम चक्रवर्ती राजावनानेके लिये यत्नकियाथा केम्प-
प्रेल सेनापतिने दिह्यामें रहनेसे ले उस बहादुरशाहाको लोहशृङ्गलायुक्त बन्धनालय
में जन्मभरके लिये फंदकरदिया ॥ ४३ । ४४ ॥

एतस्मिन्विग्रहे सर्वे चात्रत्या धरगिक्षितः ।
धराधरेइयाः साहाय्यमकार्षुः शुद्धचेतसा ॥ ४५ ॥

टी०—एतस्मिन्निनि । एतस्मिन् विग्रहे युद्धे अत्रत्या भारतदेशीया
धरगिक्षितो राजानश्च शुद्धचेतसा कपटरहितमनसा धराधरेण्या राजे-
श्वर्याः साहाय्यं सहायता अकार्षुर्न्यदुः ॥

भ०—इस युद्धमें भारतदेशके सब राजाओंने शुद्धचित्तसे महारानी की सहायता की ॥ ४५ ॥

ततो नृपेभ्यः देशे ऽस्मिन् राजधर्मो ऽनयान्तक ।
विदार्य ध्वान्तपटलं दिवाकर इवावभौ ॥ ४६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अस्मिन्देशे अनयान्तको ऽन्यायविनाशको नृपेभ्यः राजेश्वर्या राजधर्मो, ध्वान्तपटलं अन्धकारं विदार्य व्यपोह्य दिवाकर. सूर्यइव आवभौ शुशुभे । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर इन भारतदेशमें अययिनाशक महारानाका राजधर्म अधकारको दूरकर सूर्यका तरह सुशामिन हुआ ॥ ४६ ॥

अथ भारतदेशभूमिपाली विषयोपद्रववारणं विधाय ।

अपवर्जितमेघजालपङ्क्ति स्फुटरोचिर्हि शशीवसापिरेजे ४७

टी०—अथेति । अनयानन्तरं हीति निश्चयेन भारतदेशभूमिपाली भारतेश्वरी सा विक्टोरिया विषयोपद्रववारणं देशोपद्रवशान्ति विनाय कृत्वा अपवर्जिता दूरीकृता मेघजालस्याभ्रपटलस्य पङ्क्तिर्धेन अतएव स्फुटरोचिः परिव्यक्तकान्तिः शशीव चन्द्रो यथा विरेजे दिद्युते अत्राप्युपमा । अस्मिन्नाद्ये मालभारिणीवृत्त लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अनन्तर भारतेश्वरी विक्टोरिया देशोपद्रवशान्तिकर मेघोंसे रहित अनएव प्रकाशित चन्द्रमक तरह विराजमान हुई ॥ ४७ ॥

इति उर्वादत्तकृतौ एडवर्डस्यो महाकाव्ये भारतोपद्रवशान्ति
वर्णननामैकादश सर्ग ॥ ११ ॥

द्वादशः सर्गः ॥



अथेटलिस्थानविशेषकोऽपरः
 पृथग्विभक्तो बहुमण्डलैरभूत् ।
 यतो हि तद्देशनिवासिनोजनाः
 स्वपारतन्त्र्येण विपादमाययु ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं अपरोऽन्य इ-लिनामकथासौ स्थान विशेषकः इटल्यारूपो भूप्रदेशो बहुमण्डलैः पृथग्विभक्तो ज्ञेयभागो पेतोऽभूत् हीति निश्चयेन यतो यस्मात्कारणात् तद्देशनिवासिनस्तद्देशीया जनाः स्वपारतन्त्र्येण आत्मपराधीनतया विपादं खेदं आययुः प्रापुः । प्रथमत आरभ्य दशरत्नोत्कर्षन्तं वंशस्थं वृत्तम्, लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अन तर इटलिनामकदेश बहुतसारे जिलाओंमें बटाहुआथा जिससे कि वहाके रहनेवाले लोग परतत्र होनेके कारण बड़े दु खितथे ॥ १ ॥

इमेन्युअल् तद्विषयाधिपोऽग्रणीः
 पितुः प्रतिज्ञां परिपूरयस्तदा ।
 समग्रदेशाधिपतित्वमात्मनो
 विधातुमैषीदभिसम्भृतेद्वित ॥ २ ॥

टी०— इमेन्युअल् इति । तदा तस्मिन्तमये अभिसम्भृतेद्वितो गुप्तचेष्टः अग्रणीः श्रेष्ठ इमेन्युअलनामकस्तद्विषयाधिप इटलिदेशाधिपतिः पितुः

1 Italy 2 Linmanuel (Victor), the son of Charles Albert, King of Sardinia

स्वजनकस्य प्रतिज्ञा संकल्पे परितूरयन् पूर्णताप्रापयन्सन् आत्मनः स्वस्य
समग्रदेशाधिपतित्वं अशेषदेशभुत्वं विधातुं कर्तुं ऐपीदाचकाइत्त ॥

भा०—उत्ससमय गुप्तचेष्टावाला प्रौर श्रेष्ठ इमेन्युअल्नामक इटालिदेशाधिप
अपने पिताकी प्रतिज्ञाको पूर्णकरताहुआ अपनेको सारेदेशका राजाबनाने को
इच्छा करने लगा ॥ २ ॥

निपोलिर्यन्फ्रान्समहीभुजो भृशं
सहायतां प्राप्य स भूपतिः पुनः ।
विजित्य सर्वं विषयं महारणे
स्वराजधानी विदधे सुरोमकम् ॥ ३ ॥

टी०—निगोतिपन्निति । पुनर्भूयः कतिपयदिनानन्तरमित्यर्थः । स
भूपतिः इमेन्युअल्नामको राजा निपोलिर्यंश्चासौ फ्रान्समहीभुज तस्य
भृशमत्यर्थं सहायतां प्राप्य लब्धा महारणे सर्वं विषयं देशं विजित्य
स्वायत्तीकृत्य सुरोमकं शोभनं रोमनामकं स्थानविशेषं स्वराजधानीं
आत्मराजनगरीं विदधे चक्रे ॥

भा०—किन्नेही दिनोंके बाद इमेन्युअल्नामक राजाने निपोलियन्नामक
फ्रांसेदरकी अ यत सहायताको पाकर समामर्षे सारेदेशको जीतकर रोमनामक
स्थानको अपनी राजधानी बनालिया ॥ ३ ॥

नभर्तुनागेन्दुमिते शके पुनः
सुबुद्धिमान्कौवर्डेन सुसौहृदम् ।
तदेग्लिशफ्रान्सकयो परस्पर—
मकारयत्तद्व्यवहारकारणम् ॥ ४ ॥

टी०—नभेति । तदा तस्मिन्समये सुबुद्धिमान् प्राज्ञः कौवर्डेन एत-
दारूपं कश्चित्पुरपो नभर्तुनागेन्दुमिते पृथ्यधिकं पृादशशतमिते क्रैष्टशके

पुनर्भूयः इंग्लिशफ्रान्सकयोर्देशयोः परस्परं अन्योऽन्यं तद्व्यवहारकारणां
तयोर्इंग्लिशफ्रान्सदेशयोर्यो व्यवहारस्तस्य वीरं सुसौहार्दं मित्रभावं अ-
कारयद् व्यथापयत् ॥

भा०—उससमय त्रेड बुद्धिमान् कौबडननामक पुग्गने १८६० ईसवीमें
फिर इंग्लिश ओर फ्रांसदेशका परस्पर तद्दर्शयले गोंका व्यवहारकारण मित्र
भासको करादिया ॥ ४ ॥

अमेरिकौदक्षिणदिह्नरो भृशं
जने तदा पश्चिमदिक्समाश्रिते ।
वभूव दासत्वविधानदीक्षित-
स्तदेव तद्वेपनिदानमुत्कटम् ॥ ५ ॥

टी०—अमेरिकेति । अमेरिकाया या दक्षिणादिक् तस्या नरो मनुजः
पश्चिमा या दिक् तत्र समाश्रिते जने भृशमत्यर्थं दासत्वक्रीतदासत्वं त-
द्विधाने दीक्षितं कृतसंकल्पोवभूव तदासत्वविधानमेवोत्कटं प्रयत्नं तेषां
पाण्चात्थानां द्वेषस्य निदानं आदिकारणं आसीदिति शेषः ॥

भा०—दक्षिणअमेरिकाके लोगोंने पश्चिमकी तरफ रहनेवाले लोगोंमें
दासत्वविधानका न्याय प्रमत्त करादिया वही काम उनलोगोंके द्वेषका बड़ा मुख्य
कारण-रा ॥ ५ ॥

धनाधिपशाश्रितमानवोमहा-
स्त्रिरीक्ष्य विद्वेषधियं ह्यमुं जनम् ।
अनेकनौवातनिरुद्धपद्धतिं
जलाहवे तं प्रसभं जिगाय सः ॥ ६ ॥

धनेति । इति निश्चयेन महान् प्रबलो धनाधिपस्य या आगा टिक्
तस्या आश्रितो स्थितो मानवो मर्त्या विद्वेषधियं द्वेषबुद्धिं अमुं अमेरिका-

दक्षिणदिङ्निव सिनं जनं लोकं निरीदयावलोचय अनेका या नाऽस्ता-
सा ब्रूतेन निवेहेन निरुद्धा पद्धतिर्मर्गो । यस्यैवंविधं तं जनं जलादिव ज-
लमभ्यसंग्रामे प्रमथं बलात्कारेण जिगाय व्यग्रेष्ठ ॥

भा०—अमेरिकाके उत्तरदिशके लोगोंने द्वेषमन्त्रिणने दक्षिणदिशाके लोगों
को देष अनेक नौकाओंके समूहमें सम्मोक्तो रोधकर उर्होको जलमध्यप्राममे
भंगिया ॥ ६ ॥

अथायनर्तुद्विपभूमिते शके
तदौत्तरीयो मनुजो ऽरिसम्मतम् ।
तदीयडासत्वमपोह्य विक्रमाद्—
बलेनहीनान्मनुजाननन्दयत् ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्तमये औत्तरेय उत्तरदिक्-
सम्बन्धी “स्त्रीभ्योऽहं दस्यैय ” मनुजो मनुष्यः अयनर्तुद्विपभूमिते दा-
स्यधिः। षट्दशशतमिते कैपूरुके अरिसम्मतं अमेरिकादक्षिणदिग्जन-
भिमत् तदीयडासत्वं तेषा दासत्वात् दासत्वं विक्रमत् स्वराज्रमान्
अपोह्य दूरीकृत्य बलेन हीनान् रहितान् मनुजान् लोवान् अन्दयत्
प्रसन्नानकरोत् ॥

भा०—अनन्तर उत्तममय उत्तरदिशके लोगोंने १८६२ ईसव में दक्षिण
अमेरिकाके लोगोंका सम्मत पश्चिम दिशाके लोगोंके दासत्व व्यवहारको अपने पराज-
ममें दूर कर बर्हीन लोगोंका प्रसन्न किया ॥ ७ ॥

अथापि नौमार्गनिरोधनाद्रणे
त्रितूलभावो ऽजनि चेंग्लिशे तदा ।
यतो ऽभवेत्तद्विपयाधिवासिनः
पटाद्यभावेन च शीतवाधिताः ॥ ८ ॥

टी०—अथेति । अथान्तरमपि तदा तस्मिन्समये रणे संग्रामे नौ
मार्गनिरोधनात् तरीवर्त्मरोधनात् इंग्लिशदेशे वितूलभावः कार्पासराहि-
त्यं अजनि अभूत् यतोयस्मात्कारणात् तद्विषये इंग्लिशदेशे अधिवासि-
नोजनाः पटाद्यभावेन वस्त्रादिरहितत्वेन च शीतेन बाधिताः पीडिता अ-
भवन् अजायन्त ॥

भा०—अन तर उससमय युद्धमें नौकाओंके मार्गोंकेनेसे इंग्लिशदेशमें
कपासका अभाव होगया जिससे कि बटाके रहनव लेलोग वस्त्रादिकोंके न होनेसे
शातसे पीडित होगये ॥ ८ ॥

ततो महेश्या निजशासनेन सः

प्रबोधितश्चोत्तरदेशमानवः ।

स्वकं निवार्याशु तरीव्रजं क्षणा-

त्स्फुटीचकारेग्लिशदेशपद्धतिम् ॥ ९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं महेश्या राजेश्वर्या निजशासनेन
स्वाज्ञया स उत्तरदेशमानवः प्रबोधितः सन् आशु शीघ्रं स्वकं आत्मीयं त-
रीव्रजं नौसमुदायं निवार्य दूरीकृत्य क्षणात् इंग्लिशदेशस्य पद्धतिं मार्गं
स्फुटीचकार उदघाटयन् ॥

भा०—अन-तर राजेश्वरीकी आज्ञासे समझायेरुए उत्तरदेशनिवासी लोगोंने
अपने नौसमुदायको दूरकर जल्दीही इंग्लिशदेशकामार्ग खोलदिया ॥ ९ ॥

ततश्च देशान्तरतो यथा पुरा

वणिग्जनैराहूततूलकादिभिः ।

समग्रलोकः परिपूर्णतामगात्

सुभूपतो शान्तिमुपैति हि प्रजा ॥ १० ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं च वणिग्जनैर्यथापुरा पूर्वदित्यर्थः
देशान्तरतः अन्यदेशेभ्य अ हूततूलकादिभिरानीतवार्पासादिभिः सम-

प्रज्ञोकोऽप्येवमनः परिपूर्णतां आनन्दभावं अगान् प्राप हीति निश्चयेन
मन्ना प्रकृतिः सुभूपतौ सुराजिसति शान्ति उपद्रवराहित्यं उच्यते प्राप्नोती-
त्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर व्यापारीजोगोसे पहिनेहीतरर आर देशोसे लयेहण कपास
बगारहोमे इश्लिशदशके सप्रगेम आनन्दित होगये कथोकि प्रजा अ ठेराजाके
होनेपर निरुपद्रवभावको प्राप्तहोता है ॥ १० ॥

अथेडवर्द्धो युवराजसंज्ञः
कान्त्या सुशौर्येण धिया वरीयान ।
रूपेण सन्निर्जितकामगर्वो
विवाहयोग्यां हि दशामिधाय ॥ ११ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन कान्त्या राजतेजसा सु-
शौर्येण सुविक्रमेण तथा धिया बुद्ध्या वरीयान् श्रेष्ठः रूपेण सौन्दर्येण
सन्निर्जितोऽपह्नः कामस्य मदनस्य गर्वोऽभिमानो येन तथाविधो युवरा-
जसंज्ञ एडवर्द्धः विवाहयोग्यां परिगुणानुरूपं दशमवस्था म्याय प्राप ॥

भा०—अनन्तर यह बात प्रसिद्धै कि राजनेन श्रूता और बुद्धिसे श्रेष्ठ
तम रूपसे कामदेवगर्भको दरकरनेसाग युवराज एडवर्द्ध विवाहयोग्य अवस्थाको
प्राप्तहोभा ॥ ११ ॥

अनेकभूपालसुता युवानं
माहाकुलीनं करुणार्द्रभावम् ।
राजेऽवरीसूनुमनन्यधीर्यं
विलोम्य तं कान्ततया समीपुः ॥ १२ ॥

टी०—अनेकेति । अनेके ये भूपाला मण्डलेश्वरास्तेषां सुताः वन्या
युवानं तरुणं माहाकुलीनं “महाकुलादन्वसनाविति सन्नप्रत्ययः”

श्रेष्ठवंशोत्पन्नं करुणाद्रभावं दयालु तथा अनन्यवीर्यं यत्तुलितपराक्रमं
 एवंविधं राजेश्वरीस्त्रुं तं एडवर्डे कान्ततया पतित्वेन समीपुः आचवा-
 डनु. अत्र परिकरालङ्कार. इक्तिविशेषणैः साभिप्रायैः परिकरोमत इति
 लक्षणात् ॥

भा०—अनेकराजाओकी क या तरुण श्रेष्ठवंशोत्पन्न तथा दयालु और परा
 क्रमी श्रामता विरनेगिरियाकपुत्र एडवर्डको पतिभायसे चाहनेलगी ॥ १२ ॥

डेन्मार्कदेशाधिपतेस्तनूजां

सत्याश्रवोऽसौ परिणेतुकामः ।

इति प्रतिज्ञां हि निशम्य तस्य

नैराश्रयमीयु. क्षितिपालकन्या ॥ १३ ॥

टी०—डेन्मार्केति । इति निश्रयेन सत्याश्रव' सत्यपतिज्ञोऽसौ
 एडवर्ड. डेन्मार्कदेशाधिपतेस्तनूजां तनया परिणेतुकाम. विवाहपितुमनाः
 “ तुम्काममनसोरपीतिमकारलोपः ” अस्तीति शेषः क्षितिपालकन्या.
 सर्वा भूगानासुता इतीत्यं तस्यैडवर्डस्य प्रतिज्ञा संकल्पं निशम्य श्रुत्वा
 नैराश्यं आशाराहित्यं ईयुर्जगु. ॥

भा०—यह निश्चयहै कि स यप्रतिज्ञ युवराज एडवर्ड डे मार्कदेशके राजाकी
 पुत्रीकेसाथ विवाहकरना चाहताहै सबर जक'या डसतरह उस युवराजकी प्रतिज्ञा
 को सुनकर निराशभावको प्राप्तहोगई ॥ १३ ॥

सैलेकजेण्डेत्यभिधानयुक्ता

दयामयी शान्तसुरूपवेपा ।

तारुण्यसंशोभितनर्मयर्था

रराज रत्याकृतिरुर्वशीर ॥ १४ ॥

टी०—सेति । दयामयी अनुकम्पायुक्ता अतएव शान्त सुरूपं एव

बेषःशृङ्गारो यस्यास्तथा तारुण्येन संशोभिता विराजिता वर्धयष्टिः
शरीरयष्टिका यस्या “ रोरीति रेफस्यज्जोपः द्रुलोपेपूर्वस्यटीर्षोऽणः, इति
यष्टिशब्दस्यदीर्घः ” एवंविधा रत्याकृतिः प्रेमस्वरूपा यद्वा कामकान्ता-
स्वरूपा एलेकजेण्डा इति अभिधानयुक्ता एतदाख्या सा राजकन्या
उर्वशीव रराज शुशुभे अनेन तस्या रूपातिशयत्वं ध्वन्यते अत्रोपमा-
लङ्कारः ॥

भा०—दयायुक्त शान्तस्वरूप शृङ्गारमाली तथा युवति और प्रेमस्वरूपा एले-
कजेण्डानाम वह राजकन्या रूपमें उर्वशीके समान सुशोभितहुई ॥ १४ ॥

डेन्मार्कदेशादथ राजकन्या

ययौ पुरे नन्दनसंज्ञके सा ।

तत्स्थित्वन्ध्वादिजनाञ्च हर्षात्

सध्रयञ्च एवात्र बभूवुरस्याः ॥ १५ ॥

टी०—डे.मार्केति । अधानन्तरं सा राजकन्या डेन्मार्कदेशात् नन्दन
संज्ञके पुरे नन्दनाख्ये नगरे ययौ आजगाम अत्र नगरे तत्स्थिता च बन्धवव्या-
दयो येषां तथाविधाजनाथ हर्षात् प्रमदात् अस्या एलेकजेण्डायाः
सह अश्नन्तीति “ सहस्यसध्रिः अप्रत्ययान्तेऽञ्चतौपरे ” सध्रयञ्चः स-
हगमनशीला एव बभूवुरजायन्त ॥

भा०—अनन्तर वह एलेकजेण्डा नन्दननामकनगरमें आगई और उसके
पिता, आता बगरहमी हर्षसे वहा उसके साथही आपहुचे ॥ १५ ॥

राजेश्वरी राजकुमारिकां तां

श्रुत्वा गतामात्मपुरे स्नुषार्हाम् ।

पुरोहितान्वन्धुजनानमात्याँ-

स्तत्स्वागतायाशु समादिदेश ॥ १६ ॥

टी०—राजेश्वरीति । राजेश्वरी सार्वभौमी स्नुषार्हा पुत्रवधूयोग्यां तां राजकुमारिकां आत्मपुरे नन्दननगरे आगतां माहां श्रुत्वाऽऽकर्य आशुशीघ्रं पुरोहितान् बन्धुजनान् बान्धवान् अपात्यान्मन्त्रिणः तत्स्था गताय तस्याः प्रत्युद्गमनय समादिदेश आज्ञापयामास ॥

भा०—महारानीने पुत्रवधूयोग्य उमराजरुन्यको अपनेनगरमें आईहुई मुनकर पुगेहित (पादरी) बान्धव और मन्त्रियोंको उसके आदरके लिये भेजा ॥ १६ ॥

स मान्यलोको हि पतिवरां तां
सत्कृत्य चान्यद्भवनं निनाय ।
यत्र स्थिता तोयनिधेस्तरङ्गान्
पौरिं श्रियं वीक्ष्य च सा ननन्द ॥ १७ ॥

टी०—स इति । हीति निश्चयेन स मान्यलोकः पुरोहितादिः श्रेष्ठो जनः पतिवरां “संज्ञायां भृतृवृत्तिधारिसहितपिठमः खच् अरुद्विपदज-
न्मस्य मुम्” खरं तां राजकन्यां सत्कृत्य अन्यद्भवनं अपरं सौधं च निनाय प्रागयाम्बभूव यत्र हर्म्यं स्थिता सा कन्या तोयनिधेः समुद्रस्य तर-
ङ्गान् बांधीः पौरिं नगरसम्पन्निर्नां श्रियं शोभां च वीक्ष्य दृष्ट्वा ननन्द जहप ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उनपुरोहितान्त्रिकोंने उस राजकन्याको सत्कार कर दृमरेभवनमें निवासकराया जहा बँडीहुई; वह राजकन्या समुद्रकीतम्होंको तथा नगरकी शोभाको देखकर बड़ाहर्षितहुई ॥ १७ ॥

ततो महेशी विबुधाभिपूज्याऽ-
नलर्तुनागेन्दुमिते शकेऽस्मिन् ।
सुयोवराज्याञ्चितकान्तमूर्ते-
स्तदोपयामं प्रममे सुतस्य ॥ १८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये विबुधैर्विद्वद्भि-

पूज्या अभ्यर्चनीया महेशी राजेश्वरी अनलर्तुनागेन्दुमिते त्रय.पष्टघटिका
ष्टादशशतमिते ऽस्मिन् वैश्वशुके सुयौवराज्येन अश्रिताग्लान्या कान्ता
रमणीया मूर्त्तिर्यस्य तथाविधस्य सुतस्य उपयामं विवाहं [विवाहोपयमौ
समौ तथा परिणयोद्वाहोपय.माः पाणिपीडनमित्यमरः] प्रथमे नि
श्चिन्नाय ॥

भा०—अनन्तर उसममय विद्वज्जनमाय राजेश्वरिने १८६३ ईसवीमें सुरराज
भायमे स्तु यमूर्तिविशिष्ट पुत्रक विवाहको निश्चयकिया ॥ १८ ॥

अथापि कन्यावरयोर्निवाह—

महोत्सव उग्रो भवितेति पौरा ।

गृहे गृहे मङ्गलतूर्ययोषा—

स्तद्दर्शनार्थं नितरामहृष्यन् ॥ १९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि कन्यावरयोर्विवाहमहोत्सवः च
आगामिदिवसे भविता 'एबुल्लुचौ धातोरेतौस्व.' भविष्यन् इतिहेतोः
गृहे गृहे सन्ननि सन्ननि मङ्गलतूर्ययोषा मङ्गलवाद्याना नादो येषां ते
तथाविधा. पौरास्तयोर्दर्शनार्थं नितरामतिशयेन अहृष्यन् ननन्दु. ॥

भा०—अनन्तर कन्यावरयोका विवाह आगामिदिवसमें होनेवालाहै इसकारण
घरघरमें मङ्गलकरनेवाले नगरकेलोग उनशेरोंके दर्शनके लिये अत्यंत हर्षयुक्त
हए ॥ १९ ॥

ततो द्वितीये ऽह्नि सुराजमार्गे

प्रासादवातायनराजिकासु ।

स्थिताञ्च पौरास्तुपयामवेत्तमा

यान्ताववैक्षन्त वधूवरो तौ ॥ २० ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं हीति निश्चयेन द्वितीयेऽह्नि तद्द्वितीय
दिवसे सुराजमार्गे यस्याप्ये तथा प्रासादानां वातायनानि गवाक्षा-

स्तेषां राजिहासु पंक्तिषु च स्थिताः पौरा नागरिकाजना उर्यामवेश्म
विवाहसद्य आयातौ गच्छन्तौ तौ वधूरौ अवैत्तन्न आलुलोकिरे ॥

भा०—यह वान प्रसिद्ध है कि अनन्तर वाजारमें और शरीरोंमें बैठेहुये नगरके
छेगोने विवाहमन्दिरको जातेहुए वधुरोंको देखा ॥ २० ॥

(विशेषकम्)

इयं कुमारी जगदेकरल—

मयं युवाशाललनैकदृश्यः ।

आनन्दहेतू जगतां विधात्रा

व्यधायिपातां किल दम्पती तौ ॥ २१ ॥

विचित्रवेवावनिपात्मजेय—

मात्मानुरूपं युवराजमेतम् ।

वित्रेव चन्द्रं भुवनैकदीप—

मवाप लोकस्थितये नितान्तम् ॥ २२ ॥

इतीरितं पौरवधूभिरार्यं

कर्णाभिरामं हि वचोऽनुशृण्वन् ।

ससेष्टे जेम्सं स्वविवाहसद्य—

समाविशन्मण्डपमण्डितं तत् ॥ २३ ॥

टी०—इयमिति । इयं कुमारी कन्यका जगदेकरवं लोकैकमणिर-
स्ति अयं युवा युवराज आशाललनानां दिक्स्त्रीणां एव दृश्य एकलक्ष्यो
ऽस्ति किलेति निश्चयेन जगतां विधात्रा ब्रह्मणा आनन्दहेतू लोकानामिति-
शेषः तावुर्भा दम्पती जाया गती व्यधायिपाताम् अक्रियेताम् “ कर्मणि
लुट् ” । विचित्रोऽतिरमणीयो वेपो यस्या एव विवा इयं अवनिपान्यता

राजपुत्री आत्मानुरूं निजयोग्यं पतं युवराजं चित्रा इन्दुष्त्री भुवनैक-
दीपं चन्द्रमिव नितान्तप्रत्यन्तं लोकस्थितये भुवनपालनार्थं अथप लेभे
अत्रोपमालङ्कारः । पौरवभूभिः पौराङ्गनाभिः इतीत्यं ईरित कथितं वर्णा
भिरामं श्रोत्रयोरमणीयं अर्ग्यं श्रेष्ठं बचो बचनं अनुशृण्वन् आकर्णयन्
स युवराजमण्डपेन विवाहवेदिकादिना मण्डितं भूषितं सण्टजेम्सनाम
तत्प्रसिद्धं स्वविवाहसम्पन्नं निजपरिणयमन्दिरं समाविशत् प्रविशेत् ॥

भा०—यह कुमारी जगत्की एक रत्न है और यह युवराज दिशारूपस्त्रियों
का एकदृश्य है यह निश्चय है कि जगत्निर्माता ब्रह्माने लोगोंके आनन्दकारण
इन दोनोंको जायापत्नी बनाया । रमणीयशृङ्गारमाली इसराजक्याने अपने योग्य
इसयुवराजको चित्राने सारे भुवनके एकही एक चन्द्रमाको जैसा अतल्लोकरिपति
के ठिये पाया । इसतरह नागरिकस्त्रियोंके कहेहुए कानोंको सुखदेनेवाले
श्रेष्ठरचनको सुनतेहुए युवराजने मण्डपसे अलङ्कृत सण्टजेम्सनामके प्रसिद्ध
अपने विवाहमन्दिरको प्रवेशकिया ॥ २१ । २२ । २३ ॥

पुरोधसः कर्मविधानदत्ता-
स्तयोर्विवाहं विधिना विधाय ।
तदैव पाणिग्रहणाश्रवोस्ते
वयूवरौ तौ कथयाम्बभूवुः ॥ २४ ॥

टी०—पुरोधसदत्ति । कर्मविधाने दत्ताश्वतुरास्ते प्रसिद्धाः पुरोधसः
पुरोहितास्तये रेडवर्देले रुभेण्डयोर्विवाहं पाणिग्रहणं विधिना स्वमत
विधानेन विधाय कृत्वा तदा तस्मिन्समय एव तौ वयूवरौ पाणिग्रहया-
श्रवन् विवाहनियमान् कथयाम्बभूवुः ॥

भा०—अपने कार्यमें कुशल पुरोहितलोगोंने उनदोनों वक्क्याओंका
विवाह यथाविधिसे कर उसीसमय उनदोनोंको विवाहके नियम सुनाये ॥ २४ ॥

पौराङ्गनागीतकलाप्रवीणा
स्तयोर्हि पाणिग्रहमङ्गलानि ।

जगुः सहर्षं जनतासमन्ता—

ज्जयध्वनिं श्रोत्रसुखं जगाद ॥ २५ ॥

टी०—पौरैति । गीतफलायां प्रवीणाः कुशलाः पौराड्नाः पौरव-
नितास्तयोर्वृषरयोः पाण्डिग्रहपङ्कलानि विनाहमङ्गलानि जगुः गायन्ति-
स्म जनतालोकिनिवहः समन्ताद्भिनः श्रोत्रसुखं कर्णयोरानन्ददायकं
जयध्वनिं जयमपेतिशब्दं जगाद अबोचत् ॥

भा०—गायनमे निपुण पुरस्त्रिया उन वरकन्याओंके विनाहमङ्गलगानेकी तथा
जनममुदायने चारोंतरफे कानोंको सुबुद्धेनेगले जयशब्दको किया ॥ २५ ॥

राजेश्वरीं तां प्रथमं प्रणम्य

ततो गुरुंस्तानभिवादनार्हान् ।

तदाशिपस्तानुपलभ्य सम्यक्

स्वमन्दिरं जन्मतुरैश्वरेयम् ॥ २६ ॥

टी०—राजेति । तावुभौ बधूवरीं प्रथमं पूर्वं राजेश्वरीं श्रीपतीं प्रणम्य
ततो ऽनन्तरं अभिवादनार्हान् वन्दनीयांस्तान् गुरुन् पुरोहितादीन् प्रण-
म्य नमस्कृत्य सम्यक् समीचीनतया तदाशिपस्तदचारीर्वादान् उपल-
भ्य प्राप्य ऐश्वरेयं ईश्वर्यादित् “स्त्रीभ्योऽक दस्यैव” राजेश्वरीसम्बन्धि
स्वमन्दिरं निजप्रासादं जन्मतुर्ययतुः ॥

भा०—ये दोनों नृप वरपहिले राजेश्वरीको फिर पुरोहितादि गुरुजोगोंको प्रणाम
कर और उनके गुणगानोंको पाकर राजेश्वरीसम्बन्धि अपने महलको चले-
गये ॥ २६ ॥

तस्यां रजन्यां नगरी समन्तात्

तडित्प्रदीपावलिरजिता ऽभूत् ।

अनेकपूर्णेन्दुमरीचिदीप्ता

प्रव्यक्तदेशा जगतीव शश्वत् ॥ २७ ॥

टी०—तस्यामिति । तस्या मङ्गलसम्बन्धिन्या रजन्या रात्रौ समन्ताद्-
भितः नगरी नन्दनारुपापुरी अनेके वहवो ये पूर्णेन्द्रवः पूर्णचन्द्रास्तेषां
मरीचिभिः किरणैर्दोसा रोचमाना अतएव प्रव्यक्तदेशा प्रकाशितसर्व-
स्थाना जगती पृथ्वीव शश्वन्निरन्तरं तडितो विद्युतो या मदीपावलिर्दो-
पयंक्तिस्नया राजिता शोभिता ऽभूत् ॥

भा०—उस वैवाहिक रात्रिमें चारोंतर्फसे नन्दननगरी अनेक पूर्णचन्द्रोंसे देदी
प्यमान अतएव प्रकाशित सर्वस्थान पृथ्वीकीतरह बिजुलीकी दीपावलिसे विराजित
हुई ॥ २७ ॥

विचित्रभूपावरवारयोषितो

मृदङ्गवीणाध्वनिदत्ततालिकाः ।

सुनूपुराशिञ्जितदृष्टकौशला

मनांसि जहुः सुचिरं सभासदाम् ॥ २८ ॥

टी०—विचित्रेति । विचित्रभूपा विचित्रालङ्काराः तथा मृदङ्गवीणा-
ध्वनिपु दत्ता हस्तताला याभिस्तथा सुनूपुराणा मञ्जीराणां शिञ्जितेन
दृष्टं कौशलं यासां तथाविधा वराः श्रेष्ठा वारयोषितः सुचिरं बहुकाल-
पर्यन्तं सभासदां सभ्याना मनांसि जहुः अहरन् ॥

भा०—विचित्रशृङ्गारयुक्त तथा मृदङ्ग वीणाओंके शब्दोंमें तालदेनेमें प्रवीण
तथा नृत्यमें नूपुरोंके वादनमें अपनी कुशलताको दिखलानेवाली श्रेष्ठ गायनाओंने
चिरकालतक सभासदोंके चित्तोंको हरलिया ॥ २८ ॥

इतीडवडो युवराजसंज्ञको

नृपात्मजायाः करपीडनेन सः ।

समीरणाल्या परिवर्द्धितोच्छ्रितो

यथा कृशानुर्ववृधे दिवानिशम् ॥ २९ ॥

टी०—इतीति । युवराजसंज्ञकः स इडवर्ड इतीत्यं नृपात्मजाया एले-
कनेरद्वायाः करपीडनेन पाणिग्रहणेन समीरणाख्या पवनलेख्या परि-
वर्द्धिता उच्छिखा यस्पैवंविधः कुरानुर्यथा अग्निरिव दिवानिशं रात्रिं
दिवं ववृथे ऐषत ॥

भा०—युवराज इडवर्ड राजकन्या एलेकजेण्ट्रके साथ विवाहसे बभ्युपकिते
वृद्धिगत अग्निकी तरह रातदिन वृद्धिको प्राप्तहुआ ॥ २६ ॥

इति सा जगतीभरा नृपेशी
तनयस्योपयमं विधाय सम्यक् ।
विषयेक्षणदत्तमानसा स्वां
प्रकृतिं तां परिपालयाम्बभूव ॥ ३० ॥

टी०—इतीति । जगतीभरा धरापरिश्राणत्तमा सा नृपेशी राजेश्वरी
इतीत्यं तनयस्येडवर्डस्य उपयमं विवाहं सम्यक् सुप्द्रुतरेण विधाय कृत्वा
विषये समग्रदेशे ईक्षणमवलोकनं तत्र दत्तं मानसं यथा एवंविधा सती
स्वामात्मीयां तां प्रकृतिं त्रजां परिपालयाम्बभूव ररत्त ॥

भा०—जगत्की रक्षाकरनेनाली राजेश्वरीने अपने पुत्र युवराजके विवाहको
अच्छीतरहसे करके समग्रदेशावलोकनमें दत्तचित्त हुई महारानी अपनी प्रजाका
पालन करनेलगी ॥ ३० ॥

इति उर्वीदत्तकृतौ एडनर्डमशे महाकाव्ये युवराजैडवर्डविवाहोत्सव-
वर्णननाम द्वादश सर्गं ॥ १२ ॥



त्रयोदशः सर्गः ॥



अश्वर्तुनागेन्दुमिते शके ततो-
मानोद्धताश्चायरलैण्डवासिनः ।
स्वातन्त्र्यराज्याय कृतात्मनिश्चया
वैमुख्यमापुर्नृपपुरुषेष्वरम् ॥ १ ॥

टी०—अश्वेति । ततोऽनन्तरं अश्वर्तुनागेन्दुमिते सप्तपट्टयधिकः षट्-
दशशतमिते त्रैशके मानोद्धता गर्वोत्कटा अतएव स्वातन्त्र्यराज्याय
स्वाधीनताराज्यार्थं कृत्वा आत्मनिश्चयो यैस्तथाविधा आयरलैण्डवा-
सिनः आयरलैण्डियाजनाथ नृपपुरुषेषु अधिकारिषु अरमत्यर्थं वैमुख्यं
पराङ्मुखतां आपुर्जमुः । प्रथमतः पद्याष्टके इन्द्रवंशावृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर १८६७ ईसवीमें अहङ्कारी अतएव स्वतन्त्रराज्यके लिये
कृतनिश्चय आयरलैण्डके रहनेवाले लोग राजपुरुषोंपर अयन्तरुष्ट होगये ॥ १ ॥

ग्लैडस्टोनोऽध्यक्षक एव शान्तये
तेषां तदैवायरलैण्डवासिनाम् ।
प्राचोभवीन्नन्दनपालिकाज्ञया
प्रज्ञावतां दुष्करमस्ति किं भुवि ॥ २ ॥

टी०—ग्लैडेति । तदा तस्मिन्समये एव ग्लैडस्टोनो नामान्यक्षक एव
नन्दनपालिकाज्ञया राजेश्वर्यनुशासनेन तेषां आयरलैण्डवासिनां शा-
न्तये शान्तिस्थापनाय प्राचोभवीत् अतिशयेन समर्थो बभूव भुवि पृथिव्या
प्रज्ञावतां बुद्धिविशिष्टानां पुरुषाणां दुष्करं किमस्ति अपितु किमपि ना-
स्तीत्यर्थान्नरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उसीसमय ग्लैडस्टननामक राजपुरुषही राजेश्वरीकी आज्ञासे उनभा-
परलेण्डवासियोंकी शान्तिके लिये समर्थहुआ क्योंकि पृथ्वीमे शुद्धिनिशिष्टपुरुषोंको
क्या दु साध्य है ॥ २ ॥

राजेश्वरी लोकहितेच्छया ऽञ्जसा

सभ्यानुमत्या प्रतिमण्डले तदा ।

क्षेत्रेश्वरेष्वेव करं नियोज्य सा

विद्यालयान्भद्रकरानतिष्ठिषत् ॥ ३ ॥

टी०—राजेश्वरी । तदा तस्मिन्समये सा राजेश्वरी लोकहितेच्छया
सभ्यानुमत्या सभासदां सम्प्रत्या प्रतिमण्डलं समग्रमण्डलेष्वित्यर्थः क्षेत्र-
ेश्वरेषु वमाधिशतिषु एव करं राजग्रहभागं नियोज्य स्थापयित्वा ऋज-
सा शीघ्रं भद्रकरान् कल्याणविधायकान् विद्यालयान् पाठालयान् अति-
ष्ठिषत् स्थापयाम्बभूव ॥

भा०—उससमय राजेश्वरीने लोगोंकी भलाईके लिये सभासदोंकी सम्मतिसे
हरएक जिलामें किसानोंपर कर लगाकर जल्दीही मङ्गलविधायक पाठशालाओंको
स्थापन कराया ॥ ३ ॥

प्रूशीयलोकैर्विजितौऽष्ट्रियाजनैः

सार्धं ततः फ्रान्सनृपो ऽन्वयुध्यत ।

तत्रैव जन्ये ऽतिवलैर्विपत्तकैः

फ्रान्सेश्वरो ऽनल्पवलो ऽप्यजीयत ॥ ४ ॥

टी०—प्रूशियेति । ततोऽनन्तरं फ्रान्सनृपः फ्रान्सेश्वरः विजिता
ऑस्ट्रियाजना र्धैस्तथाविधैः प्रूशियलोकैः प्रूशियादेशस्य मानवैः सार्धं
अन्वयुध्यत अससंग्रामत् तत्रैव जन्ये तस्मिन्नेव युद्धे अतिवलैर्विपत्तकैः
विपत्तकैः प्रूशियलोकैः अनल्पवलो बहुसैन्ययुक्तोऽपि फ्रान्सेश्वरः अ-
जीयत विभिन्ने “ कर्मणिलङ् ” ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सेरने औष्ट्रियाके लोगोंको जीतनेवाले प्रशियाके निवासियोंके साथ युद्धकिया उस युद्धमें पराक्रमविशिष्ट शत्रुओंने बहुसंख्ययुक्त फ्रान्सेरको जीतलिया ॥ ४ ॥

ते जर्मनीयाः समयात्रलोकिन-
श्चक्रुस्तदा पेरिसदेशमात्मसात् ।
हीनौजसः संयति बाहुशालिभिः
स्थाने ऽभिभूयन्त इहारिभिर्भृशम् ॥ ५ ॥

टी०—त इति । तदा तस्मिन्समये समयात्रलोकिनः कालप्रतीक्षका-
स्ते प्रसिद्धा जर्मनीया जर्मनिदेशोत्पन्ना लोकाः पेरिसदेशं आत्मसाच्चक्रु-
स्त्रायचमकुर्वन् । इह जगति संयति संग्रामे बाहुशालिभिर्भुजवलोरितैः आरि-
भिः शत्रुभिः हीनौजसो मन्दपराक्रमाः पुरुषा भृशमत्रर्थं अभिभूयन्ते
तिरस्क्रियन्ते स्थाने योग्यमस्ति अत्रार्थान्तरेणालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय कालप्रतीक्षक जर्मनिके लोगोंने पेरिसदेशको अपने अधीन करदिया यह बात ठीकहै कि इस जगत्में संग्राममें पराक्रमशाली शत्रुओंसे हीनबलवाले लोग अन्यन्त तिरस्कारयुक्त कियेजाते हैं ॥ ५ ॥

जन्ये रशीयां मनुजाः समन्यवो
जन्येधितास्त्रागमवुद्धयस्तदा ।
जन्येच्छ्रवर्षेर्किंजनान् हतत्विषो
जन्येन लुप्तात्मवलान् विजिग्यिरे ॥ ६ ॥

टी०—जन्येइति । तदा तस्मिन्समये जनेर्जन्मत एधिता वृद्धि प्रा-
पिता अस्त्रागमेषु अस्त्रविद्यासु बुद्धियः अतएव जन्यं संग्रामं इच्छन्तीति
तथाविशः समन्यवः सक्रोधा रशीया मनुजा रशीयादेशवासिनः पुरुषा
जन्येन संग्रामेण लुप्तं अपगतं आत्मवलं निजपराक्रमो येषां अतएव हत-

त्वियो नष्टतेजसः टर्किजनान् टर्किनियासिलोकान् जन्ये युद्धे विजिग्यरे
व्यमेपत । अत्र यमककाव्यलिङ्गालङ्कारयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥

भा०— उससमय जमहासे अस्त्रविद्याको पढेहुये अतएव सप्राप्तको चाहने
वाले क्रोधयुक्त राशियाके लोगोंने युद्धकरनेसे नष्ट पराक्रमवाले अनएव विपादयुक्त
टर्किके लोगोंको सप्राप्तमे जीतलिया ॥ ६ ॥

यूरूपदेशाधिनिवासिमानवा

वर्लिन्स्थले ऽकार्पुर्थो सभां नवाम् ।

या रोमनीयासरभीर्यपूरुपान्

स्वातन्त्र्यवृत्तीन् विदधे जनप्रिया ॥ ७ ॥

टी०—यूरूपेति । अयो अनन्तरं यूरूपदेशे ऽधिवसन्तीति ते मानवाः
वर्लिन्नामके स्थलविशेषे नवामभिजाता सभा अकार्पुर्व्यधु । जनप्रिया
लोकसमता या सभा रोमनीयासरभीर्ययोर्देशयो पूरुपान् स्वातन्त्र्ये
वृत्तिर्येषा तथाविधान् विदधे चकार ॥

भा०—अनन्तर यूरूपदेशके रहनेवाले लोगोंने वर्लिन्नामक स्थानपर एक
नूतन सभा स्थपनकी जिस लोकसमत सभाने रोमनीया और सरभीयके लोगो
को स्वतन्त्र बनादिया ॥ ७ ॥

आफ्रीकदेशे यमदिक्समाश्रित-

मायोधने जुल्सनृपं विजित्य सा ।

राजेश्वरी तं विषयं तदात्मसा-

त्सरक्षणार्थं सुनयेन चाकरोत् ॥ ८ ॥

टी०—आफ्रीकेति । सा राजेश्वरी आफ्रीकदेशे आफ्रीकाल्ये देश
विशेषे यमदिक्समाश्रित दक्षिणदिङ्निवासिन जुल्सनृपं जुल्सनामकं

1 Europe

2 Berlin

3 Rome

4 Servia

5 Africa

6 The King of the Zulus

यूपं आयोधने संग्रामे विजित्य तदा तस्मिन्समये तं विषयं देशं च सुन-
येन नीत्या संरक्षणार्थं परित्राणार्थं आत्मसादकरोत् निजाधीनं व्यधात् ॥

भा०—राजेश्वरीने आर्षीकादेशमें दक्षिणदिशाकी तरफ रहनेवाले जुन्स-
नामक राजाको सप्राममें जीतकर उसदेशकोभी नीतिपूर्वक रक्षान करनेके लिये अपने
अधीन करदिया ॥ ८ ॥

अथ सा युवराजगेहलक्ष्मीः

प्रियभक्तिप्रवणैकतानचित्ता ।

निजगोत्रविवर्धनेच्छयैव

समधाहर्भमनल्पसत्त्वसंस्थम् ॥ ९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रिये स्वामिनि या भक्तिस्तस्यां प्रवणं
आयत्तं एवतानं एकाग्रं चित्तं यस्या एवंविद्या युवराजस्य गेहलक्ष्मीः
उद्वसितशोभा सा एलेकजेण्डा निजगोत्रस्य या विवर्धनेच्छा वृद्धिस्पृ-
हा तथा एव अनल्पसत्त्वस्य संस्था स्थितिर्यस्यैवंविधं गर्भं समधात् दधे ।
अत्र मालभारिणीवृत्तम्, विषमसप्तजागुरु अनोजे सभरायश्चतु माल-
भारिणीयमिति लक्षणम् ॥

भा०—अनन्तर पतिभक्तिपरायण युवराजगृहकां शोभास्वरूपिणी एलेकजेण्डा
ने अपने गोत्रवृद्धिकी इच्छासे बड़े सत्त्वविशिष्ट गर्भको धारण किया ॥ ९ ॥

युवराजविनोदनेन साध्वी

बहुदेशाहृतवस्तुदर्शनेन ।

स्वसखीकुतुकादिना नितान्तं

नवमासांश्च सुखेन सा निनाय ॥ १० ॥

टी०—युवराजेति । साध्वी पतिव्रता सैलेकजेण्डा युवराजस्य पत्यु-
र्विनोदनेन क्रीडनेन तथा बहुदेशेभ्य आहृतानां वस्तूनां दर्शनेनावलोक-
नेन तथा स्वसखीनां निजवयस्यानां कुतुकादिना कुतूहलादिना च
नितान्तं अत्यन्तं नवमासान् सुखेनानन्देन निनाय व्यतीयाय ॥

भा०— उस पतिव्रता एलेकजेण्डाने युवराजके विनोदनसे तथा अनेकदेशोंसे भंगायेहुये नानाप्रकारके वस्तुओंके देखनेसे तथा अपनी सखियोंके कौतुकादिसेभी नवमास आनन्दसे विताये ॥ १० ॥

समये युवराजसुन्दरी सा
प्रकृतेर्गोपनकाङ्क्षयेव नूनम् ।
ग्रहसूचितदिष्टवैभवन्तं
सुषुप्ते दीप्तमुखाम्बुजं कुमारम् ॥ ११ ॥

टी०—समयः इति । नूनमिति निश्चयेन सा युवराजसुन्दरी युवराज-
गेहिनी प्रकृतेः प्रजाया गोपनकाङ्क्षया रक्षणेच्छया इव ग्रहैः सूर्यादि-
भिः सूचितं दिष्टस्य भाग्यस्य [दैवं दिष्टं भागधेयं भाग्यमित्यमरः]
वैभवं विभूतिर्यस्यैवंविधं दीप्तमुखाम्बुजं प्रकाशितमुखकमलं तं प्रसिद्धं
कुमारं समये दशमे मासि सुषुप्ते अजनयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि युवराजगेहिनी एलेकजेण्डाने प्रजाकी रक्षणेच्छा
से जैसा ग्रहोंसे बोधित भाग्यैश्वर्यपाले तथा त्रिकसितमुखकमलविशिष्ट पुत्रको
गर्भके दशमम समे पैदाकिया ॥ ११ ॥

श्रुतमद्गलवार्तया नृपेश्या
प्रमदोद्भासितनेत्रया समन्तात् ।
सकलेऽपि धरातले नृपाणां
शिववृत्तं तदनाय्यताचिरेण ॥ १२ ॥

टी०—श्रुतेति । श्रुतामद्गलस्य पौत्रजन्मोत्सवस्य वार्तायया अतएव
प्रमदोद्भासितनेत्रया हर्षोत्फुल्ललोचनया नृपेश्या राजेश्वर्या समन्ताद-
भितः सकले धरातले ऽपि नृपाणां राज्ञां पारश्वे इति शेषः तच्छिववृत्तं
मद्गलवृत्तं अचिरेण सहस्रैव अनाय्यत प्राप्यत ॥

भा०—पौत्रोत्सवसुनकर प्रसन्नचित्तहुई राजेश्वरीने सारेधरातलमें सबजगह
राजाओंकेपास उस पुत्रोत्सव मद्गलवार्ताकी जल्दीही पहुँचाया ॥ १२ ॥

सा सार्वभौमी कुलजान्पुरोधस
आकार्य भूपाँश्च महोत्सवे तदा ।
पौत्रं हि नाम्नाऽखिलमङ्गलास्पदं
ज्यार्जं चकार स्वजनाभिसंमतम् ॥ १३ ॥

टी०—सेति । हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये सार्वभौमी राजेश्वरी सा विकटोरिया महोत्सवे अस्मिन्महे कुलजान् सुवर्गोत्पन्नान् पुरोधसः पुरोहितान् भूपान् गङ्गवाकार्य आहूय अखिलमङ्गलास्पदं अशेषमङ्गलस्थानं पौत्रं नाम्नाऽभिधानेन स्वजनानां आत्मीयानां अभिसंमतं इष्टं ज्यार्जं चकार विद्धे ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उससमय राजेश्वरी सुवर्गोत्पन्न पुरोहितों और राजाशेगोंको बुलाकर समग्रमङ्गलज्ञानरूप पात्रको आसीयशेगोंका समन्वयार्ज नामसे प्रसिद्ध किया ॥ १३ ॥

ततः कुमारः कमलायनेक्षणो
दिने दिने स्वापघनैरवर्धत ।
सुधाभिपूरैः परिवर्धिताङ्गकः
क्रमाद्यथा सौख्यदवालचन्द्रमाः ॥ १४ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं कमलवत् अवर्धते इक्ष्णुं यस्यैवंविधः कुमारः दिनेदिने “ वीप्साया द्विवचनम् ” स्वापघनैर्निजावधैः सुधाभिपूरैरमृतभरणैः क्रमात् क्रमशः परिवर्धितानि अङ्गानि यस्यैवंविधः सौख्यदवालचन्द्रमा यथा आनन्दप्रदेन्दुरिव अवर्धत एवाञ्चक्रे ॥

भा०—अनन्तर कमलके समान नेत्रमाला कुमार यार्ज प्रतिदिन अपने अङ्गोंसे अमृतपरिपूर्तिसे क्रमपूर्वक शृङ्खिलत अतएव सुखप्रद बालेन्दु की तरह बढ़ा ॥ १४ ॥

राजेऽवरी शिक्षितसर्वविद्यं
 ज्यांर्ज हि यार्काधिपतिं व्यधत्त ।
 स नीतिवेत्ता विषयं स्वकीय-
 मपूपुपत्तात इवात्मसूनुम् ॥ १५ ॥

टी०--राजेति । राजेश्वरी शिक्षितसर्वविद्यं अज्ञानानेवशास्त्रं ज्यांर्ज यार्काधिपतिं यार्कदेशाधिपं व्यधत्त करोत् नीतिवेत्ता नयशास्त्रवित् स ज्यांर्जः स्वकीयं विषयं देश तातः पिता आत्मसूनुं स्वतनुं इव अपूपुपत् अपालयन् अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०--मगसानीने अनेकशस्त्रज्ञ यार्कको यार्कदेशधिपति (ड्यूक आरु यार्क) बनास नीतिशास्त्रज्ञ तथा वित्तमग उस यार्जने भयो उमदेशी प्रपुत्र रक्षितकिया ॥ १५ ॥

नभेभनागेन्दुमिते शके पुन-
 स्तदारलैण्डे नयमार्गकाङ्क्षिणि ।
 सदः पतिः पारनेलो विचक्षणो
 जनान्सकोपान् समनन्दयत्सुधीः ॥ १६ ॥

टी०--नभेति । पुनर्भूयः तदा तस्मिन्समये नभेभनागेन्दुमिते अशीत्यधिकाष्टादशशतमिते त्रैपृशके सुधीः विचारशीलो विचक्षणो विद्वान् पारनेलो नाम सदःपतिः सभापतिः नयमार्गं काङ्क्षति इच्छतीति तथात्रिषे आरलैण्डे देशे सरोपान् सरोपान् जनान् समनन्दयत् प्रसन्नानवरोत् ॥

भा०--अन तर उससमय १८८० ईसवीमें विचारशील तथा विद्वान् पारनेलनामक सभा तिने नीतिमार्गको चाहेनेर आरलैण्डदेशमें कोपयुक्त लोगोंको प्रसन्नकिया ॥ १६ ॥

युग्मनागगजभूमिते शके-
 ऽरैविर्गा भक्तिमतात्मपौरुषात् ।
 सर्वमिश्रविषयस्य शासन-
 मात्मसंमतनयैर्व्यधीयत ॥ १७ ॥

टी०—युग्मेति । युग्मनागगजभूमिते द्व्यशीत्यधिकः।ष्टादशशतमिते
 कैष्टशके मतिमता बुद्धिविशिष्टेन अरैविणा पुरुषेण आत्मपौरुषात् स्वप-
 राक्रमात् सर्वःसमग्रो यो मिश्रविषयो मिश्रदेशस्तस्य श सनं राज्यशासनं
 आत्मसम्मतनयैः स्वभिमतनीतिभिः व्यधीयत अक्रियत “कर्मणि लड” ॥

भा०—१८८२ ईसवीमे बुद्धियुक्त अरैवीनामक पुरुषेने अपने पराक्रमसे सारे
 मिश्रदेशका राज्यशासन अपनीही अभिमतनीतियोंसे किया ॥ १७ ॥

एंग्लिशाः समितिर्वैरिणं तदा-
 ऽरैविणं प्रकृतिदुःखकारणम् ।
 संविजित्य विषयं यदृच्छया
 तं खदीवनरपाय संददुः ॥ १८ ॥

टी०—एंग्लिशा इति । तदा तस्मिन्समये एंग्लिशाः पुरुषाः प्रकृतेः
 प्रजाया दुःखस्य कारणं बीजं अरैविणं न म वैरिणं शत्रुं समिति संग्रामे
 संविजित्य परास्य यदृच्छया स्वेच्छया तं विषयं मिश्रदेशं खदीवरचासौ
 नरपस्तस्मै खदीवोपाधिविशिष्टाय भूपाय संददुः प्रायच्छन् अत्रोदात्ताल-
 ह्वारः महतां चोपलक्षणमित्येकदेशजज्ञणात् ॥

भा०—उमसमय एंग्लिशलोगोंने प्रजाके दुःखहेतु उस अरैवीनामक शत्रुको
 संग्राममें जीतकर स्वेच्छसे उस मिश्रदेशको खदीवरकरके राजोपाधिविशिष्ट वहाके
 भूपतिको दे दिया ॥ १८ ॥

ये पुरा जनतया पडाश्रवा
 आत्मभूपसविधं निवेदिताः ।
 तद्द्वितीयनियमेन सेश्वरी
 मण्डलेषु विषयं व्यभाजयत् ॥ १६ ॥

टी०--यदिति । पुरा पूर्वं जनतया लोकनिवेहेनये पद् आश्रवा नियमा
 आत्मभूपसविधं नितराजसनिधिं निवेदिताः समर्प्यन्तेस्म सा ईश्वरी
 तेषा नियमाना द्वितीयो यो नियमसेन करणभूनेन मण्डलेषु पृथक्पृथक्
 देशविभागेषु विषयं देश व्यभाजयत् विभक्तमकरोत् ॥

भा०--पठिते प्रजाकेडोगोने जो छ नियम अपना स्वामिनाके पास निवेदन
 क्रियेथे महाराजाने (निनके तीसरे पाचवें नियम उस निवेदन समयपर मानेगये
 ये) उन नियमोंक दूसरे नियमस मारदेशको पृथक् पृथक् जिलाओंमें बांट
 दिया ॥ १६ ॥

पद्द्विषेभधरणीमिने शके
 चायरे प्रकृतिरञ्जने तत ।
 ऐंग्लिशोर्हि समयाधिकव्ययात्
 प्रादुरासतुरुभौ नवाश्रवौ ॥ २० ॥

टी०--पठिते । हीति नियमयेन ततो अनन्तरं पद्द्विषेभधरणीमिते
 पदशीत्यभिकाष्टादशशतमिते त्रैष्टुके ऐंग्लिश दुरूपैः आयरे आयर-
 लैण्डे च प्रकृतिरञ्जने प्रजा अनुनयविषये समयाधिकव्ययात् काला-
 तियापनात् उभौ द्वौ नवाश्रवौ नूननियमौ प्रादुरासतुः प्रकटीयभूवतुः ॥

भा०--यत्र ज्ञात प्रसिद्ध कि अन तर १८८६ ईसवीमें ऐंग्लिशराजेगो से
 आयरलैण्डमें प्रजाशी शांतिस्थापन नियमों आधिकसमयके व्ययहाने स दो नवीन
 नियम प्रकटहुए ॥ २० ॥

(युग्मकम्)

मण्डलीयसमितिः स्वमण्डले
 ह्यात्मकार्यकरणक्षमा भवेत् ।
 मण्डलेषु नरपाठ्ययान्मुदा—
 ऽध्यापयन्तु च शिशून् विपश्चितः ॥ २१ ॥
 एवमत्र नियमौ नृपेश्वरी
 लोकसंस्थितिविधानदीक्षिता ।
 स्वीचकार महतां हि मानसे
 नैव याति विकृतिः कथंचन ॥ २२ ॥

टी०—मण्डलीति । हि यस्मात्तरणात् मण्डलीयसमितिर्मण्डलसं-
 वन्धिनी सभा आत्मनस्तन्मण्डलस्य कार्यं राजनैतिकं कार्यं तस्य करणे
 विधाने क्षमा समर्था भवेत् जायेत तथा मण्डलेषु विश्वितो विद्वांसश्च
 नरपाठ्ययात् राजेश्वरीदत्तवेतन द्वेभ्योः मुदा हर्षेण शिशून् बालान् अध्या-
 पयन्तु पाठयन्तु ॥ लोकानां संस्थितिः पालनादि तद्विधाने दीक्षिता कृतसं-
 कल्पा नृपेश्वरी राजेश्वरी अत्रायरलैण्डे एवमित्थं नियमौ पूर्वोक्तौ संश्रवौ
 स्वीचकार सममयत हीति निश्चयेन महतां श्रेष्ठानां मानसे चेतसि विकृ-
 तिविकारः कथंचन केनापि प्रकारेण न एव याति नैव प्राप्नोतीत्यर्थान्तरेण
 समर्थ्यते ॥

भा०—जिसकारणसे कि प्रत्येक जिलामे स्थापितसमा अपने जिलाके सब
 राज्यविषयक कार्यको करनेमें समर्थहोजाय तथा पण्डितलोग हरएक जिलाओंमें
 महारानीके व्यवसे हर्षपूर्ण बालकोंको पढ़वें ॥ लोगोंके पालनमें कटिबद्ध राजे-
 श्वरीने इस आयरलैण्डमें इसतरहके नियमको रीकारकिया यह बात ठीकहै कि
 महात्माओंके चित्तमें किसीतरहभी विकार नहीं होता ॥ २१ । २२ ॥

वत्सरे ऽयननवेभभूमिते
 ग्लाईडष्टन इति प्रजाप्रिय ।
 पौरजानपदमान्यपूरुषै -
 वोंधितो ऽभवदमात्यशब्दभाक् ॥ २३ ॥

टी०--वत्सर,ति । अयननवेभभूमिते द्विनवत्यधिकाष्टादशशतमिते
 वत्सरे क्रैष्टशके प्रजामियो जनार्भो ग्लाईडष्टन इति प्रसिद्धः पुरुष पौर
 जानपदमान्यपूरुषैर्नागरि र्दक्षिणेश्वरनैर्वांधितो विहापितः सन् अ-
 मात्यशब्दभ क मन्त्रपदस्थो ऽभवत् अजायत ॥

भा०—१८९२ ईसवीर्भे सवत्रेगोका प्रिय ग्लाईडष्टननामक पूर्वमन्त्री नगर
 और देशके अष्ट पुरोके समज्ञानसे फिर मन्त्रपदमें स्थितहुआ ॥ २३ ॥

कतिपयदिनेष्वेयं यातेष्वमात्यपदे पुन
 सकलमनुजैरार्थै रोजेवरी प्रकृतिप्रिय ।
 अत्रिकलनयाभिज्ञो नि श्रेयसाय नृपालयाऽ-
 नवरतसुखोद्रेके लोकाञ्चिते समधार्यत ॥ २४ ॥

टी०--कतीति । कतिपयदिनेषु कियत्स्वपि दिवसेषु एवमित्थं या
 तेषु सत्सु पुनर्भूय आर्ग्यं श्रेष्ठं सकलमनुजैर्नि शेषलोर्वै नृपालया भू
 पानुमत्या अत्रिकलः सम्पूर्णो नयो नीतिस्तस्य अभिज्ञो बोद्धा प्रकृति
 भियो जनहृद्यो रोजेवरी एतन्नामकः पुरुष लोकाञ्चिते जनपूजिते अन
 वरतसुखोद्रेके सन्तानन्दनाधिके अमात्यपदे सचिवस्थाने नि.श्रेयसाय
 कल्याणाय “ अचतुरपिचतुरेति सूत्रेण नि.श्रेयस् शब्दस्य अकारान्तरत्वं
 निपात्यते ” समग्रं र्यत अस्थाप्यत “ शिञ्जन्त त्कर्म्मणि लट् ” ॥

भा०—कितनेहा दिन बीतवानेपर फिर सम्पूर्ण मा यत्रेगोने आमर्ताका आ
 ज्ञासे अ यत नाविश खल्ल त.ग लोकप्रिय रोजेवरीनामक पुरुष लोकपूजित नि
 र तर सुखयुक्त मन्त्रपदमें कन्थाणक त्रिये रशापनक्षिया ॥ २४ ॥

राजेश्वरी साऽथ विवाहयोग्यां
दशामितं पौत्रमवेच्य तावत् ।
सार्धं महीपात्मजयाकयाचि-
द्वेकार्ख्ययोद्वाहममस्त नतुः ॥ २५ ॥

टी०—राजेति । अथानन्तरं सा राजेश्वरी श्रीमती तावत्कालपर्य-
न्तं विवाहयोग्यां परिणयानुष्ठां दशमवस्थां इतं प्राप्तं पौत्रं ज्यां अ-
वेद्यावलोभ्य देवाख्यया कयाचिन्महीपात्मजया राजन्यया सार्धं
नप्तुर्यार्काधिपतेद्व्याहं उपयामं अयंस्त मेने स्थिरीचकारेति भावः ॥

भा०— अनन्तरं महारानीने विवाहयोग्य अवस्थाको प्राप्त पौत्र ज्यजको
देवकर टेकानाम किसी राजकन्याके साथ उम पौत्र यार्काधिपका विवाह
दहराया ॥ २५ ॥

वद्व्यङ्कनागेन्दुमिते शके ऽस्मि-
ञ्ज्यौर्जेन नप्रा सह राजपुत्र्याः ।
अशेषदेशागतभूपशोभ-
मकारयत्सोपयमं महेशी ॥ २६ ॥

टी०—वद्वीति । सा महेशी राजेश्वरी वद्व्यङ्कनागेन्दुमिते त्रिनवत्य-
धिहाष्टदशशतमिते ऽस्मिन्त्रैष्टशके नप्रा पौत्रेण ज्यांजेन सह राजपुत्र्या-
ष्टेहाया अशेषदेशेश्च आगता ये भूया राजानस्तेषां शोभा यस्मिन् तथा-
चित्रं उपयमं विवाहं अकारयत् ॥

भा०—महारानीने १८९३ ईसवामे अने पौत्र ज्यांजेके साथ राजपुत्री
टेकाना अने कृतेशोमे आपेहुए राज ओंको शे भा त्रैष्टिष्ट विवाहको किया ॥ २६ ॥

महोत्सवे ऽस्मिन्नगरस्य शोभा
सुमङ्गलैर्वैशुतदीपिकाभिः ।

वाराङ्गनानृत्यकलादिभिश्चा-

मरावती ह्येयतिस्म मन्ये ॥ २७ ॥

टी०—महोत्सवइति । अस्मिन् विवाहमहोत्सवे नगरस्य नन्दनस्य शोभा सुपमा सुमङ्गलैर्गङ्गलाचरणैः तथा वैद्युता विद्युत्सम्बन्धिभ्यो यादीपिकास्ताभिः तथा वाराङ्गनाना गणिकानां नृत्यकलादिभिर्नर्तनगानादिभिश्च अमरावती इन्द्रपुरीं ह्येयतिस्म सनज्जनामकरोदिति भावः इत्यहं मन्ये जानामि । अत्रोत्प्रेक्षाालङ्कारः ॥

भा०—इम विवाहोत्सवमे मै समझताहूँ कि नन्दननगरकी शोभाने मङ्गला चरणोंसे तथा विजुगीकी दीपमालासे और गणिकाओंके नृत्यगीतादिकोंसेभी इन्द्रपुरीको लज्जायक कर दिया ॥ २७ ॥

टेकाहया ज्यार्जवधूः सुशीला

रूपेण संतर्जितकामकान्ता ।

स्वगोत्रसंवर्धनवाञ्छया सा

गर्भं समाधत्त विनोदहेतुम् ॥ २८ ॥

टी०—टेकेति । सुशीला शोभनस्वभावोक्ता तथा रूपेणाकृत्या संतर्जिता भर्तृसत्ता कामस्य मदनस्य कान्ता यथा एवंविधा सा टेकाहया टेकाभिधाना ज्यार्जवधू स्वगोत्रसंवर्धने या वाञ्छया अभिलाषा तथा करणभूतया विनोदहेतुं आनन्दकारणं गर्भं समाधत्त दध्रे ॥

भा०—सुशील तम आकृतिसे रतिके गर्भको हरनेवाली टेकान भिक्ता ज्यार्जका खाने अपने वशवृद्धिमें इच्छासे आनन्दक कारण गर्भको शरणकिया ॥ २८ ॥

युगाङ्गनागेन्दुमिते शके ततो

नृषार्चितायाः प्रमदैककारणम् ।

शुभेऽहि साऽशेषसुलक्षणाञ्चित-

मसूत मूजुं समथे सुखप्रदम् ॥ २९ ॥

टी०—युगेति । ततोऽनन्तरं सा टेका युगाङ्कनारेन्दुमिते षड्चतुर्नवत्य-
धिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके समये गर्भस्य दशमे मासि शुभेऽह्नि सुदिवसे
वृषारिचिताया राजेश्वर्याः ममदस्य हर्षस्यैककारणं मुरुदधीजं अशेषाणि
सुलक्षणानि तैरञ्जितं श्लाघ्यं तथा सुखमदं आनन्ददायकं सूनुं तनयं
असूत उदपादयत् ॥

भा०—अनन्तर १८८४ ईसवीमें टेकाने गर्भके दशममासमें शुभदिनमें
सम्पूर्ण सुलक्षणोंसे युक्त महाराजके हर्षका कारण तथा आनन्ददायक पुत्रको
पैदाकिया ॥ २९ ॥

नृपेश्वरी बन्धुजनैः पुरोहितैः
समं तदा भूपतिभिश्च वंशजैः ।
प्रपौत्रमेतं कुसुमायुधाकृतिं
सुदैलवर्तं विदधे हि नामतः ॥ ३० ॥

टी०—नृपेति । तदा तस्मिन्समये नृपेश्वरी राजेश्वरी बन्धुजनैर्वा-
न्यवैः पुरोहितैः तथा वंशजैः सुकुलोत्पन्नैर्भूपतिभिश्च समं सार्धं मुदा ह-
र्षेण कुसुमायुधाकृतिं बन्दर्पस्वरूपं एतं प्रपौत्रं नामतो नाम्ना “ सार्ववि-
भक्तिकस्तसिल् प्रत्ययः ” एलवर्तं विदधे चक्रे ॥

भा०—उससमयं राजेश्वरीने बन्धुजनोंके तथा पुरोहित (पादरी) लोगोंके
और सुकुलोत्पन्न राजा लोगोंके साथ हर्षसे काम स्वरूप इस प्रपौत्रका एलवर्तं नाम
करके रक्खा ॥ ३० ॥

ततो धरेशी पृथुकस्य लीलया
तथा स्वलन्मञ्जुलजल्पनादिभिः ।
प्रणामवाग्भिर्विनयैश्च नित्यशः
कियन्त्यहानि प्रणिनाय शर्मणा ॥ ३१ ॥

टी०—तत् इति । ततोऽनन्तरं धरेशी राजेश्वरी पृथुकस्य बालकस्य [पृथुकःशावकःशिशुरित्यमरः] लीलया क्रीडया तथा स्वलन्ति अविस्पृष्टानि मञ्जुलानि मनोहराणि यानि जल्पनादीनि भाषितादीनि तैः तथा प्रणामवाग्भिः प्रणतिगीर्भिः विनयैराजैश्च करणभूतैर्नित्यशः सततं शर्मणा मुखेन कियन्ति कतिचित् अहानि दिवसान् प्रणिनाय व्यतीयाय “उपसर्गादसमासेपीत्यादिना णत्वम्” । केचिच्चमत्कारितया वत्सलं च रसं विदुरिति नियमात् अत्र बाल आलम्बनविभावः तल्लीलासमय उषीपनविभावः प्रणामादयो ऽनुभावः चापल्यादयो व्यभिचारिभावाः रसः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके वत्सलरसनियन्ति ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीने बालककी क्रीडासे तथा मनोहर तोतले वचनों से तथा प्रणमन क्योसे सरलस्वभावसेभी निरन्तर कितनेही दिन सुखसे व्यतीत किये ॥ ३१ ॥

अथैल्वर्द्ध धरणीधरार्चिता

प्रयत्नतो नीतिमशिक्षयद् बुधैः ।

तथान्यविव्यानियमेन तद्विदा-

मबोधयत्तं सुधियं जगद्धिता ॥ ३२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं धरणीधरार्चिता राजपूजिता महेशी प्रयत्नतो महद्यत्नात् बुधैर्विद्वद्भिरेल्वर्द्धं अशिक्षयत् अपाठयत् तथा जगद्धिता प्रकृतिमुखदा सा ता विद्या विदन्ति जानन्तीति तद्विद्वदस्तेषां नियमेन संश्लेषेण सुधियं सुबुद्धिं तं प्रपौत्रं अन्यविद्यारः शिल्पविद्याः अबोधयत् ज्ञापयाम्बभूव ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीने प्रयत्नके साथ पण्डितद्वारा एल्वर्द्धको नीतिशास्त्र पढ़वया इसीतरह महारानीने उन विद्याओंके जाननेगलोंके नियमसे बुद्धिविदिष्ट एल्वर्द्धको और और शिल्पविद्या पढ़ाई ॥ ३२ ॥

इति धरणिधरेशी नीतिशास्त्रानुमत्या
 प्रकृतिमनुदिनं सा पालयन्तीतिभीतेः ।
 निजकुलपरिवारं पुत्रपौत्राशुपेत-
 मतिधृतिरवलोक्य प्रीतियुक्ता ननन्द ॥ ३३ ॥

टी०—इतीति । नीतिशास्त्रानुमत्या न्यायानुकूलतया अनुदिनं अह-
 रहः इतिभीतेर्दुर्भिक्षभयात् प्रकृतिं प्रजां पालयन्ती रक्षन्ती अतिधृतिर्धैर्यो-
 पेतौ धरणिधरेशी राजेश्वरी इतीत्यं पूर्वोक्तं पुत्रपौत्राशुपेतं निजकुलप-
 रिवारं स्वकुटुम्बं अवलोक्य दृष्ट्वा प्रीतियुक्ता प्रसन्ना सती ननन्द जहर्ष ॥

भा०—न्यायानुकूल प्रतिदिनं दुर्भिक्षादिभयसे प्रजाका पालनकरतीर्हुई धै-
 र्ययुक्त महारानी पूर्वोक्त पुत्र पौत्रादियुक्त आपने परिवारको देखकर प्रेमपूर्वक
 हर्षयुक्तहुई ॥ ३३ ॥

इति उर्षदत्तकृतौ एडवर्द्धवशे महाकाव्ये राजेश्वरीपौत्रपौत्रजन्मोत्सवादि
 वर्णननाम त्रयोदशः सर्गः ॥ १३ ॥



चतुर्दशः सर्गः ॥



अव्यङ्गनागेन्दुमिते शके तत
 आमोनियास्थानविशेषके प्रजा ।
 अन्योन्यमैमुख्यगता मदोद्धता-
 उचक्रुस्तदा जन्यमनल्पमासिकम् ॥ १ ॥

टी०—अव्यङ्गनागेन्दुमिते । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अत्र यङ्गनागेन्दुमि-
 ते चतुर्नवत्यिहाष्टादशशतमिते त्रैशुशके आमोनियास्थानविशेषके अ-
 न्योन्यं परस्परं मुरधं पराङ्मुखता गता मदोद्धता उन्माद्युक्ताः
 प्रजाः प्रकृतय असि. प्रहरणं यस्येत्यासिकं "प्रहरणमिति ठक्पत्ययः"
 अनल्पं बृहत् जन्य युद्धं चक्रुर्व्यधु ॥

भ०—अनन्तरं उसममय १८२४ ईसवीमे आमोनिया स्थानविशेषमे परस्पर
 विमुखभाक्को प्राप्तमदोद्धत प्रजाके लोगेने तरवारसम्बन्धी घोरसग्राम किया ॥ १ ॥

सेलिस्वरी मन्त्रिवर कृतागसो
 यूरूपनीवृद्यवनानमर्षितान् ।
 दीर्घप्रयत्नोऽत्र विवाटवारणे
 नैवाशकदण्डयितुं यथार्थत ॥ २ ॥

टी०—सेलिस्वरीति । अत्र युद्धे विवाटवारणे कलहनिवारणवि-
 षये दीर्घप्रयत्न. कृतविशेषोद्योगो मन्त्रिवरो ऽमात्यमुख्यः सेलिस्वरी
 एतन्नमनः पुरुष. कृतागसो विहितापराधान् यूरूपनीवृत्ति यूरूपदेशे ये
 यवनास्तान् यथार्थतो योग्यतया दण्डयितुं शासयितुं न एव शक्त स-
 मर्थो न भूव ॥

भा०—इस युद्धमें कलहके निवारण विषयमें बड़े उद्योगको करनेवाले मन्त्रिभ्रष्ट सेलिस्त्ररी कृतापराध यूरुपदेशके रहनेवाले यवनलोगोंको यथायोग्य दण्ड देने में समर्थ न होसका ॥ २ ॥

ततश्च ते क्रैष्टैजनाः क्रिटेस्थिता
विरोधिनष्टर्किजनान् न्यपीडयन् ।
परापकारैकरसान् जनान् नुवं
विवर्हयन्तीह सुवाहुशालिनः ॥ ३ ॥

टी०—ततोऽनन्तरं क्रिटेस्थिताः क्रिटेदेशवर्तिनस्ते प्रसिद्धाः क्रैष्टैजना विरोधिनो द्वेषपरान् टर्किजनान् टर्किनिवासिनो लोकान् न्यपीडयन् अदुःस्वयन् ध्रुवमिति निरचयेन इह जगति सुवाहुशालिनो बाहुबलोपेता जनाः परापकारैकरसान् अन्यापकृतिविधानोद्यतान् जनान् विवर्हयन्ति विनाशयन्तीत्यर्थः “वर्हधातोर्हिसार्थत्वापिण्णिचि लटि रूपम्” अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर क्रिटेदेशके रहनेवाले क्रैष्टैजनोंमें विरोधी टर्किदेशीयलोगोंको पीड़ितकिया यह बात प्रसिद्धहै कि पराक्रमीलोग दूसरोंकी बुराईमें उद्युक्तलोगोंको विनाश करते हैं ॥ ३ ॥

अथैंग्लिशीजिपिशर्यैनाः पताकिनीः
पताकिनीशः किंचनर्सुडानके ।
नियोजयँस्तत्र च दक्षिणां दिशं
वगाहते स्माखिलदेशमञ्जसा ॥ ४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तत्र सुडानके देशविशेषे च किंचनर् पतादाख्यः पताकिनीशः सेनापतिः ऐंग्लिशर्यश्च इजिपियानश्च ताः पताकिनीर्वाहिनीः दक्षिणां दिशं नियोजयन् प्रेरयन् सन् अञ्जसा शीघ्रं अखिलदेशं समग्रं विषयं वगाहते स्म अवलोढयाञ्चकार ॥

1. Christian. 2. Crete. 3. Turkey. 4. English and Egyptian. 5. Lord Kitchener. 6. Soudan.

भा०—अनतर क्विचनर् सेनापतिने सुडानमें ऐंग्लिशी और इजिप्शियना (मिश्रदेशीय) सेनाओंको दक्षिणकी तर्फ भेजकर सारेदेशको अवलोकन कर देया ॥ ४ ॥

तत खलीफाहयमाहवेक्षणा-

निहत्य सेनाधिपतिर्वलोच्छ्रितः ।

विनेजुलाब्रीटिसगायनस्थले

स सीम्नि जन्यं विदधे ऽरिभिः समम् ॥ ५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं बलोच्छ्रितः पराक्रमोपेतः स क्विचनर् सेनापतिः आहवे सग्रामे क्षणात् खलीफाहयं खलीफोपाधिविशिष्टं भूयं निहत्य विनेजुला च ब्रीटिसगायनश्च यौ देशविशेषौ तयोः स्थले सीम्नि “ मनः इति न डीप ” सीमायां “ डाबुभाभ्यामिति डाप् ” अरिभिः शत्रुभिः समं जन्यं युद्धं विदधे चक्रे ॥

भा०—अनतर बन्वान् क्विचनर्नामक सेनापतिने सग्राममें जल्दीही खलीफोपनामक राजाको मारकर विनेजुला और ब्रीटिसगायन स्थलमें सरहदपर शत्रुओंकेसाथ बड़ायुद्ध किया ॥ ५ ॥

पुरौप्रिलीयाविषयो धराधिपै-

रनेकभागेषु विभाजितो ऽभवत् ।

शके धराभ्राङ्गमहीमिते पुन-

धराधरेश्यैकपतिर्वभूव सः ॥ ६ ॥

टी०—पुरेति । पुरा पूर्वं औपिलीयानामको विषयो देशो धराधिपै राजभिः अनेकभागेषु बहुवपटकेषु विभाजितः पृथग्भागं प्राप्तोऽभवत् पुनर्भूषो धराभ्राङ्गपरीमिते एकापि ह्येनविंशतिशतमिते त्रैष्टशके स देशो धराधरेश्या राजेश्वर्या एकपतिरेकस्वामियुक्तो बभूव सैव तदेशस्वामिनी बभूवेति भावः ॥

भा०—पहिले औस्ट्रेलियादेश राजागोसे अनेक हिस्सोंमें बँटा हुआ था फिर १८०१ ईसवीमें महारानीसे वह देश एकप्रभुवाला होगया ॥ ६ ॥

अथाफ्रिकादक्षिणदिग्विभागके

विना डैचरैंग्लिशपूरुषैरपि ॥

अशेषलोका मदघूर्णितेक्षणाः

स्वभावतः क्रोधरया अवोभवुः ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं आफ्रिकाया यो दक्षिणदिग्विभागक-
स्तरिमन् डैचर्डचजातीषरैंग्लिशैः पूरुषैरपि “अत्र अपिशब्दश्चकारा-
र्थः” विना “पृथग्विनानानाभिस्त्वृतीयैति तृतीया” मदेन घूर्णितानि
ईक्षणानि येषां तथाविधा अशेषलोकाः समग्रजनाः स्वभावतः प्रकृत्या
क्रोधरया अमर्षोत्तृष्टा अवोभवुः अतिशयेनाभूवन् ॥

भा०—अनन्तर उमसमय दक्षिण आफ्रिकाकी तर्फ डच और ऐंग्लिशलोगों
के बपैर सबलेग मदेन्मत्त और स्वभावहीसे क्रोधयुक्त थे ॥ ७ ॥

व्रीटिस्मृजना वोरनेरान्मुधा पुरा

दुःखादितास्तान्व्यदधुर्दिवानिशम् ।

नैटालकं देशमथोत्तराश्रितं

जग्मुस्तदा ते व्यथिताः पदे पदे ॥ ८ ॥

टी०—व्रीटिसिति । पुरा पूर्वं व्रीटिस्संज्ञका जनास्तान्प्रसिद्धान् यो-
रनरान् वोरलोकान् दिवानिशं अहरहः दुःखादितान् व्यदधुः चक्रुः
अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये पदे पदे व्यथिताः पीडितास्ते वोरजना उच-
राश्रितं उत्तरस्यां दिशि वर्तमानं नैटालकं नाम देशं जग्मुर्पयुः ॥

भा०—पहिले व्रीटिम्लेगोंने वोरजनोंको रातदिन बड़ा दुःखदिया अनन्तर

उससमय पदपदमें दु खित वे बोरलोग उत्तरदिशाकी तर्क नैटालदेशको चलेगये ॥ ८ ॥

व्रीटिस्रजनास्तत्र च ताञ्छमस्थितान्
नानाविधक्लेशविधित्सया पुनः ।
चारेन्नणैस्तद्विषयं तदिद्वितं
जजुस्ततो मत्सरतामगुर्हिते ॥ ९ ॥

टी०—व्रीटिसिति । व्रीटिस्रजनाः तत्र च नैटालके देशे ऽपि शमस्थितान् शान्तिपुक्तांस्तान् बोरजनान् पुनर्भूयो नानाविधा ये क्लेशस्तेषां या विधातुमिच्छा तथा चारेन्नणैर्गूढपुरुषनेत्रैः तद्विषयं बोरजनदेशं तदिद्वितं बोरजनचेष्टितं जशुर्बुधुधिरे सतोऽनन्तरं ते व्रीटिस्रजनाः मत्सरता मात्सर्यं उपधिविशिष्टं कौं अगुः प्रापन् ॥

भा०—व्रीटिस्रलोगेने उस नैटालकदेशमेंभी शान्तिपुक्त उन बोरलोगोंको अनेकप्रकारके दु खदेनेभी इच्छासे गुतपरपरूप नेत्रोंसे उनका देश और कामको जा । लिया अन-तर वे व्रीटिस्रलोग छुट्टविशिष्ट कौपको प्राप्तहुये ॥ ९ ॥

अभ्राब्धिनागेन्दुमिते शके ऽखिला-
स्ते बोरलोकास्त्वपहाय तत्स्थलम् ।
तं द्रुन्सभालं विषयं समाययु-
र्यत्रास्ति शान्तिर्न्ययते पुर्मास्ततः ॥ १० ॥

टी०—अत्रेति । अभ्राब्धिनागेन्दुमिते चत्वारिंशदधिकाष्टादशशत मिते क्रैष्टशके तेऽखिलाः समग्रा बोरलोकास्तु तन्नैटालकं नैटालं नाम स्थलं अपहःय त्यक्त्वा तं मसिद्धं द्रुन्सभालं विषयं देशं समाययुर्जग्मुः यत्र देशे शान्तिरस्ति जनस्ततस्तत्र “ सार्वविभक्तिस्तसिल प्रत्ययः ” न्ययते निःशेषम् गच्छतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—१८४० ईसवींमे वे सम्पूर्ण वोर्लोग नैटालकदेशको छोड़कर उस प्रसिद्ध ट्रन्सवालदेशको चलेगये क्योंकि जहां सुख होता है जन वही जाता है ॥ १० ॥

अथेंगिलशा वीररसैकसंश्रयाः

शकेऽनलाब्धिद्विपभूमिते तदा ।

विजित्य नैटालकदेशमात्मसा-

दकार्पुरुच्चैः कृतशत्रुतर्दनाः ॥ ११ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं तदा तस्मिन्समये अनलाब्धिद्विपभूमिने त्रयश्वत्वारिंशदधिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके वीररसे एकसंश्रय आश्रयो येषां अतएव उच्चैरतिशयेन कृतं शत्रूणां तर्दनं विनाशो यैस्तादृशा एंग्ल-शाः नैटालकदेशं विजित्य आत्मसादकार्पुः स्वायत्तपकुर्वन् ॥

भा०—अनन्तर उससमय १८४३ ईसवींमे वीररसेने एंग्लिशलोगोने शत्रुओं को मारकर उन ब्रीटिमुन्सोसे नैटालकदेशको लेकर अपने अधीन कर लिया ॥ ११ ॥

अब्धीपुस्तम्भेरमोर्वीमिते ऽब्दे

ते वीराख्यास्तत्र चात्मानुमत्या ।

औरेञ्जफ्रीमण्डलं संविधाय

शान्त्या सौख्येनैव कालं ह्यनैषुः ॥ १२ ॥

टी०—अथेति । हीति निश्चयेन अब्धीपुस्तम्भेरमोर्वीमिते चतुःपञ्चाशदधिकाष्टादशशतमितेऽब्दे क्रैष्टशके ते पूर्वोक्ता वीराख्या वीराभिधानास्तत्र च ट्रन्सवालदेशे आत्मनुमत्या निजेच्छया औरैञ्जफ्री एतन्नामकं मण्डलं संविधाय कृत्वा शान्त्या उपद्रवराहित्येन सौख्येन आनन्देनैव कालं समयं अनैषुः व्यनीयुः । पद्ये ऽस्मिञ्छालिनीवृत्तम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि १८९४ ईसवींमे वे वोर्लोग उस ट्रन्सवालदेशमें

अपनी ड-ठासे अरेज ६ नामक रिवास्त बना कर शान्ति और सुखसे समय बिताने लगे ॥ १२ ॥

नगाद्रिनागेन्दुमिते शके ततो

विजिग्यिरे वोरजनोश्च ये नराः ।

तदन्तिकार्देग्लिशपूरुषा पुन-

स्तदाग्रहीषुः किल वोरमण्डलम् ॥ १३ ॥

टी०—नगेति । ततो अनन्तरं नगाद्रिनागेन्दुमिते सप्तसप्तत्यधिकाष्टा-
दशशतमिते क्रैष्टशके ये तद्देशीया नराश्च वोरजनान् विजिग्यिरे व्यनयन्त
किलेति निश्चयेन पुनर्भूय ऐंग्लिशरूपास्तदन्तिकान् तेषामधिकारादिति
भावः तद् वोरमण्डलं आग्रहीषुः निनाधीनं चकु ॥

भा०—अन तर १८७७ ईसवीमें जिन तद्देशीयलोगोंने वोरलोगोंको जीताथा
किर ऐंग्लिशोंने उनके अधिकारसे उस अरेजकीनामक वोरमण्डलको जोरोंको देने
के लिये छीनलिया ॥ १३ ॥

ततो ऽभ्रनागेभमहीमिते शके

हतश्रियो वोरजनाः पराङ्मुखाः ।

महीधरे माजुवसंज्ञके मुधा

विजिग्यिरे ह्यैंग्लिशमानवान् रणे ॥ १४ ॥

टी०—तत इति । इति निश्चयेन ततो अनन्तरं अभ्रनागेभमहीमिते
अश्रित्यधिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके हतश्रियो ऽपञ्चतशीभाः पराङ्मु-
खा विपुरा वोरजना माजुवसंज्ञके महीधरे पर्वते रणे संग्रामे मुधा व्यर्थ
ऐंग्लिशमानवान् विजिग्यिरे व्यजेपत । उपकारिणामैंग्लिशानामपकार-
विधानाद् वोरजनस्य कुतघ्नत्वे सूच्यते इति ॥

भा०—अनन्तर १८८० ईसवीमें होरहुये विमुक्ष वोरलोगोंने माजुवनामक
पर्वतमें संग्राममें व्यर्थही उपकारा ऐंग्लिशोंको जीतलिया ॥ १४ ॥

अथैंग्लिशा बोरजनान् मिताश्रवैः

स्वतन्त्रवृत्तीनभिचकिरे तदा ।

तथैव तैर्वोरनराः प्रबोधिता

व्यधुर्न सन्धि सहं ते ऽपरैर्यथा ॥ १५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशा लोकां बोर-
जनान् मिताश्रवैः परिमितनियमैः स्वतन्त्रा वृत्तिर्येषां तथाविधान् अभि-
चकिरे व्यधुः तैर्ऐंग्लिशैर्वोरनरास्तथा एव प्रबोधिता ज्ञापिता बभूवुरिति
शेषः यथा येन प्रकारेण ते बोरा अपरैरन्यैः सह सार्धं सन्धि मैत्रीं न व्यधु-
र्नाकार्षुः ॥

भा०—अनन्तर उससमय ऐंग्लिशोंने बोरलोगोंको परिमितनियमोंसे स्वतन्त्र
वृत्तिवाले बनादिया ऐंग्लिशोंने बोरलोग इसतरह समझाये जिसतरह कि वे और
राजाओंके साथ मैत्री न करसके ॥ १५ ॥

जोनेसवर्गान्तिकभूप्रदेशे-

बोराः सुवर्णाकरमालभन्त ।

तदैंग्लिशास्तां हि निशम्य वार्ता-

मयासिपुस्तत्र धनाभिलाषात् ॥ १६ ॥

टी०—जोनेसेति । हीति निश्चयेन बोरा बोरजना जोनेसवर्गरयान्ति-
के समीपे यो भूप्रदेशो भूभागस्तस्मिन् सुवर्णाकरं काञ्चनखनि श्ल-
भन्त प्राप्नुवन् तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशा लोकास्तां वार्तां निशम्य
धृत्वा तत्र खनिसन्निधौ धनाभिलाषाद् अयासिपुरगमन् “ यातेर्तुकि
पमरमेति सागिर्ता ” ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि बोरलोगों ने जोनेसवर्गके नजदीक सोनेकी खान
पाई उसीसमय ऐंग्लिशलोग उस बातको सुनकर धनकी इच्छासे उसी जगह आ-
पहुँचे ॥ १६ ॥

सभापतिः क्रूगरनामधेयो -
 दृष्टिग्लिशान् बुद्धिवलैर्वरिष्ठान् ।
 तद्विक्रमं सोढुमशक्नुवानः
 क्रूरैर्नयैस्तान् व्यथयाञ्चकार ॥ १७ ॥

टी०—सभेति । क्रूगरनामधेयः सभापतिर्वरजनसंभेशो बुद्धिवलै-
 र्बुद्धिराक्रमैः परिष्ठान् श्रेष्ठान् ऐंग्लिशान् दृष्ट्वावलोक्य तद्विक्रमं तेषां
 पराक्रमं सोढुं मर्षितुं अशक्नुवानः “ शक्नोतेः परमैर्पादित्वात् श नञ-
 भाधे ताच्छील्पययोवचनेति चानश् श्नुपत्ययस्योच्चारस्य अचिरनुधानु-
 भुवामित्युवङ् ” असहमानः सन् क्रूः क्रूरैर्नयैर्नयैति विशेषैस्तान् ऐंग्लि-
 शान् व्यथयाञ्चकार वधाधे ॥

भा०—क्रूगरनामक सभापति बुद्धिवलसे श्रेष्ठ ऐंग्लिशोंको देखकर उनके परा-
 क्रमको नहीं सहारताहुआ उन ऐंग्लिशोंको क्रूरैर्नयैतियोंसे दुःखदेभेल्गा ॥ १७ ॥

बाणाङ्कनागेन्दुमिते शकेऽस्मि-
 स्तदैंग्लिशो जेम्सननामधेयः ।
 समं विचेयाल्पवरूथिनीभि-
 स्तं टन्सवालं विषयं जगाम ॥ १८ ॥

टी०—बाणेति । तदां तस्मिन्समये बाणाङ्कनागेन्दुमिते पञ्चनवत्य-
 धियाष्टादशशतमिते ऽस्मिन् क्रैष्टशके जेम्सननामधेय ऐंग्लिशः पुरुषः
 विचेयाः परिमिता या वरूथिन्यः सेनास्ताभिः समं सह तं टन्सवालं नाम
 विषयं देशं जगाम ॥

भा०—उससमय १८९५ ईसवीमे जेम्सननामक ऐंग्लिशपुरुष थोड़ी सेनाओ
 को लेकर उस टन्सवालनामक देशको पहुँचा ॥ १८ ॥

स जेम्सनो वोरजनाभियोगं
 प्राप्याशु तैस्तत्र जितः ससैन्यः ।
 अनल्पवाग्जालविधानदक्षो
 निचिक्षिपं वन्दिगृहे मदान्धैः ॥ १९ ॥

टी०—स इति । अनल्पं बृहद् यद्वाग्जालं तद्विधने दत्तरचतुरः स-
 सैन्यो वरुथिनीयुक्तः स जेम्सनः पुरुषः वोरजनाभियोगं वोरजनयुद्धसंप-
 र्कं प्राप्योपगम्य तत्र युद्धे आशु शीघ्रं मदान्धैस्तैर्वैरैर्जितः सन् वन्दिगृहे
 वन्द्यनालये निचिक्षिपे न्यशेजि ॥

भा०—इहनेमें बड़ा युक्तिगुट्ट जेम्सननामक सेनापति वोरलोगोंके युद्धको प्राप्त
 होकर जल्दीही उन मदान्ध वोरोंसे पराजित होकर उनसे कारागारमें रक्खा
 गया ॥ १९ ॥

सभापतिः क्रूरकः कठोर-
 स्तदान्यदेशागतलोकजातम् ।
 शस्त्रक्रयार्थं समराध्वराय
 निषीडयामांस करातिभारैः ॥ २० ॥

टी०—सभेति । तदा तस्मिन्सपये कठोरः क्रूरः क्रूरकः सभापतिः
 अन्यदेशेभ्य आगतो यो लोकजातो जननिवहस्तं समराध्वराय युद्धय-
 ज्ञाप शस्त्रक्रयार्थं मूल्येन शस्त्रग्रहणार्थं करातिभारै राजग्राह्यांशैर्निषीडया-
 माम ववाधे ॥

भा०—उससमय क्रूरस्वभाव क्रूरनामक वोरलोगोंके सभापतिने और देशों
 से आयेहुये लोगोंको सभामंडलिये शस्त्र मोटलेनेके अर्थ अधिक कर लगानेसे
 दुःखित किया ॥ २० ॥

वैदेशिकोऽप्यत्र सभासदस्तु
 नोचेद्विवादो भवितेति पूर्वम् ।

तद्ग्लिशः क्रूगरकं सभेश—

मनेकवारं विनयादवोचन् ॥ २१ ॥

टी०—वैदेशिक इति । अत्र सभायां वैदेशिकः परदेशीयो ऽपि जनः सभासत् सभ्यो ऽस्तु भवतु नोचेद्विवादः कलहो भविता भविष्यति तदा तस्मिन्समये एंग्लिश जनाः पूर्वं प्रथमं इतीत्यं क्रूगरकं सभेशं विनयात् नम्रभावात् अनेकवारं बहुवारं अवोचन् अकथयन् ॥

भा०—यहां परदेशी आदमीभी सभासद् होनाचाहिये नहीं तो कलह होवेगा उसमय ऐंग्लिशलोगोंने पहिले इसतरह सभापति क्रूगरको विनयपूर्वक कईबार कहा ॥ २१ ॥

तथाप्यसौ क्रूगरकः प्रमादा—

दमंस्त नो तद्वचनं हितान्तम् ।

नूनं विपर्य्यासतया नियत्या

जनो ऽल्पसारां मनुते सदुक्तिम् ॥ २२ ॥

टी०—तथेति । तथा ऽपि क्रूगरकः प्रमादाद् विचाराभावात् हितान्तं शुभावसानं तेषामंग्लिशानां वचनं नो ऽमंस्त न मेने नूनमिति निश्चयेन जनो लोको नियत्या भाग्यस्य विपर्य्यासतया वैपरीत्येन सदुक्तिं सत्पुरुषवर्णां अल्पसारां नूनवलां मनुते जानातीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—तोभी उस क्रूगरने प्रमादसे परिणाममें सुखदेनेवाले उन ऐंग्लिशों के वचनको न माना यह बान ठीकहै कि मनुष्य भाग्यके उलट्टे फिरजानेसे सत्पुरुषों की कहीहुई बातको तुच्छ मानताहै ॥ २२ ॥

अथाफिकायां यमदिग्विभागे

रणोद्धता चैंग्लिशवीरसेना ।

समेत्य वोरैः सह युध्यमानां

सुवीरघातं निजघान शत्रून् ॥ २३ ॥

टी०—अथेति । अपानन्तरं रणोद्धता युद्धनिपुणा ऐंग्लिशवीराणां सेना अनीकिनी आफ्रिकायां तन्नामके देशे यमदिविभागे दक्षिणस्यां दिशि समेत्योपगत्य घोरैर्वीरजनैः सह युध्यमानां संग्रमं कुर्वाणा सती शत्रून् वैरिणः सुवीरघातं सुवीरैर्हन्ति यथातथा “करणे हनःसामुल । हनस्तोऽचिएणलोरिति हन्नेस्तकारः । कंफदिपु यथाविध्यनुप्रयोग इति तस्यैव घातोऽनुप्रयोगः ” निजघान व्यनाशयत् ॥

भा०—अनन्तरं संग्राममें प्रवेश एंग्लिशवीरोंकी भेनाने आफ्रिकाके दक्षिणतरफजाकर बोरलोगोंकेसाथ युद्धकर उन बोरशत्रुओंको बड़ेबड़े वीरोसे नाश करादिया ॥ २३ ॥

सभापतिः क्रूरकोऽपि पश्चा-

न्निश्म्य विद्वेषिजनाहितं तत् ।

अनेकसेनावृतदिविभागो

ह्युपाद्रवत्तत्र कृपाणपाणिः ॥ २४ ॥

टी०—सभेति । हींते निश्चयेन परचादनन्तरं क्रूरकः सभापतिरपि विद्वेषिजनैर्वैरिभिराहितं कृतं तद्युद्धकर्म निश्म्य श्रुत्वा अनेकसेनाभिः अ.वृ। आच्छादितो दिविभागो येन तथाविधः कृपाणः करवालः पाणौ हस्ते यस्यैवंविधः सन् तत्र युद्धे उपाद्रवत् सत्वरमगच्छत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि पीछे क्रूरनामक सभापति भी शत्रुओंके किये हुये उस घोरयुद्धके वृत्तान्तको सुनकर बहुतसेनायोंकेसाथ खड्ग हाथमें लियेहुये उस संग्राममें शीघ्र जा पहुँचा ॥ २४ ॥

सुभूपरोहा दृढवर्ष्मसाराः

पीना वृहदोर्विट्टयाः सुसान्द्राः ।

ते चोरवृक्षा हि कुधीफलाद्या

वभुः प्रचण्डैंग्लिशवायुरुग्णाः ॥ २५ ॥

टी०—स्विति । हीति निश्चयेन सुभूने दः सुभूमिसमुत्पन्नाः सु-
मर्हिगताश्च दृढवर्षसाराः प्रगाढशरीरचलाश्च इत्यादावुभयत्र संवन्धः ।
पीनाः पुष्टास्तथा बृहदोर्विष्टाः दीर्घवाहुशाखास्तथा सुसान्द्राः सघना
संमेलिताश्च तथा कुशीफलाढ्याः कुत्सितघुद्विरूपफलपुक्तास्ते
पूर्वोक्ता वोरवृक्षा वोररूपा वोरसंज्ञाश्च वृक्षाः प्रचण्डा अत्युत्कटा
ये पेंग्लिशशास्त्र एव चाप्यो मारुतास्तैरुणा उत्खाता दुःखिताश्च सन्तो
वपुः शुभुभिरे । शत्रूणा भिनाश एव तत्प्रत्यर्थिनां आहादोदये शोभा-
धायको हेतुरिति क व्यलिङ्गालङ्कारः विशेषेण चात्र रूपकालङ्कारः ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध कि अग्नी भूमिमें प्राप्त बड़े दृढ़ वृक्षिशिष्ट तम
पुष्ट और बड़े ब्राह्मरूप शाखायुक्त तथा सघने अथवा मिलेहुये दुष्ट उद्विरूप फ
लोपेत वोरजनरूपी वृक्ष बड़े उक्त पेंग्लिशजनरूपी वापुसे उखड़ेहुये वा दु खि-
तहुये शोभायदानहुये ॥ २५ ॥

खाभ्राङ्गभूमिप्रमिते शके ऽस्मिन्

रौर्वर्त्सनामा सह सैन्यवर्गैः ।

श्रीनन्दनेश्या प्रहितोऽन्तकाभ-

स्तं दूनस्वालं सहसा जगाम ॥ २६ ॥

टी०—खाभ्राङ्ग इति । खाभ्र इभूमिप्रमिते एकोनविंशतिशतमिते
ऽस्मिन् वैष्टराके अन्तकाभः शत्रूणा यमस्वरूपाः श्रीनन्दनेश्या शकेश्वर्या
प्रहितोऽनुयुक्तो रौर्वर्त्सनामा कञ्चित्पुरपः सैन्यवर्गैः सह तं दूनस्वालं
देशं सहसा शंघं जगाम माप ॥

भा०—१९०० ईसवीमें शत्रुओंके लिये यमस्वरूप मद्यारानीका भेजहुआ
रौर्वर्त्सना नामक पुरप बहुतसेनाओंके साथ उस दूनस्वाल देशको जा पहुँचा ॥ २६ ॥

त्रिजित्य वोरान् स च संगरे ऽस्मिन्

वल्भूफोण्टिनप्रीटुरियानगर्यौ ।

एते स्वदोर्दण्डबलेन तत्र
समाग्रहीद्वैरिजनाधिकारात् ॥ २७ ॥

टी०—विजित्येति । स रौवर्दसश्च अस्मिन्संगरे संग्रामे वोरान् वोर-
जनान् विजित्य परास्य तत्र देशे एते निगद्यमाने बन्धुम्फोण्टिनश्च प्री-
टुरिया च ते नगर्यां पुरौ स्वस्य यौ दोर्दण्डौ भुजदण्डौ तयोर्बलेन पराक्र-
मेण वैरिजनाधिकारात् वोरजनहस्तात् समाग्रहीत् स्वायत्तीचकार ॥

भा०—उस रौवर्टमने साम्रामे वोरलोमोंको जीतकर वहाँ बन्धुम्फोण्टिन और
प्रीटुरियानामक इनदो नगरियोंको शत्रुओंके हाथसे लेलिया ॥ २७ ॥

रौवर्त्सनामा स च वाहिनीपतिः
सेनाधिनाथं किचनर्महाभटम् ।
विष्टम्भितुं वोरजनान् नियोज्य तं
स्वं नन्दनाख्यं नगरं न्यवर्तत ॥ २८ ॥

टी०—रौवर्त्सेति । सरौवर्त्सनामा वाहिनीपतिश्च तं मसिद्धं किच-
नर्चासौमहाभटस्तं किचनर्नामकं महावीरं सेनाधिनाथं सेनापतिं वोरज-
नान् विष्टम्भितुं श्वरोद्धं नियोज्य स्थापयित्वा नन्दनाख्यं स्वं निजं नगरं
न्यवर्तत प्रतिययौ ॥

भा०—वह रौवर्त्सनामक सेनापति दूसरे उसकिचनर्नामक महावीरसेनापति
को वोरलोमोंको स्तम्भनकरनेकेलिये नियुक्तकर अपने नन्दननगरको छीट-
आया ॥ २८ ॥

ततः कनाडोपिलियादिवासिनां
तदा नृणामेंगिलशपूरुपाक्षणात् ।
अवाप्य साहाय्यमनीहितं पुन-
नियोजुमायन्सह वोरमानवैः ॥ २९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तरिम्बसमये ऐंग्लिशरूपाः
 ज्ञात्वन डाच औष्ट्रिलियाच ते आदी येषां तेषु देशेषु वसन्ति ये जना-
 स्तेषां नृणां सम्बन्धि अनीहितं अमाधितं (तत्रत्यैर्जनैस्त्रेच्छया कृतमि-
 तिभावः) एवं तेषां साहाय्यं सहायता माप्य लभे या पुनर्भूयो वीरमानवैः
 सह नियोज्य संग्रामयितुं आयन् जग्मुः ॥

भा०—अनन्तरं ऐंग्लिशलोग जल्दीही कनाडा औष्ट्रिया वगैरहदेशोके
 रहनेवाले लोगोंकी उगैर चाहीहूँ सहायताको पाकर फिर वीरलोगोंके साथ ल-
 डनेका आग्रह ॥ २९ ॥

अयैंग्लिशा युद्धमखेषु पण्डिताः
 पराभियोगैकसुमन्त्रजल्पका ।
 रणाञ्चरे वीरपशून्मदोच्छ्रिता-
 द्विजघ्नुरेतान्प्रतिरुद्धवर्त्मनः ॥ ३० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं युद्धमखेषु रणयज्ञेषु पण्डिता विचक्ष-
 णाः अतएव परेषां योऽभियोगो युद्धव्यवहारस्तत्रैव सुमन्त्रान्मुख्यपरो-
 च्छेदविधानानि जल्पन्तीति तादृशा ऐंग्लिशा रणाञ्चरे युद्धयज्ञे प्रतिरु-
 द्धानि वर्तमानि येषां तथा मदोच्छ्रितान् उन्मत्तान् एतान् वीरावीरजना-
 रतपवपशस्तान् निजानुरवधिषुः अत्र रूपमालङ्कारः ॥

भा०—रणयज्ञमें पण्डित अतएव शत्रुआके युद्धव्यवहारमें अङ्गीतरह मुख्य
 मन्त्रणको करनेवाले ऐंग्लिशलोगोंने युद्धयज्ञमें सब रारताओंको रोककर मदो-
 उन्मत्त वीरपशुओंको मारदिया ॥ ३० ॥

तत्राश्ववीरक्षतजाम्बुराशौ
 मांसार्थिनी कौशिकशुभशङ्क्तिः ।
 शवप्रविष्टा उयितुं ह्यशक्ता
 रुतायमाना सपदि न्यमाङ्क्षीत् ॥ ३१ ॥

टी०—तत्रेति । हीति निश्चयेन तत्र युद्धे मासार्थिनी आमिषाभिलाषिणी अतएव शवमविष्टा प्रेतपञ्जरान्तर्हिता अतो डयितुं उद्भूतुं अशक्ता सामर्थ्यरहिता कौशिका उल्लूका गृध्रादान्नाग्यास्तेषां क्ति श्रेणी रुतायमाना आर्तनाटं कुर्वाण सती सपदि तत्कालं अग्वाश्च वीराश्च तेषां क्षतजाम्बु राशौ रुधिरप्रवाहो न्यमाहृत्तीत् निमग्नावभूत् ॥

भा०—उन युद्धमें मासको चाहनेवाला उल्लूक और गृध्रादी पक्षि प्रेतपञ्जरों के भीतर प्रेठाहई अतएव उड़नेका अशक्त होकर शम्बरतीन्हीं वाड़े आर वीर-लोगोंने रुधिरप्रवाहमें डबनेलगी ॥ ३१ ॥

अथान्यत फेरवसंहतिर्डाग्-

निर्षीय कोष्णासृगतीव हृष्टा ।

प्रेतान्समादाय तदारत्तनाडा

संस्कर्तुकामेव वनं जगाम ॥ ३२ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं अन्यतो द्राक् शीघ्रं कोष्णासृग् मन्दोष्णरुधिरं निर्षीय आस्वाद्य अतएव अतीव अत्यर्थं हृष्टा मसन्ना तथा आर्त्तनादा अशिवशब्दपरा फेरवसंहतिः शृगालपक्षिः प्रेतान् शवान् समादाय गृहीत्वा संस्कर्तुं कामो यस्याः “ तुम्काममनसोरपीतिषकारलोपः ” एवंविध इव वनं विपिनं जगाम अयासीत् । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर दूसरीतरफमें जल्दीही गरमरुधिरका पीकर प्रसन्नचित्तमाली तथा अमहत्शब्दको करताहई शृगालोंका श्रेणी प्रेतोंको उठाकर सम्भरकरने की इच्छावादी जैसी वनको चलीगई ॥ ३२ ॥

तत्रैकतो वायससारमेया-

स्तथान्यतो भूतपिशाचसङ्घा ।

जग्वान्त्रमञ्जापललानि दूता

कातीन्तिकाभ्रेमुरिवोच्छलन्तः ॥ ३३ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र युद्धे एव त एकस्मात्स्थानाद् वायससारमेयाः
 काककुकराः तथा तादृशं अन्यतो द्वितीयस्मात्स्थानाद् भूतपिशाचाना
 सङ्घा निरहा अन्त्रमञ्जापललानि पुरीतद्रस्थन्तर्गतद्रव्यामिपाणि
 जग्वा “अदोजगिर्ल्यपतिकिति इत्यद्धातोर्भन्-यादेशः” भक्तयित्वा
 अतएव उच्चनन्त उत्सृचन्नः कार्तान्तिना यमसम्बन्धिनो दूता इव भ्रेम-
 विवेरुः । अत्राप्युम लङ्क रः ॥

भा०—उसयुद्धमे एकतरफ काक और कुत्ते ओर दूसरीतरफ भूत पिशाचा
 दिग्ग प्रेतोके आतमज और नासको राकर उठउठेहुए यमदूर्तोकी तरह घूमने
 लग ॥ ३३ ॥

कलेवरं कुत्रचिदुत्तमाङ्गं
 क्वचिद्गतं वीरजनस्य युद्धे ।
 रणक्षितिर्भूतवल्तिक्रियाभिः
 सुपरित्तिवाशुशुभे तदानीम् ॥ ३४ ॥

टी०—कलेवरमिति । युद्धे तरिमन्संग्रामे कुत्रचित् वीरजनस्य कलेवरं
 शरीरं तथा क्वचित् उच्चमाङ्गं शिरो गतं मासमासीदिति शेषः तद नो तरिम-
 न्समये रणक्षितिः संग्र मभभिः भूतेभ्यः पिश चादिभ्यो या वल्तिक्रिया
 वलिसमर्पणक्रियास्ताभिः सुपरिताइव परिपूर्णाइव आशुशुभे रराज ।
 अत्राप्युपमालङ्कारः ॥

भा०—उसयुद्धमें वीरजनका वह शरीर और वहां शिर पड़ाया उससमय रण-
 म्गि भूतपिशाचोंके लिये बलि क्रियाओंसे परिपूर्णाई जैसी शोभायमानहुई ॥ ३४ ॥

शेषाञ्च चोरेमनुजाः शिथिलप्रयत्ना-
 आजग्मुरैग्लिशजनाञ्छरणं शरण्यान् ।
 क्रोधाभिपरितमनांसि हि सरकुलानां
 शान्ति प्रणामप्रवणाञ्जलिभिः प्रयान्ति ॥ ३५ ॥

टी०—शेष इति । शिथिलप्रयत्ना मन्देशोगाः शेषा इतशेषा वोरमनु-
जाः शरण्य न रक्षितृभावोऽयुक्तान् ऐंग्लशजनान् शरणं रक्षितव्यभावं ।
[शरणं गृहरक्षित्रोर्वधरक्षणपोरपीति मेदिनी] आजगमुः उपययुः हीति
निश्चयेन सत्कुनानां मुचंशोत्पन्नानां जनानां क्रोधाभिप्रितानि कोप-
पूर्णानि मनांसि चेतांसि प्रणामे प्रवणास्तत्परा ये ऽञ्जलयस्तैः शान्ति
क्रोधाभावं प्रयान्ति गन्धन्वीत्यर्थन्तरेण समर्थते ॥

भ०—मन्देशोगवाले मरनेसे द्रचेहए सब बोरलोग रक्षाकरनेमें दत्तचित्त
ऐंग्लिशलोगोके शरण अगये यह बात ठीक हे कि मुचशोत्पन्नपुरपोके का प्रयुक्तचित्त
प्रणामाङ्गलियोसे शान्तिको प्राप्तहने हैं ॥ ३५ ॥

अथ सेक्सकुवर्गभूमिपालः

सुचिरादामयपीड्यमानदेहः ।

जननीसहजादिदुःखबीजं

निधनं प्राप सहात्मवन्गुवाषैः ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सेक्सकुवर्गस्य तदेशविशेषस्य भूमिपालो
गोथाधिपतिः सुचिरात् बहुकालात् आमयेन रोमेण पीड्यमानो देहो
यस्यैवं त्रिः सन् आत्मनो ये वन्ववस्तेषां वाणैरश्रुभिः सह जनन्या राजे-
श्वर्याः सहजादीनां भ्रात्रादीनां दुःखबीजं दुःसकारणं निधनं मरणं
प्राप त्रयात् । अस्मिन्स्थे मालभारिणीवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर सेक्सकुवर्गका और गोथाका (ड्यक) राजा एडिन्गरानाम-
क राजेश्वरीपुत्र ब्रह्मदिनोसे बीमागहोकर अपने वाण्यश्रुके आसुओके साथ अपनी
मत्ता और भाइयोके दुःखकारणभूत मरणको प्राप्तहुआ ॥ ३६ ॥

अथ सा नरराजपालिका

प्रकृते रक्षणचिन्तयानिशम् ।

तनयादिप्रियोगकारणात्

सगदाभूत्किल वार्धकेन च ॥ ३७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन सा नरराजपालिका राजेश्वरी अनिशं अदरहः प्रकृतेः प्रजाया रक्षणस्य परित्राणस्य चिन्तया तथा तनयादीना पुत्रादीना वियोगो विरह एव कारणं तस्मात् वार्धकेन वृद्धावस्थया च सगदा रोगयुक्तः स्युः ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि राजेश्वरी निरन्तर प्रजाभरक्षणकी चिन्तामें तम पुत्रादिकोंके शोकसे और वृद्धावस्थाके होनेसेमा रोगयुक्त होगी ॥ ३७ ॥

भिषजोविषयान्तरागताः

सततं भेषजकर्मतत्पराः ।

अतिवातरुगार्दितां हि तां

सुखयन्ति स्म न ते कृतश्रमाः ॥ ३८ ॥

टी०—भिषज इति । हि यस्मात्कारणात् विषयान्तरेभ्योऽन्यदेशेभ्य आगताः प्राप्तस्तथा सततमविरतं भेषजकर्मणि औषधकार्यं तत्परा लभ्या दत्तमानसा इति यत् ते प्रसिद्धा भिषजो वैद्याः [भिषग्वैद्यश्चिकित्सक इत्यमरः] कृतश्रमा विहितोद्योगाः सन्तः अतिवातरुजा बहुधात रोगेण आर्दिता आसमन्तात् पीडितां तां राजेश्वरीं न सुखयन्तिस्म रोग शान्तियुक्तां कर्तुं नाशकम् इत्यर्थः ॥

भा०—जिससे कि और देशोंसे आये हुए ब्रह्मेन्द्र वैद्य (डाक्टर) लोग परिश्रमकेमात्र बराबर औषधियोंको करतेहुएभी बड़ेरायुरोगस प्रसन्न उस महारानी को आरोग्य न करसके ॥ ३८ ॥

निखिलानि तु भेषजान्यपि

धरणीश्यां विफलान्यवोभवुः ।

जगतीह गतायुषं नरं

सुपरित्रातुमथारित कः प्रभुः ॥ ३९ ॥

टी०—निखिलानीति । अथानन्तरं निखिलानि समग्राणि तु भेष-

ज्ञानि औपमानि धरणीस्या राजेश्वर्या । अत्र विषयसप्तमी । विफला-
नि व्यर्दानि अगोभवुः अतिशयेनाजायन्त इह जगति ससारे षोजनो
गतायुषं समाप्तनीवितं नरं सुपग्निभुं रक्षिभुं प्रभुः समर्गोऽस्ति अपितु
नवोऽपीत्यर्थान्तरेण समर्पते ॥

भा०—अनंतर सम्पूर्ण औपमिया महारानी के विषयमें निष्फल होगई क्योंकि
इसमसारमें कौन मनष्य समाप्त आयुवाले मनुष्यकी रक्षा करनेका समर्थ है ॥ ३९ ॥

अवलोक्य निजायुष क्षयं
क्षितिखाङ्केन्दुमिते शके हि सा ।
नृपपीठमनन्यशासनं
युवराजाय च सूनवेऽददात् ॥ ४० ॥

टी०—अनेके । हि परमात्कारणात् सा राजेश्वरी क्षितिखाङ्केन्दुमिते
एकाधिकोनविंशतिशत मिते त्रैपृशके निजायुषः स्वजीवितस्य क्षयमव-
सानं अवलोक्य दृष्ट्वा नविद्यते अन्यस्य शासनं यस्मिन् तथाविधं नृपपीठं
राज्यासनं सूनवे पुत्राय युवराजाय अददात् प्रायच्छत् ॥

भा०—जिसकारणसे कि महारानीने १२०१ ईसामें अपनी आयुको स-
माप्तहोतेदेखकर अतुलित राशिसिंहासनका अपन पुत्र युवराज एडवर्डको
दे दिया ॥ ४० ॥

इति सकलधरायारश्रणैकातपत्रं
कृतिसारिदिभिपूरोत्तारणैकाग्युसेतु ।
अत्रनिपतिसुपूज्या स्वर्गराज्याधिसौख्य-
मनुभवितुमजस्रं जीवलोकं ह्यहासीत् ॥ ४१ ॥

टी०—इतीति । हीति निश्चयेन इतीत्य सकलधरायाः समग्रपृथिव्या
रक्षणै परित्राणै एकातपत्रं एकच्छत्रस्वरूपा तथाकृतिरेव सरिन्नदी

तस्या अभिभूरः भवाहस्तस्योत्तारणे एकोऽग्रंसेगुमुह्यसेतुदम्बः । उद्देश्यविवेकभावाच्चलिङ्गचचनभेदो दोषावह इति नियमात् । एवंविधा अत्र नेपतिभिः सुपूज्या राजेश्वरी अत्रसप्तमनवरतं स्वर्गराज्यस्य यदधिसौख्यं तदनुपविष्टुं उपभोक्तुं जं.वलोकं मर्त्यलोकं अहासीत् तस्याज ॥

भा० — यह बात प्रसिद्ध है कि इसतरह सारं पृथ्वीके परित्राणमे एक छत्रकेसमान तथा स्तम्भरूप नदीयवाहके तैरानेमे एकमुह्य सेतुरूप राजेश्वरीने निरन्तर स्वर्गके राज्यसुखको भोगनेकेलिपे जीवलोकको छोड़दिया ॥ ४१ ॥

इति उर्वरदत्तकृतौ एडवडंचंशे महाकाव्ये श्रीराजेश्वर्यागन्पशासनान्त
वर्णननाम चतुर्दशः सर्ग ॥ १४ ॥



पञ्चदशः सर्गः ॥



श्रीमानमानमनसा कृतमान्यमानो
दानावमानितधनाधिपदानमानः ।
तत्रैडवर्ड इति सप्तमसंख्यकोऽसौ
राज्यासनं न्यविशताखिलभूपपूज्यम् ॥ १ ॥

टी०—श्रीमानिति । तत्र नन्दने नगरे अमानमनसा गर्वरहितचेतसा कृतो मान्यानां श्रेष्ठानां मानः सन्मानो येन तथा दानेन वितरणेन अचमानितो ऽधरीकृतो धनाधिस्य कुवेरस्य दानमानो वितरणादङ्कारो येन एवंविधः श्रीमाल्लक्ष्मीवान् सप्तमसंख्यक एडवर्ड इतिपसिद्धो ऽसौ राजेश्वरीतनुजो ऽखिलभूपपूज्यं 'अशेषमहीपतिसमभ्यर्चनीयं राज्यासनं राज्यपाठं न्यविशत अधितप्यौ "नेर्षिः आत्मनेपदम् । कर्तुरीप्सिततमत्वादाधारस्य कम्पेत्वम् " अत्रानुमासालङ्कारः वर्गसाम्यमनुमास इति लक्षणात् ॥

भा०—उक्त नन्दननगरमें, शान्तचित्तसे योग्यपुरुषोंका मानकरनेवाला तथा दानकरने में कुवेरसेभो अधिक तथा लक्ष्मीयुक्त सप्तमसंख्यक एडवर्डकरके प्रसिद्ध यह श्रीमहाराजीकापुत्र सबराजाओसे पूजनेकेयोग्य राज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

तत्रैव नन्दनपुरे प्रथमं महोऽभू-
द्यत्राभिनन्दनदलस्तुतकान्तमूर्तिम् ।
पौरोऽभिनन्दितमना नृपराजराजं
राज्याभिषेकनवमाङ्गलिकैः समार्चत् ॥ २ ॥

टी०—तत्रति । यत्र नगरे अभिनन्दितमतो यस्यैवंविधः पौरौ नागरि
को जनः अभिनन्दनदलैः प्रशंसापत्रैः स्तुता वान्तामूर्तिर्यस्यैवं विधं नृप-
राजराजं भूश्वरं राज्याभिषेके यानि नवानि नूतनानि माङ्गलिकानि
मङ्गलसन्धीनि उपकरणानि तैः समार्चित् पूजयामास तत्रैव नन्दनपुरे
नन्दननामके नगरे प्रथमं पूर्वं मह उत्सवो ऽभूदजायत । अत्र पूर्वार्धपाद-
द्वयान्तर्गतो यमकालद्वारः, अयं सत्यर्थभिन्नाना वर्णाना सा पुनःश्रुतिः
यमकम् इति काव्यप्रकाशकार । तथाच दयटी । अद्यपेतव्यपेतात्मा
व्यावृत्तिर्दुर्लभं हतेः । यपं तच्चापादानामादिमयान्तगोचरम् । एकादशत्रिच
तुष्ट्याद्यमकाना विवरणना । आदिमयान्तमयन्नमध्याद्यादन्तसर्वत
इति ॥

भा०—जहा प्रसन्नचित्तवाले नागरिकलोगेने अनेकदेशे से आयेहुए अभिनन्द-
नपत्रे से प्रशंसित राजश्वरको राज्याभिषेकके नूतनमङ्गलपकरणोंसे पूजनकिया
उत्सव नन्दननगरमें प्रथमहोत्सव हुआ ॥ २ ॥

श्रीराजराज ! सुचिरं विदधत्सुराज्यं

श्रीराजराजसुसमृद्धियुतात्मकोप ।

श्रीराजराजमुनिपीडनसंहृतोच्च-

श्री राज राजसु मुदेत्यवदत्पुरोधा ॥ ३ ॥

टी०—श्रीति । हे श्रीराजराज ! श्रीमान् यो राजराजः कुत्रैस्तद्वत्सु-
समृद्धियुतः शुभसम्पत्तिपुक्त आत्मकोपो निजार्थाद्यो यस्य तथा श्रियं
लक्ष्मीं सौख्यादिवमिति यावत् सन्ति ददति ये सत्पुरुषा स्तान्नजन्ति क्षिप-
न्ति दुःखयन्ति ये राजानस्तेषां मुनिपीडनेन दण्डप्रदानादिना संहृता
गृहीता उच्चा अत्युत्कृष्टा श्रीः शोभा येनैवंविधः सुचिरं राज्यं विदधन्
कुर्वन्सन् त्वं राजसु सवेषु भूतिषु राज शोभस्वैत्याशीः पुरोधा मुख्यपु-
रोहितो मुदा हर्षेण इतीत्यं भवदन् कथयाम्बभूव । अत्र वृत्तपमकम्,
पादादौ सदृशं यस्य प्रतिशब्दं प्रदर्शयते । तद्वृत्तपमकं नाम कथ्यते कविपुङ्ग-
वैरिति न ज्ञायत् ॥

भा०—हे महाराजाधिराज ! कुबेरकेसमान बहुद्रव्ययुक्त भण्डारवाले तथा द्रव्यदानपरायण सत्पुरुषोंको दुःखदेनेवाले राजाओंको दण्डदेनेसे अतिशयशोभा-युक्त होकर आप बिरकांलतक राज्यकरतेहुए सबराजाओंमें सुशोभितहोवे इसतरह राजमुकुट पहिरानेवाले पुरोहित (कण्ठखरी पादरी) ने हर्षपूर्वक श्रीमान्को आशीर्वाद दिया ॥ ३ ॥

(कलापकम्)

सभामु राजन् सकले महीतले
सभामु रात्रेयमयूखशीतलाः ।
गुणास्तवा शेषजनानुरापिणो
गुणाश्रयैर्गानयुता भवन्तु ते ॥ ४ ॥

श्री०—सभास्विति । हे राजन् ! सकले समग्रे महीतले पृथिव्यां सभामु सनातनधर्मसभामु सभामुरा देदीप्यमाना. आत्रेयमयूखाश्चन्द्र-किरणास्तद्वच्च तला आनन्दजनका इतिभावः तथा अशेषजनान् अनु-रञ्जयन्तीति तथाविधास्तत्र ते प्रभिद्वागुणाः गुणाएवाश्रय आधारी येषां तथाविधैः पुरुषैर्गानयुता गायनोपेता भवन्तु जायन्ताम् । अत्र प्रथमपादादिभागस्य द्वितीयपादादौ तृतीयपादादिभागस्य चतुर्थपादादौ यमनात् द्विवृन्तयमकम् ॥

भा०—हे अधिराज ! सारोपृथ्वीपर सनातनधर्मसभाओंमें देदीप्यमान चन्द्र-किरणकेसमान शीतल तथा सम्पूर्णलोगोंकी प्रीतिवहानेवाले आपके वह न्यायमार्ग प्रवृत्त सद्गुण गुणविशिष्टलोगोंसे गायेजाये ॥ ४ ॥

मतिर्महीपाल तवानघाखिला -
मतिप्रियां तां प्रकृतिं समीक्षताम् ।
यया प्रकृत्या निखिले धरातलेऽ-
नुमन्यसे देवतवत् सुचेतसा ॥ ५ ॥

टी०—मतिरिति । हे महीपाल ! तव अनया पवित्रा पतिर्बुद्धिः अतिप्रियां बहुस्नेहयुक्तां अखिलां समग्रां तां प्रकृतिं प्रजां समीक्षताम् आलोचनाम् यया प्रकृत्या प्रजया निखिले धरातले भूतले सुवेतसा सुदनमा देवेषु विष्णुवत् अनुमन्यसे ज्ञयसे । अत्रापि पूर्वार्धे वृत्तनामयमकम् ॥

भा०— हे राजराज ! आपकी पवित्रबुद्धि अतिस्नेहकरनेवाली इसप्रजाकी विचारपूर्णक समीक्षगकरे जितप्रजामे कि शुद्धान्तरूपमे सारेधरातलमे आप विष्णुतुल्य मानेजाते है ॥ ५ ॥

विकाशमाना तव कीर्तिरन्वहं
विकाशपुष्पोच्चयसन्निभाऽमला ।
विकाशमाशान्तरमत्र भूपते !
विकाशमीयास्तुचिरं हतद्विषः ॥ ६ ॥

टी०—विशेषेति । हे भूपते ! अत्र जगति विशेषो यः काशो वृत्तविशेषः तत्पुष्पोच्चयसन्निभा तत्प्रसूननिकरतुल्या अमला शुद्धा अन्वहं विकाशमाना विस्तीर्णतां प्राप्नुवन्ना हतद्विषो नष्टवैरिणस्तत्र कीर्तिः कीनां पक्षिणां काशो गमनं यस्मिन् “कश गतिशासनयोरितिधातोरूपम्” पूर्वविषं आकाशं आशान्तरं दिग्गन्तरं विहारं भवाशं ईयत्वाप्यादित्याशीः । अत्रापि वृत्तयमकम् ॥

भा०—हे महाराज ! काशपुष्पममृततुल्य शुद्ध और प्रनिदिन केन्तीहुई शत्रुको नशुकरनेवाले आपकी कीर्ति आकाश और दिग्गन्तर तक प्रकाशमानहोवे ॥ ६ ॥

शुभाशिषं चेति पुरोधसोऽपरे
परेङ्गितज्ञाय नृषाय सादरम् ।
दरं रिपुभ्यो हरते ऽनिशं समाः
समाल्यहस्ता जगदुस्तदोच्चकैः ॥ ७ ॥

टी०— शुभेति । तदा तस्मिन्समये समालयहस्ताः पुण्याञ्जलियुक्ताः समाः सदृशा योग्या इति यावत् अपरेऽन्धे पुरोधसः पुरोहिताः अनिशं अहरहः रिपुभ्यः शत्रुभ्यो दं भयं चलरहितानामिति शेषः हरते दूरी कुर्वते तथा परोक्षितज्ञाय अन्यचेष्टाभिज्ञाय नृपाय राजेश्वराय सादरं सन्मनपुरःसरं यथा तथा उतीत्यं पूर्वोक्तां शुभाशिपं वच्चकैरुचस्वरेण जगदुः कथयामासुः । अत्र काञ्चीयमकालङ्कारः । एकस्यान्ते परस्यादौ सदरं दृश्यते यदि । तत्काञ्चीयमकं नाम व्य. हृतं कविपुङ्गवैरितिलक्षणात् ॥

भा०—उससमय पुष्पमाला हाथमेलियेहुए औरमी योग्यपुरोहित (पादरी) लोग हमेशह शत्रुओमें दुर्बलोंकी रक्षाकरनेमें निपुण तथा दूसरेकी चेष्टाको जाननेवाले सार्वभौमकेलिये वदे आदरपूर्वक इसतरह शुभाशीर्वादको उचस्वरसे कहनेलगे ॥ ७ ॥

ततो जना भारतवर्षवासिनो—

नृपाधिनाथस्य महोत्सवोत्सुकाः ।

यथेन्द्रप्रस्थेऽपि महोत्सवोऽस्तु ते

नराधिनाथाय तथा व्यजिज्ञपन् ॥ ८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं नृपाधिनाथस्य सार्वभौमस्य महोत्सवे उत्सुकाः साभिलाषा भारतवर्षवासिनो भारतदेशीया जनाः यथा इन्द्रप्रस्थे नगरेऽपि ते तव महोत्सवोऽस्तु तथा नराधिनाथाय राजेश्वराय व्यजिज्ञपन् प्रार्थयाञ्चक्रे ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरके उन्मत्त देखनेमें उत्कण्ठित भारतदेशवासी सबलोगोंने (आपका महोत्सव दिल्लीमें होने) इसतरह सार्वभौमके लिये प्रार्थनाकी ॥ ८ ॥

धराधिनाथोऽपि निशम्य तद्वचो—

वचोऽभिरामं निखिलार्थसम्मितम् ।

मितं तदा स्वीकरणाश्रवाञ्चितं

चितं सदर्थैर्जनतामुवाच ताम् ॥ ९ ॥

टी०—धरेति । तदा तस्मिन्समये धराधिनाथो राजेश्वरोऽपि तद्वच
 स्तेषा लोकानां वचनं निश्चय्य श्रुत्वा निरिलार्थसम्पितं समग्रप्रयोजन
 पुक्तं मितं परिमितं तथा स्वीकरणस्याङ्गीकारस्य ये आश्रया नियमास्तै-
 रञ्चिनं भूपिः तथा सदयैः शुभप्रयोजनैश्चत पूर्ण एव अभिरामं मनो
 हरं वचो वचनं ता जनता लोवसहर्ति मन्नाभितियावत् उवाच अगाटीत् ।
 अत्रापि काञ्चयमवम ॥

भा०—उत्समय राजेश्वरने उनप्रजागोका वचन सुनकर सम्पूर्ण असे
 युक्त तथा परिमित और स्वीकार नियमोंसे अलङ्कृत शुभप्रयाजन वैशिष्ट्य रमणाय
 वचनको उनप्रजागोकेष्टिये कहा ॥ ९ ॥

अवेन्द्रप्रस्थे धरणीधरोत्सव
 शकेऽनलाभ्राङ्कमहीमिते शुभे ।
 सहेग्लिशैर्भारतवासिभूमिपै-
 र्जना समन्ताद्भवितेति शुश्रुवु ॥ १० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर अनलाभ्राङ्कमहीमिते व्यधिकोनविश
 तिशनमिते शुभे क्रैष्टशके इन्द्रप्रस्थे नगरे धरणीधरोत्सवो राजेश्वरमहो
 त्सव एंग्लिशैर्जनैः सह भारतवासिभूमिपैर्भविता भविष्यति जनाः सर्वे-
 लोकाः समन्तादभित इतीत्यं शुश्रुवु आश्चर्याम्वभूवु ॥

भा०—अनन्तर १९०३ ईसवीसं सर्वभूमिका सिहासनारोहणे सत्र एंग्लि
 शराजोंके साथ भारतदशाप्रजाओं से हावेगा लोगोंन चारोंनर्फ से इसतरह
 सुना ॥ १० ॥

ततो महालोकनतत्परोजन-
 स्ततो दिगन्तेश्चतिस्म्यर्त्मसु ।
 इतीन्द्रप्रस्थं नगर समन्तत
 सुयुर्गतां तत्र ततान नित्यशः ॥ ११ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अतिरम्यवर्त्मसु रमणीयमार्गेषु दिग्-
न्तेषु आशान्तरेषु ततो व्याप्तो महस्यालोकने उत्सवस्य दर्शने तत्पर ए-
काग्रचित्तो जनलोक इतीत्यं तत्रोत्सवे इन्द्रप्रस्थं नगरं समन्ततोऽभितो
निर्यशः प्रतिदिनं सुपूर्णतां पूरणभावं दत्तान विस्तारयाम्बभूव ॥

भा०—अनन्तर रमणीयमार्गविशिष्ट दिग्न्तोभे व्याप्त उत्सवदेखनेवाले
लोगोंने इस तरह उस उत्सवमें इन्द्रप्रस्थनगरको चारोंतरफेमें प्रतिदिन पूर्णभावको
प्राप्त कर दिया ॥ ११ ॥

अथाधिपा भारतदेशवासिनः

स्वसैन्यनागाश्वरथादिभिर्वृताः ।

तदेन्द्रप्रस्थं नगरं नवायितं

सुभूपयाञ्चक्रुरमन्दसम्पदाः ॥ १२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्नुत्सवसमये अमन्दसम्पदा
अतिहर्षोपेताः अतएव स्वसैन्यनागाश्वरथादिभिर्निजवाहिनीगततुरगरथ-
प्रभृतिभिर्वृता युक्ता भारतदेशवासिनोऽधिपा राजानो नवायितं नूतनी-
भूतं इन्द्रप्रस्थं नाम नगरं सुभूपयाञ्चक्रुः अतंकृतमहापुरुः ॥

भा०—अनन्तर उस उत्सवसमयमें हर्षयुक्त अतएव आनी सेना इस्तो
घोड़े और रथ वगैरहोते युक्त सब भारतदेशीय राजाओंने नूतनावस्थाको प्राप्त
इन्द्रप्रस्थनामक नगरको अच्छीतरह सुशोभित किया ॥ १२ ॥

ततोऽधिराजस्य निशम्य शासनं

स लार्डकंर्जनं हि तदेङ्गिलशोऽप्रणीः ।

समं कनाटैक्षितिपेन चोत्सवे

समाययौ तत्र पुरेऽमितप्रभे ॥ १३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अधिराजस्य सार्वभौ-
मस्य शासनमज्ञां निशम्य ध्रुत्वा हि यस्मात्कारणात् अग्रणीमुख्यः स

प्रसिद्धो लार्डोपाधियुक्तः कर्मत्र मरु ऐंग्लिशः कनाटनित्तिपेन कनाट-
भूपतिना च समं सार्धं एतस्ये विषये अमिनपधे अनुलितशोभाविशिष्टे
तत्रेन्द्रप्रस्थे पुरे नगरे समापथौ प्राप ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरकां आजागाकर जिमकारणसे कि ये प्रसिद्ध लार्ड-
कर्जन् कनाटभूपति (न्युक आरु कनाट) के साथ उमट्टसदमे बड़ी शोभा-
वाले उम इन्द्रप्रस्थ नगरमे आपहुंचे ॥ १३ ॥

तो लार्डकर्जन्सुकनाटभूपा—

वेनो सभार्यो जनताऽनुमत्या ।

द्विपो समारुह्य तत्रेन्द्रप्रस्थ—

पुरश्रियं वीक्षितुमीपनुस्ताम् ॥ १४ ॥

टी०—ताविति । तदा तस्मिन्समये सभार्यो सखीकां लार्डकर्जन्
सुखनाटभूश्चेति तावेताबुर्भा पुरुषश्रेष्ठौ गनतानुमत्या लोकासम्प्रत्या
द्विपो दृष्टितनौ समारुहास्याय तां प्रसिद्धां इन्द्रप्रस्थपुरस्य श्रियं शोभां
वीक्षितुं द्रष्टुं ईषतुवज्ज्वलत स्म ॥

भा०—उमममय सखीक लार्डकर्जन् और कनाटभूय इनदोनोंने लोकसम्मति
मे हाथियामे चढ़कर उम प्रसिद्धनगरशोभाको देखनाचाहा ॥ १४ ॥

अथ भारतवर्षभूमिपाला—

विहितातिथ्यविधी च तो क्रमेण ।

अमराविव जिष्णुनानुयुक्तो

समुद्रं स्त्रीसहितो तदाऽनुजग्मुः ॥ १५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये भारतवर्षस्य ये भूमि-
पाला राजानस्ते क्रमेण क्रमशश्च विहित आतिथ्यस्य सत्कारस्य विधि-
र्यथोस्तथाविधौ तां लार्डकर्जन्कनाटभूपां जिष्णुना द्रष्टेणानुयुक्तौ
मेरितौ स्त्रीसहितौ सखीकां अमराविव देवीं यथा समुद्रं सहर्षं यथा तथा

“ भयः भयन्तादव्यथीभावाद्दृष्ट्वा ” अनुग्रहः तत्ररचाटनुसच-
रितिभावः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर उससमय भारतदेशीय सबराजाओंने क्रमपूर्वक उन लार्ड-
कर्जन कनाटभूपोंको स्फकारकर इन्द्रके भेजेहुये स्त्रियोंसहित दो देवताओंको जैसा
वडे हर्षने उनदोनोंको अनुसरकरकिया ॥ १५ ॥

पृतनाग्रसरो महाप्रवीरः

किचनेलार्डसमाख्यकः पुरस्तात् ।

अतिवीररसेन शोभमानो

हयमारुह्य पुरीं हि तामियाय ॥ १६ ॥

टी०—हीति निश्चयेन महाप्रवीरस्नेजस्वी अतएव अतिवीरसेन
शोभमानो विराजमानः किचनर् चासौ लार्डः सैव सपाख्या अभिधानं
यस्यैवंविधः पृतनाग्रसरः सर्वसेनापतिः पुरस्तादग्रतो ह्यं अश्वं आरुह्य
तां प्रसिद्धां इन्द्रप्रस्थनमिकां पुरीं नगरां इयाय जगाम ॥

भा०—यह प्रसिद्धहै कि बड़ोतेजस्वी अतएव वीररसेने शोभायमान लार्ड
किचनरनमरु सेनापति सत्रमे आगे घोड़ेमें चढ़कर उस प्रसिद्ध दिल्लीनगरको
चले ॥ १६ ॥

प्रथमं पदचारिणः समीयु-

स्तदनु ह्याश्विकवाहिनी जगाम ।

अथ लार्डकनाटभूपती तौ

नगरे रम्यपथे मुदा सहैताम् ॥ १७ ॥

टी०—प्रथममिति । प्रथमं पूर्वं पदचारिणः पदात्तयः समीयुः अयाञ्चक्रिरे
तदनु अश्वैश्चरन्तीति “ चरतीत्यनेन टक् प्रत्ययः ” तेषां वाहिनी सेना
जगाम ययौ अयानन्तरं लार्डः कनाटभूपतिथेति तावुभौ रम्यपथे “ अरु-

पूरुञ्चू पयामिति सभासान्तो ऽप्रत्ययः ” रमणीयवर्त्मनि नगरे मुदा
सह हर्षेण सार्धं ऐताम् अयासिष्टाम् ॥

भा०—वहा पहिले पदचारिणीसेना चली अनंतर अरुमारोहिणी चली उसके
अनंतर लाडकर्मन् और डचूक आफ् फनाट अण्ठे राजमागविशेष नगरमें हर्ष
के साथ चल् ॥ १७ ॥

अथ हैदरवादभूमिपालः
समुतो रञ्जितलोकचित्तवृत्ति ।
महद्वचअलीति नामधेयो
गजमारुह्य जगाम राजमार्गं ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर समुत्तस्तनुजेन सहितस्तथा रञ्जिता प्रस
न्नता प्रापिता लोकाना चित्तवृत्तिर्धेन एवंविधो महद्वचअली इति नामधेय
एतन्नाम्ना प्रसिद्धो हैदरवादस्य देशविशेषस्य भूमिपालो महीपतिर्गजं
कुञ्जर आरुह्यस्थाय राजमार्गं जगाम अयासीत् ॥

भा०—अनंतर अपने पुत्रके सहित तथा लोगोंको प्रसन्नकरनेवाये श्रीमन्
महद्वचअली नामधेय निजामहैदराबाद हाथी में चढ़कर उस दिल्ली के राजमार्ग
में चल् ॥ १८ ॥

मतिमान् बहुशास्त्रविद् वडोदाऽ-
धिपतिर्वाक्यवित्प्रियैकवन्धुः ।
करिणं करुणामयो ऽधिरुह्य
नगरीं तां प्रययौ मुदा महे ऽस्मिन् ॥ १९ ॥

टी०—मतीति । मतिमान् मुधिपणो वाहुशास्त्रविद् अनेकशास्त्रज्ञः अत
एव वाङ्मयविदा अशीतशास्त्राणा प्रियैकवन्धु प्रियमित्रं एवंविधः करुणा-
मयो दयायुक्तो वडोदाधिपतिर्दण्डोदानरेशः अस्मिन्महे उत्सवे मुदा हर्षेण
करिण इस्तिन अधिरुह्य ता नगरीं इन्द्रप्रस्तामिहा पुरीं प्रययौ जगाम ॥

भा०—बुद्धिविशिष्ट तथा बहुशाम्रभेदा अतएव शास्त्रज्ञ पुरोके अतिप्रिय-
वन्धु तथा करुणाद्रिहृदय श्रीमान् वडोदानरेश इत उत्तममे हर्षसे हार्थमे चदकर
उस दिल्ली नगरीको चले ॥ १९ ॥

शिवपूजनलब्धतत्त्वबोधो

ननु कश्मीरपतिः प्रतापसिंहः ।

अधिरुह्य सहानुजेन तत्रा-

मरसिंहेन नृपेण नागमागात् ॥ २० ॥

टी०—शिवेति । नन्विति निश्चयेन शिवपूजनेन लब्धः प्राप्तस्तत्त्व-
बोधो येन एवंविधः प्रतापसिंह एतन्नाम्ना प्रभिद्धः कश्मीरपतिः कश्मीर-
देशस्वामी अनुजेन स्वकनिष्ठभ्रात्रा अमरसिंहेनैतदाख्याविशिष्टेन नृ-
पेण भूजेन सह सार्धं नागं इन्दिनं अधिरुह्य तत्रेन्द्रपत्ये नगरे आगतुं
अयासीत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शिवपूजनेसे तत्त्वज्ञानोपेत श्रीमान् महाराजा प्रताप-
सिंहाभिधेय कश्मीरदेशके स्वामी अपने कनिष्ठभ्राता के,सी,अम्,ए,नर श्रीअमरसिंह
न,मरु महाराजके साथ हार्थमे चदकर उस दिल्ली नगरीको चले ॥ २० ॥

नयवर्त्मकृतात्सराज्यकार्यो

ननु मैसूरनराधिपो मनस्वी ।

करुणार्द्रमनाः स कृष्णरावो

द्विपमारुह्य पुरीमिमां प्रतस्थे ॥ २१ ॥

टी०—नयवर्त्मेति । नन्विति निश्चयेन मनस्वी शुद्धान्तःकरणः तथा
करुणया आर्द्र मनो यस्य अतएव नयवर्त्मानि कृतं आत्मनो राज्यस्य का-
र्यं येन तथाविधः स प्रसिद्धः कृष्णराव एतदाख्यान्वितो मैसूरनरा-
धिपो मैसूरदेशाधिपतिः द्विपं करिण्यं आरुह्य इमां इन्द्रपत्यनामिकां पुरीं
नगरिं मनस्ये उपागमत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शुद्धान्त,करण तथा दयायुक्त अतएव नीतिपूर्वक

अपन राज्यकार्यं करनेमें निपुण वे प्रसिद्ध श्रावणराज नामधेय ममूरदेश
राज्यमें चढ़कर इस इन्द्रप्रस्थ नगरीको चले ॥ २१ ॥

द्वैभिन्कोराधिपतिर्विष्णुपुत्रः पद्मनाभदासारथ्यः ।

अत्यौदार्य्यविभूतिः पद्मिनमारुह्य तत्र संप्रययौ ॥२२॥

श्री०—द्वैभिन्निति । अत्यौदार्य्यस्य प्रभूतोदारताया विभूतिरैरवर्ग्ये
यस्यैवंविधो विष्णुपुत्रो हरावेकाग्रचित्तः पद्मनाभदासारथ्य एतन्नामधेय-
द्वैभिन्कोराधिपतिर्द्वैभिन्कोरदेशेशः पद्मिनं हास्तनं आरुह्य तत्रेन्द्रप्रस्थे
नगरे संप्रयया ऐपीत् ॥

भा०— बड़े उदारदर्शीठ विष्णुपुत्र अथवा पद्मनाभनाम नामधेय द्वैभि कोरदेशे
उपर हाथमें चढ़कर उस इन्द्रप्रस्थ नगरमें चले ॥ २२ ॥

ग्वालीयराधिनाथो माधोरावाभिधानसंयुक्तः ।

अधिरुह्य दन्तिरत्नं इयाय तत्र त्रिचक्रमाहितधीः ॥२३॥

श्री०—ग्वालीयरेति । त्रिचक्रमे विष्णो आदिता प्रेरिता धीर्येनैवंवि-
धो माधोरावभिधानसंयुक्तो माधोरावनमधेयो ग्वालीयगत्रिनाथो
ग्वालीयरदेशेश्वरः दन्तिरत्नं श्रेष्ठनाभं अधिरुह्य तत्र नगरे इयाय दयाज ।
श्लोकयोस्त्वयोर्गीतिवृत्तम् ॥

भा०—विष्णुपुत्राथवा श्रीमाधोराव नामधेय ग्वालीयेश्वर कुञ्जरमें चढ़कर
उपर स्थ रावमार्गमें चले ॥ २३ ॥

आशान्तविग्न्यातयशा विचक्षणो

न्यायाऽनुरक्तप्रिहरीनराधिपः ।

श्रीकीर्तिशाहो गरुडध्वजाकृति-

नीगं समारुह्य जगाम तत्पुरम् ॥ २४ ॥

श्री०—आशेति । विचक्षणो विद्वान् अतएव न्यायाऽनुरक्तो राजनी-

तिकुशजः अतएव आशान्तेषु दिग्गन्तेषु विख्यातं प्रसिद्धं यशो यस्यैवं
विधो गरुडध्वजाकृतिविष्णुल्लो दर्शनीयमूर्तिरितिभावः श्रीमान् कीर्ति-
शाह एतदभिधानट्टिहरीनराधिपट्टिहरीनरेशो नागं हस्तिनं समारुह्य त-
त्प्रसिद्धं इन्द्रप्रस्थं पुरं नगरं जगामावजन् । अत्र पदार्थहेतुतया काव्य-
लिङ्गालङ्कारः । अत्रेन्द्रवंशावृत्तम् ॥

भा०—अनेकशास्त्रज्ञ तथा राजनीतिमें प्रवीण अतएव दिग्गन्तोंमें विख्यात-
कीर्ति तथा विष्णुदर्शनीयमूर्ति श्रीमान् कीर्तिशाह नामधेय ट्टिहरीनरेश्वर हाथीमें
चढ़ कर उस इन्द्रप्रस्थ नगरको चले ॥ २४ ॥

श्रीमाँस्तथा जयपुराधिपतिर्महे ऽस्मिन्
सद्धार्मिकः सपदि माधवसिंहनामा ।
दन्तावलं समधिरुह्य सुशीलवेष-
स्तामिन्द्रप्रस्थनगरीं समियाय नूनम् ॥ २५ ॥

टी०—श्रीमानिति । नूनमिति निश्चयेन तथा तादृशमेव सुशीलवेषः स-
त्नकृतिप्रशिष्टः सद्धार्मिकः शुभधर्मोपेतः श्रीमान् माधवसिंहनामा माधव-
सिंहाख्यो जयपुराधिपतिर्जयपुरस्वामी अस्मिन्महे उत्तमे दन्तावलं ह-
स्तिनं समधिरुह्य सपदि तत्काले तां इन्द्रप्रस्थनगरीं समियाय अत्रा-
जीत् । अत्र वसन्ततिलकावृत्तम् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उसीतरह सुस्वभावेण सद्धर्मप्रशिष्ट श्रीमान्
माधवसिंहनामक जयपुराधिपतिर इस महोत्तममें हाथीमें चढ़कर उस इन्द्रप्रस्थनगरी
को चले ॥ २५ ॥

श्रीमाँस्तथा जोधपुराधिनाथः
स्वराजनीत्याहितकार्यसहः ।
दन्तीन्द्रमारुह्य ^{उत्थितान्} प्रतापासह-
स्तदिन्द्रप्रस्थं नगरं समैषीत् ॥ २६ ॥

टी०—श्रीमानिति । स्वराजनीत्या निमराजनयेन आहितो विहितः
 कार्यसङ्घो येनैवंविधः ^{सुभ्रमिगरे सुभ्रमिगरी} श्रीमान् जोधपुराधिनाथो जोधपुराधिपतिः प्रता-
 पसिंहः तथा पूर्वोक्तप्रकारेण दन्तीन्द्रं इतिश्रेष्ठं आरुह्यास्थाय तत्रसिद्धं
 इन्द्रप्रस्थं नगरं समैषीत् अगात् ॥

भा०—राजनीतिसे सारा राज्यकार्यं करनेवाले श्रीमान् जोधपुर के महा-
 राज प्रतापसिंहनामक उहीतरह हाथी में चढ़कर उस इन्द्रप्रस्थ नगर को
 चले ॥ २६ ॥

श्रीपटियालाधिपतिर्गुरुप्रियः प्रकृतिरञ्जनैककृतिः ।

भूपेन्द्रसिंहनामा ऽधिरुह्य दन्तीन्द्रमाययौ तत्र ॥ २७ ॥

टी०—श्रीति । गुरुवः प्रिया यस्य गुर्वज्ञापर इत्यर्थः तथा प्रकृति-
 रञ्जनं एव एकाकृतिर्यस्यैवंविधो भूपेन्द्रसिंहनामा भूपेन्द्रसिंहारुह्यः
 श्रीमान् पटियालाऽधिपतिः पटियालेश्वरो दन्तीन्द्रं इतिश्रेष्ठं अधिरुह्य
 तत्रोत्सवे आययौ प्राप ॥

भा०—गुरुमक्त तथा प्रजापालनतत्पर भूपेन्द्रसिंहनमधेय श्रीमान् पटियाले-
 श्वर हार्थीमें आरुह्य होकर उस महोत्सवमें आपहुँचे ॥ २७ ॥

वंहिष्ठकीर्तिर्यवनान्वयोद्भवो

हामीड्मली रामपुराधिपः सुधीः ।

भूपालसन्दोहविराजितान्तरा-

मारुह्य नागं प्रथयाविर्मां पुरीम् ॥ २८ ॥

टी०—वंहिष्ठेति । सुधीर्बुद्धिमान् वंहिष्ठा बहुतमा “ मियस्थिरोरुव-
 हुलेत्यादीनां प्रस्थस्फुर्वहीत्थादयः क्रमादादेशाःस्युः इष्ठादिपु” कीर्ति-
 र्यस्यैवं विधो यवनान्वयोद्भवो य इनकुलोत्पन्नो हामीड्मली इति नामधेयो
 रामपुराधिपो रामपुरभूपतिः नागं गजं समारुह्य भूपालानां सन्दोहो
 निवहस्तेन विरामितं अन्तरं यस्या एवंविधां इमां पूर्वोक्तां पुरीं प्रथया
 उपागमत् ॥

भा०—वृद्धिमन् और वनी कीर्तिविशिष्ट यमनकुलोयन्त हामीरुअलीनामरु
रामपुरके नव्याव हाथीमें समाख्दहोकर राजाओंके समुदायसे सुशोभित इम पृ
थोक्त नगरीमें चडे ॥ २८ ॥

(कुलकम्)

रीवाधिपो ऽथ निखिलागमतत्त्वदर्शी
श्रीढ्यङ्कटेशरमणो हरिलग्नचित्तः ।
झीन्देश्वर. सुधिषणो रणवीरसिहो
धाराधिपो ऽतिनयशील उदेजिरावः ॥ २९ ॥

श्रीन्दौरदेशनृपतिर्हि शिवाजिरावः
श्रीछत्रपुर्नरपतिः किल विश्वनाथ. ।
श्रीदातियाधिपतिरत्र तथा सहर्ष
लोकेन्द्रवाहदुर इत्यभिधानयुक्तः ॥ ३० ॥

नाभाधीशो ऽनेकविद्याप्रगल्भो
हीरासिंहः कीर्तिरत्नैरुपात्रम् ।
चर्खारीशो देवपूजैकचित्तः
शुद्धात्मा श्रीमालखान्तिहनामा ॥ ३१ ॥

बृहद्विवासभूपतिस्तुकाजिरावसंज्ञकः
फरीदकोटभूमिपो बलाढ्यनीरसिंहकः ।
महाभटानुजेन मुख्यमन्त्रिणा च संयुत-
स्तथैव सीरमोरपः सुरेन्द्रविक्रमाभिधः ॥ ३२ ॥

कर्पूरस्थलभूपति. सुनयविच्छ्रीमाञ्जगज्जीतासि-

हाख्यः स्वां प्रकृतिं स्ववित्तनिवहैः सन्नर्पयन्नित्यशः ।

तादृक्स्वल्पदिवासदेशनृपतिर्मल्हाररावः सुधीः

सीरोऽविषयाधिपो बहुयशः श्रीकेसरीसिंहकः ॥ ३३ ॥

साहुच्चत्रपतिश्च नीतिकुशलः कोलापुराधीश्वरः

श्रीमान्कूचविहारदेशनृपतिर्भूपेन्द्रनारायणः ।

राधाट्टणसमाख्यको ऽजनि रतो हिल्टीपराधीश्वरो

गङ्गासिंह इति स्वकार्यकुशलो वीकानिराधीश्वरः ॥ ३४ ॥

प्रभुनारायणसिंहः श्रीमान् वाराणसीजनाधिपतिः ।

तत्र भवानीसिंहो झालावाडाधिपो ऽतिशास्त्रपटुः ॥ ३५ ॥

भावल्पुरविषयेशो महमन्नावल्समाख्यकः सुनयः ।

अथ कोटलानरेश ऐह्यादअलीनामको मतिमान् ॥ ३६ ॥

श्रीनरसिंहगदेशः श्रीसिखिमेशस्तथा सुनीतियुतः ।

श्रीराजगढनरेशो विष्णुपरो वंशदाधिपो मतिमान् ॥ ३७ ॥

श्रीमान् वरियाधिपतिर्जैसलमीराधिपश्च वाङ्मयवित् ।

श्रीमान् ल्वरभूपो विबुधजनप्रीतिकारकः कृतधीः ॥ ३८ ॥

श्रीमान् वैदिनरेशः श्रीकूचविषयाधिपः प्रजाहितधीः ।

श्रीमान् करौलिभूपः श्रीमान् चर्द्धाधिपः शिवाङ्घ्रिमनाः ॥ ३९ ॥

श्रीमान्समथारेशो रात्र्कोटेशोऽप्युमेदासिंहाख्यः ।

श्रीलिमरीविषयेशो मौर्वीशोवाग्जिरामजिः सुनयः ॥ ४० ॥

अथ खैरपुरनरेशो यवनकुलोभाजिराधिपो मतिमान् ।

टोंकाधिपो वदान्यो महमदइब्राहिमाभिधो यवनः ॥ ४१ ॥

ह्यस्त्रिपयाधिपतिरथो मुजनमनोरञ्जनैककार्यरतः ।
 भूपेश्वरानुयुक्तः स्थिरधिपणश्चेग्लिशः सरलः ॥ ४२ ॥
 श्रीनोर्थकोर्टनाम्ना ह्येग्लिशकोवम्बयीपुराधिपतिः ।
 श्रीयम्प्यैहिल्लतथैवचमदरासेशःसुनीतिमान् कुशलः ॥ ४३ ॥
 श्रीमान् रिवाँजनामा पञ्चनदीयाधिपो नयैकमनाः ।
 वर्म्माधिपो मनस्वी लाटूँसश्चागराधिपः सुमतिः ॥ ४४ ॥
 श्रीवोर्डिलिनसमाह्वो घह्वालेशो ऽनुरञ्जितप्रकृतिः ।
 श्रीमव्यदेशभूपश्चात्तामेशस्तथा सुनीतिपरः ॥ ४५ ॥
 एते भूपेग्लिशका ह्यनुपमशोभाः स्वगौरवक्रमतः ।
 अधिरुह्यदन्तितुरगाँस्तदिन्द्रप्रस्थं समाययुर्नगरम् ॥ ४६ ॥

टी०—रँवेति । अथानन्तरं हरौ विष्णौ लनं चित्तं यस्य विष्णुर-
 रायणस्तथा निखिलागमानां समग्रशास्त्र गां तत्रं सारं पश्यतीति तथा-
 विषयः श्रीमन् व्यङ्गदेशरमण एतदाख्यो रँवाधिपो रँवादेशाधिपतिः,
 तथा सुधिपणः प्रशस्तबुद्धिः रणवीरसिंह एतन्नामपेशो भीन्देश्वरो
 भीन्ददेशाधिपतिः, तथा अतिनये ऽनल्पनीतौ शीलं यस्यैर्विषय उदेजि-
 राव एतदभिधानो धाराधिपो धारदेशाधिपतिः ॥ २६ ॥

टी०—श्रीन्दौरैति । हीति निश्चयेन शिवाजिराव एतदभिधानः
 श्रीमान् इन्दौरदेशनृपतिः इन्दौरदेशेश्वरः, किलेति निश्चयेन विश्वनाथ
 एतदाख्यः श्रीमान् ब्रह्मपुरनरपतिश्चब्रह्मपुराधिपः, तथा अश्रोतसे सदर्प
 यथा तथा लोकेन्द्रवाहदुर इत्यभिमानयुक्त एतदाख्यः श्रीमान् दातिपा-
 धिपतिर्दातिपादेशेश्वरः ॥ ३० ॥

1. Duke of Hesse. 2 Northcott, the Governor of Bom-
 bay. 3 Amthull, the Governor of Malra. 4. Revas,
 Lt. Govr. of the Punjab. 5 J. LaTouche, Lt. Govr.,
 U. P. 6. Bourdillon, the Lt Govr. of Bengal.

टी०—नाभेति । तथा अनेकविद्याप्रणाली इहशास्त्रज्ञः अतएव
कीर्तिरक्षेत्रपात्रं यश एव रत्नं तदेकपात्रभूतः । उद्देश्यविधेयभाव-बलिङ्ग
वचनभेदो दोषः । हीरासिंह एतदाख्याविशिष्टो नाभाधीशो नाभा
देशाधिपः, तथा देवपूजायां एकं एकास्थितियुक्तं चित्तं यस्य अतएव शु-
द्धत्वा श्रीमान् मालखानसिंहनामा एतदाख्यश्चर्खारीशश्चर्खारीदे-
शाधिपतिः, ॥ ३१ ॥

टी०—बृहदिति । तथा तुकाजिर-वसंज्ञकस्तुकाजिरावनामा बृहदि-
वासभूरति महादिवासदेशाधिपतिः, तथा बलाढ्यो बलेनयुक्तो वीरसिं-
हक एतदाख्यः फरीदकोटभूमिपः फरीदकोटाधिपः, तथा तादृशमेव
महाभटाऽनुजेन श्रतिवीरकनिष्ठभ्रात्रा तथा मुख्यमन्त्रिणा नारायण-
मिहाराख्येन मुख्यसचिवेन संयुतः सहितः सुरेन्द्रविक्रमाभिधः सुरेन्द्रविक्र-
मनामा सीरमोरपः सीरमोराधीश्वरः, ॥ ३२ ॥

टी०—कर्पूरेति । तथा सुनयचित्सुनीतिज्ञः अतएव नित्यशः स्वकि-
त्तनिवहैनिजद्रव्यसमुदायैः स्वां स्वकीयां प्रकृतिं प्रजां सन्नर्पयन् सन्तो-
पयन् श्रीमान् जगज्जीतसिंहाख्यो जगज्जीतसिंहाभिधेयः कर्पूरस्थल
भूपतिः कर्पूरस्थलाधिपः, तादृक तादृशमेव सुधीर्बुद्धिविशिष्टो महारराव
एतदाख्यः स्वल्पदिवासदेशस्य नृपतिः, तथा बहुपशु बहुकीर्तिपुक्तः
श्रीमान् केसरीसिंहकः केसरीसिंहाभिधेयः “अनुवन्त्यायां कन्” सीरो-
ईविपयाधिपः सीरोईदेशाधिपतिः, ॥ ३३ ॥

टी०—साहिते । तथा नीतिकुशलः सुनीतिज्ञः साहृच्छत्रपतिरेत-
दाख्यः कोलापुरार्थ श्वरः कोलापुराधिपतिश्च, तथा श्रीमान् भूपेन्द्रना-
रायण एतन्नामधेयः कूचविहारदेशनृपतिः कूचविहारदेशाधिपः, तथा
अजे विष्णौ निरतस्तत्परः राधाकृष्णसमाख्यको राधाकृष्णाभिधेयो
हिल्टीपराधीश्वरो हिल्टीपरादेशाधिपः, तथा स्वकार्ये निजराज्यकार्ये
कुशलः प्रवीणो गङ्गासिंह इतिप्रसिद्धो वीकानिराधीश्वरो वीकानि-
राधिपतिः, ॥ ३४ ॥

टी०—प्रभिवति । तथा श्रीमान् प्रभुनारायणसिंह एतदभिधानो-

वाराणसीजनाधिपतिः काशीनरेशः, तथा तत्रोत्सवे अत्यर्थं शास्त्रेषु पुरुरचतुरो भवानीसिंह इतिमसिद्धो भालावाङ्गाधिपो भालावाङ्गेश्वरः, ॥ ३५ ॥

टी०—भावलिति । तथा सुनयः सुनीतिकुरालो महमद्भवल्समाख्यको महमद्भवल्नामधेयो भावल्पुरविषयेशो भावल्पुरनृपतिः, अधानन्तरं मतिमान् बुद्धिविशिष्टो ऐक्यदलीनामक ऐक्यदलीतिमसिद्धः कोटलानरेशः कोटनाथीश्वरः, ॥ ३६ ॥

टी०—श्रीति । तथा श्रीमान् नरसिंहगदेशो नरसिंहगढभूपः, तथा सुनीतियुतो नयाभिज्ञः श्रीमान् सिखिमेशः सिखिमदेशाधिपः, तथा विष्णुारो हरिलम्नमानसः श्रीमान् राजगढनरेशो राजगढभूपतिः, तथा मतिमान् बुद्धिविशिष्टो वंशदाधिपो वंशदादेशाधिपः ॥ ३७ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा श्रीमान् वरियाधिपतिर्वरियःदेशाधिपः, तथा बह्मयात्रिं शास्त्रवेत्ता जैशजमीराधिपो जैशजर्मरदेशभूपालथ, तथा कृन्धीर्विचक्षणः, अतएव विबुधजनानां पण्डितानां प्रीतिं करोतीति तादृशः श्रीमान् अल्बरभूपो ऽल्बरदेशाधिपः, ॥ ३८ ॥

टी०—श्रीमान्बुद्धीति । तथा श्रीमान् बुँदिनरेशो बुँदिदेशाधिपः, तथा प्रजायां आहिता नियोजिता धीर्येन तथाधिपः श्रीमान् कचविषयाधिपः कचदेशभूपतिः, तथा श्रीमान् करौलिभूपः करौलिदेशाधिपः, तथा शिवस्यांघ्रौ चरणे मनो यस्यैतादृशः श्रीमान् उर्द्धाधिप उर्द्धादेशस्याधिपतिः ॥ ३९ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा श्रीमान् सपथारेशः सपथारदेशभूपः, तथा श्रीमान् उमेदसिंहाख्य उमेदसिंहनामा रावकोटेशो रावकोटाधिपतिरपि, तथा श्रीमान् लिमरीविषयेशो लिमरीदेशभुः, तथा सुनयः सुनीतियुतः श्रीमान् वाग्जिरामजिरेतदारूपो मौर्वीशो मौर्विदेशाधिपः, ॥ ४० ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं खैरपुरनरेशः खैरपुरदेशाधिपः, तथा यवनकुलो यवनवंशोत्पन्नो मतिमान् बुद्धिविशिष्टो भंजिराधिपो भंजिरा-

देशवादी, तथा यवनकुलोत्पन्नो वदान्यो दातृगुणोपेतो महमद्रवाहिमा-
भिधो महमदइवाहिमनामा टोकाधिरः टोवदेशभुः, ॥ ४१ ॥

टी०—ह्यम्बिपयेति । अथोऽन्तरं सुजनमनसां रञ्जनं एवैकं कार्यं
तस्मिन् रतस्तरः स्थिरधिपणो दृढबुद्धिः सरल ऋजुस्वभावस्तथा भू-
श्वरेणानुयुक्तः प्रेरित ऐंग्लिश इंग्लिशदेशोत्पन्नो ह्यम्बिपयाधिपतिर्ह्यम्-
देशभूः, ॥ ४० ॥

टी०—श्रीनोधेति । हीति निश्चयेन ऐंग्लिशक इंग्लिशदेशीयः श्री-
मान् नोधकोटनामा एतदारुणो इन्द्रयीपुराधिपतिर्हिन्दुयीपुरनियन्ता,
तथाएव कुरालश्चमुरः सुनीतिमन् नपाभिन्नः श्रीमान् यम्प्यहिल् एत-
दभिधानो मद्रासदेशो मद्रासदेशनियन्ता च ॥ ४३ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा नयैरमना नीत्यां एकग्रचित्तः श्रीमन्
रिशानामा रिशानारुणः पञ्चनदीयाधिः पञ्चाभ्युदेशनियन्ता, तथा
मनसो मशस्तवेता चर्माधिो चर्मादेशनिशामरः, तथा सुमतिः सद्बु-
द्धिर्ताडूस एतदभिधान आगराधि आगरादेशमशासिता च, ॥ ४४ ॥

टी०—श्रीचेर्डीति । तथा अनुरञ्जितमकृतिरानन्दितमजः श्रीमान्
वोडिलिन् समःडो वोडिलिन्नामको इङ्गालेशो बङ्गालदेशनियन्ता, तथा
श्रीमान् म.यदेशभूो म.यदेशनियन्ता च, तथा सुनीतिपरो नयज्ञ आसा-
मेश असामदेशनियामरः, ॥ ४५ ॥

टी०—एत इति । हीति निश्चयेन अनुामशोभा अगुलितकान्तियु-
क्ता एते पूर्वोक्ता भूंग्लिशका भूराश्च ऐंग्लिशश्च ते दन्तिनश्च तुरगा-
श्च तान् अधिरुह्य स्वगौरवक्रमेण निजमानानुसारेण ननु वर्णनानुसारेण
तत्प्रसिद्धं इन्द्रप्रस्थनामनगरं सपायपुराणम्भुः ॥ ४६ ॥

भा०—अनन्तर विष्णुप्रथमण और शास्त्रतत्त्वके देखनेवाले श्रीमान् न्यङ्कटे-
शास्त्रनामक ईवादेशाधिपति तथा बुद्धिमान् श्रीरणवीरसिंहनामक श्रीन्ददेशाधि-
पति, तथा न्यायशास्त्र श्रीमान् उदेशीरावनामक धारदेशाधिपति, ॥ २९ ॥

भा०—यह निश्चयहै कि श्रीमान् शिवाजिरावनामक इन्दौरदेशेश्वर, तथा

श्रीमान् विश्वनाथनामक छत्रपुराधिपति, तथा श्रीमान् लोकेन्द्रमाहदुरनामक दाति-
यानरेश, ॥ ३० ॥

भा०—तथा अने तडाखइ अतएव यशके पात्रभून श्रीमान् हीरासिंहनामक
नाभानरेश, तथा देवपूजातत्पर शुद्धाभिप्राय श्रीमान् मालखान्सिंहनामक
चर्खारिनरेश, ॥ ३१ ॥

भा०—तथा तुकाजिरवनामक श्रीमान् वडेदिशासदेशाधिपति, तथा वल
युक्त श्रीमान् वीरसिंहनामक फरीदकोटनरेश, तथा वडे वीर अपने छोटे भाईके
और नारायणसिंहनामक मुख्यमन्त्रीके सहित श्रीमान् सुरेन्द्र विक्रमनामक सोर-
मोरदेशाधिपति, ॥ ३२ ॥

भा०—तथा सुनीतिइ अतएव अपने धनमे प्रजाके पालनकरनेवाले श्रीमान्
जगजीतसिंहनामक कर्पूरस्थलाधिपति, तथा बुद्धिविशिष्ट श्रीमान् मल्हाररावना-
मक छंटे दिशासदेशके स्वामी, तथा कर्तियुक्त श्रीमान् केसरीसिंहनामक सीरई
देशधि, ॥ ३३ ॥

भा०—तथा नैयाभिइ श्रीमान् साहुच्छत्रपतिनामक केलापुरनरेश, तथा श्री-
मान् भूपेन्द्रनारायणनामक कृचविहारदेशनरेश, तथा हरिपरायण श्रीराधाकृष्ण-
नामक हिलटीपरानरेश, तथा स्वराज्यकार्यमें निपुण श्रीमान् गङ्गासिंहनामक
वीकानिरनरेश, ॥ ३४ ॥

भा०—तथा श्रीमान् प्रभुनारायणसिंहाभिधेय कौशीनरेश, तथा शाखइ श्री-
मान् भवानीसिंहनामक शालावाइनरेश, ॥ ३५ ॥

भा०—तथा न्यायशील श्रीमान् महमद्वाबलनामक नवावभावलपुर, तथा बुद्धि
विशिष्ट श्रीमान् ऐहदालीनामक नवावकोटला, ॥ ३६ ॥

भा०—तथा श्रीमान् नरसिंहदेश, तथा न्यायगुणोपेत श्रीमान् सिखिमन-
रेश तथा विष्णुभक्त श्रीमान् राजगढ़नरेश, तथा प्रज्ञाविशिष्ट श्रीमान् वशदा-
नरेश, ॥ ३७ ॥

भा०—तथा श्रीमान् वरियानरेश, तथा शाखरेता श्रीमान् जैतालमीराधिप-
ति, तथा विद्वान् अतएव पण्डितोंके साथ प्रीति करनेवाले श्रीमान् अह्वर
नरेश, ॥ ३८ ॥

भा०—तथा श्रीमान् वैदीनरेश, तथा प्रजाहितार्थ चिन्तनेवाले श्रीमान् कचदेश
स्वामी, तथा श्रीमान् करौलिनरेश, तथा शिवार्चक श्रीमान् उर्छानरेश, ॥ ३९ ॥

भा०—तथा श्रीमान् समथारनरेश, तथा श्रीमान् उमेदसिंहनामक राव-
कोटानरेश, तथा श्रीमान् निमरीनरेश, तथा नीतिइ वाग्जिपामजिनामक श्रीठा-
कुरमौर्वि, ॥ ४० ॥

भा०—अनन्तर श्रीमान् मस्केरपुर, तथा यवनकुन्तम्भव बुद्धिविशिष्ट श्रीमान्
नन्दावज्ञाजिरा, तथा यवनजातीय दानुगणपेन श्रीमान् महमदउज्राहिमनामक
मन्दाव टोक, ॥ ४१ ॥

भा०—अन्तर सपुररञ्जक स्थिरबुद्धि तथा सरलस्वभाव तथा सार्वभौमसे
प्रेरित इगिडशदेशे पत्न श्रीमान् हासदेशधिपाने [डयुक आरुह्यस्] ॥ ४२ ॥

भा०—तथा इगिडशदेशीय श्रीमान् नोर्थकोटनामक बम्बईके गवर्नर, तथा
चनुर और नीतिज्ञ श्रीमान् यम्पहिल नामक मदरासके गवर्नर, ॥ ४३ ॥

भा०—तथा नयाभिज्ञ श्रीमान् रिवाजनामक पञ्जाबके लेफ्टिनेण्ट गवर्नर,
तथा शुद्ध-त कृष्ण श्रीमान् बर्माके लेफ्टिनेण्ट गवर्नर, तथा सत्र्वदि श्रीमान्
लाप्सनामक अगाराके लेफ्टिनेण्ट गवर्नर, ॥ ४४ ॥

भा०—तथा लोहानन्दयक श्रीमान् वेदिलिन्नामक बङ्गाडके लेफ्टिनेण्ट
गवर्नर, तथा श्रीमान् मध्यप्रदेशके चंफकमिस्नर तथा नीतिज्ञ श्रीमान् आसामके
कमिस्नर, ॥ ४५ ॥

भा०—यह निश्चयहै कि बड़ी शोभाविशिष्ट ये सब पूर्वोक्त मुरश्रेष्ठ और
बड़े बड़े अगरेज लोग हार्थ, घेड़ोंमें चढ़कर लिखनेके अनुमार नहीं बरन अपने
अपने मानकनसे [इन्डत के मुन्नाफिकर] उस इन्द्रप्रस्थनाम नगरको चले ॥ ४६ ॥

अथ सकलपुरं तदा जनौधै-

रधिकृतलोककृतासनाभिसंस्थैः ।

स्तिमितसर इवातिरम्यशोभ-

मभवदनल्पसरोरुहैर्नितान्तम् ॥ ४७ ॥

टी०—अप्येति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये अधिकृता अधिका
रिणो ये लोकास्तैः कृतान्यासनानि तत्रसंस्थास्थितिर्येषा तथाविधैर्जनौधै-
लोकनिवहैः सकलपुरं सम्प्रनगरं अनन्यानि यानि सरोरुहाणि कम-
लानि तैः स्तिमितसरो निश्चलजलाशय इव नित न मत्यर्थ अतिरम्य-
शोभं मनोहरशोभाविशिष्टं अभवत् । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर उससमय राजपुरोसे यथास्थानपर बैठायेहुये जनसमुदायो
से सारानगर बहुत कमलोसे मुशोभिन निश्चन्मरोवरकीनरह अत्यन्त शाभाव
मानहुआ ॥ ४७ ॥

उपरितनष्टहप्रतीररूढाः

स्मितवदनाम्बुजदन्तकेसरिण्यः ।

चलगतिकतदीक्षणालिभृङ्गाः

पुरयुवतीसरसीरुहा विरेजुः ॥ ४८ ॥

टी०—उपरिति । उपरितनाथे दृहागवाक्षादयस्तएव प्रतीराणि सर-
स्तत्रानि तेषु रूढाः स्थिताः तथा स्मितानीपद्मासयुक्तानि यानि वदना-
म्बुजानि तेषु दन्ताएव केसरः विअरहो यासां तथा चलगतिनाश्चञ्च-
लगतिविशिष्टास्तासां ईक्षणालयो नेत्ररङ्कयस्ता एव भृङ्गा भ्रमरा यासु
तथाविधाः पुरयुवत्य एव सरसीरुहाः कमलिन्यो विरेजुः गुग्गुभिरे । अत्र
समस्तवस्तुविषयं रूपवम् तद्रूपक्रमभेदोऽयमुपमानोपमेययोः । समस्तव-
स्तुविषयं श्रौता आरोपिता यदा इतिलक्षणान् ॥

भा०—ऊपरके गृहरूपतटोमें स्थित तथा ईपद्मासयुक्त मुखरूप कमलोंमें
दन्तपङ्क्तिरूपकेसरविशिष्ट तथा चञ्चलतन्त्रेत्रपङ्क्तिरूपभ्रमरोभेयुक्त नगरकी युव
तिरूपकमछिनियों विराजमानहुई ॥ ४८ ॥

अयमजति कनाटदेशभूपः

सरलगतिः सह लार्डकर्जनेन ।

इति पुरयुवतिः परां वयस्या—

मुपदिशतिस्म कराग्रपल्लवेन ॥ ४९ ॥

टी०—अयमिति । सरलगतिः ऋजुस्वभावो ऽयं कनाटदेशभूणे
लार्डकर्जनेनसह अजति गच्छति इतीत्यं पुरयुवतिःवाचिच्चगुरसुन्दरी परां
अग्यां वयस्यां स्वसर्वा [आलीसखीवयस्थेत्यपरः] कराग्रपल्लवेन ह-
स्ताग्रमवालेन उपदिशतिस्म दर्शयाम्बभूव ॥

भा०—सरलस्वभाव यह कनाटदेशवाधिपति (डचूकआफूकनाट) लार्डकर्जन
के साथ जाताहै इसतरह किसी नगरसुन्दरीने दूसरी अपनीसर्वाको हस्ताग्रकिस
उपमे दिवलाया ॥ ४९ ॥

अथ चलितदशां पुराङ्गनानां
 श्रवणसुखध्वनयः सुनूपुराणाम् ।
 अहमहमिकयाग्रगामिनीनां
 सपदि हि शुश्रुविरे जनैः समन्तात् ॥ ५० ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन जनैर्लोकैः समन्ताद्-
 भितः चलितदशां तरलदृष्टीनां तथा अहंपूर्वं अहंपूर्वं इत्यहमहमिकातया
 “मयूरव्यंसकादयश्च एतेनिपात्यन्ते” अग्रगामिनीनां सर्वाग्रगमनशी-
 लानां पुराङ्गनानां नगरयुवतीनां सपदि तत्काले सुनूपुराणां तुलाकोटी-
 नां [पादाङ्गं तुलावोटिर्मञ्जीरोनूपुरो ऽस्त्रियाभित्यमरः] श्रवणेण
 सुखाः सुखयुक्ता ध्वनयः शुश्रुविरे “कर्मणि लिट्” आक्षर्यन्त ॥

भा०—अनन्तर यहनिश्चयहै कि लोगोमे चञ्चलदृष्टियुक्त तथा भै पहिले भै प-
 हिले इसतरह आगेगमनकरनेवली पुरयुवतियोके उसीममय घुपुरोके कानोको
 सुखदेनेवाले शब्द चारोतरफसे सुनाईदिथे ; ५० ॥

(युग्मकम्)

अवनितलगतावनन्यवेद्यौ
 कथममराविति तौ दिदक्षया ताः ।
 किमुदिवमपहाय चारुहासाः
 कमलदशो ऽप्सरसो महीं निजग्मुः ॥ ५१ ॥
 सरणिगतजना हृतात्मबोधा
 मृदुवचनोक्लितचञ्चलानिमेषैः ॥
 पुरयुवतिजनोऽयमन्यथाने—
 त्यवदधिरे रुचिरं निधाय दृष्टिम् ॥ ५२ ॥

टी०—अवनीति । अवनितलगतौ पृथ्वीं संप्राप्तौ अनन्यवेपौ अनु-
पमशृङ्गारौ अमरौ सुरौ कथं स्तः इति कारणात् तावुभौ दिदृक्षया द्रष्टुमि-
च्छया ताः प्रसिद्धारचारुहासाः कमलदश इन्दीवरनेत्रा अप्सरसो दिवं
स्वर्गमपहाय हित्वा महीं पृथ्वीं निजग्मुः ईयुः किमु ॥

टी०—हृत् आत्मनो बोधो येषां तादृशाः सरणिगतजना राजमार्ग-
स्थिता लोका मृदुवचनानि इद्वितानि चेष्टादीनि च चञ्चलास्तरला ये आ-
समन्तान्निमेपा अक्षिपद्मव्यापारास्तैः अर्थं पुरयुवतिजनो नगराद्गनालो-
कोऽस्ति अन्यथा अप्सरःममृतिरिति भावः, नास्ति सुचिरं बहुकालप-
र्यन्तं दृष्टिं निधाय नियोज्य इतीत्यं अवदधिरे निश्चयं चक्रुः । अत्र
निश्चयान्तःसन्देहालङ्कारः स सन्देहस्तु भेदोक्तौ तदनुक्तौ च संशय
इति लक्षणम् ॥

भा०—पृथ्वीमें प्राप्त अनुपम शृङ्गारनिशिष्ट क्या यह देवताहैं ? इसहेतुसे
इनदोनोंको देखनेकी इच्छासे ईपद्मासोपेत कमलनेत्र विशिष्ट ये अप्सरा स्वर्गको
छोड़कर पृथ्वीको आई हैं क्या ? ॥ ११ ॥

भा०—यथार्थ ज्ञानरहित राजमार्गगतलोगोंने मृदुवचन, चेष्टा और चञ्चल
नेत्रव्यापारोंसे यह नगरका स्त्रीजनहै अन्यथा नहीं है इसतरह बहुत देरतक दृष्टि
को उधर लगाकर निश्चयकिया ॥ १२ ॥

सुमधुरजनताजयध्वनिं तौ

श्रवणपुटैर्विनयाहितं पिबन्तौ ।

प्रकृतिमतिविशेषप्रेमदृष्ट्या

प्रमदभरौ समपश्यतां तदानीम् ॥ ५३ ॥

टी०—सुमधुरेति । तदानीं तस्मिन्समये विनयाहितं नम्रतया प्रति-
पादितं सुमधुरो यो जनताया जयध्वनिस्तं श्रवणपुटैः पिबन्तौ प्रेम्णा
आकर्णयन्तौ प्रमदभरौ आनन्दयुक्तौ तौ लार्दकनाटभूपौ अतिविशेषा
या प्रेमयुक्ता दृष्टिस्तया प्रकृतिं प्रजां समपश्यतां आलुलोकते ॥

भा०—उससमय नम्रतासे क्रियेहये जनताके मधुर जयशब्दको अपने श्रवण

पुट पात्रोंसे ग्रहणकरतेहुये हर्षयुक्त वे दोनों लार्डकर्जन, ड्यूकआफ्कनाट वि-
शय प्रेमहीष्टसे प्रजाको दम्बनेलगे ॥ ५३ ॥

इति पुरसुपमामवेक्ष्य सद्यः
सकलमहीपजनानुगम्यमानौ ।
अनुपमविभवानुभौ क्षितीन्द्रौ
स्वभवनमायतु सहात्मसैन्यैः ॥ ५४ ॥

टी०—इतीति। सकला ये महीपजना राजलोकास्तैरनुगम्यमानौ अनु-
पमविभरौ अनुलितैरनरौ उभौ क्षितीन्द्रौ लार्डकनाटभूपौ इतीदं सद्यः
शीघ्रं पुरसुपमा नगरशोभा अवेक्ष्य दृष्ट्वा आत्मसैन्यैर्निजसेनाभिः सह
स्वभवनं निजावासगृहं आयतुर्जगमतुः ॥

भा०—समप्रराजाओंसे अनुगमन कियेजते ऐश्वर्ययुक्त वे दोनों लार्डकर्जन
और ड्यूकआफ्कनाट जल्दीही इसतरह नगरशोभावो देखकर निजसैनिकोंके
साथ अपने आवासभवनको प्राप्तहुये ॥ ५४ ॥

अथ शुचिनभनन्दभूमिते ऽब्दे
प्रथमदिने सनृपः स लार्डकर्जन ।
नृपतिभरमहोत्सवं विधाय
तदनुमतं नृपतीन्द्रदावुपाधिम् ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर सनृपो नृपैः सहितः स लार्डकर्जन शु-
चिनभनन्दभूमिते अफिहोनःपिंशतिशतमिते वैष्णवदे प्रथमदिने संवत्स-
रस्य प्रथमदिवसे नृपतिभरस्य सार्वभौमस्य महोत्सवं विधाय कृत्वा
नृपतीन्द्रक्षिपयभूपान् तदनुमतं सार्वभौमसंमतं उपाधिं औत्पनामिकं पद-
दत्तौ प्रापच्छन् । “अत्र राज्ञां दानग्रहणस्यानधिकारात् संपदानत्वाभा-
वान्न चतुर्था विन्तु कर्तुरीप्सितत्वात्त्वर्मत्वम्” ॥

भा०—अनन्तर लार्डकर्जनने सब राजाओंके साथ १९०३ ईसवीमें स्व-
त्सरके प्रथमदिनमें राजेन्द्रके महोत्सवको करके अनन्तर कितनेही राजाओंको
सारभौमके समत पदक दिये ॥ ५५ ॥

श्रीमान् वडोदाधिपतिर्महेऽस्मिन्
सय्याजिरावो नयमार्गदक्षः ।
मानप्रदाऽनेकपदात्मशोभो
विराजते स्म क्षितिराजराजौ ॥ ५६ ॥

टी०—श्रीमानिति । नयमार्गे नीतिवर्त्मनि दत्तश्चतुरस्तथा मानप्रदौ गौ-
रवकारिभिरनेकपदैर्बहुपदकैरात्मशोभा यस्य तथाविधः श्रीमान् सय्या-
जिराव एतदाख्यो वडोदाधिपतिर्वडोदानृपतिः अस्मिन्महे उत्सवे
क्षितिराजानां “ राजाहः सस्त्रिभ्यष्ट्श् इति समामान्नष्ट्श् प्रत्ययः ”
महीपतीनां राजिः पदक्तिस्तस्यां विराजतेस्म ॥

भा०—नीतिमार्गप्रवीण तथा गौरवप्रद बहुपदकोसे विराजमान श्रीमान्
सय्याजिरावनामक वडोदानरेज्ज इस उत्सवमें राजसभामें सुशोभितथे ॥ ५६ ॥

श्रीमान् जी सी अस् ए सरोपनामा प्रतापसिंहाख्यः ।
भारतवर्षैकभट्टश्चेडरभूपो रराज तत्रैव ॥ ५७ ॥

टी०—भारतवर्षस्य एकभट्ट एकवीरः ‘ जी.सी.अम्.पे.सर ’ इत्येवं
उपनाम यस्यैवंविधः श्रीमान् प्रतापसिंहारयः प्रतापसिंहाभिरेर ईडरभूप
ईडरदेशाधिपतिश्च तत्रैव सभार्या रराज शुशुभे ॥

भा०—भारतवर्षके मुख्य वीर ‘ जी.सी.अम्.पे.सर ’ उपनामविशिष्ट श्रीमान्
प्रतापसिंहनामक ईडरदेशाधिपतिभो वही सभामें विराजमानथे ॥ ५७ ॥

अथ तत्र लार्डकर्जन सर्वेषां गौरवार्हमभिनन्द्यम् ।

हैदरवादमहीपं जी सी धी पदकमादरात्प्रददौ ॥ ५८ ॥

टी०—लाडों यान्महीपतीन् पदकं प्रायच्छन् तान् क्रमशः परिगणयति कविः—अथेति । अथानन्तरं तत्र महोत्सवे लाडोंपाधिविशिष्टः कर्जन् सवेषां गौरवाद् मानयोग्यं अभिनन्द्यं स्तुत्यं हैदराबादस्य महीपं भूपतिं आदरात् “जी.सी.बी” इत्येतत्पदकं उपाधिविशेषं प्रददौ समर्पितवान् ॥

भा०—अनन्तर उक्त महोत्सवमे लार्डकर्जन्ने सपूर्वोलोगोके आदरणीय तथा प्रशस्तनीय निजामहैदराबादको आदरके साथ “जी सी, बी” पदक दिया ॥ ५८ ॥

कोचीनभूपतिवरं नीतिविदं धर्ममार्गविनिविष्टम् ।

जी सी अस् ऐ पदकं स लार्डकर्जन् प्रयच्छति स्माशु ॥ ५९ ॥

टी०—कोचीनेति । स लार्डकर्जन् आशु शीघ्रं नीतिविदं नयाभिज्ञं तथा धर्ममार्गे राजधर्मवर्त्मनि विनिविष्टं स्थितं कोचीनस्य देशविशेषस्य भूपतिवरं महीपतिश्रेष्ठं “जी.सी.अस्.ऐ” इत्येतत्पदकं प्रयच्छति स्माददात् ॥

भा०—लार्डकर्जन्ने शीघ्र नीतिज्ञ तथा स्वधर्मतत्पर कोचीनदेशाधिपतिको “जी. सी. अस्. ऐ” का पदक दिया ॥ ५९ ॥

द्वैविन्कोरमहीपं निखिलजनानन्ददायकं स मुदा ।

जी सी ऐ ई पदकं प्रायच्छद्राजसंसदि क्रमतः ॥ ६० ॥

टी०—द्वैविन्निति । स लाडों राजसंसदि राजसभायां मुदा हर्षेण क्रमतो यथाक्रमेण निखिलजनानन्ददायकं समग्रलोकसुखप्रदं द्वैविन्कोरस्य महीपं भूपं “जी.सी.ऐ.ई” इत्येतत्पदकं प्रायच्छन् दत्तवान् ॥

भा०—लार्डकर्जन्ने राजसभामें हर्षसे क्रमपूर्वक समग्रलोगोके प्रसन्नकरने के लिये द्वैविन्कोरनरेशको “जी. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६० ॥

सीरोईविपयेशं सत्कार्यपरं तथैव नाभेशम् ।

जी सी ऐ ई पदकं प्रतिपादयति स्म सैव तत्र महे ॥ ६१ ॥

टी०—सीरोईति । स एव लार्डः “ सोऽचि लोपे चत्पादपूरणमिति सोलोपः ” तत्र महे उत्सवे सत्कारार्थपरं शुभकर्मविधायकं सीरोईविषयस्यैतदेशस्य ईशं अधिपतिं तथा एव नाभादेशस्य ईशं स्वामिनं—“ जी. सी. ऐ. ई ” इत्येतदकं सन्मानचिह्नं प्रतिपादयतिस्म व्यतरत् ॥

भा०—उसी लार्डकर्जन्ने उस उत्सवमें शुभकर्मविधायक सीरोईनरेशको तथा नाभानरेशको ‘ जी. सी. ऐ. ई ’ का पदक दिया ॥ ६१ ॥

श्रीटिहरीमनुजेशं शास्त्रविदां मानदं स्वधर्मरतम् ।

के सी अस् ऐ पदकं प्रतिपादयतिस्म सत्क्रियार्हमसौ ॥ ६२ ॥

टी०—श्रीति । असौ लार्डः स्वधर्मरतं राजनीतिपरायणं अतएव शास्त्रविदां अधीतागमानां पुरुषाणां मानदं सत्कृतिविधायकं श्रीमन्तं टिहरीमनुजेशं टिहरीनराधिपं सत्क्रियार्हं मानयोग्यं “ के. सी. अस्. ऐ ” इत्येतत्पदकं सन्मानोपाधिं प्रतिपादयतिस्म समर्पयःञ्कार ॥

भा०—लार्ड कर्जन्ने स्वराजनीतिमें तत्पर अतएव विद्वान् लोगोको सन्मानप्रद श्रीमान् टिहरीनरेशको मानयोग्य “ के. सी. अस्. ऐ ” का पदक दिया ॥ ६२ ॥

कैमोराधिपतिमसौ पटियालेशानुजं च नीतिपरम् ।

श्रीमद्रणवीराख्यं कै सी अस् ऐ पदं तथैव ददौ ॥ ६३ ॥

टी०—कैमोरेति । असौ लार्डः कैमोरस्य देशविशेषस्य अधिपतिं स्वामिनं तथा नीतिपरं सुनयज्ञं श्रीमन्तं रणवीरसिंहं एतदाख्यं पटियालेशानुजं पटियालानरेशस्य कनिष्ठभ्रातरं च “ के. सी. अस्. ऐ ” इत्येतत्पदकं तथैव ददौ प्रायच्छत् ॥

भा०—लार्डने श्रीमान् कैमोरनरेशको तथा सुनीतिज्ञ पटियालानरेशके कनिष्ठभ्राता श्रीमान् रणवीरसिंहको भी उसीतरह “ के. सी. अस्. ऐ ” का पदक दिया ॥ ६३ ॥

वक्तीशं यवनकुलं शाहविजाख्यं सुनीतिवेत्तारम् ।

चर्खारीशं च तथा के सी ऐ ई पदं तदा स ददौ ॥ ६४ ॥

टी०—वक्तीति । तदा तस्मिन्समये स लार्डो यवनकुलं यवनवंश-
समुद्भवं सुनीतेवेत्तरं ज्ञातारं शाहविजाख्यं शाहविजनामानं वक्तीशं
वक्तिदेशाधिपं तथा चर्खारीशं चर्खारीविषयाधिपं च “के. सी. ऐ. ई”
इत्येतत्पदकं ददौ प्रयच्छतिस्म ॥

भा०—उससमय लार्ड ने यवनकुल यवन सुनीतिज्ञ शाहविजनामक वक्ति
देशाधिपतिको तथा चर्खारीनरेशको भी “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६४ ॥

दर्भङ्गाविषयेशं तथा स कृष्णप्रसादकं सचिवम् ।

हैदरवादाधिपतेः के सी ऐ ई पदं मुदा व्यतरत् ॥ ६५ ॥

टी०—दर्भङ्गिति । स लार्डो मुदा हर्षेण दर्भङ्गाविषयेशं दर्भङ्गानरेशं
तथा राजोपाधिविशिष्टं कृष्णप्रसादकं एतन्नामानं हैदरवादाधिपतेः स-
चिवं मन्त्रिणं च “के. सी. ऐ. ई” इत्येतत्पदं उपाधि व्यतरत् अददात् ॥

भा०—लार्डकर्मने हर्ष से श्रीमान् दर्भङ्गानरेशको तथा निजामहैदराबाद के
मन्त्री राजाकृष्णप्रसादको भी “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६५ ॥

श्रीसोन्वर्पाधिपतिं कृष्णपदाम्भोजमानसं सुनयम् ।

श्रीमच्छाहपुरेशं के सी ऐ ई पदं स तत्रादात् ॥ ६६ ॥

टी०—श्रीति । स लार्डस्तत्रोत्सवे सुनयं सुनीतिज्ञं तथा कृष्णपदा-
म्भोजे विष्णुचरणसरोरुहे मानसं यस्पर्षविधं श्रीमन्तं सोन्वर्पाधिपतिं
सोन्वर्पदेशनरेशं तथा श्रीमन्तं शाहपुरेशं शाहपुरनरेशं “के. सी. ऐ. ई”
इत्येतत्पदं अदात् विततार ॥

भा०—लार्डकर्मने उस उत्सवमें कृष्णभक्त श्रीमान् सोन्वर्पानरेशको तथा
सुनीतिज्ञ श्रीमान् शाहपुराधिपतिको “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६६ ॥

अथ पर्युदञ्चनवतां राज्ञां लवणादिकस्य चाल्पकरम् ।
सैन्येशवृत्तिवृद्धिं चकार सैनात्र लार्डकः सुनयः ॥ ६७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सुनयः सुनीतिकुशलः स एव लार्डकः कर्जन् "अनुकम्पायां वन् प्रत्ययः" अत्रोत्सवे पर्युदञ्चनवतां ऋणयुक्तानां राज्ञां भूपतीनां तथा लवणादिकस्य वस्तुनश्च अल्पकरं न्यूनकरग्रहणं तथा सैन्येशानां सेनापतीनां वृत्तिराजीवनं तद्दृष्टिं चकार व्यधात् ॥

भा०—अनन्तरं सुनीतिज्ञ लार्डकर्जन्ने ऋणविशिष्ट राजालोगोका और लवण का कम महसूल लेना और सेनापतियोंकी आजीवनवृद्धिकी क्रिया ॥ ६७ ॥

तौ सार्वभौमसुमहोत्सवमात्मबुद्ध्या
हीत्यं विधाय सह भूपतिभिः शुभेहि ।
लोकाननेककुतुकैरनुरञ्जयन्तौ
क्षेमेण जग्मतुरुभौ सदनं स्वकीयम् ॥ ६८ ॥

टी०—ताविति । हीति निश्चयेन अनेककुतुकैर्बहुकुतूहलैर्लोकान् सर्वाञ्जनान् अनुरञ्जयन्तौ आनन्दयन्तौ तावुभौ लार्डकनाटभूषौ आत्मबुद्ध्या स्वधिषा भूपतिभ्यो राजभिः सह शुभेऽहि सुदिवसे सार्वभौमस्य राजेश्वरस्य सुमहोत्सवं इत्यममुना पूर्वोक्तप्रकारेण विधाय कृत्वा क्षेमेण कुशलतया स्वकीयं सदनं निजभवनं जग्मतुः श्रयाताम् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनेकानेक कुतूहलों से समस्तजनों को आनन्दित करतेहुये वे दोनों लार्डकनाटभूष अपनी बुद्धिसे सत्र राजाओंके साथ सुदिवसमें श्रीसार्वभौमका सिंहासनारोहणोत्सवको इस पूर्वोक्त प्रकारसे कर कुशलपूर्वक अपने घरको चलेगये ॥ ६८ ॥

श्रीभूपनाथस्य विधाय चोत्सवं
क्षौणीभृतः प्रीतिभरार्द्रमानसाः ।

१ - दृष्ट्वा ह्यनेकानि कुतूहलानि ते
॥ स्वं स्वं गृहं जग्मुरथो यथायथम् ॥ ६९ ॥

टी०—श्रीति । हीति निश्चयेन श्रीभूगनाथस्य श्रीमतः सार्वभौम-
स्योत्सवं 'लार्डकनाटभूगभा सहैकमत्येति भावः' विधाय कृत्वा अ-
तएव भीतिभरेण आर्द्रमानसं येषा तथाविधस्ते पूर्वोक्ताः क्षीणभृतो म
हीपतयः अनेकानि कुतूहलानि, कौतुकानि, दृष्ट्वा विलोक्य अथो अनन्तरं
यथायथं यथाक्रमं स्वं स्वं गृहं आत्मीयमात्मीयं भूवनं जग्मुरगुः ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि राजेश्वरके उत्सवको लार्डकनाट भूगोके साथ
एकमतहोकर करके अतएव प्रसन्नचित्त वे पूर्वोक्त राजालोगभी अनेककौतुकोको
देखकर अनन्तर यथाक्रमसे अपने अपने भूवनको चलेगये ॥ ६९ ॥

(युग्मकम्)

श्रीसार्वभौमेन जगद्विपत्तयः
संजहिरे प्रासमहाविपत्तयः ।
विद्वेपिणो विव्यधिरे विपत्तय
आजग्मिरे लोकसुखा विपत्तयः ॥ ७० ॥
सम्राट् तवैव जगतीशरणैकहेतुः
सा वाहिनी च जगतीरितदेशसंस्था ।
दत्तावधाननियमा जगतीमजस्रं
संत्रायतां हि जग्तीत्यगदीन्महीन्द्रम् ॥ ७१ ॥

टी०—श्रीति । श्रीसार्वभौमेन श्रीमता राजेश्वरेण जगतो विपत्तय
यापद्ः संजहिरे अपाहियन्त "कर्मणि लिट्" श्रीसार्वभौमेनेति सर्वत्रा-
न्वयः । प्रासमहाविपत्तयो लक्षणपदस्तथा विगताः पत्तयः पदातयो येषां
तथाविधा विद्वेपिणः शत्रवो विव्यधिरे व्यथिता बभूवुरित्यर्थः तथा

लोकानां सुखं यैस्ते विपत्तयो विशेषाः एदांतय आसदन्ताज्जग्मिरे प्रप्य-
न्तेस्प । अत्र सर्वेषु पादेषु मिश्रं व्यवहितं अन्तभागयमकम् तथा च वृन्तादु-
परिपुष्पमिवावस्थितत्वात् पुष्पयमकम् ॥

टी०—जगती सार्वभौमस्य रक्षागुणं व्यावर्ण्य तस्मा आशिषं ददाति स-
म्राडिति । हे सम्राट् ! जगत्याः पृथिव्याः शरणं परित्राणं तस्यैकहेतुमुख्य-
कारणं अतएव जगत्यां पृथिव्यां ईरित उक्तो निर्दिष्ट इति यावत् यो
देशः स्थानविशेषस्तत्र संस्था स्थितिर्यस्याः निर्दिष्टस्थानेषु नियता इति
भावः तथा दत्तावयनेन दत्तमानसेन नियमः स्थितिनिगमो यस्या एवं-
विधा तत्र एव सा बाहिनी सेना च जगतीं पृथ्वीं अजस्रं निरन्तरं संभ्रायतां
रत्नतु इत्याशीः । त्वं आयुष्मान् भूयाः अतः सर्वास्थितिर्भविष्यतीत्य-
भिमापः हीति निश्चयेन जगतीलक्षणया तत्स्था प्रजां महीन्द्रं राजेश्वरं
इतीत्यं अगदीत् । अत्र सर्वेषु पादेषु मध्यभागमेव यमकम् ॥

भा०—श्रीसार्वभौमसे जगत्की सारी विपत्तियां हरीगई तथा पदचारी सेवको
सभी रहित अतएव बड़े दुःखको प्राप्त शत्रुलोग व्यथितकियेगये और लोगोंको
सुख देनेवाले अपने विशिष्टपदचारी सब जगह नियतकियेगये । हे महाराज ! जगत्की
रक्षाकरनेमें नियत तथा सारी पृथ्वीमें निर्दिष्टस्थानोंमें स्थित तथा नियमानुसार
स्वकार्यमें दत्तचित्त आपकी सेना प्रजाकी निरन्तर रक्षाकरे यह निश्चय है कि
सारी प्रजा सम्राट्को इमतरह उदेश्यकर आशीर्वादपूर्वक कहनेलगी ॥ ७०७ ॥

(सपरिवारसार्वभौमार्थं कव्याशिषः)

श्रीभूपनाथ ! धिपणा तव नीतिमार्गे
यायात्सदेवं निखिलामवनीमवन्ती ।

दृष्ट्वा यदीयं विभवानवनीनसङ्घा-

स्तां प्रस्नुवन्ति प्रमदादवनीनयस्याम् ॥ ७२ ॥

टी०—श्रीति । हे श्रीभूपनाथ ! निखिलां सप्तग्र्यां अयनीं पृथ्वीं अ-
वन्ती रत्नन्ती तव धिपणा बुद्धिः सदा एव नीतिमार्गे नयवर्तन्ति यायात्

प्राप्यादित्याशीः अवन्याः पृथिव्या ये इनाः पतयो राजानस्तेषा सह्य
निवहा यदीयान् विभवान् यत्संनन्निनीर्विभूतीर्दृष्ट्वाऽवलोक्य अवनो-
नयस्था जगन्नातिमार्गावतीर्णां तां बुद्धिं ममदात् हर्षात् प्रस्तुवन्ति उप
तिष्ठते । अत्र पादेषु मिश्रं व्यवहितं मध्यभागगतं यमकम् ॥

भा०—हे महाराज ! सारी पृथ्वीकी रक्षामें तपर आपकी बुद्धि निरन्तर नीति
मार्गमें बनारहे राजालोग जिस बुद्धिसम्बन्धी ऐश्वर्यको देखकर जगन्नातिमार्गावती
र्ण उसी बुद्धिकी स्तुति करते हैं ॥ ७२ ॥

धर्माकृते ऽर्थनिवहस्तत्र धर्मकृत्या—

मायैर्व्ययीभवतु धर्मरतिप्रसक्तैः ।

येन त्वमात्महितकार्युभयत्र सौख्य—

वीज विवर्धय सुधर्मफलं नितान्तम् ॥ ७३ ॥

टी०—तत्र धर्मार्थकामाः कीदृशा भवि व्या इत्यतः क्रमेणाह ।
धर्मोति । हे धर्माकृते ! हे धर्मस्वरूप ! “ गुरोरदृत इत्यस्मिन्मूत्रे प्रा-
चामिति योगविभागेन सर्वेषां प्लुतानां विद्वल्पनात् सन्धिः ” तत्र अर्थ
निवहो द्रव्यसंचयः धर्मं या रति प्रीतिस्तस्या प्रसक्तैर्दत्तमनस्कैरार्ग्यैः
श्रेष्ठानिहारिभिर्धर्मकृत्या सत्कर्मणि ध्ययं भवतु उत्सर्गयुक्तं जायनाम
येन हेतुना त्वं उभयत्र उभयोलोकयोर्विषये आत्महितकारि स्वाभिमत
टायकं सौख्यवीजं ध्यानन्दवीजयुक्तं सुधर्म एव फलं तत् नित न्तमत्यन्तं
विवर्धय वृद्धिं प्रापय इत्याशीः ॥

भा०—हे धर्मावतार ! आपका धननिग्रह धर्ममें प्रीतिकरनेवाले श्रेष्ठ अ-
धिकारालोगोंसे अच्छे धर्मविषयक कार्योंमें खर्चहो जिससे कि आप दोनोंलोकों
को भलाई देनेवाले आनन्दबीजयुक्त अच्छे धर्मरूप फलको अतिशयकरके
बढ़ावें ॥ ७३ ॥

अर्थाः सदर्थविनिवेशितसंश्रवास्ते

दैर्घ्यादितिश्च सुखयन्तु नृपाधिनाथ ! ।

येन त्वदीयममलं सुयशः पृथिव्या—

मिन्दुप्रभेव नितरां हि विकाशमीयात् ॥ ७४ ॥

टी०—अर्था इति । हे नृपाधिनाथ ! सदर्थे सत्प्रयोजने विनिवेशितः संश्रयो नियमो येषा तथाविधास्ते अर्था द्रव्यादयो दैन्यादितान् दारिद्र्य-पीडिताञ्जनांश्च सुखयन्तु हीति निश्चयेन येन कारणेन त्वदीयं अमलं शुद्धं सुयशः कीर्तिः पृथिव्या इन्दुप्रभा इव चन्द्रकान्तिरिव नितरामत्यर्थं विकाशं प्रकाशं ईयात् प्राप्यादित्याशीः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे नृपराज ! शुभकार्योंमें रखेहुये नियमबाले आपके द्रव्यदिरु दारिद्र्यमें पंडित लोगोंको सुखीकरें जिससे कि आपका शुद्ध यश पृथ्वीपर चंद्र कान्तिके समान अत्यंत प्रकाशितहो ॥ ७४ ॥

काम-सकाम ! कमनीयगुणस्तवैवोऽ-

न्यायाभिभूतमनसां खलपीडितानाम् ।

सत्काव्यबन्धनधियां हृदयानि नीत्या

रक्षाभिरर्थनिवहैश्च सुखीकरोतु ॥ ७५ ॥

टी०—काम इति । हे सकाम ! हे साभिलाष ! कमनीयगुणः स्पृहणी-यसद्गुणस्तव एव कामोऽभिलाषः अन्यायेनाभिभूतं तिरस्कृतं मनो येषा तथाविधानां जनानां हृदयानि नीत्या नयेन तथा खलैर्दुष्टैः पीडिताना जनानां हृदयानि रक्षाभिः तथा सत्काव्यस्य बन्धने निर्माणे धीर्धेषा तादृशानां हृदयानि च अर्थनिवहैर्धनसमुदायैः सुखीकरोतु इत्याशीः । अत्र ययासहचालङ्कारः, ययासंख्यं क्रमेणैव क्रमिकाणां समन्वय इति लक्षणात् ॥

भा०—हे महाराज ! अभीप्सितगुणैर्विशिष्ट आपका काम अन्वयसे विन चित्तबाले जनोके चित्तोको नीतिसे, तथा दुष्टजनोसे पंडितलोगोके हृद्योंको रक्षा करनेसे, तथा सत्काव्य निम्माण करनेबाले पुरुषोके हृद्योंको धनप्रदानसे सुखीकरे ॥ ७५ ॥

यथा महाभूतगणः क्षितीश्वर !
 परार्थ एवात्मभुवोदपादि सः ।
 तथैव तन्मूर्तियुतो महोदय !
 जगद्धितायैव भवान् विराजते ॥ ७६ ॥

टी०—यथेति । हे क्षितीश्वर ! यथा यादृशं आत्मभुवा ब्रह्मणा स
 प्रसिद्धो महाभूतगणः पृथिव्यादिः परार्थ एव अन्येषां प्रयोजनविशिष्ट एव
 उदपादि “ कर्मणि लुङ् ” निर्मायतेस्म, हे महोदय ! हे महानुभाव !
 तथा एव तादृशमेव तन्मूर्तियुक्तेषां पृथिव्यग्नेगोवाय्वाकाशानां मूर्ति-
 मयो भवान् जगद्धितः य लोकास्तेभ्य एव विराजते शोभते ॥

भा०—हे महाराज ! जिसतरह ब्रह्मणे पृथिव्यादिक महाभूतगण आरोकेही
 लिये उत्पन्नकियाहै हे महानुभाव ! उसीतरह उस महाभूत पृथिव्यादिगणकी
 मूर्तिमय आप जगत्की भलाईके लिये विराजमानहैं ॥ ७६ ॥

पालनेन जगतोऽनुशिक्तया
 गोपनेन सकलादुपद्रवात् ।
 कृत्यबोद्धृगुणभूपितो भवान्
 सद्गुणाश्रय ! पितेव वर्तताम् ॥ ७७ ॥

टी०—पालनेनेति । हे सद्गुण श्रय ! जगतः समग्रलोकस्य पाल
 नेन गोपणेन अनुशिक्तया पाठनादिना तथा सकलादशेषादुपद्रवात्वि
 नानाद् गोपनेन रक्षणेन तथा कृत्यस्य वार्ग्यस्य ये बोद्धारस्तेषां ये गुणा-
 स्तैर्भूपितो विराजितो भवान् पिता इव जनक इव वर्ततां जग्यतामि-
 त्प्राप्तीः ॥

भा०—हे सद्गुणोके आधार ! जगत्की पाठनसे तथा समग्र विपन्नोसे
 रक्षाकरने से तथा कियेहुगे कार्यके जाननेय लों के गुणों से शोभायमान होकर
 आप पिता की तरह अनुरतनकरें ॥ ७७ ॥

दैन्यखेदपरिभूतचेतसां
दुःखिनां बलविहीनवर्षणाम् ।
पीडनैककृतिनो नराधमान्
नाशयाशु भृशमुग्रशासन ! ॥ ७८ ॥

टी०—दैन्येति । हे उग्रशासन ! हे उत्कृष्टशासितः ! दैन्येन दीन-
तया यः खेदस्तेन परिभूतं तिरस्कृतं चेतो येषां तथाविधानां दुःखिनां
तथा बलेन विहीनं वर्षं शरीरं येषां तथाविधानां पुरुषाणां पीडनं दुःख-
प्रदानं एव एकं कृतं कार्यं येषां तादृशान् नराधमान् भृशमत्यर्थं आशु
अविलाम्बितं नाशय त्वं नहि इत्याशीः ॥

भा०—हे बृहदाज्ञाविधायक ! अप दासिद्रव्यखेदसे भ्रिषणचित्तमाले अतएव
दुःखित तथा बलरहित शरीरमाले लोगके पीडनमे तापर निकृष्टलोगोको अत्यन्त
जल्दीही नाश करे ॥ ७८ ॥

अयमस्ति परोऽयमस्मदीयो
व्यवहारो ऽल्पधियामिवैप नूनम् ।
गिरिवद्गुरुसारचित्तवृत्ते-
स्तव राजेश्वर ! मास्म भूत्कदापि ॥ ७९ ॥

टी०—अयमिति । हे राजेश्वर ! अयं परो ऽन्यो ऽस्ति अयं अस्मदी-
यो ऽस्ति नूनमिति निश्चयेन अल्पधियां लघुबुद्धीनां पुरुषाणामिव एव
व्यवहारो गिरिवन् पर्वतवन् गुरुः सारो बलं यस्या एवंविधा चित्तवृत्ति-
र्यस्यैवंविधस्य तव कदापि बहिर्चित् पास्यभूत् न भवतु इत्याशीः ॥

भा०—हे राजेश्वर ! यह पर है यह हमारा है ' यह निश्चय है कि ' अल्पबु-
द्धिमान्गो तह पर्वतनुस्य बडे गुरु मनिशिष्ट चित्तवृत्तिपुक्त आपना यह व्यवहार
कभी न हो ॥ ७९ ॥

सहसा सहसा गतात्मखेदा
परिवारस्थितिसौख्यनिर्विशेषा ।

जगती जगतीश ! साधुमार्गा सुखमास्तां तव नीतिरक्षया ऽसौ ॥ ८० ॥

टी०—सहसेति । हे जगतीश ! हे पृथ्वीपते ! सहसा शीघ्रं गत आत्मनः खेदो यस्या अतएव हसो हसनं तेन सहिता "स्वनहसोर्वा इत्यप् प्रत्यय." आनन्दोपयुक्ता इति भावः तथा परिवारस्य स्वकुटुम्बस्य स्थितिः पालनं तथा स्थिन्या सौख्यस्य निविशेष आधिक्यं यस्या. एवंविधा साधुमार्गा सम्मार्गगामिनी अस्तौ जगती । लक्षणया तस्मात् जना गृह्यन्ते । तव ते नीतिरक्षया नयपूर्वपरित्राणेन सुखं आस्ता वर्धताम् नीतिं कुर्वन् भवान् चिरं जीवतु इति भावः इत्याशाः । श्लोकाग्दी यमितत्वात् श्लोकार्थादियमकम् ॥

भा०—हे पृथ्वीनाथ ! शीघ्रं खेदसे रहित अतएव आनन्दयुक्त तथा स्वकुटुम्बके पाठनादिसे सौख्यविशेषयुक्त सम्मार्गगामिनी यह प्रजा आपकी नीतिपूर्वक रक्षासे सुखयुक्त रहे ॥ ८० ॥

प्रकृतिकलमाञ्छद्भवत्काले क्षितावभिरोप्य च
सततममितो नीत्यम्भोभिश्चिरं प्रतिपालयन् ।
शरदि च फलोपेतान्सौगन्धिकैकसुखाञ्चितान्
कृषक इव भूमीशाधीशाधितिष्ठतु तान्भवान् ॥ ८१ ॥

टी०—प्रकृतीति । हे भूमीशाधीश ! हे राजेश्वर ! शश्वन्निरन्तरं बाले व्रीष्पतौ पोषणकाले च क्षितौ पृथिव्या शुभस्थाने च अभिरोप्य संस्थाप्य च सततं नित्यं नीत्यम्भोभिर्नीतिरूजले अथ रूपकसमासः नीतय इवा-म्भासितै अत्रोपमितसमासः चिरं बहुकालपर्यन्त प्रतिपालयन्सन् उ-भयत्र तुल्योऽर्थः शरदि शरत्काले कालविशेषे च फलेन उपेतान् युक्तान् अतएव सौगन्धिकं एवैकसुखं तेनाञ्चितान् प्राप्तान् 'धान्यपक्षे सुगन्धत्वं मज पक्षे सत्स्वभावत्वं' एवंविधोऽस्त न् प्रकृतिरूपाकलमान् यद्वा प्रकृती रिव कलमान् इति रूपकोपमितसमासो । भवान् कृषक इव अधितिष्ठतु

तत्पालनादित्रियाफलं म'प्रेतु इति भाव' इत्याशीः अत्र धान्यहेतुवि
हितयोरर्थयोः अभेदाभ्यवसायात् श्लेषमूलातिशयोक्तयनुमाणितो रूप-
बालङ्कारः तदनुगृहीत उपमालङ्कारः । अत्र हरिणीवृत्तम् रसयुगद्दयै-
न्सोम्राँरलौगो यदा हरिणी रदा इति लक्षणात् ॥

भा०—हे राजेश्वर ! समयमें अच्छे मानपर स्थापितकर और बराबर नीति
रूपजलसे सिञ्चनकरतहुये आप समयपर फलयुक्त तथा सुगन्धिअथवा सस्वभावा
युक्त उन प्रकाररूप धायोसे किसानकीनाई अपनेस कार्यके फलको प्राप्त करें ॥ ८१ ॥

वेल्साधिपो ऽपि भवदीयसुतो यवीया—

नेतां धुरं स युवराजपदाभिधेय ।

वोढुं सहायकतया नरनाथ । भूयाद्

येनालभस्व निजमातृसमां प्रतिष्ठाम् ॥ ८२ ॥

शी०—बेल्सेति । हे नानाथ ! युवराजपदाभिधेयो युवराजो य
वीयान् अतिशयेन युवावस्थापन्नो भवदीयसुतो भवत्पुत्र स वेल्साधिपो
वेल्सदेशागिरितिः एता धुरं राज्यभरं वोढुं धरयितुं सहायकतया सहा-
यकभावेन तव इति शेष' भूयात् येन हेतुना त्वं निजमातृसमा स्वजन
न्यनुकूला प्रतिष्ठा महद्गौरव अलभस्व प्राप्नुहि इत्याशीः ॥

भा०—हे महाशत्रु ! युवावस्था में प्राप्त युवराजमञ्जुक आपके पुत्र वेल्सा
गिरिति [प्रसन्न फूल] इस राज्यभारक धारणकरनेमें सहायक होंगे जिसस कि
आप अपनी माता श्रीमता महारानाके समान प्रतिष्ठा प्राप्त करें ॥ ८२ ॥

पौत्रो ऽपि ते नरपतीन्द्र ! तथैल्लवर्तः

प्रोत्तुङ्गैरिविरसेन्धनजातवेदा ।

तेजस्विनां वलयतां समितौ रिपूणां

क्षत्रस्य भार्गव इवाविजयी स भूयात् ॥ ८३ ॥

टी०—पौत्र इति । हे नरवतीन्द्र ! तथा तादृशमेव प्रोक्तुं अत्युच्छ्रिता ये वैरिणस्त एव विरसेन्धनानि शुष्ककाष्ठानि तेषु विषये जातवेदाः अग्निसमः स एतवर्त एतन्न मधेयस्नेतत्र पौत्रोऽपि तेजस्विनां तथा बलयतां उलोपयुक्तानां रिपूणां समितौ संग्रामे क्षत्रस्य क्षत्रिय न्वयस्य भार्गव इव परशुरामो यथा आसम्पन्नाद् विनयी भूयाद् इत्याशीः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे भूपतीन्द्र ! बड़े उत्कट शत्रुरूप शुष्ककाष्ठोंमें अग्नितुल्य एतवर्त-नामक आपका पौत्रभी तेजोविशिष्ट बलयुक्त शत्रुओंको सपाममें क्षत्रियोंका परशुराम जैसा विजय करनेवाला होवे ॥ ८३ ॥

लोकालोकनगावधिप्रविशदं राजेन्द्रचूडामणे !

राज्यं स्वं विदधन्महीपनिवहैरभ्यर्थिताद्घिर्भवान् ।

दारैरात्मजनसृभिः प्रतिदिनं वावृध्यमानो मुदा

जीव्याद्वर्षशतं यतो वसुमती निःश्रेयसा वर्तताम् ॥ ८४ ॥

टी०—लोकेति । हे राजेन्द्रचूडामणे ! हे भूश्रेष्ठशिरोभूषण ! लोकालोकः यत्रैकतो राशिरन्यतो दिनं भवतः सूर्यारतपयाभ चविशिष्ट इत्यर्थः एवंविधो यो नगः पर्वतः स एवावधिर्वस्य अतएव प्रविशदं अतिविरतीर्णं स्वं निभं राज्यं विदधत् “ नाभ्यस्ताच्छुरिति नुम् न ” कुर्वन् अतएव महीपनिवहै रात्रसन्देशैः अभ्यर्थितांघ्रिभिर्घातितपादपङ्क्तो भवान् दारैर्मेदिष्या [अथ पुं भूमिनि दाराः इत्यमरः] आत्मजनसृभिः पुत्ररैत्रैः प्रतिदिनं अहरहः वावृध्यमानोऽतिशयेन वृद्धिं गच्छन् मुदा हर्षेण वर्षशतं शतवर्षशतं जीव्याद् इत्यशीः यतो यस्मात्कारणात् भवज्जीवनादित्यर्थः वसुमती पृथ्वी निःश्रेयसा कल्याणोपेता “ निश्रेयसशब्दस्य अचतुरेति अकारान्तां निरात्पते ” वर्तताम् जायताम् । अत्र शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् । श्रीभूनाथेत्य रभ्य सर्गान्तपर्यन्तम्—प्रेयः प्रियतरारूपानम् । आशीर्नामाभिलषिते वस्तुन्वाशंसनं यथा इति गेय आशिपोरलङ्कारयोः संकीर्णत्वात्तद्वरालङ्कारः ॥

भा०—हे महाराजधिराज ! सूर्यास्तरहित विस्तृत अपने राज्यको करतेहुये

अतएव सब राजाभोंसे प्रार्थनायुक्त कियेजाते तथा स्त्री, पुत्र और पौत्रादिकोंसे वृद्धिद्वत आप आनन्दके साथ शतवर्षपर्यन्त जीवितरहे जिससे कि पृथ्वी महल्ल युक्तरहे ॥ ८४ ॥

असौ भारद्वाजान्वयजनिरमन्दप्रभुरति-
 मुदोर्वीदत्ताहो विबुधवदरीदत्ततनयः ।
 विरच्यैतत्काव्यं नृपतिपतिवंशादिविषयं
 प्रभुप्रीत्यै पुष्पस्तवकमिव तत्प्रार्पयति तम् ॥ ८५ ॥

भा०—श्रीमान्सार्धभोमं वडाप्रेमकरेनाला भारद्वाजकुलोत्पन्न पण्डितवद-
 रीदत्तात्मन यह उर्वीदत्तशर्माशास्त्री सार्धभौम सप्तमएडवर्षवशादिविषयक इस
 (एडवर्षवश) महाकाव्यको निर्माणकर सार्धभौमकी प्रसन्नताके लिये उन (श्री-
 मान्) को पुष्पाञ्जलिकी तरह इस महाकाव्यको अर्पणकरताहै ॥ ८५ ॥

इति अन्वयबोधिण्याह्यया व्याह्यया व्यक्तार्थया भाषया च समलङ्कृते भारद्वाज
 कुलोत्पन्नवदरदत्तात्मजोर्वीदत्तकृतौ एडवर्षवशे महाकाव्ये राजराजेश्वरस्य
 सिंहासनारोहणतदुत्सवगणननाम पञ्चदश सर्ग १५ ॥

समाप्तश्चायं ग्रन्थः